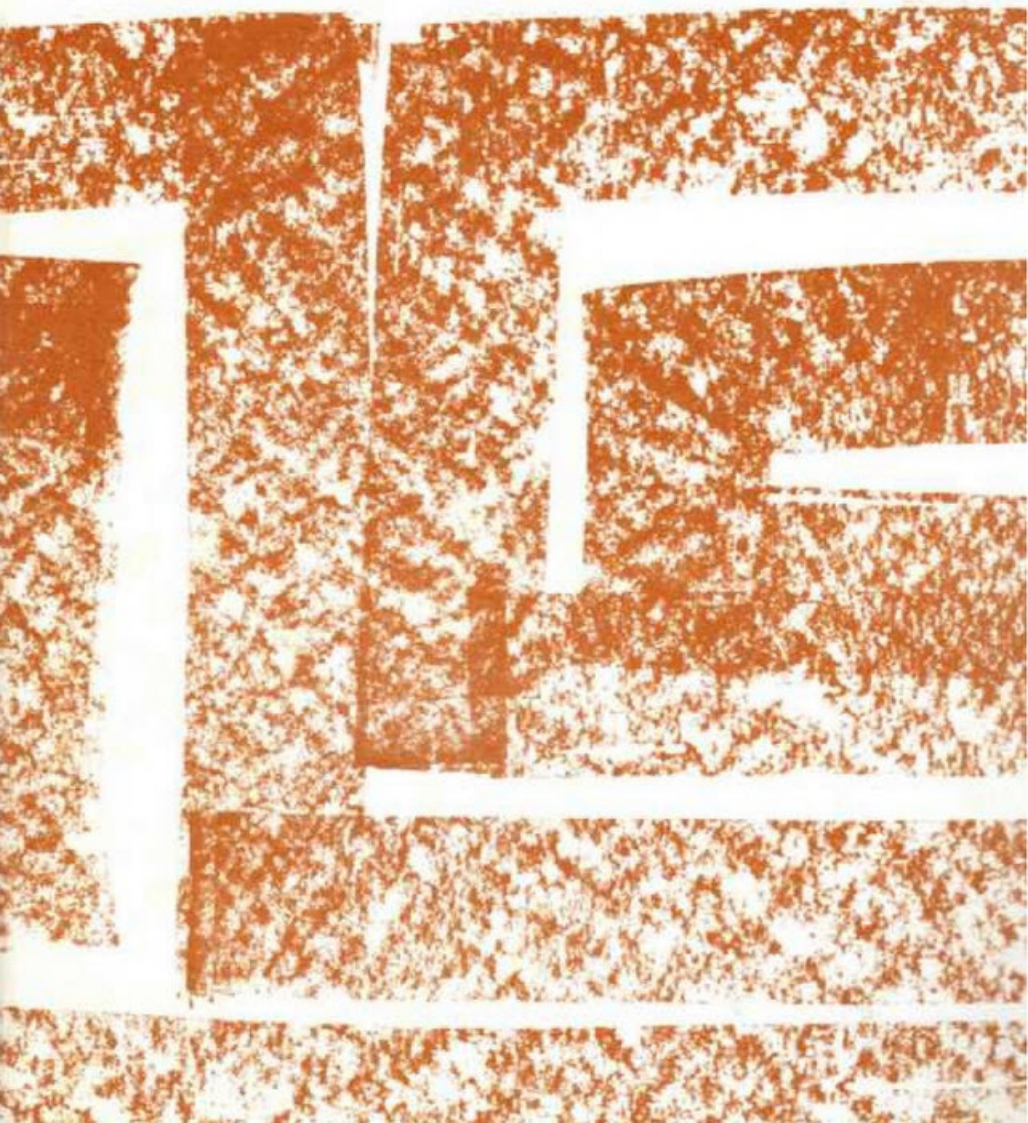


ابن رشد تفسير ما بعد الطبيعة

Averroès TAFSĪR MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT

« Grand commentaire » de la métaphysique

Premier volume





مکتبۃ لسان العرب

أ. علاء الدین شوقی

رابطہ بدیل
lisanerab.com

www.lisanarb.com



Tous droits réservés.

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

— Tome V,2 —

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres
(Fondation Dourlans)

تفسير ما بعد الطبيعة - لابن رشد

81.07

954taA

.1

.2

AVERROÈS

TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

PREMIER VOLUME

LIVRES PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM

77/83

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXXXVIII

TAFSĪR
MĀ BĀ'D AṬ-ṬABĪ'ĀT
(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

PAR

AVERROÈS

Dès le seuil de cette publication, je tiens à exprimer ma gratitude aux nombreux Directeurs de Bibliothèques grâce auxquels j'ai pu l'entreprendre ; en particulier, aux savants Orientalistes qui se sont succédé à l'administration du « Legatum Warnerianum » de Leyde depuis le jour où, pour la première fois, en septembre 1913, j'eus entre les mains le manuscrit arabe ici édité. — Ma reconnaissance va aussi à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui, dans sa séance du 17 Mars 1933, a bien voulu accorder à ce travail cinq mille francs de la fondation Dourlans : encouragement d'autant plus précieux qu'il vient du corps scientifique qui, plus que tout autre au monde depuis un siècle et demi, a contribué à promouvoir les études en vue desquelles mon intention a été de préparer un instrument.

Maurice BOUYGES, S. J.

*Beyrouth,
ce 20 Mai 1938.*

CONTENU DE CE PREMIER VOLUME

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. V,2)

| | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| NOTE PRÉLIMINAIRE (Rappel de quelques-unes des indications données au cours de la NOTICE) | IV* |
| SIGLES ET ABRÉVIATIONS | VIII* |
| TEXTE DU <i>تفسير ما بعد الطبيعة</i> | 1-472 |
| « <i>Alif minor</i> » [Alpha elatton du grec, p. 993a,30-995a,20 de l'éd. BEKKER] | 3-54 |
| « <i>ALIF major</i> » [seconde moitié du <i>meizon ALPHA</i> grec, 987a,6-993a,27] | 55-164 |
| « <i>BA</i> » [Bêta du grec, 995a,24-1003a,17]. | 165-295 |
| « <i>GIM</i> » [Gamma du grec, 1003a,21-1012b,31]. | 296-472 |
| TABLE DES PARTIES DE LA <i>Métaphysique</i> D'ARISTOTE COM- MENTÉES PAR AVERROËS DANS LE PREMIER VOLUME . | [1]-[24] |

NOTE PRÉLIMINAIRE

 RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES INDICATIONS
 DONNÉES AU COURS DE LA NOTICE

En attendant que paraisse la NOTICE, qui est destinée à être mise en tête de ce premier volume mais ne pourra être imprimée avant le troisième et dernier, voici quelques indications plus immédiatement utiles :

1° Le texte arabe est édité pour lui-même, comme dans les volumes précédents de la *B.A.S.*, — de telle façon, cependant, qu'il soit relié à ses origines grecques et à sa descendance latine, et qu'il paraisse accueillant soit aux historiens ou philosophes qui l'abordent du côté de la Scolastique, soit aux érudits qu'intéresse surtout le sort de la *Métaphysique* d'Aristote et de ses traductions orientales.

2° L'ouvrage est pour ainsi dire double, puisqu'il contient, outre les *Commentaires* proprement dits, la *Métaphysique* arabe commentée. Tout appartient au « Grand Commentaire » d'Averroès ; et tout était entièrement inédit. Mais, pour établir le texte, l'éditeur, tenant compte de la diversité des rédactions et de leurs vicissitudes, n'a pas suivi partout, on le conçoit, la même méthode.

3° La *Métaphysique* d'Aristote, prise par Averroès à plusieurs traductions arabes, dont la principale vient directement du grec, a été maintenue ou restituée, en principe, sous la forme que semblait indiquer la documentation propre au « Grand Commentaire ». Au grec a été demandé, régulièrement, un surcroît de lumière — tâche que rendait obligatoire, entre autres, le fait que nous ne connaissons pas d'exemplaire d'ancienne traduction arabe de la *Métaphysique*. Mais l'original grec a été laissé à l'arrière-plan.

4° La *Métaphysique* arabe commentée paraît deux fois dans l'ouvrage : sous forme de *Textus* (nom vulgarisé par les Scolastiques latins), et sous forme de *Lemmes* (1). La méthode propre au Grand Commen-

(1) Dans la tradition latine les lemmes sont simplement amorcés.

taire consiste, en effet, à copier *in extenso* un paragraphe ou un chapitre, et à le faire suivre de son *tafsîr* ou Commentaire, dans lequel, règle générale, les phrases du *Textus* sont successivement reproduites au moment d'être expliquées. — Bien entendu, nous n'avons pas visé à établir entre les *Textus* (T) et les *Lemmes* (L) plus d'uniformité littérale que n'en demandaient ou faisaient conjecturer les documents.

5° La *numérotation* marginale des *Textus* (T) et des *Commentaires* (C) est de l'éditeur (1). En fait, elle est identique, dans ce premier volume, à la numérotation la plus couramment adoptée chez les Latins à partir du milieu du XVI^e siècle.

6° Les *lettres marginales* ont été disposées de telle sorte qu'elles indiquent les passages qui se correspondent dans les *Textus* et les *Commentaires*. Ce sont les paragraphes factices distingués par l'éditeur dans chaque *Commentaire* qui ont été d'abord désignés par a, b, c.. Puis, lorsque l'un de ces paragraphes reproduisait en lemme, ou expliquait, une phrase du *Textus*, sa lettre marginale a été placée, entre parenthèses, à la hauteur de la ligne du *Textus* où débute la phrase en question.

7° On s'est gardé d'introduire aucune ponctuation ou alinéa dans les *Textus*. Le manuscrit arabe n'en a pas. En ajouter, c'eût été fausser les données des multiples petits problèmes qui se posaient au Commentateur, mis en face d'une traduction traîtresse dont il ignorait le grec original et qui, pour d'autres que pour lui serait restée inintelligible beaucoup plus souvent qu'elle ne l'a été.

8° A l'intérieur des *Commentaires*, l'éditeur a fait ressortir les *Lemmes* en plaçant des filets gras au-dessus des mots arabes qui les annoncent, et des filets géminés inégaux au-dessus des mots qui annoncent les explications (2). Lorsque le lemme est moins littéral les filets sont en pointillé. Lorsqu'il n'est accompagné d'aucun mot caractéristique il est isolé par des filets à angle droit qui apparaissent de suite ce qu'ils sont : étrangers au texte.

9° L'arabe est rattaché à la *Métaphysique grecque* d'Aristote par des références précises données dans les titres courants. De chacun des *Lemmes* des *Commentaires* est marquée la ligne du grec où il débute et

(1) J'ai examiné une demi-douzaine de manuscrits latins du Grand Commentaire : dans chacun d'eux il y a des erreurs de numérotation. Dans les manuscrits hébreux la numérotation est rare, sporadique. Dans le manuscrit arabe elle n'existe pas.

(2) L'emploi de filets géminés égaux n'a lieu que dans des cas exceptionnels, où les *Textus* sont eux-mêmes annoncés de façon spéciale : par ex. page 183,6.

celle où il se termine (1). Pour les *Textus*, après avoir indiqué leurs limites dans le grec, on ajoute quelques points de repère, plus ou moins nombreux suivant la place disponible : le lecteur les complètera facilement, au besoin, grâce au système des lettres marginales, en se reportant aux titres courants des Commentaires ou à la Table.

10° La liste des *manuscripts*, dont nous indiquons les sigles p. VIII*, montre que nous avons dû faire appel à la version latine médiévale et aux anciennes versions hébraïques. Mais, bien entendu, ces versions, dont les sigles sont toujours en minuscules, ne sont pour nous, ici, qu'un moyen d'établir le texte arabe (2).

11° Les contre-sens ou non-sens des *traducteurs arabes* n'ont pas été signalés, non plus que les méprises du Commentateur, parce que cette tâche ingrate n'entraîne pas dans notre rôle essentiel d'éditeur, et parce que les discussions indispensables ne pouvaient trouver ici leur place. Cependant lorsqu'une inexactitude aperçue tenait non pas à une construction de phrase, mais à un ou deux mots arabes d'aspect fragile, j'ai parfois attesté la lecture de ces mots (3). En tous cas, le lecteur qui s'impatiera de ne pas retrouver sous l'arabe le sens général que donne le grec voudra bien ne pas conjecturer trop vite une erreur dans les références, dont la continuité est le meilleur moyen de contrôle.

12° Les *mots grecs* auxquels il est fait occasionnellement appel, dans l'Apparat, pour rendre plus intelligible la présence de telle ou telle leçon de l'arabe, ne sont pas reproduits en toutes lettres, mais simplement désignés par les éditions grecques modernes où ils sont lus, et par les sigles de manuscrits grecs mentionnés dans leurs Apparats (4).

13° Quelques *conjectures* de l'éditeur sur le grec lu jadis par le traducteur arabe sont insérées dans l'Apparat lorsqu'elles éclairent l'établissement du texte. La lettre ζ qui les désigne renvoie à la liste

(1) Les références sont faites à l'édition grecque BEKKER. Dans la Table placée à la fin du volume on leur joint des références à l'édition DIDOT.

(2) Dans bien des cas, la notation des soi-disant variantes sera entendue ainsi, de notre point de vue : l'existence matérielle de tel ou tel mot dans le latin ou l'hébreu, fût-il un non-sens, contribue à postuler ou autoriser ou à écarter ou exclure telle ou telle forme de l'arabe.

(3) Telle est l'une des raisons pour lesquelles les *Ita* sont relativement nombreux dans l'Apparat. Il y en a d'autres, par exemple les discordances entre *Textus* (T), *Lemmes* (L) et *Explications d'Averroès* (R).

(4) J'ai eu entre les mains, juste assez pour les feuilleter, une douzaine de manuscrits grecs, notamment A^b et T ; mais je ne les cite jamais directement dans l'Apparat. C'est pour cela que les sigles de manuscrits grecs sont toujours accolés à celui d'une édition.

qui les réunira dans la NOTICE, à la fin de sa troisième Partie. C'est déjà leur faire beaucoup d'honneur.

14° D'autres conjectures, relatives non plus au grec sous-jacent mais aux graphies arabes d'un archétype de la traduction elle-même, sont données incidemment et désignées par la petite capitale [x]. Elles rendraient mieux le grec connu de nous que les leçons que nous avons adoptées. Mais la teneur de nos documents nous empêchait, par hypothèse, de les introduire dans l'ouvrage que nous éditons, c'est-à-dire dans le Grand Commentaire d'Averroès, rédigé plusieurs siècles après les traductions et dans un autre pays.

15° Les dimensions des blancs, des lacunes, etc., qu'il a paru opportun d'indiquer, çà et là, sont évaluées d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de $1/12$ environ pour *B* et *C*, de $1/4$ environ pour *a* et *d*. En quelques cas particuliers on a fourni des éléments de comparaison, par exemple au bas de la page 43. D'une manière générale, quatre lignes de *B* [1] - *C* remplissent, approximativement, sept lignes de notre édition.

16° Dans chaque *unité critique* normale sont reproduites d'abord, avec leurs témoins directs ou indirects, les leçons adoptées dans le texte. Suivent les deux-points (:), par lesquels elles sont séparées des leçons qui n'ont pas été admises, en fait, dans le texte.

17° L'absence intermittente des sigles de versions tient à diverses causes, dont voici les principales (1) : l'hébreu et le latin ont parfois des lacunes qui manifestement se sont produites dans leur propre cycle ; la version latine, en particulier, omet la presque totalité des lemmes ; enfin, de cette version l'imprimé *j* et le manuscrit *k* ajoutent l'un à l'autre moins un témoignage qu'un simple contrôle, jugé parfois absolument inutile du point de vue de l'arabe (2).

18° En aucun stade de son travail l'éditeur n'a complété ses collations ni l'Apparat définitif en s'autorisant des certitudes subjectives *ex silentio*, bien qu'il se soit laissé influencer par elles, suivant la mesure appropriée aux circonstances, dans le choix des leçons.

(1) Je ne parle pas de l'hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) lequel n'a été utilisé, dans ce premier volume, qu'aux pages 409-441, pour la rétroversion occupant les pages 413,9-437,8.

(2) Tenir compte aussi du n° 18°, car l'imprimé *j* n'a pas été continuellement à ma disposition. — Je suis redevable à la charité religieuse d'avoir pu l'examiner à loisir dans le moment le plus favorable.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE PREMIER VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

- B** Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
- B[1]** Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
- BB** *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
- C** Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^v, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
- CC** Le manuscrit *C* directement examiné.
- B-C** L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
- B** Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II, A, b, 4.
- V** Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C, c, 1.
- [x] Exemplaire supposé de *Métaphysique* arabe. — Voir p. VII', n° 14.

Désignent directement notre Edition :

- L** Lemme (voir p. IV'-V', n° 4). — L₁, L₂... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L' = Apparat relatif au Lemme.
- R** Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
- T** Textus (voir p. IV'-V', n° 4). — T' = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

- j** Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
- k** Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

- a** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].
- d** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
- f** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. Cf. p. VII', n. 1.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

- $\beta, \delta, \rho, \chi$ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 impr. 1931).
- β^*, ρ^*, χ^* = Leurs Apparats critiques. — Voir p. VI', n° 12.
- A^b, E, etc. = Sigles de manuscrits, etc. dans β^*, ρ^*, χ^* . — Voir p. VI', n° 12.
- φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. VI', n° 13.

— = ———— □ □ Borment les lemmes. — Voir p. VI', n° 8.

- [^{1,2,3...}] Graphies successives ; — [^{o,r}] originelle, retouchée ; — ['] secondaire.
- ... Place de lettres disparues ou illisibles.
- () Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
- / Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 465, 2³⁵).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indéterminée. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. VII', n° 15). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBER QUI DICITUR

تفسير
ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد به احمد به محمد
ابن رشد

De Titulo libri vide NOTICE, I,4.

B.Ā.S., V (arab.) : AVERR., Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at, vol. 1.

عونك اللهم

¹ بسم الله الرحمن الرحيم²

تفسير

المقالة الاولى مما بعد الطبيعة

وهي المرسومة بالالف الصغرى³

5

¹ قال ارسطوطاليس

T.1

(b) ترجمة اسحق² [³ ان النظر في الحق صعب من جهة⁴ سهل من جهة⁵ ،
 (c) والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه⁶ بقدر
 (d) ما يستحق، ولا ذهب⁷ على الناس كلهم لاكن واحد⁸ واحد من
 الناس تكلم في الطبيعة وواحد واحد منهم اما⁹ ان يكون لم يدرك

¹ Incipit B [I] fol. 1^v. — (De B fol. 1^r vide supra, in NOTICE, II, A,a,1, et
 ibid., II,A,b,4, Adnot. [I] et [2]). — ² B add. صلى الله على سيدنا محمد وعلى اله
 [تفسير ابى الوليد الحنبل القاضى ابن رشد] d (non a) add. — ³ d — وسلم تسليما

T. 1. — ⁴ B adnot. [3] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ⁵ B (vel B* ?) ترجمة
 In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.
 — ⁶ B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — ⁷ B فيه : a, j [اليه] ; d [الى الحق] ; B* —
 NOTICE, II,A,b,4. — ⁸ d², jk, β, L واحد : B, a* رجل : a, d¹ om. — ⁹ Ita β* E, γA^bE,

1 v (in margin. B dexter. et infer.) :

ترجمة اسطاط

(b-d) ¹ ان النظر في الحق من جهة² سهل من جهة³ صعب من جهة⁴ ،
⁵ لم يقدر احد من الناس⁶ عليه بقدر ما يستحق، ولا ذهب⁷ على
⁸ الناس كلهم لاكن واحد⁹ واحد من الناس تكلم في الطبيعة وواحد واحد منهم اما¹⁰ ان يكون لم يدرك

¹ v ... ال, nos — ² الدليل على ... ال, nos — ³ Finis lineæ mutil.(60-80 mill.?). —

⁴ Inil. lin. mut. (14 m.) — ⁵ v s.p. in. — ⁶ Fin. lin. mut.(? m.). — ⁷ In.lin.mut. (7m.).

من الحق شيئًا واما ان كان ادرك شيئًا منه فانما ادرك يسيرًا⁸. فاذا
جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك ما ادرك منه⁹ كان للمجتمع
من ذلك مقدار ذو قدر¹⁰. فيجب ان يكون سهلا من هذه اللمحة (e)
وهي اللمحة التي من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد
⁵ يذهب عليه موضع الباب من الدار¹¹ ويدل على صعوبته انه لم (f)
يمكن ان يدرك بأسره¹² ولا جزء عظيم منه واذ كانت الصعوبة من (h)
جهتين فخلق ان يكون انما استصعب¹³ لا من جهة الامور باعيانها
لا كن سبب استصعابها انما هو منا وذلك ان حال العقل في النفس
منا عند ما هو في الطبيعة في غاية البيان يشبه حال عيون الحفاش
¹⁰ عند ضياء الشمس

C.1

التفسير

لما كان هذا العلم هو الذي يفحص عن الحق باطلاق اخذ **a**
يعرف حال السبيل الموصلة اليه في الصعوبة والسهولة اذ كان من

ρ (non β) اما — ⁸ B, (d) يسيرا: a, l. — ⁹ B, a, d, k منه L* om. — ¹⁰ B adnot.
[4] vide in NOTICE, II, A, b, 4. — ¹¹ Ita BB (mut.), a, d, j, l. الدار — ¹² Ita vid.
ρ*, χ* (non β, ρ, χ) بأسره — ¹³ B استصعب L, استصعب

1 فان كان النظر في الحق ⁸ من يخفى الباب ¹⁰ من يخفى الباب ¹² فقد دل على عسره واذ كان (e-h)
العسر¹⁸ بنوعين فخلق ان تكون علة ذلك لا في الاشياء بل فينا فكما حال¹⁴ عيون
3 الرطواط¹⁵ عند ضوء النهار فكذلك حال عقل انفسنا في اليك¹⁶ هذه عند الطبيعة (جدا)¹⁷

⁸ Ita edit. الحق — ⁹ v mutil. (23 mill.). — ¹⁰ Nos الباب v. البا... v. — ¹¹ Finis lin. mut.
(? mill.). — ¹² Init. lin. mut. (23 mill.). — ¹³ Nos كان العسر v. ...سر — ¹⁴ Ita edit.
Hal — ¹⁵ Nos الرطواط v. ...اط — ¹⁶ v mutil. (15 mill.) : eratne الى الاضافة (?) sed
cf. n. 17. — ¹⁷ v² (sup. lin.) جدا (?). sed v¹ om.

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 1-2) 14 verba
كان العسر بنوعين فخلق ان تكون علة ذلك لا في الاشياء بل فينا فكما

المعروف بنفسه عند الجميع ان هاهنا سبيلا تفضى بنا الى الحق وان ادراك الحق ليس يمتنع علينا في اكثر الاشياء والدليل على ذلك انا نعتقد اعتقاد يقين انا قد وقفنا على الحق في كثير من الاشياء، وهذا يقع به اليقين لمن زاول علوم اليقين ومن الدليل ايضا على ذلك ما نحن عليه من التشوق الى معرفة الحق فانه لو كان ادراك الحق ممتنعا لكان الشوق باطلا ومن المعترف به انه ليس هاهنا شيء يكون في اصل الجبلية والخلقة وهو باطل

b فلما كان من المعترف به وبخاصة عند من وصل الى هذا العلم ان لنا سبيلا الى معرفة الحق اخذ يعرف حال هذه السبيل في الوعورة والسهولة فقاد ان النظر في الحق صعب من جهة، سهل من 10 جهة ^ب ان هذه السبيل الموصلة الى الحق هي سهلة من جهة صعبة من جهة

c ثم اخذ يحتاج لوجود هاتين الصفتين في هذه السبيل فقاد والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه بقدر ما يستحق ولا ذهب على الناس كلهم ^ب والدليل اما على صعوبته 15 فانه لم يلف واحد من الناس وصل منه دون مشاركة غيره له في الفحص الى القدر الواجب في ذلك واما على سهولته فالدليل عليها انه لم يذهب على الناس كلهم لانه لو وجدنا كل من بلغنا زمانه لم يقف جميعهم على الحق ولا على شيء له قدر من ذلك لكننا نرى² انه عسر ولم نقض بالامتناع لمكان طول الزمان المحتاج الى الوقوف 20

C. 1. -- ¹ Ita BB (mut.), a, d في — ² B يرى , a, d [نرى] — jk omitt. نرى
انه عسر ولم

فيه على الحق فكان³ قصر الزمان الذي وقف فيه على⁴ الحق⁵
 اما كله واما ذو⁶ قدر منه يؤذن بسهولة

ولما ذكر هذا من احوال الناس اخذ يذكر⁷ عن حال الناس d
 في ذلك الزمن الذي⁸ وصل⁹ اليه خبره فتا¹⁰ لا كن واحد واحد
⁵ تكلم في الطبيعة وواحد واحد منهم اما ان يكون لم يدرك من
 الحق شيئا واما ان كان¹¹ ادرك¹² شيئا منه فانما ادرك¹³ اليسير¹³ فاذا
 جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك¹⁴ ما ادرك منه¹⁵ كان للمجتمع
 من ذلك مقدار¹⁶ ذو¹⁷ قدر¹⁷ واما قلنا هذا الذي قلنا في نحو ادراك
 الحق لانا لما تصفحنا حال من كان قبلنا في العلوم ممن وصلنا خبرهم¹⁸.
¹⁰ وجدناهم¹⁹ احد رجلين اما رجل لم يدرك من الحق شيئا واما رجل
 ادرك منه شيئا يسيرا

ولما اخبر بهذا قلنا فقد يجب²⁰ ان يكون سهلا²¹ من هذه الجهة²² e
 وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد
 يذهب عليه موضع الباب من²³ الدار²⁴ واذا²⁴ تقرر²⁵ انه سهل من
 جهة وصعب من جهة فقد يجب ان يكون سهلا من هذه الجهة وهى
¹⁵ ان فى كل جنس من²⁶ اجناس الموجودات اشياء²⁷ تنزل منها منزلة

— ³ B فكان, a,d [« fakāna »], k [« faka'anna »]. — ⁴ Nos, a,d,(j) على : B mut.

— ⁵ B الحق, a,d,j — ⁶ Sic B ذو — ⁷ Ita B,(a,d) يذكر — ⁸ Nos,a,d الذى : B

mut. — ⁹ B وصل, a,d [وصل] — ¹⁰ Ita B,a,d,j واحد واحد تكلم — ¹¹ Nos, T,(a)

d — ¹² B ادرك, T,a,(d) — ¹³ B,a,T* اليسير : T,d — ¹⁴ d

(non B,a) om. من ادرك — ¹⁵ Nos, T منه : B,a,d om. — ¹⁶ a,T مقدار : B mut.

— ¹⁷ B ذو, a,d,T — ¹⁸ a,d [خبرهم] : B mutil. — ¹⁹ B [وجدناهم] a,d,j,k

: هذه الجهة, a,d,j,T — ²⁰ B mut. : ان يكون سهلا, a,d,j,T — ²¹ فيجب : T,d فقد يجب B,a

: B mut. — ²² Nos, d,j,k تقرر : — ²³ B من, a,d,T — ²⁴ a,d,k [واذا] : B mut. — ²⁵ Nos, d,j,k

باب الدار من الدار في انها لا تخفى على احد كما لا يخفى موضع باب
الدار على احد²⁸ وهذه هي المعارف الاول التي لنا بالطبع في كل
جنس من اجناس²⁹ الموجودات

f ولما ذكر جهة السهولة اعاد ذكر³⁰ جهة الصعوبة فقد ويدل على

صعوبته³¹ انه³² لم³³ يمكن ان يدرك باسره ولا جزء عظيم منه يريد من⁵

اول الزمان الذي وصله خبره الى زمانه و كانه اشارة منه الى انه

ادرك الحق او³⁴ اعظمه³⁵ وان الذي ادرك منه من كان قبله بالاضافة

g الى ما ادرك هو منه هو جزء قليل -³⁶ اما كل الحق واما اكثر الحق

والاولى ان يظن انه³⁷ ادرك الحق كله اعني بكل الحق القدر الذي

10 في طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان

h نرد قد واذا كانت الصعوبة من جهتين فخليق ان يكون انما

استصعب لا من جهة الامور باعيانها لا كن سبب استصعابها انما هو

منا وذلك ان حال العقل في النفس منا عند³⁸ ما هو في الطبيعة في

غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش عند ضياء الشمس يريد واذا

15 كانت صعوبة ادراك الموجودات توجد من وجهين فخليق ان

تكون الصعوبة في الاشياء التي في الغاية من الحق وهو المبدأ

الاول³⁹ والمبادئ المفارقة البرية من الهيولى من قبلنا نحن لا من

B ²⁸ احد ²⁹ اجناس [اشياء] B ³⁰ اعاد ذكر [من] B ³¹ صعبته [من] B ³² انه [من] B ³³ لم يمكن [من] B ³⁴ اعظمه [من] B ³⁵ اعظمه [من] B ³⁶ اما كل الحق [من] B ³⁷ يظن [من] B ³⁸ عند ما هو في الطبيعة في غاية البيان يشبه [من] B ³⁹ الاول [من] B ³⁹ Inc. B [1] fol. 2^r.

قبلها في انفسها وانما كان ذلك كذلك لانه لما كانت مفارقة كانت معقولة في انفسها بالطبع ولم تكن معقولة بتصويرنا اياها معقولة لانها في انفسها معقولة كحال الصور الهيولانية على ما تبين في كتاب النفس وذلك ان الصعوبة في هذه هي من قبلها اكثر مما هي من قبلنا⁵

ولما كانت حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوسⁱ شبه قوة العقل منا بالاضافة الى ادراك المعقولات البرية من الهيولي باعظم المحسوسات التي هي الشمس⁴⁰ الى اضعف الابصار وهو بصر الخفاش⁴¹ لاكن ليس يدل هذا على امتناع⁴² تصور الامور المفارقة⁴³ 10 كامتناع النظر الى الشمس على الخفاش فانه لو كان ذلك كذلك لكانت الطبيعة قد فعلت باطلا بان صيرت ما هو في نفسه معقول بالطبع للغير ليس معقولا لشيء من الاشياء كما لو صيرت الشمس ليست مدركة لبصر من الابصار

T.2

قال ارسطو

15 'ومن العدل الا نقتصر على ان نشكر الذين شار كناهم في الاراء باعيانهم فقط دون ان نشكر من² كان له في³ ذلك ولو

—⁴⁰ B* add. بالاضافة; at non B¹,a,d. —⁴¹ jk (non a,d) aliter ordinat sententiam præc. —⁴² B,a امتناع : d [الامتناع] —⁴³ jk vid. addere [علينا], at non B,a,d.

T. 2. —¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

1 فليس يجب علينا ان نشكر من قال قولا جزلاً⁴ فقط: (in marg. B dext. et super.).

⁴ Ita edit. جزلاً (v incertum).

بعض الحظ فانهم قد اعانونا بعض المعونة وذلك انهم تقدموا فراضوا
 (·) عقولنا وخرجوها فان طياوس⁴ لو لم يكن لكنا⁵ نعمد⁶ كثيرا من
 تأليف اللحون ولو لم يكن حروسيس⁷ لم يكن طياوس⁸ وعلى هذا
 المثال يجرى الامر فيمن تكلم بالحق وذلك انا اخذنا بعض الاراء
 عن بعض من سلف وكان اخرون السبب في كون هولاء⁵

التفسير

C.2

a هذا الذي ذكره هو واجب في حق المحدثين مع المتقدمين
 وذلك ان القدماء يتنزلون من المحدثين¹ منزلة الاباء من الابناء الا
 ان ولادة هولاء اشرف من ولادة الاباء لان الاباء ولدوا اجسامنا

² B,a,(k) من d : — ³ B,a,k في d [من] — ⁴ B,k,(j), v طياوس a (post vel B* : لكنا B⁵ — طيموثاوش (β) B, (c.ص.) B* : تيممأوس d, corr.) تيممأوس
 هير .. نعدريوم d ; **مدم B* vel B : نعمد B,j,k⁶ — [...قد...] d ; لقد كنا
 v ; سيرفيريوم (?) d² vid. ; فروس (β) B, vel B* : [حروسيس] a, حروسيس B⁷ —
⁸ B,a,d, (j), k, v — أروسيس d¹ « ierosius » ; k vid. « Hierosinus » ; j ; افروسيس
 طيموثاوش (β) B, vel B* : طياوس

C. 2. — ¹ B²,a,d من المحدثين B¹ om.

للذين² يمكننا مشاركتهم في الراى بل يجب علينا ايضا ان نشكر الذين قالوا قولاً يسيراً¹
 (·) تزاراً³ وذلك انهم اعانونا بتقدمهم⁴ في الفحص قبلنا فانه⁵ لو لم يكن طياوس لم يكن لنا
 معرفة بتأليف⁶ اللحون ولو لم يكن افرويس⁷ لم يكن طياوس وجدنا النحو⁸ تقول⁹ على³
 الذين قالوا في الحق قولاً جزئياً¹⁰ لانا استفدنا من بعضهم اراء يسيرة وكان اخرون علة لكيونة
 هولاء.

— ² Ita v للذين — ³ Ita edit. تزارا — ⁴ Nos بتقدمهم v ; incertum. — ⁵ In v فانهم —
⁶ v¹ (sine addit.) بتأليف ... v² , بتأليف ... nos , بتأليف كثير من nos — ⁷ v s. p. افرويس — ⁸ Ita
 v v جزئياً v — ⁹ s.p. init. تقول v — ¹⁰ Ita vid. v جزئياً

والعلماء ولدوا انفسنا فالشكر لهم اعظم من شكر الاباء والبر بهم
 اوجب والمحبة فيهم اشد والافتداء بهم احق فهو يقول مو كذا لهذا
 الغرض انه ليس ينبغي ان تقتصر من شكر من سلفنا على شكر
 الذين علمونا اراء صادقة وهم الذين راينا مثل رايبهم بل ومن لم نر
 5 رايه فان هولاء ايضا بما قالوا في الفحص عن الاشياء خرجوا عقولنا
 وافادونا بذلك القوة على ادراك الحق واذا² كان هذا واجبا على b
 ارسطو مع قلة ما كان عند من تقدمه من معرفة الحق وعظم ما اتى
 به من الحق بعدهم وانفرد به حتى انه الذي كمل عنده الحق فكم
 اضعاف ما وجب عليه من الشكر يجب على من جاء بعده من
 10 شكره ومعرفة حقه وشكره الخاص به انما هو العناية باقاويله c
 وشرحها وايضاها لجميع الناس فان الشريعة الخاصة بالحكام هي
 الفحص عن جميع الموجودات اذ كان الخالق لا يعبد بعبادة اشرف
 من معرفة مصنوعاته التي تودي الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة
 الذي هو اشرف الاعمال عنده واحظاها لديه جعلنا الله واياكم ممن
 15 استعمله بهذه العبادة التي هي اشرف العبادات واستخدمه بهذه
 الطاعة التي هي اجل الطاعات

وما قاله في هذا الفصل مفهوم بنفسه فان الصنائع العملية d
 والعلمية ليس يقدر احد على استنباطها في اكثر الامر وانما تتم
 بمعاونة السالف³ فيها الخالف فلولا السالف لم يكن الخالف

السلف : B^o : السالف B^r 3 — ولذلك B¹ : واذا B^{*}, a, d 2 —

قال ارسطو T.3

(b) 'ومن الصواب ان تسمى معرفة الحق من² الفلسفة الفلسفة³ النظرية⁴ لان غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل فان اصحاب الفعل⁵ وان كانوا ينظرون في حال الشيء الذي يفعلونه فليس بحتمهم عن علة⁶ لها في نفسها⁷ لاكن لاضافتها الى الشيء الذي⁵ يفعلونه

التفسير

C.3

a لما كان الغرض في هذا العلم النظر في الحق المطلق استفتح الكلام فيه بتعريف الطريق الموصلة اليه ثم عرف مراتب اهل الحق في طلب الحق وما يجب لبعضهم من شكر بعض والتعاون¹⁰ على طلب الحق ثم اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو فقال

T. 3. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Ita B,β*,ρ* A^b (non β,ρ,χ) من — ³ B,a,(d),k الفلسفة : المعرفة β,ι — ⁴ Ita B,β*,ρ* A^b (non β,ρ,χ) النظرية — ⁵ a,d (non B,k) om. فان اصحاب الفعل (v in marg.),k,β*,ρ* E (non β,ρ,χ) علة : B^o ind. ; a [عنته] ; d (loco لها مديديت (عن علة لها مديديت) في نفسها (non β,ρ,χ A^b) E — ⁷ Ita B,d,β*,ρ* E (non β,ρ,χ) — האמת

C. 3. — ¹ Nos,d ثم : B,a om.

(b) ونعم ما سمت¹ الفلسفة علم الحق لان غاية العلم : v (in marg. B dext. et infer.)¹ اصابة الحق وغاية الفضل² العمل بالحق فان اردنا ان نصف غرض³ راي المستعطفين⁴ افعال الفلسفة لم يكن غرضهم لنفس الفعل ولا المداومة على الفعل سرمديا بل غرضهم ان يفعلوا⁵ لعله³ اخرى مضافة زمانية

¹ Ita v سمت , nos سميت — ² Ita v النضل (nos الفعل) — ³ v غرض — ⁴ المستعطفين v — ⁵ Ita v يفعلوا (vel المتعطفين ?) : nos ?

b من اى جنس هو **نَقَاد** ومن الصواب ان تسمى² معرفة الحق من
 الفلسفة المعرفة النظرية³ **بَرِيد** انه لما كانت العلوم المنسوبة الى الفلسفة
 علمين احدهما غايته العلم فقط والاخر غايته العمل وكان هذا العلم
 هو اعلى العلوم التي يقصد بها معرفة الحق **قَاد** ومن الصواب ان تسمى⁴
 المعرفة الحاصلة في هذا العلم علما نظريا لان العلم العملي وان كان
 يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى
 علما نظريا لانه انما يفحص عن اسباب الاشياء وحدودها ليفعلوها لا
 ليعلموها⁵ فقط كالحال في العلوم النظرية
 وما قاله في هذا الفصل مفهوم بنفسه
 c

T.4

قال ارسطوطاليس

10

ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته وكل واحد من (a)
 (b) الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور¹ التي هي

— الفلسفة النظرية T; [معرفة نظرية] a,d : المعرفة النظرية B³ — تسمى a,d,T , تسمى B² —

[تسمى] a : تسمى B,d⁴ — به B,(a,d) : جا Nos⁵ — B,a om. : غايته Nos,d⁴ —

ليعلموها B¹ : שרעיינרם a « ut sciant », k, ليعلموها d,(c.v.) B*⁷ —

T. 4. — ⁰ Inc. B [I] fol. 2^v. — In marg. B habetur versio altera v,
 quam vide in ima pag. — ¹ B,d,L : الامر a,L*

1 **نا¹ نعرف الحق من غير علة لان كل اول هو : (in marg. B super. et sinistr.)
 2 علة للاشياء الاخيرة **نا³ مثل ان نقول³ ان النار حارة وهي علة حرارة غيرها من الاشياء

(quod ... v, مثل ان نقول Nos³ — 2 v mutil. (32 mill.) — 1 v **نا¹ , nos
 [N. B. - In spatio 32 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 2) 3 verba الاخيرة 3
 علة للاشياء الاخيرة 3 verba]

(c) متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك² النار في غاية الحرارة فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشيء الذى هو علة لحقيقة (d) الاشياء التى بعده ولذلك قد يجب ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء الموجودة دائماً³ هى دائماً³ فى الغاية من الحق وذلك انها ليست انما هى حقيقة⁴ فى وقت دون وقت ولا يوجد لها⁵ علة فى انها حق⁵ (e) لاكن هى العلة فى ذلك لسائر الاشياء فيجب من ذلك ان يكون كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله فى الحق

التفسير

C.4

a لما بين ان هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من الفلسفة النظرية يريد ان يبين مرتبته فى الحق من العلوم النظرية¹⁰ فقالَ ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته بيدَ ولما كان من المعلوم عندنا انا انما نعرف الشيء المعرفة الحقيقية اذا عرفناه بعلمته على ما قيل فى كتاب البرهان ولما وضع هذه المقدمة اضاف اليها مقدمة ثانية فقالَ وكل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء

² Ita B,a,d sine — ³ jk,β,t. هى دائماً — ⁴ B,a,t. حقيقة : d,(k,β) — ⁵ B,d,k,t. لها [a,t* vid. جا] — ⁶ B,a,d,jk,t. حق : jk [حق بانها حق]

(c.d) معلوم ان الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة فباضطرار ان تكون اول علة الاكوان¹ واجبة حقا ابدا ولا تكون مرة واجبة ومرة غير واجبة والا يكون شئ اخر علة لكيونتها (e) بل ان تكون هى علة لغيرها من الاشياء فواجب ان حقيقة⁴ كل واحد من الاشياء مثل³ ايسيته⁵

⁴ Ita v حقيقة — ⁵ Nos ايسيته v ايسيته (non videtur fuisse scriptum ايسيته neque ايسيته)

من الامور التي¹ هي متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك ان النار في غاية الحرارة $\overline{\text{بـ}}\overline{\text{د}}$ ولما كان ايضا مع هذا من المعروف بنفسه ان كل واحد من الاوائل في جنس جنس فهو خاصة علة لما يوصف به سائر الاشياء الداخلة في ذلك الجنس من الوجود² من الاوصاف التي⁵ تتفق فيها تلك الاشياء في الاسم والحد اذ كانت الاوائل في جنس جنس هي العلة في وجودها وفي وجود كل ما توصف³ به⁴ من جهة ما هي في ذلك الجنس فظاهر ان الاول في كل جنس هو اولى باسم الوجود وحده⁶ من الاشياء التي هو علة لها في ذلك الجنس وبجميع⁶ حدود المعاني والاشياء التي توجد لجميع ما في ذلك الجنس من جهة ما هي في ذلك الجنس مثال ذلك ان النار لما كانت هي⁷ العلة في الاشياء الحارة كانت اولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء الحارة

ولما صحت له هذه النتيجة التي انتجها على جهة القياس^c الشرطي المؤلف مقدمه⁸ من اكثر من مقدمة واحدة انا بالشيء⁹ الذي قصد بيانه $\overline{\text{فـ}}\overline{\text{د}}$ فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشيء الذي هو علة لحقيقة الاشياء التي بعده $\overline{\text{بـ}}\overline{\text{د}}$ واذا تبين ان العلة في كل جنس جنس من الموجودات هي اولى بالوجود¹⁰ والحقيقة من الاشياء التي هي علة لها في ذلك الجنس فبين انه ان كان هاهنا علة

C. 4. — ¹ B^2, d : الامور التي B^1, a : الامر الذي $(B^* \dots)$ — ² B, a : من الوجود B^1, a om. ; d, jk om. — ³ $Nos, (jk)$: توصف $B s.p.in.$: a, d [يوصف] — ⁴ $B^2, (j)$: به B^1, a om. ; d ? وجميع B^0 : وجميع $(B^r et k ?)$ Nos — ⁵ Nos, d, k : وحده B, a : وحده B, a — ⁶ Nos : B, a omit. — ⁷ d [هي] — ⁸ a [مقدمه] : B, d om. — ⁹ B^2, a, d : بالشيء B^1 — ¹⁰ B, d, k : بالوجود a : بالقياس

اولى لجميع الموجودات على ما تبين في العلم الطبيعي فان تلك العلة
 هي اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات وذلك ان الوجود
 والحق انما استفادته جميع الموجودات من هذه العلة فهو الموجود
 بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هي موجودات
 وحق بوجوده وحقه

5

d ثم قال ولذلك يجب¹¹ ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء
 الموجودة دائما هي دائما¹² في الغاية من الحق وذلك انها ليست انما
 هي حقيقة¹³ في وقت دون وقت ولا يوجد لها¹⁴ علة في انها حق
 لكن هي العلة في ذلك لسائر الاشياء بيد ولهذا الذي قلناه يجب ان
 تكون مبادئ الاشياء التي وجودها دائما هي في الغاية من الوجود¹⁰
 والحق موجودة دائما وذلك ان هذه الموجودات لما لم تكن في
 وقت دون وقت بل كانت في جميع الاوقات لم تكن اسبابها عللا
 لها في وقت دون وقت فتحتاج¹⁵ في كونها اسبابا الى اسباب اخر
 وهذا يشير به الى حال مبادئ الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية
 وانما اراد ان يعرف بهذا شرف¹⁶ الحق الذي تنظر فيه هذه الصناعة¹⁵
 العامة وهي الناظرة في المبادئ القصوى

e ثم قال فيجب من ذلك ان يكون كل شيء حاله في الوجود
 حاله في الحق بمعنى انه ما كان اتم وجودا كان في كونه حقا اتم

— 11 B,a,d : يجب T — قد يجب T — 12 a,T,R,β : دائما B,d,T*,χ om. — 13 B,T : حقيقة :
 a²,d,T* [حقيقة] — 14 B,d,T : لها a,T* [جا] — 15 Voc. edit. — 16 B,d,jk : شرف :
 a [أشرف]

T.5

قال ارسطو

- ومن البين ان للاشياء ابتداء وان علل الاشياء الموجودة (a)
- ليست بلا نهاية لا من طريق الاستقامة ولا من طريق النوع - (c)
- ان تكون انواع العلل اكثر من ان تعد الى غير نهاية¹ وذلك² انه
- [لا يمكن من طريق الهبولى ان يكون³ شيء من شيء الى ما لا
- نهاية⁴] فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء⁵ من
- الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية فلا يقف عند شيء.
- ولا يمكن ايضا من طريق ما منه ابتداء الحركة فيكون مثلا (b)
- الانسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس
- 10 تتحرك من الغلبة⁶ العداوية ولا يكون لذلك نهاية وعلى هذا المثال (·)
- يجرى فيما بسببه يكون الشيء فانه لا يمكن⁷ في هذا الطريق ايضا

T. 5. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Inc. B [1] fol. 3^r. — ³ Ita B,β*,ρ*E (non β,ρ,χ) ان يكون — ⁴ B,a,d,k من — ⁵ B^r الغلبة (cum v in margine): B° ind. — ⁶ B^r,a,jk,β

- 1 فقد استبان ان شيئا اوليا وليس علل الاكوان بلا نهاية : (in marg. B infer.)
- (a) لا بالعنصر² ولا بالصورة فانه لا يمكن ان يكون شيء من شيء بلا نهاية كما لا يكون عنصر - (c)
- من عنصر بلا نهاية مثل ماء³ من ارض وارض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهي وايضا لا (b)
- يمكن ان يكون شيء من حيث ابتداء الحركة بلا نهاية كمثل ابتداء حركة الانسان من
- 5 الهواء والهواء من الشمس والشمس من الاثير والاثير⁴ من الغلبة وان يكون هذا الى ما لا
- خاية⁵ له⁶ وكذلك لا يمكن ان يكون بلا نهاية الشيء الذى من اجله يكون ما يكون (·)

1 Ita v — ابتداء...حركة v , ابتداء حركة No — 2 ما v — 3 بالعنصر v Ita — 4 فقد vv Ita — 5 له Ita edil. — 6 نهاية vv Ita — 7 من الاثير والاثير

ان يجرى الامر الى ما لا نهاية فيكون مثلا المشى لسبب الصحة والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شيء آخر⁷ غيره ويجرى⁸ في ذلك دائما بلا نهاية وكذلك يجرى الامر فيما هو¹⁰ الشيء الذات

5

التفسير

C.5

a قوله في هذا الفصل بين بنفسه وهو انه لا يمكن ان يلفى واحد من الاسباب الاربعة¹ يمر في جنسه الى ما لا نهاية اى لا يوجد للاشياء التى هاهنا سبب مادي ويكون للمادة مادة ويمر ذلك الى غير نهاية² مثل ان يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء من شيء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية³. ولا سبب محرك ايضا كذلك¹⁰ b اى يكون للاشياء التى هاهنا محرك وللمحرك محرك ويمر ذلك الى غير نهاية⁵ مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء والهواء عن الجرم السماوى والجرم السماوى عن الغلبة العداوية كما يقوله ابن دقليس c والغلبة عن شيء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية⁶ واما قوله لا من طريق

at non B,a,d,jk. ; كذلك يكون هدى الشيء لسبب⁷ B vid. add. — يكون B¹ : يمكن —⁸ d (non B,a) add. [الامر] —⁹ B,a في : B* dei. ; d om. دائما —¹⁰ Ita vid. δ,ρ,γ (non β) فيما هو

C. 5. —¹ B,a,k الاربعة : d om. —² d om. 18 verba seq. غير نهاية (hom.); a om. (hom.) 36 verba seq., a* supplente 19-36 (inde a سبب محرك (hom.)); a om. (hom.) 65 verba seq. —³ Cf. n. 2. —⁴ B,d اى : a —⁵ Cf. n. 2.

كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلّة السعادة⁸ شيء اخر وكذلك تقول¹ ايضا في الذى يدل على ما كينونة الشيء²

⁸ v ind., nos السعادة

الاستقامة ولا من طريق النوع فانه يريد بالاستقامة ان تكون العلة موجودة معاً كأنها على خط مستقيم ويريد بطريق النوع ان تكون العلة واحداً بعد آخر لا معاً على سبيل الاشياء المنسوبة الى النوع الواحد اعني ان يوجد منها واحد بعد آخر⁶ وجملة بعد جملة على ان المتأخر اذا وجد فسد المتقدم ويحتمل ان يريد بالاستقامة ما كان منها من نوع واحد مثل كون الانسان عن انسان وبطريق النوع ما كان منها من انواع مختلفة داخلة تحت جنس واحد مثل ان تكون النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض فان هذه كلها هي علة متفقة بالجنس وهو كونها مادية ومختلفة بالصورة

T.6

قال ارسطاطاليس

10

وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي الاشياء التي فيها² متقدم (a) ومتأخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما³ بعده فاننا اذا (b) سئلنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذلك ان الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس علة ولا⁴ لواحد منها وكذلك ايضا المتوسط ليس هو

— ⁶ d (non B,a,j) om. 16 verba prac. لا معا...بعد آخر

T. 6. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Ita β*,δ*,A^b (non β,χ,ρ*,E,δ) التي فيها — ³ B,a,d,L لا : B* — ⁴ B,a,d,k,L,B*

ولو B* vid. — ⁵ B^r,a : ولا d,L om. ; B* vid. : اى علة الثلاثة

(a) v (in marg. B dext., infer. et sin.): فان في الاشياء التي هي اوساط ولها اول واخر

(b) باضطرار¹ يكون الاول علة لاوساط² لانا ان اردنا ان نقول ما العلة من هذه الثلاثة الاشياء

(للاوساط nos) لاوساط v — ² Ita v باضطرار ¹

(d) علتها من قبل انه انما هو علة لواحد فقط ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية واجزاء الاشياء غير المتناهية التي تحتوى⁶ على هذه اللمجة وبالجملة اجزاء غير المتناهي⁷ (e) كلها متوسطة⁸ على مثال⁹ واحد الى هذا الوقت فيجب ان لم يكن⁵ شىء من الاشياء اولا الا¹⁰ يكون بالجملة¹⁰ علة اصلا

التفسير

C.6

a لما ذكر انه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية لا في الاسباب الفاعلة ولا في الحركة ولا في المادة¹ ولا في الغاية² ولا في التي على طريق الصورة اخذ يبرهن على ذلك في الاسباب المحركة¹⁰ فقد وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي³ الاشياء التي فيها متقدم ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما بعده بمد والدليل

— ⁰ B,d تحتوي : a,d*,jk [تجرى] ; β ind. — ⁷ B* (sine signo),L*,β : متوسطة β.L*,B,a,d,k om. ; L متوسط — ⁸ B (c.ص),a,k : مثال [مثال متوسط] d — ⁹ B²,a,(d),j,(k), الجملة β.L,d,I : بالجملة β.B*,a,j,k — ¹⁰ B,a,j,k : لم يكن شىء من الاشياء اولا الا¹⁰ بالجملة β.L,d,I

C. 6. — ¹ B,d : المادة a [المادية] — ² B,d : الغاية a [الغائية] — ³ B,d,τ,β : وهي

تقول الاول ولا تقول الا³ لان الغاية ليست بعلة شىء⁴ من الاشياء ولا الاوسط بعلة¹ (d) للطرفين بل للواحد ولا خلاف⁵ في ان تكون العلة الاولى واحدة او كثيرة ولا في⁶ ان تكون ذات خاية او لا خاية لها فان جميع اجزاء ما لا خاية له⁷ بهذا النوع⁸ وبالجملة جميع اجزاء لا⁹ خاية هي الان¹⁰ الاوساط على السواء فانه ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة ولا واحدة⁵

³ v ... الا , nos الاخير (vel الاخر ?) — ⁴ Ita vid. vv — لان الغاية ليست بعلة شىء — ⁵ Nos خلاف , v ind. — ⁶ Ita vv له — ⁷ Nos في , v ind. — ⁸ Ita vv بهذا النوع — ⁹ Ita v لا (non الا) — ¹⁰ Ita v الان (non الا الان)

على ان الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية ان هذه الاسباب
توجد فيها ثلاثة اجناس متقدم ووسط ومتاخر فالاول هو العلة
لجميعها اذ كان يحرك نفسه ويحرك المتوسط بلا توسط⁴ ويحرك الاخير
بالتوسط⁵ والوسط هو علة للاخير والاخير ليس علة لشيء وهذا هو b
الذي دل عليه بقوله فانا اذا سئلنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذاك⁶ ان
الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس هو⁷ علة لواحد منها يريد⁸ واذا
كان اقل ما يتصور هذا المعنى في ثلاثة وكان واجبا ان يكون
للجملة علة واحدة والا كان فيها ما ليس له علة فانا اذا سئلنا اى
من هذه الثلاثة هو علة الجملة لم نقدر ان نقول انه الاخير منها⁹ لانه
ليس بعلة لواحد منها ولا قدرنا ايضا¹⁰ ان نقول انه المتوسط لان
المتوسط انما هو علة للاخير منها فقط لا للجملة فواجب ان كان
واجبا ان يكون لجميعها علة في التحرك¹¹ ان يكون الاول هو¹²
علة جميعها علة نفسه وعلة الاثنين الباقيين اعني ان يكون الاول
يحرك ذاته¹³ ويحرك الباقيين المتوسط بنفسه والاخير بالتوسط وسواء c
في¹⁴ هذا البرهان¹⁵ كان¹⁶ الاول المحرك فيه هو المتحرك نفسه على
ما يذهب اليه افلاطون او كان هذا الاول مولفا من متحرك
ومحرك لا يتحرك على ما يذهب اليه ارسطو

فالتوسط B vid. : [بالتوسط] a, k⁵ — jk ind. — [متوسط] a : توسط B, d⁴ — [هى] a, j —
— (B* add. ص) — Ita B⁶ وذاك — هو B, (d)⁷ — om. — Ita B, d منها (B ص sup. lin.)
— d, jk hic add. ايضا : B ponet post المتوسط sed in margine ; a post تقول, sed om.
13 verba — [التحريك] d : التحرك BB, a, jk¹⁰ — انه الاخير... قدرنا ان نقول 13 — B², a
— B¹ om. ; d, j ind. — Inc. B [1] fol. 3^v. — Nos في B¹, a, d : كان B*
— B¹, d om. ; k ind. — 14 B, a البرهان : d, jk om. — 15 B², a : كان B¹, d om. ; k ind. —

d $\overline{\text{ثمة}} \overline{\text{قال}}$ ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية $\overline{\text{يد}}$ ولا فرق في¹⁶ المتوسط¹⁷ بين ان يكون واحدا او كثيرا وان كان كثيرا فلا فرق ايضا بين ان يكون متناهايا او غير متناه فانه بما هو متوسط يلزم ان يكون علة للاخير⁵ لا للجملة الا انه متى فرضنا المتوسطات لانهية لها لم يكن للجملة باسرها علة محركة لان المتوسطات انما تحرك الاخير فتكون الجملة كلها تتحرك من غير محرك لجمعها وقد تبين في العلوم الطبيعية ان لكل متحرك محركا وهذا هو الذي دل عليه بقوله واجزاء الاشياء الغير متناهية وبالجملة اجزاء غير المتناهي هي¹⁸ كلها متوسط¹⁹ $\overline{\text{يد}}$ ¹⁰ واجزاء الاشياء الغير متناهية اعني المفروضة متحركة معا هي كلها متوسط اي متوسطة²⁰ على مثال واحد الى هذا الوقت

f $\overline{\text{ثمة}} \overline{\text{قال}}$ فيجب ان لم يكن شيء من الاشياء اولا الا يكون للجملة²¹ علة اصلا وهذا بين في المتحركات المحركات بعضها بعضا ذات الوضع اعني التي توجد معا وذلك ان هذه يمتنع ان تكون غير ذات متناهية لا بالذات ولا بالعرض واما اذا ائزل هذا في جملة غير ذات وضع فهو يمتنع بالذات لانه تكون الجملة ليس لها محرك اصلا وهو واجب ايضا²² بالعرض اذا وضع المحرك الاول لها غير متحرك اصلا

بين ان B^* delet, et ponit in marg. : المتوسط B, a, d —¹⁷ بين B^4, a : في Nos, B^*, d —
 $d, :$ متوسط B, a (cf. R) :¹⁸ — d, T om. : هي B, a —¹⁹ يكون المتوسط واحدا او كثيرا
 a, j, k ; متوسطة B^2, d ; متوسط متوسطة B^1 : متوسط اي متوسطة Nos —²⁰ متوسطة T, β —
 بالجملة β, T : للجملة B, a, d, k, T^* —²¹ [متوسطة يعني متوسطة] vel [متوسطة اي متوسطة]
 — (وهذا يجب ايضا ?) B^0 ind. : وهو واجب ايضا a, d (cum ras. sup. lin.) B^r —²²

لانه يجب ان يكون ازليا وان يحرك الى غير نهاية شيئا بعد شيء
وهذا كله قد تبين في الثامنة من السماع وما يذكر من هذا g
هاهنا انما هو على جهة التذكير والنظر العام للاسباب كلها بما هي
اسباب هو²³ في هذا العلم ولذلك امكن ان يستعمل في الاسباب
هاهنا نظر عام²⁴ وان كان ما تبين من ذلك جزئيا في العلم الطبيعي
فهو وان استعمل هاهنا براهين العلم الطبيعي فهو يخرجها اعم مما
هي عليه وذلك انه كلما كان البرهان اشد عموما فهو اخص بهذا العلم
ولذلك يتحرى ارسطو من البراهين في هذا العلم ما هو اشد عموما
واليق بغرض هذا العلم فيخرج²⁵ تلك البراهين الطبيعية هاهنا
10 مخرجا اعم من مخرجها في العلم الطبيعي فهذا هو العلة في تذكيره
بتلك البراهين واعادته اياها في هذا العلم مثل ما فعل في مقالة اللام
*

T.7

قال ارسطو

وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى (a)
اسفل بغير نهاية² فيكون مثلا من النار³ ماء ومن الماء⁴ ارض⁵

: فيخرج (Nos, a, (d, jk)²⁵ — [اعم] d : عام B, a*²⁴ — [انما هو] d : هو B, a, a*, k²³
فتخرج B

T. 7. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —
² B, (a, d, jk, β) الى اسفل بغير نهاية B الى لا نهاية B³ addit ومن الهواء at nou
B¹, a, j, L, β (cf. n. 4). — ⁴ B², a, d, j : الماء B¹ omit. — ⁵ B^r, a, d : ارض B^o

1 الا انا تقول انه لا يمكن ان يكون : (in marg. B dext., super., sin. et infer.)
2 شيء له ابتداء من اوله يمضي اخره الى ما لا نهاية له ***⁴ كينونة الهواء من النار والماء من

- (b) وكذلك يحدث⁶ جنس عن جنس دائما بلا نهاية⁷ وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا⁸ على طريق ما يقال⁹ ان الشيء كان بعد الشيء¹⁰ بمنزلة ما يقال ان¹¹ الضباب من البخار¹² لكن¹³ بمنزلة ما يقول¹⁴ احدنا¹⁵ ان الصبي كان منه رجل والثاني¹⁵ ان يكون من الماء (c) هواء فاما قولنا انه يكون من الصبي رجل فاما يذهب¹⁶ فيه انه¹⁷ يكون⁵ من الشيء الذي سيكون الشيء الذي قد كان وفرغ او¹⁸ من الشيء الذي (d) سيتم الشيء الذي قد تم وفرغ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون¹⁹ كذلك²⁰ ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين (e) ما هو معدوم فان²¹ المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب²² في (f) قولنا²³ يكون من المتعلم عالم واما قولنا انه يكون من الهواء ماء¹⁰

— ⁷ Ita — لا يحدث B, d : يحدث a, j, k, β, L — [هواء ومن الهواء ارض] (cf. n. 3) — d — ⁸ B¹, B³, a, d, j, k, v, q, γ, L : لا B² delet (?), β non habet. — ⁹ B*, d, β, L : ما يقال a. j, k om. — ¹⁰ B* vid. praxit. لا (cf. n. 13). — ¹¹ B², a : يقال ان B⁰ vid. — ¹² Ita B, a, d, L, v — שיאמר אחדנו d ; يقول احدنا L ; (s.p. in.) نقول ان — ¹³ B¹, B³, a, d, j, L, β : لكن B* (? - cf. n. 10). — ¹⁴ B s. p. in. — ¹⁵ B, (j), a, (d), L, والثاني L, [cf. γ*, β*, E*J*] : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L, — ¹⁶ B, a, L : يذهب B* (marg.) et (sup. lin.) احدهما *يون (?) من *صبي رجل (?) — ¹⁷ B, a, L : التكون B, a, L — ¹⁸ B, a, d, k, β, L : الى انه L : انه B, a — ¹⁹ B* (marg.) : المتكون B* (marg.) — ²⁰ B* (marg.) : المتكون B* (marg.) — ²¹ Ita β* A^b, q (non β, q*EJ) — ²² Nos, (a, β) : يذهب B s.p. in. : d, k [...] — ²³ B, a, d sine

- (b) الهواء والارض من الماء وعلى هذا المثال يكون جنس اخر الى ما لا نهاية لان الشيء من الشيء يكون على نحوين لا كما هذا يقال بعد هذا مثل ما يقال الضباب من البخار ولاكن كما يقال (c) الرجل من الصبي او الهواء من النار بالاستحالة فاما ما يقال الرجل يصير² من الصبي كما يصير (d) الكامل من الذي سيصير كاملا والكائن من الذي سيكون فانه مثل³ أكون ابدا بين الوجود (e) وبين لا وجود كذلك التكون⁴ بين الهوية وبين الذي ليس جوية كالتعلم الذي سيصير عالما⁵ (f) فاما قولنا ان الشيء يكون من الشيء مثل ما يكون الماء من الهواء فان ذلك يكون عند

² Nos : v ind. — ³ Ita v vid. — ⁴ Ita v التكون (nos التكون)

- وذلك²⁴ بان يفسد الاخر يعنى الهواء ولذلك لا ترجع الاشياء التى (g) تلك حالها بعضها الى بعض ولا يكون من الرجل صبي وذلك انه ليس يكون من الكائن²⁵ ما سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن²⁶ الشى الذى يقال²⁰ انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار فاما سائر الاشياء فيرجع بعضها الى بعض وعلى هاتين الجهتين جميعا لا (h) يمكن ان تمر الاشياء الى غير نهاية وذلك ان الاشياء التى فيما بين (i) شيئين يجب ضرورة²⁷ ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه ومع ذلك (k) ايضا لا يمكن ان يكون الاول وهو ازل²⁸ يفسد وذلك انه لما كان (l) التكون من جهة اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب²⁹ ان يكون الاول الذى لما³⁰ ان فسد حدث شىء اخر ليس³¹ بازلى

²⁴ B^1, jk, L وذلك : $B^*, d, (\beta)$; فذلك a ind. — ²⁵ $Ita B, a, d, k, L$ الكائن B, a, d — ²⁶ B, a, d — ²⁷ B, a, d ضرورة : L om. — ²⁸ Inc. $B [I] fol. 4^r$. — ²⁹ B, a, d^* ليس هو : L : ليس B — ³⁰ B^2, a, d^*, L : B^1 : ما — ³¹ B ليس : L : فيجب ضرورة : L : فيجب

- 1 فساد احدهما ولذلك لا تنعكس⁵ الاشياء⁶ التى⁷ في المثال الاول بعضها على بعض فلا يكون (g) صبي من رجل لانه لا يكون الكائن من الكون بل انما يكون بعد الكون وكذلك⁸ ان النهار يكون من الصبح لانه بعده ولذلك لا يقال ان الصبح من النهار فاما احد الوجهين فينعكس ولا يمكن ان ينعكس⁹ الوجهين ويذهبان¹⁰ الى لا نهاية لان ذوات الاوساط (h.i) لها غايات باضطرار واما الاشياء التى ينعكس¹¹ على بعض فان فساد احدهما كون للاخر ومع¹² هذا نقول انه لا يمكن ان يفسد الاول لانه اذا كان الكون من جهة¹³ ابتدائه دون¹⁴ (k.l) نهاية فباضطرار الا يكون ازليا الشىء الذى فسد اولاً وصار منه شىء اخر¹⁵

⁵ v ... — ⁶ Nos . v ind. . الاشياء — ⁷ v ... — ⁸ v nos قيلت — ⁹ v nos يقال — ¹⁰ $Ita videtur v$ (mutil.) ويذهبان — ¹¹ v mutil. . nos بعضها — ¹² Nos . β , v^1 — ¹³ Nos . β , v^1 — ¹⁴ v ... — ¹⁵ $Ita vv$ اخر

التفسير

C.7

a انه لما فرغ من البرهان¹ على تناهي الاسباب المحركة المتحركة يريد ايضا ان ياتي بالبرهان العام على تناهي الاسباب المادية التي هي مختلفة بالنوع ولما كان المعلوم من امر² الاسباب المحركة ان لها اخيرا وانما المطلوب منها³ هل لها ابتداء من اعلاها وكان الامر في الاسباب⁵ المادية⁴ بخلاف هذا اعنى ان لها مبدا من اعلاها وانما المطلوب هل لها منتهى اخير ام ليس لها منتهى اخير $\overline{\text{قد}}$ وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل⁵ بغير نهاية فيكون مثلا من النار ماء ومن الماء ارض وكذلك يحدث جنس عن جنس دائما بلا نهاية $\overline{\text{يريد}}$ وايضا فان الكون لما كان ظاهرا من امره انه من جهة اعلاه¹⁰ يكون⁶ متناهايا فليس يمكن ان يكون للشيء الذي تم كونه وفرغ مبدا هيولاني ولذلك المبدأ مبدأ اخر هيولاني مخالف له ويمر الامر الى غير نهاية حتى لا يوجد له اخير مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شيء غيره وتكون تكونت هي من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض ويمر الامر هكذا في اجسام تخالف بعضها¹⁵ بعضا بالصورة الى غير نهاية

b ولما وضع هذا المعنى شرع في البرهان عليه $\overline{\text{قد}}$ وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا على طريق ما يقال ان الشيء كان

C. 7. — ¹ B, d, k البرهان : a [التفسير] — ² B, a, d [امر] — ³ Ita B : يكون⁶ : B, d, β, γ — الى اسفل⁵ — B° : المادية : B°, a, d, k — منها⁴ — $B(c)$: متناهايا, a, d cm.

بعد الشيء بمنزلة ما يقول احدنا⁷ الضباب من البخار لاكن بمنزلة ما
يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني ان يكون من الماء
هواء $\overline{\text{يريد}}$ والبرهان على ان المواد متناهية ان الشيء يقال انه يتكون
من شيء على وجهين احدهما كما نقول⁸ ان الصبي يكون منه رجل لا⁹
كما نقول¹⁰ ان الشيء يكون بعد الشيء كقولنا من البخار¹¹ ضباب¹²
اي بعد البخار والثاني ان يكون الشيء من الشيء مثل قولنا ان من
الهواء يكون الماء

ثم اخذ يشرح هذا النحو من الكون $\overline{\text{فقال}}$ فاما قولنا انه يكون^c
من الصبي رجل فانما يذهب¹³ فيه الى انه يكون من الشيء الذي
سيكون¹⁴ الشيء الذي قد كان وفرغ ومن¹⁵ الشيء الذي سيتم الشيء
الذي قد تم وفرغ $\overline{\text{يريد}}$ فاما قولنا يكون¹⁶ من الصبي رجل فانما
نذهب¹⁷ فيه الى انه يكون من الشيء الناقص الذي سيكمل الشيء
الكامل وهو الذي دل عليه بقوله من الشيء الذي سيكون¹⁸ الشيء
الذي قد كان وفرغ^f

ولما ذكر ان الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ اخذ^d
يحتج لذلك $\overline{\text{فقال}}$ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون¹⁹
كذلك ما هو متكون فهو دائما²⁰ بين ما هو موجود وبين ما هو

— ⁹ B, [...] a, d : يقول B, تقول Nos, jk — ⁸ אַחַדְנָא d : [احدنا] a, احدا B⁷ —
a, k, لا d om. — ¹⁰ Nos, a, jk, تقول s.p. in., d [...] — ¹¹ B*, d (non B¹, a)
add. يكون j, add. « fit ». — ¹² B² ضباب : ضبابا B¹ — ¹³ B يذهب a, ירוסבר d,
B, a*, d² [سينكون vs سينكون] d : يتكون B, a : سينكون T₁, T₂ — ¹⁴ ירוסבר
— ¹⁵ Nos, a, jk — ¹⁶ שיהיה d : (انه sine) يكون B, a — ¹⁷ d om. ; او من T : ومن
[سينكون] d : يتكون L₁* : سينكون T, B, (a, k) — ¹⁸ ירוסבר d : B s.p. in. , نذهب

معدوم **يَرِيد** وإنما كان الكون من الذى يتكون اى الذى فى طريق الكون لان الموجود²¹ الذى بالفعل وهو الذى فرغ²² كونه يقابل²³ فى الحقيقة للعدم²³ والعدم ليس يمكن ان يكون منه كون اى ليس يمكن ان يكون هو المتكون ولا ايضا ما فرغ كونه يمكن ان يكون هو المتكون فواجب ان يكون المتكون هو الذى وجوده⁵ وسط بين العدم والوجود بالفعل وهو الموجود فى طريق²⁴ الكون وهو المتكون

e ثم اتى بمثال هذا **قَدَّ** فان المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب²⁵ فى قولنا²⁶ يكون من المتعلم عالم **يَرِيد** ومثال ذلك ان العالم هو الذى نقول²⁷ فيه انه كان من المتعلم ولا نقول²⁸ ان العالم كان¹⁰ من نفسه ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل الذى هو عدم العلم وهو المتعلم وهو معنى قولنا ان العالم الذى قد صار عالما كان من الذى سيكون عالما اى الذى يصير الى العلم وهو المتعلم

f ولما ذكر هذا الضرب من الكون ذكر الضرب الثانى **قَدَّ** واما¹⁵ قولنا انه يكون من الهواء ماء وذلك²⁹ بان يفسد الاخر يعنى الهواء³⁰ **يَرِيد** واما قولنا ان شيئا يكون بالفعل من شيء آخر بالفعل فانما

— ¹⁹ B, T تكون : a, d تكون — ²⁰ B², a, T دائما : B¹, d om. — ²¹ B, a, d الموجود : jk — ²² Nos, d, jk [فرغ] : B بقا, a — ²³ Ita B للعدم... مقابل s.p — ²⁴ B², a, j, طريق : B¹ om. — ²⁵ Nos, (β) يذهب : B s.p. in. : a, d [نذهب] — ²⁶ Nos, d, T نقول : Nos, j — ²⁷ Nos : نقول : B يقول : a, d, jk [...] — ²⁸ Nos, j قولنا : B, a, T* قولنا انه : B, a, T* قولنا : a, d [...], B s.p. in. — ²⁹ B, T وذلك : T* فذلك ; a, d ind. — ³⁰ Ita B, a, d, الهواء sine addito.

يذهب³¹ انه يكون من الهواء³² ماء³³ فانا انما نذهب فيه³⁴ الى انه
 يكون من الهواء الفاسد ماء من جهة ما يفسد الهواء لا من جهة ما
 هو لاث ولا من طريق الذى هو فى طريق الكون مثل قولنا³⁵
 يكون من المتعلم عالم

5 ثم قال ولذلك لا ترجع التى³⁶ تلك حالها بعضها الى بعض ولا
 يكون من الرجل صبي وذلك انه ليس يكون من الكائن ما
 سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن الشئ الذى يقال فيه انه
 سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها
 ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار بيد وانما لم ينعكس
 10 الكون فى الضرب الاول³⁷ من الكون كما انعكس فى الضرب
 الثانى لانه لو كان من الرجل صبي لكان ما سيكون من الذى هو
 كائن³⁸ اعنى كان يكون الناقص من التام وذلك مستحيل

ثم قال وعلى هاتين الجهتين جميعا³⁹ لا يمكن ان تمر الاشياء الى h
 غير نهاية بيد وعلى هذين النحوين من الكون لا يمكن ان يمر
 15 الكون الى غير نهاية

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء التى فيما بين شيئين i
 يجب ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض
 وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه بيد وذلك ان⁴⁰ النوع من

—³¹ B,a يذهب : B*¹, (d) يذهب فيه —³² B* add. [الفا = الفاسد] ; at non B¹,a,d,

k. —³³ B¹,a,d,k ماء الهواء انه يكون من الهواء : B*² ea deiet. —³⁴ B,d فيه :

a,k om. —³⁵ B,a قولنا انه : d [قولنا انه] —³⁶ B,a التى : d,τ التى —³⁷ Inc. B [I]

fol. 4^v. —³⁸ B,d (k) كان⁴⁰ : a מהווה —³⁹ B,d,τ جميعا : a om. —⁴⁰ B,a, (jk)

وذلك : d وذلك ان

التكون الذي هو التغير من⁴¹ عدم الشيء الى وجوده اعنى الذى يتغير من القوة الى الفعل لما كان بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود وجب ضرورة ان يكون ما بينها متناهيًا واما النوع الاخر الذى يقول⁴² فيه ان الكائن يكون فيه⁴³ الذى فى طريق الفساد فانها ترجع بعضها الى بعض فتستدير ولا تمر على استقامة⁵ والمستديرة متناهية ضرورة مثال ذلك ان يكون من الارض ماء ومن الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورًا ولا كن فى اشياء متناهية ومثل هذا يعرض فى المركبات من الاسطقات اعنى ان⁴⁴ التى تتركب من الاسطقات تتركب منها حينًا وتنحل¹⁰ اليها حينًا

k ثم قد ومع ذلك لا يمكن ان يكون الاول وهو ازل يفسد بريد وايضا فان جعلنا كون بعضها من بعض على هذه الصفة على استقامة لزم ان يكون فيها اول ازل وان يكون مع هذا فاسدا

1 ثم اتا بالسبب فى ذلك فقد وذلك انه لما كان التكون من ناحية¹⁵ اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب ضرورة ان يكون الاول الذى لما ان فسد حدث شيء اخر ليس هو بازل بريد وذلك انه لما كنا نجد التكون ليس يمر من اعلاه الى غير نهاية اذ نجده مثلا ينتهى فى الاجسام البسيطة الى النار وجب ضرورة ان يكون لتكون الاسطقات واحد من آخر مبدا اول لا يتكون من شيء وذلك²⁰

— ⁴¹ B^2, a, d, j ; التغير من B^1 om. — ⁴² Nos يقول B s.p. : nit. : a, j, k [تقول] ; d [منه] jk : فيه B, a, d — ⁴³ B, a, d — ⁴⁴ $B^1, (d ?)$ om.

انه لو لم يكن هناك مبدا اول لم يكن هنالك انقضاء وذلك ان
المبدا انما يفهم لمنقض والمنقضى هو ضرورة مبتدء⁴⁵ لان ما لا
يبتدى لا ينقضى لا كن هنالك انقضاء فها هنا اذا مبدا اول وما
ليس له مبدا اول⁴⁶ فهو ازلى ضرورة فليكن هذا هو الارض مثلا
5 او ما هو اقدم من الارض لكن لما كان كل واحد من هذه ليس
يتكون منه شيء الا بفساده وجب ضرورة ان يكون هذا⁴ المبدا
الاول اذا تكون منه شيء فسد واذا فسد⁴⁸ لم يكن ازليا وقد كنا
فرضناه ازليا هذا خلف لا يمكن

T.8

قال ارسطاطاليس

- 10 'وايضا فان الشيء الذي بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا (a)
هو الشيء الذي ليس وجوده هو بسبب³ تال³ غيره لكن وجود سائر
الاشياء بسببه فيجب ان كان⁴ شيء⁵ هذه حاله الا يكون الاخير⁵ (b)
غير متناه فان لم يكن شيء من الاشياء هذه حاله لم يكن الشيء (c)

—⁴⁵ Nos, a مبتدء : B مَبْدَأ (B* præm. ذى) ; d, k ind. —⁴⁶ B, d اول : a, j, k om. —

⁴⁷ B, d, (k) هذا : a [هذا هو] —⁴⁸ B*, a, d², j, k فاذا : B¹ vid. —

T. 8. —¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² B*, B هو بسبب : d, L بسبب ; B¹, (a) لسبب ; j ind. —³ B, a, j, L تال : d, B om. —

— شيء... الاخير (B*, j, γ, nec β*, γ, nec β*) —⁵ Ita φ (non β, γ, nec β*) — كان ها هنا : d, L كان

- 1 وايضا تقول ان الذى بسببه يكون شيء اخر هو : (in marg. B dext. et super.)
(b) الغاية والتمام وهو الذى لا يكون بسببه¹ شيء² اخر بل تكون الاشياء الاخر بسببه فان
(c) كانت الغاية مثل هذا فليس له³ غاية وان لم يكن شيء ذا⁴ غاية فليس شيء يكون بسببه⁵ شيء

— ذا : Ita v —⁴ Ita v, β —³ Ita v, — شيء : nos mutil. —² v ([بسبب] β) : .. بسببه vv —

⁵ Ita vv بسببه

(d) الذى بسببه تكون الاشياء والذين يجعلون الاشياء^٥ غير متناهية
(e) يبطلون طبيعة الجود^٧ وهم لا يشعرون على انه ليس يروم شىء من
الاشياء^٨ ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به
نهاية

5

التفسير

C.8

a لما بين^١ تناهى السبين الفاعل والمادة اخذ بين تناهى الاسباب
الغائية فقد وايضا فان الشىء الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية
وهذا هو الشىء الذى ليس وجوده بسبب^٢ تال^٣ غيره لكن وجود
سائر الاشياء بسببه^٤ ويبدأ وايضا فانه من البين بنفسه ان هاهنا سببا^٥
يسمى^٦ غاية وهو الذى من اجله يكون شىء شىء من الموجودات^{١٠}
وهذا هو الذى ليس وجوده فى الشىء من اجل سبب اخر فى الشىء
الذى هو غاية له بل جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو^٧ من
اجل هذا^٨ السبب اعنى الفاعل والمادة والصورة فيما له فاعل ومادة
وصورة

^٥ B,a,d,L : الاشياء : k,L* الاسباب — ^٧ B,a,(d),z,β : الجود B : الوجود — ^٨ B,a,d,k,L,ϕ
(احد ٧,β) : شىء من الاشياء

C. 8. — ^١ a,j,k [بين] : B,d تين — ^٢ [B^٥],a,τ تال : B^r ثان (cum شىء supr.
lin.); d [شىء] — ^٣ B*,a,z : سببا [شيئا] ; B^١ om. — ^٤ Nos,(d) يسمى B vid. : a
[تسمى] ; k om. — ^٥ B^٢ (c.ص),a,d,z : من الاسباب هو B^١ om. — ^٦ B^٢,a,d,j : هذا B^١ om.

(d.e) اخر مثل الغاية فالذين قالوا ان لا نهاية جهلوا بعضهم^٥ طبايع الخير لانه لا يروم احد ان يفعل
[*] شيئا ان علم انه لا ينتهى الى غاية ولا يكون فعل الاشياء بعقل^٧ ما لم يكن له غاية^٢

^٥ Ita vid. v بعضهم — ^٧ v ind., nos. (β) بعقل (cf. p. 33, 1).

[*] Decem ultima verba ... له غاية ad Textum sequentem pertinent ;
cf. p. 33,1.

ولما قرّر⁷ وجود هذا السبب $\overline{\text{قآ}}$ فيجب ان كان هاهنا⁸ شيء^b هذه حاله الا يكون الاخير غير متناه $\overline{\text{ريد}}$ فيجب ان كان هاهنا سبب هذه حاله في موجود موجود اعني ان تكون جميع الاسباب من اجله في موجود موجود الا تكون هذه الاسباب التي هي⁵ او اخر في الكون متقدمة في الوجود غير متناهية

ثم انا بالدليل على هذا $\overline{\text{قآ}}$ فان لم يكن شيء من الاشياء هذه^c حاله لم يكن الشيء⁹ الذي¹⁰ بسببه تكون الاشياء $\overline{\text{ريد}}$ فان لم تكن هنا غاية اخيرة لم يكن هاهنا شيء من الاشياء سبب غائي لانا قد حددنا السبب الغائي في واحد واحد من الاشياء انه السبب الاخير¹⁰ فان لم يكن لجميع هذه¹⁰ الاسباب سبب بهذه الصفة اعني ان يكون اخيرا لها لم يكن هاهنا سبب غائي اصلا اعني انه ان كان للغاية غاية ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هاهنا غاية اصلا لشيء من الاشياء وذلك ان رسم هذا السبب هو الا يكون من اجل سبب اخر فنتي فرض غير متناه بطل حده وارتفع وجوده عن الموجودات وقد كنا¹⁵ فرضناه موجودا هذا خلف لا يمكن

$\overline{\text{قآ}}$ والذين يجعلون الاشياء¹² غير متناهية يبطلون طبيعة الجود^d وهم لا يشعرون $\overline{\text{ريد}}$ والذين يجعلون الاسباب غير متناهية يبطلون الغاية كما قلنا والذين يبطلون الغاية يبطلون جميع الجيد والفاضل وهم لا يشعرون وذلك ان الاشياء¹³ انما توصف بالجود والفضيلة²⁰ من قبل الاسباب الغائية

—⁷ Nos, B (?), jk قرّر : B (?), a قدر ; d [تقرّر] —⁸ B : a, d, τ om. —⁹ B, d, τ
—¹⁰ Inc. B [I] fol. 5r. —¹¹ B², a, d هذه : B¹, jk om. —¹² B¹,

e ثم قال على انه ليس يروم شىء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو¹⁴ لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر هذا السبب وهو ممن يعترف انه لا يفعل احد فعلا من الافعال اى فعل كان¹⁴ الا وهو يقصد به نهاية وغاية يريد ان الامر فى الطبيعة فى هذا يجب ان يكون كالامر فى الصناعات وفى جميع افعال الروية⁵ والاختيار

f وانما قال هذا لان كثيرا من القدماء كانوا يجحدون هذا السبب وقد تكلم معهم فى الثانية من السماع

T.9 قال ارسطو

¹ومع ذلك ايضا فان بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة¹⁰ عقل وذلك ان ذا العقل انما يفعل ما يفعله دائما بسبب شىء من الاشياء من ذلك³ هو نهاية الفعل⁴ وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة اليها⁵

a, d, τ : الاشياء : B*, jk, τ* — الاسباب — ¹³ a, jk [انما] : B, d om. — ¹⁴ a om. (boni.) 2
lin. وهو لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر... اى فعل كان

T. 9. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —
² Ita ḡ A^b (non β) الموجودة — ³ B, a من ذلك : B*, d (add. انما) β, انما — من قبل ان هذا β, انما —
B (loco من ذلك من الاشياء من ذلك) — ⁴ B, a, d, jk : الفعل — ⁵ Ita B* : العقل — B¹, B* : العقل
B المقصودة اليها

¹ ولا يكون فعل الاشياء بعقل³ ما لم يكن له غاية¹ فان الذى : v (in marg. B dext.)
² له عقل انما يفعل ابدا من اجل شىء وهذا الشىء هو الغاية فان الغاية هو³ التام

¹ Decem verba له غاية... ولا يكون... erant in particula preced., p. 31, 2. — ² Ita v
هو (cf. p. 31, 2?). — ³ Ita v

C.9

التفسير

يقول ان من يضع الاسباب التي على طريق الغاية غير متناهية فهو يرفع العقل العملي ضرورة وذلك ان العقل انما يفعل ما يفعله في كل وقت بسبب شيء اخر من الاشياء وذلك الشيء هو الذي من قبله صار الفعل متناهيًا وذلك ان النهاية هي الغاية المقصودة بالافعال والا كان الفعل عبثًا

T.10

قال ارسطاطاليس

1 وايضا فان الحال فيما يسأل عنه بما هو لا يمكن ان يكون (a)
 القول فيها خارجا عن الحدود² وذلك ان المتقدم دائما هو³ اولى (b)
 10 بالوجود واما الاخير فليس كذلك والشيء الذي اوله ليس بوجود (c)
 فان ما يتبع اوله ليس بوجود

C.10

التفسير

a انه لما بين من امر الاسباب الثلاثة انها متناهية اخذ يفعل ذلك في السبب الذي على طريق الصورة وهو الذي يسأل عنه بحرف

C. 9. — ¹ Ita B,a,d,z الفعل

T. 10. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.

— ² Ita B,a,d,z الحدود — ³ B²,a,d,z,k,L المتقدم دائما هو

- 1 وايضا لا يمكن ان ينتسب الذي يدل على كينونة : v (in marg. B sin. et super.)
 (b.c) الشيء الى حد اخر اجمع للحدود² منه لان المتقدم ابداً اجمع والمتاخر انقص وما لا اول له لا
 3 ثاني له³

¹ Nos cum جمع للحدود (cum جمع للحدود) : اخر اجمع للحدود v : Ita v لا
 (...تالي ... non) ثاني له

ما هو¹ فقل وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو لا يمكن ان يكون القول فيها خارجا عن الحدود² يريد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو وهى صورة³ الاشياء لا يمكن ان يكون القول فيها مخالفا لطبيعة الحدود³ اى ان ظهر من طبيعة الحدود⁴ انها متناهية وجب ان يكون الامر فى الصورة⁵ كذلك

b ^٦ فقل وذلك ان المتقدم دائما هو اولى بالوجود فاما^٦ الاخير^٧ فليس كذلك يريد وذلك ان الحد يظهر من امره ان فيه جزءا متقدما وجزءا متاخرا وان الجزء المتقدم فيه اولى بالوجود من المتاخر وانه اذا لم يوجد المتقدم لم يوجد المتاخر فان كان للجزء المتقدم حد^٨ وهو الجنس مثلا وكان للجزء المتقدم ايضا^٩ من ذلك الحد^{١٠} حد^{١١} ومر الامر^{١٠} الى غير نهاية لم يكن هنالك اول متقدم واذا لم يوجد اول متقدم لم يكن اخير لان الاخير انما هو اخير للمتقدم فترتفع الحدود وتبطل المعارف ان^{١٢} كانت الصور التى بينت^{١٣} المحدود^{١٤} غير متناهية وهذا هو الذى دل عليه بقوله والشئ الذى اوله ليس بموجود فان ما يتبع اوله ليس بموجود^{١٥} ان الشئ الذى يتبع وجوده وجود الاول وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا^{١٥} لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا

C. 10. — ¹ B^*, a, d : هو B^1 omit. — ² B, d, k صورة : a [صور] — ³ a^*, d : a, j, k الصورة B, d — ⁴ a, j, k [الحدود] : B, d الحدود B, d^* : الحدود B, d — ⁵ a, j, k الصورة B, d — ⁶ B : فاما B — ⁷ B^1 *præm.* سائر *sed B* delet.* — ⁸ a, j, k [حد] : B — ⁹ B^1 *add.* ذلك B^2 *add.* ذلك $sed B^* delet.$ — ¹⁰ j, k [الحد] : B, a, d — ¹¹ B^0, a, j, k حد : B^1, d جز — ¹² $B^2, (d)$ فان B^2, d *vid.* ان Nos, B^1, a, j, k — ¹³ $B^2, (d)$ فان B^2, d *vid.* ان Nos, B^1, a, j, k — ¹⁴ B, a, d : B^1, a ليست ; jk [نسبت...?] — ¹⁵ B, a :

T.11

قال ارسطوطاليس

- 1 وايضا فان من قال بهذا القول ابطل العلم وذلك انه لا يمكن² (b)
 العلم دون الوصول الى الاشياء التي لا تحتمل القسمة ويكون العالم³ (c)
 على هذا القياس غير موجود وذلك ان الاشياء غير المتناهية التي (d)
 هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن فان الحال في الخط ليست هذه (e)
 الحال اعني انه وان⁴ كان لا يستقيم⁵ ان نقف⁶ على اقسامه لا يمكن
 ان يدرك⁷ بالذهن دون وقوفه ولذلك⁸ من اقام⁹ في وهمه¹⁰ خطأ غير (f)
 متناه فلم يحصر¹¹ اقسامه

[وبالعكس واذا] jk : وبالعكس اذا d

T. 11. — ¹ *In marg. B habetur versio altera v quam vide in ima pag.* —

² B^r, d يمكن : B^o [...I3 mill...] يمكن , k, v يكون ان يمكن ان يكون L — ³ *Ita B, a, d, k, L* العالم — ⁴ $B, d, k, (\beta)$ وان a [انه ان] L : وانه ان L — ⁵ B^2 (*s.p. init.*), $a, (jk)$, L — ⁶ a [تقف], $B s.p. in. : d$ [يقف] — ⁷ Nos, a, d يدرك $B s.p. in. : k$ plur. — ⁸ *Ita B, a, d, k, \beta* ولذلك — ⁹ B, a, d, L اقام «*acceptit*». — ¹⁰ B, a, d, jk, L *vid.* : B [*(يحصى vel يحص)*] : يحصر a, d, jk, L — ¹¹ B *vid.* *vel يحصر*

- 1 وايضا ان القائلين بمثل هذا القول يبطلون (*in marg. B dext., infer. et sin.*)
 العلم بقولهم انه² لا يمكن ان يكون علم قبل ان ينتهي الى الاشخاص فان كان على ما قالوا (b.c)
 فلا علم ولا معرفة لانه لا يمكن ان تفهم الاشياء التي لا غاية لها على ما قالوا وانما يمكن ان (d.e)
 يفهم الخط لانهم يقفون³ في قسمتهم على حد ولا يمكن ان يكون فهم من غير وقف ولا كن (f)
 لا قسم⁴ الذين يقولون ان⁵ لا غاية فلم يحظر بيال⁶ حصر⁷ اقسامه

لانهم يقفون في $Ita vv$ — العلم بقولهم انه $Ita vv$ — ² nos , $vid.$ vv — ³ nos , $vid.$ vv — ⁴ nos , $vid.$ vv — ⁵ nos , $vid.$ vv — ⁶ nos , $vid.$ vv — ⁷ nos , $vid.$ vv —

التفسير

C.11

- a هذا كانه تتميم للبيان الاول الذى² وضع فيه صورة اخيرة
وفصلا اخيرا فيين³ منه انه يجب ان تكون الصورة الاولى موجودة
فى الشئ المحدود وانه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق
الى غير نهاية لانه كان يكون حد الشئ غير متناه من جهة اعلاه⁵
واما فى هذا القول فانه يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان
الاخير يجب ان يكون موجودا
- b ولذلك قال وذلك انه لا يكون العلم دون الوصول الى الاشياء
التي لا تحتل القسمة بريد انه متى وضع الاخير غير موجود والاول
موجود بطل العلم بالحدود التي تحدث على طريق الحل⁴ كما يبطل¹⁰
العلم بالحدود الموجودة بجهة التركيب متى وضعنا الاخير موجودا
والاول غير موجود وذلك انه متى كان فى الشئ الواحد صورة
اولى وفرضناها تنقسم الى فصول لا نهاية لها لم نصل بطريق القسمة
الى معرفة طبيعة ذلك النوع لان العلم بالشئ انما يحصل اذا انتهينا
الى النوع الاخير
- c ثم قال على جهة التشنيع⁷ ويكون العالم على هذا القياس غير
موجود بريد ويلزم اذا لم يكن العلم موجودا امر شنع جدا ومستحيل
وهو ان يكون العالم غير موجود

C. 11. — ¹ Inc. B [I] fol. 5^v. — ² B*,d,k الذى : B¹,a om. — ³ a (post_{***}),
jk [فيين] : B,(d) فتبين ⁴ Nos,(a) الحل , jk « dissolutionem » : B¹ omit. ; B*,d
القسمه (cf. p. 37,13).

d ثم اتا بالسبب في ذلك قَدَرٌ وذلك ان الاشياء الغير متناهية التي
هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن بَرِيدٌ وانما وجب ذلك لان
الاشياء المعلومة هي التي يحصرها الذهن واما الاشياء الغير متناهية
فليس يحصرها الذهن فهي غير معلومة⁵

e ولما كان لقائل ان يقول ان الخط قد يضعه المهندس غير متناه
بالقسمة قَدَرٌ فان الخط ليست هذه حاله اعني انه وان⁶ كان لا يستقيم⁷
ان نقف⁸ على اقسامه لا⁹ يمكن ان يدرك¹⁰ بالذهن دون وقوفه بَرِيدٌ
وليس لمحتج ان يحتج علينا بامر قسمة الخط فانه¹¹ لسنا نقدر ان
نتهي في قسمته الى جزء اخير¹² ويشبه¹³ قسمة الجنس الى الانواع
10 بقسمة¹⁴ الخط الى نصفه¹⁵ ونصفه الى نصفه¹⁶ وذلك يمر الى غير
نهاية فانه ليس يمكن ان نتصور¹⁷ الخط¹⁸ الا من حيث ناخذ¹⁹
متناهيًا وتكريرنا المتناهي منه المتصور مرات لا نهاية لها ليس
يوجب ان غير المتناهي يتصور ولذلك من توهم خطأ غير متناه لم
يقدر ان يتصوره وهذا هو الذي دل عليه بقوله ولاكن²⁰ من اقام في f
15 وهمه خطأ غير متناه فلم يحصر اقسامه اَي لم يمكنه ان يتصوره

⁵ انه ان a, τ^* : انه وان Nos, d, τ — (فانما غير) $d cum$ متناهية B^1, d : معلومة B^2, a, jk ;
 $a, [\dots] : d$ [يقف], a , نقف B^8 — يستقيم $Ita B (s.p. in.), a, d$ — وانه ان B ;
 a, d, τ لا B : ولا $piur., a, \tau^*$: تدرك B^* : [يدرك] d , يدرك Nos, τ — 10 :
بَرِيدٌ وليس... جزء اخير. 19 B^* *repetit in marg. 19 verba prae.* — 12 :
 d [فأنًا ?] : فانه — $cum obelo$ ويريد ان سبه B^1 : ويشبه Nos, jk — 13 :
 $d (non B, B^*, a, k) add.$ ٦٦٦٦ — 14 : بقسمة $B, (k)$ — [ويشبه ان يريد] a ; [يريد ان ليست] d ; سبه B^* :
 B^* *vid.* a : نصفه $Nos, d, (jk)$ — [ك... sine...] a , [كقسمة] d , كقسمة B^* :
 B , تصور Nos, jk — 17 : ونصفه الى نصفه B : ونصفه الى نصفه $Nos, a, d, (jk)$ — 16 :
 $s.p. in.:$ a, d [يتصور] — 18 $jk (non B, a, d) add.$ « infinitam » — 19 :
ناخذ¹⁹ Nos, jk — 20 : ولذلك τ : ولا/صك B, a, d, k — 20 : [ياخذ] a ; d : $B s.p. in.:$

قال ارسطوطاليس T.12

- (a) ¹وايضا فان الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك ولا
 (b) يمكن ² ان يكون ³ فى ⁴ شىء غير متناه شىء ⁵ من الاشياء بالفعل فان لم
 يكن ⁶ هكذا فليس الذى فى غير المتناهى بغير متناه ⁷

التفسير

C.12

5 هذا بيان آخر من قبل طبيعة المتكون فهو يقول ان الهيولى
 يجب ان تكون محصورة فى المتحرك الذى هو المتكون المركب
 من الهيولى والصورة او الصور فان كانت توجد فى المركب من
 الهيولى والصورة ¹ صور لا نهاية لها وجب ان يكون المركب
 المتكون غير متناه ولان الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد ¹⁰
 بالفعل فان كان يوجد فى متحرك لا نهاية لعظمه شىء بالفعل وهو
 الشىء الحادث فى المتحرك الغير متناه وكانت الصورة حاصرة

T. 12. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.
 — ² B,a,d,k (β) ولا يمكن (B* حتى لا يمكن) — ³ B كون s. p. init. — ⁴ Ita B,
 a,d,k فى — ⁵ B²,d,ϑ شىء : B¹,a,j,k om. — ⁶ B*,d add. هذا ; at non B¹,a,L. — ⁷ B²,
 L المتناهى : B¹ متناه

C. 12. — ¹ B vid. والصورة , a [والصورة] : d [والصور] ; j om. من الهيولى
 والصورة

- 1 (a) ولا كن باضطرار نفهم ¹ ان الهيولى متحركة : (in marg. B dext. et infer.)
 2 (b) وليس لشيء لا نهاية له كينونة فان كان ذلك على ³ ما قلنا فليس لـ لا نهاية له ذات

بقرلنا (AVERR., p. 40,11) cf. nos (cf. AVERR., p. 40,11) — ² vv mutil. , nos — ³ Itā v (sine negat.).

للمتكون وجب ان يكون ما بالفعل حاصر الغير² المتناهي وذلك
 مستحيل لانه معلوم بنفسه ان الذى يحصر غير المتناهي ان وضع
 له حاصر يجب ضرورة ان يكون غير متناه وهذا الوضع يلزم منه
 بطلان هذا وهو الا يكون الغير متناه يحصره غير متناه وهذا هو b
 الذى دل عليه قوله فان لم يكن هكذا فليس الذى فى غير المتناهي⁵
 غير³ متناه \bar{y} انه ان كان المتناهي يحصر غير المتناهي فليس الذى
 يحصر غير المتناهي غير متناه اذ الذى يساوى غير المتناهي غير
 متناه او كيف شئت ان تسمى هذا المعنى اعنى حصرا او مساواة⁴
 او مطابقة

10 وهذا يوجد كانه ابين فى ترجمة اخرى⁶ وهو قوله بدل هذا c
 ولاكن باضطرار نفهم بقولنا⁷ ان الهيولى متحركة⁸ وليس لشيء لا
 نهاية له كينونة \bar{y} وايضا فان العنصر هو متغير الى الصورة او
 الصور المتكونة⁹ فان كانت الصور الحادثة فيها لا نهاية لها وجد
 شيء كائن بعد ان لم يكن وهو غير متناه¹⁰ وذلك مستحيل لان
 15 الكائن هو الذى فرغ كونه وما¹¹ لا نهاية له¹² لا يفرغ كونه بل
 هو فى كون دائم

— a ; ما بالفعل حاصرا الغير B^1 : [ما بالفعل حاصر...] d, k , ما بالفعل حاصر الغير B^2 ² —
 [...] حاصرا ما بالفعل ل ...] — jk ⁵ — متناها B^1 : مساواة B^2, a, d ⁴ — غير $Ita B, (a, d)$ ³ — [حاصر ما بالفعل ل ...]
 (non B, a, d) om. 7 lin. seq. — ⁶ ISTAM INVENIES IN IMA PAG. 39. —
 متحركة $Ita B, \bar{y}^* AL^*$ ⁸ — [بقولنا] $B^0 (?) , d$: B^0 : $\bar{y}^* AL^*$ ⁷ بقولنا , $v\ muti!$, a —
 — a om. (hom.) 7 — متناهي B ¹⁰ — والصورة متكونة d : او الصور المتكونة B, a ⁹ —
 B^1 om. له B^2, a^*, d ¹² — a^* supplet in marg. , وما لا نهاية ... يفرغ كونه $verba$

T.13 قال ارسطو

(a) ¹وايضا فان انواع العلل لو² كانت غير متناهية في الاحصاء لم يكن العلم ولا³ على هذه الجهة⁴ وذلك انا انما نرى انا⁵ قد وصلنا الى العلم اذا عرفنا العلل ولا يمكن المتناهي ان يجوز ما لا نهاية له⁶

5 C.13 التفسير

a^a يحتمل ان يريد بهذا القول انه لو كانت اجناس العلل¹ المختلفة غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا لانا² انما نرى انا قد عرفنا الشيء متى عرفناه بجميع اجناس الاسباب الموجودة فيه اذ³ كان له اكثر من جنس واحد من الاسباب الى⁴ ان تبين⁵ في الثانية انه لا يمكن ان⁷ يوجد⁸ من الاسباب غير الاربعة الاجناس المشهورة¹⁰

T. 13. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. — ² Ita B,a,d,j,z, v — ³ B,d,β, ولا a,j,k om. — ⁴ Inc. B [1] fol. 6^r. — ⁵ Nos, B* (sine signo), k,β,(β), انا : B,a دائما ; d 𐤃 دائما — ⁶ B* (om. (?),d,L لا يمكن له) — ⁷ B¹,a,j,k om. — ⁸ B,β add. على طريق التريد

C. 13. — ¹ B³,a,d,j,k اجناس العلل : B¹ اجناس B² , اجناس (انواع العلل τ) ; B²,d — ² B¹,d — ³ B,d اذ : a [اذا], j ind. — ⁴ Ita B,a,d,j,z الى — ⁵ B¹,d — ⁶ B,a,k في الثانية « in quinto » ; z : في الثانية B⁰ vid. fuisse ; [تبيين] z, [يبين] a : تبيين — ⁷ B²,a,d ان : B¹ om. — ⁸ B^r,a,d,(k) يوجد : B⁰ ind. —

1 (a) وايضا لو كانت صور العلل كثيرة لا نهاية لها لم يكن ايضا : (v in marg. B infer.)
(b) علم ولا معرفة لانا نظن¹ انا نعلمه² اذا نحن عرفنا العلل فاما الشيء الذي يقبل الزيادة الى ما لا نهاية فلا يمكن ان يدرك بشيء³ لا نهاية⁴

¹ Itaque videtur. v — ² Itaque videtur. v — ³ Itaque videtur. v — ⁴ Itaque videtur. v [bi...]. — ⁵ Itaque videtur. v (sine signo) (لا نهاية له)

ويحتمل ان يكون برهانا عاما على تنهـى كل واحد من الاجناس
الاربعة اعنى تنهـى السبب الذى على طريق الفاعل وعلى طريق
الصورة وعلى طريق الغاية وعلى طريق الهيولى
وقوة ولا يمكن المتناهى ان يجوز⁹ ما لا نهاية له $\overline{\text{يريد}}$ ان العقل لما^b
^د كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية¹⁰ له على انه مدرك له
بالفعل لا بالقوة وانما شرطنا هذا لان الكلى هو حاصر¹¹ لاشياء لا
نهاية لها لاكن بالقوة لا بالفعل¹²

T.14

قال ارسطاطليس

لاكن الانقياد² لما نسمعه³ انما يكون بحسب العادة وذلك ان¹
¹⁰ نقول⁴ بما تعودنا سماعه ونرى ان ما سوى ذلك غير مشاكل له بل نرا
ما لم نعتده⁵ مستثنا غير معروف وذلك ان الشئ الذى قد جرت
به العادة والالفة⁶ والانقياد⁷ لما نسمعه⁸ اعرف⁹ وقد نصل¹⁰ الى معرفة^(٠)

⁹ B (s.p. in.), a, d, (ج) : يجوز « comprehendat ». — ¹⁰ B², a, d², jk : ما لا نهاية B¹
لاكن على طريق¹² B (in marg.) : [حاضر] a : حاصر B, d, k¹¹ : sine¹¹ (لا sine) —
والس¹¹ et (?) — الع¹¹

T. 14. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.
— ² a, k, (j) : نسمعه B, d (β ind.) — ³ B², a, k : انا B¹, d انما — ⁴ B, a, k
B² vid. : والالفة Nos, (d) — ⁵ B¹, a, d : نعتده B⁰ (ras.) — ⁶ دنا⁶ d : نقول
« est magis applicabile animo et ». — ⁷ B* (cum
signo dubio), d : نسمعه B¹, a, jk om. — ⁸ B* : نسمعه d [نسمعه] — ⁹ B, a,

1 والتعلم المسموع انما يكون على ما اعتدنا¹ فانا انما : (in marg. B dext., sup. et sin.)
² يوافقنا من القول ما اعتدناه وما لم² مجهولا غريبا لاننا لم نعتده لان العادة معروفة ويستدل (٠)

¹ v mutil. (87 mill.) — ² v [اعتدناه] اعتدنا vel اعتدنا v

مقدار ما جرت به العادة بان نظر¹¹ في النواميس فانك تجد ما فيها من الالغاز والاشياء¹² الشبيهة بالخرافات بسبب الالفه لها اجل في النفوس¹³ من ان تتعرف¹⁴ حقائقها

التفسير

C.14

- a قصده في هذا الفصل ان ينبه على الامور العائقة عن الوقوف⁵ على الحق في المعارف الانسانية ولما كان اقواها في ذلك هو المنشأ منذ الصبا على راي من الآراء بل هو املك الاشياء بصرف الفطر الذكية² عن معرفة حقائق الاشياء وبخاصة التي تضمنها هذا العلم وذلك ان اكثر الآراء التي تضمنها هذا العلم فهي³ اراء ناموسية وضعت للناس لطلب الفضيلة لا لتعريفهم الحق فالغز فيها عن الحق¹⁰ الغازا والسبب في هذا كله ان الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضروري لجميعهم وليس الامر كذلك في اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء اذ ليس كلهم يصلح لذلك وليس يوجد هذا في الآراء الشرعية بل وفيما سبق للانسان من العلوم في اول تعلمه كما نرى قد عرض لكثير من¹⁵

¹¹ B, — [تصل] a, jk : نصل B, d¹⁰ — اشرف B*, (d) : اعرف (non p A^b) E] k, β, *E] ;
 وهدميرينيم ولا سيما d : والاشياء (β), a, (ص. c.) B² — ¹² B² (c. ص.) a, (β) : [تنظر] a : نظر d ;
 اخرى B* : اجل في النفوس « plus applicable animo » B, a, (jk) — ¹³ B, a, (jk) : ولا سيما B¹ ;
 [ت...] d, [ت...] B s. p. in., a — ¹⁴ B s. p. in., a : واولى d ;
 C. 14. — ¹ d, k : [فهي] — ² B¹ : الذكية — ³ B, a : كان من B, a : كان d, j, —

1 على قوة العادة من النواميس لس³ تعلمنا⁴ لانا اعتدنا الخرافات والامثال من صغرا

³ v ind. (لس vid. لس vel لس) — ⁴ v sine p. inil.

N. B. — In spatio 40 mill. in v scribuntur 5 verba لمر نعتده

الفتيان الذين سبق لهم في اول تعلمهم العلم المسمى عندنا علم الكلام فانه لما كان هذا العلم يقصد⁴ به نصره اراء قد اعتقد فيها⁵ انها صحاح عرض لهم ان ينصروها باى نوع من انواع⁶ الاقاويل اتفق سوفسطائية كانت جاحدة للمبادئ الاول او جدلية او خطبية⁷ او شعرية وصارت هذه الاقاويل عند من نشا على سماعها من الامور المعروفة بانفسها مثل انكارهم وجود الطبائع والقوى⁸ ورفع الضروريات الموجودة⁹ في طبيعة الانسان وجعلها كلها من باب الممكن وانكار الاسباب المحسوسة الفاعلة وانكار الضرورة المعقولة بين الاسباب والمسببات وانما ساق هذا بعقب تكلمه في¹⁰ الاسباب لان كثيرا من الشرائع تضع ان هاهنا اسبابا عامة بامور لا نهاية لها وانه تصدر¹¹ عنها امور لا نهاية لوجودها .

T.15 ولما ذكر العوائق التي هي من قبل المنشأ ذكر ايضا عائقا آخر

بسبب طباع الناس فقَالَ

وبعض الناس ان لم يسلك الانسان لهم² في كلامه سبيل³ التعاليم^(b)
¹⁵ لم يقبلوا منه قوله في ذلك⁴ وبعضهم يطالب بشهادة الجماعة وبعضهم^(c)

— [؟ الانواع] B¹ : انواع B⁶ — B¹, a om. : فيها B⁵, d — B s.p. in. ⁴ — فيه B, a¹, a² —

[عالية] a, d : عالية B, k ⁹ — الموجود B, d : [الموجودة] a ⁸ — او ... a : ... B, d, jk ⁷

T. 15. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

B² add. ⁴ — ملك (vel B) B^{*} : سبيل B ³ — B, a, β omit. ; בהם d : لهم B^{*}, (jk) ²

¹ ومن الناس من لا يقنع بقول القائل ان لم : (in marg. B dext., infer. et sin.)
² يكن قوله يينا واضحا يبرهان¹ تليسى ومنهم من لا يقنع ان لم يكن القول بامثال ومنهم من (c.e)

(g) يطالب بشاهدة⁵ الشاعر وبعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم
(h) به مستقصى على حقيقته وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه
اما لانه لا يمكنه ضبطه واما لان سبيله سبيل⁶ قبيح فان الاستقصاء
فيه شيء من ذلك ولذلك قد يظن انه كما ان الاستقصاء في المعاملات
(i) نذالة كذلك الامر فيما يتكلم به فلذلك يجب ان يتادب الانسان في⁵
(k) معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التي يروم تبينها⁷ فانه من القبيح
ان نطلب⁸ معاً⁹ علماً من العلوم والجملة التي بها¹⁰ ينبغي ان يبين¹¹ وليس
يسهل ولا¹² وجود¹³ واحد من الامرين

التفسير

C.15

انه لما كان قصده في هذا الفصل ان ينبه على العوائق التي¹⁰ a
تعوق الناس عن تعلم العلوم وكان قد عرف ما يعرض فيها من قبل

at ; ومع [م] ان لم يسلك الانسان في كلامه سبيل التبيلات لم [...16 mill. ...] بقوله
nihil add. B¹,a,d,jk. — ⁵ Ita B بشاهدة — ⁶ B^{*},d : سبيل B¹,a,(jk) omit. — ⁷ B²,
(a,d,jk),⁸ A^b تبينها L : ياخا L ; B¹ vid. تقييلها [= β,ρ,γ,?] — ⁸ Nos , نطلب B s.p. in.:
a,d [يطلب] — ⁹ B^{*},a,jk,β : معاً B¹,d om. — ¹⁰ Ita B,a,d جا — ¹¹ Nos (a,d,j) يبين
B وجود¹³ B,d²,β, ولا¹² a,d¹ om. — ¹³ Ita B,a,d,(k) وجود

(g) يريد ان يوثق بشهادة شاعر على ما قيل ومنهم من يطلب هذه الانواع كلها على الاستقصاء¹
(h) وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه اما انهم لا يقدررون على الفهم² الاطباب واما
³ عند⁴ هذه الانواع⁵ فمن هاهنا يظن بعض الناس انه كما ان في⁶ اشياء ليست
(i.k) بالحسنة كذلك الكلام ايضا⁷ كيف يودى برهان كل واحد من الاشياء لانه قبيح منا ان
نطلب العلم ثم الحيلة التي جا ندرك العلم معاً ولا سيما ودرك احدهما على حدته ليس بالسهل⁸

² v .ع. — ³ v mutil. (20 mill.). — ⁴ v mutil. (14 mill.). — ⁵ v mutil. (53 mill. — vi-
detur leg. مثل في الاستقصاء شيء مثل — ⁶ v (mutil.) vid. ل. — ⁷ v mutil. (19
mill.).

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia (lin. 1-2) verba
على الاستقصاء وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه

الاعتیاد والمنشأ الذي یوجب المحبة للامر الذي نشأ علیه والبغضة
للرای المضاد له وهو اعظم العوائق فانه قد یعوق الفطر المعدة
للعلوم یرید ان یعرف ایضا فی هذا الفصل ما یعرض للناس فی العلوم
من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق فهو ^b
⁵ یقول ان بعض الناس یعرض له ان یطلب فی کل علم اقاویل برهانية
من جنس براهین التعالیم وهذا اکثر ما یعرض من عدم التادب
بصناعة المنطق وقد یعرض من قبل الاعتیاد والمنشأ علیها وقد
راینا من یعرض له ذلك من قبل الطبع

واما قوله وبعضهم یطالب بشهادة الجمع ² فان هذا قد یعرض ایضا ^c
¹⁰ من قبل الطبع وذلك ان ³ كثيرا من الناس لیس یقدرون ان
یتجاوزوا بفطرتهم الاقاویل الجدلية الى ⁴ الاقاویل البرهانية وهؤلاء
اذا اعترفوا بالمعقولات ⁵ فانما یعترفون بها من جهة ما هی مشهورة
فیعرض لهم ان ینكروا كثيرا منها متى عرض أن ⁶ كانت اضدادها
مشهورة مثل ما عرض لمن اعتاد النوع من الکلام المسمى فی ^d
¹⁵ زماننا علم الاشعرية ان ینكروا امتناع ان یتكون الموجود من
لا شیء اعنى من العدم ⁷ مع كونها قضية اجمع علیها الاوائل اعنى
انه ممتنع ان یتكون عظم من لا عظم حتى لقد رايت كثيرا ممن
یتعاطى الحکمة ینکر كونها اولية وكذلك من ینکر ضرورة
اختصاص الصور النوعية بموادها حتى لقد نجد ابن سینا ⁸ علی شهرة

C. 15. — ¹ Inc. B [1] fol. 6^v. — ² Nos, (a, jk) الجمع : B, (d) الجمع ; T
[و] jk الى B, a, d — ³ Nos, d, (a, jk) وذلك ان B : وذلك بان B — ⁴ الجماعة — ⁵ zk
add. [الاول] ; at non BB, a, d. — ⁶ Voc. edit. — ⁷ B², a, d العدم : B¹ om. —

موضعه من الحكمة يقول انه ممكن ان يتولد انسان⁹ من التراب كما يتولد الفار وهذا ان كان يعتقد ولم يقله موافقة لاهل زمانه فانما عرض له ذلك من قبل مباشرته علم الاشعرية الى غير ذلك مما يشبه هذه الاشياء مما يطول تعديدها

e واما قوله انه قد يعرض لبعض الناس ان يطالب بشهادة الشاعر فان⁵

هذا ايضا يعرض له من قبل الطباع وهم الذين قوتهم الخيالية غالبية على القوة الفكرية ولذلك نجد هولاء¹⁰ لا يصدقون بالامور البرهانية اذا لم يصحبها التخيل فلا يقدرّون ان يصدقوا بانه لا ملاء ولا خلاء ولا زمن خارج العالم ولا يقدرّون ان يصدقوا بان هاهنا

f موجودات ليست باجسام ولا هي في مكان ولا زمن وقد عرض¹⁰

هذا الكثير ممن نظر في فلسفة ابن سينا ونسب¹¹ هذا المذهب اليه والظاهر من كلامه ان نسبة هذا المذهب اليه كذب عليه وقد يعرض هذا من قبل الاعتياد ومن قبل عدم¹² التادب بعلم المنطق¹³

g واما قوله ان بعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم به

مستقصى¹⁴ على حقيقته فان هذا هو الطبع الفلسفي وقد تتأكد¹⁵

هذه المرتبة بالاعتياد والتادب

h واما قوله ان بعض الناس يتاذى بالكلام المستقصى فقد ذكر هو

علته وجعل السبب في ذلك اما قصور ذهنه عن ضبطه وتحصيله وهذا هو الذي لا يمكنه تعلم العلوم اصلا وقد يكون لموضع

⁸ Linea B longior. — ⁹ B,d انسان : a [الانسان] — ¹⁰ B²,a,d*,jk لا : B¹ omit. —

¹¹ B¹,(jk) ونسب (i.m.) : a om. — ¹² B²,a,d عدم : B¹ علم — ¹³ a [بعلم المنطق] :

B,d om. — ¹⁴ Ita B^r,a,d مستقصى

الكسل وطلب الراحة وقد يكون كما قال لموضع غلط يعرض له
من تشبيهه المناظرة والجدال بالمعاملة فيعتقد ان الاستقصاء في
الكلام قبيح مثل الاستقصاء في المعاملة

ولما كانت اكثر هذه الاحوال انما تعرض من قبل عدم التادب i
بصناعة المنطق فان ارسطو انما يسمى¹⁵ علم الادب صناعة المنطق
ولذلك قادر فهذا ما يجب ان يتادب الانسان في معرفة سبيل كل
واحد من الاشياء التي يروم بيانها وانما قال ذلك لان صناعة المنطق
منها عامة لجميع العلوم ومنها خاصة بعلم علم وليس يمكن ان يكون
الانسان ادبيا في تعلم كل صناعة الا بتعلم¹⁶ العام منها والخاص وقد
جرت عادة ارسطو ان جعل العام منها في علم المنطق والخاص في
علم علم

ولما خص هذه الصناعة ذكر وصية في الانتفاع بها والغلط يقع k
من الناس فيها كثيرا وهو الا يضرب الانسان الى تعلمها مع تعلم
العلم الذي ينتفع بها¹⁷ فانه لا يحصل له ولا واحد من العلمين كما قادر
فانه من القبيح ان يطلب¹⁸ علم من العلوم والجهة التي منها¹⁹ ينبغي
ان يتبين²⁰ وهو بمنزلة من²¹ يروم ان يدل²² الناس²³ على الطريق
المجهولة وهو معا²⁴ يتعلمها او يروم ان ينجى²⁵ السفينة وهو يتعلم
علم الملاحة او يشفى المريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا

¹⁵ Nos — [يتعلم] d [vid.] : تعلم ,a,j s.p.init. تعلم B¹⁶ — [يسمى] a,d [يسمى B¹⁵]
— يتبين Ita B,a,d,j — منها Ita B, a¹⁹ — مما Ita B,a,d,jk sine¹⁸ — به B : بما
: الناس BB²³,a,d,jk — ان يدل B²²,a,d,(jk) — ان B²¹ : من B*,a,d,jk²⁴
: ينجى B,a²⁵ — مكدلל מה d ; مما B¹ : مما (k) B²⁴ (supra lin.) — الانسان B¹
להנהיג d

شفي انساناً دواءً مسهلاً فافرط به الاسهال²⁶ فرفع اليه امره فجعل
 ينظر في الكتب بماذا²⁷ يقطع الاسهال المفرط فمات العليل اثناء²⁸
 ذلك وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ²⁹ منه

قال ارسطاطاليس

T.16

- (a) ¹ وليس ينبغي ان نطلب² في كل علم ان³ يكون الكلام فيه⁵
 (b) مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم لاكن انما ينبغي ان
 نطلب⁴ ذلك فيما لا تشوبه الهيمولي ولذلك⁵ هذه⁶ الجمة ليست طبيعية
 (c) من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها
 (d) الهيمولي ولذلك ينبغي لنا ان نبحت⁷ اولاً⁷ عن الطبيعة ما هي فانا اذا
 (e) فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبحت⁸ بالنظر الطبيعي وهل¹⁰
 ينبغي ان ننظر⁹ في علل الاوائل¹⁰ لعلم¹¹ واحد او لعلوم اكثر من

²⁶ Inc. B [1] fol. 7^r. — ²⁷ B², a بماذا : B¹ بما — ²⁸ B^r اثنا : B^o ما — ²⁹ B حفظ a ، وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ منه om. 9 verba — ³⁰ jk om. 9 — צורה להשמור d ، שמור

T. 16. — ¹ In marg. B habetur versio altera v. quam vide in ima pag. —
² Ita B, a, [يطلب] a : d [نطلب] B — ³ B^{**} , a, d, L ان — ⁴ B يطلب d — ⁵ Ita B, a, d, β ، ولذلك — ⁶ B هذه a, d, jk — ⁷ B^{*}, a, jk, β, L اولاً — ⁸ Nos تبحت : B, a, d om. — ⁹ B, a, d, L ننظر : B^{*} (vel B) تكون الطر — ¹⁰ Ita B, B^{*}, a, d, jk, L علل الاوائل — ¹¹ B, B^{*}, a, d, (β), L «in...» : jk لعلم.

- (a) ¹ وجميع³ علينا ان نطلب الفحص التعليمي في : (in marg. B dext. et super.)
 (b) جميع³ الاشياء⁴ هيمولي لها ولذلك ليس القول هاهنا طبيعياً
 [*]

— (وليس يجب . vid. leg.) v mutil. — ¹ v (vel B) adnotat اسطالت (sed cf. p. 50, l. 1). — ² v mutil. (35 mill.). — ³ v mutil. (10 mill.).
 [*] Cetera apud AVERROEM (?) : cf. notam in ima pag. 50.

- 5¹² وجدت في نسخة ثم ما
نقل اسحق من هذه المقالة
وبقي¹³ منها ما لا يدري كم
هو وفي ترجمة اخرى فانه
خليق الى اخر قوله يقف¹⁴
10 العلم الطباعي¹⁵
- 1 واحد¹² فانه خليق ان يكون لكل طبع - (f)
هيولى ولذلك ينبغي¹⁶ ان نفحص اولا - (g)
عن الطباع ما هو فعند ذلك ستبين¹⁷ لنا
4 الاشياء التي يتبين¹⁸ عنها¹⁰ العلم الطبيعي

C.16

التفسير

انه لما ذكر ان اهم شيء في حق من يريد ان يتعلم العلوم هو a
ان يبدأ اولا بعلم المنطق ذكر اهم شيء ينبغي ان يفحص عنه في
علم علم من صناعة صناعة ويتادب به الناظر في العلوم اذ هو مما
يخفى كثيرا ¹⁵ فقلّ وليس ينبغي ان يطلب² في كل علم ان يكون
الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم يريد انه ليس
ينبغي ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذي يقع له في
البراهين التعاليمية مثل التصديق الذي يقع له في البراهين الطبيعية
يريد ان البراهين التعاليمية هي في المرتبة الاولى من اليقين وان
²⁰ البراهين³ الطبيعية تلوها في ذلك لا أن⁴ براهينها ليست داخله في

— ¹² Sex lineas 5-10 adnotat B* (non a,d,j). — ¹³ B* وسى — ¹⁴ B* (sine عنها)
— ¹⁵ B* اليماعي — ¹⁶ B² ينبغي : B¹ يجب ; a [لا ينبغي] ; k,β sine negat. — ¹⁷ B
— ¹⁸ B (s.p. in.), a, (d), k, L يتبين : B* (sup. lin.) يقف — ¹⁹ B¹, L₁ عنها : B* vel
B (i.m.), L₂ منها ; a, d מהם , jk « ex quibus » ; B* (sup. lin.) عنها

C. 16. — [من صناعة المنطق] a ; [وصناعة صناعة] d : من صناعة صناعة B*¹ ؛
B¹ البراهين a, jk (ص. B²(c.)) — [نطلب] d : [يطلب] a , نطلب B² — من صناعة B¹
لان B¹, d : لا ان B* (c.ص), a — [اليقين] d , اليقين

(f.g) [In marg. deest finis particulae 16. — Sed nomen اسطات (cf. p. 49, 1¹ - etiam 1
[c-e] p. 3,1) videtur indicare esse in fine Textus [p. 50, 1-4] versionem quae solebat in 3
marginibus apponi].

العلم اليقين فان اليقين عنده يتفاضل في العلم الواحد بعينه مثل ان
نبرهن على الشئ ببرهان مطلق او ببرهان وجود فقط وهو الذي
يسمى الدليل واذا كان يتفاضل في العلم الواحد فهو اخرى ان
يتفاضل في العلوم المختلفة الاجناس

b ثم عرف ابن يبنغى ان يطلب⁵ اليقين الذي في المرتبة الاولى⁵
فقال لا كذا انما يبنغى ان يطلب⁵ ذلك فيما لا تشوبه الهيولى وهذا هو
علم التعاليم وهذا العلم الذي ينظر فيه ولذلك قال وهذه الجهة ليست
طبيعية بحد ولذلك كان النظر في هذا العلم ليس نظرا طبيعيا اذ
كان انما هو في اشياء لا تشوبها الهيولى وان نظر في اشياء⁶ تشوبها
الهيولى فانما ينظر فيها في الجهات التي لا تشوبها الهيولى وهي الجهات¹⁰
التي استفادت من قبل الامور التي ليست في هيولى وهي التي
شاركتها في الاسم والحد بوجه ما مثل كون الاشياء الطبيعية
موجودة ومنقسمة الى القوة والفعل والى الواحد والكثرة والى
الجوهر والعرض

c ثم قال من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها¹⁵
تشوبها الهيولى بحد وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب
الموجودات التي ينظر فيها الهيولى وكل الامور الطبيعية الا الشاذ
منها تشوبها الهيولى⁷ يعنى بالشاذ العقل وذلك ان العقل الذي نسبته
من الانسان نسبة الكمال الاخير من جميع الموجودات الطبيعية هو

—⁵ a [يطاب], B s.p. : d [نطلب] —⁶ In marg. B habetur لا (sine signo in
lin.). —⁷ a, d (non B. j) om. 2 lin. prac. (hom.) يشوب الموجدات... تشوبا الهيولى

شيء برى من المادة على ما تبين في كتاب النفس وقد يشك في هذا ويقال كيف قال الا الشاذ وحال⁸ العقل الذي هو الكمال الاخير للانسان هو حال جميع العقول المفارقة لجميع الاجرام السماوية وذلك انه تبين من هذه انها الكمال الاخير للاجرام السماوية والجواب⁵ انه انما قال الا الشاذ منها بالقياس الى الاجسام الفاسدة الكائنة فان هذه قد يظن انها احق باسم الطبيعة في المشهور

ثم قال⁶ ولذلك ينبغي⁹ ان نبحت¹⁰ اولاً عن الطبيعة ما هي فانا اذا فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبحت¹⁰ بالنظر الطبيعي بريد انه اذا عرف الانسان ما هي الطبيعة بمجدها¹¹ تبينت له الاشياء الطبيعية¹⁰ من غير الطبيعية وذلك انه كلما ظهر فيه شيء من حد الطبيعة حكم عليه انه طبيعي وما لم يظهر فيه شيء من ذلك حكم فيه انه غير طبيعي والطبيعة بالجملة كما قيل هي¹² مبدأ التغيير¹³ في الاشياء المتغيرة نفسها¹⁴ ومبدأ عدم التغيير وذلك في الاشياء التي تتغير حيناً ولا تتغير حيناً¹⁵ واما الاشياء التي تبقى على الدوام في نوع واحد¹⁵ من انواع التغيير وهي الحركة¹⁶ في المكان فاسم الطبيعة المقول على هذه وتلك باشتراك الاسم

ولما ذكر اهم الاشياء التي ينبغي ان يتادب بمعرفتها الناظر في¹⁰ هذا العلم ذكر ايضاً امراً ثانياً مهمّاً فقال¹⁷ وهل ينبغي ان ننظر في علل

—⁸ B³,d,jk : وحال B¹,a —⁹ B,a,d,z : ينبغي لنا T —¹⁰ Nos,d : تبحت B s.p.: a [نبحت عنها] —¹¹ Nos,a,d : مجدها B s.p. —¹² B²,a,d : هي B¹ om. —¹³ a add. [الموجود] ; at non B,d,k. —¹⁴ B : نفسها a,d,jk [vid. نفسها] —¹⁵ a,jk [ولا تتغير حيناً] : B,d omit. —¹⁶ B² : وهي الحركة B⁰ : وهو الحركة B¹⁷ B*,a,d,jk, T,(β) : وهل B¹ واصفاً

الاول للعلم واحد او لعلوم اكثر من واحد فانه خليق ان يكون
لكل طباع هيولى ولذلك ينبغى ان نفحص¹⁸ اولاً¹⁹ عن الطباع ما
هو فعند ذلك تتبين²⁰ لنا الاشياء التى يتبين عنها²¹ العلم الطبيعى بيد
وينبغى ان يفحص اولاً من يريد النظر فى هذا العلم هل النظر فى
جميع الاول للاربعة للعلم واحد او لعلوم كثيرة فانه ان كان لعلوم⁵
كثيرة لم تكن جميع²² الاول لجميع الموجودات بل بعض الاول
ثم قال فانه خليق ان يكون لكل طباع هيولى بيد وانما وجب
هذا الفحص لانه خليق ان يظن ان لكل موجود السبب الذى على
طريق الهيولى وان كان ذلك كذلك لم يكن هاهنا علم غير العلم
الطبيعى

10

ثم قال ولذلك ينبغى ان نفحص اولاً عن الطباع ما هو فعند
ذلك ستبين²³ لنا الاشياء التى يتبين منها²⁴ العلم الطبيعى¹ انما قال
هذا لان العلم الطبيعى انما يتبين من غيره بفحصين احدهما الفحص
عن الطبيعة كما قال اولاً والثانى عن طباع موجود موجود ما هو
وهذا بين بنفسه وقد استوفى الفحص عن ذلك ارسطو فى غير هذا¹⁵
الكتاب وفى هذا الكتاب^{*25_25}

¹⁸ Nos,d,T , فحص B s.p. in. : a [تفحص] — ¹⁹ Nos,T,L₂ : او B,a,d om. — ²⁰ B
تبين T,L₂ — Inc. B [I] fol. 7^v. — ²¹ B¹,T : عنها B*,T*,L₂ منها B²,a,d,
jk : جميع B¹ — ²² Ita B تتبين — ²³ Ita B منها B¹ — ²⁴ B,a : وفى هذا المقوم
a... » [ex « a maius » vel « a minus » ? — cf. n. *25]. — ²⁵ In k continuo se-
quitur, quasi ad eundem Librum pertinens, Textus « 17 » (dein 18 ; 19 ; 20...),
qui non est nisi Textus primus noster Libri ALIF majoris, quem vide p. 55.
(Cf. NOTICE, II, B,a,5).

وهنا²⁶ انقضى القول في²⁷ هذه المقالة والظاهر من امرها انها^h

تامة²⁸

²⁸ وجدت في نسخة فهذا كل ما وجدناه من هذه المقالة بالعربية ويتلوا²⁹ هذه المقالة مقالة حرف الالف الكبرى وهي غير موجودة اصلا بالعربية ثم من بعدها مقالة حرف الباء وهي موجودة بعد الالف الصغرى وجملتنا هذه تالية لحرف الالف الصغرى لما لم توجد الكبرى

— ²⁶ a,j (non B,d) om. verba تامة ... وهنا — ²⁷ B في القول : d om. — ²⁸ Tres lineas 3-5 adnotat B* (non a.d,j). — ²⁹ B* ويلوا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ^١

تفسير^٣

المقالة المرسومة بالالف الكبرى^٥

قال ارسطو^٥

T.1

- (a) نظيف بن ايمن^١ [وضعوا مبدا كل نوع^٢ الاجسام شيئا واحدا كانه^٥
(b) نوع هيولاني^٣ فاما^٤ قوم فانهم وضعوا هذه العلة و اضافوا اليها الشيء^٥
الذي عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة^٥
في اليوناني بياض^٥ نحو نصف ورقة^٧

التفسير

C.1

- a لما كان القداماء الاول من الطبيعيين قد اتفقوا على ان المبدأ^{١٠}
لجميع المتكونات واحد من الاسطقسات الاربعة فبعضهم كان
يضع انه النار وبعض انه الهواء وبعض انه الماء ما عدى الارض كما

^١ B add. وصلّى الله على محمد — ^٢ B adnot. [5] et [6] vide in NOTICE, II,A,b,4.
— ^٣ d (non a) om. تغير — ^٤ a,d add. [الثانية مما بعد الطبيعة] — d add. [وهى] —
^٥ B adnot. [7] vide in NOTICE, II,A,b,4.

T. 1. — ^٥ B,a,d ارسطو : k (non j) « AV » [= AVERROES] — Cf. pag. 53,
n. 25*. — ^١ B (vei B* ?) نظيف بن ايمن (in marg.) : a,d,jk omit. — ^٢ B,L نوع : B*
(vel B), (β), نوعى , a,d,L* — ^٣ B, L₁ : jk,(a),L₁*,L₂,R,β هيولى ؛ ^٤ B,a,d [من انواع الهيولى]
— ^٥ B adnot. [8] vide in NOTICE, II,A,b,4. —
— ^٥ d,j (non B,a,k) om. في اليوناني بياض (nec quid desit videtur). — ^٧ BB vel BB*,
(a) نحو نصف ورقة : d,jk om.

سنقول¹ فيما يستقبل الا² ما قاله اصحاب الشرائع ^{قآ} ادخبارا عنهم
 وضعوا مبدا كل نوع³ الاجسام شيئا واحدا كانه نوع هيولاني⁵ ^{بيد}
 فاما القدماء فانهم وضعوا مبدا شيئا واحدا من كل نوع من⁶ انواع
 الاجسام البسيطة اى ان منهم من وضع النار ومنهم من وضع
⁵ الهواء ومنهم من وضع الماء وانما ^{قآ} كانه نوع هيولى⁷ لان الهيولى
 بالقوة وهذه بالفعل ولان الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا
 تفسد وكل واحد من هذه كائن فاسد وهولاء لم يشعروا من
 الاسباب الا بالسبب الذى على طريق الهيولى

^ب ^{قآ} واما⁸ قوم فانهم وضعوا هذه العلة وادضافوا اليها الشىء⁹
¹⁰ الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة
^{بيد} واما قوم ممن اتى بعد هولاء فانهم قالوا بالسبب الهيولاني الذى
 قال به هولاء وزادوا العلة التى هى⁹ الحركة والفاعل¹⁰ ومن هولاء
 من وضع هذه العلة واحدة ومنهم من وضعها ثنتين

T.2

قال ارسطو

الى وقت الايطاليين¹⁵ وتكلم في هذه الاخرون³ غير هولاء^(a)
 كلاما يسيرا غير انه كما قلت من ان³ الذين يجعلون العلل ثنتين (c)

C. 1. — ¹ B,d,jk [سنقول vel تقول] d ; ראמר a ; تقول B¹ : سنقول B² ¹ —
 الا [البسيطة] . at non B,d, a add. ⁴ — מינה a,d , نوعى T* : نوع B,T ³ — [الى] a :
 T,β. — ⁵ B,d,T : هيولاني BB*(c,x) ,a,L₂ — ⁶ B¹ om. : من B²,a,d ⁷ — B,a,k
 B¹ omit. : التى هى B²,a,d ⁹ — فاما T : واما B ⁸ — هيولاني (d),T,L₁ : هيولى
 k ind. ; [والفاعلة] d : والفاعل

T. 2. — d , האנסליך a , [الايطاليين] jk,β ; الاطال... B⁰ : الاطاليين B¹ ¹

الشيء الذي عنه^٥ الحركة^٦ هو قول مفهوم بنفسه ويشير به الى انكساغورث الذي كان يضع العقل هو المحرك فقط والى ابن دقليس الذي كان يضع المحرك اثنين المحبة والعداوة

T.3

قال ارسطو

- ٥ فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادئ اثنان على هذه الجهة بعينها (a) وهي التي وضحت لهم والذي يختصون به فالقول بالنهاية والواحد (b) وغير المتناهي ولم تجر عاداتهم بتسمية^٦ شيء اخر طبيعة مثل النار (c) والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه (d) جوهر ومن هذه فاللاتي يضعونها^٢ ويعدونها^٣ في اليوناني بياض^٣ (e)

C.3

التفسير

10

يقول فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين في قولهم ان المبادئ a اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذي لاح لهم لا من قبل النحو الذي لاح للطبيعيين انها اثنان وانما قال ذلك لان قولهم في طبيعة هذه الثنائية غير قول اولائك فيها

- 15 ولما ذكر ما تشترك فيه هاتان الفرقتان وهي الثنائية فقط ذكر b ما يخص هولاء^٤ فقال^٥ والذي يختصون به فالقول بالنهاية والواحد والغير^١

—^٥ B (in fine lin.), a, d : عنه تكون T

T. 3. — [؟ يصفونها x] : يضعونها L^٢ B, a, d, j, k, — B^٥ ind. : بتسمية^٦ B^١

^٣ B, a, z : نقصان مبيض B : في اليوناني بياض

C. 3. — وغير المتناهي T ; والواحد غير المتناهي (c. x) : B* (c. x) : والغير متناهي B, (a, d)

متناهي^١ **بَرِيد** والذي يختص به الفيثاغوريون هو انهم جعلوا هذه
الثنائية اما المبدأ الواحد فالنهاية والواحد اللذين يدلون بهما^٢ على
معنى واحد واما المبدأ الثاني فقير المتناهي وهذه الثنائية عند
هولاء^٣ هي على طريق المادة والصورة لا على طريق المادة والفاعل
كما كانت عند الاقدمين من الطبيعيين^٤
c **نَرَقَاد** ولم تجر عاداتهم بتسمية شيء اخر طبيعة مثل النار
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه^٥
جوهر **بَرِيد** وهولاء القوم مع جعلهم هذين المبدأين مشتركين لجميع^٦
الموجودات الطبيعية لم يجعلوا للامور^٧ الطبيعية مبدءا طبيعيا اعنى
الامور المتحركة مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدءا الامور^٨
الطبيعية مبدءا طبيعيا مثل النار والارض وانما اشار بهذا الى
d تقصيرهم اذ لم يضعوا للاشياء الطبيعية^٩ مبدءا طبيعيا وانما وضعوا
للاشياء هذين المبدأين من حيث اعتقدوا انها مبادئ العدد والعدد
جوهر الاشياء الطبيعية ومبادئ الجوهر جوهر وهو الذي دل عليه
بقره بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه جوهر **بَرِيد** بل انما جعلوا^{١٠}
غير المتناهي نفسه والواحد بعينه مبدءا للموجودات^{١١} من حيث هي
جوهر ومن حيث ان^{١٢} هذين المبدأين جوهر ايضا لكونها مبدءا العدد
الذي هو جوهر الموجودات وذلك ان المبدء للجوهر يجب ان يكون
جوهر ا

— ^٣ Nos, «significat... apud eos» ; j ; يدلان بها B : ٦٦٦٦ بها a, d , يدلون بها Nos ^٣ . — ^٤ Nos, d, T, L₂, (β) : بعينه B, a omit. — ^٥ a add. [هذه] , at non B, d, k. — ^٦ B, k, d ; للامور a ; [الامور] — ^٧ BB* (c. خ) , الطبيعية a, k : B^٤ omit. — ^٨ Nos ; للموجودات B, d Ita ^٩ . — ^{١٠} Nos ; ان B, (a, d) om. (k)

وقد ومن هذه فاللاتي يضعونها ويعدونها \bar{y} ومن هذين \ominus
 المبدأين جعلوا الموجودات التي يقولون انها عدد يريد انهم لما توهموا
 ان الموجودات عدد وان مبادئ العدد هي الواحد والكثير قالوا
 ان هذين هما مبادئ الموجودات

T.4

قال ارسطو

5

- واستعملوا النظر البسيط جداً في تحديدهم الظاهر والموجود (a)
 الاول بالحد³ الذي ذكروه وهذا هو الذي كانوا يظنون انه جوهر (b)
 الامر مثل ان يظن انسان ان الضعف والاثينية شي³ واحد بعينه
 لان الضعف اقدم⁴ من⁵ الاثينية لكن ليس بالوجه⁶ الذي به يكون (c)-
 10 الشي⁷ ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين فان لم يكن ذلك كذلك كان (a)
 الواحد كثيرا وهذا هو الذي عرض لاولئك وقد يوجد⁷ من^(e)
 المتقدم والمتاخر اشياء اخر⁸ مثل هذه

C.4

التفسير

وقد واستعملوا النظر البسيط جدا في تحديدهم^a الظاهر
 15 والموجود الاول بالحد³ الذي ذكروه \bar{y} وهؤلاء القوم يريد
 الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا في الموجودات جعلوا نظرهم منها

T. 4. — ¹ B^*, a, d, k, β جدا : B om. — ² $B^2, a, j, L, (\beta)$ بالحد³ : B^1, d, L^* om. —
³ B^2, a, d, L شي : B^1 هي — ⁴ $B, d, k, L, (\beta)$ اقدم : a, L^* om. — ⁵ B, a, d, k, L من : x [؟] —
 — ⁶ B, d, L_1, L_2 بالوجه⁶ : a [الوجه] ; k ind. — ⁷ B يوجد⁷ , a, d, j, L يوجد⁷ : x [؟] —
 — ⁸ $B (s.p.), a, j$ اخر⁸ : L كثيرة ; d om.

C. 4. — ¹ B^T, a, d, T تحديدهم : B^0 ind. — ² a, T بالحد³ : B, d, T^* om.

في البسيط جدا حين حدوا الموجود الاول والذي هو اعرف اى
 احقها بالوجود والمعرفة يعنى الجوهر بالتحديد الذى ذكره يعنى
 بقولهم فيه انه الواحد والغير متناه وانه العدد

b ثم قال وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر الامر مثل ان

يظن انسان³ ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه لان الضعف⁵
 اقدم⁴ من⁵ الاثنينية لاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا
 فعليه بعينه يكون اثنين بميد وظنهم⁶ ان طبيعة الموجودات هي
 طبيعة العدد من قبل ان الاعداد تحمل على الموجودات وتوصف بها
 مثل ظن من ظن ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه اى طبيعة
 واحدة من قبل ان الضعف اعم من الاثنينية وانه اقدم منها بالطبع¹⁰
 اى الذى يرسم بانه الذى اذا ارتفع ارتفع الاخر واذا ارتفع الاخر
 لم يرتفع هو واذا وجد الاخر وجد هو⁷

c ثم قال ولاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا فعليه

بعينه يكون اثنين بميد لكن ليس الجهة التى بها كان الشئ ضعفا
 كان بها اثنين يريد ان الشئ الواحد بعينه اذا صدق عليه محمولات⁹
 اكثر من واحد فليس يلزم ان يكون صدقها¹⁰ عليه من جهة واحدة
 حتى يكونا شيئا واحدا ولا ان يكون المحمول يعرف جوهر
 الشئ

³ Inc. B [I] fol. 8^v. — ⁴ B, d, τ, (β) اقدم : a, τ* omit. — ⁵ Ita B, a, d, τ — ⁶ B*
 at ; [واذا وجد هو لم يلزم ان يوجد الاخر] d add. — ⁷ d add. — ⁸ B¹ om. — ⁹ B² محمولات : محمولات B¹ ; a,
 d, j alterutrum — ¹⁰ B^r (?) صدقها : B^o (?) صدقها ; a, d, j alterutrum. — ¹¹ B^r, a, d,
 k ولان B^o : ولا ان

١٢ $\overline{\text{قال}}$ فان لم يكن ذلك كذلك كان الواحد كثيرا $\overline{\text{يريد}}$ فان لم d
 تكن طبيعة الشيء^{١٣} الاخير غير طبيعة المتقدم كانت طبيعة الواحد
 وطبيعة الكثرة واحدة او^{١٤} كانت الكثرة تحمل على الواحد وانما
 اراد بهذا انه^{١٤} لو كانت الموجودات اعدادا من قبل ان العدد^{١٥} متقدم
 ٥ على الموجودات لكان الكثير واحدا والواحد كثيرا
 ١٦ $\overline{\text{وقد}}$ وهذا هو الذى عرض لاولئك $\overline{\text{يريد}}$ ان المحال فيمن اعتقد e
 ان الموجودات عدد هو كالمحال فيمن اعتقد ان الواحد كثير اى
 ان المتضادات واحد لكونهما^{١٦} فى شيء واحد
 ١٧ $\overline{\text{وقد}}$ وقد يوجد^{١٧} من المتقدم والمتاخر اشياء كثيرة^{١٨} مثل هذه f
 ١٩ $\overline{\text{يريد}}$ وقد يوجد^{١٩} من الامور المتقدمة على^{٢٠} المحسوسات بهذا النحو
 من التقدم اشياء كثيرة هى فى هذا المعنى بمنزلة العدد فلم اختصت
 بكون العدد جوهرًا دون سائر الاشياء المتقدمة عليه بالطبع وهذا
 كله راجع الى ان^{٢١} المتقدم بالحد ليس يجب ان يكون متقدما
 بالوجود وسنين^{٢٢} هذا اكثر فى مقالات الجوهر

T.5

قال ارسطو

15

ومن بعد ما ذكر من انواع الفلسفة وجدت فلسفة افلاطون (a)
 وكانت تتبع تلك فى الكثرة واما فى الاحاد فكانت فلسفته فيها (b)

: العدد ^{١٥} B^*, a, d, j — ان B^0 : انه B^r ^{١٤} — [و] a : او B, d ^{١٣} — a, k om. : التى B, d ^{١٢}
 $\text{ימצאך } d, \text{ ימצא } a$, 'يوجد' B ^{١٧} — المتضادات واحد لكونها B, d ^{١٦} Ita — العدم B
 [فى] d : على $B, a, (jk)$ ^{٢٠} — 'يوجد' $\text{Ita } B, \text{ etc.}$ ^{١٨} — اخر $\tau, (jk)$: كثيرة B, a, d, R ^{١٨} —
 [وسنين] a, j : وسنين $B, (d)$ ^{٢٢} — B^1 om. : ان B^*, a, d, j ^{٢١} —

T. 5. — ^١ $\text{Ita } B, a, d, k$ فى الاحاد

(c) بحسب² رأى الاطالين³ وكان اول ما حدث بعد⁴ ديمقراطيس⁵ اراء⁶ الهرقليين في ان سائر الموجودات دائمة السيلان وانه ليس فيها علم (d) وهذه الاراء⁷ فعلى هذا اخذها⁸ باخرة فاما سقراط فانما تكلم في الاخلاقيات ولم يتكلم بشئ⁹ في الطبيعة الكلية فاما¹⁰ في اليونان نقص

5

ار بياض⁹

C.5

التفسير

a يعقد ومن بعد ما وجدت هذه الانواع من الفلسفة وجدت
فلسفة افلاطون يعق² بعد³ فلسفة اصحاب الاعداد وهم ال فيثاغورث
وبالجملة الذين² جعلوا التعاليم مبدا³ الامور الموجودة وبعد فلسفة
الطبيين وهم ال انكساغورث وال ابن دقليس وال ديمقراطيس¹⁰
b وقده في فلسفة افلاطون انها كانت تتبع هذه في الكثرة يعق² ان
افلاطون يتبع في اكثر ارائه في الموجودات مذهب اصحاب
الاعداد يعنى الفيثاغوريين ومن يقرب منهم وفي الاقل اهل⁴
اطالبا⁵ وهى التى تعرف اليوم ببلاد الافرنج وهناك والله اعلم كان

— [الاطال...], β, k; d; ANNTLID; a: الاطالين B³ — بحسب Ita B, a, d, k² —
B, a, L, β⁶ — d; FLAD; d; قراطيس β, B; B* vel ديمقراطيس B, a, j, k⁵ — بعد Ita B, a, d, k, L⁴ —
at non (مؤده ما d) ما B, d, L* add. — [اخذوها vid.] d; [ناخذها vid.] k; اخذها
فاما... vel فاللقا... [2-3 mill.] BB² vid. : d² delet; واما vel فاما d¹ — (β, L, k, a). —
B, BB¹, a, j, k om.; (p. 65, 6) قبل ذلك (haud scio an conferenda sint verba). — B,
في اليونانى نقص verba 5; j omit. « album » k; [نقص بياض] a; نقص او بياض (d)
او بياض

C. 5. — B: الذين a, d, j, (c. ص) B*² — B* videtur delere: بعد B¹, a, d⁴ —
d; انطالبا B⁵ — [مذهب اهل] jk: اهل B, a, d⁴ — a, d, jk plur.: مبدا B³ — الذى
[اطالبا] k; اناطاليا a; اناطاليا

الطبيعيون الاول انكساغورث⁹ واله وابن دقليس واله وذيمقراطيس واله وانما قال ان افلاطون يتبع في اكثر فلسفته الذين جعلوا التعاليم اسباب الامور المحسوسة او الامور المحسوسة باعيانها لان افلاطون كان يقول بالصور ويعتقد ان طبيعة الصور وطبيعة العدد⁵ واحد⁷ على ما سنين⁸ في مقالات الجوهر من هذا العلم وكان يعتقد ان الاسطقسات الاربعة مركبة من السطوح المتساوية الاضلاع والزوايا وهي الاجسام الخمسة المذكورة في اخر كتاب اوقليدس وانما تبع الطبيعيين في قوله بالهيولى الاولى وفي قوله بالاسطقسات الاربعة الاول اعني ان منها تركبت جميع المركبات المحسوسة

10 وقوله وكان اول ما حدث بعد فلان¹⁰ بمف¹⁰ رجلا من اصحاب العلم^c الطبيعى¹¹ اراء¹¹ الهرقليين¹¹ وهم الذين شكوا على جميع من كان يتعاطى الفلسفة في ذلك الوقت فقالوا انه ليس هاهنا علم لان العلم ضرورى ودائم وليس هاهنا شىء يتعلق به العلم الا المحسوسات وهى في تغير دائم واذا كان المعلوم في تغير دائم فالعلم به في تغير دائم والعلم¹⁵ المتغير ليس علما فليس هاهنا اذا علم

10 ثم قال¹⁰ وهذه الراء¹⁰ فعلى هذا اخذها¹⁰ باخرة¹⁰ بمف¹⁰ فهذه الراء^d التى ذكرناها هى التى انتهى اليها الناظرون فى الفلسفة يعنى الى زمانه¹²

a : واحد⁷ B,d — 7 ... 666... d¹ ; انكساغورث⁹ BB : (cf. p. 63, 10) انكساغورث⁹ Nos
jk, : فلان⁹ B,a,d — [سيبين] a,jk : سنين⁸ B,d — « eamdem » jk ; تببع⁸ אחד⁸
d : اخذها¹¹ B,a,d — [وقوله] d : ثم قال¹⁰ B,a,k — قراطيس¹⁰ β*, τ ; ذيمقراطيس¹⁰ τ
jk « usque nunc » : 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100
ال زمانه¹² B ; « nunc »

◦ ولما لم يجر¹³ ذكر اسقراط وكان من مشاهير الحكماء قال فاما¹⁴
سقراط فانما تكلم في الخلقيات¹⁵ ولم يتكلم بشي¹⁶ في الطبيعة الكلية
يريد انه اول من تكلم في الفلسفة الخلقية ولم يزد شيئا¹⁷ على ما ذكره
من تقدمه في الفلسفة العلمية

5

قال ارسطو

T.6

(a) 'نقبل ذلك لانه اخذ ان كون هذا على مثال كون الاشياء
الباقية وليس في المحسوسات شيء ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون
للمحسوسات حد ما تشترك فيه اذ كانت دائمة التغيير وسمى اللاتي
(b) هي للموجودات³ واحدة بعينها صوراً⁴ واما جميع المحسوسات فانها
(c) انما تقال بهذه ومن اجلها والكثرة⁵ المتواطئة في الاسم مشتركة⁶ في¹⁰
(d. e) النوع الا انه زاد⁷ اشتراك الاسم واما الفيثاغوريون فعلى طريق
التشبيه قالوا ان الموجودات هي الاعداد واما افلاطون فانه زاد
(e) اشتراك الاسم فاما الاشتراك او التشابه⁸ الذي بين الانواع ايها كان
(e) فانهم تركوا الفحص العام عنه وانما عاندوا في المحسوسات⁹ والانواع

— ¹³ B^r vid. — مجر : B^o(?), a, (d) يجد — ¹⁴ Ita BB — فاما BB¹⁵ : الخلقيات T — الاخلاقيات T
— ¹⁶ B^r, T^{*} add. — عما ; at non B, d, (β). — ¹⁷ Nos, (a, j) شيئا BB — شيئا d om. — Inc.
B [1] fol. 9^r.

T. 6. — [نقبل] [?] β, nos ; يتعل [c. x] B^{*} ; [فقبل] [?] jk ; [يقبل] a : قبل B¹ ;
d om. (et om. ذلك) — ² B, d, R ايضا : a, k, β om. — ³ Nos, jk, (β) هي للموجودات
⁴ Ita — لاهي الموجودات a ; هي الموجودات B^{*} ; هي الموجودات B, d (cf. p. 67, 1) :
B, a, d, j, k, L^{*}, (β) صوراً ومثلاً R — ⁵ B^r, L والكثرة : B^o, B^{*} (c. x), a, d, (j), k, L^{*}, (β)
⁶ Ita vid. — مشتركة (β, ρ, χ) B^o — ⁷ Ita vid. — B^{*}, ρ, χ A^b —
⁸ التشابه d, L ; او التشابه B : او التشابه a, j, k, β — زاد (non β, ρ, χ)
⁹ Ita B, a, d, k,

التعاليمية التي يقولون انها متوسطة فيما بين¹⁰ الامور¹¹ اما المحسوسات (h)
 فمنها¹² ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة¹³ - (i)
 والنوع فهو هو¹⁴ الشيء الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب - (k)
 الاشياء¹⁵ الاخر منا نقص في اليوناني¹⁶

C.6

التفسير

5

لما كان شك الهرقليين هو الذي حرك افلاطون الى القول^a
 بالصور اخذ والله اعلم¹ يذكر في هذا الفصل كيف حركه الى ذلك
 حتى اوجب عليه اعتقاد الصور فقره² لانه اخذ ان كون هذا على مثال
 كون الاشياء الباقية وليس في المحسوسات شيء ثابت يعتمد ان يريد
 وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور انه لما وجد في جنس
 جنس ونوع نوع ان كون الشخص المشار اليه في ذلك على مثال
 كون الاشخاص الباقية في ذلك الجنس من غير ان يخل الامر ولم
 يمكن ان يكون ذلك بالمرض واعتقد انه ليس في المحسوسات شيء
 ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون للمحسوسات حد مشترك فيه اذ
 كانت دائمة التغير³ اعتقد ان المعاني التي توجد لاشخاص نوع نوع⁴

1. عاينوها في B^* (*signo destitutis*) forte conferenda quibus عاندوا في المحسوسات.
 المحسوسة. B^2 (vel B^*), a, d, k add. ¹¹ بين B^1 , (a) : فيما بين B^2 , d, L ¹⁰ — المحسوسات
 عاينوها في B^* (vel B ?) — *Ejus forte loco ponit B** (vel B ?)
 B^0 : كثرة B^1 , (a, d, jk) ¹³ — *Ita B, a, d, j, l*. ¹² — *vide p. 65, 14^o*) المحسوسات
 — هذا B^1 , d, هو B^1 , (a, j), L, β , (a, j) ¹⁴ — الكثرة المتشابهة BB^* videt. ind. ;
 : هنا نقص في اليوناني (*in marg. dext.*) BB^* ¹⁶ — [للاشياء x] : الاشياء B, a, d, j, l ¹⁵
 B^1 , a, d, jk om. — B^* (*in marg. sin.*) متساعة ubi ponendum non videtur.

C. 6. — ¹ B^2 اعلم : B^1 سلم — ² B^2 التغير : B^* (c. x), τ التغيير ; $a, (d), j$ التغير
 نوع نوع a, d, j , (*vel B** a.d.) ³ B^1 — النفس B^1 ; والتغير vel

واحدة بعينها⁵ وهى⁶ حدود الاشياء⁷ هى⁸ امور ضرورية خارج النفس وسماها صوراً ومثلاً اى هى صور للاشياء المحسوسة⁹ ومثل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع والا كان اى شىء اتفق من اى شىء اتفق ولم يكن عن منى الانسان انسان دائماً وعن منى الفرس فرس دائماً⁵

b ثم قال¹⁰ واما جميع المحسوسات فانها انما¹¹ تقال بهذه ومن اجلها يريد واعتقدوا لمكان هذا ان جميع المحسوسات انما تحد بهذه الطبيعة وانما توجد¹² من اجلها¹³ كما يوجد الشىء من قبل مثاله اى الترتيب والنظام فيها انما وجد من اجل¹⁴ المثال وقوله¹⁵ والكثرة¹⁶ المتواطئة فى الاسم مشتركة فى النوع الا انه زاد اشتراك الاسم¹⁷ يريد¹⁸ الا¹⁹ ان الاسماء²⁰ المتواطئة هى التى تدل من الاشياء الكثيرة على معنى واحد مشترك فيها وعلى القول بالصور ليس يكون هاهنا معنى واحد مشترك لكثيرين فترجع اسماء الانواع مشتركة فلا يكون هنالك معنى عام الا اللفظ فقط ولذلك قال²¹ الا انه زاد اشتراك الاسم²²

d ثم قال²³ واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات²⁴ هى الاعداد واما²⁵ افلاطون فانه زاد اشتراك الاسم²⁶ فاما الفيثاغوريون فانه انما دعاهم الى القول بان الموجودات اعداد انهم شبهوا الاعداد بالموجودات فاعتقدوا انها الموجودات انفسها فلم

⁴ B,a,d,j بعينها (B* (super iin.) سبط [= ?]). — ⁵ Ita B,B* (add. ص), a, d,k, وهى — ⁶ B*,a,j,k : d [وهى] ; B¹ om. — ⁷ B,d,k : a om. — ⁸ B* : من اجلها (a,d,k) No.; — ⁹ B¹,a,d om. — ¹⁰ Ita B يوجد — ¹¹ B¹,a,d om. — ¹² B¹,a,d om. — ¹³ B¹,a,d om. — ¹⁴ B,(a) : من اجل — ¹⁵ B¹,a,d om. — ¹⁶ B¹,a,d om. — ¹⁷ B¹,a,d om. — ¹⁸ B¹,a,d om. — ¹⁹ B¹,a,d om. — ²⁰ B¹,a,d om. — ²¹ B¹,a,d om. — ²² B¹,a,d om. — ²³ B¹,a,d om. — ²⁴ B¹,a,d om. — ²⁵ B¹,a,d om. — ²⁶ B¹,a,d om.

يلزمهم وجود اسم مشترك بين الاعداد وبين الموجودات ولا دعاهم
القول الى زيادة اسم مشترك¹⁵ في الانواع واما افلاطون فانه زاد
الاسم المشترك أو¹⁶ لزمه القول به ويحتمل ان يكون انما اشار بهذا
الى ان¹⁷ من كان يعتقد من القدماء ان اسباب الموجودات هي
الاجناس العامة مثل الواحد والموجود لم¹⁸ يكن يعتقد ان هاهنا
اسما مشتركا¹⁹ ومن هنا غلط برمنيدس حين لم يفرق بين اسم الموجود
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود
كله واحد بالعدد

نرد قال فاما الاشتراك والتشابه²⁰ الذى بين الانواع ايها كان فانهم^f
10 تركوا الفحص²¹ عنه^f يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه لما فحص
عن الاشتراك الذى²² بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع
وقد كان²³ يجب عليه ان يفحص عن الاشتراك الذى بين الانواع
وانما قال ذلك لانه يلزمه اذا قال في الانواع الاخيرة انها صور ان
يقول مثل ذلك في سائر الانواع فيكون للصور صور ويمر ذلك الى
15 غير نهاية او يقول ان جميع الانواع هي امور معقولة موجودة في
النفس لا وجود لها خارج النفس

وقوله وانما عاندوا في المحسوسات والانواع²⁴ التعاليمية التى^g
يقولون انها متوسطة فيما بين الامور²⁵ والسبب في انهم انما نظروا

ان B^1, a, d — B^1 او B^1, a, d (c. خ) B^* — B^1 om. : مشترك a, d, k (c. خ) B^* —
 B^* plur. : مشترك a, d (j) B — ولم (c. خ) B^* : لم $B^1, a, d, (j)$ — B^* add. خ sup. l. —
 B^* (c. خ) : الفحص العام $\tau, (\beta)$: الفحص B, a, d — او ... τ : والتشابه B, a, d, j —
بين الاشخاص B^1, a, j, k : الذى بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع وقد كان d
والانواع $Ita BB, a, d, \tau, \beta$ — وقد كان

في طبيعة²⁴ الانواع ولم ينظروا في طبيعة الاجناس ان فحصهم انما كان على جهة المعاندة ولم يكن على²⁵ جهة البحث عنها بما هي انواع ولذلك لما عاند قوم شك الهرقليين في ارتفاع العلم عن المحسوسات وعن الاشياء التي هي في المحسوسات وهي التعاليم قالوا بالصور وبطبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات لينحلّ لهم بهذا القول²⁶ الشك في الامرين جميعا ولو نظروا الامر بحسب طبيعته لكان الجواب واحدا في المحسوسات والتعاليم

h ولما كان هذا العناد كله فاسدا ذكر العناد الصحيح الذي ينبغي ان يعاند به هولاء فقال اما المحسوسات فمنها²⁰ ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة والنوع فهو هو الشيء¹⁰ الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب الاشياء الاخر بيد واما قولهم ان المحسوسات في تغير دائم فعنادهم الصحيح ان يقال لهم ان الموجودات المحسوسة فيها شيء غير متغير بالذات بل ثابت وهي الصورة وفيها ما يتغير دائما وهي الهيولي

i واما قوله واما الانواع فهي التي توجد للكثرة²⁷ والنوع فهو هو¹⁵ الشيء الموجود لكل واحد فانما قاله في مقابلة القول بالصور وفي مقابلة من قال انه ليس هاهنا شيء مشترك فيه الاشخاص الا الاسم فقط وهم المبطلون للعلم وذلك انه اذا ظهر من حد النوع انه المعنى الموجود لكثيرين بالعدد من طريق ما كل واحد منها موجود ظهر ان الصور المفارقة ليس يمكن ان تكون موجودة للمحسوسات على²⁰

— ²⁴ B طبيعة , a, d, k — ²⁵ Inc. B [I] fol. 9^v. — ²⁶ Ita B, d, (a, k) — ²⁷ B — ²⁸ B د, الى كثرة T, L, 1 : د, ا, للكثرة

انها هي هي فضلا عن ان تكون معرفة وجودها وماهياتها²⁸
وكذلك يظهر من هذا الحد ان الكثرة التي يحمل عليها النوع
تسترك في معنى واحد فيها لا في لفظ واحد

واما قوره والنوع هو²⁹ سبب الاشياء الاخر^٢ او سبب لاشياء اخر^k
٥ فاننا اراد به³⁰ سبب العلم بالاشخاص لا سبب الاشخاص

T.7 قال ارسطاطاليس^١

- والتي من تلك على طريق الاشتراك في الواحد فهي الانواع²
فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شئ^٣ اخر موجود يقال انه (b)
واحد³ فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين من ان⁴ الاعداد سبب
١٠ جوهر الاشياء⁵ الاخر فان هذا هو راي اولئك

G.7 التفسير

قوره والتي من تلك على طريق الاشتراك في الواحد فهو النوع^a
يمتثل ان يريد بهذا الفرق بين الشخص والنوع ويكون قوره والتي من
تلك^٢ اشارة الى الاشخاص^٢ فكانه قال اما المعنى الواحد الذي في
١5 الاشياء المشار اليها من جهة ما ليس تسترك فيه بل يخص³ واحدا

— ²⁸ B : به B,a — ³⁰ B,a : ايضا τ — ²⁹ B,a,d,(k) هو : τ : (j) sing. ; a,d ind. — وماهياتها B —
به انه d ; به انه vel انه (خ. c.)

T. 7. — ^١ B^r : ارسطاطاليس B^o — (?) ارسطاطاليس B^o — ² Ita φ, γ, — ³ B² — ⁴ B² : من a : من ان B,(jk),R,φ — ⁵ B,a,d,
(c.ص.),a,d,j,L,β : واحد B¹ : جوهر B¹ : [؟ لاشياء x] : الاشياء (k)

G. 7. — ^١ B,a,d : فهو النوع τ : في الانواع — ² B : اشخاص a,d — ³ Nos,d : يخص B,a : [الانواع] : d* : « individua »

واحدا منها فهو الواحد الشخصي واما المعنى الواحد الذى يوجد
مشتراكا فيها فهو الذى يسمى النوع

b وقوله فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شئ⁴ اخر موجود⁵
يقال انه واحد فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين ^بريد فاما من قال
ان الواحد بالعدد جوهر وليس هاهنا شئ⁶ اخر موجود يقال فيه⁵
انه واحد بنوع اخر غير الواحد بالعدد فقد قال قريبا من قول
الفيثاغوريين من ان الاعداد هى سبب جوهر⁷ الاشياء الاخر⁸ وانما
قد قريبا⁹ لان هولاء هم اصحاب الجزء الذى لا يتجزى فان هولاء
ليس عندهم جوهر او⁷ واحد الا هذا الجزء فتلزمهم المحالات التى
تلزم من قال ان جواهر الاشياء هى الاعداد وذلك ان كل¹⁰
الفريقين لا يقدر ان يقولوا كيف يوجد من هذه متصل ولا
كيف يكون هذا الواحد الغير منقسم سببا للانفعال والفعل
والاستحالة فانه ان قبل¹⁰ التغيير كان مركبا¹⁰ من مادة وصورة وكل
مركب من مادة وصورة فهو منقسم وهذا كله قد تبين فى العلم
الطبيعى

15

T.8 قال ارسطو

(a) ومنهم من جعل بدل غير المتناهى الاثني¹ كوحدة² ومنهم
(b)
(c) من جعل غير المتناهى من الكبير والصغير وهذا فخاص³ ومنهم من

האחרים d : الاخر B, a⁶ — a om. : جوهر B, d⁵ — B om. : موجود a, d, T, R, β⁴ —

B, d¹⁰ — [فيل] a, d : قَبيل B, (j), k⁹ — كلا B^o (?) : كل⁸ B^r — [و] a, k : او B, d⁷ —

[المركب] a : مركبا¹⁰ d

L : كوحدة (B, a, d, (k)² — [? الاثينية] d, (β) : الاثني¹ B, a, k, (β) (?)¹ — T. 8.

جعل الاعداد من³ المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هي الاعداد وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه فاما من صير^(d) الواحد والاعداد غير^(e) الامور^(e) وليس كما فعل الفيثاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود ولم يكن للاوائل صناعة^(f) الجدل واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من^(g) قبل ان الاعداد^(g) سوى الاوائل تتولد⁷ عنها تولدا⁸ طبيعيا كما يتولد الشيء عن مماثله واما التي تعرض فانها بعكس ذلك فالقول⁹ بان هذه من الهبولي - (g) يجرى على الصواب في اليوناني نقص نحو نصف ورقة¹⁰

C.8

التفسير

10 يقول ان الذين جعلوا المبادئ اثنان⁰ الواحد وغير المتناهي منهم^a من جعل غير¹ المتناهي متولدا² عن الاثنينية³ ولم يجعل الاثنينية متضادة مثل من جعلها من الكبير والصغير وهو الذي دل عليه بقوله كوحدة ما \bar{a} لم يجعلها ثنائية

ثم قال ومنهم من جعل علة⁴ غير المتناهي الكبير والصغير وهذا^b 15 فخاص \bar{z} ومنهم من⁵ جعل علة غير المتناهي الاثنينية التي هي الكبير والصغير اللذين يبران في الاعظام الى غير نهاية وانما قال فهذا

— كوحدة ما B^2 vel B^3, d, L, R : غير $B^1, B^4 (c. \nu), a, j, k, (\beta)$ — من $[k], L, Ita B, a, d, [k]$ ³ — من B^3 vel B^2 : عن d^2, L^* (non B, a, d^1, k, L) add. [المحسوسة] ⁶ — $Ita B, a, d, L$: من $B^1 om.$: تولدا B^2, a, d, j, k ⁸ — [تولد] a vid. : تولد B, d^2 : تولد $Noz, j (k)$ ⁷ — $jk om.$: نحو نصف ورقة $BB^* (in marg.), a, d$ ¹⁰ — $Ita B, k, (a, d), \beta^*$ ⁹

C. 8. — $B^1, j, k om.$: غير $B^* (c. \nu), a, d$ ¹ — $Ita BB$ ² — $Inc. B [I] fol. 10^r.$ ³ — تولدا B^3, a, d, j ⁵ : $T, \beta omit.$: علة B, a, d, k, R ⁴ — B^1 : ومنهم من

خاص⁶ لان هولاء جعلوا المبادئ ثلاثة على ما اتفق عليه القدماء
الضدان اللذان هما الكبير والصغير والموضوع القابل لهما الذي هو
الواحد واما الذين جعلوا المبادئ الواحد وغير المتناهي المتولد من
الاثينية فلم يجعلوا للضدين اللذين هما الواحد وغير المتناهي
موضوعا اصلا

5

c ^{دقده} ومنهم⁷ من جعل الاعداد من المحسوسات ومنهم من قال
ان هذه الامور هي الاعداد ^{بيد} ومن هولاء الذين قالوا ان المبادئ
هي الاعداد من جعل الاعداد جزءا من المحسوسات اى صورها لها
وهم اصحاب الصور والاعداد ومنهم من قال ان المحسوسات هي
الاعداد انفسها وهم الفيثاغوريون

10

d ولما كان من القائلين بالصور من جعل الاعداد وبالجملة موضوع
التعاليم طبائع متوسطة بين الصور والمحسوسات وكان الفيثاغوريون
ليس يقولون بواحد من القولين وانما كانوا يقولون ان الاعداد يجملتها
هي التى تركبت منها الموجودات ^{قال} فى اثر قولهم⁷ وليس يجعلون
الاشياء التعاليمية فيما بين هذه⁸ ويحتمل ان يكون هذا انما قاله عن¹⁵
الذين يقولون ان الاعداد هي صور وذلك ان هولاء فرقان منهم
من يقول ان الاعداد والصور طبيعة واحدة ومنهم من يقول ان
طبيعة الاعداد هي غير⁸ طبيعة الصور وانها طبيعة متوسطة بين
الصور والمحسوسات على ما حكاه عن القدماء فى الثالثة عشر⁹ من
هذا الكتاب

20

⁶ B¹, d, (j) : فهذا خاص [فخاص] a ; T, L₁ وهذا فخاص T, L₁ (β) B², a², d, j, z, T, (β) —
منهم ⁷ B², a², d, j, z, T, (β) — وهذا فخاص T, L₁ (β) B², a², d, j, z, T, (β) —
منهم ⁸ B², a, d, j, z, T, (β) — وهذا فخاص T, L₁ (β) B², a, d, j, z, T, (β) —
منهم ⁹ B², a, d, j, z, T, (β) — وهذا فخاص T, L₁ (β) B², a, d, j, z, T, (β) —

ثم قال فاما من صير الواحد والاعداد من¹⁰ الامور¹¹ وليس كما^ه
 فعل الفيثاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود^ب
 فاما من صير الواحد والاعداد جزءا¹² من الامور المحسوسة ولم
 يقولوا ان العدد هو نفس الموجودات كما فعل الفيثاغوريون اى
 جزءا صوريا فانما تطرقوا الى القول بالصور والقول بانها اعداد من
 قبل فحصهم عن طبيعة الحدود اعنى من¹³ اين اتت الصورة¹⁴ فيها
 والاشياء المحدودة¹⁵ خارج النفس متغيرة فاوجب ذلك عندهم ان
 يجعلوا محل الحدود او¹⁶ الحدود بانفسها هي الصور واوجب كون
 الصور عندهم بهذه الحال اعنى كونها مفارقة¹⁷ للمواد الا تكون
 10 طبيعتها غير طبيعة العدد وذلك ان الصور ان كانت موجودة فليس
 يمكن ان تكون طبيعتها غير طبيعة العدد

ثم قال واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من قبل ان¹
 الاعداد سوى الاوائل تتولد عنها تولدا طبيعيا كما يتولد الشيء عن
 مماثله واما¹⁸ التي تعرض فانها بعكس ذلك فالقول¹⁹ بان هذه من
 15 الهيولى يجرى²⁰ على الصواب^ب واما الذين جعلوا الثنائية على انها
 من طبيعة الهيولى لا من طبيعة الصور من قبل ان منها تتولد
 الاعداد غير الافراد تولدا²¹ طبيعيا كما يتولد الشيء مما يماثله وانها
 علة غير المتناهي فقد قالوا صوابا لان هذا لو كان امرا عارضا

jk : جزا B,(a),d¹² — [الامور المحسوسة] d,T* : الامور B,T¹¹ — من Ita B,d¹⁰ —
 B,a,k¹⁵ — [الصور] jk : الصورة B,a,d¹⁴ — B¹ omit. : من B³,a,j¹³ — [اجزاء]
 a,j,k : مفارقة BB,d¹⁷ — [و] a : او B,d,j,k¹⁶ — [الموجودة المحدودة] d : المحدودة
 — فاقول B : فاقول a,d,T¹⁹ — اما Nos, T,L₂¹⁸ : فاما B : واما Nos, T,L₂¹⁸ — [مقارنة]
 « non generatione » jk : تولدا B,a,d²¹ — تجرى B : يجرى Nos,a,d²⁰

للاثنين لما كان يلفى لها هذا الفعل دائما لان الذي يلفى للشيء
 ع بالعرض هو بعكس هذا اعنى انه يوجد للشيء اقلية وهذا هو الذي
 دل عليه بقدره واما التي تعرض فانها بعكس ذلك في اليوناني نقص²²

T.9 قال ارسطو

- (a) والنوع يختلف¹ في انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر⁵
 (b) - يكون فيه² الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ³ التي كان يقول
 (c) بها اولائك فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو في كتابه⁴ في
 (d) المطالب وهو ظاهر مما قيل انه انما استعمل علتين⁵ وهما ماهية الشيء
 (e) والتي⁶ على جهة الهيولى فان الانواع هي علة ماهية الامور⁷ الباقية
 (f) فاما⁸ الانواع فانها⁹ الواحد والشيء الذي هو الهيولى الموضوعه التي¹⁰
 (g) فيها توجد الانواع ومنها ما يقال انها¹⁰ في الانواع¹¹ فان¹² ماهية الثنائية
 (h) الكبير والصغير وايضا فانه اعطى ان السبب في الجيد والمحمود¹³
 (i) الاسطقسات¹⁴ كل واحد منها للباقية وهي الاشياء التي قلنا ان
 (k) البحث وقع عنها في¹⁵ الاوائل في اليوناني بياض

— ²² B¹,d¹,T : نقص B² (sup. in.) بياض — a, jk om. في اليوناني نقص ; d² vid. delere hęc tria verba.

T. 9. — ¹ Ita B, a, (d), j, يختلف B¹, B³ (c. ص.) , L : فيه B², a, d, j, k — ² B, a, L : المبادئ d [للمبادئ] — ³ B, a, d, k (non β...) في كتابه — ⁴ B, a, d, k : علتين — ⁵ B, a, d, k : الامور — ⁶ Ita B, a, d, j, k, L : والتي B : والذي a, d — ⁷ Nos, L, (k) : علتين فقط L — ⁸ BB, a, d, L : فاما jk [فان] — ⁹ B, a, d, k : الانواع فانها L : النوع فانه L : النوع فانها B, a, d, k — ¹⁰ B, d : انها L : انها B, d — ¹¹ B, a, j, k : الانواع B, a, j, k — ¹² B, d : الانواع B, a, j, k — ¹³ Ita ρ*, γ*, A^{b1} (non β, δ, ρ, γ.) والمحمود — ¹⁴ Inc. — ¹⁵ B [1] fol. 10^v. — في B, a, d, j, L : [? من X]

C.9

التفسير

a $\overline{\text{قود}}$ والنوع يختلف في انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر
يكون فيه¹ الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ² التي كان يقول
بها اولائك³ كذا وقع مقطوعا مما قبله وهو نوع من انواع
⁵ الاستدلالات التي كان يقول بها من قال ان الصور هي الفاعلة
للاشخاص لان طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذي³ يفعل الكثرة
اعني انه يولد كثرة

b ولما كان هذا النوع من الاستدلال احد ما ذكره من
استدلالاتهم التي سقطت من النسخة $\overline{\text{قأ}}$ فهذه امثلة وتشبيهات
10 المبادئ² $\overline{\text{يريد}}$ فهذه هي الاستدلالات والتشبيهات التي ركن اليها⁴
من قال ان هذه الاشياء مبادئ اعني ان بهذا النحو من الشبه الذي
توهوا بين الانواع والمبادئ الحقيقية توهوا ان الانواع مبادئ
 $\overline{\text{وقود}}$ فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو في كتابه في المطالب^c

$\overline{\text{يمق}}$ انه حد الانواع انها مبادئ على طريق الصورة وطريق الفاعل
15 $\overline{\text{ترقأ}}$ وهو ظاهر⁶ انه انما استعمل علتين فقط وهما ماهية الشيء⁷
والتي⁷ على جهة الهيولى $\overline{\text{يمق}}$ انه جعل ماهيات الاشياء وحدودها هي⁸
صور⁹ الاشياء وجعل الهيولى الاشياء التي هي صور لها⁹

C. 9. — ¹ Ita B,a,d — فيه B,a,T المبادئ : d,T* [للمبادئ] — ² B^r — ³ B^r — ⁴ B^r ind. — ⁵ Nos,a وقوله : B,d,k om. — ⁶ B,a,
T* , [والشيء] d : a 7777 , والتي B⁷ — وهو ظاهر مما قبل T,β : وهو ظاهر (d),k
: هي صور لها Nos,a,jk — ⁸ (صور⁹ vid. : صور^r B^r) : B¹,d om. (B^r : هي B²,a — والذي
هي صور B,d

e ثَرَقَال فان الانواع هي علة ماهية الامور الباقية يريد فان
الانواع اى الصور هي¹⁰ عنده ماهية الامور الباقية اعنى التى ليست
صورا

f وَقَوْلُهُ فاما النوع فانه " الواحد والشيء الذى هو الهيولى
الموضوعة التى فيها توجد الانواع يريد فاما الانواع التى تسمى بهذا⁵
الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى مثال ذلك ان
نوع الانسان ليس هو صورته فقط كما كان يذهب اليه افلاطون
بل المجموع من الهيولى والصورة¹²

g وَقَوْلُهُ ومنها ما يقال انه¹³ فى الانواع فان ماهية الثنائية هي
الكبير والصغير يريد والدليل على ان الصور ليست هي الانواع انه¹⁰
يقال ان ماهية الشيء التى¹⁴ هي الصورة هي فى النوع من جهة انها
جزء منه مثل الثنائية فان ماهيتها عند القائلين بانها مبدا هي الكبير
والصغير والكبير والصغير¹⁵ غير الثنائية

h وَقَوْلُهُ وايضا فانه اعطى ان السبب¹⁶ فى الجيد والمحمود
الاسطقتات يريد ومن الدليل انه يقول بالمادة والصورة انه اعطى¹⁵
علة الجيد والمحمود ومقابلها¹⁷ وليس ذلك الا المادة والصورة

i وَقَوْلُهُ كل واحد منها للباقية يريد انه¹⁸ اعطى سبب الاشياء الباقية
التى تظهر فى الموجودات من المحمود والجيد من قبل كل واحد من
الاسطقتسين اللذين وضعهما وهما المادة والصورة

الهيولى B,d¹² — الانواع فاما τ : النوع فانه B,a,d,k¹¹ — B¹ omit. : هي B²,a,d¹⁰ —

— والتى B,d : [التى] a,j,k¹⁴ — انها τ,d : انه B,a¹³ — الصورة والهيولى a,k : والصورة

B om. : ان السبب a,τ,(R)¹⁶ — a om. : [والكبير والصغر] d : والكبير والصغير B,k¹⁵

— a,d,j¹⁸ — « et suorum oppositorum » jk ; ومقابلها a,d* : ومقابلها B¹⁷ —

ثم فسر ما تلك الاشياء الباقية $\overline{قَد}$ وهي الاشياء التي قلنا ان **k** البحث وقع عنها في الاوائل $\overline{رَيَد}$ وهذه هي الاشياء المتاخرة التي تظهر في الموجودات وهي التي يرام¹⁹ ان تعطى²⁰ اسبابها من قبل المبادى وان تصحح المبادى من قبل ذلك وانما قال ذلك لان عند طلب المبادى يطلب منها موافقتها لجميع ما يظهر في الموجودات وذلك انه اذا لم توافق الامور الظاهرة في الموجودات كان ما وضع من كونها مبادى للموجودات غير صحيح واذا وافقت الامور الظاهرة امكن ان تكون صحيحة ولم يدل²¹ بالضرورة من قبل ذلك على انها مبادى حتى تدل²⁰ عليها الامور الظاهرة اعني انه اذا دلت الامور المتاخرة على وجود المتقدمة صح ان المتقدمة مبادى لها وقد تبين هذا في صناعة البرهان في اليونانى بياض²²

T.10

قال ارسطو

وخلق ان يكون جميع هولاء يشهد لنا لانه لا يمكنهم ان (a)
يزيدوا علة اخرى ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادى (b)
15 اما على جميع هذه الانحاء او على بعضها

C.10

التفسير

يقول وخلق ان يكون ما قال هولاء في عدد اجناس العلل وما
انتهى اليه فحصهم انه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل

[ابروم] a , [رام] d , B s.p. in. , يرام Nos(j)¹⁹ — اخا B : [انه]
a , d , jk om. : في اليونانى بياض B,T²² — ٦٨٦٦ d ; تدل B,(a) : يدل Nos²¹ —

التي ذكرتها¹ اعنى العلل التي على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل

b وقد ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادئ اما على جميع هذه² الانحاء واما³ على بعضها يريد ومع هذا فانه من البين اذ قد تبين ان القدماء لم يقدرُوا ان يزيدوا على عدد المبادئ الذي ذكرنا ان⁵ الفحص اما ان يقع على جميع تلك المبادئ التي ذكرنا او على بعضها في واحد واحد من الموجودات

T. 11 قال ارسطو

(a) فاما كيف تكلم كل واحد منهم فيها وكيف يمكن ان يشك بالشكوك التي يمكن ان يتشكك¹ بها في المبادئ فانا نقصد له من¹⁰ بعد هذا وساثر من وضع للكل³ طبيعة ما واحدة كانها هيولي (b) وجعلوها جسمية ذات عظم فين انهم يخطئون انواعا من الخطا لانهم (c) انما وضعوا اسطقسات الاجسام³ فقط فاما الامور³ الغير جسمية فلا (d) وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا ايضا في (e) ساثر الاشياء كلاما طبيعيا الا انهم رفعوا علة الحركة وايضا فانهم لم¹⁵ يضعوا للجوهر³ علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته (f)

C. 10. — ¹ ذكرها BB : $a, (j)k$ [ذكرناها] ; d [ذكروها] — ² B هذه a, d, T — Inc. B [I] fol. II'. — ³ B, a واما T, R ; او d ind.

T. 11. — ¹ Nos, d يتشكك , B s.p. in., a ind. — ² B, a, d, k, l, R للكل : وضع للكل B, a, d, k, l, R — ³ Ita $B, a, d, j, (k), L$ الامور ... الاجسام — ⁴ Ita $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$ [وضع الكل x] — ⁵ Ita B, a, d, k, L للجوهر $\beta, \delta, \rho, \chi$ فلا tantum. —

C.11

التفسير

- a يتعد اما اراء هولاء في المبادئ فقد فرغنا من ذكرها فاما كيف
قول¹ كل واحد منهم في المبدأ الذي وضعه اعني كيف وضعه² مبدأ
ومقدار الحجة التي حر كته الى ذلك والشكوك التي يمكن ان
يتشكك بها عليهم من الشكوك التي تعرض للمبادئ فاننا نريد ان
نذكر ذلك بعد هذا القول
- b ثم شرع في ذكر الشكوك اللازمة لهم وابتدا من ذلك بالقوم
الذين ذكرهم اولا فتاد وساثر من وضع للكُل طبيعة ما واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا
10 من الخطا ^بريد وهو بين ان القدماء الذين وضعوا للكُل طبيعة واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية اما نارا واما هواء واما ماء انهم
يخطئون انواعا من الخطا
- c ثم اتى بخطتهم الاول فتاد لانهم³ وضعوا اسطقسات الاجسام
فقط فاما الامور الغير جسمية فلا ^بريد واول خطائهم انهم وضعوا
15 الاسطقس الاول جما من الاجسام ولم يضعوه جوهر ليس بجسم
وذلك ان الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون
والفساد يريد والاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد لانه كان
يلزم ان يكون للاسطقس اسطقس ويمر ذلك الى غير نهاية
- d ثم ذكر النقص⁴ الذي دخل من وضعهم المبدأ الاول جسما من

C. 11. — ¹ Ita B,a,d قول — ² a [اعني كيف وضعه] : B,d om. ; k ind. —³ B,a,d : لا ضم تا T : لا ضم B,k — ⁴ B,k : النقص a,d [النقص]

الاجسام فقال وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا^٥
 في سائر الامور^٦ كلاما طبيعيا ^٧ريد وراموا من قبل هذا الوضع^٧ ان
 يتكلموا في علل الكون والفساد فلم يقدرُوا على ذلك لان الكون
 والفساد الحقيقي انما يوجد للاجسام ولا كنهم مع هذا قدرُوا^٨ ان
 يتكلموا فيما عدى الكون كلاما طبيعيا كانه يمدحهم من هذه الجهة^٩
 بخلاف من جعل مبادئ^{١٠} الامور الطبيعية امورا تعاليمية
 ثم اخذ يذكر ايضا ما نقصهم^{١٠} من مبادئ الامور الطبيعية
 فقال الا انهم رفعوا علة الحركة ^{١١}ريد الا انهم مع ازالهم سببا هيولانيا
 واعترفهم بان الاشياء تتحرك اغفلوا ان يذكروا العلة المحركة
 للهيولى اذ الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها^{١٠}
^{١٢}ريد وايضا^{١١} لم يضعوا للجوهر علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته
^{١٢}ريد ومع اغفالهم السبب الفاعل اغفلوا ايضا علة الجواهر المشار اليها
 وهى التى بها صارت جواهر بالفعل وقائمة بذاتها وهى العلة التى هى
 الماهية والصورة

15

قال ارسطو

T.12

(a) ومع ذلك فيقولون بسهولة ان الاجسام البسيطة هى المبدأ
 لانهم^١ لم^٢ يعتمدوا^٣ عند فحصهم عن^٤ كون بعضها من بعض سوى

— [الوضع] a, k^٧ — الاشياء: τ: الامور B^٥ — وتكلموا ايضا τ: وتكلموا B, a, d^٥ —
 نقصهم^{١٠} B^{١٠} — مبادئ B^{١١}: B^{١١} a, d, k — قدرُوا B^{١١}: B^{١١} a, d, j — الوضع B, d —
 وايضا فانهم τ, (d): وايضا B, a^{١١} — [نقصهم] a, d

T. 12. — B, k^٣ — B^١ omit. — لم B^٢: B^٢ a, d, j — [الا انضم] d: لانهم B, a, k^٤ —
 عن Ita B, a, d, k^٤ — [يعتدوا] d: يعتدوا a, بعتدوا

الارض اعنى النار والماء⁵ والهواء⁶ الا ان بعضها انما كان عن بعض
على طريق الاجتماع وبعض على طريق الافتراق وهذه كانت⁷ حالها
في الاول فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا⁸

(b.c)

C.12

التفسير

⁵ يقول وكل القدماء يقول كأنه⁹ امر سهل ان الاسطقس هو a
واحد من هذه الثلاثة اعنى النار او الهواء او الماء سوى الارض مع
انهم اعتمدوا² فيما ادعى كل واحد منهم انه الاسطقس طريقا واحدا
فلم يكن قول واحد منهم اولى من قول صاحبه اعنى قول من قال
انه النار او الهواء او الماء والسبب في ذلك انهم سلكوا في ذلك
¹⁰ طريقا مشتركا اى ليس دلالاته على واحد منها انه اسطقس اولى من
دلالاته على الاخر وذلك³ ان كل من ادعى في واحد منها سوى
الارض انه الاسطقس فانما استدل على ذلك من كون الباقية تتكون⁴
منه اما على جهة الاجتماع واما على جهة الافتراق اى⁵ التكاثف
والتخلخل الذى يعرض لها من قبل الاجزاء التى ركبت منها وذلك
¹⁵ ان من قال ان الاسطقس هو النار فانما ذهب الى انه الاسطقس لان
الباقية تتكون منها على جهة الاجتماع اى التكاثف وذلك ان هذا
زعم ان النار اذا تكاثفت كان من ذلك هواء⁶ واذا تكاثف الهواء
كان عنه ماء واما من ذهب الى انه الهواء فانه جعله اسطقسا

— ⁵ Ita B,a,d,k,ϕ sine الارض — ⁶ Ita B,a,d,k كانت — ⁷ B كدرا⁷ a,d,L₁,L₂,(β)

[كبرا] z: كثيرا

— اعتدوا B,d: اعتدوا Nos,jk (cf. p. 81,17) — ² Nos,jk كأنه¹ Ita B

B^{*}: B^{*} اى z, Nos, (a,d,k) تتكون B: يتكون B^{*} — ⁵ B^{*} اى z, Nos, (a,d,k) تتكون B: يتكون B^{*} — ³ Inc. B [1] fol. II^v.

بالوجهين جميعا اعنى التخلخل والتكاثف اى اذا تخلخل كان نارا
 واذا تكاثف كان ماء واما من اعتقد ان الاسطقس هو الماء فانه
 اعتقد ايضا انه اذا تكاثف كان ارضا واذا تخلخل كان هواء ولما لم
 يقل احد منهم ان الذى يخص الاسطقس هو التخلخل لم يقل⁸ احد
 منهم ان الارض هى اسطقس⁹ للباقية¹⁰ وقد كان يمكن ذلك على جهة⁵
 هذا القياس وانما اراد ان وضع الكون بهذه الجهة يوجب ان يكون
 كل واحد منها اسطقسا للباقية

b رتود فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا^٦ الظاهر من قوله انه
 راد عليهم^٧ فى جعلهم جهة الاختلاف بين الاسطقس وبين ما يتولد
 عنه من قبل التكاثف والتخلخل لان هذا ان سومح انه سبب^{١٠}
 لاختلاف الاسطقس وما يتولد عن الاسطقس الاول من الاجسام
 الاربعة كان للقول بذلك وجه ومَسَاع^{١٢} واما اذا سئل عن
 الاختلاف الذى يكون باخرة^{١٣} بين الموجودات وبين^{١٤} هذه الاجسام
 البسائط والمركبات منها لم يسغ لاحد ان ياتى بعله من قبل التكاثف
 والتخلخل وذلك ان الاشياء التى نجدها تتولد عن الاسطقسات^{١٥}
 الاربعة نجدها تحالف الاسطقسات اختلافا كثيرا وتحالف المركبات
 ايضا منها^{١٥} بعضها لبعض اختلافا كثيرا ليس يمكن ان يقال فيه انه

— *B^o ind.*, *a, j* (c. x); و اذا *B^o, d*; ولا (c. x) *B^{*}* (c. x) — [وان] *d*, وان *B^o vid.*; و اى

: اسطقس *d*, (c. x) *B^r* — *B^o ind.*: يقبل *B^r, a, d, j* — [؟ لانه لم] *B^o, a*: لم *B^r (c. x), d* ⁷

, (c. x) *B^{*}* — الباقية *B¹*: للباقية *B² (c. x), a, d* — [الاسطقس] *a*; [؟ الاسطقس] *B^o*

الظاهر انه من قوله ردا عليهم *B, (a)*: الظاهر من قوله انه راد عليهم [رد] *d*, [؟] *j*]

B — و *B¹*: وبين *B^{*} (c. x), d* — *B^o ind.*: باخرة *B^r, a, d, k* ^{١٣} — ومَسَاع *B* ^{١٢} —

[المركبات منها ايضا] *a, d*: المركبات ايضا منها

من قبل التخلخل والتكاثف¹⁶ لان هذه كلها تخالف بعضها بعضا
بالماهية والحد مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل
مخالفة العظم للحم ويبعد ان يكون هذا القول حكاية عنهم وعذرا^c
عما يلزم لهم من هذا الشك اعنى قوله¹⁷ واما باخرة فانها تختلف اختلافا
كثيرا⁵ كانوا قالوا اما اختلافها في انفسها فيكون يسيرا من قبل
ان اختلافها انما هو بالتكاثف والتخلخل الغير مضاعف البسيط¹⁸
فاما باخرة اذا تولدت منها الموجودات فانها¹⁰ تختلف اختلافا اكثر
لكثرة اختلاط انواع التكاثف والتخلخل الموجود في البسائط
لاكن نسبة كل واحد من هؤلاء الموجودات الى الطبيعة التي كان
يعتقد من هذه الاربعة انها الاسطقس تدل على انهم ما كانوا
يعتدرون عن قولهم مثل هذا الاعتذار اعنى ان من كان يقول ان
الاسطقس هو النار كان يقول ان ماهية الموجودات كلها هي النار
وانها تصير باخرة نارا وكذلك قول من قال ان الاسطقس هو الهواء
او الماء.

T.13

قال ارسطو

15

فاما الراى الذى هو الزم هذه الاراء كلها للنظام فهو القول (a)
بانها تكون عن¹ الامتزاج الاول وهذا فهو من² اصغر الاجسام³

¹⁶ B,d,k : a [التكاثف والتخلخل] — ¹⁷ B²,(a,d) : B¹ om. ;
الموجودات B³,d — البسيط الغير مضاعف d,z : الغير مضاعف البسيط B,a¹⁸ — فاما T.L₁
[الموجودات] a vid. ; الموجودات B¹,(jk) : فاما

T. 13. — ¹ B²,a,d,jk,(β) : عن B¹ على — ² B²,a,k : من B¹,d om. — ³ Ita B,
a,d,k الاجسام

(b) ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار⁴ يقرون بذلك ويقولون به
 (c) وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا
 اعنى انه ذاك الشيء من الاجسام الذى رتبته اخيرا⁵

التفسير

C.13

a يقول فاما الراى الذى هو افضل ما قيل فى الاسطقسات واجرى⁶
 على موافقة ما ظهر من حد الاسطقس ومن اعطاء اسباب ما يظهر
 فى الامور المتغيرة فهو القول بان هذه الاسطقسات هى مركبة من
 الامتزاج الاول الذى يكون للاجسام التى لا تنقسم
 b وقوله ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار يقرون بذلك
 ويقولون به يريد⁷ ولذلك صار من قال ان المبدأ هو النار فهو يلزمه¹⁰
 ان يعترف بان الاسطقس⁸ هى الاجسام التى لا تنقسم لان النار اذ
 كانت عندهم انما صارت مبدا من قبل انها ألطف وكانت عندهم
 ألطف من قبل صغر الاجزاء فقد يجب ان تكون الاجزاء الصغار
 هى المبدأ

c وقوله وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس¹³
 هو هذا اعنى الذى⁹ رتبته اخيرا يريد¹⁰ وعلى القول بالاجزاء التى لا
 تتجزا يعترف كل واحد ممن قال بذلك ان حد الاسطقس هو الذى

—⁴ B* (c. خ. β), add. خاصة ; at non B,a,d,j,L. —⁵ β-sine §. — B adnot. (c. ط)

يعنى بالاخير اى اخر ما ينحل اليه المركب

C. 13. —⁶ a [واجرى], B s.p. : d,k —⁷ Inc. B [I] fol. 12^r. —⁸ B, a,d,j,k , وعلى (ص) القول B^r —⁹ اعنى انه ذاك الشيء من الاجسام الذى T : اعنى الذى a,d —¹⁰ وعلى [5 mill.] القول B^o : وعلى القول

رتبته اخيرا في الوجود اولا في الزمن والكون⁵ لا من قال ان⁶
الاسطقس هو واحد من الاجسام البسيطة لانه ليس واحد من هذه
الاجسام رتبته اخيرا في الوجود يريد ان هذا القول وحده هو الذي
يوافق حد الاسطقس ويلزم القول به من اعترف بحد الاسطقس
واما من لم يقل بالاجزاء التي لا تتجزأ فليس يمكنه ان يقول بحد⁵
الاسطقس

T.14

قال ارسطو

- واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه الارض فظاهر من (a)
امرهم انهم انما قالوا بذلك بسبب كبر الاجزاء واما الاسطقسات (b)
الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها فبعض قال انه النار
وبعض الماء وبعض الهواء وليس يقولون ان الارض كان عنها شيء
كما كان يقول كثير من الناس ان جميع الاشياء ارض واسيودس³
يقول ان الارض هي المبدأ³ الاول للاجسام وكان يعتقد⁴ ان ذلك
امر مشهور وبحسب هذا القول لا يكون احد⁵ ممن قال من هذه (c)
بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكد من النار والطف
من الماء قد قال قولاً⁶ صواباً فان كان الذي كونه اولا اخيراً⁷ في (d)

—⁶ B,d add. — او في الوجود والكون (ص.خ. c): B* : اولا في الزمن والكون B,a,d,z,⁵ —
حد⁵; at non a,j,k.

T. 14. —¹ B² (c.ص),a,d,z, بذلك : B¹ om. —² B واسيودس , nos :
واسيودس a ind.,a* [? واسورس] ; k [واسيودس] ; d [واسودس] —³ B,a,d,k المبدأ (non
... —⁴ Ita vid. β*,ρ*,χ* A^b (non β,ρ,χ) وكان يعتقد —⁵ B², d,z,l, احد : B¹,a
om. —⁶ B²,d,l, قولاً : B¹ om.; a,z ind. —⁷ B² [اولا اخيراً] a,d,(k) , اولا اخيراً⁷ :
om.

الوجود^د بالطبع والمنطبخ والتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء
قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس

التفسير

C.14

a يقول^د واما الذين قالوا ان الاسطقس هو الارض فظاهر انهم انما
قالوا بذلك^د بسبب كبر الاجزاء لانه اذا كانت اللطافة بسبب صغر⁵
الاجزاء فواجب ان يكون الغلظ بحسب الكبر وهولاء كما يقوله
هو^د قالوا في الاسطقس بضد^د ما يقتضى حاله لان الذى رتبته اخيرا
بالطبع هو الاصغر

b رتبه^د واما الاسطقسات الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد
منها^د رتبه^د وذلك³ امر مشهور^د ولمكان الهروب من وضع اسطقس¹⁰
ما لا يقتضيه حد الاسطقس لم يقل واحد من الطبيعيين بان الارض
هى الاسطقس وانما قالوا بالثلاثة فقط فبعض قال انه النار وهو
اقرب من حد الاسطقس وبعض قال الهواء او الماء وهما ابعد من حد
الاسطقس وذلك انهما يقربان من جهة ويبعدان من اخرا اما قرب
من قال بالهواء فلان الهواء عنده اصغر جزء^ا من الماء^ب واما بعده¹⁵
فلان الهواء عنده اكبر جزء^ا من النار وكذلك الحال فيمن قال انه
الماء وذلك انه اطف من الارض واغلظ من الهواء والرجل الذى

B^0 [? اولاً واخيراً] ; *nostro ordine* $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$ (*non* $\beta, \rho, \chi E$). — ⁵ B, a, d, k في
الوجود : $L, (\beta) om.$

C. 14. — ¹ B^* (*c. خ*), $a, (d), j, (\tau)$: $B^1, k, \tau^* om.$ — ² B^* (*sup. lin.*), d
 B^1 : هذا الرجل ; $a ind.$ — ³ *Ita* B, a, d وذلك — ⁴ d [جزء] : B, a — ⁵ B^*
[أجزاء] : a : جزء B, d — ⁶ النار : B^1 : الماء a, d (*ص اصل c.*)

ذكره هو رجل مشهور بوضع النواميس والالغاز الناموسية
عندهم

وقد وبجسب هذا القول لا يكون احد ممن قال من هذه بالنار c
فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف من الماء
5 قد قال قولاً صواباً ^بيريد وبجسب قول من قال ان الارض هي⁷
الاسطقس⁸ لكونها من اكبر الاجزاء لا يكون قول من قال ان
الاسطقس هو النار او الهواء او الماء قولاً صواباً اما من قال انه
النار فلان قوله ضد هذا القول واما من جعله واحداً من الاسطقسين
الباقيين فلانه يكون من الصغير كبيراً ومن الكبير صغيراً وهو
10 قول في غاية التناقض

ثـ قد فان كان الذي كونه اولاً اخيراً بالطبع والمنطبخ والتميز a
كونه اخيراً كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد
قال على العكس ^بيريد فان كان الذي كونه اولاً في الزمن اخيراً
بالطبع هو الاسطقس والذي كونه اخيراً بالزمن هو المكون¹⁰ المتميز
15 من الاسطقس أو¹¹ المنطبخ منه او كيف شئت ان تقول فمن قال ان
الهواء هو اسطقس النار والماء اسطقس الهواء وبالجملته من جعل
الاعلظ اسطقس الالطف فقد قال بالعكس من حد الاسطقس
لانه¹² اذا كان الماء قبل الهواء في الكون والماء¹⁴ من اجزاء اكبر من
اجزاء الهواء فقد جعل الاكبر قبل الاصغر في الكون واسطقس له

— ⁷ B³,a,d (j) هي : B¹ om. — ⁸ B²,d اسطقس : B¹,a اسطقس — ⁹ d,k [قولاً] : B,a
om. — ¹⁰ B المكون j,k « generatum » : a,d [المكون] — ¹¹ a,jk [او] : B,d —
¹² Inc. B [I] fol. 12^v. — ¹³ Ita BB,a,d,j لانه — ¹⁴ Ita BB,a,d,j والماء

وهو بين ان الاصغر قبل الاكبر في الكون¹⁵ اذ كان الاكبر ينحل¹
الى الاصغر فهو لا. كما قال قد قالوا بعكس من قال ان الاصغر هو
اسطقس الاكبر وهو الذي يطابق حد الاسطقس

T.15 قال ارسطو

- (a) فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة بأيها¹ قيل² من³ هذه⁵
(b) الاقاويل التي ذكرت ونسلك⁴ هذه⁵ السبيل بعينها مع⁶ من وضعها
اكثر من واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية
(c) اربعة فان هذا تلزمه⁷ اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء خاصة⁸
(d) يعرض كونها ضرورة وقد تكلمنا في الاشياء التي نشاهدها تستحيل
بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار¹⁰
(e) والارض والجسم⁹ نفسه وقد تكلمنا ايضا في القول في الامور
الطبيعية فيها وفي علة المتحركات¹⁰ على¹¹ وضع العلة واحدة او
(g) اثنين¹² ولم يصب ولا قال قولاً مستويًا من رفع الاستحالة جملة
وبالكلية وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من
حار بارد ولا من بارد حار لان الشيء الواحد لا¹³ يقبل المتضادات¹⁵

— ¹⁵ d add. [واسطقس له] ; at non B,a,k.

T. 15. — ¹ a [بأيها] : B فانها ; d,jk [انها] — ² Nos قيل , a ٦٦٢٨ : B (c.ص),
z om. — ³ Nos,(a?) من : BB* vid. مثل (mutil.),d [مثل] : B,j om. — ⁴ d,jk
[ونسلك] : B^r ونسلك⁶ ; B^o ويسلك⁶ ; a ind. — ⁵ B^r هذه : B^o هذا — ⁶ B² (c.ص),a,d,j
والجسم⁹ : B¹ om. — ⁷ B s.p.in. — ⁸ B*,(d),z, خاصة : B¹,a om. — ⁹ Ita B,a,d,k,L
— ¹⁰ Ita B,a,d,k,L,β,γ,χ* (non χ) المتحركات — ¹¹ B³,a,d,j,z,i,* add. من ; at non B¹,
B³ (c.ص),L. — ¹² Ita B اثنين — ¹³ B*,d,jk,L لا : B¹,a om.

فيجب لذلك ان تكون الطبيعة الكائنة¹⁴ واحدة بعينها نارا او¹⁵ ماء¹⁶ هذا ما لا¹⁷ يقوله ذلك

C.15

التفسير

يقود¹ فلتكن هذه المعاندات هي التي تستعمل مع الذين يقولون^a
 ان العلة الهيولانية هي جسم واحد من هذه الاجسام الثلاثة او⁵
 الاربعة اي جسم كان

ثمة قد² ونسلك³ هذه السبيل بعينها مع من وضعها اكثر من^b
 واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية اربعة
 يريد⁴ انه كما لزم القائلين باسطقس واحد ان يكون ذلك الاسطقس
 10 مر كبا من اجزاء كذلك يلزم ابن دقليس لان كل واحد منهم انما يرا
 الكون باجتماع الاجزاء والفساد بافتراقها فيلزمهم جميعا ان يكون
 هنالك شيء اقدم من الاسطقس والسبب في ذلك انه لم يقل واحد
 منهم بالاستحالة

يقود⁵ فان هذا يلزمه⁶ اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء^c
 15 خاصة يعرض كونها ضرورة يريد⁷ فان ابن دقليس يلزمه من المحالات
 اشياء منها⁸ هذه التي تلزم من قال ان الاسطقس واحد من الاربعة
 واشياء هي هي⁹ خاصة به

— ¹⁴ B^2, d, L, β : الكائنة : $B^1, B^3 (c.v), a$: الكلية jk [الكائنة الكلية] — ¹⁵ Ita B, a, d, k, L او $B, d, (L^*)$ add. او هوا. — ¹⁶ $B^2, d, (L^*)$ add. او هوا. — ¹⁷ $B^2 (c.v), a, d, (j), L, \beta$ — $\forall : B^1 om.$

C. 15. — ¹ Nos, d ونسلك $B s.p. : a$ ويسلك — ² B يلزمه $j plur., d pass.$ — ³ $B^3 (c.v), d$: منها B^2 : مثل B^1, a ; من $jk ind.$ — ⁴ $B^1, B^3 (c.v)$: هي هي B^2, d ; a

d وقد تكلّمنا في الأشياء التي نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار والارض والجسم⁵ نفسه يريد انه قد تبين في العلم الطبيعي من امر هذه الاجسام الاربعة انه لما كانت تحس⁶ انها تستحيل بعضها الى بعض في اعراضها وجواهرها الصورية وهي واحدة⁷ بالجسمية المشار اليها تبين من⁵ امرها انه ليس يمكن ان يكون كونها بالاجتماع والافتراق اعني⁸ التكاثف والتخلخل فان التخلخل والتكاثف⁹ ليس مما يوجب ذلك تغيرا¹⁰ في الجوهر ولا تغيرا في الكيف اذ هو داخل في الوضع وكذلك الذين يقولون ان الاسطقات هي الاجرام¹¹ التي لا تنقسم يلزمهم الا يكون هناك استحالة في الجوهر ولا في الكيف ولا تغير¹⁰ في الجسم الواحد بعينه من الصغر الى الكبر اعني في الكم المتصل بما هو متصل ولا من صورة الى صورة وهذه المعاندة هي مشتركة لابن دقليس ولمن يقول ان هذه الاجسام الاربعة هي الاسطقات الاول وان الكون باجتماع وافتراق

e ثم قال وقد تكلّمنا ايضا في القول في الامور الطبيعية فيها وفي¹⁵ علة المتحركات على¹² وضع العلل واحدة او ثنتين يريد انه قد تكلم في العلم الطبيعي في هذه الاشياء اذ كان هو الموضع الذي يجب ان يتكلم فيها وانما يذكر في هذا العلم على جهة التذكير بما تبين من

— [نُحَسُّ ((a,d,j)) , تحس⁶ B — [من الجسم] a : والجسم B,d,T⁵ — j ind. ; [منها]
 — واعني (x.c) ,B* (?), B^o : اعني B^r,a,d*,(jk) — B¹ omit. — واحدة [zk] B²,a,d⁷
 : يوجب ذلك تغيرا¹⁰ B,a — [التكاثف والتخلخل] a,jk : التخلخل والتكاثف B,d⁹
 at ; من a,d,T* add.¹² — [الاجزاء] d : الاجرام B,a,k¹¹ — [يوجب تغيرا] d,k
 non B,T.

ذلك في العلم الطبيعي ثم ينظر فيها¹³ في هذا العلم من حيث هي موجودات وذلك من جهة ما هي مبدا¹⁴ الجوهر لا من جهة ما هي مبدا¹⁴ جسم طبيعي فان هاهنا اشياء يفحص¹⁵ عنها في هذا العلم اي f^f الطلب فيها والمسئلة انما تكون من جهة ما هي مناسبة لهذا النظر ثم ياتي بالبرهان على صحة المسئلة أو¹⁶ ابطالها من العلم الطبيعي مثل ما يسئل هل هاهنا جوهر اول متقدم على الجواهر المحسوسة ثم يضع ما تبين من ذلك في العلم الطبيعي من ان هاهنا محركا او لا لا يتحرك لا بالذات¹⁷ ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا وفي هذا العلم ايضا يحل¹⁸ الشكوك الواردة في وجودها

10 "ردود" ولم يصب ولا قال قولاً مستويا من رفع الاستحالة جملة g وبالكلية²⁰ وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من حار بارد ولا من بارد حار لان الشيء الواحد لا يقبل المتضادات ييد وهؤلاء لم يقولوا صوابا حين رفعوا الاستحالة التي في الكيف والجوهر عن الاسطقسات لانهم لما وضعوا الاسطقسات او 15 الاسطقس امورا²¹ بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار منها باردا ولا البارد حارا وذلك ان الشيء الواحد ليس يمكن فيه ان يقبل الانفعال فينتقل من حرارة الى برودة او من برودة الى حرارة وبالجملة من ضد الى ضد وذلك خلاف ما يدرك حسا وكذلك لا يمكن في

— ¹³ B³, a, d, j : فيها B¹ omit. — ¹⁴ B : هي مبدا الجوهر لا من جهة ما هي مبدا جسم B — ¹⁵ No.; d, (jk) يفحص B s. p. — ¹⁶ a [او ابطالها] : B, [او ابطالها] — ¹⁷ Ita BB, a, d لا بالذات — ¹⁸ B محل a, [يحل] : d [تحل] — ¹⁹ Ino. B [I] fol. 13^r. — ²⁰ B³, (a, d, T, β) وبالكلية B¹ وبالتركيب B¹ — ²¹ B, d امورا a, k omit.

الاسطقس ان²² كان جسماً وبسيطاً²³ ان ينتقل من كبر الى صغر ولا
من صغر الى كبر

h وقد فيجب من ذلك²⁴ ان تكون الطبيعة الكائنة واحدة بعينها
نارا او²⁵ ماء وهذا²⁶ ما لا يقوله ذاك²⁷ يريد انه يجب ان يكون اذا لم
يكن هنالك استحالة في الجوهر اعني في الاسطقس او الاسطقسات⁵
ان تكون طبيعة الاشياء المركبة منها هي²⁸ طبيعة الاسطقس حتى
ان كان الاسطقس نارا عند من يقول به كانت طبيعة²⁹ الاشياء
كلها نارا وان كان الاسطقس ماء كانت³⁰ الاشياء كلها ماء وهذا ما
لا يقوله احد منهم اعني ان الاشياء المركبة من الاسطقسات توافق
الاسطقس في الاسم والحد

10

T.16 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورث الذي يرى ان الاسطقسات اثنين¹ فانه
يعتقد ذلك خاصة من قول هو نفسه لم يتبينه² واتبع خدعاً³ تقود
(b) الى ذلك ضرورة ومن السمج ان يصير⁴ الوجود⁵ بحال والقول فيه
(c) على خلافها⁶ كل الاشياء مختلطة بالمبدا فيلزم⁷ ان تكون اولا غير¹⁵

— $a, (j)$: من ذلك B, d — [بسيطاً] a, d : وبسيطاً B, k — [وان] d : ان B, a, k — 22
هذا τ ; او هو a^0 vid. B^0 : وهذا $Nos, B^r, (a)$ — [و] $a, (\beta)$: او B, d, τ — 25 — لذلك τ
 B^2, a — 26 — $Ita B$ — ذلك B^2, a — [او هواء وهذا] d ; (او هوا β sine β) ; او هوا هذا B^2, τ^*
[طبيعة] d (non B, a, k) add. — 30 — d om. — طبيعة B, a, k — 29 — B^1, d om. — 15

T. 16. — [بيئته] d , بيئته B^1 : بيئته $B^2, (a, j)$ — 1 $Ita B$ — 2 $B^2, (a, j)$ — 3 $Voc. B$
[الموجود] jk : الوجود B, a, d, L — 5 — يكون L : [يصير] $z, \eta\eta\eta, a, d$, بصير B — 4 — خدعاً
— 7 B^2, a, d, j — في نسخة هنا نقص مبيض (in marg.) B^* (non a, d, jk) adnotat — 6

مختلطة. وليس اختلاط الاشياء من اجل الصغر ومع ذلك فان (e)
الانفعالات والعيوارض تفارق الجواهر⁸ لان اختلاطها ومفازقتها
تكون معاً والذي يورث اتباع الحق⁹ فيما يقوله فان الصواب يلوح في (g)
اقاويله

C.16

التفسير

5

يقول فاما انكساغورث الذى يرا ان الاسباب اثنان العقل^a على
طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التى فى الخليط فانه قول لم
يشرح معتقده فيه كل الشرح يعنى انه لم يبين كيفية وجود الاجسام
المتشابهة فى الخليط ولا قال به ايضا من قبل استدلال مقنع وانما
10 قال به لخدع من الاقاويل قادته الى ذلك ضرورة

وقوله^b ومن السمج ان يكون² الوجود بحال والقول فيه على
خلافه³ يريد³ ومن القبيح ان يقول الانسان فى مبدا الموجودات شيئاً
والموجودات يظهر من امرها انها بحال مخالفة لما قيل فى مبادئها^c
وقوله^c كل الاشياء مختلطة بالمبدا^c هو حكاية عن انكساغورث
15 ويعنى بالمبدا الذى يسميه الخليط وبالمختلطة الاجسام المتشابهة
الاجزاء

وقوله^d فيلزم ان تكون اولاً غير مختلطة يريد^d فيلزم انكساغورث
اذ قال ان الاشياء فى مبدا امرها هى مختلطة ان تكون قبل ذلك

^a B⁺: الحق L, z, d, a, (c. v), B¹, B³ — الجواهر B, d: الجواهر β, L, z, k, a⁸ — فيلزم B¹: فيلزم
الحجر vel الحس. vid. (خ. c.)

— يصير τ: יהיה a, d, يكون B² — [بالفعل] zk: العقل B, a, d¹ — C. 16. —
³ Ita B — على خلافه B —
⁴ B, k: مبادئها — a, d sing.

غير مختلطة فلا يكون الخليط مبداً لانه لا يفهم الاختلاط الا بعد التمييز واما ان تكون مختلطة من اول الامر فذلك شئ لا يفهم
 ثم ذكر محالا اخر يلزم انكساغورس في قوله ان الاجزاء المتشابهة المختلطة هي في غاية الصغر فهو يقول له ان الاختلاط الحقيقي ليس يكون من قبل صغر الاجزاء لان ذلك الاختلاط انما هو عند الحس وانما الاختلاط الحقيقي ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة مثل صورة السكنجين⁵ المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء.
 ثم اتى بمحال اخر فقاد ومع ذلك فان الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً ^بيد ومع ذلك فان الاعراض تفارق الجواهر عندما تختلط الجواهر حتى يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها⁶ الاعراض معاً والجواهر لا تتعري من الانفعالات والاعراض

وقد⁷ والذي يورث اتباع الحق⁸ فيما يقوله فان الصواب يلوح في اقاويله⁹ كانه يفهم منه ان انكساغورس كان في هذه الاقاويل يروم اما ان يحدث لنفسه بها ذكرا او يروم بها نصرة رأى مشهور محمود والأشبه ان يكون انما اتهمه لطلب¹⁰ الذكر والرئاسة لانه لم يكن في وقته شريعة يتهم من قبلها الناظر في مساعدته اهل زمانه لئلا ينفوه عن¹⁰ الشريعة فيلحقه من ذلك ضرر كبير

— ⁵ Nos, a, d : السكنجين B s. p. — ⁶ B : ومفارقتها d , ومفارقتها B — ⁷ B' (c. م), a, d لا B' vid. الا — ⁸ B : الحق , a, (j), τ — ⁹ Inc. B [I] [مفارقة] — ¹⁰ Ita BB, a, d : ينفوه عن fol. 13^v.

T.17

قال ارسطو

- فاما انه¹ ليس في الاصل شيء متميز فذلك ظاهر اذ ليس يصدق (a)
ان يقال في² ذلك الجوهر³ انه بجال من الاحوال اقول انه⁴ ليس
بابيض ولا اسود ولا اذ كن او بلون⁵ اخر بل بلالون ضرورة وفيه
5 سلب هذه الالوان كلها وكذلك هو غير ذي خلط من الاخلاط (b)
ولذلك⁶ بعينه لا يكون فيه شيء من المتشابهة الاجزاء⁷ ولا يظن (c)
انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان الذي يقال على شيء
من الجزئيات فذلك انواع له وذلك غير ممكن⁸ ان⁹ يكون بياض¹⁰

G.17

التفسير

- يقول فاما انه يظهر انه ليس يجب ان يكون في المبدأ الذي منه a
10 الكون وهو الذي هو¹ مبدأ على طريق الهيولى شيء من الاشياء
التي تتكون منه بالفعل فذلك ظاهر اذ ليس يجب ان يكون ذلك
المبدأ بصفة من الصفات التي تتكون منه² لانه ان كانت منه³
تتكون جميع الصفات⁴ الجوهرية والعرضية وكان المتكون ليس

T. 17. — ¹ Ita B,a,d,j,φ انه — ² B³,a,d,j,β في B¹ omit. — ³ B²,a,d ذلك
الجوهر B⁰ [3 mill.] ذلك k [الجوهر] — ⁴ Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b)
اقول انه — ⁵ Nos, B⁰ (vid.) بلون d [لون] ; B²,a ذو لون — ⁶ Ita β,ρ*,χ*A^b (non
β*,ρ,χE) ولذلك — ⁷ Ita B,a,d,k,ρ,(φ ?) اجزاء. — ⁸ B (in fine lineæ longioris),
a,d,jk,(β) يمكن يمكن (nullibi) — ⁹ Ita B,a,d,L ان — ¹⁰ B,a,d,k (non j)
L om. (nec quid desit videtur. — cf. infra, p. 98, 10, n. 1).

G. 17. — ¹ a,(jk) هو B,d منه — ² B,d,k : منه a om. — ³ B,a,k منه تتكون :
d [تتكون منه] — ⁴ a add. [الموجودة] ; at non B,d,j.

يكون مما هو موجود بل مما هو معدوم فبين انه يجب ان يكون هذا المبدأ ليس بصفة من الصفات لا من طريق الكيفية العرضية ولا الجوهرية ولا من طريق الكمية لانه لو كان متصفا بوحدة منها لكان ذلك الشيء موجودا قبل ان يتكون وبين انه لا يتكون b الا ما هو معدوم ولذلك وجب كما قال ان يكون فيه سلب الالوان⁵ كلها وسلب الصور كلها وهو الذي دل عليه بقوله وكذلك هو غير ذى خلط من الاخلاط⁶ ليس تمازجه طبيعة من الطبائع فلذلك⁷ كما قال لا يكون فيه شيء من الاجسام المتشابهة الاجزاء.

c بقوله ولا يظن انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان الذي يقال على شيء من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن⁸ ان يكون بريد ولا يمكن ايضا ان يظن به انه يصدق حملة على شيء من الموجودات مثل ان يصدق عليه انه ذو كيفية او كمية او شيء اخر من اجناس الموجودات لانه لو كان ذلك كذلك لكان جنسا للموجودات التي يصدق حملة عليها ولو كان ذلك كذلك لكانت⁹ d تلك الموجودات انواعا وهو جنس لها وانما قال ذلك لانه بين او مما يبين بعد ان الجنس غير الهيولى وذلك ان الجنس هو الصورة العامة والهيولى من جهة انه ليس يجب ان يكون فيها شيء بالفعل مما تقبله فليست ذات صورة اصلا لا عامة ولا خاصة لانه انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهي واحدة بالعدد من جهة ما هي موضوع²⁰

— ⁵ B, d كلها (cf. τ) : a, jk om. — ⁶ Nos, (jk) : B, d كذلك — ⁷ B, k لا : d [ان لا] — ⁸ B, a ايضا : d, k om. — ⁹ d add. [فيه] ; at non B, a, k.

للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هي منقسمة بها وهي بالجملة شبيهة بالجنس الا انها تفارق الجنس بانها واحدة بالعدد في كثيرين من جهة ان وجودها بالقوة والجنس واحد بالصورة المتوسطة بين الفعل والقوة في كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع كثيرة وعلى اشخاص تلك الانواع ولم يصدق حمل الهيولى لا على الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها وقد كتب القدماء مثل الاسكندر مقالة في ان الجنس غير الهيولى وسياتي من ذلك ذكر في هذه المقالات

T.18

قال ارسطاطاليس

- ١ كل الاشياء مختلطة فيجب^٢ هو حينئذ ويقول ان^٣ كل الاشياء (١)
 مختلطة ما خلا العقل وانه^٤ وحده^٥ خالص غير مختلط فمن هذه (a)
 الاشياء يلزم ان يقول^٦ في المبادئ مرة^٧ انها واحدة^٨ وانه^٩ بسيط^{١٠} وغير
 مختلط^{١١} كما وضعنا انه غير المحدود من قبل ان يتحدد وينحصر^{١٢}
 بنوع ما فيكون من قال بالقول الاخر^{١٣} او بشيء يقاربه لم يقل قولاً (b)
 صواباً ولا واضحاً وخاصة الذين ذكرناهم^{١٤} الان لاكن هذه الاقاويل (c)
 (d)

T. 18. — ^١ Ita B,a,d,jk,(β) — B adnot. [9] vide in NOTICE, II, A,b,4.
 — ^٢ B*,d,(β) فيجب B^١؛ فيجب^٣ B^٢,a — ان B^٢,d : B^١,a,j om. — ^٤ B,(β)
 العقل وانه بسيط (hom.)^٥ a — B^١,B^٣ (c. م. م),jk om. — ^٦ B^٢,d,β وحده [فانه] d,j : وانه
 — ^٧ B — ^٨ Ita vid. φ مرة — ^٩ Ad واحدة (?) adnotat B
 وغيره. — ^{١٠} B,a,d,k sine add. [واضحاً] 1.* : وانه B,d,k,L — ^{١١} et من ذاتها واحدة
 — ^{١٢} B vid. ; [يتحدد]jk ; [يتحدد] B* (c. م. م) : يتحدد وينحصر B^{١٣} —
 : ذكرناهم B,a,d,k,L — ^{١٤} B — d : [يتحد] d ; [يتحدد] ويجفّر :

انما تليق بالكلام في الكون والفساد والحركة فقط وهذا البحث
 (e) عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف ومن جعل نظره في جميع
 الموجودات يقول¹⁵ الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس
 ومن¹⁶ البين انهم بهذا الوجه الذي وضعوه نظرهم في كلي الجنسين
 (r) فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم¹⁸ هل ما قالوه صواب⁵
 او غير صواب¹⁷ قدر على ذلك من البحث الذي نبهته¹⁸ الان

التفسير

C.18

a قوله فمن هذه الاشياء يلزم ان يقول مرة في المبادئ انها واحدة
 وانه³ بسيط وغير مختلط ^بيد فما قلناه يلزم ان يقول في المبادئ مرة
 انها غير محدودة ومرة انها محدودة اما كونها غير³ محدودة وبالقوة¹⁰
 فمن قبل انها ان لم تكن، كذلك لم يكن كون³ واما كونها⁹ محدودة
 فمن قبل انه ان لم تكن، محدودة لم يكن المتكون منها محدودا
 b ثم قال فيكون من قال بالقول الاخر او بشيء يقاربه لم يقل قولاً
 صواباً ولا واضحاً ^بيد فيكون على هذا من قال بالقول الاخر وهو
 ان الاسطقس والمبدا هو موجود بالفعل من طبيعة الاشياء التي⁷ هو¹⁵
 لها مبدا لم يقل قولاً صواباً يشير بذلك الى جميعهم لان كل واحد

— 15 Ita BB,a,(d),z,L يقول... ومن — 16 B ^بيد , d,L ليعلم , a, ٢٢٦٦ — [? ذكر ام x] — Inc. B [١] fol. 14^r. — 17 B ^بيد صواب , d,L — 18 Nos,(L) نبهته , B s.p. init.: a
 بجهته^{*} d,L; [...]

C. 18. — 1 Nos,(a,d) يقول , B s.p. init. — 2 B,a,T : وانه — 3 B² (c. ص),a,d,k غير : B¹ om.; B^{*} vid. ponere post كونا (vide infra, n. 6).
 — 4 B s.p. in., nos,a,k تكن — 5 B²,a,d,z كون : B¹ om. — 6 B^{*} vid. add.
 — 7 Nos,(k) التي : B الذي ; a,d om. (cf. n. 3). —

منهم لم يضع المبدأ الهولاني شيئا عريا من الاشياء التي تتكون منه
فلا يكون هنالك كون لان الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل
وقوه وبخاصة^e الذين ذكرناهم الان^f يشير به الى ابن دقليس اذ^e
كان يضع ان الاسطقات بالفعل وانه ليس تستحيل بعضها الى
بعض⁵

ولما كان الفحص عن اسطقات الامور المتحركة خاصا^d بالعلم
الطبيعي وكان النظر فيها هاهنا انما هو من حيث هي مبادئ
للجوهر القائمة بذواتها وكان انما تكلم مع هولاء هنا كلاما طبيعيا
فان لاكن هذه الاقويل انما تليق بالكلام في الكون والفساد
والحركة فقط وهذا البحث عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف¹⁰
بـيد الكلام الحقيقي المناسب لهذا المبدأ هو الكلام الماخوذ من
امور طبيعية واما البحث الذي بحثناه هاهنا عن هذا المبدأ من غير
تفصيل فهو كاف هاهنا بحسب ما يعطيه هذا النظر

ولما قال هذا اراد ان¹⁰ يعرف الضرورة التي دعت الى افتراق^e
هذا النظر عند بعض الناس وانها¹¹ علمان¹² لا علم واحد اذ كان يظن¹⁵
كثير من الناس ان العلم الطبيعي والالهي شيء واحد بعينه
فقد ومن جعل نظره في جميع الموجودات يقول الموجودات منها
محسوسة ومنها غير محسوسة ومن البين انهم بهذا الوجه الذي
وضعوه نظرهم في كلي الجنسين بـيد ان القوم من القدماء الذين
انقسمت عندهم الموجودات الى قسمين محسوس وغير محسوس فان²⁰

— خاصة¹ B¹: خاصا (c, x) B⁴ —⁹ d om. — خاصة⁸ T: وخاصة⁸ B —

— علمان¹² Ita B — [واما] d: وكوذا B, a; وانها¹¹ Nos — B¹ om.: ان B³, a, d —¹⁰

هولاء. لما جعلوا نظرهم في الجنسين¹³ وجعلوها جنسا واحدا كان الكلام معهم خاصا بهذا العلم وهولاء هم الذين جعلوا التعاليم المعقولة مبدا للامور المحسوسة

f ثريد قد فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم هل ما قالوه صواب او غير صواب قدر على ذلك من البحث الذي نبهته¹⁴ الان⁵ ثريد ولان هذا الكلام خاص معهم في هذا العلم فمن اراد ان يقف على قولهم هل هو صواب ام غير صواب قدر على ذلك من البحث الذي نبهته الان ومن هذه الاقاويل والحجج التي استنبطناها

T.19 قال ارسطوطاليس

- (a) اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادئ¹⁰ والاسطقسات استعمالا مبائنا¹ لما يستعمله المتكلمون في الطبيعيات (b) وسبب ذلك انهم لم ياخذوا هذه الاسباب² من المحسوسات فان الامور التعاليمية من³ الموجودات هي بلا حركة سوى ما كان (d) منها⁴ في التنجيم وهولاء يتشاجرون دائما ويتكلمون في الطبيعة ويراعون ما يعرف⁵ من السماء وأجزائها⁶ والافعال والانفعالات¹⁵ (e) - ولوازم هذه ويدفعون⁷ اليها المبادئ والاسباب⁸ كما يعدون⁹ لنا في¹⁰

بجثاه B, d : نبهته a, (T, R) ¹⁴ — [هذين الجنسين] d ; الجنس B¹ : الجنسين z, j, a, (c. x) B* ¹³

T. 19. — ¹ Ita β A^bE (non p, χ) استعمالا مبائنا — ² B, d : الاسباب a, (jk), L, B¹, B³ — ³ في B* vid. ; من الامور a, L, (c. ص) B¹, B³ : من B¹, B³ (?), d, β, Nos, B⁴ — ⁴ الاشياء و اجزائها B Ita — ⁵ [? يعرض x] : يعرف B, a, d, L — ⁶ منها بيتا B², d : منها β, L, j, z, a, (c. ص) — ⁷ B¹ vid. « et dant » z, j, ويدفعون — ⁸ B², d, L : [واجزائها] β, j, z, d, L — ⁹ B* vel B, (β) يقرون — ¹⁰ B, a, (d ?), L₁, L₂ : يعدون B, a, jk, L₁, L₂ — كما B, a, d, j

(f) الطبيعيين فان¹¹ الموجودات¹² انما هو¹² ما كان منها¹³ محسوسا وتأخذ¹⁴
 الشيء الذي يسمى سماء ويقولون في الاسباب والمبادئ اقويل
 كثيرة على ما ذكرنا (g)

C.19

التفسير

5 لما عرف ان من هذا البحث يقدر الانسان ان يقف على خطأ a
 هولاء الذين خلطوا الجنسين من¹ الموجودات اعنى المحسوس
 والمعقول بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس اخذ في بيان ذلك نقاد
 اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم استعملوا المبادئ والاسطقصات
 استعمالا مباينا لما استعمله المتكلمون في الطبيعيات ^ب ان ال
 10 فيثاغورث جعلوا اسباب الامور الطبيعية اشياء غير مناسبة² ولا
 ذاتية للامور الطبيعية

^ب نقاد والسبب في ذلك³ انهم لم ياخذوا هذه الاشياء من b
 المحسوسات فان الامور التعاليمية من الامور الموجودات هي بلا
 حركة سوى ما كان منها في التنجيم ^ب والسبب في جعلهم للامور
 15 الطبيعية مبادئ غير مناسبة⁴ انهم لم يطلبوا مبادئ المحسوسة من
 حيث هي محسوسة ومتحركة وانما طلبوا مبادئها من الامور الغير
 متحركة وهي التعاليم فانه ليس فيها حركة ما عدى علم الهيئة
 ومبادئ الامور المتحركة هي ضرورة غير مبادئ الامور غير

— الموجودات... هو¹² Ita B,a,d,L — فان¹¹ Ita B,a,d,k,L — [لباق x] ; ماى B vel B*

«et accipiunt». j. [وياخذ] a : وتأخذ s.p. in., nos BB¹⁴ — L om. : منها B,a,d¹³

— مناسبة⁴ Inc. B [I] fol. 14^v — من¹ Ita BB (mutil.), a,d,j — C. 19.

متناسبة B : مناسبة⁴ Nos, (a,d,j) — وسبب ذلك T : والسبب في ذلك B,a,d,k³

c المتحركة وينبغي ان تعلم ان صاحب علم الهيئة وان كانت موضوعاته متحركة وهي الاجرام السماوية فانه ليس ينظر في طبائعا من جهة ما هي متحركة وانما ينظر منها في أشكالها وأوضاعها من جهة كيفيات حركاتها ومن جهة سرعتها وبطئها وينظر ايضا في كمياتها⁵ واما صاحب العلم الطبيعي فينظر في طبائعا من حيث هي متحركة ويبين أي نوع من الحركات يجوز عليها من التي لا تجوز

d وقد وهؤلاء يتشاجرون دائما ويتكلمون في الطبيعة ويراعون ما يعرف⁷ من السماء واجزائها والافعال والانفعالات ولوازم هذه ويرفعون⁸ اليها المبادئ والاسباب كيا⁹ يعدون لنا في الطبيعيين¹⁰ ان اخر ما كتبناه ^بيد والفيثاغوريون مع انهم استعملوا في الامور الطبيعية مبداء غير طبيعي يرومون ان يتشبهوا بالطبيعيين فيتكلمون في الطبيعة وفي كلما يظهر من حركات السماء واجزائها على جهة ما يتكلم بها اصحاب العلم الطبيعي وفي الافعال والانفعالات التي تظهر في الاشياء التي¹¹ تحت السماء ويرومون في جميع هذه ان يعطوا¹² اسبابها من جهة الامور التعاليمية يعني الاعداد

e وقد كيا¹³ يعدون لنا في الطبيعيين فان الموجودات انما هو ما كان محسوسا ^بيد انهم كانوا يتكلمون في هذه الاشياء ليعدوا من المتكلمين في الطبيعة لانهم كانوا يعترفون ان الامور الموجودة هي

: عرف B, d, T⁷ — كما B¹ : كياخا (c. م), d, (a, jk) B*⁸ — [فيها] d : منها B, a⁵ —
 B, d : الطبيعيين β, γ, I, α, 10 — كيا a, d, T, كما B⁹ — ويرفعون Ita B, a, d⁸ — 11 B² (c. م), a, d, j, z : في الاشياء التي — الطبيعات
 كما B⁰ vid. : كيا B^r, a, d¹² — B¹ omit. : في الاشياء التي (c. م), a, d, j, z — 13 B : لنا B¹³ —
 d om. : a : لنا B¹³ —

المحسوسات وان هاهنا اشياء غير محسوسة اعنى جواهر مفارقة هي
 مبادئ الامور المحسوسة كما كان يرى ذلك كثير من القدماء
 وقوله حكاية عنهم⁷ وتأخذ¹⁴ الشيء الذي¹⁵ يسمى سماء ويقولون f
 في الاسباب والمبادئ¹⁶ اقاويل كثيرة يريد انهم كانوا يجعلون السماء
⁵ من طبيعة الامور التي تحت السماء ويقولون في اسباب ما يظهر فيها
 اقاويل كثيرة وانما اشار بذلك فيما احسب الى ما كانوا يجعلون انواع
 الاعداد سبب الموجودات مثل انهم كانوا يجعلون الزوج سببا
 للموجودات التي اتفق لها ان تكون زوجا ويجعلون الأفراد سببا
 للاشياء التي اتفق لها ان تكون افرادا مثل¹⁷ ان يجعلوا¹⁸ الثلاثة
¹⁰ سببا لجميع الموجودات التي اتفق لها ان تكون ثلاثة¹⁹ وكذلك
 الرباعية والخماسية فان هذا الراى هو ماثور عن هولاء القوم
 ومشهور ويشبه ان يكون قد ذكره فيما سلف من المواضع التي g
 انخرمت من هذا الكتاب ولذلك قد على ما ذكرنا²⁰

T.20

قال ارسطوطاليس

- 15 فلنترقى الى ما هو اعلى من الموجودات وخاصة ما كان منها (a)
 يليق به الكلام الطبيعى فنقول ان الحركة على نحو من الانحاء منها
 ذات نهاية ومنها غير ذات نهاية وليس يقولون شيئا في الموضوع (b)(o)
 والزوج والفرد

— ¹⁴ B , τ, α, η, θ, ζ « et accipiunt ». — ¹⁵ B « وياخذ B » — ¹⁶ B, a « الاسباب والمبادئ d, τ, β, γ » — ¹⁷ B, d « مثل B, d, τ » — ¹⁸ B¹, B³ « يجعلوا B² » — ¹⁹ B « ثلاثة [ثلاثة] a, d, j, k » — ²⁰ B¹, B³ « ص.ص. » « verbi gratia ».

التفسير

- a لما كان جميع القدماء قد اجمعوا على ان المبادئ هي اعداد وكان ال فيثاغورث الذين يعتقدون ان الموجودات هي اعداد يرون ان الضدية التي هي مبدا العدد هي النهاية وعدم النهاية شرع في عنادهم من هذه الجهة فقال لهم ان هذين الضدين يوجدان في⁵ الحركة فيلزم ان تكون الحركة عددا
- b ولما كان كل ضدين يحتاجان الى موضوع لهما وكان هولاء لما قالوا بالنهاية وعدم النهاية لم يقولوا ما هو موضوعهما قَدَ وليس يقولون في الموضوع شيئا⁶
- c ولما كانت المتضادة² التي توجد في الاعداد هي الزوج والفرد¹⁰ وكان اليق بمن اعتقد ان العدد مركب من اعداد ان يعتقد ان هذه المتضادة³ هي الزوج والفرد قَدَ ولم يقولوا شيئا في الموضوع والزوج والفرد⁵

قال ارسطو

- (a) وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة¹⁵
- (b) والافعال المختلفة التي تكون من⁴ السماء وان سلم لهم² او بان انه
- (c) يكون من هذه الاشياء عظم فعلى اى نحو تراه يكون لان من

C. 20. — المتضادة $B^1, (a)$ — شيئا في الموضوع $d, T, 1, 2$: في الموضوع شيئا B, a ¹ — وليس T, L_1 : ولم يقولوا B ⁴ — a ind. [المضادة] k : المتضادة B ³ — المضادة (ص. c) B^* — B^1, a om. : والزوج والفرد $(\beta), T, (j), d, k, (x)$ B^* ⁵ — يقولون

T. 21. — لهم a, β, L , B_{xxx} ² — $Ita B, a, d, k$ ¹

الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل³ سوى⁴ التي وضعوها وقالوا
ليس⁵ شئ⁶ اولى⁷ منها وهي الاجسام التعاليمية والمحسوسة⁸ فلذلك
لم يقولوا في النار⁹ وما شابهها¹⁰ من الاجسام ولا اراهم قالوا ايضا في (e)
المحسوسات قولاً لاثقابها

C.21

التفسير

5

a $\overline{\text{بميد}}$ واذا كانت الاشياء عددا لم يكن هنالك حركة اصلا واذا
لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان
يكون هنالك كون ولا فساد

b $\overline{\text{نردقال}}$ وان سلم لهم او بان انه يكون من هذه الاشياء عظم فعلى
10 اى نحو تراه يكون $\overline{\text{بميد}}$ ان من المحال الذى يلزمهم ان يجتمع⁹ من
الكمية المنفصلة اعنى الاحاد التي¹ لا تتماس ولا تتصل عظم متصل
ولا كن ان سلم لهم هذا او فرضنا انه قد يمكن² ان يبين³ فعلى اى
نحو يكون اختلاف هذه الاجسام الطبيعية

c $\overline{\text{نردقال}}$ لان من الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل سوى⁴
15 التي وضعوها وقالوا ليس شئ⁶ اولى منها وهي الاجسام التعاليمية
والمحسوسة $\overline{\text{بميد}}$ لانه⁵ من الظاهر ان الاجسام المحسوسة منها ما هو

— ³ $B_{**}, a, (j), \beta, L$; ثقل d — Inc. $B [1] fol. 15^r$. — ⁴ Ita B, a, d, j, L , سوى

— ⁵ B^1 : شئ B^2, d, j, L — [ان ليس] d — ⁶ $a om.$; ليس $L, (j)$, لس $BB (mutil.) vid.$

— ⁷ $B^1, (d), j, L$; اولى B^2, a — ⁸ Ita $B, a, d, k, L \dots$ و — ⁹ Ita B, a, d, k

[sine الارض] — ¹⁰ Ita $BB, (a, d, k)$ شابهها

C. 21. — ¹ $BB vid.$ التي — ² B — [مجمع] k ; يجتمع B : يجتمع (a, d) Nos, — ³ $B^1, B^3 (c. v), a, j, k$; يبين

— $B^2 (mutil.) vid.$ يكون, — ⁴ d, j, k [قد لا يمكن]: قد يمكن a , — ⁵ Nos, هذه الاشياء (الطبيعية $d add.$) منها B, a, d ; من الاجسام j, z — ⁶ [يكون] d

ثقل ومنها ما هو خفيف فكيف يمكنهم ان ياتوا بسبب الثقل
والخفة مع ان الجسم الثقيل والخفيف وبالجملة المحسوس هو والجسم
d التعاليمى عندهم جسم واحد بعينه وذلك انهم لا يضعون الاجسام
التعاليمية متقدمة بالجوهر والحد على الاجسام المحسوسة كما يفعل
الذين يجعلون الاجسام التعاليمية مبادئ الاجسام المحسوسة فان⁵
هؤلاء يقولون ان الاجسام صنفان تعاليمية ومحسوسة والتعاليمية
متقدمة على المحسوسة بالوجود والحد واما هؤلاء فليس يضعون
واحدا منها متقدما على الثانى بل ليس يضعونها متعددة فضلا عن
ان يكون بعضها متقدما على بعض بل يضعون الاجسام التعاليمية
اعنى المولفة من العدد هى المحسوسات بعينها فليس يقدررون ان¹⁰
ياتوا بالسبب الذى من قبله صار بعضها ثقيلًا وبعضها خفيفا الا ان
تكون الموجودات التعاليمية منها ما هى ثقيل ومنها ما هى خفيفة
e وذلك كله شنيع ومستحيل وانما لحقهم الا يقولوا قولاً لاثقا
بالمحسوسات من قبل انهم راموا ان يعطوا اسباب الاشياء المتحركة
من الغير متحركة

15

T.22 قال ارسطوطاليس

(a) وايضا كيف ينبغى ان نفهم¹ ان انفعالات الاعداد اسباب
(b) وعلل والاعداد التى² من السماء موجودة وخاصة³ وفى الازل⁴

(الموجودات om. האחרים om.; B¹ : التعاليمية d, (ص.خ. c.) B² — انه B, d : لانه a, j

T. 22. — ¹ Ita B, a نفهم — ² Ita B, a, d, k, L والاعداد التى — ³ Ita B, a, d, k, L
[وفى الاول] d, L* — ⁴ B, a, k, L وخاصة

والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم

C.22

التفسير

يقود^a وكيف يمكن ان نفهم¹ ان انفعالات الاعداد مثل الزوج^a والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى² الاشياء المحسوسة مثل البياض والسواد وغير ذلك من الانفعالات التى توجد فى الاجسام الطبيعية فانه لا³ يوجد⁴ نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات الموجودات الطبيعية ولو كانت الموجودات المتحركة عددا لكان يلقى لها انفعالات الاعداد ضرورة

وقود^b والاعداد التى من⁵ السماء موجودة وخاصة وفى الازل⁶ والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم يريد¹⁰ والاعداد التى منها السماء بماذا تفارق الاعداد التى منها سائر ما تحت السماء فان للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى⁷ للكائنة الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلاثة الماضى والحاضر والمستقبل والامور الكائنة الفاسدة متغيرة والعدد عندهم¹⁵ الذى منه كان قوام العالم طبيعته طبيعة واحدة بعينها

T.23

قال ارسطو

فاذا ظنوا بشيء ما من الجزئيات ظنا كان على ما ظنوه (a)

C. 22. — ¹ B فهم s.p. init., d,j,t فهم a ind. — ² B,d : للانفعالات التى فى — ³ B²,a,d,j لا : B¹ om. — ⁴ B s.p. in. — ⁵ B,a,k,t من : d [بين] — ⁶ B,a,t k om. — ⁷ Nos : التى — [وفى الاول] : d,t* وفى الازل

هذا الوضع ان تكون الاجسام كلها مركبة من كثرة عددية فتكون طبيعة جميعها طبيعة واحدة وان تكون الفصول التي فيها والانفعالات التي من قبلها تختلف في الاسماء والحدود التي تدل عليها الاسماء حتى تسمى بعض الاجسام سماً وبعضها ماءً وبعضها هواءً⁵ وبعضها ناراً⁶ انما⁷ استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن لا أن⁸ لها فصولاً جوهرية هي التي اقتضت لها هذه الاماكن بل الامر بالعكس وهذا غاية الشناعة فانه يلزم هذا الوضع ان يكون الجسم d الواحد بعينه ذو⁹ الطبيعة الواحدة بعينها¹⁰ اذا وضع فوق سمي¹¹ سماً وُحدَّ بحد السماء وكان ازلياً من قبل الموضع واذا كان اسفل كان¹⁰ كائناً فاسداً من قبل الموضع وسمى ناراً او ارضاً او هواءً او ماءً وهذا كله شنيع مستحيل

ولما كانت هذه الاشياء الشنيعة لم يقولوا بها صراحاً ولا كنهياً e لازمة لهم عن اقاويلهم قَال وهو الذي يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شيء قريب منه بَرِيد وهذا الذي لزمهم هو الذي يجب ان¹⁵ يعتقد في كل واحد من الاجسام على مذهبهم او قريب منه

T. 24. ولما كان هذا النحو من الشناعة لا يلزم من قال ان الاعداد مبادئ الموجودات المحسوسة على انها صور لها وحدود لا انها المحسوسة انفسها كما وضع هولاء قَال^o

لا ان z, a, d, (c. ظ) BB*¹¹ — با B, d : انا z, a, Nos¹⁰ — نار B Ita⁹ — om. B¹, a, j : على

سمى B : سمي Nos¹⁴ — om. B¹ : بعينها z, a, d, B*¹³ — ذو B Ita¹² — لان B¹

T. 24. — ^o B, a, d : B* vid. delere.

قال ارسطو

- (a) فاما افلاطون فانه يقول انه غيره لانه يرى ان هذه واسبابها'
 (b) اعداد غير ان العلل معقولة وهذه محسوسة فلنترك الان اقاويل
 الفيثاغوريين ونكتفى بما ذكرناه فيها

5

التفسير

C.24

a يترو فاما افلاطون فانه يقول ان العدد الذى هو اسباب'
 المحسوسات غير العدد الذى هو المحسوسات لانه يرى ان العدد
 الذى هو اسباب² الاعداد المحسوسة هو من المحسوسات واسبابها
 الصورية³ اعداد لاكن يقول ان الاعداد التى هى اسباب هى من
 طبيعة المعقول والاعداد التى هى اسباب لها من طبيعة الاشياء¹⁰
 المحسوسة

b ولما راي ان فيما قاله فى الرد على الفيثاغوريين كفاية وانه ينبغى
 بعد هذا ان يشرع فى الرد على من يقول ان الاعداد هى اسباب
 المحسوسات قال فلنترك الان اقاويل الفيثاغوريين ونكتفى بما
 ذكرناه فيها¹⁵ فاخرج القول مخرج من يامر نفسه بترك ما فعله من
 ذكر ارائهم والاكتفاء بما عاندهم به لفهم من ذلك تأكيد الامر
 عليه ووجوبه فان الانسان انما يامر نفسه بفعل ما هو فى الغاية من
 الوجوب عنده فاذا اخرج القول هذا المخرج فهم انه فى الغاية من

[واشباهها B*] : واسباجا β,ζ,δ,α, B,

C. 24. — ¹ B,(k) هو اسباب a,d sing. — ² B,d هو اسباب a sing. — ³ B,a

الوجوب وهو من اساليب الفصاحة المشتركة لجميع الامم فانهم ذلك ولذلك ابتدا في كتاب القياس فقال لنقل عما اذا هو الفحص وما الشيء الذي من اجله الفحص

T.25

قال ارسطو

- 5 فاما الذين وضعوا الانواع¹ اسباباً فانهم اولا يلتمسون² (a)
الاسباب من الموجودات وثانياً انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية (b)
حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كما لا³
يمكنه ان يصيرها اكثر فالانواع اذا متساوية او ليست باقل (c)

C.25

التفسير

- 10 يريد¹ فاما الذين وضعوا الانواع اسباباً للموجودات المحسوسة a
فانهم اولا يخطئون خطأ من يلتمس معرفة اسباب موجود موجود²
من موجود اخر ولا يلتمسون سببه من جهة معقوله الكلي وانما
قال ذلك لانهم لما فحصوا عن الضرورة³ التي توجد في علوم الاشياء
ادخلوا نوعاً اخر من الموجودات وهي التي تسمى بالصور وقد كان
15 يجب عليهم ان يعطوا السبب في ذلك من حيث فيها معنى معقول

[واسبابها الضرورية] d : واسبابها الصورية

T. 25. — ¹ B, a, d, k, l . : الانواع [B^* (sine signo)] — ² d (non B, a, k, β) add. [الموجودات المحسوسة] — ³ B^1 (B^3 add. ص), a, j , : يلتمسون $BB^2, d, (\beta)$
⁴ $Ila B, a, d, k, l, R$ — يلتمسون ان ياخذوا

C. 25. — ¹ B يريد $a, d, (jk)$ om. — ² B^1, a, d, k موجود B^* add. — ³ a, d, j , : الصورة B [الضرورية]

مشارك لا من قبل موجود اخر ليس بينهما⁴ شركة فرفعوا⁵ طبيعة النوع وهو المعنى الكلى فصارت الموجودات مشاركة الاسم وارتفع الاسم المتواطى وارتفعت العلوم

b رِقْدَةً وَتَأْنِيَا أَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ أَنْ أَعْدَادَ هَذِهِ مُتَسَاوِيَةً حَتَّى أَنْ أَرَادَ إِنْسَانَ أَنْ يَعْدَّ لَمْ يُمْكِنَ أَنْ يُصِيرَ الْمَوْجُودَاتِ أَقْلًا كَمَا لَا يُمْكِنُ أَنْ⁵ يُصِيرَهَا أَكْثَرَ يَرِيدٌ وَغَلْطَهُمُ الثَّانِي أَنَّهُمْ يَضْعُونَ مِنْ⁷ كُلِّ نَوْعٍ مِنْ أَنْوَاعِ الْمَوْجُودَاتِ عِدْدًا زَوْجًا وَأَنَّهُ لَيْسَ يَوْجَدُ نَوْعٌ هُوَ فَرْدٌ حَتَّى أَنْ أَرَادَ إِنْسَانَ أَنْ يَعْدَّ لَمْ يُمْكِنَ أَنْ يَعْدَّ مِنَ الْأَنْوَاعِ مَا هُوَ أَقْلٌ مِنْ زَوْجٍ⁸ كَمَا لَا يُمْكِنُ أَنْ يَعْدَّ أَكْثَرَ⁹

c رِقْدَةً فَالْأَنْوَاعُ إِذَا مُتَسَاوِيَةٌ أَوْ لَيْسَتْ بِأَقْلٍ يَرِيدٌ فَالْأَنْوَاعُ إِذَا¹⁰ مُتَسَاوِيَةٌ أَوْ لَيْسَتْ بِأَقْلٍ وَلَا أَكْثَرَ وَيَرِيدٌ¹⁰ بِالْمُتَسَاوِيَةِ الْأَزْوَاجِ

T.26 قَالَ أَرِسْطُو

(a) وهو لا، يترك كون الشيء الذي منه تلتبس الاسباب ويعدلون

(b) عنه فان في² كل واحد من هذه اسم مشترك وفي³ جواهر الاشياء

15 الاخر⁵ فيكون⁶ في الكثرة واحد وفي هذه وفي الازلية ايضا

— فدفموا B : فرفعوا (a,d,k) Nos⁵ — « cum quo » j , بيديها a , بينهما B⁴ —

B²,a,d,t : بيديها B¹ om. (homot.) — « in » jk ; d : من B,a — B⁸ —

: ويريد B¹⁰,d,(jk) — [من زوج] — jk (non B,a,d) add. — من زوج a,j :

يريد B¹,a

T. 26. — Inc. B [1] — الشيء... يترك كون (cf. p. 114,2¹) — a om. 32 verba

و sine (non β,εE) A^b,β*,χ — Ita vid. — وفي d,j (mutil.) BB Ita fel. 16^r —

— jk ind. يكون (ص.خ) B* : فيكون B¹,(d) — B¹,d,(jk) om. : الاخر B²,(β) —

C.26

التفسير

- يقول وهو لا، يتركون الطريقة التي منها² تلتمس اسباب الاشياء. a
وهو النظر في طبيعتها النوعية فان³ من النظر في هذه⁴ الطبيعة اعني
النوعية تلتمس اسباب الاشياء³ لا من النظر في طبيعة موجودات
5 اخر ليس بينها اشتراك
وقد فان في كل واحد الى اخر قوله⁵ $\overline{\text{ب}}\overline{\text{د}}$ فان في كل واحد من b
اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك حتى انه يلزم ان يكون
في الجواهر التي هاهنا معنى واحد مشترك وان كان هاهنا جواهر
ازلية من شانها ان تفهم هذه وتعطى حدودها لزم ان يكون فيها
10 ايضا معنى واحد مشترك وبالجملة طبيعة⁷ نوعية ليس لها وجود الا
من جهة ما هي في العقل

T.27

قال ارسطو

- وايضا ليس يتبين بالانحاء التي² تتبين³ وجود الانواع وان⁴ لهذه (a)
وجودا وذلك لان بعضها لا يكون منه قياس ضرورة ومن بعضها

C. 26. — ¹ Cf. p. 113, 13, n. 1. — ² B, a, k : منها d : $\overline{\text{ب}}\overline{\text{د}}$ — ³ B* (c. اصل) —
ص اصل) : B¹, a, j, k (non d) om. — فان من النظر في هذه الطبيعة اعني النوعية تلتمس اسباب الاشياء
ان B, a, k : $\overline{\text{ب}}\overline{\text{د}}$ ان d , لزم ان Nos⁶ — [الفصل] d : قوله B, a, — ⁵ في هذه d om. —
[طبيعة واحدة] d : طبيعة B, a, k⁷ —

T. 27. — ¹ B, d : قال ارسطو a : scripsit non ut titulum (cf. p. 113, 13, n. 1).
— ² Ita B, a, d, (j)k التي Nos, a, (β^* , ρ^* , χ^* A^b — potius quam β, ρ, χ E) تتبين B
s.p. init : d, (j)k [تبين] — ⁴ B, k : وان a : $\overline{\text{ب}}\overline{\text{د}}$; d $\overline{\text{د}}$

(b) ليس يتبين لنا التي ظن بها انها⁵ انواع⁶ أما⁷ بحسب الاقاويل الماخوذة من العلوم فانما تكون الانواع للاشياء التي⁸ هي⁹ علوم اما¹⁰ من الواحد في كثيرين وإما¹¹ من الموجبات وأما¹² من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما لهذه الاشياء

5

التفسير

C.27

- a يقود وايضا فانه ليس بين⁴ ان للجوهر الكلى وجودا بالنحو الذى هو للجوهر المشار اليه وذلك ان الجوهر المشار اليه ليس يكون منه قياس البتة وانما يكون قياس من قبل الجوهر الكلى والجوهر الكلى ليس يكون عليه قياس اصلا فالجوهران متباينان
- b وقود¹⁰ اما بحسب الاقاويل التي قود¹⁰ واما من الموجبات² بريد¹⁰ اما الاقاويل التي هي اجزاء براهين وتسمى علوما فانها ليست شيئا اكثر من الانواع وهذه هي المتقومة من الكلى الذى يقال في رسمه انه واحد محمول على كثيرين ومن الموجبات التي يقال في رسمها انها حمل شيء على شيء
- c ولما عرف الفرق بين الجزئيات والانواع اراد ان يعرف الفرق¹⁵ بين طبيعة الخيال والعقل فقال واما من تصور الى اخر الفصل بريد¹⁰ واما من تصور فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال لا معقول ويعني

— ⁵ B²,a,d,(j) انا : B¹ om. — ⁶ B¹,d,β انواع : B²,a انواع — ⁷ B^r,d أما : B^o (?), a إما — ⁸ B,a,d,k التي : [؟ للتي x] — ⁹ B,d,k هي : a [من] — ¹⁰ B اما¹⁰ , a,k إما — ¹¹ B,[R] , a [و] ; k omit. — ¹² B,d,(k) وأما : a [و] ; وأما وإما [d]

-- الموجبة B : الموجبات a,d,τ — [يتبين] a,d : من B, بين Nos¹ — C. 27.

بالفاسدات الاشخاص التي³ دخولها³ تحت الاجناس التي هي علوم
 كدخولها⁴ تحت الكلّي المحمول على كثيرين وكدخولها⁴ تحت
 الموجبة والسالبة وذلك ان الكلّي ليس له وجود الا من حيث هو
 علم اى من حيث هو في النفس وكذلك الموجبة والسالبة³ فترو⁵ واما d
 من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما⁶ لهذه
 الاشياء⁵ يريد⁵ ان الادراكات التي تسمى العلوم انما هي لاشياء هي في
 المحسوسات غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وهي المعاني الكليات
 التي يدركها العقل فيها وهي الصور واما الادراكات التي تكون
 للكائنة الفاسدة وهي الاشخاص المجتمعة من المادة والصورة فان
 ذلك ليس هو علما لها وانما هو خيال لها فكأنه اراد ان لهذه الامور
 المحسوسة نوعين من الادراك نوع ليس هو علما لها وانما هو خيال
 ونوع هو علم لها وهو⁶ معقولاتها⁶ الكلية

T.28

قال ارسطو

- فاما المحققون للاقاويل فمنهم من يجعل الانواع من المضاف ولا (a)
 يرون¹⁵ ان شيئا بنفسه يكون جنسا ومنهم من يقول بالانسان الثالث (b)

³ B,d omit. 37 verba التي دخولها... والسالبة [quæ arabice reddit editor ex a,k]. —

هم نكسנים... كماو دنيحتم... وكنيحتهم a , دخولها (تدخل vel) ... كدخولها... ودخولها⁴

jk « collocantur... sicut collocantur... et sicut collocantur ». — ⁵ B,d,jk om.

14 verba : ما ت,β,3 [quæ arabice reddit editor ex a]. — ⁶ فترو⁵ واما... لهذه الاشياء

omit. — ⁷ Ita B,a,d,k يريد — ⁸ Ita B,d وهو — ⁹ B : معقولاتها d,(k) [معقولات] :

a om.

T. 28. — ¹ Ita B,a,d,k (β*,ρ* — non β,ρ,χ) ولا يرون

(c) وهم يرفعون بالوحدة الاقاول التي في الانواع وخاصة التي يرى²
 (d) القائلون بالانواع انها هذه³ ويلزم من ذلك الاتكون الاثينية
 (f) متقدمة على⁴ العدد وهذا ايضا فمضاف الى شئ، ثم هو يقال على
 (g) نفسه وسائر⁵ ما قال به قوم من الراء في الصور وزلوا فيه من
 قبل المبادئ

5

التفسير

C.28

a ان يقرّ ان المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان الانواع من
 المضاف وانها امور ليست موجودة بذاتها اذ كان بينا من امر
 المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شئ، وانه اذا ارتفع الذي يضاف
 اليه ارتفع فاما ان الانواع من المضاف فهو بين من حدودها وذلك¹⁰
 ان النوع هو اخص كليين يليق ان يجاب به في جواب ما هو الشئ،
 كما قيل في صناعة المنطق
 b رقرّ ومنهم من يقول بالانسان الثالث $\overline{\text{يريد}}$ ان منهم من كان
 يقول انه كما يلزم ان يوجد للانسان المحسوس انسان معقول كذلك
 يلزم ان يوجد للانسان المعقول من حيث هو موجود في النفس¹⁵
 انسان ثالث معقول
 c رقرّ ويرفعون¹ بالوحدة الاقاول التي² في³ الانواع وخاصة التي

—² Ita B,a,d,j,k,l. —³ « opinantur », d ٦٦٢٨٦ —⁴ B¹,B³ (c. ص),a,d,j,l على : B²,β —⁵ B¹,B³ (c. ص),a,k,l, :
 وسائر (φ) وعلى سائر (خ) B*

C. 28. —¹ B,d,k ويرفعون : T ; وم يرفعون : a om. —² BB (mutil.),a,d,T
 في B¹ om. —³ B²,a,d,T التي

يرى القائلون بالانواع انها هذه $\overline{\text{بريد}}$ وهم يرفعون بوضعهم الصور
واحدة بالعدد حدود الانواع لان الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين
والنوع هو معنى واحد بالصورة ولذلك قيل في حدّه انه الكلي
المحمول على كثيرين من طريق ما هو واكثر ما يلزم هذا من يقول
٥ ان طبيعة الانواع المفارقة هي طبيعة المحسوسات بعينها

وقوه ويلزم من ذلك الا تكون الاثنينية متقدمة على العدد d
 $\overline{\text{بريد}}$ انه اذا كانت الاجناس والانواع امورا قائمة بذاتها انه يلزم ان
تكون متقدمة على الاسطقسات التي منها تركبت الاشياء الداخلة
تحت ذلك الجنس لان المعقول العام يكون متقدما بالسببية والزمان
10 على الشيء الذي تحته فيكون الاثنان الذي منه يتركب العدد
متاخرا عن العدد والمركبات من الاسطقسات الاربعة اعني
الاجسام المتشابهة الاجزاء متقدمة على الاسطقسات الاربعة
وقوه وهذا مضاف الى شيء $\overline{\text{بريد}}$ وكيف يكون العدد متقدما e
على الاثنينية والاثنينية موجودة بذاتها والعدد من المضاف
15 وقوه ويكون هو يقال على نفسه $\overline{\text{بريد}}$ ان العدد اذا وضع مفارقا f
وكان ابدا مقولا على غيره لزم ان يقال على نفسه وذلك مستحيل
وقوه وساثر ما قال به قوم من الاراء في الصور وزلوا فيه من g
قبل المبادئ $\overline{\text{بريد}}$ وتلزم هذه المحالات جميع الاراء التي قال بها جميع
من ادخل الصور وزلوا في ذلك من قبل فحصهم عن المبادئ

— ٤ Inc. B [I] fol. 16^v. — ٥ BB^2 (c. م), a, d, (j) : الاثنان B^1 : الانسان — ٦ Nos, وهذا B, a, d, k — ٧ الجسم المتشابه B^1, a : الاجسام المتشابهة B^2, d — ٨ على B, d : عن a, k — ٩ $B, a, (k)$ ويكون d, T : وهذا ايضا مضاف

قال ارسطو T.29

وايضا فبحسب¹ التصور بالعقل الذي قالوا² انه³ الصور⁴ يلزم⁵
ان لا تكون الصور للجواهر فقط بل⁶ ولاشياء⁷ اخر كثيرة لان
المعقول⁸ ليس انما هو للجواهر فقط بل⁷ ولما ليس بجوهر وكذلك
العلوم ايضا ليست مقصورة على الجواهر بل تكون علوم باشياء اخر⁵
ومثل هذه اشياء كثيرة لا تحصى تلزمهم

التفسير

C.29

يبد¹ وايضا يلزمهم¹ اذا قالوا ان التصور بالعقل هو² للصور القائمة
بذاتها الا تكون الصور للجواهر فقط بل وللاعراض لان التصور
بالعقل³ ليس هو للجواهر فقط بل وللاعراض

10

قال ارسطو T.30

(a) واما بحسب الضرورى وما ظن فيها بحسبه¹ هل انواع الجواهر
(b) مختلطة² فالضرورى ان تكون انواع مفردة لان حصرها ليس³
(c) بطريق العرض بل يجب ان يكون كل واحد منها في نفسه حاصرا

T. 29. — ¹ B¹, a, d, j : وايضا فبحسب [B* (c. خ) : واما بحسب (sine signo prope B¹)]. — ² Ita B, a, d, k, R قالوا [قلنا non] — ³ B, a, d, (jk) : انه [x ? ان] — ⁴ B, d, β : B¹ : بل B² (cf. n. 7), a, d, jk, β — ⁵ B, a, k : يلزم B, a, k — ⁶ للصور a, j, R : الصور om. — ⁷ B¹, a, d, jk omit. II verba بل... فقط sed ea habent B² (c. م) , (β). — ⁸ B² (mutil.) vid. المعقول

C. 29. — ¹ B (s. p. in.), a¹, d : يلزمهم a² vid. فيلزمهم a (non B, d, j) omit. هو للصور... بالعقل verba 14

T. 30. — ¹ Ita B, a, d, k بحسبه — ² Ita B, a, d, k, (φ ?) مختلطة — ³ B ليس L

- اذ كان ليس يقال على موضوع اقول مثل ان يكون شيء فيه (a)
الضعفية فذلك الشيء⁴ فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه
عرض للضعف ان كان ازليا والاشياء التي انواعها جواهر فهي في (e)
هذا الموضوع تدل على جواهر واما هناك فأي شيء كان الموجود (f)
⁵ قيل انه شيء، ومع ذلك فواحد على كثيرين فان كان هو نوع (g)
الانواع وكان للمحصورة شيء، تشترك فيه فما الشيء الذي يخص⁵ - (h)
الثنائيات الفاسدة⁶ والثنائية⁷ هي⁸ للكثرة⁹ وذلك ان الثنائية ازلية
وهي هي واحدة فتقال بالقياس الى شيء، وعلى نفسها وان لم يكن (i)
النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم ومتشابهة مثل ان يسمى
¹⁰ مسم انسانا بقياس¹⁰ وخشبة¹¹ من غير ان ينظر الى معنى يشترك¹² فيه

C.30

التفسير

- يقول^a واما بحسب الامر الذي يظهر انه ضروري في الصور وما
يلزم عنه فهو ان يعتقد ان الانواع التي تعطى حدود ما تحتها
وجواهرها يجب ان تكون هي وما تحمل عليه متحدة² لان حملها
¹⁵ على ما تحتها ليس بطريق العرض مثل حمل الاعراض على الجواهر³
والاعراض بعضها على بعض وانما قال هذا لان من كون هذه العلوم

ישתנה d : يخص B, a, k, L_1, L_2 ⁵ — $B^1 om.$: فذلك الشيء $B^2 (c. v), a, d, z, L, \beta$ ⁴ — ليس هو
— $jk add.$ [والثنائية تخص الثنائيات الفاسدة] ; $at non B, a, d, \beta$ — ⁷ $B, (d [sine$ (و
 $k sing. : (a), L_1, L_2 plur.$ — ⁸ B, a, d, k هي d^* [الازلية] — ⁹ $B^f (c. ras.) , a, z, L_1, L_2$
; «chilum» jk : بقياس $(\beta), nos, \kappa\delta\iota\sigma, a$ ، علباس B ¹⁰ — [الكثرة] $B^o ind.$; d : للكثرة
 $B s.p.$ ¹² — وخشبة $Hic B, a, k (non R) ponunt$ ¹¹ — $d om.$

C. 30. — ¹ Nos, a, k ، يُعتقد $B s.p. in.$ — ² B متحدة d, z [متحدة] a :
 B^3, a, d, z الجواهر B^1 : تحتها B^1 — [متحددة vel

ضرورية اعتقد القائلون بالصور ان العلوم جواهر مفارقة وسموها بالصور فتره فالضروري ان تكون مفردة⁵ ينفق فالذي يقتضيه كونها علوما⁶ ضرورية ان تكون هي وما تحمل عليه واحدة بالفعل⁷

b ثم اتى بالسبب في ذلك فتاد لان حصرها ليس هو بطريق العرض ^بيد لان حصر العام منها لموضوعاتها التي تقال⁸ عليها ليس مثل الحصر⁵ الذي يكون في حمل الاعراض على الجواهر ولا الذي يكون في حمل الاعراض بعضها على بعض

c ثم قال بل⁹ يجب ان يكون كل واحد منها حاصرا في نفسه¹⁰ اذ كان ليس يقال على موضوع^بيد بل يجب ان يكون كل واحد من محمولات الصور حاصرا لجوهر موضوعه او لا وبالذات اذ كان ليس¹⁰ يحمل عليه حمل الاعراض على موضوعاتها فان الاعراض انما تحصر موضوعاتها بالعرض

d ثم اتى بمثال من التي تحمل بعضها على بعض بالعرض من قبل اجتماعها في موضوع واحد وهي الاعراض فتاد اقول مثل ان يكون شيء فيه الضعفية فذلك الشيء فيه الازلية الا ان ذلك بطريق¹⁵ العرض لانه عرض للضعف¹¹ ان كان ازليا ^بيد مثل ان يكون شيء يوجد فيه انه ضعف ويوجد فيه انه ازلي فانه يعرض ان يوصف احد¹² ذينك الشئين بالآخر ويحصره¹³ بطريق العرض اعني ان الازلية

—⁶ Nos — انواع مفردة T : مفردة B,a,d,k —⁵ B,a,d,k — والضروري B : فالضروري Nos,T⁴ —⁷ B,a,k : بالفعل B,a,k⁷ — علوم B : علوما B⁴ : بل B²,a,jk,T,β —⁹ B s.p. in. —⁸ B s.p. in. — [بالمقل] d : بالفعل B,a,k⁷ — علوم B : علوما om.; d [و] —¹⁰ B,a,d : حاصرا في نفسه T : حاصرا في نفسه B,a,d¹⁰ — [و] d —¹¹ B mutil.,a,[d],T — Inc. B [1] fol. 17^r. —¹³ B , ويحصره a,d —¹² B , ويوصف احد B¹² — للضعف [ويحصره]

تحمّل فيه على الضعفية¹⁴ فيقال ان الضعف اذلى كما يقال¹⁵ الموسيقى
طبيب من قبل انهما عرضا¹⁶ لموضوع واحد

وقدّ والأشياء التي انواعها جواهر فهي في هذا الموضوع تدل على ه
جواهر يردّ ولذلك كانت الانواع التي هي جواهر تدل من
5 المحسوسات على اشياء هي جواهر والانواع التي ليست بجواهر
تدل من المحسوسات¹⁷ على اشياء ليست جواهر

ثردّ قالّ واما هناك فأي شيء كان الموجود قيل انه شيء ومع f
ذلك فواحد على كثيرين يردّ واما هناك فأي شيء كان من الصور
المفارقة يصدق عليه انه شيء، وموجود وجوهر كما يصدق على أي
10 شيء كان هاهنا انه شيء، وموجود

ثردّ قالّ فان كان هو نوع الانواع¹⁸ وكان للمحصورة شيء، تشترك g
فيه فما الشيء الذي يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هي¹⁹
للكثرة وذلك ان الثنائية اذلية وهي واحدة يردّ فان كان قولنا
شيء وواحد وموجود المحمول على المفارق والمحسوس هو الحاصر
15 لجميع ما يوجد في الوجودين وهي صورة²⁰ الصور وكان للمحصورة
شيء، تشترك فيه لزم ان يكون²¹ للأشياء الموجودة هناك والموجودة
هاهنا شيء، تشترك فيه مثال ذلك ان كانت الثنائية الاولى العامة
لجميع الثنائيات بحسب²² قول الذين يقولون ان هاهنا ثنائية مطلقة

—¹⁴ B,(d¹) الضعفية : a,(d²) [الضعف] —¹⁵ d,j add. [ان] ; at non B,a,k. —¹⁶ B^r

ضاحا عرضا : B^o vid. (?) ضاحا عرضت ; a,d,j plur. —¹⁷ a,z [من المحسوسات] : B,d om.

—¹⁸ B¹,d²,τ : نوع من الانواع [a] —¹⁹ B,d,τ هي : a om.; d*,τ* [الاذلية]

—²⁰ a,k [وهي صورة] : B,d —²¹ Nos,(a,d) تكون : B —²² a (non

B,d,j) om. II verba...الثنائيات بحسب

حاصرة لجميع الثنائيات²² فما الذى تشترك فيه وما الذى يخص
 h الفاسدة منها وما الذى يخص الازلية وهذا هو الذى²³ دل عليه
 بقره فما الشيء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى للكثرة²⁴
 وذلك ان الثنائية اذلية وهى هى واحدة $\overline{\text{زيد}}$ فما الشيء الذى يخص
 الثنائيات الفاسدة من غير الفاسدة اذ كانت الثنائيات²⁵ كثيرة⁵
 وان²⁶ ازلنا مع ذلك ان الثنائية الاولى عامة للصنفين جميعا فيعرض
 لهذه الثنائية الازلية العامة لجميع الثنائيات الفاسدة والازلية²⁷ ان
 تقال مرة على نفسها من جهة ما هى اذلية ومرة بالاضافة الى غيرها
 من جهة ما تحصرها وتعرف ذواتها

i ثم قال وان لم يكن النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم¹⁰
 ومتشابهة مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس²⁸ وخشبة من غير ان
 ينظر الى معنى يشترك²⁹ فيه $\overline{\text{زيد}}$ وان لم يكن هاهنا معنا³⁰ واحد³¹
 تشترك فيه الفاسدة والازلية كان اسم الثنائية المقول على الفاسدة
 والازلية مقولا باشتراك مثل ان يسمى مسم انسانا وخشبة بزيد
 وعمرو يريد واذا كانت الثنائية الازلية مقولة باشتراك مع الفاسدة¹⁵
 لم تكن صورة لها³² ولا معرفة جوهرها وبالجملة ان لم يكن هاهنا
 نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان
 الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت
 العلوم

: [الثنائيات] d, j²⁵ — [الكثرة] d, t*²⁴ : للكثرة B, a, t²⁴ — [الذى] a, d, j²³ : B om. —

a, d : الفاسدة والازلية B, k²⁷ — و B¹, a, j²⁷ : وان d, BB*²⁸ (cum x et ظ) — السانية B

— [الازلية والفاسدة] B s. p. in. — B²⁹ : d كدككاد : d كدككاد, a بقلياس B²⁸ —

[١٥ صورة] d : صورة لها B, a, jk³² — B, j³¹ : واحد a, d om. —

T.31

قال ارسطو

- (a) وقد يتحير الانسان تحيرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة^١ والكائنة الفاسدة من الانواع الازلية^٢ اذ كانت ليست سببا لشيء من الحركات والاستحالات و كذلك حالها في العلم ولا معونة فيها^(b)^(c) ايضا للامور الاخر ولا جواهر تلك^٣ من جواهر هذه وهذه ايضا^(d)^(e) ان لم يكن الواحد في العمومة^٤ لم توجد وذلك مثل ان يظن ظان بان العلة في الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد التحريك وانكساغورث اولا وبعده اوطوكسس^٥ وقوم اخر قالوا^(f) ان^٦ من الاشياء السهلة جمع^٧ الكثيرة^٨ الى واحد^٩ لكن ذلك ممتنع بحسب هذا الرأي بل ولا الاشياء الاخر كانت من الانواع على^(g) نحو من الانحاء التي جرت العادة بذكرها

C.31

التفسير

يقود واذ قد يظهر ان اسباب الاشياء الكائنة الفاسدة وبالجملة^a المتغيرة هي الاجسام الطبيعية التي هي مبدا الحركات والاستحالات في الامور المحسوسات فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية ويتحير في ذلك فان الذي

T. 31. — ^١ Ita ord. verb. B,a,d,k. — ^٢ Ita B,a,d,k,l. — ^٣ B^١,B^٣ (c. م), a,d,j,l,(R) : في العمومة BB* vid. — ^٤ اوطوكسس B : [جميع B^٥] — ^٥ Ita BB,a,d,k ان^٦ — ^٦ B^٦,(d),L : جمع [جميع B^٥] — ^٧ الكثيرة B^٧ — ^٨ B^٨,a,j om. — ^٩ B^٩,d,l : الى واحد [الكثرة] a : الكثيرة ل,j

هو مفارق كيف يتاقى منه تغيير الموجودات الهيولانية وانما الذى
يغير الهيولانية هيولانية مثلها

b وقوله وكذلك حالها فى العلم يريد انه ليس يضطر¹ ضرورة داعية
لادخالها من قبل العلم

c وقوله ولا معونة فيها ايضا للامور الاخر يريد ان الصور ليس⁵
يظهر ان لها معونة فى وجود الامور المحسوسة اى انها لا تولد
الامور المحسوسة لان الذى يولد الشخص انما هو شخص مثله ولا
معونة لها ايضا³ فى توليد الاشخاص مثل ما توجد للاجرام³ السماوية

d وقوله ولا جواهر تلك من جواهر هذه يريد ولا جواهر تلك

الصور المفارقة من جواهر هذه الامور المحسوسة اذ كانت تلك¹⁰
ازلية وهذه كائنة فاسدة فلا يمكن ان تكون اسبابا لها لا على انها
صور ولا على انها اسباب فاعلة

e وقوله وهذه ايضا ان لم يكن الواحد فى العمومة لم توجد مثل⁶

ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير
ان هذا جيد التحريك⁷ وهذه الجواهر⁸ المحسوسة ان لم يكن¹⁵
فيها معنى عام واحد مخالط لها لم تكن موجودة مثل ما انه لو لم يكن
البياض مخالطا للاشياء البياض لما كان هاهنا شىء ابيض اصلا
وقوله غير ان هذا جيد التحريك¹ يشير به الى ان اختلاط المعنى العام

الجوهري بالجزئيات اشد من اختلاط الاعراض بموضوعاتها

C. 31. — ¹ B² (c. x), a, d, j; يضطر : B¹ مضطر — ² Inc. B [I] fol. 17^v. —

وذلك : τ : مثل B, a, d — ³ B², a, d : ازلية B¹ : ازلية B — ⁴ B², a, d : [للاجرام] B : [للاجرام] a, d, j —

مثل — ⁵ a [الجواهر] : B, d الموجودات (jk) om. — ⁶ a

وقد وانكساغورش اولا وبعده اوطو كسس⁷ وقوم اخر قالوا f
 ان من الاشياء السهلة جمع الكثيرة الى واحد لاكن ذلك ممتنع
 بحسب هذا الراى يريد ومن المعروف بنفسه انا نقدر ان نأخذ بسهولة
 للاشياء الكثيرة معنى واحدا بالكلية موجودا فيها ولو كان هذا
 5 المعنى واحدا بالعدد اى مفارقا كما يقول القائلون بالصور لم يمكن ان
 يوجد فى كثيرين لان الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين فكان يكون
 جمع الاشياء الكثيرة الى واحد ممتنعا

وقد ولا⁸ الاشياء الاخر كانت من الانواع على نحو من الانحاء g
 التى جرت العادة بذكرها يريد انه لا يمكن ان تكون الصور سببا
 10 للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون⁹ سببا للمحسوسات
 على نحو من الانحاء التى جرت عادة القائلين بها بذكرها مثل
 دعواهم انها مثل لها وسبب للعلم بها

T.32

قال ارسطو

- واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه باقاول (a)
 15 الشعراء وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة²
 يمكن الا³ يكون موجودا ويمكن ان يكون⁴ وان لم يشبه بشئ
 حتى يكون سقراط ولا يكون وانما⁵ يكون مثال سقراط وعلى (c)
 (d)

⁷ Nos, — بل ولا τ : ولا B,a,d,k⁸ — انتوكسس d , انتوكيس a : اوطوكسس B⁷ —
 يكون B,a : تكون d,(k)

T. 32. — ¹ B¹,B³ (c. ٥), a,d,j,L : B* له (vel له) — ² Ita B,a,d,L
 ان⁴ — [x om. لا ؟] ; ولا a,d ; ان لا B² ; ان B¹,(j),L : الا Nos,L³ — الصورة
 B,a, : وانما Nos,R⁶ — [؟ كَوْنٌ x] : d,*,*, a , يهيه B⁵ — (j) cum neg.

(٥) هذا المثال يبين⁷ ان⁸ سقراط ازلى وقد توجد له مثل كثيرة كالانواع
مثل ما يوجد للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو في
كليهما

التفسير

C.32

- a قوله واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه⁵
باقاويل الشعراء يريد واما القول بانواع محيطة بانفسها لا انواع¹
لاشخاص بل صور قائمة بذواتها مثل قول القائل انه يوجد انسان
غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم فانه قول شعري خيالى لا حقيقة له
b وقوله وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة
يمكن الا² يكون موجودا ويمكن ان³ يكون وان لم يشبه بشئ¹⁰
حتى يكون سقراط ولا يكون يريد وقد يسأل اصحاب المثل الذين
يقولون ان الشئ المكون للموجودات لا يمكن فيه ان يكون
شخصا من الاشخاص الا وهو ينظر الى مثال ذلك الشخص ويسأل⁵
عن طبيعة هذا الشئ المكون بماذا صار مكونا فانه ان كان⁶ مكونا⁷
باى طبيعة اتفق اى ليس له طبيعة مخصوصة فانه يمكن ان يكون¹⁵
موجودا وغير موجود على السواء وان كان موجودا فيمكن ان
ينظر الى النوع الذى هو مثال له ويمكن الا ينظر واذا نظر امكن
ان يشبه والا يشبه فيكون الكون انما هو بالاتفاق يريد ان الكون

d om. : ان B, a, k — $B, s. p. in.$, بين $Nos, (a, d, j)$ — $jk ind.$; فانما L ; انما d .

C. 32. — [ان] a, τ^* ; a, d, j ; لا انواع B^1 — لانواع B^1 : $B^2 (c. \nu)$ — d : يسأل nos , ישאל $s. p. in., a$ — ان يكون $d om.$; [الا] a, τ^* : ان B^3 —
— صار B^1 : كان $(c. \nu \times), d, j, (a)$ — B^* — $B^2, d, (j)$: ويسأل $B^2, d, (j)$ — ישאל —
 $B^1, a om.$: مكونا $(c. \nu), d, (j)$ B^2 ⁷

يكون بالاتفاق⁸ الا⁹ ان يوضع المكون هو¹⁰ من طبيعة المتكون
والا لم يكن المكون يكون مثله مثل ان يولد انسان انسانا وان
كان ذلك كذلك فلا يكون للمكون حاجة الى المثال
وقد^c فانما يكون مثال¹¹ سقراط برید^c وانما يكون¹² الشخص^c
5 بالذات شخص مثله من ذلك النوع فيلزم ان يكون المكون
لسقراط مثلا شخصا مثله
وقد^d وعلى هذا المثال يبين¹³ ان سقراط ازلى برید^d وايضا ان
وضعنا ان هاهنا مثلا فيلزم ان يكون شخصا من الاشخاص حتى
يكون لسقراط المتكون سقراط ازلى وعلى هذا يلزم ان يكون^e
10 الشخص له طبيعة كلية ويكون مر كبا من طبائع كلية مثل النوع
بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقده^e مثل ما يوجد للانسان الحيوان
وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما¹⁴ برید^e ان يوجد للشخص حد
كما يوجد للنوع

T.33

قال ارسطو

15 وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء المحسوسة بل ولانفسها² (a)
ايضا مثل الجنس³ الذى هو جنس لانواع كثيرة فيكون الشئ بعينه
هو مثال⁴ لنفسه وصورة وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة (b)

— ⁸ B² بالاتفاق : B¹ باتفاق — ⁹ B, d, a : a [الى] ; jk ind. — ¹⁰ B, a : d om. —

¹¹ B, d, T : B⁰ (?), a, k — ¹² B كون (s.p. in.), a [يكون], d, k [يكون] .

كلها T, [d], a, [mut.) B B Ita¹⁴ — ¹³ B سن , nos , بين a, d, jk ind. — ¹⁴ B يكون no:

T. 33. — ¹ Inc. B [I] fol. 18^r. — ² B¹, k, i. : B* vid. نفسها : B* ; ولا لنفسها

³ B¹ الجنس , jk : B* , d, L, (R) : B* ; الجنس jk , الجنس B¹ — ⁴ Nos, a [ولانفسها] , d [ولانفسها] ,

مفارقة للجواهر والجواهر ليس^٥ والا كيف تكون انواع^٥ جواهر
 (c) الامور^٧ المفارقة لها وهذا شئ^٥ قد قيل في قاذون^٥ اعنى ان الانواع
 سبب الوجود والكون^٥

التفسير

C.33

a قوَدَ وايضاً^٥ فان الانواع ليست بمثال^٢ للاشياء المحسوسة بل^٥
 ولانفسها^٥ مثل الحس^٤ الذى هو جنس لانواع^٥ كثيرة فيكون الشئ^٥
 بعينه هو مثال لنفسه وصورة^٢ واذا كان ما^٥ يحمل على الشئ^٥ على
 جهة التعريف لذاته صورة مفارقة فانه ليس تكون الانواع مثالا
 للامور المحسوسة بل ولانفسها^٧ وذلك انه كما تماثل الاشخاص التى
 هاهنا بالتنوع التى فيها مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية^{١٠}
 كذلك تماثل الانواع المفارقة بالجنسية التى فيها مثل تماثل^٥ انواع
 الاحساسات بالحس الذى هو الجنس

b ثَرَقَا وايضاً فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة مفارقة
 للجواهر والجواهر ليس^٢ وايضاً فانه لا يمكن ان يتوهم ان الصور^٥
 موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة اى^{١٥}
 لا يمكن ان تبقى الصور وتعدم الاشياء التى هى صور لها لانه ما

a, L ; — B^* ; — a □□ : ليس $B^1, jk, L, (\varphi)$ — d [sine هو] — مثال B^0 , مثالا B^* : هو مثال a, L
 [انواع] a : انواع^٧ nos, d, j , انواع B — [مفارقة] d^1 add. : موجودة d^* add. , (c. ص)
 : قاذون L , « cadon » jk , a , قاذون BB — a omit. — الامور B, d, k, β —
 وجود الكون B, a, d, k : الوجود والكون Nos, L, β — [قارون] d ; [فا ... x]

C. 33. — B, τ —^٣ —^٢ $B, (a, d)$: بمثال B^1 : وايضاً B^2, a, d, τ —^٤ B, a, d : الجنس β, τ : الحس B, a, d —^٥ BB^2, a, τ :
 : ولانفسها B, j —^٦ B^1 om. : ما $BB^2, a, (d), j$ — [لانواع لاشياء] d : لاشياء B^1 : لانواع (β)
 : [الصور] a, d, jk —^٧ B : تماثل B : مثل تماثل $Nos, (a), d, (j)$ —^٨ a, d : [لا نفسها] a

كان يكون هاهنا كون ولا فساد ويحتمل ان يريد ان الصور اذا¹⁰
كانت مفارقة كان ذو الصورة معدوما

ولما كان لقائل ان يقول ان افلاطون لم يقل انها اسباب الكون^c
والفساد فيلزمه¹² "الا¹² كون ولا فساد ولا انها اجزاء الاشياء
المحسوسة الصورية عرف ان افلاطون قد نص على ذلك في كتاب⁵
قاذون¹³ فقد وهذا شيء، قد قيل في قاذون اعني ان الانواع سبب
الوجود والكون¹⁴"

قال ارسطو

T.34

وايضا اذا كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم^(a)
يكن الذي هو سرير³ مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم واشياء لا^(b)
نقول³ انها موجودة فبين⁴ انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن^(c)
مثل هذه العلل التي ذكرت الان

C.34

التفسير

يقول⁸ واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها^a
جنس يحصرها ويفهم¹ المعنى العام الذي به صارت موجودة واذا لم¹⁵
يكن² لها هذا المعنى لم تكن موجودة كما انه لو لم يكن هاهنا بيت

¹² B — [فلا يلزمه] d : فيلزمه nos . فيلزمه B,a ¹¹ — [اذ] d : اذا B,a ¹⁰ — الصورة B
¹⁴ B, — « cadon » jk , a,(d) , قاذون B ¹³ — שריר d , אלא a : الآ nos , الا
[الكون والوجود] d ; وجود الكون T* : الوجود والكون a,β

T. 34. — ³ a,k,L₁, — سرير (φ), a,d,j,R, سرير B Ita ² — כי a : اذا B,d,k ¹

B^o ind. , فيين B^o : فيين a,d,k,β,L₁,L₂ ⁴ — ind. d ; قال B : تقول β,L₂

Ita BB ³ — יבין d , [وتهم] a : [ويفهم] j,(s.p.) , ومهم B ¹

- b وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه³ الجزئيات وهذا هو الذى دل عليه بقوه⁴ واشياء⁵ اخر⁶ لا نقول⁷ انها موجودة⁸
- c وقوه⁹ فبين انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت الان¹⁰ بيد¹¹ فان كان لها مثل هذه الانواع والاجناس فبين انها العلل التى تركبت منها الاشياء المحسوسة وليست هاهنا علل¹²
- d غيرها وهذا هو الذى دل عليه بقوه¹³ فبين انه يمكن ان توجد¹⁴ اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت¹⁵ بيد¹⁶ فيلزم من ذلك ان تكون الاشياء المحسوسة مركبة من مثل هذه العلل اى من اشياء مركبة من صور ومواد وانما تمثل بالامور الصناعية لان الامور الكلية التى منها تقوم حدودها ليس يقول احد فيها ان لها وجودا خارج¹⁷
- e النفس ولذلك يحتمل ان يكون اراد بقوه¹⁸ واشياء¹⁹ لا نقول²⁰ انها موجودة²¹ هذا النوع من الكلبيات اعنى الصناعية

T.35 قال ارسطو

- (a) وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا اما اولا^(b)
- 15 فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا العدد انسان
- (c) وهذا سقراط وهذا قلباس² ففياذا تكون تلك³ علة لهذه ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك

(mutil.),a,d,j — واذا لم يكن BB,a,j³ : d om. — اخر B,a,k⁴ : d,T,L₂ om. —

⁵ B,T,L₁,β — توجد وتكون T,L₁,β : يوجد B,d⁶ — يقال (a),d,T⁷ : نقول β,T,L₂,B⁸ :

ⲓⲏⲙⲉⲣ d [نقول] (s.p. init.),a,j : نقول B⁸ — B,a om. : الان

T. 35. — ¹ Ita φ اولا — ² B قلباس , d : κλβασ a ; καλβασ j ; α Hyllus ⲉ , k α ylus ⲉ ; [? قلباس x] — ³ B*,a,d,k,(β) : تلك B¹ om.

C.35

التفسير

لما فرغ من ابطال الصور بحسب رأى من يقول ان طبيعة ^a
 الصور غير طبيعة الاعداد رجع الى رأى من يقول ان طبيعة العدد
 والصور طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون ^٥ وايضا ان
^٥ كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا ^٥ وايضا ان كانت
 الصور اعدادا فكيف تكون عللا للامور المحسوسة
 ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لذلك ^٦ اما اولاً فلان اعداد ^b
 الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا ^٦ انسان وهذا سقراط وهذا
 قلباس ^٥ ففياذا ^٥ تكون تلك علة لهذه ^٥ اما اولاً فيجب ان يكون
^{١٠} الموجود الواحد بعينه مر كبا من اعداد كثيرة مختلفة بالصورة مثال
 ذلك ان هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو انسان وهو
 سقراط ^٧ فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد هو به انسان
 وعدد هو به سقراط وكذلك قلباس ^٥ يجب ان تكون له اعداد بهذه
 الصفة واذا كان هذا ممتنعاً في العدد ففى اى شىء تكون الاعداد
^{١٥} علة لهذه

وقوه ولا ينتفع بها ايضاً ان كان بعضها ازلياً وبعضها ليس كذلك ^c
^٥ لان العدد الذى يجرى من هذه المحسوسات يجرى الجنس ^{١٠} لا

C. 35. — ^١ Ita BB (mut.), a, d, j — ان — ^٢ Inc. B [1] fol. 18^v. — ^٣ BB, a, d
 : كلداس d , كلداس a , قلباس BB — ^٤ Ita BB, a, d, τ انسان — ان هذا العدد τ : ان هذا
 [قلباس x] — ^٥ Ita BB, τ — ففياذا — ^٦ Ita BB (mut.), a, d, j سقراط — ^٧ B قلباس a ,
 : كلداس d : كلداس j « hyllus », k « ylus ». — ^٨ Ita B, a, d, k (non j) لان — ^٩ B^r,
 a, d, j الجنس : B^o ind.

الانسان ليس هو انسانا ولذلك \overline{cd} وظاهر ان هذا هو الهيولى \overline{b}
ان الهيولى هي القابلة² للحد

\overline{cd} وقد وذلك ان هذه الاعداد انفسها³ بعضها حدود لبعض \overline{b}
ويلزم عن هذا وعن كون بعض الموجودات تتقدم⁴ بعضها لبعض⁵
⁶ اى ان⁶ تؤخذ⁷ بعضها فى حدود بعض على ما هو الظاهر من امرها
ووضعهم اياها عددا ان تكون هذه الاعداد بعضها حدودا لبعض

ثم اتا بمثال ذلك والمحال اللازم عنه \overline{cd} ⁸ مثال ذلك ان كان حد \overline{d}
قلباس⁹ فى اعداد النار والارض والماء فان هذا الانسان اما ان
يكون عددا ما او لا يكون حتى يكون حدا لاعداد ما وليس
بعدد ولا تكون هذه شيئا من الاعداد \overline{b} مثال ذلك انه ان كانت
اعداد الماء والنار والارض والهواء هي الماخوذة فى حد الانسان
فان الانسان ان كان عددا ما فانه لا يكون ذلك¹⁰ حتى تكون تلك
الماخوذة فى حده حدا لعدد¹¹ الانسان¹² لا عددا ما فان حد العدد
ليس بعدد كما ان حد الحيوان ليس بحيوان فتكون على هذا هذه
¹³ الاسطقسات الماخوذة فى حد¹³ الانسان ليست بعدد وقد فرضناها
عددا هذا خلاف¹⁴ لا يمكن ان يكون او يكون الانسان ليس
بعدد

— ² B , القابلة z , القابلة d : [القابلة] d ; a — d, τ انفسها ³ — B, a omit. — ⁴ B, d
— ⁵ B^3 (c. ص) a , [من بعض] a : لبعض $B, d, (j)$ — ⁶ [تتقوم] a : « priora » k , مقدم
[يوجد] a : « accipiuntur » z , يؤخذ B, d — ⁷ B, d — اى ان vel ان B^2 ; اى B^1 : اى ان d, k
قلباس B — ⁸ [اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة (supra, p. 131, 14)] d add. —
[كذلك] jk vid. : ذلك $B, (a), d$ — ⁹ [قليبس] x : d كلباس a
: حد a, d, j , (c. ص) B^1, B^3 — ¹⁰ [والانسان] jk : الانسان B, a, d — ¹¹ حدا لعدد B, a, d
: خلاف B — ¹² [in BB nihil aliud]

قال ارسطو T.37

- (a) وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف
 (b) يكون النوع الواحد من انواع كثيرة وان لم يكن¹ منها بل من
 الاعداد² كالالف فكيف هذه الوحدات لانه ان كانت في النوع
 (c) متشابهة لزم عن ذلك شناعات كثيرة وان كان كل واحد منها⁵
 منفردا بنوع لم تكن هذه للمختلفة³ ولا المختلفة كلها لكلها⁴

التفسير

C.37

- a يقول وايضا فانه من المعروف بنفسه انه قد يكون من اعداد
 كثيرة عدد واحد فكيف ان كانت الانواع اعدادا يكون من
 انواع كثيرة نوع واحد هذا شيء لا يعقل ويلزم كما يقولون ان¹⁰
 كانت الوحدة هي النقطة والثنائية هي الخط والثلاثية هي السطح
 والرابعة هي الجسم ان يكون السطح مر كبا من خط ونقطة¹
 والجسم مر كبا من سطح وخط² ونقطة وذلك³ كله مستحيل
 b وقد وان لم يكن منها بل من الاعداد كالالف فكيف هذه
 الوحدات لانها¹⁵ ان كانت في النوع متشابهة لزم عن ذلك شناعات

T. 37. — ¹ B يمكن (s.p. in.), L يمكن a, d, k [تكن] — ² Ita vid. β*H^b,
 B* : لكلها L, (β), (jk), B, a, d, — [مختلفة] d : للمختلفة B, a, k, L — ³ من الاعداد E* p
 لكليهما (ظ. c)

C. 37. — ¹ B, a, k : من خط ونقطة d [من نقطة وخط] — ² B, k : سطح وخط a, d
 , لأنه T : [لانها] a, انا BB⁴ — ³ B² (c. ص), (a, d, j) : وذلك B¹ : وذلك [خط وسطح]
 d alterutrum.

كثيرة $\bar{\text{yid}}$ انه ان لم تكن الاعداد الصورية⁵ قامت من اعداد مختلفة بل من اعداد متفقة⁶ مثل المائة من العشرات والالف من المئين فاما ان تكون احاد هذه متفقة في الكيفية⁷ والصورة او مختلفة فان كانت متفقة في الصورة لزم عن ذلك شناعات كثيرة⁸ احداها ان تكون الانواع كلها متفقة بالصورة وان كانت مختلفة بالنوع⁵ لزم الا تكون عددا ولذلك $\bar{\text{qad}}$ وان كان⁹ كل واحد منها منفردا^c بنوع لم تكن هذه للمختلفة ولا المختلفة¹⁰ كلها لكها $\bar{\text{yid}}$ انه ان كان كل واحد من احاد الاعداد الصورية يخالف الاخر لم تكن¹¹ عددا¹² لان المختلفة لا تعد بعضها بعضا والعدد من شأنه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة¹³

T.38

قال ارسطو

- واى فائدة تفيد¹ وهى غير منفعة ليس ذلك من اقاويل (a)
الصواب ولا مما يفهم فن الضرورة² ان نضع³ عددا اخر وهو⁴ (b)
الموضوع لصناعة العدد⁵

— ⁵ Ita BB (mut.), a,d,j, الصورية — Inc. B [I] fol. 19^r. — ⁶ Nos, B* (s.p.) متفقة , jk « convenientibus » : B,a,d om. — ⁷ B,a,(d) الكيفية : jk [الكمية] — ⁸ B¹ add. من (et vac. spat. 3 mill.), B² delet ; nihil add. a,d,j. — ⁹ B²,a,d,T كان : B¹ omit. — ¹⁰ B*,a,d,T ولا المختلفة : B¹ omit. — ¹¹ B يكن (s.p. in.), nos, a تكن , k ind.: d [يكن] — ¹² B عدداً a,d, מספר k « numerus ». — ¹³ B,d, اما بعدد واما بوحدة [اما بوحدة واما بعدد] a,j

T. 38. — ¹ Ita B,a,d,j,(φ) تفيد — ² Ita B,a,(d), فن الضرورة j, — ³ Nos B s.p. in. : d שיניח ; L,(a) بوضع ; j ind. — ⁴ B,(a) وهو d,L هو — ⁵ Ita ρ (non δ,β,χ) §.

التفسير

C.38

- a يتروى واى شىء^١ يوجب ان يكون من ضرورة وجود الاشياء المنفصلة وجود الاشياء الغير منفصلة كالعدد وذلك ان الاشياء المنفصلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفصلة
- b ثم قال^٢ ويجب^١ ان يوضع عدد^٢ اخر هو الموضوع لصناعة العدد^٥ $\bar{\beta}$ واذا صح من امر العدد التعليمى انه ليس يمكن ان يكون جوهر الاشياء المحسوسة فان كان هاهنا عدد يعطى جوهر الاشياء المحسوسة فهو ضرورة غير العدد الذى ينظر فيه التعاليمى فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاعداد التعليمى وهو الذى لا يتكثر بتكثر المعدودات والعدد الصورى الذى يختلف بتعدد الموجودات والعدد^{١٥} الذى هذا العدد صورة له وهى المحسوسات

T.39 ولما كان هذا لازما عن هذا الوضع وكان الذين يقولون ان الصور غير الاعداد يجعلون العدد طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات قال^٣ ايضا فى الرد على هولاء

١٥ قال ارسطاطاليس

- (a) وجميع المتوسطات اما ان تكون من اشياء على الاطلاق^١ واما (b) ان تكون من مبادئ ما^٢ واما ان تكون من الشىء^٣ الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة

C. 38. — يوضع عدد $B, (a), d$ —^٢ فن الضرورة jk, T : ويجب a, d , ويجب^١ B

نضع عددًا T

T. 39. — مبادئ ما φ Ita^٣ — على الاطلاق $(non \beta^*, \gamma^*, \chi^* E)$ Ita^١

C.39

التفسير

يريد^١ وإذا كان العدد التعاليمي متوسطا بين الصور والمحسوسات^٢
 وكان كل متوسط اما ان يكون مركبا من اشياء بسيطة على^٣
 الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة^٤ بالاضافة الى المتوسطات
 التي تركبت منها واما من صور المتوسطات انفسها لاكن لما كانت^٥
 المتوسطة المتولدة عن المتوسطة المتقدمة عليها متولدة عنها^٦ لا من
 حيث هي متوسطات بل من حيث هي صور مختلفة فانه لو كان
 المتوسط عن المتوسط بما هو متوسط لمر الامر في المتوسطات الى
 غير نهاية \overline{ad} بدل قوله من صور^٧ المتوسطات المتقدمة^٨ من الشيء
 الذي منه كان المرتب بعد المتوسطة^٩ وذلك ان الاشياء المرتبة تحت
 المتوسطة بما هي متوسطة اعنى من جهة ما المتوسطة جنس لها هي
 انواع المتوسطة ولذلك قيل ان الانواع مرتبة تحت الجنس وانما اراد
 بهذا القول ان العدد التعاليمي يكون مركبا من العدد الصوري
 والمحسوس واستحالة ذلك على العدد التعاليمي معروف بنفسه
 وهو بين من امرهم انهم ليس يريدون بكون العدد التعاليمي^{١٥}
 متوسطا بين الصور والمحسوسات هذا النوع وانما يريدون ان طبيعة
 العدد كانها طبيعة وسط بين الصور المفارقة والصور المحسوسة
 الهولانية كما يكون للمساوي طبيعة متوسطة بين الاكبر والاصغر
 لكن من المعلوم بنفسه انه ليس بين الموجود المفارق والهولاني

C. 39. — على الاطلاق واما ان (a,d) , z , B^* (ص اصل c). — ^١ B^1 المحسوسات — ^٢ B^* (ص c). — ^٣ B^* (ص c). — ^٤ B^1, a, k *om.* — ^٥ B^1, a, k *om.* — ^٦ متولدة عنها d , (ص c). — ^٧ B^1 *om.* — ^٨ B^1, a, k *om.* — ^٩ B^1 : [التقدمة] a — ^{١٥} B^1 , $[d, z, k]$ المتقابلة, BB^2 *vid. delere* (?). — d : [الصور] : صور

طبيعة من الطبائع هي متوسطة بين الطبيعتين فان هذا النوع من
التضاد اعني الازلي والفاقد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط

T.40 قال ارسطو

- (a) وايضا فوحدات الثنائية¹ كل واحد منها من شيء فيكون
(b) ذلك من قبل الثنائية هذا² غير ممكن وايضا لم³ يكون العدد⁵
واحدا قد تكرر

C.40 التفسير

- a $\overline{B^2}$ وان كانت الثنائية ثنائية عدد متوسط¹ لزم ان تكون
الثنائية من شيء ويكون شيء متقدم على الثنائية
b $\overline{B^2}$ وقره وايضا لم³ يكون العدد واحدا قد تكرر $\overline{B^2}$ وان كان¹⁰
العدد من واحد مفارق لم يوجد فيه الواحد متكررا وذلك ان
الاثينية في الشيء الواحد انما هي من قبل الهبولي وذلك ان
السبب في تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددي¹
والواحد الذي في مادة لا يتكرر بالشخص وقد يمكن ان يريد
وايضا كيف يكون العدد الواحد الكلي⁵ متكررا وكذلك الواحد¹⁵
الكلي⁶ المعقول ومن شان الكلّيات الا تتكرر فانه لا يوجد من

T. 40. — ¹ $B^2, d, (R, \beta)$: الثنائية : B^1, a, j om. — ² BB_{**} , a, d [هذا] — ³ B
لم β , nos , β : a, d, j [لم]

C. 40. — ¹ B متوسط a, d, j [متوسط] — ² B لم , nos : a, d, j [لم] — ³ Inc.
 B [I] fol. 19^v. — ⁴ Ita $BB, (a, d, j)$ الواحد العددي — ⁵ Ita BB, a, d, j الكلي
— ⁶ $B^3, (a), d$: B^1, j, k om.

معقول الحيوان اكثر من معقول واحد ويوجد من معقول الواحد وحدات كثيرة وكذلك الامر في الثلاثية والرباعية اعني انه يوجد منها ثلاثيات لا نهاية لها وكذلك رباعيات

T.41

قال ارسطو

- 5 وكذلك نقول¹ في الوحدات التي ذكرناها ان كانت غير² (a) مختلفة على هذا الطريق وهو طريق من قال ان الاسطقسات اربعة او³ اثنان فان كل واحد منهم ليس يرى ان الاسطقس هو المشترك لها اعني الجسم بل نار وارض كان المشترك لها الجسم او لم يكن فالواحد (b) الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء واذا كان ذلك (c) كذلك لم تكن الاعداد جواهر لكن من الظاهر انه ان كان شيء (d) واحد فهو هو⁴ بعينه مبدا والواحد⁵ يقال على انحاء الا انهم يريدون (e) ان يرفعوا الجواهر الى المبادى على ما لا يمكن

G.41

التفسير

- يقول ونحن نقول ان¹ قول من قال ان جواهر الموجودات هي e
15 مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع ان² هذا الطريق بعينه هو طريق من قال ان الاسطقسات هي الامور المفردة اعني الامور التي هي اشخاص³ وجزئيات³ لا الامور الكلية مثل قول من قال ان

T. 41. — ¹ [نقول] a : تقول (s.p. in.), d, k, R قول B ² — Ita B, a, d, k, β*F^b,
— [فهو (d)] : فهو B, a, L ³ — و BB, d : او a, j, R, β ⁴ — غير (non β, ρ, γ) *χ*
[او لواحد] a : والواحد B, d, k, L ⁵

G. 41. — ³ B, a — الاشخاص B, d : [اشخاص] a ² — ان... ان Ita B, a, d ¹

الاسطقسات هي اربعة الماء والنار والارض والهواء او اثنان منها فان هولاء ليس يرون ان الكلي المشترك لهذه هو الاسطقس اعني

الجسم بل نار وارض وسواء كان عندهم لهذا الشيء المشترك لها

b وجود⁵ او لم يكن وانما⁶ كان هذا الذي قاله لهاولاء لازما لانه اذا

كانت الاحاد العددية خارج النفس كانت في مادة وكانت واحدة⁵

بالصورة كثيرة⁷ بالعدد وهذه حال الوحدات التي تدل على المتشابهة⁸

الاجزاء وحال الكثرة الموجودة فيها وهذا هو الذي دل عليه

بقوله فالواحد الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء⁹

c ثم قال¹⁰ واذا¹¹ كان ذلك كذلك لم تكن الاعداد جواهر بريد¹²

10 واذا كانت الاحاد انما هي اسطقسات الوحدات المحسوسة من

حيث هي احاد شخصية متشابهة الاجزاء فبين ان الاعداد التي هي

انواع ليست جواهر مفارقة اي صورا

d ثم قال¹³ لاكن من الظاهر انه ان¹⁴ كان شيء واحد فهو هو¹⁵ بعينه

مبدا بريد¹⁶ لاكن من الظاهر انه ان تبين ان هاهنا شيئا واحدا قائما

15 بذاته خارج النفس انه المبدأ لجميع الموجودات

e وقوله¹⁷ والواحد يقال على انحاء كثيرة¹⁸ بريد¹⁹ وانما كان ممكنا ان يوجد

في كل واحدة²⁰ من المقولات واحد بعينه اي غير منقسم في تلك

وجود⁵ Ita B,a,d,k — و d,τ* او B,a,j,τ — و delet^{d2}, [والجزئيات] d¹ : وجزئيات

; B², B¹ omit. : بالصورة كثيرة⁷ a,(k) — واذا (خ. ص) B² : وانما (ص. ص) B¹, B³ —

d بالصور كثيرة⁸ — على المتشابهة⁸ B,d — quod sunt consimilium « k : على «⁹ — فاذا B : واذا Nos, d,τ,R —

B¹ omit. : ان B*,a,d,j,τ¹⁰ — B,a,τ¹¹ —

; اشياء كثيرة¹² B,a,d : « multis modis », k , انحاء كثيرة¹² Nos — [فهو] d : فهو هو

واحد B : واحدة¹³ Nos — انحاء τ

المقولة كما يوجد في الكمية المنفصلة لان الواحد يقال على انحاء شتى
وانما قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء يرى ان الواحد
يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون في
اسم الموجود

5 وقده الا انهم يريدون ان يرفعوا الجواهر الى المبادئ على ما لا
يمكن ^بيد ان طلبهم مبادئ الجوهر جرى على الصواب الا انهم
يرفعون الجواهر اى يرقونها الى ما لا يمكن ان يكون مبادئ
للجوهر مثل الصور العددية والاعظام الهندسية¹⁴

T.42

قال ارسطو

10 اما الخط فوضع انه من طويل وقصير¹ ومن² صغير و كبير
والسطح من عريض وضيق والجسم من عميق ومنخفض

C.42

التفسير

انه لما كان القدماء يقولون ان المبادئ الاولى هي اضداد وكان
هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى اما في العدد
15 فالكثير والقليل واما في الاعظام فالمضادة الاولى المبادئ عندهم² ثم²
اخذ يحكى قولهم في ذلك ويروم الرد عليهم فقد الا انهم كانوا
يضعون مبادئ الخط المضادة التي هي الطويل والقصير والصغير

—¹⁴ Ita BB,a,d,j الهندسية

T. 42. —³ Ita B,a,(d),k,β,p*,γ*E (non β*,p,γA^h) —² طويل وقصير
B,a,d,k,(R) و

C. 42. —¹ a,j [الاولى المبادئ عندهم] : B,d om. —² B,a,(d) ثم : k ind.

والكبير³ والمضادة التي منها⁴ السطح العريض والضيق والمضادة التي
منها⁵ الجسم العميق والمنخفض

قال ارسطو

T.43

(b) وايضا كيف يكون السطح خطًا او¹ الجسم خطا وسطحا وذلك
(c) ان جنس العريض والضيق² غير جنس³ العميق والمنخفض فليس⁵
(d) يوجد فيها الاضداد⁴ اما ان الكثير والقليل⁵ مخالفة لهذه فهو ظاهر
ولا شيء اخر مما هو اعلى⁶ يوجد للتي هي⁷ تحت⁸ بل ولا جنس
(e) العريض هو جنس العميق فان⁹ السطح شيء من الجسم وان¹⁰ النقطة¹¹
(f) تكون من شيء وهذا الجنس يعانیه¹² افلاطون بحسب¹³ الاراء
(g) الهندسية لكن يسميها مبدا الخط وكثيرا ما جعلوا هذا¹⁴ الخطوط¹⁵
(h) الغير منفصلة وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه فانه
(i) حيث وجد الخط كانت النقطة

التفسير

C.43

a ان افلاطون كان يرى ان الوحدة هي مبدا للنقطة والثنائية

— « ex qua » jk , mm d, a , منها B ⁴ — [والكبير والصغير] a, z : والصغير والكبير B, d ³ —
qua ».

— والعريق B^1, a : والضيق BB^2, d, z, β [و] a : او B, d, z, β ¹ —
الاعداد $L, [x]$: الاضداد BB, a, z ⁴ — Inc. $B [I]$ fol. 20^o . — جنس a, d, z , جنس BB ³ ;
— هو اعلى z, a, d, j $BB (mut.)$ ⁶ — الكثير والقليل β, k, z, a, d, B ⁵ — [اضداد] d —
 $BB^2 (mut.)$ ⁷ — BB^1 ⁸ — للاضداد d^1, B^1 ; للتي L : [للتي هي] β, z, d^2, a , للتي هي $BB^2 (mut.)$ ⁷ —
 β, k, B ¹¹ — [و] L, d : وان (k, a, B) ¹⁰ — [فان كان] a : فان L, k, d, B ⁹ — تحت β, z, d, a :
אשר ישירגהו d ; ורצהו a , « considerat » z, j , يعانیه L, B ¹² — النقطة (L, d, a) : النقطة
 B, a, k, L : الخطوط (β) ¹⁵ Nos, — هذا L, k, a, d, B ¹⁴ — بحسب L, k, a, d, B^1 ¹³ Ita

صورة الخط والثلاثية صورة السطح والرابعة صورة الجسم وكان يرى مع هذا ان الجسم يتركب من سطوح والسطح من خطوط والخط من نقط وكان يقول مع هذا ان الخط مركب من الضدين¹ اللذين هما الصغير والكبير والسطح من الضدين اللذين هما الضيق² والعريض والعدد من الكثير والقليل فهو يقول له كيف يمكن ان^b يكون السطح من خط على انه جزء منه والخط من الطويل والقصير والجسم من سطح وخط والسطح من الضيق والعريض والجسم من العميق² والمنخفض وكل هذه ايضا علتها انها عدد والعدد من الكثير والقليل وهذه كلها ليس³ تجتمع في جنس واحد وذلك انه لو كان الامر فيها هكذا لوجب ان ترجع كلها الى جنس واحد اعني الاضداد التي قامت منها هذه⁴ الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها⁴ الاعداد التي هي مبادئ هذه الاعظام وهذا هو الذي دل عليه^c بقوله وذلك ان جنس العريض⁵ غير جنس العميق والمنخفض فليس⁶ يوجد فيها الاعداد⁷ يريد انه ليس تجتمع مضادة السطح مع مضادة الجسم في جنس واحد حتى يمكن ان يكون منها شيء واحد ولا يمكن ان تجتمع هذه مع مضادة العدد في شيء وهي القليل والكثير فليس يمكن في هذه ان تكون جزءا من عدد ولذلك قال في اثر هذا^d اما ان القليل والكثير⁸ مخالفة لهذه فهو ظاهر ولا شيء اخر مما هو

ind. d°, [...] d' ; للخطوط

C. 43. — ¹ B,d الضدين : a [ضدين] — ² B³ (c. v), a,d,z, العميق : B¹ العريض — ³ B²,a,d,z, ليس : B¹ om. — ⁴ a,z, [هذه الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها] : B,d om. — ⁵ B,a,d, العريض : T الضيق والعريض : T* العميق — ⁶ Nos, T,R, فليس : الكثير والقليل T,β : القليل والكثير B,a,d,z, — ⁷ Ita B,(a),d الاعداد : B وليس

اعلى يوجد⁹ للتي تحت بل¹⁰ ولا جنس العريض هو جنس¹¹ العميق
يريد ان هذه كلها ليس توجد تجتمع في جنس واحد على¹² هذه
الاجناس التي ذكروها

e رتود فان السطح شيء من الجسم والنقطة¹³ تكون من شيء
يريد وانما لهم هذا لان السطح يضعونه جزءا من الجسم والنقطة⁵
جزءا من الخط

f رتود وهذا الجنس يعاينه افلاطون بحسب الاراء الهندسية
يريد وانما اعتنى بهذا القول افلاطون بان رام بيانه وقال به لانه اعتقد
في الاعظام الهندسية انها مبادئ الاجسام مع الاعداد

g رتود لكن يسميها مبدا الخط يريد انه كان يسميها مبدا للخط¹⁴
ولا يصرح انها جزء من الخط لما يلزمه ان يكون المتصل من طبيعة
المنفصل ولذلك كانوا يلجون¹⁵ فيقولون ان الخط مولف من خطوط
h غير منقسمة وهو الذي دل عليه برتود وكثيرا ما جعلوا هذا¹⁶ الخطوط¹⁷
الغير منفصلة يريد ان لمكان هذا العناد الذي يعاند به من جعلها نقطا
فزرع كثير منهم الى ان سماها خطوطا غير منقسمة وانما ظنوا انه¹⁸
يجب ان يكون الخط مركبا من خطوط غير منفصلة لا من نقط لانه
وجب ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة في كليته ان ينقسم الى
غير خط¹⁸ او الى¹⁹ خط غير منقسم او الى لا خط وذلك مستحيل

— B om. : بل Nos, d, T¹⁰ — يوجد... واحد على B, d om. — a om. 2 lin. : يوجد T⁹ —

B, a, d, R¹³ — غير (sine signo) B* : عنى B¹¹, (a, d, j) — جنس T Nos, T¹¹ —

B : يلجون Nos¹⁵ — [الخط] a, d : لخط B¹⁴ — [والنقط] k vid. : وان النقط T : والنقطة

: الخطوط (β) Nos, (β)¹⁷ — هذا d, B, a, T, β¹⁶ — מחגמגמייך d, צריריך a, , يلجون

: او الى B, d², k¹⁹ — [نهاية خط] d² : خط B, a, (jk)¹⁸ — [النقطة] d : للخطوط B, a, T*¹⁸

فوجب³⁰ ان ينقسم الى خطوط غير منقسمة وقد قيل في معاندة هذا القول في الاول³¹ من كتاب³² الكون والفساد

وقوله وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه³³ فانه حيث i وجد³⁴ الخط وجدت³⁵ النقطة يريد انه لا يخلصهم من وضعهم³⁶ خطوطا غير منفصلة الا تكون هذه ايضا تنقسم بكليتها الى نقط فانه حيث وجد خط وجب ان توجد³⁷ نقطة

T.44

قال ارسطو

- فاذا نظرت الفلسفة في الامور الظاهرة صار هذا غير داخل (a) فيها ولسنا نقول شيئا في العلة التي هي مبدا الاستحالة فاذا قصدنا للكلام في الجوهر قلنا ان جواهر اخر حتى انا ان قلنا ان تلك جواهر¹⁰ هذه كان قولنا باطلا فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه (b) ليس بشيء ولا نرا³ ايضا انها سبب العلوم فلذلك لا نجد شيئا من (c) العقول والطباع بضع هذه العلة التي ذكرنا فاذا ليس تشبه (d) الانواع شيئا من المبادى ولكن انما صار⁴ التعاليم بها¹⁰ لان⁵ الفلسفة (e)

ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة في كليته. — ²⁰ $d (non B, a, k) add.$ [والى] a : الوجه τ , ²³ — $B^1, a^1 om.$: كتاب B^2, a^2, d, j — الاول $Ita B$ ³¹ — (= p. 145, 17). — $B, d omit.$ — Nos, τ وجد²⁴ : B, d 'وُجِدُ' — $B, (a, d)$ وجدت²⁵ — $B^1 om.$: وضعهم d, j : كون B^1 : توجد $B^2 (sup. lin.), a, d$ ²⁷

T. 44. — ¹ $Nos, [x]$: جواهر B ; جوهره a ; [جوهر هذه] z ; [جواهر هذه] j ; سبب B, a ⁴ — $\gamma \epsilon \rho \alpha \delta \eta d$: نرا B, j, k, a, β ³ — جواهر $BB (mut.), a, d, k$ ² — $d ind.$: [يوضع] d, τ^* ($s.p. in.$) : بضع B ⁶ — فلذلك $Ita BB (mut.), a, d, j, l$ ⁵ — B, a, j, k : [لهذه] d, l^* : هذه B, a, k, l ⁷ — نضع $\tau^*, (R)$; [؟ صنع x] ; [تضع vel يضع] a, j, k : d : B, a, j, l ¹⁰ — $\sigma \mu \nu d, l^*$: d, l^* ; $\gamma \epsilon \rho \alpha a$: صار B, l ⁹ — [؟ للغة x] : العلة a, d, j, l :

إذا تكلمت وقتا ما في شيء ما استعملت هذه من أجل تلك

التفسير

C.44

a ¹ يريد انه متى ما كانت الفلسفة انما تنظر في الامور الموجودة
وكانت الانواع ليست من الامور الموجودة خارج النفس لم تكن
هذه الانواع مما تنظر فيها الفلسفة ومن قبل ذلك ان نظر ناظر في
هذه المحسوسات من قبل هذه الجواهر لم يقدر ان يعطى فيها من
قبلها مبدا الاستحالة والتغير الموجود في هذه الجواهر واذا كان
هذا هكذا فمتى سلمنا وجود هذه قلنا انها جواهر اخر واما ان
نقول ان هذه هي جواهر هذه المتغيرات فهو قول باطل وانما قال
هذا من قبل انه انما ابطال وجودها من جهة وضعهم اياها اسبابا¹⁰
للامور المحسوسة وللعلم نفسه واذا بطل انها ليست⁷ اسبابا لم يلزم
b من ذلك ان يبطل وجودها ولذلك ¹⁰ قلنا فاما انها محيطة فقد قلنا انه
ليس بشيء¹⁰ يريد ان وضعهم هذه الجواهر محيطة بالمحسوسات التي
هاهنا وحاصرة لها على ما يوجد النوع حاصرا لما تحته فقد قلنا انه ليس
بشيء¹⁰ لان الحاصر والمحصور هما والنوع شيء واحد بالعدد فلذلك¹⁵
ان كانت هذه الانواع جواهر مفارقة فهي جواهر اخر غير هذه

[الان x] : لان B,a,d,k,l. — אותם

C. 44. — ¹ Inc. B [1] fol. 20^v. — ² Nos , a,d , B : انما — ³ j add.
[بطل] d : ابطال B,k — ⁴ Ita B,a,d,k انما — ⁵ B,k : بطل
[خارج النفس] ; at no. B,a,d nec k. — ⁶ B,d : بطل B,d — ⁷ B,a,d : انما ليست k : α eas esse d. — ⁸ B,a,k : لم d
omit. — ⁹ B,a,d² : فقد قلنا اولاً τ — ¹⁰ a,d (non B,k) omit. 23 verba
(اصل c.) B* — ¹¹ يريد ان وضعهم هذه الجواهر ... لما تحته فقد قلنا انه ليس بشيء.

المحسوسة فاما ان يكون لها مدخل في وجود الجواهر المحسوسة¹¹
 فلا لا على انها حاصرة للمحسوسات التي هاهنا ولا على انها اسباب
 لها ولا على انها سبب للعلم الضروري المدرك في الموجودات
 المحسوسة ولذلك $\overline{\text{قد}}$ في اثر هذا¹² فلذلك لا نجد شيئا من العقول¹³
⁵ والطبائع بضع¹⁴ هذه¹⁵ العلة التي ذكرنا $\overline{\text{بميد}}$ فلذلك لسنا نقدر ان
 نضع هذه علة لشيء، من العقول التي في الامور المحسوسة ولا لشيء
 من الطبائع الموجودة هاهنا

$\overline{\text{قد}}$ فاذا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادئ $\overline{\text{بميد}}$ واذا تقرر^d
 هذا فبين ان الانواع ليست تشبه شيئا من المبادئ التي للموجودات¹⁴
 10 المحسوسة واذا كان ذلك كذلك فبين انها ليست مبادئ لهذه
 المحسوسات

$\overline{\text{وقد}}$ ولا كن انما صار¹⁵ التعاليم بها لان الفلسفة اذا تكلمت^e
 وقتاما في شيء، ما استعملت هذه من اجل تلك $\overline{\text{بميد}}$ ان الفلسفة انما
 تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة بمنزلة ما
 15 تستعملها في الحدود والبراهين وان نظرت فيها من حيث هي احد¹⁶
 الموجودات فانما تنظر فيها من اجل الامور الموجودة اذ¹⁷ كان العلم
 بها يقود¹⁸ العقل ويعرفه¹⁹ الصواب عند النظر في الموجودات¹⁷ ومن

d habent 15 *verba* المحسوسة... الجواهر المحسوسة... *B¹,a,jk*
om. — 14 *B,a,k* [لهذه] *d,τ** : هذه *B,a,τ* 13 — *شחונח d*, *שנניח a*, تضع *B* 12 —
 16 *B*, — *שמר d,τ** : *היר a*, صار *B,τ* 15 — [الموجودات] *d* : المبادئ التي للموجودات
 17 *a,(j) habent* 13 *verba* [*ab editore arabice reddita*] — [اجزاء] *d* : احد *a*
 18 *Nos* — *מיישרת a*, يقود 18 — *B,d om.* : اذ كان العلم... في الموجودات
 19 *jk* « *educit* », *מיישרת a*, ويعرفه *jk* [*om.*] : *ומודיעה לך a*, ويعرفه

قبل هذه صارت البراهين المأخوذة بهذا النحو من مقدمات منطقية
لا من مقدمات ذاتية ومناسبة

قال ارسطو

T.45

- (a) وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى
تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة¹ اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر⁵
والهيولى² كالكبير والصغير كما يقول الطبيعيون ان الفصول
(b) الاول للموضوع هي التخلخل والتكاثف وهذه فانما هي زيادة
ونقصان في³ الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع
متحركة

10

التفسير

C.45

- a لما كان قد يوخذ ما تبين في علم المنطق من المعقولات في العلوم
العامه اخبر ايضا بذلك فقد وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى
كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك اذا اراد ان يصف الفصل
بين الجوهر والهيولى كالكبير والصغير برىد وايضا ان اخذ الانسان
هذه المعقولات المنطقية⁴ مقدمات مستعملة في البراهين اى هيولى¹⁵
البراهين ونظر بها في الموجودات المحسوسة من حيث تلحقها هذه³
المعقولات فانما يعرض ذلك للنظار اذا فحصوا عن الفصول الاول
الكلية للجوهر مثل الفحص عن فصلى الجوهر الاول⁵ اللذين انقسم

T. 45. — ¹ B,a,d,k,(β) خاصة : L om. — ² Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b)
sine add. post والهيولى — ³ Ita B,a,d,k,l. في

C. 45. — ¹ B,d العلوم : a مبادئ العلوم [مبادئ] — ² B,(d),k المنطقية — ³ B¹,d om. — ⁴ B²,a,k الاول : B¹,d om. — ⁵ B الاول , a,d,k [الأول] — ⁶ a,d [هذه] : B om.

اليهما الموجود وهو الذي احدهما بمنزلة الهيولى والاخر بمنزلة الصورة
مثل بيان من رام ان يبين ان هذين الجوهرين هما الكبير والصغير
او انها الكثيف والسخيف

ولما كان هذا يوهم ان فيه حجة لمن قال ان المعقولات جواهر b

الموجودات لانه اذا كان منها ما يدل على طبيعة الجوهر فهو جوهر⁵
لزم ان تكون المعقولات جواهر قد وهذه فانما هي زيادة ونقصان
في الحركة فان كانت هذه حركة فن البين ان الانواع متحركة
يريد فان كانت معقولات هذه الاشياء تدل على جواهر فهي جواهر
الاشياء لاكن لما كانت المتضادات كلها ترجع الى زيادة ونقصان
10 والزيادة والنقصان يرجعان الى الحركة فلو كانت معقولات هذه
الاشياء هي جواهرها لكان معقول⁶ الحركة حركة ولو كان معقول
الحركة الذي هو الجنس العام لانواع الحركة حركة لكانت الانواع
كلها متحركة ولو كانت الانواع متحركة وكانت جواهر الاشياء
لم يكن شىء ثابت

وانما قال هذا كله على جهة الاستظهار لانه من المعلوم الاول c 15

ان معقول⁷ الحركة ليس⁸ بحركة وهو لازم لمن قال ان معقولات
الاشياء هي جواهرها لا التي تفهم جوهرها⁹ وذلك ان ارسطاطليس
يرا ان معقولات الاشياء هي مفهات جواهر الاشياء وليس هي
جواهر الاشياء¹⁰

— Ino. — على جهة (mutil.), a,d,(jk) —⁷ Ita BB (mutil.), a,d,k معقول —⁸ Ita BB (mutil.), a,d,k

B [1] fol. 21^r. —⁹ B (c. ras.), a,d,k معقول : B^o ind. —¹⁰ B³,a,d,z ليس : B¹ om.

— B om. — [وليس هي جواهر الاشياء] a,j,k¹¹ — [جواهرها] a : جوهرها¹⁰ B — d
cm. 2 lineas.

قال ارسطو

T.46

- (a) وكل الفحص¹ على الطبيعة² انما³ يقع³ عند الظن بان البيان سهل
 (b) وواحد لا يكون كل شيء، لانه ليس بالفعل⁴ كل الاشياء واحدا بل
 (c) بالمعنى الذي⁵ ان صيره الانسان للكل⁶ فان ذلك لا يكون ان لم يسلم
 (d) انه جنس لذلك الكل وهذا ايضا فقير⁷ ممكن في بعض الاشياء لانه⁸
 ليس يوجد حد⁹ واحد يعم التي مع الاعداد من الخطوط والسطوح
 (e) والاجسام ولما¹⁰ سيكون او قد كان وما له قوة ما فان هذه¹¹ الاشياء
 ليس من شأنها ان تكون انواعاً ولا هي ايضا عدد ولا التي للمتوسط
 لان تلك تعليميات¹² ولا للاشياء¹³ الفاسدة

10

التفسير

C.46

- a يتروى وفحص القدماء عن الامور الطبيعية انما كان لانهم كانوا¹
 يرون ان البيان ليس ممكنا فقط بل سهلا واذا كان الكلي الذي من
 قبله يمكن² الفحص واحدا بالعدد في كثيرين على ما يقول القائلون
 بالصور وكان الواحد بالعدد في كثيرين شيئا لا يمكن ان يوجد فليس
 b يمكن ان يكون برهان ولا تعلم وهذا هو الذي دل عليه بتروى وواحد¹⁵

T. 46. — ¹ $B^2(c, \text{ص. } a, d, jk, \beta, (R))$: الفحص : B^1 الجسم — ² B^2, a, d, jz : انما
 : بالمعنى الذي B^1, a, jz, L — ³ B^2, a, d, k, L, R : بالفعل — ⁴ $Ita B, a, d, k, L, R$: [؟ يرفع x] : يقع B, a, d, jz — ⁵ B^1, a, d, jz : واحد⁶
 BB^* : فقير B — ⁶ $d, (\beta)$: الكل — ⁷ $B, a, k, L, (R)$: السى الذى هو BB^* — ⁸ $B^1, B^3(c, \text{ص. } a, d, (jk), L$: ولما
 : فان هذه $B, a, k, (\beta)$ — ⁹ BB^* : $B^1, B^3(c, \text{ص. } a, d, (jk), L$: ولما
 : للاشياء B^2, a, d, L^*, β : B^2, k, L : تعليميات B, d, L^* : تعليميات $Nos, a, (k), L$ — ¹⁰
 C. 46. — ¹ B, d om. : كانوا a, jz — ² $B, a, (d)$: يمكن³ jk [يكون]

لا يكون كل شيء، لانه ليس بالفعل كل الاشياء واحداً $\bar{y}id$ وليس
 يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحداً بالعدد لانه لو
 امكن ذلك لامكن ان يوجد واحد³ بالعدد في كل شيء، وذلك غير
 ممكن لانه كان يكون كل الاشياء واحداً بالفعل اى مشاراً⁴ اليه
⁵ ثم قال بل بالمعنى⁵ الذى ان صيره الانسان للكل⁶ فان ذلك لا
 يكون ان لم يسلم انه جنس لذلك الكل $\bar{y}id$ بل ان اعتقد الانسان
 ان⁷ فى الكل معنى واحداً⁸ فان ذلك لا يصح الا ان يضع انه جنس
 للكل⁹ لا معنى واحداً بالفعل

ثم قال وهذا ايضا غير ممكن فى بعض الاشياء لانه ليس يوجد d
¹⁰ واحد¹⁰ يعم الاعداد¹¹ والسطوح والاجسام ولما سيكون او قد كان
 وما له¹² قوة¹² بقول¹⁴ ووضع¹⁵ واحد يعم اشياء كثيرة على انه جنس
 يظهر انه غير ممكن فى بعض الاشياء الكثيرة فكيف ان يوجد
 واحد بالعدد يعم جميع الاشياء وذلك انه ليس يمكن ان يوجد للعدد
 وللسطح¹⁶ والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم¹⁷ مثل ان
¹⁵ يقول قائل انها تشترك فى الجنس الذى¹⁶ هو الكمية يريد¹⁹ فانه من
 البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك ولا يوجد ايضا معنى واحد
 لما كان ولما سيكون ولا لما هو كائن بالقوة وكائن بالفعل ولذلك

— [المعنى] a, k : بالمعنى B, d, τ⁵ — مشاراً B : مشاراً Nos⁴ — واحداً B¹ : واحد Nos, B⁰, k³

— واحد B² : واحداً B⁰⁸ — B¹ om. : أن B², a, d, j⁷ — [الكل] d², τ⁶ : للكل B, a, τ⁶

τ, الاعداد و B, a¹¹ — حد³ واحد τ, β³ واحد B, a, d¹⁰ — [الكل] d : للكل B, a⁹

[ولما له] a : وما له BB, d, τ¹² — [السطوح (post) والاعداد] d : القى مع الاعداد من (β)

ووضع Ita B, a, d, j¹⁵ — [يريد] jk : يقول B, a, d¹⁴ — قوة ما τ, β³ : قوة B, a, d¹³

— at non B, a, d, jk. : ثم قال add. (c. ظ) B² — [والسطح] d : وللسطح B, a¹⁶ —

— B¹ om. : الذى B², a, d¹⁸ — jk om. : يريد B, a, d¹⁹

ليست الصنائع التعاليمية الناظرة فيها صناعة واحدة بل صنائع كثيرة ولذلك كان النظر فيما قد كان غير النظر فيما سيكون والنظر فيما بالقوة غير النظر فيما بالفعل

٥ **٥** ثم قال وهذه²⁰ الاشياء ليس من شأنها ان تكون انواعا ولا هي ايضا²¹ للمتوسط²² لان تلك تعليميات²³ ولا للاشياء²⁴ الفاسدة⁵ يريد وهذه المعقولات التي هي اجناس وانواع ليس من شأنها ان تكون صوراً قائمة بذاتها ومثلاً²⁵ على ما يقول قوم ولا هي ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات كما يقول قوم في معقولات التعاليم من قبل انها تعليميات اى من قبل انه لا يظهر في حدودها المادة ولا هي ايضا صور للاشياء الفاسدة على ما يزعم القائلون¹⁰ بالصور يريد لانه²⁶ قد تبين من القول المتقدم استحالة هذا كله

T.47 قال ارسطو

(a) وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات من غير ان يدفع³ ان المقولة على النحو (b) شتى لا يمكن ان توجد الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء¹⁵ (c) التي تكون منها الاسطقسات اما في بعضها فن الفعل والانفعال

عدد ولا التي T add. , عدد ولا هي ايضا B*,d add. — فان هذه T : وهذه B,a,d,k,r*²⁰ ; B,a : تعليميات No.; a,d,T,R²¹ — [المتوسط] d : للمتوسط B,a²² — at nihil add. B,a. — ولا مثلاً B¹,d : ومثلاً B²,a,j²³ — الاشياء d,T* : للاشياء B,a,T,R²⁴ — تعليميات T* — B⁰ ind. : لانه B,a,d,jk²⁵

T. 47. — a,d , يدفع B³ -- من Ita B,a,k³ — [يبحث] a,d,j , بحث B⁴ — «aufert vel negat» j , ידחק

والملازمة^٥ وليس^٦ ذلك في اى شىء كان بل^٧ انما يمكن في الجوهر فقط حتى يكون البحث انما هو عن اسطقسات جميع الموجودات (a) والتاس تحصيلها وليس ذلك بحق و كيف يمكن الانسان ان يتعرف (e) اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان يتعلم^٨ شيئاً من الاشياء ان لم^٩ يكن يتقدم العلم باوائله مثل ان يتعلم متعلم الهندسة الا انه يتقدم فيعلم اشياء من ذلك^{١٠} العلم الذى يريد ان يتعلمه لا يعلم^{١١} واحدا منها وكذلك الحال في الاخر حتى تكون (f) الصناعة التى يرى قوم انها تعلم كل شىء لا تعرف شيئاً على هذه الصفة

G.47

التفسير

10

يقدر واذا ازلنا ان^{١٢} الانواع وبالجملة المعقولات الكلية امور^a موجودة^{١٣} خارج النفس^{١٤} وانها صور الموجودات لزم ان يكون هذا الجنس من الموجودات جنسا رابعا غير الثلاثة الاجناس وان تنظر فيه صناعة رابعة غير الصنائع الثلث الناضرة في الامور التعاليمية والطبيعية والامور^{١٥} الالهية وهذا امر لازم لمن لا يضع ان المعقولات الكلية لا توجد خارج النفس وانما لزمهم ان يكون هذا الجنس يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات لانه اذا كانت هذه الانواع هى اسطقسات جميع الموجودات اى صورها وكانت كل

— ^٥ B²(bic?) : وليس B, a, d, k, L — ^٦ او...] a, j [... — ^٧ d, L ... و الملازمة B , والملازمة Nos^٤ — ^٨ Ita B, يعرف B² : تعلم B¹, (a, d, j) — ^٩ B, a, d om. : بل (jk), ١, ٣ — ^{١٠} يمكن add. — ^{١١} Ita B, [يعلم] a, d, k , ولم B^{١١} — ^{١٢} Inc. B [1] fol. 21^v. — ^{١٣} Ita φ انه — ^{١٤} ان لم a, d, k

C. 47. — ^١ Ita B, a, d, k ان — ^٢ Nos : امور B — ^٣ B², a, d, j : موجودة — ^٤ B¹ om. : النفس B¹ om. — ^٥ B, a : والامور d [و]

صناعة انما تبحث عن اسباب الاشياء التي هي موضوعات تلك الصناعة وكان يلزم ان تكون موضوعات هذه الصناعة هي اسطقسات الاشياء لزم ان تكون هذه الصناعة الرابعة تبحث عن اسطقسات الاسطقسات

b رِقودَ الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء التي منها⁵

تكون الاسطقسات يريد الا انه اذا كانت هذه الانواع الموجودة خارج النفس هي جواهر موضوعات العلوم الثلاثة وكانت الصناعة الناظرة في الانواع تفحص عن اسباب الاسباب وجب ان تكون كل صناعة من هذه الصنائع الثلاث تفحص عن اسباب اسبابها

c رِقودَ اما في بعضها فمن الفعل والانفعال والملازمة¹⁰ وليس ذلك في

اي شيء كان بل انما يمكن⁷ في الجوهر فقط يريد وليس يمكن ذلك في شيء من الصنائع الثلاث اعني ان يفحص عن اسباب الاسباب الا في الصناعة التي تفحص عن اسباب الفعل والانفعال والملازمة التي بين الصورة والمادة

d رِقودَ حتى يكون البحث الى رِقودَ وليس ذلك بحق يريد الا انه ليس¹⁵

اللازم عن الوضع الاول ان تفحص واحدة من الصنائع الثلاث عن اسباب اسبابها بل ان تفحص كل واحدة من الصنائع الثلاث عن اسباب اسبابها وليس ذلك بحق

e رِقودَ وكيف يمكن الانسان ان يتعرف اسطقسات جميع

الموجودات الى رِقودَ فيعلم اشياء من ذلك العلم الذي يريد ان يتعلمه²⁰

— Nos, T : يتعلمه⁸ — يكون B : يمكن⁷ a, T, β — والملازمة BB, والملازمة Nos⁶ —
s. p. init. B , بيلمه

لا يعلم⁹ واحدا منها $\overline{\text{يريد}}$ وكيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن ان تعرف¹⁰ اسطقتات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان يتعلم¹¹ شيئا من الاشياء الموضوعة في الصنائع ان لم يتقدم العلم بالمعقولات الاول في تلك الصناعة وذلك انه ان احتاج ان يتعلم⁵ اوائل العلم في تلك الصناعة لزمه ان يتعلم اوائل الاوائل ويمر ذلك الى غير نهاية فيلزم ان يكون الذي يريد ان يتعلم علما واحدا من هذه العلوم لا¹² يعلم شيئا منها مثل ان يكون متعلم الهندسة لا يمكنه ان يتعلمها حتى يتقدم فيعلم اشياء هي مبادئ ذلك العلم الذي يريد ان يتعلمه¹³ فانه لا يعلم واحدا منها

10 $\overline{\text{تر}} \text{ قال}$ وكذلك الحال في الاخر $\overline{\text{ال}} \text{ قوله لا تعرف}$ ¹⁴ شيئا على هذه f الصفة $\overline{\text{يريد}}$ وكذلك يلزم فيما عدى علم الهندسة من العلوم حتى تكون الصناعة التي يرى قوم انها تعلم¹⁵ كل ما فيها بتعليم¹⁶ لا تعلم¹⁷ شيئا من الاشياء

قال ارسطو

T.48

15 وايضا فان كل تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما (a) بعضها وكذلك ما تبين بالبرهان والتحديد يجب ان يتقدم فيعلم فيه (b) المتدمات التي بها يقع البيان وكذلك ما علم بالاستقراء

11 Nos — [تعرف] jk : $\text{تر} \text{دع } B \text{ s.p. in., } a, d$, تعرف Nos¹⁰ — يعلم a, d , علم B ⁹ —
 يعلمه B, a : [يتعلمه] $(d), k$ ¹² — [الا] B^o, a, j : لا B^*, d ¹³ — [...] $B \text{ s.p. in., } a, d$, يتعلم
 : ما فيها بتعليم $(a, j), nos$ ¹⁶ — $ind.$, j , d , $\text{تر} \text{دع } a$: علم B ¹⁵ — ... $Ita B^*$ ¹⁴ —
 B , d , $\text{تر} \text{دع } a$, علم B ¹⁷ (s. p. in.) , علم B ¹⁷ — (cf. p. 154, 8 T.) شي B^*, d ; ما فيها علم B ,
 j « notificat ».

T. 48. — ¹ $Ita \text{ vid. } \rho, \chi$ (non β) وكذلك ما

- وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض في هذه الاشياء وقد (e)
 تشاجر قوم في ذلك كما تشاجروا في المقاطع فقال قوم في الحرف
 السادس من حروف³ اليونانيين وهو الزاي وهذه صورته ح^3 بانه
 مركب من السين⁴ والدال⁵ المعجمة والالف وقال اخرون بل هي
 نغمة مفردة بذاتها ليست⁶ من النغم المعروفة وايضا فما كان من (d)
 ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له وايضا فان هذه⁷ ابدا⁸ هي (e)
 اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات المركبة انما تكون من
 الاسطقسات الخاصة⁹

C.49

التفسير

- 10 $\overline{\text{قوله}}$ فان كان العلم لنا في غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر^a
 من الامور وفيما اوثق العلوم $\overline{\text{ب}}^2$ ان القول بالصور يلزم عنه ان
 تكون العلوم كلها معروفة عندنا وغريزية لنا وذلك انه ان كانت
 هاهنا صور ينظر العقل منا اليها كما ينظر الحس الى المحسوسات
 وكان ادراك المحسوسات غريزيا لنا اى ليس يحصل عن معرفة
 15 متقدمة فقد يجب ان تكون المعقولات غريزية لنا لا ان² يكون منها
 ما هو غريزي وما هو متعلم

— ³ Inc. B [1] fol. 22^r. — ⁴ Litteram exhibet B (ex quo hic phototypographice) : a,d,jk omit. — ⁵ B السين , a,d הסיך , jk « c ». — ⁶ Ita B,(a),d,jk,ρ,χ (non β)
 — ⁷ B,a,(β) ليست : d,k omit. — ⁸ Ita β (non ρ.χ) هذه — ⁹ ابدا ρ —
 الخاصة بما B,d : الخاصة (β).l.(j) a⁹

C. 49. — ¹ Nos : و غريزية BB vid. ; وعريزة a ; וריסודות : jk « in natura » ;
² B², — لنا وذلك انه ان...المحسوسات غريزيا d om. 2 lin. seq. — וטבע d², וטבעו d¹,
 a,d,j : B⁴ om.

b نَرَقَالَ وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض في ذلك ^بيريد وعلى هذا فكان تستوى معرفتنا بالشيء، ومعرفتنا باسبابه وكان لا يقع في الاسباب شك بين الناس لان نسبة المعقولات كانت تكون نسبة المحسوسات

c نَرَقَالَ وقد تشاجر قوم في ذلك... ^بيريد ولو كان ذلك كذلك ⁵ لما تشاجر الناس في اسطقسات كثير من الاشياء كما عرض ذلك للنحويين من اهل زمانه ان تشاجروا في حرف الزاى هل هو بسيط او مركب من حروف اخر

d نَرَقَالَ وايضا فما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له ^بيريد ويلزم هذا الوضع اعنى وضع الصور المعقولة مدركة بذاتها ¹⁰ كالمحسوسات الانحتاج في حصولها لنا الى الاحساس ولو كان ذلك كذلك لعرف طبائع المحسوسات من به افة في حواسه حتى يكون يتعرف طبائع الالوان من ولد اكمه وطبائع الاصوات اى معقولاتها من ولد اصم

e رَقَرَهُ فَاَنْ هذه ابدا هي اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات ¹⁵ المركبة انما تكون من الاسطقسات الخاصة ^بيريد وانما يلزم اذا كانت معرفة هذه الصور غريزية لنا ان تكون معارف جميع الاشياء غريزية لنا من قبل ان هذه الصور هي اسطقسات جميع الموجودات الخاصة بها كما ان جميع الاصوات انما تكون من الاسطقسات

— ³ B, a, d, (3) : ذلك τ هذه الاشياء. — ⁴ Nos [...], jk « etc. » : B, a, d sine addit.

— ⁵ B, a, d, k : فان τ وايضا فان τ — ⁶ B² vel B⁴ add. in fine lin. product. ; at nihil add. a, jk.

الخاصة يريد انه اذا كانت الصور هي اسطقسات جميع الموجودات
الخاصة بها فقد يجب الاحتاج⁷ في معرفتها الى الحواس⁸

T.50

قال ارسطو

فاما ان ما قيل في العلل الطبيعية⁹ يشبه ان يكون قد فحص (a)
عنه جميع اهل النظر وانا لم نات بعلة واحدة خارجة عنها⁵ فذلك
ظاهر مما تقدم وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول في (o)
جميع الاشياء فانها تشتمل على جميع المبادئ وعلى ما هو اول

C.50

التفسير

يعود¹⁰ فاما ان ما قلناه في انواع العلل الطبيعية قد قاله غيرنا من a
القدماء فبين مما حكيناه عنهم وكذلك يظهر انا عند¹⁰ ذكرنا اصناف
العلل انا لم نذكر علة زائدة على انواع العلل التي ذكرها القدماء.
يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع في وقته وهذا
الذي ذكره عن القدماء في هذه المقالة ظاهره¹¹ انهم اعترفوا بالسبب
الذي على طريق المادة والذي على طريق الصورة والذي على طريق
الفاعل¹⁵ واما السبب³ الذي على طريق الغاية فلقائل ان يقول انه لم
يظهر مما حكى عن القدماء في العلل في هذه المقالة القول به لاكن
يشبه ان يكون من قال بالفاعل فقد لزمه القول بالسبب الغائي لان

⁷ الجواهر [d : الحواس (jk) B,a, — [...] a,k in. s.p. B. نحتاج Nos,d⁷

T. 50. — ¹ B¹ (in marg.), d,k,R الطبيعية : a omit. — ² B,a,j,β عنها : B*,d
عما ذكروا

C. 50. — ¹ B,d عند : a [عندما] — ² B²,a السبب : B¹,d om.

الفاعل انما يفعل من اجل شىء واما من جحد الفاعل وقال بالاتفاق
b فلم يضع السبب الغائى ولا اعترف به ويشبه ان يكون اشار بذلك
الى سقراط وافلاطون فانه حكى فى غير هذا الموضع ان فى وقت
سقراط شعر الناس بالسبب الغائى ومالوا من اجل ذلك الى تدبير
المدن يريد بحسب ما اعتقدوه فى غاية الانسان

5

c وقده وخلق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع
الاشياء³ فانها تشتمل على جميع المبادئ وعلى ما هو اول بيد وخلق
ان يظهر من هذا كله ان الفلسفة هى التى تستقصى القول⁴ فى
المبادئ وتنظر فى جميعها⁵ وبخاصة الاول منها فى الوجود والاول
فى المعرفة

10

قال ارسطو

T.51

- (a) ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو¹ عظم وهذا هو ما² الشىء
الذى هو به ما هو وجوهر الامر غير³ انه على هذا المثال يكون
ايضا لهما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر او لا يكون واحدا
(b) منها فلهذا⁴ يكون لهما وعظما وكل واحد من الامور⁵ الباقية⁶ وليس⁷
ذلك من اجل الهيولى التى يقول ذلك انها نار وارض وماء وهواء
ولا يجعل السبب فيما يقوله هذه الاشياء بل يضطر الى ان يقول⁷

وتنظر B, a — ³ Ita BB (mut.), a, d, T. — الاشياء — ⁴ B* (c. ص) القول : B¹, a, d, j om. — ⁵ B, a —
في جميعها : d om. ; jk ind.

T. 51. — ¹ B*, j, L. الحد هو : B, a, (d) الجوهر — ² L ما : B, a, d, j om. — ³ Inc.
B [I] fol. 22^v. — ⁴ B², a, d, (3*, 2*, 7A^b) : B¹, jk omit. — ⁵ B², a, d. الامور : B¹
omit. — ⁶ Ita B, a, (jk) الباقية — ⁷ B يقول (s. p. in.), a, d, j [يقول]

بغيرها الا انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح والامر في هذه واشباهها^(c)
 قد تبين فيما تقدم وسنعود^(d) الى القول في جميع الشكوك التي تعرض^(e)
 فيها واما الان فينبغي ان نبادر لنقول شيئا ما¹⁰ في الشكوك^(f)
 العارضة في الامور الاخر

C.51

التفسير

5

لما كان معظم من تكلم في الامور الطبيعية من المتقدمين^a
 تكلم في المادة ولم يتكلم في الصورة الخاصة بالامور المتحركة مع
 كلامه في المادة كلاما طبيعيا الا¹ ابن دقليس فهو يعلم ان ابن دقليس²
 اشار اليها وان كان لم يفصح بذلك الافصح البين لاكن القول
 بالسبب الذي على طريق الصورة لازم عن قوله اخذ³ يذكر اولا من
 اين يلزم ذلك من قوله فقد ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو⁴ عظم
 وهذا هو ما⁵ الشيء الذي هو⁶ به⁷ ما هو وجوهر الامر غير انه على
 هذا المثال يكون ايضا لهما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر
 او لا يكون واحدا منها بحد لكن لما كان ابن دقليس قد قال في
 العظم ان كونه عظاما هو الحد الذي يفترق به من سائر الامور¹⁵
 المركبة وكان الحد هو الذي يدل على صورته وجوهره فبين انه
 يلزمه ان يكون اسم اللحم وغير ذلك من الاشياء المركبة من

⁸ Ita B,a,d,k واشباهها — ⁹ B وسعود (s.p.), (d), j, β [وسعود] : a omit. — ¹⁰ Nos,
 L,(β) ما : B,a om.; j ind.; d om. شيئا ما

C. 51. — ¹ BB (c. ras. [2 mill.] post الا), a,d,j,k : B^o ind. — ² B,d فهو
 الحد هو a,T,R,(β) — ³ ثم اخذ d : B,d اخذ — ⁴ Nos,a,(k) : اخذ — ⁵ B, [a], (β) ما : d,T* omit. — ⁶ B,a,T هو : d om.
 — ⁷ a,d,T به : B om.

الاسطقسات يدل على معنى زائد على الهيولى او لا يكون شىء مما
تدل عليه هذه الاسماء حدوداً للشيء⁹

b **قَدَّ** فهذا يكون لهما وعظما وكل واحد من الامور الاخر
وليس ذلك من اجل الهيولى التي يقول ذلك انها نار وارض وماء
وهواء **يَدَّ** فهذا القول الذى قال ابن دقليس فى العظم يلزمه فى اللحم⁵
وفى كل واحد من الاشياء المركبة الا¹⁰ يكون ما تدل عليه الاسماء
من قبل الهيولى فقط التي يقول¹¹ بها بل يلزمه ان يضع علة زائدة
على الهيولى وهى الصورة اعنى انه يلزمه ان يقول بعله سوى علة¹²
الهيولى وان يوفى هذه العلة فى كل واحد من الاشياء المتكونة

c ولما كان لم يفعل هذا **قَدَّ** انه لم يقل ما قاله بيان وايضاح¹⁰
يَدَّ من قبل انه لم يصرح بعموم هذه العلة ولا بتعريف ما هى فى
شىء شىء من الموجودات المركبة من الاسطقسات الاربع
d **وَرَدَّ** والامر فى هذه الاشياء¹³ قد تبين فيما تقدم **يَدَّ** فى العلم
الطبيعى لانه هنالك تبين امر الصور

e ولما كان ما فى ذلك من الشكوك يحل فى هذا العلم **قَدَّ** وسنعود¹⁵
الى القول فى جميع الشكوك التي تعرض فيها

f ثم اخبر بالعرض الذى هو عازم ان يذكره فى المقالة التالية¹⁴
لهذه **قَدَّ** وينبغى¹⁵ ان نبادر لنقول شيئا ما فى الشكوك العارضة فى

— ⁸ B¹, a حدودا : d, k sing. — ⁹ B للشيء : d [الشيء] ; a, k plur. — ¹⁰ B³, d, jk الا : B¹, a
والا [يقول] (s.p. in.), a, d, k — ¹¹ B, a علة : d [العلة] ; jk om. — ¹² B,
a, d, وابتهاها T : الاشياء : a — ¹³ B, a, d, jk التالفة التالفة [التالفة التالفة] : a — ¹⁴ B, a, jz وينبغى : d
واما الان فنبغى T ; [ينبغى]

الامور الاخر يريد في الشكوك العارضة في مطالب هذا العالم
العويصة

تمت¹ المقالة الثانية وهي الموسومة² بحرف الالف الكبرى³

¹ B*,(d) الالف الكبرى ... المقالة ... : B,a,jk omit. — ² Ita vid. B* الموسومة —
³ B et d add. adnotat. quæ pertinet ad Librum seq. : cf. p. 165,1¹.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ²

تفسير

المقالة الثالثة³ مما بعد الطبيعة

المرسومة بحرف الباء⁵

5

T.1 قال ارسطو

(٥)¹] انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي ينبغي
(٢) لنا ان نذكرها في² العلم المطلوب هاهنا³ وهي التي ظن قوم فيها
(٤) ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنها⁴ فان⁵ اولية فعل الذين يريدون
درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان⁶
الدرك الذي⁷ من بعد هو حل⁸ المسائل الغامضة التي من قبل⁸ 10

¹ B (et d) adnot. [10] vide in NOTICE, II, A,b,4. — Inc. B [1] fol. 23^r. —

² B add. وصلّى الله على محمد وعلى اله وسلم — ³ In marg. B habetur titulus versionis v quem vide in ima pag. — B adnot [11] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ⁴ Ita B, a
הגדמל d : הבא a , الباء B ⁵ — הג' d , الثالثة

T. 1. — ¹ [Nos ترجمة اسطاط (cf. NOTICE, III, B,a,3) : in B,a,d,jk nihil].
— ² Ita B,a,d,k,L — ³ B,a,d : هاهنا L om. — ⁴ B,a,d : عنها L — ⁵ Ita B,a,d,
لانه لا يدرك الذي من بعد (B²,a,(j) : لان الدرك... بعد هو حل B¹,d,(L,3) — ⁶ فان (٥?) d,L,j
قبل⁸ Voc. B — ⁷ الذي B,d — ⁸ الذي L : الابل

ولا يقدر⁹ ان يحل من جهل¹⁰ الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا (h)
 هكذا لانه انما¹¹ يصيب الناكل شبه¹² مما¹³ يصيب الموثوق رباطا ولن
 يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان¹⁴ يصيرا¹⁵ قدما ولذلك ينبغي (i)
 ان نفحص¹⁶ اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا ولانه¹⁷ من طلب (k)
⁵ معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن غموضه يشبه الذين جهلوا
 مواضع اقدمهم على سواء السبيل ومع¹⁸ هذا ان من لم يعلم المطلوب (l)
 لا محالة لم يعرف¹⁸ اذا اصيب فغاية¹⁹ الذين لا يفحصون عن الغوامض (m)
 ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة معروفة²⁰ ومن (n)
 الفضل²¹ ان²² يكون عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين
 10 قضايا مضطرة مقنعة

C.1

التفسير

قصده في هذه المقالة ان يتقدم فياتي بالاقاويل الجدلية التي a
 تثبت الشيء الواحد بعينه وتبطله في جميع المطالب العويصة في هذا
 العلم اذ كان من تمام حصول العلم بالشيء اعنى العلم البرهاني ان
¹⁵ يتقدم الانسان فيعرف الاقاويل المتناقضة في ذلك الشيء ثم يعرف²

—⁹ Nos,a,d,j,L يقدر B s.p. init. —¹⁰ B²,j,z جهل : B¹,d,L جهة : a¹ , הקשר a² ,

[جبل] —¹¹ Ita B انما a,d , אמנם —¹² B شبه : L,d , شبه a,j,k ind. —¹³ B^r vid.

B^r , يسير B^o : يصيرا B²,L —¹⁴ B^r (ras.),a,d , رباطا ان B^r ind. —¹⁵ B²,L , مما

—¹⁶ Nos,d,L نفحص B s.p. in. : a omit. —¹⁷ B³ (in marg.) , يصر

B^r , ومع هذا... لم يعرف (χ* ? - non β,ρ,χ) —¹⁸ Ita (χ* ? - non β,ρ,χ) لانه a,(L) : ولانه B,a*,d,¹⁷

d om. , واضحة معروفة B,a,k —²⁰ واضحة معروفة B,a,k : واضحة معروفة (L) : فغاية (a,d),k

[الذى] a : ان B,d,L —²² [aifacl] a : الفضل L,d,j(R,β) , الفصل B²¹

[يُعرف] a : يُعرف nos,d , يعرف B² —¹ B²,a,d , الاقاويل B¹ : الاقاويل B¹

حلها من قبل البرهان الذي يكون في ذلك الشيء، وهذه هي عادة
 ارسطو في جميع العلوم اعني في المسائل الغامضة منها وذلك ان شان
 هذه المسائل ان توجد فيها اقاويل مشككة فليس يعلم مقدارها في
 b النعوض ما لم يتقدم فتعلم³ باقاويل⁴ جدلية لكنه في العلم الطبيعي
 راي ان الافضل في التعليم ان يقدم الفحص الجدلي في مطلوب⁵
 مطلوب عندما يروم اقامة البرهان⁶ على ذلك المطلوب الواحد واما
 في هذا الكتاب فراى ان يقدم⁷ الاقاويل الجدلية في جميع المطالب
 العويصة التي في هذه الصناعة ويفرد القول فيها على حدة ثم يأتي
 بالبراهين التي تخص مطلوبا مطلوبا في الموضوع اللائق به من مقالات
 هذا العلم ولعل الذي راي من ذلك في هذا العلم هو الافضل في¹⁰
 التعليم في هذا العلم لمشاركته لعلم الجدل في عموم النظر والتباس
 c الاقاويل البرهانية التي فيه كثيرا بالاقاويل الجدلية ولكون
 الموضوع للعلمين واحدا وهو الموجود المطلق ولاقتضاء⁷ طبيعة
 الاقاويل الجدلية ان تتقدم في الترتيب الاقاويل البرهانية راي
 ارسطو ان يجعل هذا النحو من النظر جزءا مفردا براسه من اجزاء¹⁵
 هذا العلم كما فعل في الاسماء الدالة على المعاني المستعملة في هذا العلم
 اعني ان تكون تلك الاسماء عامة لجميع المعاني التي تستعمل في هذا
 العلم فجعل هذا ايضا جزءا مفردا براسه بخلاف ما فعل في سائر
 العلوم اعني انه يشرح الاسماء الدالة على معنى من المعاني التي يطلبها

— ⁴ B, d, k — يردد وذا يرد d ; [... فيعلم] k : يردد ويدر a , يتقدم فتعلم BB³ —

B , يقدم Nos, d⁶ — « disputationem » jk : البرهان B, a, d⁵ — [اقاويل] a : باقاويل

وמשפט a , واقضا (?) B³ : ولاقتضا B, (d), k⁷ — يردد ويدر a : s. p. in.

في ذلك العلم عند النظر في مطلوب مطلوب من المطالب التي يجب ان يشرح ما يدل عليه الاسم فيها واما في هذا العلم فجعل الفحص عن جميع الاسماء في مقالة واحدة لا لتمييز⁸ الاسم المشترك من غيره بل لاحصاء المعاني التي ينظر فيها هذا العلم

⁹ وقد خالف نيقلاوش⁹ ترتيب الحكيم في هذين المعنيين واجرى *d* الامر فيه على ما اجراه هو في العلم¹⁰ الطبيعي وظن انه قد سلك النظام الافضل في ذلك والافضل هنا هو ما فعل ارسطو للسبب الذي قلناه

فقوله انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي ¹⁰ ينبغي لنا ان نذكرها في العلم المطلوب بيد انه لما كان واجبا على كل¹¹ من عزم ان يعلم الاشياء المطلوبة في جنس جنس من العلوم ان يتصفح اولا المسائل الغامضة التي هي في ذلك العلم ويفحص عنها فقد ينبغي ان نفعل¹² ذلك في هذا العلم وهذا الاضطرار هو لمكان حصول العلم الا تم لا ان هذا الترتيب هو ضروري في حصول العلم ¹³ باطلاق بل حصول العلم¹³ التام الذي في الغاية

ثم ذكر اى مسائل هي هذه المسائل فقاد وهي التي ظن قوم¹⁴ فيها ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنه بيد¹⁴ وهذه المسائل هي التي اختلف فيها الناس في هذا العلم لغموضها وغيرها من المسائل المتصعبة التي اغفلوا الفحص عنها

⁸ Nos, (a,d,k) لتمييز B — ⁹ لسيبز — ¹⁰ Nos, B^0, d, d^* : B^0, d, d^* om. — ¹¹ [كل] a, j — ¹² B² (c. v) فعل c. ras. sup. a, j, k : B, d — ¹³ Nos, a : حصول العلم B⁰, d — ¹⁴ Inc. B [I] *fc*l. 23^v. — ¹⁴ Inc. B [I] *fc*l. 23^v.

٤ ثم اتا بالعلة في ابتداء الفحص عن هذه المسائل فتا فان اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان الدرك للذي¹⁵ من بعد هو حل المسائل الغامضة التي من قبل يبد والسبب في وجوب الابتداء بالفحص عن المسائل الغامضة لان¹⁶ العلم المطلوب الذي يحصل بعُد¹⁷ منها هو العلم الذي^٥ به ينحلّ الغموض الذي كان في تلك المسائل من قبل الشكوك الواردة فيها وذلك ان المسائل التي فيها الشكوك¹⁸ من قبل الاقاويل المتعارضة فيها هي المسائل الغامضة او اكثر ذلك

h ولما ذكر ان سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة هو ان وقوع ذلك الغموض متقدم على ارتفاعه والجهة التي منها يقع¹⁰ الغموض غير الجهة التي منها يرتفع الغموض والجهة التي يقع منها الغموض شبيهة بالرباط والجهة التي ينحل بها الغموض شبيهة بحل¹¹ الرباط²⁰ قال²¹ ولا يقدر²² ان يحل²³ من جهة²⁴ الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا هكذا لانه انما²⁵ يصيب الناكل شبيه بما²⁶ يصيب الموثوق رباطا ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان يصيرا قُدما¹⁵ يبد ولما كان من المعروف بنفسه انه لا يقدر احد ان يحل الرباط الذي يكون في اعضاء الحركة من الجهة التي منها وقع الرباط وكان

— ¹⁵ BB للذي ¹⁶ Ita B,a,d لان... والسبب في وجوب... — ¹⁷ B بعُد , k
 « postea » : d 'א ; a رهוק — ¹⁸ Ita BB (sine ras.) لشكوك [vac. 8 mili.] ا , a,
 d הכפקות — ¹⁹ B,a,d,jk : بحل B^o ind. — ²⁰ B¹ omit. : الرباط (c. ص), a,d,z —
²¹ B — ²² B,a,k : ولا يقدر d : [ولذلك قال] — ²³ B,d : قال a,k vid. —
 [من جهة الرباط من جهل] jk : من جهة B,a,d,T*,R — [نحل] a : بحل s.p., nos, d —
 B,a, — [ما] d ; اما B¹ : انما T,a (subscripto) انما B² vid. — ²⁵ B² vid. — من جهل T,3

ما يصيب الفهم من النكول عند الاقاول المتضادة في الشيء شبيها²⁷
 بما يصيب المربوط وذلك انه كما لا يقدر المربوط ان ينهض اصلا الى
 الغاية التي يروم ان يتحرك اليها كذلك اذا لحق العقل الاقاول
 المتضادة وجب ان تكون الطريق التي منها تنحل الشكوك غير
 الطريق التي منها تقع الشكوك كما ان اللمة التي منها يحل الرباط غير
 اللمة التي منها وقع الرباط

وقد²⁸ ولذلك ينبغي ان نفحص اولا عن جميع المستصعبات لما i
 قلنا ²⁹ بما قلناه اولا من ان الطريق الى حصول العلم هو ان تقع
 اولا³⁰ تلك الشكوك التي هي سبب غموضها ثم تنحل من قبل ان
 10 نسبة الشكوك من النفس نسبة الرباط من الاعضاء ونسبة العلم
 الحاصل بعد تلك الشكوك نسبة الحركة المطلوبة بعد حل الرباط

ثم اتى بعلة اخرى في الابتداء بالفحص عن الغموض التي في k
 المسائل فتد³¹ لانه³² من طلب معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن
 غموضه يشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم على سواء السبيل ³³ بما فانه
 15 من عرف الشيء قبل ان يعرف مقدار غموضه يشبه الذين تكون
 اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان³⁴ اقدامهم عليها

تد³⁵ ومع هذا ان من لم يعلم المطلوب لا محالة لم يعرف اذا l
 اصيب ³⁶ بما اذا لم يعلم مقدار ما يطلب لم يعرفه اذا اصابه

ثم اكد هذا المعنى فتد³⁷ ومع هذا فغاية الذين لا يفحصون عن m
 20 الغوامض ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة

B^d; 995a : a : ان B^d, d²⁸ — وكان ما يصيب ... شبيه B²⁷ — شبه بما T : شبيه بما (d)

B^d om. : ان B², a, d, j³¹ — ولانه T : لانه B, a, k³⁰ — B, d om. : اولا Nos, a²⁹ — om.

معروفة³² $\overline{\text{بـ}}$ ان من فحص عن الشيء، وهو لا يعرف مقدار غموضه فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدري هل اصابها ام لا واما الذي يعرف غموض الشيء، فغاياته التي تطلب وهي معرفة الغموض عنده معروفة فاذا وجدها عرف ما طلب لان المطلوب كان محصلا عنده

5

ⁿ ثم قال ومن الفضل³³ ان تكون³⁴ عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين قضايا مضطرة مقنعة $\overline{\text{بـ}}$ وايضا فان من الافضل للذي يريد ان يحكم بين المختلفين في شيء ما ان يكون عارفا بالقضايا التي يستعملها المدعى والمنكر وهذا ايضا احد ما يضطر اليه من اراد ان يكون حكما فاضلا³⁵ بين المختلفين يريد انه لذلك وجب¹⁰ هاهنا ان تقدم³⁶ الاقاويل المتضادة في الاشياء الغامضة

T.2 قال ارسطو

T.2

واول مسألة من المسائل الغامضة هي التي سالنا عنها في صدر (a) هذا الكتاب $\overline{\text{أ}}$ هل النظر في جميع اجناس² العلل لعلم واحد ام (b) لعلوم كثيرة $\overline{\text{ب}}$ وهل³ للعلم النظر في مبادئ اوائل الجوهر⁵ فقط¹⁵ ام له⁶ ان ينظر ايضا⁷ في الاوائل التي منها يكون⁸ برهان كل شيء⁹

³² a, T : معرفة B om. — ³³ الفصل B , $a, d, k, T, (\beta, R)$ — ³⁴ $B, (d)$ تكون $T, (a)$ — B^0 ind. [يقدم] a (c. ras) : تقدم B^1 vid. — ³⁵ B فاصلا a, d — ³⁶ B^2 : تقدم B^1 vid. — ³⁷ B^2, a, d^*, L

T. 2. — ¹ $B \overline{\text{أ}}$, a, d « α, k α prima» : j, L, β om. — ² Ita B, a, d, k, L (non β) — ³ $B, a, d, (j)$ $\overline{\text{ب}}$: L, β om. — ⁴ B, k : وهل a, d [هل] — ⁵ B^2, a, d^*, L — ⁶ ان ينظر ايضا B, a, d, k — ⁷ [لا] a, L^* : له B, d, k, L — ⁸ الجوهر B^1, d, j : اوائل الجوهر — ⁹ B, a, d, k : كل شيء $\overline{\text{ب}}$ Ita vid. — ¹⁰ [يكون] a, d, j : يكون BB — ايضا النظر L

كقولنا هل يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معاً ام لا
 يمكن ذلك¹⁰ واشباه ذلك مثل¹¹ هل¹² المساوية لشيء واحد¹³ متساوية¹⁴
 ج¹⁵ وان كان للعلم النظر في الجوهر هل ذلك العلم علم واحد (c)
 لجميع الجواهر ام علوم كثيرة د¹⁶ وان كانت علوما كثيرة هل (d)
 جميعها¹⁷ متناسبة في الجنس¹⁸ ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة
 وبعضها شيء اخر ه¹⁹ وايضا باضطرار ينبغي اننا ان نطلب هل (e)
 ينبغي لنا ان نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط او نقول ان
 جواهر²⁰ اخر غير هذه²¹ المحسوسات ر²² وهل²³ للجواهر جنس (f)
 واحد او لها اجناس كثيرة مثل ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم
 التي²⁴ فيما بين هذه وبين المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن
 هذه الاشياء كلها كما قلنا ز²⁵ وان نفحص هل النظر هاهنا في (g)
 الجواهر فقط ام في الاعراض ايضا²⁶ من دون الجواهر ح²⁷ ومع (h)
 هذا ايضا ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو²⁸ بعينه وعن الذي
 هو غير وعن الشبيه وعن غير الشبيه ط²⁹ وعن³⁰ المتضادة³¹ ي³²
 وعن الذي قبل وعن الذي بعد³³ يا وعن جميع الاشياء الاخر التي

¹⁰ a, L : B, d om. — ¹¹ Ita T, L (non β) مثل هل...متساوية — ¹² Inc. B [I] fol.

24^r. — ¹³ a add. دالام (cf. n. 16); at non B, d, k, L. — ¹⁴ B, a, d, (j) ج : L, β om. —

¹⁵ B, a, d, (j) د : L, β om. — ¹⁶ Nos, [B* (in marg., sine signo)], L, (β) جميعها : B, j

ه : B, a, d, (j) ه : B^r, a, d, k, L الجنس : B^o ind. — ¹⁷ B^r, a, d, k, L : B^o ind. — ¹⁸ B, a, d, (j) ه :

L, β om. — ¹⁹ B, d, L : جواهر : a [...] — ²⁰ B, a, d, L : هذه : B^o ind. — ²¹ B, a, d, (j) و :

L, β om. — ²² a, [j], k, L, β : وهل : B, d — ²³ B, a, k, (L) التي : d om. — ²⁴ B, a, d,

d, jk : من دون الجواهر : B, a, d*, L — ²⁵ B, a, d, k : ايضا : B*, L — فقط : B*, L — ²⁶ B, a, d, (j) ز : L, β om. —

om. — ²⁷ B, a, d, (j) ح : L, β om. — ²⁸ B* (c. خ), d, R : هو : B, a omit. — ²⁹ B¹, a, d,

(jk) ط : B² vel B* delet ; L, β om. — ³⁰ Ita β* (A^bE), β (non β) وعن tantum. —

³¹ B, a, d, k : المتضادة : L : المتضاد — ³² B¹, a, d, (jk) ي : B² vel B* delet ; L, β omit. —

تشبه هذه مما يفحص عنه المنطقيون الذين صيروا اراءهم³⁴ من
 الاراء³⁵ المرضية الشريفة فقط ولن يجب عليه³⁶ النظر في جميع³⁷ هذه
 (1) يب³⁸ وايضا ينبغي لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التي تعرض
 لجميع هذه التي ذكرنا يج³⁹ وان نفحص عن كل واحد من هذه ما
 (k) هو وليس عن ذلك فقط بل هل يصاد بعضها بعضا بد⁴⁰ وهل⁵
 الاوائل⁴¹ والاسطقسات هي⁴² الاجناس على حدتها ام هي بالمفردات⁴³
 التي تنقسم⁴⁴ فيها⁴⁵ يه⁴⁶ وان⁴⁷ كانت اجناسا⁴⁸ فهل الاجناس التي
 تقال على الاشخاص هي الاجناس الاول ام هي الاخيرة كقولنا
 هل الحيوان ام⁴⁹ الانسان اوجب اولية من⁵⁰ اشخاصها المفردات ام
 (1) لا يو⁵¹ وايضا ينبغي لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة¹⁰
 (m) اخرى على حدتها⁵² سوى الهولي ام لا يز⁵³ وهل هذه العلة مباينة
 (n) للهولي ام لا يج⁵⁴ وهل هذه العلة واحدة⁵⁵ بالعدد ام كثير⁵⁵

فحصهم (β), d, B* : اراءهم B¹, a, j, L — 34 B¹, a, d, (jk) ̄يا : B² vel B* dciet ; L, β om. —
 — ولن يجب عليه B, a, d, L — 36 Ita B¹, (B* add. ص), a, d, j, L, β — من الاراء — 35
 — ̄يا ; L, β om. — 37 B¹, a, d, (jk) ̄يب : B² vel B* — 38 B¹, a, d, (jk) ̄يج : B² vel B* — 39
 — ̄يد ; B² vel B* — 40 B¹, a, d, (jk) ̄يه : B² vel B* — 41 B² vel B*, a, d, jk, L, β : الاوائل — 42 B¹, a, d,
 L, β om. — 43 B¹, a, jk, L, β : المفردات ; B** (in marg.), L — 44 B¹, a, jk, L, β : المفردات (c. d̄*) — 45 Nos, (jk, β), d̄ :
 — لا تنقسم — 46 B, a, d, (jk) ̄يه : B* vel B² — 47 BB² vid. — 48 B, a, d, k ind. — 49 B¹ vid. — 50 B, d, k, L, (ϕ?) —
 — ̄يو : B² vel B* — 51 B¹, a, d, (jk) ̄يز : B² vel B* — 52 B¹, a, d, (jk) ̄يج : B² vel B* — 53 B¹, a, d, (jk) ̄يج : B² vel B* —
 — ̄يد ; L, β om. — 54 B¹, a, d, (jk) ̄يج : B² vel B* — 55 B واحدة... ام كثير B —
 واحدة... ام كثيرة L

(u) هذه المسائل معضلة مبهمة جدا ⁷⁹ ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص هل العدد والطول والشكل والنقط ⁸⁰ جواهر ام لا وان كانت (x) جواهر فهل هي مباينة للمحسوسات ام هي فيها فانه ليس الصعوبة في درك حقيقة ⁸¹ جميع ⁸² هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان نسئل عنها على غموضها بالكلام نعمًا

5

التفسير

C.2

a ¹ قد هل النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة ² بما جناس العلل علل الاجناس المختلفة فان علل الاجناس المختلفة هي اجناس مختلفة مثل اوائل الامور الطبيعية واوائل الامور التعاليمية واوائل الامور المفارقة

10

b ³ قد وهل للعلم النظر في مبادئ اوائل الجوهر فقط ام له ⁴ ايضا النظر في الاوائل التي منها يكون برهان كل شيء كقولنا هل يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا يمكن ذلك واشباه ذلك مثل هل المساوية لشيء واحد متساوية ⁵ وما كان النظر في جميع المبادئ لعلم واحد فهل لهذا العلم النظر في اوائل الجوهر وبالجملة الموجودات فقط ام له ⁶ مع ذلك النظر في اوائل المعرفة وهي المعقولات الاول مثل ان ينظر ⁷ في قول من يقول انه

15

والنقط ⁸⁰ Ita B,a,d,k,L والنقط ⁷⁹ B,a,d,(jk) كَو : B² vel B* كَب ; L,β om. — ⁸¹ Nos, a,d,jk,L,R,β حقيقة : B حقايق — ⁸² a,jk,(R),β جميع : B,d,L om.

C. 2. — ¹ d* (non B,a,d,k) adnotat [١] — ² d* (non B,a,d,k) adnotat [٢] — ³ B²,d,τ له : a,τ* [لا] ; B⁰ ind. — ⁴ B²,τ الاوائل : B¹ اوائل — ⁵ B,(d,k) المعرفة وهي المعقولات الاول مثل ان ينظر ⁶ Nos,a,(d) نظر , B s.p. in, — ⁷ a vid. لا

يمكن ان تكون الموجبة والسالبة صادقتين معاً وفي قول من ينكر
ان المساوية لشيء واحد متساوية وبالجملة في قول من ينكر الاوائل
مثل من ينكر تقدم القوة على الفعل وغير ذلك مما ينكره
السوفسطانيون

5 ⁷ ثر قال وايضا⁸ ان⁹ كان للعلم النظر في الجوهر¹⁰ هل ذلك العلم c
علم واحد لجميع الجواهر¹¹ ام علوم كثيرة ¹² ويد وان كان للعلم النظر
في الجواهر هل ذلك علم¹² واحد ام علوم كثيرة وذلك انه ان كانت
الجواهر مختلفة المبادئ الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من
علم واحد وان كانت متفقة المبادئ الاول كان النظر فيها لعلم
10 واحد

d ¹³ ثر قال وان كانت علوما كثيرة هل جميعها¹⁴ متناسبة في الجنس
ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة وبعضها شيء اخر¹⁵ ويد وان كان
النظر في الموجودات لعلوم كثيرة فهل هي كلها انواع داخلية تحت
جنس واحد اعني اجزاء لعلم واحد ام هي لعلوم مختلفة حتى يسمى
15 بعضها حكمة وبعضها علما طبيعيا وبعضها تعاليميا

e ¹⁶ ثر قال وايضا باضطرار ينبغي لنا ان نطلب هل ينبغي لنا ان
نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط ام نقول ان جواهر¹⁷ اخر

— ⁷ d* (non B,a,d,k) adnotat [ج] — ⁸ BB,a,k وايضا d,τ و (cf. pag. 197,16).

— ⁹ B,k,(d,τ) ان [فان] — ¹⁰ Inc. B [I] fol. 24^v. — ¹¹ Nos, a,d*,τ,R,(β)

الجواهر B : الجوهر — ¹² B,a علم ذلك العلم — ¹³ d* (non B,a,d,k) ad-

notat [د] — ¹⁴ B,a جميعها (cf. pag. 197,18) : τ*(d) طبيعتها — ¹⁵ [B²],a,τ,β

اخر (cf. p. 198,1) : B⁰ واحد — ¹⁶ d* (non B,a,d,k) adnotat [ه] — ¹⁷ Ita B,

a,d جواهر sine artic.

غير هذه المحسوسات ¹⁸بريد¹⁸ والواجب¹⁹ علينا ان نفحص هل هاهنا
جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة¹⁸ ام ليس هاهنا جوهر غيرها

f ثم قال²⁰ وهل للجواهر جنس واحد او لها اجناس كثيرة على²¹

ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم التي²² فيما بين هذه وبين
المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن هذه الاشياء كلها كما قلنا⁵

بريد¹⁸ وان كان هاهنا جوهر غير الجواهر المحسوسة فهل ذلك الجوهر
طبيعة واحدة او طبائع كثيرة مثل ما قال²³ الذين قالوا ان الجواهر

ثلاثة المفارقة وهي الصور والغير مفارقة وهي المحسوسة والمتوسطة
بين الصور والمحسوسة وهي التعاليمية فانه يجب ان نفحص²⁴ عن

10

هذه الاشياء

g ثم قال²⁵ وان نفحص²⁶ هل النظر هاهنا في الجواهر فقط ام وفي

الاعراض²⁷ من دون الجواهر ¹⁸بريد وايضا ينبغي ان نفحص هل النظر
في هذا العلم في الجواهر فقط ام في الاعراض فقط²⁸ ام فيها²⁹ معا

كالحال في ساثر العلوم

15

h ثم قال³⁰ ومع هذا ايضا³¹ ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو

بعينه والذي³² هو غير وعن الشبيه وغير³³ الشبيه³⁴ وعن التضاد³⁵

¹⁸ B,d om. 12 verba...المحسوسة [*quæ ex a,jk arabice reddit editor*], et B* vel B
vid. adnotare — ¹⁹ تفحص — ²⁰ d* «et necesse est» a, jk «وهي حرة رآوي a, والواجب¹⁹ — ²¹ (non B,a,d,k) adnotat [وَ] — ²² Nos,τ,(R) التي : B,a,d

مثل : τ,d — ²³ ما قال : B,a,d om. — ²⁴ [يَفحص] a : نفحص , nos, d — ²⁵ والذي : k,τ,(L) — ²⁶ B* — ²⁷ Nos,(d,β)

— ²⁸ B,d ind. , a,k — ²⁹ [ز] (non B,a,d,k) adnotat — ³⁰ : ام في الاعراض فقط B*,d,τ — ³¹ في الاعراض ايضا τ ; في الاعراض B,a : وفي الاعراض

a,jk — ³² فيها B*,a,z : فيها B*,d — ³³ (non B,a,d,k) adnotat d — ³⁴ B om. — ³⁵ : ام في الاعراض B,a,k omit. — ³⁶ ايضا d,τ,R — ³⁷ [وَ]

وَعَنْ الَّذِي قَبْلَ وَعَنْ الَّذِي بَعْدَ³⁷ وَعَنْ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ الْآخِرِ الشَّبِيهِةِ³⁸
 بِهَذِهِ مِمَّا يَفْحَصُ عَنْهُ³⁸ الْمُنْطَقِيُّونَ الَّذِينَ صَيَّرُوا أَرَائِهِمْ³⁹ مِنْ الْأَرَائِ
 الْمَرْضِيَّةِ الشَّرِيفَةِ فَقَطَ⁴⁰ وَلَمْ يَجِبْ عَلَيْهِ النَّظَرُ فِي جَمِيعِ هَذِهِ هَذِهِ
 وَيَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَفْحَصَ أَيْضًا عَنِ اللَّوَاحِقِ الذَّاتِيَّةِ الَّتِي تَخْصُ الْمَوْجُودَ⁵
 بِمَا هُوَ مَوْجُودٌ مِثْلَ الْمَوْهُوِّ وَالْغَيْرِ وَالشَّبِيهِ وَالْغَيْرِ الشَّبِيهِ وَالْمُضَادَّ
 وَالْغَيْرِ الْمُضَادَّ وَذَلِكَ أَنَّ كُلَّ مَوْجُودٍ إِذَا قَوْلِيْسَ بغيره فهو اما هو هو
 واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضاد واما غير مضاد وبالجملة
 كما يقول فينبغي ان نفحص عن جميع الاشياء التي جرت عادة
 الجدليين ان يفحصوا عنها بالاقاويل المرضية الشريفة اى المشهورة
 المحمودة وانما كان هذا هكذا لان صاحب هذا العلم يشارك الجدلي
 في الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتي الصناعتين تنظر في الموجود
 المطلق

أَيْضًا وَيَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَفْحَصَ عَنِ جَمِيعِ الْأَعْرَاضِ الَّتِيⁱ
 تَعْرَضُ لِجَمِيعِ هَذِهِ الَّتِي ذَكَرْنَا⁴¹ وَأَنْ نَفْحَصَ عَنِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ
 مَا هُوَ وَلَيْسَ عَنْ⁴² ذَلِكَ فَقَطْ بَلْ هَلْ⁴⁴ يَضَادُ بَعْضُهَا بَعْضًا وَيَنْبَغِي¹⁵
 لَنَا أَنْ نَفْحَصَ مِنْ هَذِهِ الْمَطَالِبِ عَنِ الْأَشْيَاءِ أَوْلَهَا مَا هُوَ⁴⁵ كُلِّ وَاحِدٍ⁴⁶
 مِنْهَا وَمَا الْأَعْرَاضِ الَّتِي تَخْصُهُ وَلَيْسَ عَنِ هَذَا فَقَطْ بَلْ وَعَمَّا هُوَ مُضَادُّ

ت: (d) : التضاد B,a — [ط] adnotat (non B,a,d,k) d*³⁴ — وعن غير ت : وغير
 [ي] adnotat (non B,a,d,k) d*³⁷ — [س] adnotat (non B,a,d,k) d*³⁶ — المتضادة
 : فقط Nos,a,T⁴⁰ — فحصهم d*,T* : ارام B,a,d³⁹ — عنه B,a,T³⁸ — B*,d,T
 B,d om. — [ي] adnotat (non B,a,d,k) d*⁴² — [ي] adnotat (non B,a,d,k) d*⁴¹ —
 [ي] adnotat (sine signo), d,T : عن B omit. — B*,a,d,T⁴⁴ : هل B^o : هو B²,
 B^o : واحد B^o : واحد B^o,a,(d),k — B¹ om. : هو B¹,a,d,(j)

له او غير مضاد وانما قال ذلك لان بجميع هذه الاشياء يتم الفحص عن الشيء الذى قصد معرفته ويحصل العلم به تاما اعنى معرفة ثلثة اشياء المتقدمة عليه والمتاخرة عنه والمقابلة وهذا امر عام فى كل ما يطلب⁴⁷ معرفته اذا كان من الاشياء التى توجد لها هذه الامور

k ⁴⁸ ثم قال وهل الاوائل والاسطقسات هى⁴⁹ الاجناس على حدتها⁵⁰

ام هى المفردات⁵¹ التى تنقسم⁵² فيها⁵³ وان كانت اجناسا⁵⁴ فهل الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس⁵⁵ الاول ام هى الاخيرة كقولنا هل الحيوان او⁵⁶ الانسان اوجب اولية من اشخاصها المفردات ام لا يد ويجب ان نفحص هل اوائل الاشياء واسطقساتها هى⁵⁷ الاجناس او⁵⁸ الاشخاص التى تنقسم اليها⁵⁹ باخرة الاجناس وان⁶⁰ كانت الاجناس هى احق ان تكون مبادئ من الاشخاص التى تحتها فهل الاجناس البعيدة من الاشخاص احق بذلك ام القريبة منها حتى تكون احقها بذلك هو النوع وهو الذى ينقسم الى الاشخاص بذاته واو لا مثال ذلك ان نفحص من اشد تقدما واولية هل الحيوان او⁶¹ الانسان او اشخاص الحيوان والانسان⁶² وان كان⁶³ الحيوان والانسان اشد تقدما من اشخاصه فهل الانسان اشد تقدما من الحيوان ام الحيوان اشد تقدما منه اعنى ان وجوده متقدم على وجوده

⁴⁷ Nos, يطلب B s.p. in., a,d pass. — ⁴⁸ ثم قال [يد] — ⁴⁹ Nos, T,(R) : B, a, T^* ; و d لا d — ⁵⁰ Ita B,a,d المفردات — ⁵¹ Nos, T,(R) : B, a, d تنقسم فيها — ⁵² يد [يد] — ⁵³ B^o (?) : اجناسا B — ⁵⁴ B, d, T : اجناس — ⁵⁵ Nos, R : a , او a , T : a omit. — ⁵⁶ Ita B,a,d او B, a, d, k : اليها d — ⁵⁷ B^o ind. : او B^o — ⁵⁸ $B, a, (k)$: d — ⁵⁹ B, a, d, k : d — ⁶⁰ B, a, d, k : j : « aut hominis ». — ⁶¹ Ita B,a,jk والانسان

١ ثم قال وايضا ينبغي لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة
 اخرى على حدتها سوى الهيولى ام لا يريد وينبغي ان نطلب هل في
 اشخاص الجوهر علة اخرى سوى الهيولى تتقوم بها وهي الصورة
 ام لا وانما قال ذلك لان هذا السبب هو الذي وقف هو على جوهره⁶⁴
 ٥ بالحقيقة⁶⁵ دون سائر القدماء الاول

٢ ثم قال وهل هذه العلة مباينة للهيولى ام لا وانما قال ذلك لئلا
 يتوهم متوهم انها الهيولى بوجه ما فهو يريد ان يفحص عن ذلك
 بعناية

٣ ثم قال⁶⁶ وهل هذه العلة واحدة بالعدد ام كثيرة⁶⁷ يريد وهل
 10 الصورة واحدة بالعدد او كثيرة

٤ ثم قال وهل⁷⁰ شيء غير الكل اعنى⁷² بالكل الذى به تنعت⁷³
 الهيولى ام ليس شيء غيره ام فى بعض الاشياء شيء غير الكل⁷⁴ وفى
 بعضها لا وما هذه الاشياء من الموجودات يريد وهل هاهنا شيء
 زائد على الاجسام الطبيعية ام ليس هاهنا شيء بهذه الصفة ام ذلك
 15 فى بعضها وفى بعضها لا وانما اشار بذلك الى النفس والامور الزائدة
 على الاجسام الطبيعية المتشابهة الاجزاء

٥ ثم قال وايضا هل الاوائل محدودة بالعدد ام بالصورة وبالكلام p

: جوهره B²,a,d⁶⁴ — نطلب ز, a,d, طلب B⁶⁵ — [يو] adnotat d* (non B,a,d,k)⁶² :
 d* [يز] adnotat d* (non B,a,d,k)⁶⁷ — Inc. B [1] fol. 25^r.⁶⁵ — جوهر B¹ —
 كثير τ : كثيرة B⁶⁹ — B^o ind. : ثم قال B^r,a,d,k⁶⁸ — [يع] adnotat (non B,a,d,k)⁶⁶ —
 — d* (non B,a,d,k) adnotat [يط] ⁷⁰ — B* (c. ص) add. : هي at non B,a,τ. —
 : الكل Nes,a,d,τ⁷⁴ — Nes,a,d,τ⁷³ , نعت B , تنعت Nes — واعنى τ : اعنى B,a,d⁷² :
 B omit. — d* (non B,a,d,k) adnotat [د] ⁷⁵

وبالموضع ⁷⁶ بريد وايضا ينبغى ان نفحص عن مبادئ الاشياء المركبة هل هي واحدة بالصورة ⁷⁷ ام كثيرة بالعدد واعنى بالواحدة بالصورة الواحدة بالكلام والحد واعنى بالكثيرة ⁷⁸ بالعدد المتعددة بالموضع q ثم قال ⁷⁹ وهل اوائل الاشياء الفاسدة هي اوائل الاشياء التي لا تفسد ام اوائلها مختلفة وهل جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد ⁵ اوائل الاشياء الفاسدة بريد وايضا يجب ان نفحص ⁸⁰ هل اوائل الاشياء التي تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة ام هي غيرها وان كانت غيرها فهل كلها لا تفسد ام التي لا تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة واما اوائل الفاسدة ففاسدة

r ثم قال ⁸¹ وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التي هي اغمض من ¹⁰ جميع هذه المسائل واعضل هل الواحد والذى هو بعينه جوهر الهويات وليس شيئا اخر كما قال اصحاب فيثاغورث وافلاطون ام لا بل هو شيء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال غيره النار واخرون قالوا الماء والهواء بريد وينبغى ان نفحص ⁸² هل الواحد الذى هو مبدا العدد هو الواحد الذى هو جوهر واحد واحد من ¹⁵ الموجودات المحسوسة اما على ما يقوله الفيثاغوريون من انه اسطقس الموجودات وان الموجودات نفسها هي عدد واما على ما يقوله افلاطون انه الجوهر الكلى لجميع الموجودات اى المشترك لها ام الواحد العددي عرض والواحد الذى هو جوهر واسطقس لجميع

⁷⁶ Ita B,a,d,T,(R) وبالموضع — ⁷⁷ B^r,a,d بالصورة : B^o ind. — ⁷⁸ B* (c. خ) بالكثيرة ,
⁸⁰ Nos,a,d نفحص [كآ] — ⁷⁹ d* (non B,a,d,k) adnotat [كآ] : B¹,a omit. —
⁸¹ d* (non B,a,d,k) adnotat [كآ] — ⁸² Ita B,a,d نفحص B s.p. —

الموجودات هو طبيعة اخرى غير طبيعة الواحد كما يقول ابن دقليس
ان الواحد الذى هو جوهر الموجودات هو المحبة او العداوة
الموجودة فيها و كما⁸³ يقول القدماء من الطبيعيين ان الواحد الذى
هو جوهر الموجودات هو الاسطقس الذى هو نار على قول بعضهم
5 او هواء او ماء⁸⁴

⁸⁵ ثم قال وهل الاوائل كليات ام هي⁸⁶ مفردات الاشياء الجزئية s
⁸⁷ وهل هي بالقوة ام بالفعل ⁸⁸ وهل اوائل الاشياء هي كليات ام
مفردات⁸⁹ وهل هي موجودة بالقوة او بالفعل
⁹⁰ ثم قال وايضا هل هي اوائل بنوع آخر ام هي اوائل بالحركة t
10 فان هذه المسئلة⁹⁰ معضلة مبهمة جدا يريد وايضا يجب ان نفحص⁹¹ عن
الاوائل هل هي اوائل من جهة انها محركة او من جهة انها اوائل
بنحو اخر من انحاء الاسباب الباقية يريد الشك الذى يعرض في
المحرك الاول

⁹² ثم قال ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص هل العدد والطول u
15 والشكل والنقط جواهر ام لا وان كانت جواهر فهل هي مباينة
للمحسوسات ام هي فيها ⁹³ يريد وايضا ينبغي ان نفحص⁹⁴ عن الامور
التعليمية مثل العدد والمعلم هل هي جواهر او اعراض وان كانت
جواهر فهل هي مفارقة للجواهر المحسوسة ام هي فيها موحودة
على انه لا قوام لها الا بالجواهر المحسوسة

⁸³ Nos, d, jk وكما B, a — ⁸⁴ B add. قال ; at non a, j. — ⁸⁵ d* (non B, a, d, k)
adnotat [كج] — ⁸⁶ B, R, هي مثل τ : هي — ⁸⁷ Cf. n. 88. — ⁸⁸ d* (non B, a, d, k) ad-
notat [كد] — ⁸⁹ d* (non B, a, d, k) adnotat [كد] — ⁹⁰ B, a, d المسئلة : B° ind.; τ, (β)
⁹¹ Ita B, a, d نفحص — ⁹² d* (non B, a, d, k) adnotat [كد] — ⁹³ Ita B, a,

x **ثُمَّ قَالَ** فَانْه لَيْسَ الصَّعُوبَةُ فِي دَرْكِ حَقِيقَةِ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ فَقَطْ بَلْ لَيْسَ بَيِّنًا أَنْ يُسْتَلَّ⁹ عَنْهَا عَلَى غَمُوضِهَا بِالْكَلَامِ نَعْمًا يَرِيدُ أَنْ جَمِيعَ هَذِهِ الْمَطَالِبِ لَيْسَتْ صَعْبَةً مِنْ قَبْلِ أَنْهَا يَعْتَاصُ دَرْكَ الْحَقِيقَةِ فِيهَا بَلْ قَدْ يَعْصِرُ الْوُقُوفَ عَلَى غَمُوضِهَا أَوْ مَقْدَارَ مَا فِيهَا مِنَ الْغَمُوضِ

ولما فرغ من تعديد هذه المسائل شرع في احضار⁹ الاقاويل⁵ الجدلية في مسألة مسألة منها فابتدا **فَقَالَ**

قال ارسطو

T.3

- (a) **أ** [فلنقل الان³ اولا على ما ابتدانا به من مسئلتنا هل
 (b) النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وكيف
 (c) يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التي ليست بمتضادة فمعلوم ان كثيرا¹⁰
 من³ الاوائل ليست⁴ لكثير⁵ من الهويات لاننا لا نقول باى نوع يمكن
 (d) ان يكون ابتداء الحركة في الاشياء التي لا تتحرك وكيف تكون
 طبيعة الخير في جميع الاشياء التي لا تتحرك ان⁶ كان كل ما هو خير
 (e) بذاته وطبيعته غاية وتاما⁷ وهو بهذا النوع علة⁸ لان الاشياء الاخر⁹
 (z) تكون بسببه فان الغاية والذي بسببه يكون شيء اخر هو تمام¹⁵
 (g) شيء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة¹⁰ فمعلوم انه لا

نشل τ : רשאל a,d, B s.p. in., يسئل Nos⁹ — ففحص d

كبري a : « inducere » k , احضار B,d⁹

T. 3. — ¹ B (in marg.) آ : a,d,k om. — ² B² (c. م),a,d,j, الآن : B¹ om.
 — ³ B¹,a,d,j,z,L* : كثير من B*⁵,a,d,j,z,L* — ⁴ Ita B,a,d, ليست — ⁵ B*⁵,a,d,j,z,L*
 B¹,L* : اكثر — ⁶ B,a,d,k,L : ان (اذ R) — ⁷ a,j,(L) : وتاما B,(d) om. — ⁸ B*,a,d,k,L
 — محرقة B : بحركة B,(L),a,d,j,z,L* Nos¹⁰ — ⁹ B,a,d om. : الاخر B,L* — ¹⁰ ind. B⁹ : علة

يمكن ان تكون هذه العلة¹¹ في الاشياء التي لا تتحرك حركة نحو الاستكمال¹² ولا¹³ يكون فيها شيء خير¹⁴ بذاته¹⁵ ولذلك لا يكون (h) في العلوم التعليمية ايضاح شيء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها¹⁶ برهان البتة لالانها افضل ولا لانها اخس وفي الجملة انه لا يدرك¹⁷ احد من الناس شيئا مثل هذه العلة البتة في العلوم التعاليمية ولذلك كان انا من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة¹⁸ مثل ما (i) فعل ارسطيموس¹⁹ فاما في المهن الاخر والصناعات الدنية مثل (k) النجارة وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى ولا يفحص (l) اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة والرديئة فعلوم ان علوم (m) العلة كثيرة ولكل²⁰ علة اولية²¹ مبدا علم اخر فينبغي لنا ان نطلب (n) اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة واي عالم بشيء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف²² الشيء الذي نلتمسه²³ هاهنا فانه لا²⁴ يمكن ان تكون انواع جميع العلة لشيء واحد مثل (o) ما هي للبيت فان علة البيت التي منها الحركة هي المهنة والبناء²⁵ والعلة التي من اجلها البيت هي العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

¹¹ B₃a,d,k,(β) العلة L: الغاية Inc. B [I] fol. 25^v. — ¹² B₃a,d,k حركة نحو الاستكمال : ولا يكون فيها B* (in marg. sup.) v:d. — ¹³ B₃a,d,jk,L بذاته... يكون... ولا يكون L,β om. — ¹⁴ Nos, jk بما B₃a,d, — خيرا B, B* (cf. n. 13) — خيرا بدهه — ¹⁵ Nos, jk بما B₃a,d, — [؟ لا يذكر x] ; لم يدرك B* (in marg., sine signo) لا يدرك B₃(a,d) — ¹⁶ لما L* — ¹⁷ B₃a,d,L,R هذه العلة L: jk om.; [هذه x] — ¹⁸ Nos, L اوطيموس B: ارسطيموس L — ¹⁹ Nos, L اوطيموس B: ارسطيموس L — [؟ ارسطيموس x] ; [اوسطيقوس =] « Osticus » jk ; اوستيكيوس d ; اوستيبكوس — ²⁰ Ita B₃a,d,k,L لكل B¹,a²,(d³ ?) : اولية B²,a¹ — ²¹ « aliam scientiam et est », k « aliam scientiam seu » ; d¹ om. — ²² B معرف a, j, d [فيُعرف] — ²³ Nos نلتمسه B s.p. in.: d [يلتمسه] ; a, j ind. — ²⁴ Ita B₃a,d,k,L (non β) لا — ²⁵ [والبناء] a, d ; [والبناء] nos, k, β, B —

- (p) وصورة البيت حده فعلى قدر ما فصلنا²⁵ وقلنا اى علم من العلوم
 (q) ينبغي ان يسمى حكمة يجب ان يسمى كل علم حكمة فاما الحكمة²⁶
 العالية المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان
 يكون علم²⁷ علة التمام والخير فان بقية العلل هى²⁸ بسبب هذه العلة
 (r) وقد قلنا اولا ان حكمة²⁹ العلل الاول والشيء المعلوم جدا هو علم⁵
 الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما يعرف³⁰ به من
 (s) جوهره ناقص³¹ من اليوناني³² واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء
 (t) التى لها برهان فاننا نظن انا نعرفها اذا³³ نحن علمنا ما هى كقولنا ما
 (u) التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء فاما
 الاكوان³⁴ والافاعيل وكل تغير فانما نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة¹⁰
 (x) وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها فمعلوم ان لمعرفة كل واحد
 (y) من هذه العلل علم اخر

التفسير

C.3

- a $\overline{\text{بمف}}$ بجميع اجناس العلل الاسباب الاربعة فكانه قال هل
 الفحص عن اجناس علل الموجودات هو لعلم واحد ام لعلوم كثيرة¹⁵
 b $\overline{\text{ثرفال}}$ وكيف يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست
 بمتضادة¹ وهذه مقدمة مشهورة وهى القائلة ان علم الاضداد واحد

علم : B^*, d, l . — ²⁷ $Ita \beta^* (non \delta, \beta, \rho, \chi)$ — وصفنا L : فصلنا (β) B, a, d, k . — B, a, j, L^* omit. — ²⁸ B^* add. : التى at non B, a, d, j, L, β . — ²⁹ $Ita \beta^* (non \beta, \rho, \chi)$ ان
 B^* ³² — ناقص $Ita BB^* (mut.)$ ³¹ — نعرفه L : يعرف a, d, j, L^* $B (c. ras.)$. — ³⁰ — حكمة
 $B^* (c. \nu)$, $L, (d), \beta$ ³⁴ — فاذا B : اذا a, d, j, L, β ³³ — ناقص من اليوناني
 الاكوان B, a, j, k : الاكوان

وليس يلزم من قولنا ان علم الاضداد واحد ان ما ليس باضداد فليس
علمها واحدا الا في المشهور وبأدى الراى ولذلك كان هذا القول
جدليا على ما شرط ان تكون الاقاويل المستعملة في هذه المقالة
وانما كان يكون القول لازما³ لو صح ان التى علمها واحد هى
5 اضداد وهو عكس ان الاضداد علمها واحد

ثم قال فمعلوم ان جميع الاوائل³ ليس⁴ لكثير⁵ من الهويات لانا لا
نقول باى نوع يمكن ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا
تتحرك $\overline{\text{بـ}}^{\text{بـ}}$ وايضا فانه من المعلوم بنفسه انه ليس توجد جميع العلل
الاربعة لجميع اجناس الموجودات مثل الامور التى لا تتحرك فانه
10 ليس يطلب احد فيها العلة المحركة ولا يمكنه ان يقول باى نحو
يمكن ان توجد فيها العلة⁶ المحركة وهذه اراد بها التعاليم فانها وان
كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض

ثم قال وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا
تتحرك ان⁷ كان كل ما هو خير هو⁸ بذاته وطبيعته غاية وتمام
15 $\overline{\text{بـ}}^{\text{بـ}}$ وكيف يوجد السبب الذى هو غاية فى الاشياء الغير متحركة اذ
كان الذى هو بذاته وطبيعته غاية فهو الذى اليه يتحرك المستكمل
به ليتم وجوده بالاستكمال به وانما يصدق هذا القول على الاشياء
الطبيعية⁹ والمتحركة ولما اخذ¹⁰ هذه المقدمة¹¹ صادقة اخذ ان عكسها
صادق ايضا

كثيرا من الاوائل BB^*, d, T : جميع الاوائل B, j, T^*, β — صادقا B, a, d, j, z : لازما (خ. c.) B^* —
 B^* (خ. c.) — أكثر B, T^* : لكثير $\beta, (R), T, a, d, Nos$ — ليست BB^*, T : ليس B —
 B^* — هو خير T : هو خير هو B, a, d — ان B, a, d, T Ita — العلة $B, om. a, d, j, k$:
 B, a : الطبعية B, a ; $B^* vel B^{**} videtur delere$; B, a : الطبعية d (ص. خ. c.)

٥ وقوله¹² وهو بهذا النوع علة لان الاشياء الاخر تكون بسببه
يريد وهذا السبب اى¹³ الغائى هو بهذا النوع علة اى من جهة ما
يتحرك اليه ما يستكمل به لان ما قبله يكون بسببه وهذا من امر
السبب الذى على طريق الغاية بين

٤ ثم قال فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام لشىء⁵
من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة يريد وانما وجب ان
تكون الغاية فى الاشياء المتحركة لان الغاية انما هى غاية لفعل¹⁴
وحركة فاذا ما ليس فيه حركة¹⁵ فليس له غاية الا باشتراك الاسم
٥ ثم قال فمعلوم انه لا يمكن ان تكون هذه الغاية¹⁶ فى الاشياء التى
لا تتحرك¹⁷ ولا يكون فيها شىء خير¹⁸ بذاته يريد من قبل هذه¹⁰
الاقاويل التى قلناها وانما قال بذاته لانه قد يتفق ان يكون فى
الاشياء التى لا تتحرك خير لا بذاته وينبغى ان تعلم ان الذى يوصف
بالخير والجد هو السبب¹⁹ الغائى وذلك ان الخير هو المتشوق والسبب
الغائى هو المتشوق

٥ ثم قال ولذلك لا يكون فى العلوم التعاليمية ايضاح شىء من¹⁵
الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها²⁰ برهان البتة يريد ولكون هذه
العلة لا توجد فى التعاليم ليس يلقى فيها اعطاء سبب شىء من الاشياء
المطلوبة فى ذلك العلم من قبل السبب الغائى ولا يتأتى فيها برهان

(in marg.) غير¹⁰ B^{f,a,d,(k)} : B³ ind. —¹¹ Nos, B^{2,d} المقدمة : B^{1,a,j},
المقدمات —¹² B^{a,j} : B^{1,d} om. —¹³ B^{2,a,j} : B^{1,d} om. —¹⁴ Ita BB
(mut.) —¹⁵ Inc. B [I] fol. 26^r. —¹⁶ B^{a,d,k} : T العلة —¹⁷ d (non B,a,
T,β) add. [الخير], T add. —¹⁸ B³ : خير¹⁸ —¹⁹ Ita BB^{a,d},
(j) —²⁰ Nos, T جا : B^{a,T*} ; لها ; d om.

يكون حده الاوسط هذا السبب وقد قال في المقالة التي يتكلم فيها
في مبادئ التعاليم انه قد يوجد السبب الجيد فيها وهو النظام الذي
يكون في الاعداد والاعظام والترتيب وفيه موضع فحص

ثم قال ولذلك كان اناس من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة i

5 مثل ما فعل ارسطوس²¹ يريد انهم كانوا يجحدون وجودها في جميع

العلوم من قبل انهم لم يلفوها في اوثق العلوم وهي التعاليم

ثم قال فاما في المهن الاخر والصناعات الدنية مثل النجارة k

وصناعة الاسا كفة هناك يقال افضل وادنى يريد انهم كانوا يعترفون

بوجود السبب الغائي في المهن والصناعات وذلك ان الافضل والادنى

10 انما هو من قبل هذا السبب

وقد ولا يفحص اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة l

والردية²² فانما يريد به اهل صناعة التعاليم

ثم قال فمعلوم ان علوم العلل كثيرة ولكل علة اولية مبدا²³ علم m

اخر يريد واذا كان بعض الموجودات تختص من اجناس العلل ببعض

15 دون بعض فواجب ان تكون العلل مختلفة من قبل اختلافها في

المبادئ وان تكون انواع البراهين المستعملة في صناعة غير انواع

البراهين المستعملة في صناعة اخرى واذا كان ذلك كذلك فالصناعات

والعلوم كثيرة

ثم قال فينبغي لنا ان نطلب اى علم من هذه يستاهل ان يسمى n

20 حكمة واى عالم بشىء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف²⁵

— او ... B, d : والرديّة a, T²² — اريستويكوس d , اريستويكوس a : ارسطوس B, T²¹

Nos, T²³ : علة اولية مبدا BB², d, T* ; علة واهلية مبدا a ; علة واهلية مبدا B¹ om. — Nos, T²⁴ ; علة واهلية مبدا B¹ om. — Nos, T²⁵

الشيء الذي نلتهمسه²⁶ هاهنا يريد²⁶ واذا تقرّر ان العلوم كثيرة وكان من المشهور ان هاهنا علما ينبغي ان يسمى حكمة فينبغي ان نطلب²⁷ اى علم هو فانه لو كان علم واحد لجميع الاشياء لكان ذلك العلم هو الذى يستاهل ان يسمى حكمة

o ⁵ ثم قال فانه لا يمكن ان تكون انواع جميع²⁸ العلل لشيء واحد

مثل ما هي للبيت فان علة البيت التي منها الحركة هي المهنة والبناء²⁹ والعلة التي من اجلها البيت هي العمل³⁰ وهيولى البيت الطين والحجارة وصورة البيت حده³¹ وانما وجب ان تكون بعض العلوم تختص باعطاء سبب دون سبب لانه ليس كل واحد من الاجناس التي ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة مثل ما¹⁰ توجد للبيت يعنى ان هذا انما يوجد للعلم³¹ الطبيعى فقط

p ¹⁵ ثم قال فعلى قدر ما وصفنا³² وقلنا اى علم من العلوم ينبغي ان يسمى حكمة فينبغي³³ ان يسمى كل علم حكمة³³ وان كانت العلوم كثيرة وكانت الحكمة هي معرفة الاسباب وكان كل علم يحتوي على معرفة الاسباب التي في ذلك الجنس فقد يعرض لنا ضد¹⁵ ما طلبنا وهو ان يكون كل علم يجب³⁴ ان يسمى حكمة وقد كنا فرضنا ان هاهنا علما واحدا غير العلوم الجزئية يسمى حكمة هذا شك

Nos²⁶ — ויודע a, فيعرف nos, d, فعرف B (c. ras.)²⁶ — B, a, d om. : يتاهل ان τ
Nos²⁸ — a, k pass. : نطلب²⁷ B (?) , d — יודעו d, יבוקש a, B s.p. in. : نلتهمسه
B, a, τ — [والبناء] d : والبناء B, τ, Nos²⁹ — B, a, τ omit. : جميع τ, 3
B, — jk «in scientia», d : للعلم B, a³¹ — الحفظ B* (sine signo) : العمل
B³² — B³³ ind. : يجب B³³ (a, d, k) — يجب B³⁴ τ, B* : ينبغي B³³ — فصلنا τ, B* : وصفنا (a, d, j)

ثم قال فاما³⁵ الحكمة العالية³⁶ المتقدمة الفائقة التي بقية العلوم q
 تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم³⁷ علة الخير³⁸ فان بقية العلل
 هي بسبب هذه العلة يريد³⁹ لكن ان سلمنا ان كل علم يسمى حكمة
 فواجب ان يكون العلم الذي يسمى حكمة باطلاق هو الذي ينظر
 5 من الاسباب في السبب الغائي الاقصى لجميع الموجودات من قبل
 ان جميع الاسباب هي من قبل هذا السبب اى من اجله

ثم قال وقد قلنا اولاً ان حكمة العلل الاول³⁹ والشيء المعلوم⁴⁰ r
 جدا هو علم الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما نعرفه⁴¹
 به من⁴² جوهره يريد⁴³ ان التي تسمى حكمة هي التي تعرف مع السبب
 10 الغائي الاول السبب الاول⁴³ الذي هو الصورة والجوهر ايضا فان
 العلم الذي ينسب الى معرفة العلل الاول التي هي في غاية التعريف
 للاشياء هو العلم ايضا الذي هو اخرى ان يسمى حكمة فان الشيء
 كما قال يعرف بانواع كثيرة واتم ما يعرف به هو من قبل جوهره
 ولهذا الذي قاله اقتضى ان يسمى هذا العلم حكمة دون⁴⁴ العلم⁴⁵
 15 الطبيعي وذلك ان العلم الطبيعي ينظر ايضا في السببين الاولين
 المحرك والهيولى وهذا ينظر في السببين الاقصيين الصورة والغاية
 ومن قبل فضل هذين السببين على ذينك الاخرين فضل هذا العلم
 على العلم الطبيعي اما الغاية فانها تفضل الاسباب من قبل ان سائر

³⁵ Nos, T, (k) فاما : B, (a), d — فاما ان : B^r, a, d, k (non j), T العالية : B^c ind. — ³⁷ B^r,

a, d*, T علم : B^c ind.; d, T* om. — ³⁸ B, a, d الخير : T, β, T — ³⁹ Nos, T, (R), β

— يعرف : d, T — نعرفه : B, a — ⁴⁰ B^r, a, d, T المعلوم : B^c ind. — ⁴¹ B, a, d omit. — ⁴² B^r, T, R

من : B, a om.; d — ⁴³ B² (c. ص), a, d, j السبب الاول — ⁴⁴ B¹ omit. — ⁴⁵ B², T, R

العلم : B¹ omit. — ⁴⁵ B² (c. ص), a, d, j العلم : B¹ omit. — ⁴⁶ Inc. B [I] fol. 26^v. — ⁴⁷ B² (c. ص), a, d, j العلم : B¹ omit.

الاسباب من اجلها واما الصورة فتفضل سواها من قبل ان علم
الشيء بها⁴⁶ افضل من علمه بما سواها من الاشياء الموجودة فيه

s ثم اخذ يستشهد على ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به
الشيء من الاشياء التي تكون في الشيء فتاد واذا اردنا ان نعرف كل
واحد من الاشياء التي لها برهان فاننا نظن اننا نعرفها اذا نحن علمنا ما
5 هي يريد والدليل على ان علم الجوهر هو اتم علم يكون للشيء انا اذا
طلبنا ان نعرف كل واحد من الاشياء⁴⁷ ببرهان فاننا نعتقد اننا عرفناه
اذا اعتقدنا اننا قد عرفناه بما هو اي بجوهره وحده

t ثم اتا بالمثال في ذلك فتاد كقولنا ما التربيع فنقول ان التربيع
وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء يريد مثال ذلك انا انما نرا اننا قد
10 عرفنا المربع المساوي للسطح اذا عرفنا انه الذي يكون ضلعه وسطا
في النسبة بين⁴⁸ ضلعي السطح اعني انه اذا قال قائل ما هو المربع
المساوي للسطح فليل له الذي يكون ضلعه وسطا في النسبة بين
ضلعي السطح المساوي له

u ثم قال فاما الاكوان والافاعيل وكل تغيير⁴⁹ فانما نعرفها اذا
15 عرفنا ابتداء الحركة يريد فاما الاكوان والافاعيل التي توجد
للموجودات المتكونة فليس⁵⁰ نعرفها المعرفة الحقيقية الا اذا عرفنا
هيولى الحركة والفاعل لها

x وقد وهذه العلة هي غير علة التمام ومخالفة لها ينع العلة التي هي

مبدا الانفعال وهي الموضوع والهيولى

20

— ⁴⁶ Nos_s(a,k) : بما B,d — ⁴⁷ Nos_s,d,L : من الاشياء B,a om. — ⁴⁸ B^{*},a,(k) : بين B
ولس B : فليس d,(a,jk) ⁵⁰ — تغير τ : تغير B ⁴⁹ — من بين

ثم قال فمعلوم ان لمعرفة كل واحد من هذه العلل علم اخر $\overline{\text{يد}}$ فقد y
 تبين من هذا ان لمعرفة كل واحد من اجناس هذه العلل علم يختص
 به وان هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى يختص بالنظر فى
 الصورة الاولى والغاية الاولى والقول الذى ادى الى هذا المعنى هو
 5 برهانى والاقاويل التى قدمها مناقضة له هى جدلية

T.4

قال ارسطو

- ب¹ [وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة (a)
 مشتبه مشكوك فيه اعنى باوائل البرهان ما اخذ من الاراء العامية (b)
 التى منها يصير التماس² البرهان على كل شى³ كقولنا بالاضطرار
 10 تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا يمكن ان يكون
 الاثبات والنفى⁴ جميعا معاً وساثر المقدمات التى تشبه هذه فنحن (c)
 نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد⁵ ام علم
 هذه الاوائل غير علم الجوهر وان لم يكن علمها⁷ واحدا فإى علم (d)
 منها⁸ ينبغى ان يسمى باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب
 15 ان تكون جميع⁹ الاشياء لعلم واحد ناقص من اليونانى¹⁰ ومع هذا باى¹¹ نوع (e)
 يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا قد نعلم الان كينونة كل واحد

T. 4. — ¹ B (in marg.) ب : a,d,k om. — ² B*,a,d,(jk) التماس : B* —
³ Ita vid. φ كل شى — ⁴ B,d,k والنفى والاثبات : a,L — ⁵ جميعاً معاً B —
⁶ B°,L — واحد بينه B*,d — واحد (β) B²,a,L — ⁷ جميعاً ; k « simul » ; a om.; d — ⁸ B*,d add. هذه ; at non B,a,j,L. — ⁹ B*
 منها B,L,R — ¹⁰ B*,d add. علمها B° vid. — ¹¹ B* vel B (in margin., cum signo) باى من اليونانى : B,a,d,jk om. — ¹² B*,a,(jk),L باى :
 d,(B° ?) فإى

- (f) منها وساثر العلوم تستعملها كالمعروفة المعلومة فان كان لها برهان
 فينبغي ان يكون لها جنس من الاجناس موضوع¹² لها وان تكون
 (g) - بعضها الام¹³ وبعضها اراء عامية بينة فانه لا يمكن ان يكون لجميع
 الاشياء برهان لانه باضطرار ان يكون برهان من¹⁴ بعض الاشياء
 (h) ولبعضها¹⁵ او¹⁶ لواحد منها فمعلوم انه يعرض ان يكون جنس¹⁷ 5
 موضوع¹⁸ واحد¹⁹ لجميع الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف
 (i) البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة وايضا ان كان علم الجوهر
 غير علم اوائل البرهان فاي علم من هذه العلوم²⁰ هو المتقدم على
 غيره بالشرف والفضيلة واي الذي²¹ منها الثابت بطباعه فان الاراء
 (k) العامية في الجملة هي اوائل جميع²² العلوم فان لم تكن معرفة²³ هذه²⁴ 10
 — الاوائل²⁵ للفيلسوف فلمن تكون اذا ناقص من الرومية²⁶ — فان²⁷ جميع²⁸
 الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان من الاراء
 العامية يعلم²⁹ الاعراض المفردة في شيء موضوع فمعلوم ان علم
 البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة التي تعرض

¹² B^r* : ألام... B^{*} voc. : الام B¹,β — ¹³ B¹,β plur.; d, j sing. — ¹⁴ B^o vid. موضوعا. a plur.; d, j sing. — ¹⁵ B¹,β,β (c. م) [B¹?] (vel B¹?). ا. من بعض sine [من بعض] ; z ; d من بعض [الام من بعض] ; B¹,β,β (c. م) [بعضها] d ; ولبعضها (β) B¹,a,L — ¹⁶ B¹,a,L,β — ¹⁷ B¹,a,L,β,β — ¹⁸ B¹,a,L,β,β — ¹⁹ B¹,a,L,β,β — ²⁰ B¹,a,L,β,β — ²¹ B¹,a,L,β,β — ²² B¹,a,L,β,β — ²³ B¹,a,L,β,β — ²⁴ B¹,a,L,β,β — ²⁵ B¹,a,L,β,β — ²⁶ B¹,a,L,β,β — ²⁷ B¹,a,L,β,β — ²⁸ B¹,a,L,β,β — ²⁹ B¹,a,L,β,β

لجنس واحد لانه ان³⁰ كان لعلم واحد معرفة الشيء، انه³¹ ولعلم اخر³² المعرفة من اى الاشياء ذلك الشيء، وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر غيره فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد³³ من اصناف البرهان

C.4

التفسير

5

انه لما عرف ان العلم الذى يسمى حكمة بالحقيقة هو الذى a
ينظر فى السبب الغائى والسبب² الصورى الجوهري الاقصيين يريد
ان يفحص ايضا هل لهذا العلم النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر
ان كان علم ما ينظر فى الاوائل وان كان لعلم النظر فى اوائل
البرهان فانوع النظر الذى ينظر فيها ومن اى جنس هو فابتدا¹⁰
فقد وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة مشتبه
مشكوك فيه يريد وان قلنا ان فى³ مبادئ العلوم نظرا فهل ذلك لعلم
واحد ام لعلوم كثيرة هو مشتبه جدا

ثم اخذ يشرح ما اراد باوائل البرهان فقد اعنى باوائل البرهان b
15 ما اخذ من الاراء العامة التى منها يصير⁴ التماس⁵ البرهان على كل
شيء، كقولنا باضطرار ان⁶ تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا

in., nos, τ 5 (p. 199,3) : يعلم] a — [β om.] — ان B, a, τ 5 (p. 199,5) —³⁰ — يعلم] a —
³¹ B, (a), β, ρ*, χ, A^b (non β*, ρ*, χ, A^b) : الشيء انه τ 5 (p. 199,6) — البرهان —³³ B, a, τ 5
(p. 199,6), L5 (p. 200,10) : اخر [?] واحد x] — τ 5 (p. 199,8), L5 (p. 200,12),
B, a om. — Inc. B [I] fol. 27^r.

C. 4. — ¹ Ita BB (mut.), a, d — انه لا B, a, d, (jk) والسبب ³ B², a, j
a, : ان B, d — التماس⁵ Ita B, a, d — B^o ind. : يصير B¹, (a, d), τ — B¹ omit. : فى
(τ) omit.

يمكن ان يكون النفي والاثبات⁷ جميعاً⁸ وسائر المقدمات التي تشبه هذه **بـ** واعي باوائل البرهان المقدمات الكلية الاول التي منها يتبها لنا التماس البرهان على كل شىء يطلب⁹ معرفته

c **ثـ** قال فنحن نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر

واحد ام علم هذه الاوائل غير علم الجوهر **بـ** فنحن نفحص ان كان⁵

للاوائل علم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر الذى هو الصورة

لعلم واحد ام علم هذه الاوائل لعلم وعلم الجوهر لعلم اخر

d **ثـ** قال وان لم يكن علمها واحدا فإى علم منها ينبغى ان يسمى

باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب ان تكون جميع¹⁰

الاشياء لعلم واحد **بـ** وان كان علم اوائل العلوم لعلم واحد وعلم¹⁰

الجوهر لعلم اخر فإى علم منها ينبغى ان يسمى حكمة باطلاق فانه

ليس بواجب ان تكون جميع علوم¹¹ الاشياء لعلم واحد

e **ثـ** قال ومع هذا باى¹² نوع يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا

نعلم¹³ الان كينونة كل واحد منها وسائر العلوم تستعملها¹⁴ كالمعروفة

المعلومة **بـ** وقبل هذا ينبغى ان نفحص ان كان لهذه الاوائل علم¹⁵

فإى نوع من العلم يكون لها فان العلم بوجودها معروف¹⁵ بالطبع لنا

وسائر العلوم تضعها¹⁶ على هذا النحو اعنى انها تضعها¹⁷ من قبل انها

معروفة¹⁸ بنفسها

⁷ B, a, d, جميعا ما ت : جميعا B⁸ — الاثبات والنفي τ, β : النفي والاثبات⁷ B, a, d,

¹¹ Nos, B, d — جميع هذه T* : جميع B, a, d, τ, (R)¹⁰ — [نطلب] a : يطلب nos, طلب k

¹⁴ Nos, — قد نعلم T : نعلم B, a, d¹³ — باى Ita B, a, d, jk¹² — علوم جميع a, (k) : جميع علوم

a : معروف B¹⁵ (c. ras.) : d — נעשה ארוחם ; יעשום a : B s.p. in. : تستعملها τ, β,

¹⁸ Ita B*¹⁸, a, — [نضما] a : نضما B, d¹⁷ — [نضما] a : نضما B, d, jk¹⁶ — [معرفة. vid.]

ثم أكد هذا الشك فقال¹⁹ فان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها f
جنس من الاجناس موضوع لها وان تكون بعضها الام من بعض²⁰
الاقوة او لواحد منها يريد²¹ وان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها
جنس موضوع تنظر فيه الصناعة الناظرة فيها كالحال في سائر
الصنائع البرهانية وان تكون بعضها اعرف من بعض اعني ان تكون⁵
فيها امور معروفة بنفسها وامور تتبين بتلك المعروفة

ثم قال فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان لانه باضطرار g
ان يكون البرهان من²⁰ بعض الاشياء ولبعضها²¹ او لواحد منها يريد²²
فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاقاول الجازمة برهان بل يجب
ضرورة ان يكون البرهان من بعضها على بعض او على واحد منها¹⁰
اقل ذلك فان²³ حد البرهان انما يكون من الاوائل المعروفة بنفسها
يريد ما قيل في حده من انه قياس ياتلف من مقدمات يقينية

ثم قال فعلوم انه قد²³ يعرض ان يكون جنس موضوع²⁴ لجميع h
الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء
العامة الواضحة²⁵ يريد²⁶ وكيف يكون ذلك وذلك انه معلوم انه يجب¹⁵
ان يكون جنس موضوع لجميع الاشياء التي لها برهان وان يكون
للبرهان في ذلك الجنس اوائل معروفة بانفسها واشياء غير معروفة
بنفسها يبرهن عليها من تلك الاوائل وهذا كله معدوم في المقدمات

ولبعضها (a, T, (R))²¹ — من Ita B, a, d²⁰ — T om. : من بعض B, a, d, T¹⁹ — معروفة d, k
d, فالما B : «... enim α jk, a, فان No.²² — اذ... T* ; [لبعضها] d, T* ; او لبعضها B
; [جنس واحد موضوع] a : جنس موضوع (B', d, (R))²⁴ — T om. : قد B, d²³ — 666
الواضحة B, d : العامة الواضحة a, T²⁵ — جنس موضوع واحد T ; موضوع B'²⁶
العامة

الاول اعنى ان يكون فيها المعروف بنفسه والغير معروف بنفسه
لاكن ان كان ذلك فمن اين حصل العلم بها

i ثم قال وايضا ان كان علم الجوهر غير علم اوائل البرهان فإى
علم من هذه العلوم هو²⁶ المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة وإى
الذى منها²⁷ الثابت بطباعه فان الآراء العامية²⁸ هى اوائل جميع⁵
العلوم يريد وان كان علم اوائل الجوهر غير علم اوائل العلوم فإى علم
من هذين العلمين هو المتقدم على صاحبه وعلى جميع العلوم بالشرف
والفضيلة وإى علم منها هو الاول بالطبع والمعروف بذاته فانه يظن
ان الآراء العامية هى بهذه الصفة اذ كانت اوائل لجميع العلوم

k ثم قال فان لم تكن هذه²⁹ الآراء³⁰ للفيلسوف فلن تكون اذا¹⁰
يريد³¹ فانه ان لم يكن النظر فى هذه الآراء العامية والمقدمات الاول
للفيلسوف فلن يكون النظر³² فيها اى ليس يكون النظر³³ فيها
لاحد³⁴ وذلك شنع

1 ثم وقع فى الترجمة³⁵ بعد هذا نقصان والذى نقص هو الفحص
عن المطلب الذى ذكر بعد هذا عند تعديده المطالب التى عددها فى¹⁵
اول هذه المقالة ومرة وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم
علم واحد لجميع الجواهر³⁶ او كثير³⁷ وان كانت علوما كثيرة هل
جميعها متناسبة فى الجنس ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة وبعضها

في الجملة. add. T, (β) —²⁶ فيها B, a, d — منها Nos, T, (R) —²⁷ Nos, d, T هو B, a om. —
at non B, a, d, (R). —²⁸ هذه B, a, d, k —²⁹ تكن معرفة هذه T —³⁰ BB (mut.), a, d, —
النظر Ita BB (mut.), a, d —³¹ يريد B, a, d — اذا يريد B*, j —³² اوائل T: الآراء (k) —
Inc. B [I] fol. 27^v. —³³ B* (c. ص), —³⁴ واحد Ita B —³⁵ النظر B —³⁶ B* (c. ص), —
او كثير B, a, d —³⁷ العلوم B: الجواهر (p. 172, 4) a, T 2 (p. 172, 4)

شيء آخر³⁸ والشك يعرض في هذا المطلب هكذا وذلك انه ان³⁸ كان علم الجوهر واحدا لزم ان تكون الجواهر كلها من جنس واحد³⁹ فتكون الاشياء كلها كائنة فاسدة وذلك شنع فانه يظن انه يجب ان تكون مبادئ الفاسدة غير فاسدة وان كانت معرفة الجوهر لعلوم كثيرة لزم ان تكون طبائع الجواهر مختلفة وان كانت مختلفة فاما ان تكون متناسبة واما ان يكون اسم الجوهر يقال عليها باشتراك فان كانت متناسبة لزم ان تكون علوم الجواهر انواعا لعلم واحد وان كانت غير متناسبة فاسم الجوهر مقول عليها باشتراك محض وان كان ذلك⁴⁰ فليس تترقى علوم الجواهر الى علم واحد وذلك شنيع

10 ويحتمل⁴¹ ان يريد هل الطريقة المنطقية التي تعرف بها الجواهر m

طريقة واحدة اي بالحدود او طرق كثيرة فان كانت طريقة واحدة فينبغي ان يقال⁴² ما تلك الطريقة وان كانت طرقا كثيرة حتى يكون طريق الاستنباط طرقا كثيرة فينبغي ان يقال ما تلك الطرق وكم عددها وهذا هو اظهر من طريق المعنى لان هذا الفحص بعينه هو الذي فحص عنه في كتاب النفس وفي كتاب البرهان وهذا الفحص فحص منطقي والاول هو الذي يفحص عنه⁴³ هذا العلم وهو الاظهر

ثم ذكر بعد هذه المسائل مسائل كثيرة لم تثبت في تعديد المسائل التي عددها في اول هذه المقالة وابتدا من ذلك بمسئلة نقص من اولها ما هي المسئلة وثبت منها هذا

—³⁸ B² (c. ص), a, d, z, وذلك انه ان B¹ : وان —³⁹ Ita B², a, d, k جنس واحد —⁴⁰ B, a, d, k —⁴¹ B², a, d, k —⁴² B², a, d, k —⁴³ Nos, (a, d) : ويحتمل B vid. —⁴⁴ [ذلك كذلك non] : ذلك B², a, d, k —⁴⁵ [بخص] : a, z, k vid. —⁴⁶ B, d : فحص عنه —⁴⁷ d : ان يقال (k)

قال ارسطو

T.5

(b) فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان
(c) كل برهان² من الاراء العامية يعلم³ الاعراض المفردة في شئ، هو
(d) موضوع فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية
(e) الاعراض⁴ المفردة التي تعرض لجنس واحد لانه ان⁵ كان لعلم⁶ معرفة⁵
البرهان⁷ ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشئ، وذلك هو
اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم
البرهان الكلي واما لصنف واحد من اصناف البرهان

التفسير

C.5

- a الظاهر من هذه المسئلة انها المسئلة القائلة هل العلم بالاعراض¹⁰
الموجودة في جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم¹ واحد من
علوم الصنائع النظرية او لاكثر من علم واحد من علوم الصنائع
النظرية
- b² ثم قال فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان يريد
ويظهر ان معرفة الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم النظرية لا¹⁵
لعلوم كثيرة وهو العلم الناظر في الجنس الذي توجد فيه الاعراض

T. 5. — ¹ B adnot. [13] vide in NOTICE, II,A,b,4. — ² B*,d,l* add.
انا عرف ; at non B¹,a,(j), nec T 4 (p. 193,12). — ³ Nos, jk,(β) يعلم , B¹ s. p. in.:
B*,a يعلم - B** (in marg., sine signo) فعالم — ⁴ B,a,jk,T 4 (p.193,14) — الاعراض : B*
— لعلم واحد (T 4 (p. 194,1) — ⁵ Ita B,a,d,k,l — ⁶ B,a,d,k,l : لعلم — ⁷ B,a,d,k,l.
الشي انه (non β*,p,χ A^b) (R),β,p,χ* E (p. 194,1). T 4 : البرهان B,a,d,k,l.
C. 5. — ¹ Ita BB,a,d,j لعلم — ² Ita B,a,d,k ثم

ثم اتا بالسبب في ذلك ^cفقد اذ كان كل برهان³ من الاراء العامية يعلم^c الاعراض المفردة في شئ^c هو موضوع ^cيريد اذ كان كل برهان يكون في الاعراض انما يعرف الاعراض المفردة من المقدمات العامية التي توجد في شئ^c هو موضوع لتلك الاعراض

⁵ ثم ^cقد فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية^d الاعراض⁵ المفردة التي تعرض لجنس واحد ^cيريد واذا كان ذلك كذلك فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة⁶ التي تعرض لجنس واحد يريد فعلم الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم

¹⁰ ثم ^cقد لانه ان كان لعلم معرفة البرهان⁷ ولعلم اخر المعرفة من اى⁸ الاشياء ذلك الشئ^c وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلي واما لصنف واحد من اصناف البرهان ^cيريد وان كان بعض البراهين⁹ تعطى وجود الشئ^c وبعضها سبب الشئ^c وعلته فمعلوم ان علم الاعراض اما ان يكون لاصناف البرهان الكلي واما ان يكون لصنف واحد منها فمعرفة¹⁵ الاعراض اذا لعلم واحد

وهذا القول سقط منه القول المناقض له الذي انخرم في اول^f الفصل وهو انا نجد بعض العلوم تعطى من اعراض الجنس الواحد وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الاعراض اسبابها وهي العلوم

³ B¹,d,τ* add. انما يعرف; sed τ omit., et B* vid. delere. — ⁴ Nos, τ يعلم: B³,d يعلم; B¹ omit. — ⁵ B* (sine signo), a,d,j,τ,β الاعراض: B¹ om. — ⁶ B²,a,d,k,L المفردة: للبراهين B⁰: البراهين B⁰,a,d,k — ⁷ B³,a,d,k,τ البرهان: τ* انه الشئ. — ⁸ B³,a,d,k,τ البرهان: τ* انه الشئ. — ⁹ B³,a,d,k,τ البرهان: τ* انه الشئ.

التي هي⁹ في باب النقصان مع العلوم التي هي في باب الزيادة مثل
صناعة المناظر مع صناعة¹⁰ الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة
العدد فاذا اخذ القول عاما في كل علم اتا جدليا واذا¹¹ فصل الامر
كان حقا

5

قال ارسطو

T.6

- (a) 'وايضا نفحص ان نعلم² هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر
في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه
(b) الجواهر كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر وخطوطا
وسطوحًا³ هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض
لكل واحد من الاجناس التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد⁴
10 (c) ام معرفة الاعراض لعلم اخر⁵ غير علم الجوهر فانه ان كان معرفتها
(d) لعلم واحد فسيكون علم الجواهر⁶ ايضا من علوم البرهان الا انا لا
(e) نظن ان للقول⁷ الذي يقال فيه⁸ ما الشيء برهانا ما وان كان علم
الاعراض غير علم الجوهر⁹ فشرح هذا القول عسر جدا

15

التفسير

C.6

a لما فحص هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وفحص
ايضا هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يريد ان يفحص

— ⁹ a,d [مى]: B om. — ¹⁰ Ita BB (mut.),a,d صناعة — ¹¹ B و ا , a,d,j [واذا]

T. 6. — ¹ Inc. B [I] fol. 28^r. — ² a,L ان نعلم : B,d om. — ³ Ita B,(a,d,k),L
الجواهر : B,a,d,k — ⁴ B^o ind. (= a,d,j,L) : لعلم (ras.) اخر — ⁵ وسطوحا
— ⁶ BB,j,L للقول [القول] : a,d — ⁷ Ita B,a,d,k فيه — ⁸ In B,a,d,k non
الجوهر L,β

ايضا هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد وهو العلم المنظور فيه هاهنا فقال وايضا نفحص ان نعلم هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه الجواهر بيد وان كان هذا العلم هو الناظر في الجواهر ⁵ التي تقابل الاعراض فهل له مع النظر في الجواهر النظر في اعراضها ام العلم الذي ينظر في الجواهر غير العلم الذي ينظر في اعراض الجواهر

ثم اتا بمثال ذلك فقال كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر ^b وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من الاجناس² التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد ام معرفة الاعراض لعلم اخر غير علم الجواهر بيد مثال ذلك انه ان كانت الاجسام والسطوح والخطوط جواهر³ على ما يقول به قوم من الناس فهل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من هذه الاجناس وهي التي تنظر فيها العلوم ¹⁰ التعاليمية هي لعلم واحد اى لصناعة واحدة او بطريق واحد ام معرفة اعراض هذه الاشياء لعلم غير العلم الذي لهذه الاشياء اعنى الاجسام والسطوح⁴ والخطوط التي فرضناها جواهر

ثم اتا بالشك اللازم لوضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة ^c واحدة فقال فانه ان كان معرفتها لعلم واحد فسيكون علم الجواهر⁵

notatur deesse verba in gr.

C. 6. — ¹ B²,a,d,j,z,T كقولنا : B¹ om. — ² B,d,T من الاجناس a,R ; من هذه الاجسام a,d,j , et B^{*} illud delet. — ³ B¹ add. مفارقة — الاجناس ; ايضا T,β add. — ⁴ B²,d,j واحدة : B¹,a om. — ⁵ B²,d,j واحدة : B¹,a om. — ⁶ T,β add.

من علوم البرهان $\overline{\text{بريد}}$ لكن ان وضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة واحدة فستكون الحدود تعلم بالبراهين المطلقة

d $\overline{\text{نريد}}$ الا انا لا نظن ان للقول الذى يقال فيه ما^٨ الشئ برهاناً ما $\overline{\text{بريد}}$ الا انه قد يظن انه ليس يقوم برهان على ماهية الجواهر اى حدودها ويقوم على ماهية الاعراض

e ولما ذكر ما يلزم من الشك ان وضع علمها واحداً ذكر ما يلزم ايضاً من الصناعة ان وضع علمها اثنين $\overline{\text{فقد}}$ وان كان علم الاعراض غير علم الجوهر^٩ فشرح ذلك^{١٠} عسر^{١١} $\overline{\text{بريد}}$ ان القول بكيفية افتراق العلمين عسر اعنى ان يقال ان الصناعة التى تنظر فى الجوهر غير التى تنظر فى الاعراض

T.7 قال ارسطو

(e) وايضاً نفحص^١ لنعلم هل ينبغى ان نقول ان^٢ للجواهر المحسوسة كينونة فقط^٣ ام ينبغى ان نقول ان جواهر اخر غير هذه الجواهر المحسوسة وهل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة كقول الذين يقولون ان الصور^٤ التى^٥ فيما بينها وبين المحسوسات^{١٥} جواهر^٦ وان العلوم التعاليمية هى^٧ هذه الجواهر^٧ التى فيما بين الصور

— [هذا] a ; ما B, d : فيه ما Nos, T. — ^١ B^٢, a, d, j, T, β : لا B^١ omit. — non B, a, d.

: عسر (B, a, (R))^{١١} — هذا القول T : ذلك B, a, d^{١٠} — الجواهر B, a, d : الجوهر (R, T)^٩ : عسر جدا β, T, (d)

T. 7. — ^١ B, d : فحص a, j : [...] — ^٢ B^٢, a, d, j : ان B^١ om. — ^٣ Ita B, a, d, k : B, (a), — ^٤ « illa que » jk : الصور التى B, a, d : الصور التى β, (R), Nos^٤ — كينونة فقط a om. : الجواهر B, d, j^٧ — هى علوم B*, d : هى B, a, jk, φ^٥ — [x om.] : جواهر d, jk^٦ —

- والمحسوسات فاما نحن فقد تقدم قولنا في الاقاويل التي قلنا⁸ في (ب)
 الصور باى نوع نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر فاما اقاويل (ع)
 هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ولا سيما اقاويل من
 قال ان جواهر اخر غير الجواهر التي داخل السماء وان تلك
 الجواهر كالجواهر المحسوسة ما خلا ان تلك سرمدية وان هذه.⁵
 المحسوسة بالية فاسدة⁹ فانهم يزعمون ان الانسان في تلك الجواهر (د)
 كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور¹⁰ فقول هولاء (و)
 يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس فان
 اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا¹¹ سرمديون وهولاء ايضا
 كذلك قولهم¹² وايضا ان ادعى احد ان جواهر فيما بين الصور (ز)
 والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة¹³ فيلحق¹⁴ قوله مسائل
 غامضة كثيرة¹⁵ لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور (ح)
 والمحسوسات غيرها¹⁶ فمعلوم انه كذلك تكون ايضا¹⁷ خطوط غير
 خطوط الصور وغير الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر
 الاجناس وان¹⁸ كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء ستكون¹⁹ (ب)
 سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك تكون²⁰ شمس اخرى
 وقمر²¹ وسائر الاشياء²² التي في السماء المحسوسة ولا كن كيف ينبغي (1)

⁸ Ita B, a, d, k, L قلنا — ⁹ Nos, (a) بالية فاسدة (k, β), « corruptibiles » : B, (d) كايئة
¹⁰ B, a, d, k, L والثور — ¹¹ Ita B L — ¹² In B, a, [? والبرو vel والبر x] : والثور — ¹³ B, a, d, k non notatur deesse verba. — ¹⁴ B^r, L فيلحق [? ... x] : المحسوسة B, a, k, L — ¹⁵ L om. — ¹⁶ B, a, d, k غيرها — ¹⁷ L om. — ¹⁸ L, (β) كثيرة غامضة كثيرة : B, d غامضة كثيرة L, (β) — ¹⁹ B^o ind. — ²⁰ B, a, k ايضا — ²¹ B, (a, d), k فان L, (β) — ²² B, (a, d), k فان L, (β) — ²³ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁴ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁵ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁶ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁷ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁸ B, (a, d), k فان L, (β) — ²⁹ B, (a, d), k فان L, (β) — ³⁰ B (s. p. in.), a, d تكون L om. — ³¹ B, a, L وقمر d, jk [وقمر اخر] — ³² Ita BB (mut.), a, d, k, L الاشياء

لنا ان نصدق هولاء، لانه ليس من الواجب ان تكون هذه²³ السماء
 التي ادعوها²⁴ غير متحركة وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة
 (κ) وكذلك²⁵ نقول²⁶ في الاشياء التي يستعملها الابيطقى²⁷ يعنى علم البصر
 (1) والتي يستعملها علم تأليف اللحون التعليمى فانه لا يمكن ان تكون²⁸
 (m) هذه الاشياء غير هذه²⁹ المحسوسات للعلل التي قلنا لانه ان كانت⁵
 اشياء محسوسة فيما بين الصور والاشياء البالية³⁰ الفاسدة فمعلوم انه
 ستكون ايضا³¹ حواس وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة

التفسير

C.7

a يتعد وايضا فينبغى ان نفحص¹ هل هنا جواهر مفارقة غير
 الجواهر المحسوسة ام ليس هاهنا جواهر الا المحسوسة فقط وان⁰
 كان هاهنا جواهر غير الجواهر المحسوسة فهل هذه الجواهر جنس
 واحد ام اجناس كثيرة مثل الذين قالوا ان الجواهر ثلثة² المحسوسات
 والصور والتي بينهما وهى³ التي يقولون انها التي تنظر⁴ فيها العلوم
 التعاليمية

b ثم قد فاما نحن فقد قلنا⁵ في الاقاويل التي قلنا في الصور باى نوع¹⁵
 نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر بريد فاما نحن فقد تكلمنا وبيننا
 على اى وجه يصح ان يقال بالصور والوجه الذى به صارت عللا

— Inc. B [1] fol. — ادعوها²⁴ a, (d), jk, L, ابعوها BB²⁴ — هذه B, a, d, k²³ : l. om. —

d : (β, j) = الابيطقى nos, الايطقى B²⁷ — omit. ; j ; و بمير a, d : نقول B²⁶ — 28^v —

B, — تكون B, a, d, j, L, Ita BB (mut.)²⁸ — علم B* prax. ; و اننا لوستيكي a ; اللدستيكي

— k, l. om. : ايضا B, a, d³¹ — [الكائنة] d : البالية L, a, الاله B³⁰ — هذه a, d, k, l. om. —

C. 7. — كثيرة B, d ; ثلثة jk, Nos. — ¹ B s. p., a, d [فحص] j, ind. —

تقدم قولنا τ : قلنا B, a, d, k⁵ — B s. p. — ⁴ B s. p. — ³ B², a, j, وهى B¹, d¹ ; و d² delet. — حرف —

واسبابا لسائر الموجودات والوجه الذى لا يصح من قبله ان تكون
عللا يعنى اذا وضعت مفارقة على ما يضعه القائلون بالصور وذلك فى
مقالات الجواهر من هذا الكتاب

ثُمَّ قَالَ فاما اقويل هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ^c
ولا سيما اقويل من قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء
وان تلك الجواهر كالجواهر المحسوسة ^ب فاما من قال ان هاهنا
جواهر مفارقة هى صور الاشياء فقد تلحقهم شناعات كثيرة ولا سيما
من قال منهم ان تلك الجواهر التى هاهنا واحدة بالاسم والحد وانها
لا تفترقان الا بان تلك اذلية وهذه كائنة فاسدة

ثُمَّ فسر قولهم ^ق فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر ^d
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور ^ب انهم كانوا
يضعون ان الانسان الذى فى تلك الجواهر المفارقة هو كالانسان
الذى هاهنا لا فرق بينهما لا فى الاسم ولا فى الحد

ثُمَّ قَالَ فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم ^e
كصور الناس فان اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا ¹⁷
سرمديون وهولاء ايضا كذلك قولهم ^ب ان قول القائلين بالصور
شبيه بقول من زعم ان الاله والالهة على صور الناس كما يوجد ذلك
فى الشرائع الموجودة فى زماننا هذا ¹⁰ فان هذين القولين كما قال
يجمعهما انهم يضعون اناسا ¹¹ خالدين واناسا كائنين فاسدين مع اتفاقهما
فى الحد والاسم ²⁰

— ⁸ *BB vid.* ناسا : *Nox*, τ — ⁹ *a em.* : المفارقة *B, d, k* — ⁷ — ⁶ *a, d* : بان *B, (k)* —

— ¹⁰ *Ita* «...mahumeti». *z, j* זמנינו *a* : زماننا هذا *B, d* — ¹¹ — ⁹ *a, (j)* : زعم *BB* —

f ولما ذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور اخذ يذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة فقال وايضا ان ادعى احد ان جواهر¹² فيما¹³ بين الصور والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة فيلحق قوله مسائل غامضة كثيرة يريد انه يلزم قوله شكوك كثيرة لا يقدر على حلها

g ثم شرع في ذكر الشكوك والشناعات التي تلزم هولاء فقال لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور والمحسوسات فعلوم انه كذلك تكون خطوط غير خطوط¹⁴ الصور وغير¹⁵ الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر الاجناس يريد وذلك انه ان كانت هاهنا صور متوسطة بين الصور المفارقة والصور المحسوسة فيكون مثلا للجسم والسطح والخط وغير ذلك من موضوعات التعاليم ثلاثة انواع من الصور صور مفارقة وصور محسوسة وصور متوسطة بين المفارقة والمحسوسات¹⁶ فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاجسام وثلاثة¹⁷ انواع من السطوح والخطوط وكذلك الامر في سائر الاجناس التي تنظر فيها التعاليم

h ولما ذكر هذا اخذ يذكر سائر الشناعات اللازمة لهذا الوضع فقال فان¹⁸ كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء فستكون سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك شمس اخرى وقمر وسائر الاشياء التي في السماء المحسوسة يريد وان كان ذلك كذلك وكان علم

B^o ind. — فيما¹³ B^f, a, d, τ ; [الجواهر] d ; جواهر B^f, a, τ¹³ — انا¹⁴ B —

B¹⁶ — وغير a, d, τ (c. م), B¹, B³ Ita B¹, B³ (c. م), B¹ om. : غير خطوط a, d, τ (c. م), B² —

او ثلاثة B, a, d : وثلاثة Nos, k¹⁷ — [المحسوسات والمفارقة] a, d : المفارقة والمحسوسات k

وان τ : فان B, k¹⁸ —

افلاك النجوم من علوم التعاليم فيكون هاهنا سماء غير السماء
المحسوسة وكذلك يكون الامر في القمر والشمس وفي سائر
الكواكب والافلاك

ولما كان كالمعلوم¹⁹ بنفسه سقوط هذا القول $\overline{\text{قآ}}$ ولاكن كيفⁱ
⁵ ينبغي لنا²⁰ ان نصدق²¹ هولاء، لانه ليس من الواجب ان تكون السماء
التي ادعوها غير متحركة²² $\overline{\text{بيد}}$ انه انما كان يسوغ²³ قولهم لو امكن
ان تكون السماء التي ادعوها المفارقة غير متحركة وذلك²⁴ لا يمكنهم
لانهم يضعون السماء المفارقة موافقة لهذه في الاسم والحد والمفارق
²⁵ ليس يمكن فيه حركة

¹⁰ وقوله $\overline{\text{و}}$ وكذلك نقول²⁶ في الاشياء التي²⁷ يستعملها الابيطقي²⁸ يعني^k
علم البصر والتي يستعملها علم تأليف اللحون التعليمي²⁹ $\overline{\text{بيد}}$ ومثل
هذه الشناعات³⁰ تلزمهم في علوم المناظر وعلوم الموسيقى اعني
وضعهم³¹ ان هاهنا شاعات³² واصوات غير المحسوسات
ثم $\overline{\text{قآ}}$ فانه لا يمكن ان تكون هذه الاشياء غير المحسوسة³²
¹⁵ للعلل التي قلنا $\overline{\text{بيد}}$ فانه ليس يمكن ان تكون هذه العلوم تنظر في
شيء غير هذه المحسوسات للمحالات التي قلنا

¹⁹ B,a,d om. — لنا (k), T — ²⁰ — jk « manifestum » . [من المعلوم] d : كالمعلوم B,a,d om. —

sed , وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة . T add. ²² — $\overline{\text{بيد}}$ a,d . نصدق T , B,(k) — ²³ BB vid. « credibilis » , j , $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j , $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d . — ²⁴ B² (c. ص) , a , j , وذلك B¹ : وكذلك انه [d] — Inc. B [1]

nos — يسوغ — ²⁵ — B om. : التي B² , a , d , T — ²⁶ — $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ j — ²⁷ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . نقول T , Nos , k — ²⁸ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ²⁹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³⁰ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³¹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³² — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³³ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j .

— ²⁸ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ²⁹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³⁰ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³¹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³² — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³³ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j .

— ²⁸ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ²⁹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³⁰ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³¹ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³² — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j . — ³³ — $\overline{\text{بيد}}$ a , $\overline{\text{بيد}}$ d , $\overline{\text{بيد}}$ j .

m

ثم اتا باحل المحال اللازم لذلك فقال لانه ان كانت اشياء محسوسة
 فيما بين الصور والاشياء البالية الفاسدة فمعلوم انه ستكون حواس
 وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة ^{يريد} ان هذا يلزمهم من
 قبل انهم يسلمون ان التعاليم تنظر في اشياء محسوسة ويضعون هذه
 الاشياء متوسطة بين الصور المعقولة وهذه ³⁴ المحسوسات الكائنة ⁵
 الفاسدة ويقولون ³⁵ انها محسوسات ³⁴ ازلية غير المحسوسات الكائنة
 الفاسدة ³⁵ واذا كانت هاهنا محسوسات ازلية غير هذه المحسوسات
 لزم ان تكون هاهنا حواس غير هذه الحواس وتكون ايضا ازلية
 لان الحس من المضاف واذا كانت هاهنا حواس ازلية فهنا ولا بد
 حيوانات ازلية فهذا مقدار ما يلزم هولاء من الشناعات

10

قال ارسطو

T.8

(a) وخليق ان يسأل سائل مسألة غامضة فيقول في 'اي الاشياء
 (b) ينبغي ان نلتمس² هذه العلوم وذلك انه اذا³ كان فرق ما بين'
 الجومطريقا⁴ والجاردوسيا⁵ ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة

(ص اصل *B*² (in margine, cum — [هذه...] *a*, *d* : هذه *a sine* : هذه المحسوسات *T* ;
tantum محسوسات *B*¹ : وهذه المحسوسات الكائنة الفاسدة ويقولون انها محسوسات
 [المفارقة وبين الصور المحسوسة البالية الفاسدة فيلزمهم ان تكون هاهنا محسوسات] *a, j vid.* ;
d (cf. n. 35) الكائنة الفاسدة (cf. n. 34) *d vid. omit.*) — و *הדברים המוחשיים* الكائنة الفاسدة (cf. n. 34)
 ويقولون... الفاسدة *8 verba*

T. 8. — ¹ Ita *B, L, β, γ, χ* A^b* (*vei β*, γ*, χE ?*) في *a, d* : نلتمس² *B* — في *a, d* : نلتمس² *B* —
 الهندسه *B*, الجومطريقا *B, (d)* ⁵ — بين *B, a, d* : ما بين *Nos, L* ⁴ — ان *d, L* : اذا *B, a, k* ³ —
 « et medici- *j* ; *והרפואה d* ; *והגרדוסיא a*, والجاردوسيا *nos*, والجاردوسيا *B* ⁶ —

والاخر لاشياء⁷ غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير
 الطب المحسوس ويكون ذلك الطب فيما بين الطب الذى فى الصور
 وبين هذا⁸ الطب المحسوس وكذلك فى كل واحد من سائر العلوم
 ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن ان يكون (c)
 طب اخر غير الطب المحسوس⁹ فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء
 غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى¹⁰ ايضا غير المبرى¹¹
 المحسوس ومع هذا نقول ان قول القائل ان الجارودوسيا¹² هو¹³ علم (d)
 الاجرام¹⁴ المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك
 كذلك لكان يبلى ويفسد ببلاء¹⁵ الاجرام¹⁶ البالية الفاسدة¹⁷ ولا (e)
 10 ايضا علم¹⁸ نجوم هذه السماء لاجرام¹⁹ محسوسة²⁰ وذلك انه ليست
 خطوطا²¹ محسوسة مثل الذى يصف²² الماسح فانه ليس شئ من (f)
 الاشياء المحسوسة هو بخط²³ مستقيم على مثل قول الماسح ولا
 مستدير لان الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط²⁴ كما قال

nam », k « et musicam » ; B* *vei* B (in marg.) *vid.* والحدود/وسما ; B (sup. lin.)
 B om. : [هذا] a, k, β, 8 — اشياء : B, a, d — لاشياء k, L, 7 — [والجارودوسيا] x ; [و] الطمعه
 — 9 *z add.* [وان يكون مبدا ايضا غير المبدا المحسوس] *qua vid. esse var. lect. lin. seq.*
 — مبدا (9 n. cf.) j* (c. خ.) : B* : مبرى β, j, k, d, a, (c. ص.) : B¹, B³ — 10
 , الجارودوسيا B^o *vid.* 12 — المبدا (9 n. cf.) j* , المبرى BB* (c. خ.) : B, a, d, j, β, 11
 x ; العلم الطمى B : הגדרדוסא d : الجارودوسيا nes , הגדרדוסא a ; الجارودوسيا B^r *vid.*
 : الاجرام (jk) B* (s. p.) — 14 (in marg. و B*) : هو L, j, a, d, B¹ — 13 [الجارودوسيا]
 B, a, (d) , k 16 — يبلى L ; [...] a ; [bi...] k , ببلاء B, d — 15 الامور L, a, d : الاحر B¹
 — الفاسدة B, d ; والفاسدة البالية 1 : البالية الفاسدة Nos, a 17 — تلك الاجرام L : الاجرام
 — لاجرام (R) Ita B, a, d, k, L, 19 — علم ... Ita (ex β*, k*, χ* A^b, vel ex β, j, χE ?) 18
 خطوطا Ita β*, k*, χ* A^b (non β, j, χE) 21 — محسوسة Ita β*, k*, χ* A^b (non β, j, χE) 20
 خط B* , « linea » jk , k a : بخط B, (d) , L 23 — B, d : يضعه 1 : يصف B, a, k 22 —
 — 24 B, a, k, L : بخط d om.

(g) افراطاغورش²⁵ في توبيخه المساح ولا حركات السماء ودواثرها²⁶ مثل ما يصف²⁷ علم النجوم ولا توافق النقط للكواكب بالطباع

التفسير

C.8

- a ان قصده في هذا الفصل ان ياتي بالحجج المتعارضة التي في هذه المسئلة اعنى في قول القائل ان التعاليم تنظر² في طبيعة متوسطة⁵ فقدره في اى شىء³ ينبغى ان نلتمس⁴ هذه العلوم $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$ انه ينبغى ان نطلب⁵ ما موضوعات هذه العلوم التي تنظر فيها التعاليم فانه يظهر على القول بانها تنظر في طبيعة متوسطة انه يجب ان يكون النظر في شىء واحد بعينه في موضوعات مختلفة
- b $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$ وقد وذلك انه ان كان فرق ما بين الجومطريقا⁶ والجاردوسيا⁷ 10 ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة والاخر لاشياء غير محسوسة فعلم انه سيكون طب اخر غير الطب المحسوس $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$ انه متى وضع ان الفرق بين العلم الذى ينظر في الامور المحسوسة وغير ذلك من الصنائع الطبيعية وبين الذى ينظر في هذه الاشياء في التعاليم ان الذى ينظر في التعاليم في⁸ هذه الاشياء انما ينظر في طبيعة متوسطة¹⁵ بين المحسوسات والصور فقد يلزم ان يكون النظر في كل محسوس

²⁵ Nos, (L) افراطاغورش , a אפראטאגורש , k « affrotagoras » : B , d افراطوغورش , d (k) , nos, d, (k) , صف B²⁷ — ودارها B¹ : ودواثرها (ب) B²⁶, a, d, k, L. — אפראטאגורש
ضعه L ; [نصف] a : يصف

C. 8. — ¹ B², a, j : المتعارضة B¹ : العارضة — ² B : التعاليم تنظر a, j, k « mathe-
matici... » ; d [التعاليمى ينظر] — ³ B, a, d : شى (k), T — ⁴ d, T : نلتمس — ⁵ B
s. p. in.: a pass. — ⁶ B, d : طالب a pass. — ⁷ B : الجومطريقا nos, a, d : الجومطريقا B⁶ — ⁸ B
a, j, z : [والجاودوسيا x] , والجاردوسيا nos, a, d , והגדרוסיא d , والجاردوسيا * , والحادروسا

نظران احدهما في طبيعة المحسوس بما هو محسوس والاخر في طبيعة
المتوسط بين الصور والطبيعة المحسوسة فيكون لكل محسوس
طبيعتان تقتضى النظر فيه الطبيعة المحسوسة والطبيعة المتوسطة
بين الطبيعة المحسوسة⁹ والطبيعة المفارقة فيكون هاهنا طب غير
الطب المحسوس¹⁰

ثُمَّ قَدْ وَلَا كُنْ كَيْفَ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ هَذَا وَذَلِكَ أَنَّهُ إِنْ امْكَنَ^c
أَنْ يَكُونَ طَبٌ آخَرَ غَيْرَ الطَّبِّ الْمَحْسُوسِ فَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ أَشْيَاءُ
قَابِلَةٌ لِلْبُرْءِ غَيْرَ الْأَشْيَاءِ الْمَحْسُوسَةِ وَأَنْ يَكُونَ مَبْرَى¹⁰ أَيْضًا غَيْرَ
الْمَبْرَى¹¹ الْمَحْسُوسِ بِرَيْدٍ وَيَلْزَمُ هَذَا الْوَضْعُ مِنَ الشَّنَاعَاتِ أَنْ كَانَ
10 هَاهُنَا¹² طَبٌ مَحْسُوسٌ غَيْرَ هَذَا الطَّبِّ أَنْ يَكُونَ هَاهُنَا مَوَادٌّ قَابِلَةٌ
لِلْبُرْءِ غَيْرَ هَذِهِ الْمَوَادِّ الْمَحْسُوسَاتِ وَأَنْ يَكُونَ هَاهُنَا فَاعِلٌ لِلْبُرْءِ غَيْرَ
الْفَاعِلِ الْمَحْسُوسِ .

وَمَا ذَكَرَ الشَّنَاعَاتِ الَّتِي تَلْزَمُ هَذَا الْوَضْعَ اخْتِذْ يَذْكَرُ أَيْضًا^d
الْحُجْجَ الَّتِي حَرَكْتَ الْقَائِلِينَ إِلَى الْقَوْلِ بِالطَّبِيعَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ قَدْ وَمَعَ
15 هَذَا نَقُولُ أَيْضًا¹³ أَنَّ قَوْلَ الْقَائِلِ أَنَّ الْجَارْدُوسِيَّا¹⁴ هُوَ عِلْمُ الْأُمُورِ¹⁵
الْمَحْسُوسَةِ الْبَالِيَةِ الْفَاسِدَةِ لَيْسَ بِحَقٍّ وَذَلِكَ أَنَّهُ لَوْ كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ
لَكَانَ يَبْلَى وَيُفْسَدُ يَبْلَى¹⁶ تِلْكَ الْأَجْرَامِ الْفَاسِدَةِ الْبَالِيَةِ بِرَيْدٍ لَا كُنْ مَعَ
هَذَا قَدْ نَجَدْنَا أَيْضًا حُجْجًا يَتَعَلَّقُ بِهَا الْقَائِلُونَ بِالطَّبَاعِ الْمُتَوَسِّطَةِ وَذَلِكَ

[ق] : B, d — من B*⁹ (c. v) : بين الطبيعة المحسوسة (ص) — B¹.a.j om. — B².a.d.τ مبرى¹⁰ :
B¹, τ* مبدا — B².a.d.τ المبرى¹¹ : B¹, τ* المبدا — Inc. B [I] fol. 29^v. — B, a, d,
d ; גַּרְדוּסַיָא ; d ; الجارودوسيا τ* ; الجارودوسيا B ; الجارودوسيا (a) Nos. — τ omit. —
أيضا k ; B, nos, بيلي B¹⁶ — الاجرام τ : الامور B, a, d, τ*¹⁵ — [الجارودوسيا x] ; גַּמְטְרִיָאָה d* ;
τ يلا d, ; בבבוח d, ; a om.

انه لو كان مثلا علم التعاليم انما ينظر في الاشياء المحسوسة الكائنة
الفاسدة لكان العلم بها يبلى ويفسد عندما تفسد تلك الاشياء
المحسوسة ونحن نجد العلم بها ثابتا لا يتغير مع انه في اشياء محسوسة
فيجب ان يكون¹⁷ لاشياء¹⁸ لا تتغير

٥ **د** قال ولا ايضا علم¹⁹ هذه السماء لاجرام محسوسة وذلك انه

ليست خطوطا محسوسة **ي**يد ولا ايضا علم هيئة الافلاك وحركات
الكواكب هو لهذه الاجرام المحسوسة التي تظهر وذلك ان الدوائر
التي يستعملها صاحب هذا العلم والخطوط ليست خطوطا محسوسة
فلم يبق الا ان تكون الدوائر التي ينظر صاحب هذا العلم فيها
مخترعة كاذبة او يكون لها وجود غير وجود الاشياء المحسوسة التي¹⁰
اخذت بدلا منها

٤ **د** قال مثل الذي يضعه²⁰ الماسح فانه ليس شئ من الاشياء

المحسوسة هو بخط²¹ مستقيم على مثل قول الماسح ولا مستدير لان
الدائرة لا تقاس المقدار بنقطة بل تماسها بخط كما قال افراطاغورث²² في
توبيخه الماسح **ي**يد ومما يظن من قبله ان الموضوع الذي ينظر فيه¹⁵
صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة ان ما تبرهن في
علم التعاليم ليس يصدق على الاشياء المحسوسة ولا طبيعة ما تنظر
فيه التعاليم هي طبيعة الامور المحسوسة مثال ذلك ان الخط
المستقيم ليس يلفى في المحسوسات تام الاستقامة على ما يضعه
صاحب العلم التعاليمي وذلك ان المهندس يبرهن ان الخط المستقيم²⁰

: علم B, a, d — ¹⁹ $B^* ind.$; الاشياء B^1, d : لاشياء a, j — ¹⁸ تكون B, a, d : يكون Nos, k ¹⁷

$B, (T)$ — ²² a, d, T^* , a بخط B, T ²¹ — يصف T : يضعه B, a, d, k ²⁰ — عام نجوم $T, \text{ن}$

انما يماس الدائرة على نقطة والخط²³ المحسوس انما يماس الدائرة
المحسوسة على خط اى على جزء منقسم²⁴ وكذلك يضع ان الكرة
تماس السطح على نقطة والكرة المحسوسة تماس السطح المحسوس
على سطح وبهذا كان يوبخ افراطاغورث²⁵ السوفسطاني المهندسين²⁶
⁵ اى كان يحتج عليهم بان علومهم باطلة من قبل هذا الذى يعرض لهم
فيها واذا كان ذلك كذلك فلم يبق الا احد امرين اما ان تكون
هذه العلوم كاذبة او تكون²⁷ موضوعاتها²⁸ امورا غير محسوسة
وقد ولا حركات السماء ودوائرها مثل ما يضعه²⁹ علم النجوم §
ولا توافق النقط للكواكب بالطباع يريده وما يقوى مذهب من
¹⁰ يقول ان موضوع علوم التعاليم غير الامور المحسوسة انه ليس
توافق حركات السماء ودوائرها الحركات التى يضعها صاحب علم
الهيئة³⁰ بدلها ولا طبائع الكواكب هى طبائع النقط التى يقيمها
صاحب علم الهيئة³⁰ بدل الكواكب

T.9

قال ارسطو

¹⁵ وقد زعم اقوام ان لهذه الاشياء التى يقال انها بين الصور (هـ)
والمحسوسات كينونة ولا كنها ليست بمباينة للمحسوسات بل هى

: منقسم a, d , B^* (c. خ)²⁴ — والخط المستقيم B^1 : والخط B^2, a, d, j ²³ — افراطاغورث
« Affratagoris », k (?) , a , $افراطاغورث$, B, T ²⁵ — مستقيم B^1
المهندس B, d : [المهندسين] a, j, k ²⁶ — « Pythagoras » , j , $افراطاغورث$: d — افراطاغورث
, يضعه B ²⁹ — موضوعها B : موضوعاتها $(a, d, j, [k])$, Ncs ²⁸ — $s.p. in.$ كُون B ²⁷ —
الهيئة B ³⁰ — يصف T : [يضعه] a, d

T. 9. — B, d^1 : [بين] a, d^2, j, R ¹

- (b) في المحسوسات فاذا اردنا ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء
 مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كناً² نقتصر منها على ما
 (c) نقول فانه ليس بواجب ان تكون هذه المتوسطات في المحسوسات
 فقط ولا كنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات في
 المحسوسات امكن الصور ايضاً ان تكون في المحسوسات لان⁵
 (d) القول في الصور وفي الاوساط واحد وايضاً ان كان ذلك كذلك
 (e) وجب ان يكون جرمان في مكان واحد اضطرارا وتكون³
 (f) الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة ونقول في الجملة
 لاية علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها في المحسوسات
 (g) ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء. قد تعرض لهم شناعة اخرى¹⁰
 ايضاً وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولا كنها ليست
 (h) مباينة لهذه السماء بل هي معها في مكان واحد وهذا اعسر امكانا
 مما قلنا اولاً فهذه الاشياء غامضة جداً وفي درك حقيقتها صعوبة
 كثيرة جداً

15

التفسير

C.9

a يتولد وقد زعم قوم ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور
 والمحسوسات وجوداً ولا كنها غير مفارقة¹ للمحسوسات لا كنها
 موجودة في المحسوسات² بخلاف قول الفريق المتقدم

: وتكون B,a,d,L³ — ولا كنها B¹; a,d,j [...nā]; لا كنها (c. ص) B²: ولا كنها Nos, L²
 ; صعوبة جدا B: صعوبة كثيرة جدا Nos, R⁵ — j,L om. : اولا B,a,d⁴ — [او...] jk
 [صعوبة] d; [كשה جدا] a

C. 9. — Inc. B [I] fol. 30^r. — (مباينة T) : مفارقة (a,d), nos, معارو BB¹

ثُمَّ قَالَ فَإِذَا اردنا³ ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء⁴ بما^b
لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا نقتصر منها على ما
نقول⁵ يريد انه ان ذكر جميع المحالات التي تعرض لهولاء⁶ او اكثرها
طال الكلام واحتاج الى قول كثير ولا كن نقتصر⁷ منها على ما فيه
كفاية في ابطالها⁵

ثم اخذ يذكر احد تلك المحالات فقال⁸ فانه ليس⁹ بواجب ان^c
تكون هذه المتوسطات في المحسوسات فقط ولا كنه معلوم انه ان
امكن ان تكون المتوسطات في المحسوسات امكن الصور ايضا
ان تكون في المحسوسات¹⁰ يريد¹¹ واول ما يلزمهم انه ان امكن ان
تكون الصور المتوسطة في المحسوسات فليس يجب ان تكون
هي فقط وحدها موجودة في المحسوسات بل ويلزم¹² ان تكون
الصور ايضا كذلك موجودة في المحسوسات لان كليهما ازلية غير
كائنة ولا فاسدة والقول فيها واحد

ثُمَّ قَالَ وايضا ان كان ذلك كذلك وجب ان يكون جرمان في^d
مكان واحد اضطراراً¹⁵ يريد¹⁶ الجسم المحسوس والجسم المتوسط

ثُمَّ قَالَ وتكون¹⁷ الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة^e
يريد ويلزم من وضع الصور المتوسطة في المواد ان توجد اشياء لا
تتحرك في اشياء متحركة وذلك غاية الشناعة وانما لزم هذا لان ما
هو¹⁸ مفارق فهو غير متحرك

—³ BB (mutil.) نا³, nos, τ فاذا اردنا [vid. It⁴ B,a,d,jk]

—⁴ B^o ind. (ras.). —⁵ BB لا⁵ , τ,(a,d,j) ليس —⁶ B^o,d ويلزم a : —⁷ B^o,d,jk

—⁸ B^o,a,d,jk « et ut sint media » ; τ* [...] —⁹ B^o,a,d,jk

—¹⁰ B^o omit. ما هو

f **ثُمَّ قَالَ** ونقول في الجملة لاي علة يدعى احد ان لهذه الاوساط
 كينونة وانها في المحسوسات **بَرِيدٌ** وايضا قائل هذا القول ليس يجد
 علة يدعى من قبلها ان هاهنا صوراً متوسطة موجودة وانه يجب ان
 تكون في المحسوسات اى في الاجسام المحسوسة وانما قال ذلك لان
 وضعها غير متغيرة⁵ يناقض وضعها في متغير

g **ثُمَّ قَالَ** ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم
 شناعة اخرى ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء
 ولا كنها ليست بمباينة لهذه السماء بل هي¹⁰ معها في مكان واحد وهذا
 اعسر امكاناً مما قلنا¹¹ **يَعْنَى** انه يلزم صاحب هذا القول ان توجد
 سما¹²ان¹⁰ معا في مكان واحد واما **لِمَ**¹³ قال ان هذا القول اعسر
 امكاناً مما تقدم فانه يشير به الى المحالات التي تلزم من قال انها
 مفارقة وليست في المحسوسات

h **رَقِدَةٌ** فهذه الاشياء غامضة جدا **بَرِيدٌ** به هذا المطلب وغيره وذلك
 ان في الوقوف على درك الحقيقة في هذه الاشياء وحل هذه الشكوك
 صعوبة كثيرة جدا

T.10 قال ارسطو

(a) وفي معرفة الاوائل صعوبة ايضا فاننا² نفحص³ ان نعلم هل
 ينبغي ان يظن³ ان الاسطقسات والاولائل هي الاجناس ام هي التي

قلنا اولا T : قلنا B,a,d,T* — ¹¹ B,a,d,T* هي B om. — ¹⁰ a,d,T هي متغير B,a — متغيرة Nos,(d,j).

د ا : a لم B , لم ¹³ Nos,(d) — سما¹² B —

T. 10. — ³ a,d — ² B* : نفحص B*,a,d — ¹ لاننا B* — فان B¹ : فاننا B² —

- منها كينونة جميع الاشياء كقولنا هل اسطقسات الصوت واوائله هي هذه الاشياء التي تركبت منها جميع⁴ الاصوات ام هي الصوت العام الكلي وهل اسطقسات المقدمات هي المقدمات التي لبرهانها (b) كينونة مع⁵ برهان سائر⁶ المقدمات او اسطقساتها هو⁷ البرهان الذي لجميع المقدمات او لاكثرها وايضا⁸ الذين يقولون اي⁹ يزعمون ان (c) الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقسات واحد¹⁰ قالوا ان اوائل الاجسام هي الاشياء¹¹ التي ركبت منها¹² وقومت كما قال (d) ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار¹³ لا ما¹⁴ يعمها¹⁵ وان الهويات المركبة منها وفيها ولا كنه لا يقول ان هذه الاسطقسات¹⁰ مثل اجناس الاكوان ومع هذا ان اراد احد ان يعلم طباع سائر (e) الاشياء فليفحص ليعلم من اي الاشياء¹⁶ ركبت كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من اي الاشياء¹⁷ ركبت السرير فانه اذا علم¹⁸ من اي الاجزاء ركبت السرير وكيف قوم هنالك¹⁹ يعلم طباعه²⁰ فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات (f) ليست اوائل فاما ان²¹ كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم (g)

z [يُظن] , *B s.p. in.* — ⁴ *Ita β,ρ*E,χ (non ρA^b)* جميع — ⁵ *B,a,(k)* مع *d omit.* — ⁶ *Ita β*,ρ,χE (non β,ρ*,χ*A^b)* سائر — ⁷ *B,a,(z)* هو *d* [او هو] — ⁸ *B*,d,z* الذين *L* ; يقول ان الذين *B** : الذين يقولون اي *z* , *B,a,(d)* — ⁹ [ايضا] : *B° ind.* ; *a* — ¹⁰ *B,a,k* واحد *L* : الاسطقسات واحد ¹⁰ — ¹¹ *B,d* : الاشياء *a,L om.* ; *k ind.* — ¹² *B*,d* ركبت منها *a,L* ; منها ركبت *a,L* ; ركبت منها *B*,d* — ¹³ *Ita B,a,d,k,L* الماء والنار — ¹⁴ *B*,a,jk,L* [يعمها *vel* يعمها] *a,jk* ; يعمها *B°* ; يعمها *B*,L* — ¹⁵ *B*,d,β* ; وما *B*,d,β* ; لا ما *B,a,jk,L* — ¹⁶ *B,a,k* : الاشياء *L* : [مع... لا ما يعم...] *d* ; معها *(non ρ,χA^b)* *β,ρ*,χ*E* — ¹⁷ *B,a,d,k* : الاجزاء *L* — ¹⁸ *Ita φ* اذا علم — ¹⁹ *B*(jk),L* : هنالك *B* : هنالك — ²⁰ *B,a,d,jk,β* : طباعه السرير *B** : طباعه السرير *L* , طبيعة السرير *L* — ²¹ *Ita β*,ρ,χ*A^b* (*non β,ρ*,χE*) ان

- ان الاجناس هي اوائل الحدود²³ فالاجناس هي²³ اوائل الاشياء
 (h) المحدودة باضطرار ايضا وان²⁴ كان يمكن ان تعرف الهويات بالصور
 التي تنعت²⁵ بها الهويات والاجناس هي اوائل الصور فالاجناس
 (i) هي²⁶ اوائل علم²⁷ الهويات وبعض الذين²⁸ يزعمون ان اسطقسات
 الهويات هو²⁹ الواحد والهوية³⁰ والكبير والصغير يستعملونها⁵
 (k) ويصيرونها كلاجناس ولاكن لا يمكن ان تقال الاوائل على
 (l) وجهين³¹ لان حد الجوهر واحد وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم
 ان يكون الحد الذي من الاجناس غير الحد الذي يحد³² الشيء من
 (m) الاشياء³³ التي هو منها وهي في حده ومع هذا نقول³⁴ انه ان كانت
 الاجناس هي الاوائل هل ينبغي³⁵ لنا ان ننظر اى³⁶ اجناس هي¹⁰
 اوائل اهي الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التي تحصى³⁷ بالعدد
 (n) فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة³⁸ الاشياء الكلية اوجب
 (o) - اولية من غيرها فعلوم ان الاوائل³⁹ هي الاجناس الاعالى³⁹ فان
 هذه الاجناس تقال بنوع الملاممة⁴⁰ على جميع ما تحتها فيكون عدد
 (p) اوائل الهويات على عدد الاجناس الاول ويكون⁴¹ الواحد والهوية⁴²¹⁵

— ²² BB* (mutil.), d, L, (β) ونعلم ان الاجناس هي اوائل الحدود B, a, j om. — ²³ B*,
 d, l. هي : B¹, L*, a om. — ²⁴ B, a, d وان k : ايضا وان — ²⁵ B no; d, j, (β) تنعت :
 a [تبعث] — ²⁶ a, d, (k) هي : B, L om. — ²⁷ Ita B, a, d, k, L علم — ²⁸ jk, L, β الذين : B,
 a, d [او... E... χ* β, γ] : والهوية^b A^b χ*, ρ*, γ* B, a, d, k, L, β, γ* — ²⁹ B, a هو : d — ³⁰ B, a, d, k, L, β, γ*
 — ³¹ B¹, (a) وجهين : B* نحوين — ³² B, d, k [يحد] a : — ³³ Inc. B
 [1] fol. 3^v — ³⁴ Nos, jk نقول : B يقول ; a ind.; d, L* [القول] — ³⁵ BB (mutil.)
 : تحصى B¹, a, d, j — ³⁶ Ita β*, ρ*, γ* E (non β, γ, χ A^b) اى — ³⁷ B¹, a, d, j تحصى :
 B⁰ — ³⁸ Ita vid. β*, ρ*, γ* A^b (non β, ρ*, γ* E, neque [?] ρ*, γ* Al.) لا محالة — ³⁹ B* (in margine, sine signo) الاول — ⁴⁰ Ita BB vid. الملاممة — ⁴¹ B (s.p. in.), k,
 الواحد والهوية^b χ*, β* F^b — ⁴² Ita γ*, β* F^b , ويكون (a)

اوائل وجواهر الهويات⁴³ لان هذه اكثر ذلك تقال على جميع الهويات ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا (q) الهوية⁴⁴ لان لفصول جميع⁴⁵ الاشياء⁴⁶ كينونة اضطرارا وكل فصل واحد بالعدد ولا يمكن ان تحمل الصور على الجنس ولا⁴⁷ على الفصول (r) التي هي لها خاص⁴⁸ ولا يحمل⁴⁹ الجنس الا على⁵⁰ الصور التي هي له فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية⁵¹ اجناسا فلا يجب ان يكون فصل (s) من الفصول واحدا وهوية⁵² لكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا (t) فليست اوائل اذ⁵³ كانت الاوائل اجناسا

C.10

التفسير

10 **قوله** وفي معرفة الاوائل صعوبة **القول** ام هي الصوت العام **a** الكلي **يريد** وفي معرفة المبادئ مسألة صعبة وهي هل المبادئ والاسطقسات للاشياء هي الاجناس والكليات التي للاشياء المكونة ام هي الاسباب المشار اليها التي منها تقومت الاشياء الجزئية التي في تلك الاجناس لا كليات تلك الاسباب ولا اجناسها 15 مثال ذلك ان يسأل سائل هل اسطقسات الالفاظ هي حروف المعجم المشار اليها اعني الاصوات المسموعة التي تسمى حروفا التي منها

⁴³ Ita B,a,d,k — وجواهر الهويات ⁴⁴ Ita $\beta, \rho, \chi A^b$ (non $\beta, \rho, \chi^* E$) — الهوية

— ⁴⁵ B,a,d,L,(β) جميع : k om. — ⁴⁶ B,a,d,k,L* — الاشياء L : الموجودات — ⁴⁷ Ita B,a,d,k,

محمل vid. B^o ; محصل B^f : يحمل B^f,a,d,j,L — ⁴⁸ B^f,a,d,j,L plur. — ⁴⁹ B^f,a,d,k,L* خاص B,L — ⁵⁰ Ita B,a,d,k,L

— ⁵¹ B,a,d,k,L — الهوية [X] : والهوية B,a,d,k,L — ⁵² B,a,k,L — [? او الهوية X] : والهوية B,a,d,k,L

— ⁵³ Nos, a,j,L,(β) : B, d : [واحدا او هوية] d : واحدا وهوية (potius $\rho^*, \chi^* E^2$...?)

اذا

C. 10. — [الكليات] a : والكليات B,d,k

يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف^٢ الكلى الذى هو كالجنس
لهذه

b ثم قال وهل اسطقسات المقدمات الـ^٣ بقده او لاكثرها يريد وكذلك
يسئل^٤ ايضا هل اوائل المقدمات هى المقدمات الجزئية التى تستعمل
فى برهان برهان او اوائلها هو البرهان المطلق العام الذى هو من^٥
مقدمات عامة

c ولما ذكر هذين المعنيين اخذ يذكر الفرق التى تقول بكل
واحد من المذهبين فابتدا بالذين يقولون ان المبادئ هى الجزئيات
لا الكليات فقال وايضا الذين يزعمون ان الاسطقسات كثيرة والذين
يزعمون ان الاسطقس واحد قالوا ان اوائل الاجسام هى التى منها^{١٠}
ركبت وقومت يريد ان الناس المتقدمين الذين زعموا ان الاسطقسات
كثيرة والذين زعموا ايضا ان الاسطقس واحد كانوا يعتقدون ان
المبادئ هى الامور الشخصية التى منها تقومت الامور المحسوسة
d ثم ذكر من اعتقد ذلك منهم فقال كما زعم^١ ابن دقليس فانه زعم
ان الاسطقسات الماء والنار لا ما يعمها وان الهويات المركبة منها^{١٥}
وفيهما يريد مثل ابن دقليس فانه زعم ان اسطقسات المركبات هى هذا
الماء والنار والهواء والارض المشار اليها لا الذى يعمها مثل الجسم
وان جميع الاشياء المركبة المشار اليها منها ركبت وبها تقومت ولم
ير ان اجناس هذه ولا كلياتها المعقولة هى الاسطقسات الكلية
وهذا هو الذى دل عليه بقده ولاكن لا يقول ان هذه الاسطقسات^{٢٠}

— يسئل ^١ j pass., nos , يسئل ^٢ B s.p., a,d , الحرف ^٣ a : والحرف ^٤ B,d,k

يدل ذلك ^٥ B,d , بمعها ^٦ B,T — قال ^٧ T : زعم ^٨ B,a,d,k

مثل اجناس الاكوان $\overline{\text{ريد}}$ ولا كنه لا يقول ان هذه انما صارت
 اسطقتات من حيث هي كالجنس لجميع المكونات^٦
 واما عدد^٧ القوم الذين كانوا يرون ان الاوائل هي المفردات لا^٨
 الكلديات اخذ يذكر ايضا حجة هولاء $\overline{\text{فقد}}$ ومع هذا ان اراد احد
^٩ ان يعلم طباع سائر الاشياء فليفحص ليعلم من اي الاجزاء ركب
 كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع^{١٠} السرير فليفحص ليعلم من اي
 الاجزاء ركب السرير فانه اذا علم من اي الاجزاء ركب السرير
 وكيف قوم فهناك يعلم طبيعة السرير $\overline{\text{ريد}}$ ومن الحجة لمن يقول ان
 الاشياء المشار اليها هي المبادئ لا المعقولات التي لها انه متى اراد
^{١١} احد ان يعلم ما هو السرير فانه انما يفحص عن الاشياء التي منها
 ركب السرير فانه اذا علم من اي الاشياء ركب وكيف ركب فقد
 علم طبيعة السرير

ثُمَّ قَالَ فَمِنْ هَذِهِ الْاَقَاوِيلِ يَسْتَبِينُ اِنْ اَجْناسِ الْهُوِيَّاتِ لَيْسَتْ^{١٢}
 اَوَائِلٌ $\overline{\text{ريد}}$ فَمِنْ هَذِهِ الْحُجَجِ وَاَمْثَالِهَا يَقْنَعُ^{١٣} اِنْ كَلِيَّاتِ الْاَشْيَاءِ لَيْسَتْ^{١٤}
 اَوَائِلٌ لَهَا^{١٥}

ولما ذكر هذه اخذ يذكر الحجج التي توجب ان الكلديات هي^{١٦}
 الاوائل $\overline{\text{فقد}}$ فاما ان كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم
 ان الاجناس هي اوائل الحدود فالاجناس هي^{١٧} اوائل الاشياء
 المحدودة^{١٨} وهذه الحجة ايضا مقنعة فانه اذا وضع ان العلم بالاشياء

— ^٦ B : a,d,jk [vid. المتكونات] — ^٧ Nos, a عدد : B^١ عدم ; B* : صرف ; jk
 « dixit » ; d [؟ عرف] — ^٨ B^١,τ : B^١ ind. — ^٩ BB : تقع , d : יספיק האדם , «
 יספיק » , jk « apparet » . — ^{١٠} a,d,τ : B,τ* om. — ^{١١} Ita B,a,d sine باضطرار

انما يكون من¹² قبل حدودها ووضع ان الحدود انما تعلم من قبل
 الاجناس فبين انه يلزم عن ذلك ان العلم بالاشياء انما¹⁴ يكون من
 قبل اجناسها واذا اضيف الى هذا¹⁵ ان¹⁶ العلم بالشيء يكون من قبل
 اوائله انتتج من ذلك ان اجناس الاشياء هي اوائلها

h ثم قال وايضا¹⁷ ان¹⁸ كان يمكن¹⁹ ان تعرف الهويات بالصور التي⁵

تنعت بها²⁰ الهويات والاجناس هي اوائل الصور فالاجناس اوائل
 علم الهويات²¹ وللزوم في هذا القول بين ايضا²² وذلك انه اذا وضع
 ان الموجودات تعرف بصورها²³ التي تنعت بها وتوصف من طريق
 ما هي ووضع ان الاجناس هي اوائل هذه الصور انتتج من ذلك
 في الشكل الاول ان الموجودات انما تعرف باجناسها فاذا اضيف الى¹⁰

هذا ان التي بها تعرف الاشياء هي الاوائل انتتج من ذلك ان
 الاجناس هي الاوائل لكن اوائل المعرفة ليست هي اوائل الوجود
 i ثم قال وبعض الذين يزعمون ان اسطقسات الهويات هو²⁴ الواحد

والهوية²⁵ والكبير والصغير يستعملونها ويصيرونها كلاجناس يريد
 ان القائلين بالاجناس يصيرون ما كان منها مثل الواحد والهوية¹⁵
 والكبير والصغير وبالجملة الاجناس التي²⁶ لا²⁷ يقال بتواطؤ هي²⁷

¹² BB (mutil.), a,d [من] — ¹³ Inc. C fol. 49^v (vide NOTICE, II, A, a, 5). — ¹⁴ Nos, d انما : C, a, (k) omit. — ¹⁵ C هذا , a, d — ¹⁶ C², a, d ان : C¹ omit. — ¹⁷ C, a, k — ¹⁸ C, a, d ان : T وان : jk om. — ¹⁹ C, a, d, T يمكن : jk « impossible ». — ²⁰ C, d, T, β تنعت بها : a [تبع بها] — ²¹ jk add. [يريد] ; at non C, a, d. — ²² CC² (mutii.), a, d ايضا : C¹, jk om. — ²³ C, d², jk بصورها : a [بصورها] — ²⁴ Ita C, a, d, T هو [بصور] — ²⁵ C², a, d, jk والهوية (β), d, T — ²⁶ هو C, a, d, T — ²⁷ C¹ omit. — ²⁷ C, a, d هي بتواطؤ هي (quae) dicuntur univoce esse».

المبادئ ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان بعض هؤلاء لا يضع
الاجناس مبادئ الا المقولة بتواطؤ

ثم قال ولا كن لا يمكن ان تكون²⁸ الاوائل على وجهين لان حد^k
الجوهر واحد يريد وليس يمكن ان يجمع بين هذه الاقاييل المتعارضة⁵
حتى تكون الاوائل توخذ²⁹ بالنحوين معا فان الاوائل هي جواهر³⁰
والجوهر طبيعة واحدة والكلية والشيء المشار اليه طبيعتان لان
احدهما معقول والاخر محسوس

ثم قال وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم ان يكون الحد الذي¹
من الاجناس غير الحد الذي يجد الشيء من الاشياء التي³¹ هو منها
وهي في حده يريد ويلزم ان تختلف حدود الاوائل لان الحد الذي¹⁰
يكون للاوائل من حيث هي اجناس وكليات غير الحد الذي
يكون لها من حيث هي اجزاء الشيء³² الماخوذ في حده

ولما ذكر الشكوك العارضة في وضع المبادئ اجناسا او غير^m
اجناس اخذ يذكر ايضا ما يلحق من الطلب والعويص في وضعها
اجناسا¹⁵ فتد ومع هذا نقول³³ انه ان كانت الاجناس هي الاوائل هل
ينبغي لنا³⁴ ان ننظر اى³⁵ الاجناس هي الاوائل³⁶ اهي³⁷ الاجناس
الاولى ام الاجناس الاخيرة³⁸ يريد ومع هذا ان سلمنا ان الاجناس
هي المبادئ فقد ينشأ في ذلك موضع فحص وعويص وهو³⁹ هل

: جواهر³⁰ C',a,k — توجد C,a,d : توخذ²⁹ Nos, k — تفال (β), τ : تكون²⁸ C,a,d —

τ : Nos, τ — اجزاء الشيء³² Ita C,a,d,k — الذى C : التى³¹ Nos, τ — جوهر³¹ C°,d —

[من اى] a : اى³⁵ C,d,τ — [له] a : لنا³⁴ C,d,τ — القول³⁷ C',a,d,τ* : نقول³⁶ C°,a,d,τ* —

— هي³⁹ C° : اهي³⁷ C',a,d,τ — اجناس هي اوائل τ : الاجناس هي الاوائل³⁶ C,a,d —

وهي C : وهو³⁹ a,d — التى³² τ (non C,a,d) add. تسمى بالعدد

الاولى هي الاجناس الاول التي في الغاية من العموم ام هي
الاخيرة⁴⁰ التي تنقسم اليها⁴¹ الاشخاص اعني الانواع الاخيرة

n ثرد قال فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة الاشياء الكلية

اوجب اولية من⁴² غيرها فمعلوم ان الاول⁴³ هي الاجناس الاعلى

فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة⁴⁴ يريد لانه ان⁵

كانت اوائل الاجناس اوجب اولية وجب ان تكون الاجناس العالية

جدا هي الاول اذ كانت اوائل الاجناس هي الاجناس العالية

o وقوله⁴⁵ فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة⁴⁶

انها تحمل على جميع ما تحتها على طريق التواطؤ⁴⁷ والموافقة اي من

طريق ما هي

10

p ثرد قال ويكون الواحد والهوية اوائل يريد ويلزم على هذا ان

يكون الواحد والموجود هي اوائل الهويات لان هذه هي اعم

اجناس⁴⁸ الموجودات التي تحمل على جميعها على طريق الملازمة

q ثرد قال ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا

الهوية لان لفصول جميع الموجودات⁴⁹ كينونة اضطرارا⁵⁰ وكل فصل¹⁵

واحد بالعدد يريد ولا كن لا يمكن ان يكون الواحد والموجود جنسا⁵¹

لجميع الاشياء لان هاهنا اجناسا عالية⁵² ليس بعضها داخلا تحت

بعض وكل واحد ينفرد بفصل واحد يخصه من غير ان يشترك في

— من *Ita CC,a,d,T* ⁴² — [الى] $j, (k)$: اليها *C,a,d* ⁴¹ — الاخيرة *a,d* , الاخيرة *C* ⁴⁰ —

: وقوله *C,a* ⁴⁵ — بنوع الملازمة (T) : بالملازمة *C,a,d* ⁴⁴ — الاول الاول (T*) : الاول *C,a,d* ⁴⁸

— *a'cmi* : اجناس *C,d,k* ⁴⁸ — التواطؤ *C* ⁴⁷ — *jk om* : يريد *C,a,d* ⁴⁶ — *d,jk om* .

jk «genera» : جنسا *C,a,d* ⁵¹ — اضطرارا *Ita C,T* ⁵⁰ — الاشياء T : الموجودات *C,a,d* ⁴⁹ —

— *a om* : عالية *C,d,jk* ⁵² —

طبيعة واحدة فاسم الموجود المقول عليهما ليس يعرف منها طبيعة
واحدة اذ كانت طبائعا مختلفة

ثم قال⁵³ ولا يمكن ان يحمل الجنس على الصور⁵⁴ ولا على الفصول^r
التي هي لها خاص⁵⁵ ولا يحمل الجنس الا على الصور التي هي له^{يُريد}
⁵ ولا يمكن ان يحمل شئ، حمل الجنس على اشياء ذات صور متباينة
لا تشترك في صورة واحدة بالعدد بل انما يحمل الجنس على الصور
التي تشترك في صورة واحدة بالعدد

ثم قال^s فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية اجناسا فلا يجب ان
يكون فصل من الفصول واحدا وهوية^{يُريد} انه ان كان الواحد
¹⁰ والهوية جنسا⁵⁶ يعم المقولات العشر⁵⁷ اى يقال عليها بتواطؤ فلا يجب
ان يكون للمقولات⁵⁸ فصول تباين بها بعضها بعضا⁵⁹ في⁶⁰ جميع
طبائعا ثم⁶¹ تكون⁶² طبيعة الجوهر والكيف طبيعة واحدة

ثم قال^t لا كن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا فليست اوائل⁶³
اذ⁶⁴ كانت⁶⁵ الاوائل⁶⁶ اجناسا⁶⁷ لكن يلزم هولاء ان لم يكن الواحد
¹⁵ والهوية اجناسا⁶⁸ الا يكون الواحد والهوية اوائل⁶⁹ لان من وضعهم

— ⁵³ CC (vel CC* ?), d, k : ثم قال — ⁵⁴ Ita C, a, d, k الجنس على الصور

— ⁵⁵ C, a, r خاص : d piur. — ⁵⁶ C, a, d : جنسا (k), T, L اجناسا — ⁵⁷ Ita CC, a, d, jk

— ⁵⁸ CC , nos, (a, d) للمقولات [للمقولات] k : للمقولات a, d , للمقولات CC — ⁵⁹ العشر

— ⁶⁰ C, a, d, k [في] — ⁶¹ C, d : ثم a, k [حتى] — ⁶² Ita CC (mutil.), a, d

— ⁶³ Ita CC (mutii.), a, d قال — ⁶⁴ Ita C, a, d اذ — ⁶⁵ Ita C (mutil.), a, d, r

— ⁶⁶ الاوائل — ⁶⁷ Ita CC, a, d, r (vide NOTICE, II, A, a, 5). — ⁶⁸ Inc. C fol. 49^e كانت

— ⁶⁹ C omit. — ⁷⁰ C¹ (et d) اجناسا C — ⁷¹ Ita CC (mutil.), a, d, r اجناسا

؛ اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناسا 8 verba (cf. p. 227, 271)

sed a, k hic tantum habent.

ان الاوائل هي اجناس⁶⁰ وهذا⁷⁰ لازم لمن يزعم ان الاوائل هي
الواحد والهوية⁷¹

T.11 قال ارسطو

- (a) وايضا نفحص لنعلم الاشياء التي تعلم مع الفصول وهي بين
الجنس الاعلا والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس⁵
(b) وبعضها لا يظن به ذلك ومع هذا هل الفصول اوجب اولية ام³
(c) الاجناس فانه ان كانت الفصول اوائل³ ستكون الاوائل على هذا³
(d) القول ايضا بلا نهاية ولا⁴ يلزم هذا القول ايضا⁶ من يقول ان الاوائل
(e) هي الاجناس الاول وايضا ان كان الواحد اولاً⁷ اوجب اولية من
غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم⁸ ينقسم اما بالكمية واما¹⁰
بالصورة والذي ينقسم بالكمية قبل الذي ينقسم بالصورة والاجناس
تنقسم بالصورة⁹ والصورة بالكمية فيكون الواحد المحمول الاخير
اوجب وحدانية¹⁰ من غيره لان الانسان ليس بجنس لكل واحد من
(g) الناس وايضا نقول¹¹ ان¹² في¹³ اجناس¹⁴ الاشياء التي لها قبل واول¹⁵ لا

اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناس. ⁷¹ C¹ add. — [وهذا ايضا] jk : وهذا C, a, d ⁷⁰ et d eadem add. (om. اوائل); sed C² delet, et a, jk non add. (cf. p. 226, 15⁶⁰).

T. 11. — من C¹, a, d, k : ام C², (β) — العالی d, L — a : העליון a ; jk : الاعلا C¹, jk —
³ C², β add. ايضا ; at non C, a, d, k, L. — هذا C², d, k, L : C¹, a omit. — ⁵ C¹, a, d, jk
ولا i. om. (cf. B !); C² vid. deiere. — ايضا C, a, d : k, L om. — ⁷ C¹, C³ (c. ص), a
⁸ Ita C, a, d, jk, L وكل منقسم C, a, d, jk, L — ⁹ بالصورة C, a, d, L : k plur. — ¹⁰ C²
Nos, jk نقول C, C² s. p. im. : a pass.; d اولية C¹ : وحدانية (β), a, d, jk, (cum ص)
C² : اجناس C, a, d, j, L — ¹² ان C² om. — ¹³ في C, C², a, d, k : L om. — ¹⁴ C, a, d, j, L : C² scribebat
om. — قبل وبعد L, β : « primum et ante » k , قبل واول C, C², a, d — ¹⁵ اول (in m. arg.) (cf. n. II-15).

يمكن ان يكون شيء اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان
 اول العدد الاثنيية¹⁶ فليس العدد¹⁷ شيئا¹⁸ اخر سوى صور¹⁹ العدد
 وكذلك ليس شكل سوى صور¹⁹ الاشكال وان كان ذلك كذلك (g)
 لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا اخر سوى صورها لانه يظن اكثر
 5 ذلك ان الاجناس هي الصور²⁰ فاما الاشخاص فليس بعضها قبل (h)
 بعض وايضا فان الاشياء التي بعضها افضل وبعضها ادنى فالأفضل²¹ (i)
 منها قبل الادنى ابدأ فعلوم ان الجنس ليس باول²² بهذا المعنى ايضا²³ - (k)
 بل قد يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي
 اوائل الاجناس وايضا نقول²⁴ كيف ينبغى ان يظن ان هذه الصور (l)
 10 اوائل فان هذا القول ليس²⁵ بسهولة²⁶ لانه ينبغى ان يكون الاول
 والعلّة غير الاشياء التي هو²⁷ لها²⁸ اول وعلّة وان يكون²⁹ لها ازيّة³⁰ اذا
 بانت³¹ عن³² الاشياء ولا كن كيف يمكن لاحد ان يتوهم شيئا مثل³³ (m)
 هذا ما خلى الجنس³⁴ الكلى المحمول على جميع الاشياء فان كان يجب (n)
 ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها كلية فينبغى ان تكون³⁵

اول العدد C*: العدد a, d, j, k, L — 17 C¹(C³ add. م ؟) — الاثنين C, a : الاثنيية (d), k, L¹⁶
 — 18 C, d, L, (jk) : شيئا a — 19 C, a, d, L, β : صور k [صورة] — 20 Ita C, a, d, k
 d — باولى C : باول (a, d), k, L₁, L₂, γ — 21 Nos, a, d, L : فالأفضل C — 22 Nos, a, d, L : الصور
 add. — 23 Ita C, (a), d, k, β*, γ, A^bE (non β, L₁, L₂) ايضا — 24 C s. p. : قول a, d — 25 Ita C², a, d, k : ليس C¹ omit. — 26 C s. p. in. — 27 C¹, C³ (c. م), a, d, k, L : هو
 in. — 28 C², a, d, k : وان يكون CC², a, d, k, L — 29 C¹ : ما C¹ : لها C², a, d, (k), L — 30 C², a, d, k : هي L*
 — 31 Ita CC (mutil.), L : بانت C⁰ ind. — 32 Nos, a : انية d, j, k, L انية C* — 33 C, a, d, L : عن C, (j) : من C, (j) : عن C, a, d, L — 34 C, a, d, L : مثل (c. م), a, d, k, L : من C¹ — 35 C¹ (non a, d, j, k - nec C²) bis scribit 13 verba
 (تكون الاوائل هي الاشياء التي هي اوجب كلية من الصور وعلى هذا القول
 تكون الاوائل هي الاسما الى... ubi C¹ habet)

(o) الاوائل هي الاشياء التي هي اوجب كلية من الصور³⁸ وعلى هذا القول³⁵ تكون الاوائل هي الاجناس الاول

التفسير

C.11

a لما اتا بالاقاويل التي تثبت ان الكليات هي الاوائل والتي تثبت نقيضها وهي ان الجزئيات هي الاوائل وكانت الكليات بعضها اعم⁵ من بعض وكان الكلي الذي لا اعم منه في طبيعة ما هو الذي يسمى في تلك الطبيعة الجنس وكان الذين يضعون ان الكليات هي الاوائل انما يضعونها بهذه الصفة من حيث هي اجناس يريد ان يفحص عن الكليات التي بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هي اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاي الاجناس احق بالاولية هل¹⁰ الاعم او الاخص ^{فقد} وايضا نفحص لنعلم الاشياء¹ التي تعرف مع الفصول وهي بين الجنس العالي² والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس وبعضها لا يظن ذلك به³ وانما قال في هذه المتوسطة انها التي تعرف مع الفصول لان الجنس العالي هو بسيط وهذه المتوسطة هي مركبة من الجنس الذي فوقه ومن الفصل¹⁵ الذي ينقسم به ذلك الجنس فهي كما قال انما تعرف مع الفصول اي والفصول مقترنة بها فهو يفحص هل كلها اجناس او بعضها اجناس وبعضها لا وانما قال هذا من اجل النوع الاخير لانه ليس يجنس

وعلى هذا القول تكون الاوائل هي *Ex C¹ verbis (cf. n. 35) C² deiet 13 verba* الاشياء التي هي اوجب كلية من / الصور

— الاعلا τ : العالي C², a, d² — [ايضا] a : C¹ om. ; C², d, τ : الاشياء C², d, τ⁴ — C. 11. — [? المتوسطات] C², المتوسطة C⁰ — به ذلك d, τ : ذلك به C², a³

ولما ذكر هذا ذكر الفحص الذي هو كالمبدأ لهذا الفحص b وهو هل الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس ام الاجناس احق منها وانما اردف هذا الفحص لان هذه المتوسطة هي مركبة من الاجناس التي فوقها والفصول فان كانت الفصول متقدمة على الاجناس فهذه المتوسطة متقدمة على الجنس العالي وكلما كان الجنس اكثر تركيبا من الفصول كان احق بالاولية وان كان الجنس متقدما على الفصل كان الجنس الاول احق بالاولية وكان ما كان اقل فصولا⁵ احق بالاولية

ثمة⁶ فانه ان كانت الفصول اوائل ستكون⁷ على هذا⁷ القول c
 10 الاوائل بلا نهاية يحتمل ان يريد انه لا يكون⁸ لنا سبيل الى احصاء الاوائل فتكون عندها غير⁹ معلومة لان الفصول وان كنا لسنا¹⁰ نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة¹¹ متناهية عند¹² الطبيعة ويشبه ان يكون انما¹³ وضعها غير متناهية بحسب المشهور فان كلامه هاهنا انما هو من حيث المشهور ويحتمل ان يريد انه ان وضع ان الخاص احق بالاولية من العام لزم ان تكون صور الاشخاص¹⁴ هي الاوائل فتكون الاوائل لا نهاية لها

ثمة¹⁵ ويلزم¹⁵ هذا القول من يقول ان الاوائل هي الاجناس d
 الاول¹⁶ كذا وقع في الام ويشبه ان يكون حرف لا نقص من

— ⁵ C om. — ⁶ Itā CC, a, d, jk, T : ستكون — ⁷ Itā CC, a, d, jz : على هذا — ⁸ Inc. C fol. 43^r (vide NOTICE, II, A, a, 5) — ⁹ Itā CC, a, d : لا يكون — ¹⁰ Itā CC (mutil.), d : كنا لسنا — ¹¹ CC عيب¹² , a, d, k [عند] — ¹³ C : انما : a, d om. — ¹⁴ CC³ (mutil.), a, d, k : الاشخاص : C⁴ — ¹⁵ C, a, d, jk : ويلزم T — ¹⁶ C, a, d, T, (β) : الاول : jk om.

هذا الكلام¹⁷ ويكون الكلام على ظاهره ويشبه ان كان صحيحا ان يكون معناه ويعتمد على هذا الشك ويلزمه¹⁸ من قال ان الاوائل هي الاجناس وذلك انه اذا كانت الاوائل متناهية والفصول غير متناهية والاجناس متناهية لزم ضرورة ان تكون الاوائل¹⁹ هي الاجناس

5

ثم اتى بحجة للقائلين بان الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس الاول $C_{a,d}$ وايضا ان كان الواحد اوجب اولية من غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم ينقسم اما بالكمية²⁰ واما بالصورة²¹ والذي ينقسم بالكمية قبل الواحد²² الذي ينقسم بالصورة والاجناس تنقسم بالصورة والصورة بالكمية فالواحد²³ المحمول²⁴ الاخير اوجب¹⁰ وحدانية من غيره $C_{a,d}$ لما كان المنقسم بالصورة وهو الجنس الاول ينقسم الى ما هو واحد بالصورة وكان الواحد بالصورة تنتهي القسمة فيه الى واحد بالكمية كان ما هو غير منقسم بالكمية اوجب وحدانية مما هو غير منقسم بالصورة واذا كان ذلك كذلك فالذي هو اقل انقساما هو اقرب الى طبيعة الواحد الذي هو علة الكثرة¹⁵ واذا كان ذلك كذلك فما كان²⁵ اقل انقساما فهو متقدم على ما هو اكثر انقساما فالنوع الاخير احق بالتقدم من كل ما فوقه مثل الانسان الذي ينقسم الى كل واحد من الناس لا الى انواع كثيرة

— ¹⁷ Ita CC (mutil.), a,d الكلام — ¹⁸ $C_{a,k}$, ويلزمه d [ويلزمه] — ¹⁹ $C_{a,d}$: بالصورة Nos , T — ²⁰ $C_{a,d}$: بالكمية Nos ; T — ²¹ $C_{a,d}$: بالصورة Nos ; T — ²² $C_{a,d}$: الواحد $om.$ — ²³ $C_{a,d}$: الواحد $om.$ — ²⁴ $C_{a,d}$: المحمول Nos ; T — ²⁵ $C_{a,d}$: المحمول Nos ; T — ²⁶ $C_{a,d}$: كان

ثُمَّ قَالَ وايضا نقول ان اجناس²⁶ الاشياء التي لها قبل وبعد²⁷ لا^f يمكن ان تكون شيئا²⁸ اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان اول العدد الاثنيية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك ليس شكل سوى صور الاشكال يريد ان الاجناس المتقدمة على⁵ فصولها ليس لها وجود الا مع فصولها وهي الصور التي تنقسم اليها مثال ذلك ان الحيوان ليس له وجود بالفعل الا في الانواع التي ينقسم اليها وكذلك الحال في اللون ليس له وجود الا في انواع الالوان والعدد ليس له وجود²⁹ الا في اول الاعداد وهي الاثنيية ثم³⁰ في سائر انواع الاعداد فالاثنيية هي اول صورة من صور³¹ الاعداد¹⁰

ثُمَّ قَالَ واذا³² كان ذلك كذلك لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا^g اخر³³ غير صورها يريد انه ليس للاجناس وجود الا مع الصور وقوله فاما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض يريد فيعرض لها ان^h يكون وجود بعضها في بعض بل كل واحد منها هو موجود بالفعل³⁴ لا¹⁵ من قبل ان فيها متاخرا عن المتقدم به صار المتقدم موجودا ثم اتا بحجة ثالثة فقال وايضا فان الاشياء التي بعضها افضل وبعضهاⁱ ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد يستبين لنا من هذه المعاني³⁵ ان المحمولة على الاشخاص

— C²: وبعد²⁷ C¹,a,d,jk,β. — d,(T*) om. في اجناس T; الاجناس C⁰: اجناس C^r,a²⁶ — C³: יהיה דבר a; يكون شيء T: تكون شيئا C²,d²⁸ — واول T*,T,(sup. lin.) — C³,d om. אחד a: «deinde» jk, ثم Nos³⁰ — ראשיות a: وجود d,jk — C³,d,j om. اخر C³,a,d omit. Nos³³, T,(jk) وان T: واذا C³,a,k³² — [اول] a: صور — C³,a,d om. من هذه المعاني (β), Nos³⁵, T,L₂, (β) «per se». — jk (non C³,a,d) add.

הי אوائל האجناس \overline{yid} ואיضا فلما كان من³⁶ المعروف بنفسه ان
 الافضل متقدم على الادي وکان النوع يظهر من امره انه اشرف
 من الجنس فمن البين انه يجب ان يكون النوع متقدما على الجنس
 والمتقدم احرى ان يكون مبدا من المتاخر وانما قال ذلك لان النوع
 k هو کمال الجنس وقوة³⁷ فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد⁵
 يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي اوائل
 الاجناس \overline{yid} فمعلوم من هذا القول ان الجنس ليس يجب ان يكون
 متقدما على النوع بل يظهر لنا من هذا المعنى ومما تقدم ان النوع
 الاخير هو احق بالتقدم وهو الذي اراد بقوله المحمولة³⁸ على الاشخاص³⁹
 10 اي الانواع الاخيرة

1 ولما استوفى الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس اتا
 ايضا بحجة موجبة⁴⁰ ان الجنس احق بالتقدم فقد وايضا⁴¹ نقول كيف
 ينبغي ان يظن ان هذه⁴² الصور⁴³ اوائل فان هذا القول ليس بسهل⁴⁴
 لانه ينبغي ان يكون الاول والعلّة غير الاشياء التي هو⁴⁵ لها اول
 وعلّة⁴⁶ وان⁴⁷ يكون لها انية⁴⁸ اذا بانّت عن⁴⁹ الاشياء \overline{yid} لا کن لقاتل¹⁵
 ان يقول كيف يسوغ⁵⁰ لنا ان نقول ان صور الانواع اولى من

—³⁶ C²,a,d : من C¹ om. —³⁷ C,a,d : وقوله jk om. —³⁸ Nos,(a,k),T,L₁,L₂ : المحمولة
 C₂(d) : فالمحمولة C₂(d) —³⁹ C,d,jk : على الاشخاص a omit. — jk (non C,a,d) add. « sunt
 principia » [cf. p. 228, 8-9, p. 233, I et p. 233, 6]. —⁴⁰ C,d : موجبة a,k om. —
 الصور C²,a,d,k,T : هذا C⁰ vid. —⁴¹ C²,a,d,k,T : وايضا C¹ : وانما C¹ —⁴² C²,a,d,k,T : وايضا C¹ :
 C¹ : لها اول وعلّة C²,d',T : هي C : [هو] a —⁴³ C s. p. in. —⁴⁴ C²,d',T : لها اول وعلّة C⁰ ind. —
 C,T : وان C,a,T —⁴⁵ C²,d',T : [اول وعلّة لها] a : لها اول والعلّة d⁰ : اول وعلّة
 « possumus », a, אשר k : يسوغ C⁵⁰ — من T* : عن C⁴⁹ — كلّي a : הוויה d , انية
 سع CC* vid. : יחכך d

الاجناس بكونها مبادئ وذلك ان المبادئ يجب ان تكون غير
الاشياء التي هي⁵¹ لها مبادئ وان تكون بطبيعتها منفردة

ثُمَّ قَالَ لَا كُنْ كَيْفَ يُمْكِنُ لِأَحَدٍ⁵² أَنْ يَتَوَهَّمُ شَيْئًا مِثْلَ هَذَا مَا **m**
خِلَا الْجِنْسِ⁵³ الْكُلِّيِّ الْمَحْمُولِ⁵⁴ عَلَى جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ بِرَيْدٍ وَلَا كُنْ⁵⁵ كَيْفَ
⁵ يُمْكِنُ⁵⁶ بِالْإِنْسَانِ أَنْ يَتَوَهَّمُ⁵⁷ فِي هَذِهِ أَنْ الْمَبْدَأَ⁵⁷ غَيْرَ الشَّيْءِ الَّذِي هُوَ
لَهُ مَبْدَأٌ بِالْحَدِّ إِلَّا أَنْ يَتَوَهَّمُ⁵⁷ ذَلِكَ فِي الْجِنْسِ مَعَ النَّوْعِ يَرِيدُ وَذَلِكَ
أَنْ النَّوْعَ أَنْ كَانَ مَبْدَأًا فَلَيْسَ يَتَوَهَّمُ فِيهِ أَنَّهُ بِالْحَدِّ وَالْمَاهِيَةِ غَيْرِ الشَّيْءِ
الَّذِي هُوَ لَهُ مَبْدَأٌ وَإِذَا كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ⁵⁷ فَالْجِنْسُ الْأَوَّلُ الْكُلِّيُّ
الْمَحْمُولُ عَلَى جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ هُوَ الْمَبْدَأُ

10 ثُمَّ قَالَ فَإِنْ كَانَ يَجِبُ أَنْ يُقَالَ أَنَّ الْأَشْيَاءَ الْكُلِّيَّةَ أَوَائِلَ لِأَنَّهَا **n**
كُلِّيَّةَ فَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ الْأَوَائِلُ هِيَ الْأَشْيَاءُ⁵⁸ الَّتِي هِيَ أَوْجِبُ
كُلِّيَّةَ مِنَ الصُّورِ يَرِيدُ⁵⁹ فَإِنْ كَانَ يَجِبُ أَنْ تَكُونَ الْكُلِّيَّةُ⁵⁹ أَوْلَى أَنْ
تَكُونَ مَبْدَأِيًّا بِمَا هِيَ كُلِّيَّةٌ فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ مَا هُوَ أَكْثَرُ كُلِّيَّةً مِنَ
الصُّورِ أَحَقُّ أَنْ تَكُونَ مَبْدَأِيًّا مِمَّا هُوَ أَقْلُ كُلِّيَّةً مِنْهَا وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ
15 كَذَلِكَ فَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ الْأَجْنَاسُ أَحَقُّ بِأَنْ تَكُونَ مَبْدَأِيًّا مِنْ⁶⁰

الانواع

ثُمَّ قَالَ وَعَلَى هَذَا الْقَوْلِ تَكُونَ الْأَوَائِلُ هِيَ الْأَجْنَاسُ الْأَوَّلُ **o**
يَرِيدُ وَيَلْزَمُ عَلَى هَذَا أَنْ تَكُونَ الْأَجْنَاسُ الْأَوَّلُ هِيَ الْأَوَائِلُ إِذَا كَانَ
لَا تَوْجُدُ صُورَ أَعْمٍ مِنْهَا

— ⁵¹ C¹, a, jk هي C² vid. delere. — ⁵² CC واحد , T لحد — ⁵³ Ita CC (mutil.),
— ولاكن nos, d, jk , ولا CC ⁵⁴ CC — المحمول a, d, T , الجنس — ⁵⁴ CC —
⁵⁶ Inc. C fol. 43^v. — ⁵⁷ CC mutil. — ⁵⁸ Nos, T هي الاشياء : C, a, d om. — ⁵⁹ a add.
[اولى بان تكون كلية] — ⁶⁰ C², a, d, k من C¹ om.

T.12 قال ارسطو

- (a) ويتبع هذه المسئلة الغامضة مسئلة اخرى اصعب من جميعها
 (b) يلزمنا النظر فيها اضطرارا وهى المسئلة التى نقولها حيننا هذا فانه
 ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية
 (c) - فكيف يمكن ان يدرك علم ما لا نهاية له لانا نعلم جميع الاشياء⁵
 (d) بشىء واحد كلى باق على حاله فان كان هذا القول مضطراً³ واجباً⁴
 (e) ان يكون شىء اخر غير الاشياء الجزئية فباضطرار³ ان تكون
 (f) الاجناس الاخيرة والاول⁴ غير الاشياء الجزئية³ وقد قلنا انفا ان هذا
 (g) غير ممكن وايضا متى ينبغى ان نثبت⁵ شيئاً كلياً⁶ اخر غير جميع
 (h) الاشياء الجزئية فنقول⁷ انه اذا قيل شىء على الهيولى هل ذلك الشىء¹⁰
 غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها دون بعض ام ليس هو
 (i) غير شىء منها فانه ان لم يكن شىء غير الجزئية لم يكن شىء⁸ معقولاً
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شىء من
 (k) الاشياء بعلم⁹ ان لم يزعم احد ان الحس علم وايضا لا يمكن ان يكون
 شىء سرمدى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها¹⁵
 (l) حركة¹⁰ ولاكن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك¹¹ لم يمكن
 (m) ان يكون كون ايضا لانه ينبغى اضطرارا ان يكون المكون¹²

T. 12. — ³ C, a, — فواجب C* : واجب C¹, d, L — مضطراً C*¹ — مضطراً C*¹ —
 jk, (L), β, γ, A^b الجزئية... فباضطرار... d, β, E omit. 9 verba. — ⁴ C, jk, L, (β) : a
 [والاول (β)] — ⁵ Ita C, d, L — ثبت C, (a), j — ⁶ (وجود الكلى (L) : شيئاً كلياً j, z, C, (a) —
 [والاخيرة] — ⁷ Ita C, a, — ⁸ Nos, k, (a, d, β) : شىء C — ⁹ C, d, jk : بعلم a, L om. — ¹⁰ Nos,
 (d), j, φ, فنقول φ, j, z, — ¹¹ Nos, k, (a, d, β) : شىء C — ¹² C*¹, a, d, (β), L :
 L, β, φ : ولا غير متحرك C, a, k omit. — ¹³ Ita C, a, d, k, L, φ : ولها حركة C, a, k omit.

والذي منه يكون الكون¹³ وان يكون اول هذه¹⁴ الاشياء غير (n) مكون ان¹⁵ كانت تقف وكان لا يمكن ان يكون شيء من لا شيء¹⁶ لانه¹⁶ ان كان كون¹⁷ فباضطرار ان يكون للحركة نهاية¹⁸ فانه ليس (o) شيء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام ولا يمكن (p) ان يكون الذي لا يمكن ان يتكون¹⁹ فاما الذي تكون²⁰ فهو ممكن²¹ من اول ما كون²² اضطراراً وايضا ان كان الشيء الكلي²³ (q) هو الهيولي لانها لم تتكون فالجوهر اذ²⁴ يتكون²⁵ اوجب كلية²⁶ من الهيولي فانه ان لم يكن الكلي²⁷ لا الهيولي ولا الجوهر المدرك²⁸ لم (x) يجب ان يكون شيء البتة فان لم يكن²⁹ هذا فسيكون الكلي³⁰ (s) الذي هو غير هذه الاشياء الجزئية الصورة والشكل اضطراراً فان (t) ادعى احد هذا لزمته من ذلك شناعة³¹ لانه³² لا يمكنه ان يقول ان هذا جائز في جميع الاشياء بل يقول³⁴ يجوز ان يكون في بعضها وفي بعضها لا يكون فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع الاشياء (u) لانا لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة

: اول هذه C^r, a, d, k — المكون C^* : الكون C^1, a, d, j, k, L — الكون C^1, j, k : المكون — ان كانت $d omit.$ [اذ (R, β)] : ان C, a, j, k, L — او C^o هذه C^o ; اوائل هذه L — $C^1 om.$ — C^1 : كون C^2, d, j, k, L — 17 — لانه C, a, d, k, L 16 $Ita C, a, d, k, L$ — 18 $Ita C^*, \beta^*, S (non \beta, \rho, \chi)$ — [كون $(?) C^o$] : يتكون L , $(k \ll \text{fiat } C^r ?)$, a, d , $C (vei C^r ?)$ — [ايضا] 19 $sine$: كون $(a \text{ } \text{היהיה } a)$, كون C — 22 — ممكن $Ita C, a, d, k, L$ — 21 — يتكون C, a, d, k : كون (L, β) 20 — $C, d, L (\beta, \rho^*, \chi^* A^b)$ — الشيء الكلي $(?) C, a, d, k, L$ — 23 [يتكون] d ; تكون L — تكون L : « sit » k , يتكون (a, d) CC^r — 25 a ; اذا L^* : اذ $(\beta^*, \rho, \chi E ?)$ — C^* : المدرك C, a, j, k — الكلي $Ita C, a, d, j, k$ — 27 — اولية C, a, d, k : كلية L , Nos 26 — C, L [يمكن X] : يكن C, a, d, j, z, L — 29 $L, \beta om.$; [المدرك المركب] d ; المركب C^*, d , 32 — شناعات L : شناعة C, a, d, k, L^* — 31 « universale » k , a, d , الكلي $C^1, a omit.$ — 33 C, d, j, k, L : يقول ان C^* : يكون C — 34 $s.p.$ قول C — $in., a$ $d, k, L om.$ $יאמר$ a .

التفسير

C.12

a غرضه في هذا الفصل ان يستقصى القول في تعديد الاقاويل التي توجب في بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها وهى الحجج التي حركت افلاطون الى القول بالصور

b فقرة فانه ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية الا فقرة باق على حاله⁵ فهو مفهوم بنفسه وتلخيصه انه ان لم يكن هاهنا امور كلية ثابتة غير متغيرة ولا فاسدة حاصرة للجزئيات التي هى داخله تحتها لم يكن هاهنا علم ضرورى اصلا ولا علم حاصر للمعلوم اما كونه غير³ حاصر ولا محيط بالمعلوم فمن قبل ان الامور الجزئية لا نهاية لها وما لا نهاية له غير منحصر واما كونه غير دائم ولا ضرورى فمن قبل ان الامور¹⁰ الجزئية في تغير دائم فقرة لانا نعلم جميع⁴ الاشياء بشىء واحد كلى باق على حاله⁶ لانه من المعروف بنفسه انا نعلم جميع الاشياء الجزئية بشىء واحد⁷ كلى حاصر لها باق على حاله غير متغير فانه ان لم يكن d الكلى شيئا موجودا كان العلم كذبا وهذا هو الذى دل عليه بقرة فان كان هذا القول مضطرا واجبا⁸ ان يكون شىء غير الاشياء الجزئية¹⁵ زيد فان كان واجبا قولنا انه لا بد في علم الاشياء⁹ من شىء واحد كلى ثابت فواجب ان يكون هاهنا اى خارج النفس شىء اخر¹⁰ غير الاشياء الجزئية

C. 12. — ¹ C³,d,jk,τ فانه : C¹, (a) omit. — ² C,d نامة : a [ثابتة] ; jk [واحد] a,d , ووحده CC⁵ — جميع CC⁴ — ³ C³,a,d غير : C¹ omit. — ⁴ CC — ⁵ CC — ⁶ C³,a,d : C⁰ ind. — ⁷ CC وواحد a,d,τ واجبا — ⁸ Inc. C fol. 44^r. — ⁹ jk : C⁰ ind. — ¹⁰ C,d,j اخر : a ٦٣٨ (non C,a,d) add. « particularium ». —

ثُمَّ قَالَ فَبِالْاضْطِرَارِ¹¹ ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير e
 الاشياء الجزئية¹² بريد¹³ واذا وجب ان يكون هاهنا شيء اخر سوى
 الجزئية هو سبب للعلم وان كان الكلي هو الذى هو بهذه الصفة
 فباضطرار ان¹⁴ تكون الاجناس الاول والانواع الاخيرة وما بينها
 شيئا موجودا خارج النفس غير الامور الجزئية وتكون اوائلها
 الاجناس الاول

ثُمَّ قَالَ وَقَدْ قُلْنَا انفا ان هذا غير ممكن بريد¹⁵ لاكن قد ذكرنا فيما f
 تقدم ما يلزم عن وضعنا كليات مفارقة من المحال
 ثُمَّ قَالَ وَايْضًا مَتَى يَنْبَغِي ان نثبت¹⁶ وجود الكلي¹⁷ من قبل ان g
 10 وجود الكلي ليس فيه شك وانما الشك في طبيعته ما هو

ثُمَّ قَالَ فَنَقُولُ انه اذا قيل شيء على الهيولى هل ذلك الشيء غير h
 جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها من¹⁸ دون بعض ام ليس هو
 غير شيء منها بريد¹⁹ فنقول انه من البين بنفسه ان شيئا ما واحدا يحمل
 على هيولى الاشياء الجزئية فاذا حمل شيء²⁰ على الاشياء الجزئية
 15 الهيولانية هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية التى تحمل عليها
 ام هو غير بعضها وليس هو غير البعض ام هو جميعها

ثُمَّ قَالَ فَانه ان لم يكن شيء غير الجزئية لم يكن شيء²¹ معقولا i
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شيء من

¹¹ d non omit. 9 verba الجزئية والاول غير الاشياء الاخيرة ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير الاشياء الجزئية (cf. p. 235, 7³-8³), imo d^o ea repetit (et d^r corr. ditlogr.). — ¹² d, k [باضطرار ان]:
 وجود الكلي: C, a, d, k — ¹³ C³, d, T [ثبت]: a — ¹⁴ C³, a, d, k [باضطرار ما]: C, a — ¹⁵ C, a, d, T [بئس]: C³, a, d — ¹⁶ C³, a, d [شيئا كايا]: T — ¹⁷ No.; d, T
 شيئا: C, T* شيئا

الاشياء¹⁸ ان لم يزعم احد ان الحس¹⁹ علم يريد لا كن²⁰ ان وضعنا انه
ليس هاهنا شئ، غير الاشياء الجزئية لم يكن هاهنا شئ، معلوم اصلا
اللهم²¹ الا ان يسمى الانسان ما يدرك الحس²² علما

k ثم اخذ يدكر ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شئ،

غير الاشياء الجزئية فقال وايضا لا يكون²³ شئ، سرمدى ولا غير⁵
متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها حركة يريد ويلزم من وضعنا²⁴
بالجملة الا شئ، موجود سوى الجزئيات المحسوسة الا يكون هاهنا
شئ، ازلى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات بالية فاسدة

l ثم ذكر ما يلزم عن رفعنا وجود شئ، ازلى غير متحرك فقال

ولا كن ان لم يكن شئ، سرمدى ولا غير متحرك لم يمكن ان يكون¹⁰
كون ايضا⁷

m ثم اخذ بين كيف يكون هذا اللزوم فقال لانه ينبغي ان يكون

المكون والذي منه يكون²⁵ الكون²⁶ يريد لانه يجب ان كان الكون
موجودا ودائما ان يكون هاهنا شئ، يفعل الكون اولا وهو غير
مكون وشئ، منه الكون اولا وهو ايضا غير مكون¹⁵

n وقال وان تكون اوائل²⁷ هذه الاشياء غير مكونة²⁸ ان كانت

تقف وكان لا يمكن ان يكون شئ، من لا شئ، يريد وذلك انه
واجب ان تكون اوائل الكون غير كائنة اذ كان واجبا الا يكون

— ¹⁸ T (non C,a,d) add. بعلم — ¹⁹ C^{r,d} : الحس C^o ind. — ²⁰ C^{r,a,d} لا كن : يريد لا كن C^o ind. — ²¹ C^{3,a,d} : الا C¹ om. — ²² C,a : الحس d [بالحس] — ²³ C,a,d : لا يكون C^o ind. — ²⁴ C,a : وضعنا d [وضعه] ; k « positione ». — ²⁵ a,T : يكون T — ²⁶ C,a,d : الكون T* : الكون C,a,d,T — ²⁷ C,a,d,k : اوائل T — ²⁸ C,a,d : مكون T : مكونة Ita C,a,(d) — ²⁹ T : مكون T : مكونة

شيء من شيء³⁰ الى غير نهاية ولا شيء من لا شيء واذا كان ذلك كذلك فواجب ان يقف الكون وينقطع وان يبتدى ايضا من غير³¹ سبب محرك

ثم قال³² لانه ان كان كون فباضطرار ان يكون للحركة نهاية³³ من قبل انه ان كانت حركة الكون غير متناهية لم يوجد المتكون اى لا يتم كونه³⁴ فانه ليس شيء من الحركات لانهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام³⁵ فانه ليس يمكن ان توجد³⁶ حركة مستقيمة³⁷ لا نهاية لها

ثم قال³⁸ ولا يمكن ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون فاما p
10 الذى تكون³⁹ فهو ممكن من اول ما تكون⁴⁰ اضطرارا⁴¹ يريد ان
الدليل على انه لا يمكن ان توجد حركة مستقيمة لانهاية لها ان
هذه الحركة لا يمكن ان توجد اعنى ان يتم كونها وما لا يتم كونه
فليس يشرع فى الكون ولا هو ممكن ان يبدأ⁴² بالكون وهذا
الدليل هو بعينه الذى استعمله فى السادسة من السماع حيث يقول
15 ومثال ذلك انه لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى طول الميدان⁴³
لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون وهذا كانه شك فى
وجود الكون دائما وقد حل هو هذا الشك فى السماع حيث يقول
ان هذا ممكن فى الحركة الدورية فى الكون من حيث يكون
الكائن من⁴⁴ فاسد والفاسد من كائن

— 30 C³,d, nos : شيء . C¹,C³ (c. ص) , a — لا شيء . 31 C,a,d : غير jk omit. — 32 Ita C
(C* add. ص) , d : كونه فانه a,d — 33 C³ (c. ص) ,a,d : توجد — 34 C³ (c. ص) , d : يكون C¹ : يكون [يكون] ; T* : يتكون Nos — 35 Nos : تكون C , تكون C¹,a cm. — مستقيمة
الميدان C — 36 C : يبدأ a : يبدأ C,jk — 37 C : يكون C , تكون

q ثم قال وايضا ان كان الشيء الكلي هو⁴⁰ الهيولا لانها لم تكون فالجوهر اذا⁴¹ تكون⁴² اوجب كلية⁴³ من الهيولى $\overline{\text{يد}}$ وايضا ان كان الكلى الذى لا يتغير يجب ان يكون هو الهيولا من قبل ان كليهما غير مكون فالصورة احق بذلك فانها لا⁴⁴ تتكون ايضا ولا تفسد وهى شىء موجود بالفعل والهيولى بالقوة⁵

r ثم قال فانه ان لم يكن الكلى لا الهيولى ولا الجوهر⁴⁵ لم يجب ان يكون شىء البتة⁴⁶ وانما قال ذلك لانه لما كان الكلى جوهرًا وكان⁴⁶ ليس هاهنا جوهر الا هذين اعنى فى المشهور فيبين انه ان⁴⁷ لم يكن الكلى واحدا⁴⁸ من هذين انه ليس شيئًا من الاشياء الموجودة

s ثم قال فان لم يكن⁴⁹ هذا فسيكون الكلى الذى هو غير هذه¹⁰ الاشياء الجزئية الصورة والشكل ضرورة $\overline{\text{يد}}$ فان لم يكن الكلى هو الهيولى فباضطرار ان يكون الكلى الذى هو غير الاشياء الجزئية الصورة والشكل

t ثم قال فان ادعى احد هذا⁵¹ لزمته⁵² من ذلك شناعات⁵³ لانه لا يمكنه ان يقول ان هذا جائز فى جميع الاشياء بل يجوز⁵⁴ ان يكون¹⁵ فى بعضها وفى بعضها لا يكون⁵⁵ $\overline{\text{يد}}$ لا كن ان ادعى هذا القول مدع وانزله موجودا خارج النفس على انه جوهر قائم بذاته لزم قائل هذا

j, [k] : الميدان a, d — C, d, jk :³⁹ a om. — ⁴⁰ a (non C, d, jk) om. lin. seq. يتكون T : تكون C, d — اذا C^2 : اذا C^1, d, T — ⁴¹ هو الهيولا... كان الكلى (bomot.) الجوهر المدرك T : الجوهر C, a, d — ⁴⁵ C, a, d — a om. — ⁴⁴ C, d, jk : لا a — اولية T^* : كلية C, d — ⁴³ — ⁴⁶ $C, d, (jk)$ — ان Ita CC (mutil.), a, d, k — ⁴⁷ Ita CC (mutil.), a, d, jk كان — ⁴⁶ Ita CC (mutil.), a — ⁵¹ CC (mutil.), a — Ita C, a, d — ⁵⁰ $Inc. C$ fol. 44^v. — ⁴⁹ a — a : واحداً — ⁵⁴ C, a — شناعة d, T : شناعات C, a — ⁵³ C, a : لزمته CC mutil., $a, (d), T$ — d om. — هذا — ⁵⁵ Ita CC (mutil.), a, d, T يكون — قال يجوز T ; [لا يجوز] d : يجوز

القول شناعات لانه لا⁵⁶ يمكنه ان يفرض⁵⁷ جميع الكلليات بهذه
الصفة بل انما يمكنه ذلك في بعضها دون بعض و اشار بذلك الى
كليات الامور الصناعية والى كلليات الاعراض فانه⁵⁸ ليس يقدر
احد ان يضعها جواهر مفارقة وانما يمكن ذلك في جواهر الامور
الطبيعية⁵⁹ ولذلك⁶⁰ قد فعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع^u
الاشياء لانا لا⁶¹ نقول ان بيتا غير البيوت المفردة β يد لانه ليس
يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا كليا موجودا⁶² خارج نفس
الصانع غير البيوت الجزئية ولا حرف كلى غير حروف المعجم
الاربعة والعشرين حرفا⁶³

T.13

قال ارسطو

10

ومع هذا نفحص لنعلم هل جوهر الجميع واحد ام لا كقولنا
هل جوهر جميع الناس واحد ام لا فاننا ان قلنا ان جوهرهم واحد
لزمت الصناعة لان جميع الاشياء التى جوهرها واحد هى¹ واحد
وان قلنا ان جواهرها مختلفة فالقول بهذا ايضا غير ممكن ومع هذا
كيف يمكن ان تكون الهيولى في وقت من الاوقات² كل واحد¹⁵

—⁵⁶ C,d,jk لا : a om. —⁵⁷ C,jk vid. فرض , d [يفرض] : a [تعرض] —⁵⁸ C^o,a,d : ولذلك⁶⁰ C,d [امور طبيعية] : a : الامور الطبيعية C.d —⁵⁹ C^o ind.; k « que ». —⁶⁰ C,d —⁶¹ C²,d,τ,β لا : C¹,a omit. —⁶² Ita CC,a,d موجودا⁶³ C,(a) : « literis particularibus ». —⁶³ Ita CC,a,d حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا

T. 13. —¹ Ita β,γ,χ Al. (non β*,γ*,χ* A^bE) sine negat. —² Ita β*,
γ*,χ* A^b (non β,γ,χ,E) في وقت من الاوقات

من هذه الاشياء اذ³ كان الكل كليهما اعنى الهيولى والاشياء الجزئية

التفسير

C.13

يقول ومما ينبغي ان نفحص عنه هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد او كثير فانه ان كان واحدا ارتفعت الكثرة وكان⁵ الموجود واحدًا وذلك خلاف ما يحس وان كان جوهر¹ الموجودات كثيرا² لم يوجد هاهنا³ واحد⁴ بالنوع اصلا يشترك⁵ فيه اثنان وذلك غير ممكن وان قلنا ليس هاهنا واحد⁶ اصلا فكيف يمكن ان تكون الهيولى في وقت من الاوقات⁷ هي وجميع الجزئيات التي توجد فيها شيئا واحدا والكل المشار اليه هو كلاهما اعنى الهيولى¹⁰ والتي تقبل الهيولى يعنى ان قلنا انه ليس هاهنا واحد اصلا لان لقائل ان يقول ان الهيولى توجد متميزة في وقت من الاوقات عن الاشخاص⁸ التي هي⁹ هيولى¹⁰ لها

قال ارسطو

T.14

(a) ولسائل ايضا ان يسأل عن الاوائل بهذه المسئلة الغامضة¹⁵ ويقول ان كانت الاوائل واحدة بالصورة فليس شي¹ واحد بالعدد

שנייהם d ; هذين ($sup. lin.$): C^* : كليهما $C^1, a, (R)$ ⁴ — و... $d, (R)$; اذا C^* : اذا C^1, a ³ —
 jk « utrumque ».

C. 13. — ¹ Ita C, a, d, j جوهر — ² $C, d, (jk)$ كثيرا $a om.$ — ³ C, d هاهنا — C^0 : واحد⁴ C^1, a — ⁵ Ita $CC, a, (d, jk)$ يشترك — ⁶ C^1, a هاهنا — C^0 : واحد⁷ C^1, a — ⁸ Ita CC, a, d الاشخاص — ⁹ $No.;$ (a) هي — ¹⁰ C^1, a هيولى C^*, d — $C, d om.$

ولا الواحد الكائن² وان كان ذلك كذلك فليس شيء واحد من
 الاشياء محمولا على جميع الاشياء فكيف يمكن ان يكون معرفة
 او علم واما ان كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد ولم تكن اوائل (b)
 بعض الاشياء غير اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة³ كقولنا
 ان هذه النعمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة
 مختلفة بالعدد فان لم تكن اوائل الهويات مثل هذه بل هي واحدة
 بالعدد لا⁴ يجب ان يكون⁵ شيء اخر غير الاسطقسات فانه لا فصل (c)
 بين القول⁶ الذي يقول واحد بالعدد وبين الذي يقول لكل واحد⁷
 جزئي⁸ لانا انما⁹ نقول لكل واحد جزئي¹⁰ الواحد بالعدد ونقول كلي
 للذي هو محمول¹¹ على هذه الجزئية ومثال¹² ذلك انه لو كانت (d)
 اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا¹³ على عدد
 الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك

C.14

التفسير

هذه المسئلة هي القائلة هل اوائل الاشياء المحسوسة هي كلها^a
 واحدة بالصورة ام هي كلها واحدة بالعدد فهو يقول انه ان كانت كلها¹⁵
 واحدة بالصورة لم يكن هاهنا شيء واحد بالعدد ولا الواحد المتكون¹

T. 14. — ¹ $C^2, a, d, j, k, R, \beta$: الواحد $C^1 om.$ — ² $C, a, d, (j, k), \phi$: الكائن β, ρ, γ
 a : فان لم C, d, j, k, ϕ — ³ $C^r (?)$: المحسوسة $L, C^o (?)$ — المتكون R ; [و...] —
 d : [يكون هاهنا] a : يكون C — ⁴ $C^2, a, d, j, k, L, \beta$: لا C — ⁵ a, d, j, k, L, β : [فلم]
 C^*, a, d, j, k — ⁶ واحد k, L : لكل واحد C, a, d — ⁷ C^2, a, d, j, k : القول الاول C^1 : القول
 C : جزئي⁸ في C : جزئي⁹ C^*, a, k, L — ¹⁰ C, a, d : لانا $d, L om.$ — ¹¹ C^*, a, k, L : جزئي¹² في d
 C, a : جميعا¹³ — ¹⁴ C, a, d, L : ... $Ita C, a, d, L$ — ¹⁵ $Ita CC, a, d, j, k, L$: محمول [جزئي في] d
 كلهم j, k : « omnes ».

وذلك غاية الشناعة واذا لم يكن هاهنا واحد جزئي لم يكن هاهنا
كثرة جزئية واذا لم تكن هاهنا جزئيات لم يكن هاهنا كلي واذا
لم يكن هاهنا كلي لم يكن هاهنا^٥ علم فهذا ما يلزم من وضع
الاوائل واحدة بالصورة من الشنيع^٥

b ثم شرع^٥ فيما يلزم عن وضعها واحدة بالعدد $\overline{\text{فقد}}$ واما ان كانت^٥
جميع الاوائل واحدة بالعدد ولم تكن اوائل بعض الاشياء غير
اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة كقولنا ان هذه النعمة
وغيرها^٥ واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة^٩ مختلفة^{١٠} بالعدد
 $\overline{\text{يريد}}$ واما ان كانت اوائل الاشياء المحسوسة كل واحد منها واحد
بالعدد ولم يكن بعضها واحدا بالصورة ولا مختلفا بالصورة كالحال^{١٠}
في اوائل الامور المحسوسة وفي الامور المحسوسة انفسها ولم يكن
هنالك واحد بالصورة اصلا وكانت المبادئ كلها واحدة بالعدد لم
يكن هنالك شيء غير الاسطقات انفسها^٧ فان لم تكن اوائل
الهويات مثل هذه بل هي واحدة بالعدد لا يجب ان يكون شيء
اخر غير الاسطقات^٦

15

c ثم اتا بالسبب في ذلك $\overline{\text{فقد}}$ فانه لا فصل بين القول الذي يقول
واحد بالعدد وبين الذي يقول واحد^{١٢} جزئي لانا نقول لكل واحد

C. 14. — [يكون واحدا بالعدد] jk (non C,a) add. — الكائن T: التكون C,a,d^١ —
— كلي لم يكن هاهنا 4 verba (homol.)^٣ a omit. — واذالم a,d — Ita CC (mutil.)^٢ —
[يشرع] id: شرع CC (mutil.)^٦ a — من الشنيع C,(d)^٥ a om. — [ما] a^٤ —
واحدة بالصورة a,T^٩ — وغيرها a,T — Ita CC (mutil.)^٨ — Inc. C fol. 45^r.^٧ —
C^٢,a مختلفة C^١,d,T^{١٠} — واحدة بالصورة CC^٢ ; C^٤,d omit. ; واوائلها واحدة بالصورة
T: واحد C,a,d^{١١} — « id est » ; at nihil add. C,a,d. — مختلفة

جزئي الواحد بالعدد ونقول كلي للذي هو محمول على هذه الجزئية
 \bar{y} وإنما وجب ذلك لان الواحد بالعدد مرادف لقولنا جزئي واذا لم
 تكن هذه المبادئ الا¹³ جزئيات فليس هنالك كلي اصلا اي صورة¹⁴
 واذا كان الامر كذلك لم يجب ان يكون هاهنا شيء غير الاول¹⁵ اذا
 وضعنا انه ليس هاهنا شيء غير الجزئيات لانه لا يكون من شيء⁵
 واحد شيء مركب

ولما كان لقائل ان يقول بل تكون الاوائل واحدة بالعدد فقط a
 والمتولدة عنها كثيرة بالعدد انا بالشناعة التي تلزم ذلك وهو ان
 تكون المتكونات على عدد الاوائل لا اكثر منها \bar{c} ومثال ذلك
 10 انه لو كانت الـ \bar{c} \bar{c} ولا اكثر من ذلك \bar{y} انه لو¹⁷ كانت اسطقسات
 الصوت محدودة بالعدد اي جزئية لكانت الاصوات على عدتها ولم
 يتولد عن الحروف التي هي اربعة¹⁸ وعشرون اكثر من عددها

قال ارسطو

T.15

وقد تركنا الفحص عن مسألة ليست في الصعوبة بدون هذه
 15 المسائل ولا دون ما تقدم منها وهي هذه هل اوائل الاشياء التي لا
 تفسد هي اوائل الاشياء الفاسدة² ام هي غيرها فانه ان كانت اوائل
 الاشياء التي لا تفسد هي³ اوائل الاشياء الفاسدة فكيف يكون

— ضرورة (نظر c.) : صورة C^2, a, d, k : C^1, d om. — ¹³ C^2, a, k : الا C^1, d om. — لكل واحد

¹⁵ C, d : a : الاول C, d : a : ראשית ; jk « principiis ». — ¹⁶ Nos, τ : انه C, a, d om. — ¹⁷ C, d ,

d : اربعة C, a : d : שנים — ¹⁸ C, a : a : \bar{c} : انه لو z

T. 15. — ¹ Ita C, a, d, jk : وقد تركنا $C, d, (jk, \beta), \bar{c}$: الفاسدة a omit. —

³ Nos, i . : C, a om.

(c) بعض الاشياء فاسدا⁴ وبعضها لا يفسد ولاى علة يكون ذلك فاما
 من كان على راي افيقودس⁵ وجميع من تكلم في الاشياء الالاهية
 فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم في اقناعنا
 (d) بل توانوا عن ذلك وذلك انهم يجعلون⁶ الاوائل الهة ومن الهة وزعموا
 ان الاوائل التي لم تشرب من نقتز⁷ ولم تطعم من امروسيا⁸ صارت⁹
 (g) تموت فمعلوم انهم قالوا هذه¹⁰ الاشياء¹¹ وهى عندهم معروفة الا ان ما
 وضعوا من ان¹² هذه العلل تطعم وتذوق اشياء¹³ فهذا القول خارج
 عن عقولنا وذلك انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقتز¹⁴
 (h) ولا الامروسيا¹⁵ علة لبقاء شىء وان كانت منالتهم اياها لان تبقى
 (i) انيتهم¹⁶ فكيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام ولذلك¹⁰
 ليس بواجب ان نفحص فحصاً بالغا عن اقاويل الذين¹⁷ حكمتهم
 (k) شبيهة بالزخاريف بل ينبغي ان نفحص ونسال الذين قالوا¹⁸ ما قالوا
 بالبرهان لاى علة ان¹⁹ كانت اوائل الاشياء متفقة صار طباع بعضها
 ازليا باقيا ابدا وبعضها فاسدة بالية فاذا²⁰ لا ياتون²¹ بعلة ذلك وليس

— ⁴ C vid. : افيقودس. — ⁵ C vid. : d « corporalia ». — ⁶ C vid. : d* « نفسدريم », ⁷ C vid. : d* « فاسدا » , ⁸ C vid. : d* « امروسيا », ⁹ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁰ C vid. : d* « امروسيا », ¹¹ C vid. : d* « امروسيا », ¹² C vid. : d* « امروسيا », ¹³ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁴ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁵ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁶ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁷ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁸ C vid. : d* « امروسيا », ¹⁹ C vid. : d* « امروسيا », ²⁰ C vid. : d* « امروسيا », ²¹ C vid. : d* « امروسيا ».

- بواجب ان تكون هذه كذلك فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها²² (1)
ليست بمتفقة فان ظن احد انه يقول في ذلك شيئا فيصيبه ما اصاب (m)
ابن دقليس فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد²³ واوليته²⁴ (n)
ويظن ان هذه الغلبة تكون²⁵ جميع الاشياء ما خلا الواحد²⁶ وان²⁷
جميع²⁸ الاشياء ما خلا الله تبرك وتعلي تكونت²⁹ من هذه الغلبة
وهذا قوله بعينه فانه يزعم في قوله انه معلوم ان من الغلبة كون³⁰ (o)
جميع الاشياء التي كانت فيما مضى والتي في الان³¹ والتي ستكون³²
ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع³³ والطيير والسمك
الذي غذاؤه في³⁴ الماء والالهة الطويلة اعمارهم³⁵ وساير هذه الاشياء
10 ويزعم انه لو لم تكن الغلبة في الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا (p)
وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها³⁶ واماحتها ولم تدعها
تستقر ولا تثبت فمن³⁷ هذا القول يعرض ان يكون الله تعالى وهو³⁸ (q)
الكامل في السعادة³⁹ اقل حلما وعلما⁴⁰ من غيره لانه ان كان لا
يعرف جميع الاسطقسات لان الغلبة ليست فيه وانما يعرف الشبيه
15 بالشبيه كقولنا⁴¹ انا عرفنا الارض⁴² بالارض والماء بالماء والمحبة⁴³

add. C¹, a, d, j, k. — ²² C² (c. x), a, l. وعللها [d] : وعللها [d] ; C¹ — ²³ C¹, C³ (c. v).
a, d, k, l, β, الفساد : C² — ²⁴ C², a : واوليته C⁰ : واوليته d — ²⁵ C¹ — ²⁶ C¹ — ²⁷ Ita C, a, d, k (non j)
[تكون] : d [تكون] : β, j, k, nos, a, s. p. in., تكون — ²⁸ Ita C, a, d, k (non j) — ²⁹ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁰ Ita C, a, d, k (non j) — ³¹ Ita C, a, d, k (non j) — ³² Ita C, a, d, k (non j) — ³³ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁴ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁵ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁶ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁷ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁸ Ita C, a, d, k (non j) — ³⁹ Ita C, a, d, k (non j) — ⁴⁰ Ita C, a, d, k (non j) — ⁴¹ Ita C, a, d, k (non j) — ⁴² Ita C, a, d, k (non j) — ⁴³ Ita C, a, d, k (non j)

- (r) بالمحبة والغلبة بالغلبة⁴⁶ فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة علة فساد⁴⁸ ولا⁴⁷ تكون علة كينونة وعلى⁴⁸ هذا النحو⁴⁹ ايضا⁵⁰
- (s) - يعرض ان لا⁵¹ تكون المحبة⁵² علة كينونة⁵³ لانها⁵⁴ اذا⁵⁵ اجتمعت اشياء الى واحد⁵⁶ فسدت⁵⁷ اشياء اخر ومع هذا ان ابن دقليس لم يخبر
- (u) ما علة تغير الاشياء بل زعم ان طباعها كذلك وزعم انه لما تثبتت⁵ الغلبة العظيمة الشان في الاعضاء صارت مكرمة⁵⁸ في اخر الزمان
- (x) الذي⁵⁹ يتغير ويغير اشياء⁶⁰ ويخرجها⁶¹ من حدها⁶² فعلى قوله هذا يدل
- (y) على ان الاشياء تتغير اضطرارا ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول
- (z) على هذا المثال من القول فقط كانه شيء معروف ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات فاسدة ما¹⁰
- (aa) خلا الاسطقسات فاما فحصنا الان ومسلتنا الغامضة فهي لاية علة تفسد بعض الاشياء⁶³ وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة
- (bb) وفيما قلنا كفاية ان اوائل الاشياء⁶⁴ ليست بواحدة وان كانت الاوائل مختلفة لزمنا ايضا⁶⁵ مسألة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا

⁴⁴ Ita $\beta^*, \rho^*, \gamma^* E$ (non β, ρ, γ) والمحبة بالاء — ⁴⁵ C^2, d, z, j, L والغلبة بالغلبة بالة — ⁴⁶ C^1, a, k omit. — ⁴⁷ Ita $C, a, d, (j)$ ولا — ⁴⁸ C^1, a (non C^*, d, jk, L) — ⁴⁹ $C, L, (\beta)$ فساد : I^*, a, d — ⁵⁰ CC^* (mutil.), jk وعلى هذا ... علة كينونة (homot.) omit. lin. — ⁵¹ Ita d^*, jk, L لا — ⁵² $C^*, d, (L)$ ايضا : jk, L^* omit. — ⁵³ CC^* (mutil.), jk, L كينونة : CC^* (mutil.), d, jk, L — ⁵⁴ Ita CC^* (mutil.), d, jk, L المحبة — ⁵⁵ CC^* (mutil.), jk, L كينونة — ⁵⁶ CC^* (mutil.), a, d لاخا — ⁵⁷ Ita CC (mutil.), L افسدت L_1 — ⁵⁸ C, a, d فسدت L_2 : $C, a, (d), k, L_2$ — ⁵⁹ C, a, L_1 ; at non C, a, L_1 — ⁶⁰ L_2 add. — ⁶¹ C, a, jk, L مكرمة (β) ; [?] التي d : الذي a, d, jk, L (c .) — ⁶² C^2 (c .) — ⁶³ CC, d اشيا : a, L — ⁶⁴ Nos, a, jk اشيا $s.p.$ معر ومع C^1 (cum) omit. — ⁶⁵ CC, d اشيا : a, L — ⁶⁶ C, a, d, jk, L ; d مكرمة (β) — ⁶⁷ $C, d, (jk)$ بعض الاشياء — ⁶⁸ C, a, d, jk, L ; d وتخرجها C, d — ⁶⁹ C, a, d, k ايضا — ⁷⁰ C, a, d, k اشيا : L الاوائل — ⁷¹ $C, a, (d), k$ اشيا : L اوائل — ⁷² C, a, d, k اشيا : L اوائل — ⁷³ C, a, d, k اشيا : L اوائل — ⁷⁴ C, a, d, k اشيا : L اوائل — ⁷⁵ C, a, d, k اشيا : L اوائل

b **وقوله** فانه ان كانت اوائل الاشياء التي لا تفسد هي اوائل
 الاشياء² الفاسدة فكيف تكون بعض الاشياء فاسدة وبعضها لا
 تفسد ولاية علة يكون ذلك **يريد** فان قلنا ان اوائل الاشياء الغير
 فاسدة والفاسدة واحدة باعيانها فكيف يمكن ان يكون ما
 تركب من اوائل واحدة باعيانها فاسد وبعضها غير فاسد⁵
 والعلة في البقاء والفساد هي الاسباب

c **ولما** كان قد قال في ذلك بعض الناس³ قولا ما اراد ان يذكره
فقال واما من كان على راي افيقودس⁴ وجميع من تكلم في الامور
 الالهية فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم
 في اقناعنا بل توانوا عن ذلك **فانه** يعنى بالذين تكلموا في الامور¹⁰
 الالهية الذين تكلموا كلاما خارجا عما يعقله الانسان ولذلك قال
 ان عناية هولاء في كلامهم هو اقناعهم انفسهم لا اقناعنا نحن لانه
 لا بد ان يكونوا فهموا من الالغاز التي يقولونها معاني⁶ قنعوا بها

d ثم ذكر قولهم **فقال** وذلك انهم جعلوا الاوائل الهة ومن الهة
يريد انهم صيروا الاوائل من طبيعة واحدة وجعلوها الهية⁷ وهي¹⁵
 طبيعة الاشياء المتكونة⁷ وصيروا الالهة الفاسدة من غير الفاسدة

e ثم ذكر علتهم في ذلك **فقال** وزعموا ان الاوائل التي لم تشرب
 من نقطر⁸ ولم تطعم من امروسيا⁹ صارت تموت **يريد** وانما صيروا¹⁰ الهة

— ² τ : الاشياء. C, a omit. — ³ C* (cum x), d : بعض الناس. — ⁴ (τ), a : معاني Nos — [اسيودس x] ; «Epicuri» k ; «افيقودوس» d, τ ; «امورث» C : «افيقودوس»
 — ⁵ C, a, d : المتكونة. — ⁶ C, a, d : «الالهة» a : «معاني» C (c. v). — ⁷ «الالهة» a : «معاني» C (c. v). — ⁸ «نقطر» d : «الامروسيا» a : «معاني» C (c. v). — ⁹ «امروسيا» C : «معاني» a, d : «صيروا» Nos. — ¹⁰ «امروسيا» d : «معاني» a : «امروسيا» C*

من الهة لانهم قالوا ان الالهة التي شربت من موضع كذا وطعمت
من موضع كذا صارت غير مائة وان¹¹ الالهة¹² التي لم تشرب ولم
تطعم من هذين الموضعين¹³ صارت¹⁴ مائة¹⁴

ولما كان قد قال ان عناية هولاء فيما قالوه هو اقناع انفسهم لا^f
اقناعنا اخذ يبين ذلك فقال فمعلوم انهم قالوا هذه¹⁵ الاشياء¹⁶ وهي
عندهم معروفة ^بيريد وانما قلنا ان عنايتهم كانت اقناع انفسهم من
قبل انهم انما قالوا هذه الاشياء¹⁶ والمعاني¹⁵ التي دلوا بها عليها معروفة
عندهم يريد المعاني التي الغزوا بهذا اللغز عنها اذا حسن بهم الظن
ثم اخذ يشنع عليهم هذا القول فقال الا ان ما وضعوا من امر¹⁷ g
هذه العلل تطعم وتذوق اشياء فهذا القول خارج عن عقولنا وذلك
انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر¹⁸ ولا امروسيا¹⁹ علة²⁰
لبقاء شيء ^بيريد وما وضعوا من هذا اى من الفرق بين الفاسد وغير
الفاسد خارج عما يعقله الانسان لانه ان كان²¹ شربهم الماء من ذلك
الموضع وتناولهم الطعام من ذلك الموضع الاخر الذي ذكره لسبب²²
15 اللذة فليست اللذة بما هي لذة علة²³ لبقاء شيء من الاشياء
ث²⁴ قال وان كانت منالتهم اياها لان تبقى²⁴ انفسهم²⁵ فكيف^h

— (ص. ص) C² suppl. in marg. , وان الالهة...مائة C¹ om. 12 verba — اصاروا fecit

— هذين الموضعين a,d CC² (mutil.), Ita CC² (mutil.), [و] a,k : وان الالهة d CC² (mutil.)¹²

— هذه الاشياء... والمعاني 21 verba a omit. 15 — صارت a,k CC² (mutil.) Ita vid. CC² (mutil.)¹⁴

, חקטיר a : قطر nos , بטר C¹⁸ — ان T : امر C,a,d,T¹⁷ — الاشياء C,d Ita¹⁶

— الامروسيا T ; الامروسيا a : امروسيا d , امروسيا C¹⁹ — הפטר d

— C²⁰ vid. : لسبب C²² a,d — كان a,d CC (mutil.) Ita CC (mutil.)²¹ — علة a,d,T (mutil.)

لان تبقى T,(a),jk,d CC (mutil.) Ita CC (mutil.)²⁴ — علة a,d,k CC (mutil.) Ita CC (mutil.)²³ [bi...]

— انيتهم T : انفسهم C,a,d²⁵

يكونون ازليين²⁶ وهم محتاجون الى الطعام $\overline{\text{يد}}$ وان كانوا²⁷ انما تناولوا²⁸ الشرب من ذلك الموضع²⁹ والاكل من ذلك³⁰ الاخر³¹ لئلا يموتوا فمن العجب ان يكون من يحتاج الى الطعام والشراب يبقى³² ازليا وانما قال ذلك لان الطعام والشراب انما اضطر اليه المقتضى لمكان اختلافه ما يفسد من اجزائه فكيف يبقى ازليا ما شانه⁵ الفساد

i ولما كان هذا القول مما لا يستحق ان يفحص عنه في العلوم لظهور بطلانه $\overline{\text{قال}}$ ولذلك³³ ليس بواجب ان نفحص فحصا بالغا عن اقويل الذين حكمتهم شبيهة بالزخاريف³⁴ وهذا بين

k ثر $\overline{\text{قال}}$ بل ينبغي³⁴ ان نفحص ونسال الذين يقولون ما قالوا¹⁰ بالبرهان لاية علة ان كانت جميع الاشياء من اوائل متفقة صار طباع³⁵ بعضها ازليا باقيا وبعضها فاسدا $\overline{\text{يريد}}$ ان هذا الشك ليس ينبغي ان يسأل عنه القوم الذين يقولون في الاشياء اقويل شبيهة باقويل ال³⁶ افيقورس³⁷ وانما ينبغي ان يسأل عن هذا اهل البرهان فيقال لهم كيف يمكن ان تكون جميع الاشياء من مبادئ واحدة متفقة¹⁵ في الطبع وبعضها ازلي باق وبعضها فاسد اذ كانت العلة في البقاء وعدمه طباع الاشياء³⁸ التي³⁹ هي اسبابه⁴⁰

— ²⁶ CC (mutil.) ind., a,d,τ ازليين — Inc. C fol. 46^r. — ²⁷ CC (mutil.) ind., a
 — وان كانوا²⁸ — Ita CC (mutil.) vid. تناولوا, a יקחו, jk « accipiunt ». — ²⁹ CC
 (mutil.), d,j,k : a om. — ³⁰ Nos, CC (mutil.), d ذلك : a,k om. — ³¹ Ita CC
 (mutil.), a,d,k : الاخر — ³² CC² (mutil.), a,d,k : يبقى C¹ om. — ³³ C,d,τ ولذلك :
 — طباع, τ طبا³⁵ CC — ينبغي³⁴ Ita CC (mutil.), a,d,τ — ³⁵ CC
 ال³⁶ C,d : a om. — ³⁷ C افقورس, a פיקורס, d אפיקורס — ³⁸ CC* (c. صخ)
 اسبابه⁴⁰ C,a,d,τ : اشياء : C¹,a,d,(j) — ³⁹ C,(a) التي : jk « quod » ; d om. —

ثُمَّ قَالَ فَمَعْلُومٌ أَنَّ أَوَائِلَ الْهَوِيَّاتِ وَعَلَلَهَا لَيْسَتْ مَتَّفِقَةً بِرَيْدٍ أَنَّهُ مِنْ¹ الْمَعْرُوفِ بِنَفْسِهِ⁴¹ أَنَّهُ إِذَا كَانَ فُسَادٌ⁴² مَبَادِي⁴³ الْأَشْيَاءِ الْفَاسِدَةِ مِنْ قَبْلِ طَبَاعِهَا وَبَقَاءِ الْأَشْيَاءِ الْأَزَلِيَّةِ مِنْ قَبْلِ طَبَاعِهَا وَكَانَ طَبَاعِهَا لَيْسَ شَيْئًا إِلَّا الْأَسْبَابُ الَّتِي تَرَكِبَتْ مِنْهَا فَمَعْلُومٌ أَنَّ اسْبَابَ الْكَائِنَةِ الْفَاسِدَةِ غَيْرِ اسْبَابِ⁴⁴ الْأَزَلِيَّةِ إِنْ كَانَ لَهَا اسْبَابٌ⁵

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ يَقُولُ فِي هَذَا شَيْئًا⁴⁵ فَسَيُصِيبُهُ مَا أَصَابَ^m ابْنَ دَقْلَيْسٍ بِرَيْدٍ وَلِذَلِكَ إِنْ رَامَ أَحَدٌ أَنْ يَقُولَ فِي ذَلِكَ شَيْئًا أَيْ قَوْلًا مَقْنَعًا فَسَيَلْحَقُهُ مِنَ الشُّكِّ وَالتَّنَاقُضِ شَبِيهٌ بِمَا لَحِقَ ابْنَ دَقْلَيْسٍ ثُمَّ أَخَذَ يَذْكَرُ قَوْلَهُ فِي هَذَا فَقَالَ فَإِنَّ ابْنَ دَقْلَيْسٍ يُزْعِمُ أَنَّ الْغَلْبَةَⁿ عِلَّةَ الْفُسَادِ وَأَوَّلِيَّتَهُ وَيُظَنُّ أَنَّ هَذِهِ الْغَلْبَةَ فِي¹⁰ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ مَا عَدَى الْوَاحِدِ وَإِنْ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ مَا خَلَا اللَّهَ تَعَالَى تَكُونَتْ مِنْ هَذِهِ الْغَلْبَةِ بِرَيْدٍ وَقَوْلُ ابْنِ دَقْلَيْسٍ فِي هَذَا هُوَ أَنَّ الْغَلْبَةَ هِيَ عِلَّةُ الْفُسَادِ وَإِنَّ الْمَحَبَّةَ هِيَ عِلَّةُ الْكُونِ وَإِنَّ الْمَوْجُودَاتِ بَعْضُهَا تَكُونَتْ مِنَ الْأَسْطَقْسَاتِ الْأَرْبَعَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْغَلْبَةِ وَهِيَ الْكَائِنَةُ الْفَاسِدَةُ وَبَعْضُهَا¹⁵ تَكُونَتْ مِنَ الْأَسْطَقْسَاتِ الْأَرْبَعَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَلَيْسَ فِيهَا عِدَاوَةٌ⁴⁷ وَهَذَا هُوَ الْفَلَكُ الَّذِي هُوَ الْإِلَهِاءُ عِنْدَهُ

وَمَا ذَكَرَ عَنْ ابْنِ دَقْلَيْسٍ هَذَا الْمَعْنَى اتِّقَ بِحِكَايَةِ قَوْلِهِ فِي هَذَا^o لَثَلَا يُزْعِمُ زَاعِمٌ أَنَّهُ حَرَّفَ قَوْلَهُ فَقَالَ وَهَذَا قَوْلُهُ بَعِينُهُ فَإِنَّهُ يُزْعِمُ فِي قَوْلِهِ أَنَّهُ مَعْلُومٌ أَنَّ مِنَ الْغَلْبَةِ كَانَ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ الَّتِي كَانَتْ فِيهَا مَضَى

⁴¹ C, — كانت C¹, a, k : كان فساد d (c. ص), C⁴² — بنفسه Ita CC, a, d ⁴¹ — «causa». —
 في ذلك شيئاً T : في هذا شيئاً C ⁴⁵ — [الأسباب] a : أسباب C, d, j ⁴⁴ — d om. : مبادئ a, k
 والمحبة وليس فيها عداوة C, a, k ⁴⁷ — تكون T, β : في C, a, d ⁴⁶ — d om. ; β ذاه أشياء d

والتي هي الان والتي ستكون فيما بعد ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع والطيير والسمك الذي غذاؤه في الماء والالهة الطويلة اعمارهم وساثر هذه الاشياء ^{يريد} ان ابن دقليس تناقض⁴⁸ في وضعه الغلبة سبب الفساد وفي وضعه اياها شرطا في كون جميع الكائنات

5

^p ثم انا بالعلة التي من قبلها كان يضع وجود الغلبة شرطا في جميع المتكونات ^{فقد} ويزعم⁴⁹ انه لولا الغلبة في الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها واماحتها ولم تدعها تستقر ^{يريد} ان ابن دقليس كان يعتقد ان المحبة اذا استولت اوجبت للموجودات ان تكون واحدا فلذلك كان من شرط الكثرة¹⁰ والتمييز ان تكون غلبة ومن شرط الاتحاد ان تكون محبة

^q ثم ذكر شناعة تلزمه ^{فقد} فمن هذا القول يعرض ان يكون الله عز وجل وهو الكامل في السعادة اقل علما وحلما⁵⁰ من غيره ^{الذ} قوله والغلبة بالغلبة ^{يريد} ومما يلزم ابن دقليس من الشناعات في هذا الراي هو ان يكون الله تعالى هو اقل علما من غيره لانه لما كانت المعرفة⁵¹ عنده انما تكون بالشبيه كما يقول هو وساثر القدماء انا انما⁵² نعرف الارض بالارض التي فينا والماء بالماء⁵³ الذي فينا والمحبة بالمحبة التي فينا والغلبة بالغلبة التي فينا⁵⁴ وكان الله ليس فيه الغلبة فهو اذا ليس يعرف الغلبة ولا ما تولد منها فيكون اقل علما من جميع الموجودات

: ويزعم⁴⁹ C, d, jk, τ — d : تناقض nos , ناقض⁴⁸ C — [وليس فيها عداوة ومحبة] d
⁵² a — C¹, a om. : المعرفة k̄j (c. v) C*⁵¹ — حلما وعلما τ : علما وحلما⁵⁰ C — a om.
 [انما] : C, d, k̄ om. — a om. : والماء بالماء C, d, jk⁵³ — a : التي فينا C, d⁵⁴

r ⁵⁵ ثم قال فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة علة فساد
ولا تكون علة كينونة وعلى مثل هذا القول ⁵⁶ يعرض ايضا ⁵⁷ ان لا
تكون المحبة علة كينونة لانها اذا اجتمعت اشياء الى واحد ⁵⁸
افسدت ⁵⁹ اشياء اخر يريد فيلزم من قول ابن دقليس ان الغلبة علة
فساد ان تكون الغلبة علة فساد هي والمحبة

s ثم انا بالسبب الذي من قبله يعرض ان تكون المحبة علة فساد
فقال لانها اذا اجتمعت ⁶¹ اشياء كثيرة ⁶² الى واحد فقد فسدت ⁶³

t ثم قال ومع ⁶⁴ هذا ان ابن دقليس لم يجبرنا ما علة تغير الاشياء ⁶⁵ بل
زعم ان طباعها ⁶⁶ كذلك يريد ومع وضع هذا الرجل عللا محركة فانه
لم يقدر ان يجبرنا ما علل ⁶⁷ الكون والفساد الاول فانه يسال فيقال لم
فعلت المحبة في وقت والغلبة في وقت فيعود قوله ⁶⁸ الى مثل
قول الذين يجحدون السبب الفاعل وهم الذين يقولون ان طبيعة
الموجودات اقتضت من الضرورة الكون والفساد

u ثم انا بقوله الذي يلزمه منه هذا الراي فقال وزعم انه ⁶⁹ لما تشبثت
العداوة ⁷⁰ العظيمة الشان في الاعضاء صارت مكونة ⁷¹ في اخر الزمان

— هذا النحو T : مثل هذا القول C, a, d ⁵⁶ — الفساد C, d, T* : فساد a, T, (R) ⁵⁵ — om.
Ita ⁵⁹ — ان C¹ : ان لا C², a, d, T ⁵⁸ — ايضا يعرض T ; يعرض C, d : يعرض ايضا a, (β) ⁵⁷
Ita CC ⁶¹ — d ٦٦٥٤٦, d ٦٦٥٤٥, a فسدت يا, T : / افسدت C ⁶⁰ — الى واحد يا, T, CC
فسدت a, d, jk, T ⁶³ — كثيرة C, a, d ⁶² — اذا اجتمعت a, d, j, T (mutil.),
CC ⁶⁴ — at nihil add. C, a, d, k. ; اشياء اخر T, L₁ add. «alia», T, L₁ add. — افسدت C, L₁
CC ⁶⁶ — Inc. C fol. 46^v. — Inc. C fol. 46^v. — مع a, d, T, وبيع
a, d, فيعود (ras. 3 mill.)⁶⁶ قوله CC ⁶⁸ — [علة] a, d : علل C, k ⁶⁷ — طباعها T, طباعها
C : انه Nos, T, (j, R) ⁶⁹ — jk « tunc enim cogetur ad dicendum... » : [فيعود قوله]
صارت مكونة C, a, d, T*, (R) ⁷¹ — a, k ind. ; الغلبة T : العداوة C, d, R ⁷⁰ — a, d ; وانها
صارت مكرمة T

الذى يتغير ويغير الاشياء ويخرجها من حدها ^{بريد} انه على الحقيقة لم يعط علة في الكون لانه قال انه لما تشبثت العداوة العظيمة الشان في اعضاء الحيوان صارت اعضاؤه مكونة من قبل انها فرقت الواحد المجموع فاذا تآدى بها الامر صارت في اخر الزمان جميع⁷³ الاشياء الى الفساد من قبلها

5

x ثم قال فعلى قوله⁷³ هذا يدل على ان الاشياء تتغير اضطرارا ^{بريد} انه يلزمه على قوله هذا ان تتكون الاشياء من ذاتها وتفسد من ذاتها فلا تكون فائدة في ادخاله هذا السبب المحرك علة في الكون ولا في الفساد بل يكون بمنزلة من لم يدخل في الكون وفي الفساد سببا محركا اصلا وهم اصحاب الهيولى المجمع على ثلب⁷⁴ رايبهم ممن¹⁰ انا بعدهم

y ثم قال ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول على هذا المثال فقط كانه شىء معروف ^{بريد} وعلى هذا فيكون قوله انقص من قول اصحاب الاضطرار لان اولائك قالوا بالاضطرار واخبروا بسبب الاضطرار وهو الهيولى وهو لم يخبر بذلك كان سبب الاضطرار¹⁵ شىء معروف بنفسه

z ثم قال ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات تفسد ما خلا الاسطقسات⁷⁵ ^{بريد} وليس من مذهب ابن دقليس ان بعض الموجودات فاسدة وبعضها غير فاسدة بل يرى ان الاشياء كلها تفسد ما خلا الاسطقسات عنده وانما قال²⁰

[ثبت] a,d : ثلب C⁷⁴ — قوله C⁷³,a,d : C⁷⁴ om. — ازمان جميع C⁷³,a,d,k

— C⁷⁵ Nos, T,R : ما خلا الاسطقسات

ذلك لان الشك الذى كان يتكلم فيه وخرج منه الى قول ابن دقليس⁷⁶ انما يعرض⁷⁷ لمن يضع ان الموجودات صنفان فاسدة وغير فاسدة وان اسبابها واحدة

aa ولا بين ان ابندقليس⁷⁸ ليس ممن يتوجه عليه هذا الشك كل⁵ التوجه⁷⁹ الا من جهة انه يجعل الاول غير فاسد من قبل انه ليس فيه غلبة دهر اطويلا لا غير فاسد على الاطلاق عاد الى الشك المتقدم **فَقَالَ** فاما فحصنا الآن ومسلتنا الغامضة فهي لاي علة تفسد بعض الموجودات⁸⁰ وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة وفيما قلنا كفاية ان الاوائل ليست بواحدة **يَرِيدُ** واذ قد خرج بنا القول عن المسئلة¹⁰ التى شرعنا فيها من قبل ما عرض من الكلام مع ابندقليس فيها فلنرجع الى التكلم فى مسلتنا التى قلنا فيها وهى لاي علة يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة⁸¹ وفيما قلنا من المحال الذى يلزم هذا الوضع كفاية

bb ثم شرع يذكر ما يلزم القول المضاد لهذا من المحال ايضا وهو¹⁵ ان تكون الاوائل مختلفة **فَقَالَ** وان كانت الاوائل مختلفة لزمنا مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد **يَرِيدُ** وان ازلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة غير اوائل الاشياء الفاسدة لزمنا مسئلة غامضة وهى هل اوائل الاشياء الفاسدة⁸² فاسدة او غير فاسدة

cc **نَرَدُ** فانه معلوم انه ان كانت تفسد فالاوائل⁸³ من اشياء اخر

a : التوجه C,d⁷⁹ — اسدقليس C⁷⁸ — **אֵיךְ** a : يعرض C,k⁷⁷ — ابن دقليس Ita C⁷⁶ spat. vac. (4 mili.). — zk , ومبادئها واحدة Nos⁸¹ — الاشياء a,r : الموجودات C,d⁸⁰ — «...eadem principia» : a [ومبداها...]; C,d om. — **אֵיךְ** C,d,r⁸² : الفاسدة z,r ; C,d om. — ⁸³ C,a,d

اضطرارا يريد فانه معلوم انه ان كانت اوائل الاشياء الفاسدة⁸⁴
فاسدة فانها من اوائل اخر اضطرارا

dd ثم اتى بالسبب في ذلك فقال لان جميع الاشياء التي تفسد تصير
الى الاشياء التي⁸⁵ هي منها يريد والسبب في ذلك ان كل فاسد فهو
ينحل الى الاشياء التي تركب منها فان كانت اوائل الاشياء الفاسدة⁵
فاسدة فلها اوائل باضطرار

ee ثم قال فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا
يمكن لانه لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية يريد وهذا يعرض
منه محال وهو ان يكون للاوائل اوائل فيمر ذلك الى غير نهاية
ويؤدي الى امور بالفعل لا نهاية لها بالذات¹⁰

ff ثم قال وايضا ان كانت الاوائل لا تفسد وتبيد فلاى علة تصير
اشياء فاسدة من بعض الاوائل التي لا تفسد ومن بعضها تصير اشياء
غير فاسدة فان هذا ليس بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك
كذلك واما ان يحتاج الى قول كثير في تثبيت ذلك ايضا⁸⁶ يريد وان
كانت اوائل الاشياء الفاسدة غير فاسدة كاوائل غير الفاسدة فلاى¹⁵
علة تصير⁸⁷ اشياء فاسدة عن اوائل غير فاسدة واشياء غير فاسدة
عن اوائل ايضا غير فاسدة فان هذا اما ان يكون⁸⁸ ممتنعا واما ان
يحتاج في اعطاء علة ذلك⁸⁹ الى قول كثير

gg ولما ذكر ما يلزم من العويص⁹⁰ في وضع⁹¹ مبادئ⁹² الاشياء.

C¹ om. : التي C²,a,d⁸⁵ — الفاسدات C^o vid. : الفاسدة C⁸⁴ — فهذه الاوائل T : فالاولئ

— It⁸⁸ CC (mutil.), a,d,j تصير — It⁸⁷ CC (mutil.), a,d,j تصير — It⁸⁶ CC (mutil.), a,d

— Inc. C fol. 47^r. — العويص (a,d,k), nos, C⁹⁰ — ذل⁸⁹ CC — ان يكون

— It⁹³ CC [مبدأ] a : مبادئ CC,d,k⁹² — وضع d : في وضع CC (mutil.), a⁹¹

الفاسدة وغير الفاسدة مختلفة⁹⁴ ذكر ان ذلك لم يقل به احد قتال
 وايضا نقول انه⁹⁵ لم يرم احد ان يقول ان⁹⁶ الاوائل مختلفة⁹⁷ بل زعموا
 ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان يفحصوا عن
 المسئلة الغامضة التي قيلت اولا⁹⁸ في هذا المعنى مثل الذين فحصوا
 5 عن⁹⁹ المسئلة التي قيلت الان¹⁰⁰ يريد ولظهور ما يلزم من الشناعات
 للقول بان المبادى مختلفة¹⁰¹ اعنى الغير فاسدة¹⁰² حتى تكون بعضها
 تفعل الفساد وبعضها تفعل الوجود والبقاء لم يقل احد من القدماء
 بذلك بل قالوا¹⁰³ ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان
 يفحصوا عن المسئلة الغامضة في ذلك التي قيلت قبل هذا وانما قال
 10 هذا اضرابا عن قال ان هنا الاهين¹⁰⁴ احدهما يفعل الخير والآخر
 يفعل الشر

T.16

قال ارسطو

ونحن نرا ان اعسر ما في هذه المسائل نظرا واكثر ما نحن اليه
 مضطرون لنعلم به الحق ان نفحص هل الهوية والواحد جواهر (a)
 15 الهويات وكل واحد منهما ليس ينسب الى شيء اخر بل احدهما هوية
 والآخر واحد ام ينبغي ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا³ كان (b)

CC : تقول انه T Nos⁹⁶ — مختلفة a,d (mutil.), a,d — الاشياء a,d (mutil.),
 (mutil.) vid. (?) يقول ** — 97 Ita CC — ان a,d,T **, CC⁹⁸ — 98 CC,a,T d om. —
 (mutil.), a,d,T مختلفة — 99 T (non C,a,d) add. هذه —
 100 a,T : الان C,d om. — 101 C **,d,jk [مختلفة] a : متحذوذا — 102 j add. [والفاسدة] ;
 الاهين C^o vid. : الاهين C^r,a,d — 104 قالوا a,d , قالوا C **, — 103 C **,a,d,k . at non k,a,d,C.

T. 16. — ¹ Nos; (L) منها , k «utrumque» : C,L* منها ; a,d מהם — ² C,a,

(e) طبيعة³ اخرى موضوعة لهما⁴ فان من الناس من ظن ان طبيعتهما
 (d) كذلك ومنهم من ظن غير هذا⁵ فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم
 يزعموا ان الهوية والواحد شيء اخر⁶ بل زعموا ان هذا طباعهما كان⁷
 (t) جوهرهما ان يكونا⁷ واحدا وهويأ⁸ واما اصحاب العلم الطبيعي مثل
 ابن دقليس فانه نسب⁹ الواحد الى شيء اخر¹⁰ اوضح¹¹ ويزعم ان⁵
 (ε) الواحد هو الهوية¹³ وخليق ان يقول¹⁴ ان هذا الواحد هو المحبة
 (h) فانه¹⁵ زعم ان المحبة هي علة ان تكون جميع الاشياء واحدة واخرون
 زعموا ان هذا¹⁶ الواحد والهوية هما نار وزعم غيرهم انه هواء ومنه
 (i) تكونت وتولدت الهويات¹⁷ وكذلك زعم الذين قالوا ان الاسطقسات
 (κ) كثيرة فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية اشياء¹⁰
 (l) كثيرة على عدد الاوائل التي يقولون انها¹⁸ وان زعم احد ان¹⁹ الواحد
 والهوية²⁰ ليسا²¹ جواهر²² لشيء²³ من الاشياء يعرض الا يكون شيء
 من سائر الكليات جوهرًا لشيء من الاشياء لان الواحد والهوية
 (m) اوجب كلية من سائر الاشياء فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا

— אליהם d : لها C¹,a,k,L. — at non C¹,a,k,L. — 3 C^{*},d add. : طلبا d,k
 — 4 C^{*},d,k,β,L اخر : a : غيرهما C¹,L* : غير هذا Nos, C^{*},d,L — 5 Nos, C^{*},d,L
 : « et ens » k,jz , وهويأ C⁸ — יהוה a,d : « sit » k : يكونا C⁷ , יהוה אחד
 — 6 Ita C¹,a,d,jk,β sing. — 7 C²,jk اخر : 8 — יהוה d¹, והויה L , והויה
 , (واحد C^{*} (c. signo sup. : اوضح a,k , (c. v. C¹,C² — 9 C¹,a,d واحد (cf. n. II) —
 10 Ita C¹,a,d,jk,β,p*,χ* E (non β*,χ, A^b) — 11 Ita C¹,a,d,β (non β,χ) — واضح d
 C¹,a,d, — 12 Nos, a,d,L,p*,χ* : فانه C¹⁵ : يقول C¹⁴ , يقول (a,d,k) Nos, — الهوية
 — 13 C⁰,a : « omnia entia » ; jk [هويات d] : الهويات C¹⁷,a,L : هذا k,L — 14
 الواحد A^b C¹,a,d,k,L,β,p,χ — 15 C¹ om. : ان C²,a,d,k,L — 16 CC^{*} : جا C¹,d : [اذا]
 a,d, , جواهر C²² : C⁰ ind. : ليسا C²¹,L — الهوية والواحد E β*,χ*,L* : والهوية
 لشيء Al^{*} C²³,a,d,p*,χ* — 17 C²³,a,d,p*,χ* E (β*,χ, A^b plur.) : جواهر L : k plur.

الهوية قائمة بذاتها فليس شيء آخر²⁴ قائما بذاته خلا²⁵ الاشياء الجزئية وايضا ان لم يكن الواحد جوهرًا فمعلوم انه ليس ايضا²⁶ بعدد²⁷ (n) مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من الهويات وذلك ان العدد احاد²⁸ فاما الواحد فهو شيء منفرد بذاته قائم²⁹ (o) (p) فاذا كان شيء هو الواحد وهو الهوية³⁰ فمضطر ان يكون جوهرهما (q) الواحد والهوية لانه ليس يقال عليهما شيء آخر³¹ كلى بل تقال هي (r) على ذاتها ولا يمكن³² ان قال قائل ان الواحد والهوية شيء واحد (s) فعليه مسائل كثيرة غامضة منها كيف يمكن ان يكون شيء آخر (t) غير هذه اعني كيف يمكن ان تكون الاكوان اكثر من واحد لانه ليس لغير الهوية كينونة ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس³³ وان يكون هذا الواحد هو الهوية فعلى اى الجهتين قيل ذلك فهو عسر صعب لاننا ان قلنا ان (u) (x) الواحد ليس بجوهر وان قلنا ان الواحد شيء قائم³⁴ بذاته فليس يمكن ان يكون العدد³⁵ جوهرًا ان³⁶ لم يكن الواحد جوهرًا واما³⁷ ان قال (y) قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسألة غامضة وهي المسئلة التي تسئل عن الهوية فانه يسئل³⁸ عن الهوية³⁹ هل هو شيء آخر غير

: خلا C²⁵ — a, d $\Gamma \Delta \kappa$ (β) اخر C, jk, (β)²⁴ — شيء C^o : (non β, ρ, χ E nec β*, ρ*, χ* A^b) ; [؟ عدد X] : بعدد L, nos, بعدد C²⁷ — C, a, d, k om. ايضا L, (β)²⁶ — ما خلا L ; منفرد قائم بذاته L : منفرد بذاته قائم C, a²⁸ — [اتحاد] a : احاد C, d, k, β, L²⁸ ind. — C, a, d, jk « et ens »³¹ — C, a, L : الهوية L : وهو الهوية C, a, d³⁰ — [بذاته منفرد قائم] d ولاكن β, (sine signo) C* ; ولا يمكن C, a, d, jk, L³² — C^o ind. ; C* (sine signo) : اخر β : a : العدد C, d, jk, β³⁵ — ليس شيئا قائما C¹ : شيء قائم C*, a, (β), d, k³⁴ — C s. p.³³ — C, a, d, jk : [هذا العدد] Ita C, a, [؟ فاما ان X] ; $a \text{ « Si » } , k \text{ « si » } , j \text{ « si » } , d$ ان C³⁶ — d, k, L : الهوية Ita C, a, d, (jk)³⁸ — يسئل (a), nos, نسل CC vid.³⁸ — جوهرًا واما d, k, L

- الواحد ام هو الواحد ومضطر ان لا⁴⁰ تكون الهوية واحدة ومضطر
ايضا ان تكون جميع⁴¹ الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من
(aa) احاد وايضا ان كان هذا⁴² الواحد غير منقسم⁴³ فهو على ما يرى ذين⁴⁴
ليس بشيء⁴⁵ البتة لانه يزعم ان الشيء الذي لا يزداد⁴⁶ عند الزيادة عليه
(bb) ولا ينقص اذا نقص⁴⁷ منه⁴⁸ فليس ذلك من الهويات فمعلوم ان⁵
(cc) الهويات⁴⁸ على زعمه عظم فان كانت الهويات⁴⁰ عظاما فهو عظم جرمي
(dd) لان العظم الجرمي هو الهوية بجميع الجهات واما سائر الاشياء فمنها
ما اذا ركبت كان⁵⁰ منها عظم⁵¹ ومنها ما اذا ركبت لم يكن⁵² منها
عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط والخط اذا ركبا كان منهما عظم
(ee) واما النقطة والواحد فلا يكون من تركيبها عظم البتة فلما كان¹⁰
هذا اعني ذنون⁵³ يعنت في قوله ويرى رايها ملتبسا وقد يمكن⁵⁴ ان
يكون شيء لا ينقسم يجب⁵⁵ علينا ان نجيبه على هذا القول ببعض
(ff) الاجابة⁵⁶ ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شيء لا يكون اكبر
(gg) ولا كنه⁵⁷ يكون اكثر⁵⁸ فلذلك لا يكون⁵⁹ عظاما⁶⁰ لانه كيف يمكن ان

: هذا C^*, a, d, k, L ⁴² — وجميع C^1, j, k, L : جميع C^2, a, d ⁴¹ — ان C^1 : ان لا $C^2, (a, k, \beta)$ ⁴⁰ —
«Zeno» jk , d ind., a ذين C ⁴⁴ — المنقسم $C, (d)$: منقسم a, L, β ⁴³ — هو C^1 —
رتروسه d , יהיה נוסה a , زاد C ⁴⁶ — $ind. (a, d, \beta)$; شيء $L^*, (k)$: شيء nos , شيء CC ⁴⁵ —
 a ($non C, d, jk$ « augmentatur » : L — يزداد L — $C^* add.$ شيء ; $at non C, a, j, L$ — ⁴⁷ —
[*huc conferend. CC** الهويات $C, a, (d), k, L$: فان كانت الهويات $C, a, (d), k, L$ ⁴⁹ — منه فليس ... الهويات jk om. 8 verb. —
 C, a, d, j, k, L ⁵¹ — صار C^* : كان C^1 ⁵⁰ — [يضع الهويات CC^*] — $ind. (a, d, k)$: a, d, k ⁵² — C^* : C^1, L ⁵³ —
«Zeno» jk , ذين L — E^*, χ^*, β^*, L : وقد يمكن $C, a, d, \beta, \rho, \chi, A^b$ ⁵⁴ — $ind. (a, d, k)$: nos , شيء CC ⁵⁵ —
لا يكون C, a, d, k ⁵⁹ — اكثر $CC ind., nos, (a, d, k, \beta)$: $ind. (a, d, k)$ ⁵⁸ — ولا كنه $CC (mutil.)$ ⁵⁷ —
 $ind. (a, d, k)$: $ind. (a, d, k)$ ⁶⁰ — لا يجب ان يكون L ⁸⁰ — $Ita C, L$ عظم

يكون⁶¹ عظم من مثل هذا الواحد ومن⁶² اشياء كثيرة ليست⁶³ هذا⁶⁴
الواحد⁶⁵ ومن قال بهذا⁶⁶ القول كان⁶⁷ قوله شبيها بقول القائل ان (nh)
الخط مركب من نقط وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون (u)
من هذا الواحد ومن شيء اخر ليس بواحد كقول بعض الناس
5 فليطلب لم لا⁶⁸ يكون⁶⁹ هذا في⁷⁰ العدد في بعض الاجناس عددا⁷¹ وفي
بعض عظام ان كان الذي⁷² ليس بواحد مساويا للواحد وطبيعتهما
واحدة فانه ليس⁷³ بـمعلوم⁷⁴ كيف يمكن ان⁷⁵ تكون⁷⁶ الاعداد⁷⁷ من (kk)
شيء واحد ومن شيء اخر ليس بواحد ولا كيف يمكن ان تكون
الاعظام من⁷⁸ شيء من العدد ومن هذا الشيء الذي ليس بواحد

C.16

التفسير

10

قوله هل الهوية والواحد جواهر الهويات وكل واحد منهما ليس^a
ينسب الى شيء اخر بل احدهما هوية والاخر واحد \bar{y} وهذا الفحص
هو ان نطلب هل الهوية اى الموجود والواحد يدلان من الهويات
اى الموجودات على جواهرهما وكل واحد مما يدلان عليه ليس
15 ينسب الى شيء اخر من الموجودات على انه موضوع لما يدل عليه

⁶¹ Ita CC (mutil.), a, d, L يكون — ⁶² CC, a, j, L ومن [و] d — ⁶³ CC (mutil.),
a, j, L ليست : CC* (mutil.), ($\beta, \rho, \chi A^b$) اشبه d ٦٦٦٦ ; $\beta^*, \rho^*, \chi^* E om.$ — ⁶⁴ C, (a), d
هذا : C^o, L^* هذا : ⁶⁵ Ita CC, a, d, j, k, L الواحد — Inc. C fol. 47^v. — ⁶⁶ C^o, L هذا : هذا
— ⁶⁷ Ita CC, L كان — ⁶⁸ Ita C, a, d, k, L لم لا — ⁶⁹ C يكون , nos يكون : a, d, k
الذي : $C, d, j, L, (\beta)$ — ⁷⁰ $C, a, d, dom.$ في : jk, L — ⁷¹ CC \bar{d}^* , a, d, L عددا — ⁷² C, d, j, L, (β) :
a om. — ⁷³ C^o, a, d, j, ليس : C^o omit. — ⁷⁴ C^o ind. : معلوم C^o — ⁷⁵ CC^{***}, a, d,
(L) ان — ⁷⁶ CC كون^{***} , a, d, (L) تكون — ⁷⁷ C, a, d, k, L الاعداد : CC* (mutil.), φ
في : C^o, a من : C^o, j, (β), L الاعداد — ⁷⁸ C^o, j, (β), L

اسم الواحد والموجود ام يدلان من الموجودات على اشياء قائمة
 b بغيرها اى على اشياء فى موضوع وهذا هو الذى دل عليه بقوله ام
 ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد كان طبيعة اخرى موضوعة
 لهما^١ يريد اى حتى يكون متى طلبنا حد الهوية والواحد حدناهما على
 نحو ما تحد الاشياء التى هى قائمة بطبيعة اخرى

5

c ثم قال فان من الناس من ظن ان طبيعتها كذلك يفتى ان من
 الناس من ظن ان اسم الواحد والموجود يدلان من الاشياء على
 طبائع قائمة بغيرها

d ثم قال ومنهم من ظن غير هذا^٢ يفتى من ظن انها يدلان من
 الاشياء على طبائع قائمة بذاتها

10

e ثم قال فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يزعموا ان الهوية
 والواحد شيء اخر بل زعموا ان هذا طباعهما كان^٣ جوهرهما^٤ ان
 يكونا^٥ واحدا وهوية^٦ يريد فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يروا ان
 اسم الواحد والموجود يدلان من الموجودات على طبائع مركبة بل
 زعموا ان كل واحد منهما يدل على معنى واحد اى بسيط غير مركب
 يريد لا على واحد مركب كما تدل عليه الاسماء المشتقة

15

f ثم قال واما^٧ اصحاب^٨ العلم الطبيعى مثل ابن دقليس فانه نسب^٩
 الواحد الى شيء اخر اوضح^{١٠} ويزعم ان الواحد هو الهوية يريد

a ; غيرها vid. (خ. c) C* ; غيرها C^١, T* : غير هذا C^٢, d, T^٣ — له C : لها a, T^٤ ;
 وجوهرها C^٥, a : עצמיות d : جوهرها C^٦, T^٧ — C^٨, a om. : كان C^٩, d, T^{١٠} — זולתם
 אר הווה d ; وهويًا T ; וההווה a : وهوية C^١ — יהיה a, d , يكون C : يكون T^٢ —
 d, T , نسب C vid. ^{١٠} — a omit. : اصحاب C, d, (j)k, T^٩ — و C : واما a, d, jk, T^٨ —
 اوضح Ita C, a, d^{١١} — [ينسب] a : نسب

واما اصحاب العلم الطبيعي مثل ابندقليس وغيره فانهم وافقوا
 الفيثاغوريين وافلاطون في ان اسم الواحد والموجود يدلان من
 الاشياء على طبائع واحدة وبسيطة لاكن اصحاب العلم الطبيعي
 قالوا في هذا الواحد قولا اوضح واين مما قاله الفيثاغوريون¹² وانما
⁵ قال ذلك لان الفيثاغوريين قالوا ان هذا¹³ الواحد والموجود الذي¹⁴
 هو جوهر الموجودات هو العدد نفسه وقال افلاطون انه الصور
 العددية واما اصحاب العلم الطبيعي فانهم جعلوا الواحد والموجود
 هو اسطقس الاشياء المحسوسة وذلك بحسب اعتقادهم في الشيء
 الذي يرون من المحسوسات اسطقسا لجميعها اما النار على قول
¹⁰ بعضهم او الهواء او الماء

ولما كان ابندقليس يجعل علة الواحد المحسوس هي¹⁵ المحبة وهو g
 شيء اختص به¹⁶ من بين جميع الطبيعيين قَدَّ ويزعم¹⁷ ان هذا الواحد
 هو المحبة فانه زعم ان المحبة علة¹⁸ ان تكون جميع الاشياء واحدة
 بِرَدِّ انه لما اعتقد ان المحبة هي العلة الموجبة لتصيير جميع¹⁹ الاشياء
¹⁵ واحدا كانت هي احق بمعنى الواحد لان ما هي²⁰ علة²¹ للوحدانية²²
 هي واحدة بذاتها واولا

رقده وآخرون يزعمون²³ ان هذا²⁴ الواحد والهوية هما نار وزعم h
 غيرهم انه هواء ومنه تكونت وتولدت الهويات²⁵ يشير بذلك الى

قالوا ان هذا Nos¹³ — אפיקונגריק d ; [افراطغورش] a : الفيثاغوريون C, jk¹² —
 C : هي Nos¹⁵ — C⁴ om. : الذي a, d, k, (ص. c) C² — قالوا هذا C, a, d ; [قالوا ان] jk
 C, — وخليق ان يقول T : ويزعم C, a, d, k¹⁷ — بذلك C¹, a : به C*, (j), d¹⁶ — هو
 C⁴ (non d) om. : هي C², a²⁰ — جميع C, d om. : Nos, (L), a, k¹⁹ — هي علة T : علة a, d
 C, — האחדים d , للواحد... C⁰ : للوحدانية C^r, (a)²² — علة C⁰ : علة C^r, a, d²¹ —

الذين كانوا قبل ابن دقليس وهم الذين²⁵ لم يدخلوا سببا فاعلا ولا
قالوا به

i نردقار وكذلك الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة يريد ان

هولاء يرون ايضا ان اسم الواحد والموجود المقول بتقديم وتأخير²⁶

5 يدلان من الاشياء على عدد الاسطقسات

k ولما كان هولاء يلزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والموجود لا

يدلان على شيء واحد كما كان يزعم من قبلهم من القدماء حتى اعتقد

برمنيديس من قبل ذلك الا كثرة هاهنا اصلا وان الموجود بسيط

غير مركب وواحد وانه لا اسطقس له قار فان هولاء يضطرون ان

يقولوا ان الواحد والهوية يدلان على²⁷ اشياء²⁸ كثيرة على عدد¹⁰

الاولى التي يقولون انها يريد فان هولاء³⁰ جعلوا الواحد والهوية²⁸

يدلان على اولى³¹ الاشياء ولما جعلوا اولى³² الاشياء كثيرة لزمهم

ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على³¹ معان كثيرة مثل انه

نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع

15 هي اولى لجميع الموجودات

1 ولما فرغ من ذكر من يعتقد ان الواحد والموجود يدلان على

الجواهر القائمة اى التي طبيعتها غير طبيعة الواحد اخذ يذكر ما

a,d,k : يزعمون T : زعموا —²⁴ هذا a,T : C,d om. —²⁵ C,d : الذين a om. ; jk ind. —

٦٦٦٦ a , (sed cf. n. 28 et 31), يدلان على C,d :²⁷ — C¹,a om. : وتأخير d , (ص.خ. c.) C*²⁶

اشياء C,a,d (non jk) om. ١٥ verba : T om. —²⁸ «significant» jk (sed cf. n. 28), ٥٥

, اشياء كثيرة على عدد الاولى التي يقولون انها (ex T) Nos²⁹ — كثيرة... الواحد والهوية

اولى C¹ om. ١٦ verba : jk « qui » : Nes³⁰ — (jk om. lemma, ut solet). —

C*,d³² — (ص. اصل c.) — sed ea habent a,d,jk, et ea supplet C* (c. اصل) ; يدلان ... يدلان على

يلزم³⁵ من الشك ايضا³⁴ لمن قال انها ليسا يدلان من الاشياء³⁵ على
جواهر فتاد³⁶ وان زعم احد ان الواحد والهوية³⁷ ليسا بجواهر³⁸ لشيء
من الاشياء يعرض الا يكون شيء من³⁹ الكلليات جوهر الشيء من
الاشياء يريد⁴⁰ وان زعم زاعم ان اسم الواحد المحمول على جميع
الاشياء والموجود⁴⁰ ليسا يدلان من الاشياء على جواهر لزم الا
يكون شيء من الكلليات يدل على جواهر الاشياء فتبطل البراهين
والحدود لان الواحد والهوية كما قال اكثر كلية من سائر الاشياء⁴¹
واوجب

ترتاد⁴² فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا⁴³ الهوية قائمة بذاتها⁴⁴
10 فليس شيء اخر قائما بذاته ما خلا الاشياء الجزئية يريد⁴⁵ وايضا ان لم
يكن الواحد الكلي⁴⁶ والموجود يدلان على جواهر قائمة بذاتها لم
يكن هاهنا واحد هو جوهر الا⁴⁷ الاشياء الجزئية
ترتاد⁴⁸ وايضا ان لم يكن الواحد جوهر⁴⁹ فمعلوم انه ليس ايضا⁵⁰
بعدد مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من
الهويات يريد⁵¹ وايضا ان فرضنا الواحد⁵² ليس يدل على جوهر بل على
طبيعة محسوسة فين انه ليس يمكن ان يكون هاهنا عدد مفارق
قائم بذاته منفرد عن الاشياء المعدودة يريد على ما يضعه من جعل

³⁴ Ita CC (mutil.), a,d,(jk) — يلزم ³⁵ Ita CC (mutil.), a,d,(jk) — [الاولئ] a,(jk) : اوائل الاشياء
(mutil.), a,d,jk ايضا ³⁶ Inc. C fol. 48^r. — ³⁷ C,d,jk فقال : a om. — ³⁸ a,T,(R) —
جواهر T : جواهر a,d plur. — ³⁹ C,a,d — الهوية والواحد C,d : الهوية والواحد C,d —
من سائر الاشياء C,jk ⁴⁰ — الموجود C^o : والموجود C^r,a,d,k — من سائر T : من
a om. — ⁴¹ C — الا C — ⁴² CC^{***}, a,T — ⁴³ C,d,jk — الكلي C,d,jk ⁴⁴ — ⁴⁵ C —
[ان الواحد] d,jk : الواحد C,a ⁴⁶ — جوهرا nos, a,d, جوهري

الاعداد طبائع قائمة بذاتها مفترقة من المعدودات كما يقول ذلك اصحاب الاعداد

o ثم انا بسبب ذلك فقلنا وذلك ان العدد احاد⁴⁷ يريد والسبب في ذلك ان العدد هو كثرة احاد فان كانت الاحاد لا تدل على شيء موجود لم يكن العدد شيئا موجودا فضلا عن ان يكون شيئا⁴⁸ مفارقا

p ثم اخذ يذكر الشكوك التي يشكك بها على من يجعل الواحد الجوهرى يدل على معنى كلى فقلنا فاما الواحد فهو شيء منفرد قائم بذاته⁴⁹ يريد فاما الواحد فانما يفهم منه انه معنى قائم بنفسه ليس له موضوع ولا له وضع فهو اذا جوهر⁵⁰ واحد اى جزئى¹⁰

q ثم قلنا فاذا كان شيء هو الواحد والهوية فمضطر ان يكون الواحد والهوية⁵¹ جوهر⁵² يريد واذا كان اسم الواحد واسم الهوية او⁵³ الموجود يدلان على معنى واحد بالعدد فمضطر ان تكون الهوية والواحد⁵⁴ يدلان على جوهر جزئى واحد⁵⁵ بالعدد

r ثم قلنا لانه ليس يقال عليهما شيء اخر⁵⁶ كلى بل يقال هي على ذاتها⁵⁷ يريد واذا كان الواحد والموجود جوهر⁵⁸ وكان ليس لهما كلى جوهرى يحمل عليهما من طريق ما هو فين ان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد

— ⁴⁷ *jk add. « etc. » ; at nihil add. C,a,d, [neque cetera intersunt in T]. — ⁴⁸ a C, — ⁵⁰ C, منفرد ; *jk om.* ; منفرد بذاته قائم T : منفرد قائم بذاته ⁴⁹ C,a,d : [شيئا] : C,d om. — ⁵¹ a (non C,d,jk) om. s verba يكون الواحد : ⁵² a [في جوهر] : جوهر ⁵³ C,d,jk : والهوية و ⁵⁴ C : او ⁵⁵ C — جوهرها الواحد والهوية T : الواحد والهوية جوهر⁵⁶ C,d — والهوية — ⁵⁷ C, : واحد ⁵⁸ C,d,k — [الواحد والهوية] : a : والهوية والواحد ⁵⁹ C,d,jk — ⁶⁰ C,*

ثم قال ولا يمكن⁵⁷ ان قال قائل⁵⁸ ان الواحد والهوية شيء واحد s
فعليه مسائل غامضة $\overline{\text{بريد}}$ ولا يمكن ان يقال ان الواحد والهوية
يدلان على جوهر واحد بالعدد⁵⁹ لان قائل ذلك تلحقه شكوك كثيرة
حلها غامض او غير ممكن

5 ثم اخذ يعدد الشكوك فتاد منها كيف يمكن ان يكون شيء t
اخر غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان⁶⁰ اكثر من
واحد لان الموجود واحد⁶¹ ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا
واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس⁶² $\overline{\text{بريد}}$ انه ان كان الواحد
والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد فكيف تكون الاشياء
10 المتكونة في الجوهر لان المتكون هو اخر غير الموجود الواحد
فيكون الواحد اثنان فاكثر لان الاكوان انما هي في الجوهر لا في
الاعراض وانما اراد به انه لو كان في الاعراض لم يلزمهم ان يكون
الموجود واحدا⁶³ لأن⁶⁴ الموجود انما ينطلق عندهم على الجوهر

ثم قال فعلى اى الجهتين قيل ذلك ففسر صعب $\overline{\text{بريد}}$ واذا قلنا ان u
15 الواحد يدل على واحد⁶⁵ بالعدد اى على غير كثيرين فعلى اى جهة
قيل ذلك هو صعب اى انه ان⁶⁶ قيل انه يدل على جوهر او على ما
ليس بجوهر وذلك انه ان قيل على جوهر ارتفعت الكثرة اصلا
وان قيل على غير جوهر ارتفعت الوحدات التى هي جواهر وامتنع

a, d : ان قال قائل C, j, k, T ⁵⁸ — ولا يمكن $Ita C, a, d, k$ ⁵⁷ — \aleph $a, (d), T^*$: اخر T, β
— اكون C, a : الاكوان d, T, β ⁶⁰ — $a om.$: بالعدد C, d, j, k ⁵⁹ — [لقائل ان يقول]
 C^1 : برمنيدس C^2, a, d, T, β ⁶² — لانه ليس لغير الهوية كينونة T : لان الموجود واحد C, a, d ⁶¹
واحد C, a, k ⁶⁵ — الا ان a : لأن C, d, j, k ⁶⁴ — $C^o ind.$: واحدا C^r, a ⁶³ — ابن دقلس
اى انه ان $Ita C, a, d$ ⁶⁶ — \aleph d

x ان يكون العدد جوهرًا على مذهب من يقول ذلك وإنما اقتصر
 في هذه المعاندة على وضع من يعتقد ان العدد جوهر لأنه ان⁶⁷ لم
 يعتقد قائل هذا ان العدد جوهر فيلزمه⁶⁸ الا يوجد واحد هو جوهر
 ولا غيره⁶⁹ في الجوهر اصلا وذلك خلاف ما يحس وان جعل العدد
 جوهرًا وموجودًا لحقته المسئلة بعينها التي اوجبوا من قبلها ان⁵
 الواحد والموجود⁷⁰ يدل على معنى واحد بالعدد وهي الا يكون
 هناك كثرة اصلا لأنه لا يخلوا ما يدل عليه اسم الموجود من ان
 يكون دالا⁷¹ على واحد⁷² بالعدد او على كثرة فان⁷³ كان دالا على
 واحد⁷⁴ بالعدد فالموجود واحد بالعدد وهو⁷⁵ قول⁷⁶ برمنيدس وان كان
 يدل على كثرة⁷³ فالواحد كثير وذلك مستحيل لان كل شيء اما ان¹⁰
 يكون واحدا واما⁷⁷ كثيرا وهذا⁷⁸ هو الذي دل عليه بقوله واما ان
 قال قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسئلة غامضة ان قوله وجميع
 الهويات⁷⁹ اما واحدة⁸⁰ واما كثيرة⁸¹ مركبة من احاد⁸²
 z وهذه الشكوك كلها انما كانت لازمة للقدماء لانهم ما
 كانوا يفهمون⁸³ من⁸⁴ اسم الواحد الا معنى واحدا⁸⁵ مقولا بتواطؤ⁸⁶
 وبرمنيدس كان يفهم مع هذا انه واحد جزئي وهذه الشكوك

⁶⁷ a, d [ان]: C, k — وان⁶⁸ Ita C^x, a, d, k فيلزمه — ⁶⁹ C¹, C³ (c. ص), a, d, k غيره C² delet?
 — ⁷⁰ CC^x (c. ص) والموجود: C¹, a, d, k om. — ⁷¹ a [دالا]: CC, d om. — ⁷² C, d, k واحد:
 واحد [واحد] — ⁷³ a om. (homot.) 2 lin. على كثرة — ⁷⁴ Nos, jk واحد:
 C, (d) كثرة — ⁷⁵ C* (c. ص) x, jk وهو: C¹, d — ⁷⁶ CC واحد, a, d, k قول
 (mutil.), a, d, k واما — ⁷⁷ Inc. C fol. 48^v. — ⁷⁸ C جميع الهويات a, T*, وجميع الهويات
 C¹: كثيرة C², T — ⁸¹ C¹: واحدة C², d, T — ⁸⁰ C¹, (a) واحد — ⁸² جميع الهويات d, T —
 يفهمون (jk), a, d, [CC mutil.], Ita⁸³ [at non C, a, d. — ⁸⁴ (vel) يريد] —
 بتواطؤ C⁸⁶ a, d ind. ; واحد C ; واحد a, d — ⁸⁵ Nos, k واحد — ⁸⁶ من C, a, d

تنحل⁸⁷ بان اسم الواحد والموجود⁸⁸ يقالان على انحاء كثيرة على ما عاند به ارسطو برمنيدس في المقالة الاولى من السماع الطبيعي فهذه كانت حيرة القدماء في الواحد وتضلالهم⁸⁹ فيه هذا الضلال

ولما كان منهم من شد⁹⁰ ايضا فابطل وجود الواحد شرع في^{aa} 5 التكلم معه فقاد وايضا ان كان هذا⁹¹ الواحد غير منقسم فهو على⁹² ما يرا زين⁹³ ليس بشيء⁹⁴ البتة لانه يزعم ان الشيء الذي لا يزداد عند الزيادة عليه ولا ينقص اذا نقص منه فليس ذلك من الهويات يريد ان هذا الرجل⁹⁵ كان يقول اذا كان معلوما من امر الواحد انه غير منقسم⁹⁶ وكان ما هو بهذه الصفة لا يزيد عند الزيادة عليه ولا ينقص⁹⁷ لانه يصير⁹⁸ منقسما⁹⁹ فاذا¹⁰⁰ كان لا يقبل الزيادة ولا النقصان وجب الا يكون موجودا لانه كان يزعم ان الموجود هو الذي يقبل الزيادة والنقصان

ثم اخذ في معاندته فقال فمعلوم ان الهويات على زعمه عظم يريد انه^{bb} يلزم على قوله ان الموجود هو ما يقبل الزيادة والنقصان الا يكون الموجود شيئا غير العظم¹⁵

تر^{cc} قال فان كانت الهويات عظما فهو عظم جرمي لان العظم الجرمي هو الهوية¹⁰⁰ بجميع الجهات يريد وكان يقول على هذا فان كان

⁸⁷ CC حل⁸⁷, a,d [تنحل] — ⁸⁸ C,a,k : الموجود d om. — ⁸⁹ Nos;(a,d) : وتضلالهم — ⁹⁰ CC³,a,T : هذا C¹,d om. — ⁹¹ CC³,a,T : هذا C¹,d om. — ⁹² C vid. شد⁹², a, ٦٢, nos : شد⁹² — ⁹³ Ita CC (mutil.), a,d,T : على — ⁹⁴ Ita CC (mutil.), a,d,T : على — ⁹⁵ C : شيء T — ⁹⁶ Ita CC,a, d,k : منقسم — ⁹⁷ C¹ : يصير — ⁹⁸ Ita C : منقسما⁹⁸ — ⁹⁹ Nos : الهوية¹⁰⁰ T,(R) : الهوية¹⁰⁰ : فاذا C : واذا C : فاذا

الموجود هو الذى يقبل الانقسام فالذى يقبل الانقسام¹⁰¹ فى جميع الجهات وهو الجسم هو الموجود بالحقيقة

dd ¹⁰²فقال واما ساثر الاشياء فمنها ما اذا ركبت كان منها عظم ومنها

ما اذا ركبت لم يكن منها عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط¹⁰²

والخط اذا ركبا كان منهما عظم واما النقطة¹⁰³ فلا يكون منها¹⁰³ عظم⁵

البتة ¹⁰⁴ويقال وكان يقول ان ما عدى الجسم مما ليس يتركب منه الجسم

فليس موجودا اصلا وهذه هى حال الواحد والنقطة واما السطح

والخط فكانا¹⁰⁴ عنده من الموجود اذ كان عنده يتركب¹⁰⁵ منهما¹⁰⁶

الجسم

ee ولما حكى قوله وكان صعب الحل اخذ فى حله¹⁰⁷ فقال فلما كان¹⁰

زبين¹⁰⁸ يعنى فى قوله ويروا ايا ملتبسا وغير ممكن¹⁰⁹ ان يكون شىء

لا ينقسم فيجب علينا ان نجيب¹¹⁰ على هذا القول ببعض الاجابة

يقول¹¹¹ فلما كان قول هذا الرجل قولا شديدا الالباس يوهم ان ما لا

ينقسم ليس هو موجودا فيجب علينا ان نجيبه بعض الاجابة

ff ¹¹²فقال ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر¹⁵

ولا كنه يكون اكثر فلذلك لا يجب ان يكون عظما¹¹² ¹¹³ويقال ان

C,a,d omit. — ¹⁰¹Nos, jk فالذى يقبل الانقسام — الهويات C,a,d

C, : فكانا ¹⁰⁴Nos — النقطة والواحد ... من تركيبهما T : النقطة ... منها ¹⁰³C,a,d — البسيط

C³ vel C³ — ¹⁰⁵Nos, (C³ ?), (d,jk) : يتركب C¹ : انه يتركب a ; فكان (a,d)

C, ¹⁰⁷Ita C, — منه (c. x) C* : a,d,jk plur. , منها ¹⁰⁶C¹ — فانه (c. x) scrib. in marg.

— هذا اعنى ذنون T ; ¹⁰⁸zbin ; a ; (?) ¹⁰⁹zbin ; d «iste zenon» ; jk ; زبين ¹⁰⁸C — حله C,a,d,jk

, يقول ¹¹¹Ita C,a,d — نجيبه T : نجيب C,a,d ¹¹⁰ — وقد يمكن T : وغير ممكن ¹⁰⁹C,a,d

irraha a : يريد ¹¹³C,d,(jk) — C¹,a (non d) om. : عظما T , (c. x) C* ¹¹² — jk α i. ».

[non irraha quo solet inducere comm.]

قول زين¹¹⁴ ان الواحد لا يزداد عليه من قبل انه ان قبل الزيادة صار اكبر فانقسم ولم يبق واحدا ليس بقول صحيح بل نقول انه يزداد عليه فيصير اكثر لا اكبر فلذلك لا يجب ان يصير خطأ¹¹⁵ فيقبل الانقسام كما زعم هذا الرجل

⁵ ثم اتا¹¹⁶ بالعلة التي من قبلها وجب الا يكون منه عظم فقال لانه gg كيف يمكن ان يكون عظم من مثل هذا الواحد ومن اشياء كثيرة ليست بهذا الواحد بريد لانه اذا زيد على الواحد لم يمكن ان يكون عظم لان الاعظام ليس يمكن فيها¹¹⁷ ان تتولد من واحد ولا من اشياء كثيرة غير الواحد يعني انه ليس يلتئم من الواحد لا مع الواحد ولا مع شئ من الاشياء عظم لان العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة المنفصل

ثم قال ومن قال بهذا¹¹⁸ القول كان قوله شبيها بقول القائل ان hh الخط مركب من النقط بريد ومن¹²⁰ قال ان الزيادة على الواحد توجب ان يكون من الواحد ومن المزيد عليه عظم هو مثل قول¹²⁰ من قال ان الاعظام مركبة من النقط وبالجملة مما لا ينقسم وهو قول قد فرغ من ابطاله¹²¹

ثم قال وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون من هذا ii الواحد ومن شئ اخر ليس بواحد كقول¹²² بعض الناس فيطلب¹²³

— ¹¹⁴CC : زين CC¹¹⁴ — ¹¹⁵C², a, k : خطأ — ¹¹⁶CC : زين CC¹¹⁶ — ¹¹⁷a : فيها — ¹¹⁸C³ : (c. ص), d, T, (j) : قال : — ¹¹⁹C², d, T : هذا — ¹²⁰Ita C, a, d : قول — ¹²¹Ita CC (mutil.), a, d : ابطاله — ¹²²Ita CC (mutil.), a, d : كقول — ¹²³Ita CC (mutil.), T : فيطلب

لم لا¹²⁴ يكون هذا في¹²⁵ العدد في بعض الاجناس عددا وفي بعض¹²⁶
عظما ان كان الذي ليس بواحد¹²⁷ مساويا للواحد¹²⁸ وطبيعتهما
واحدة¹²⁹ يريد فان قال احد في الرد على ذين¹³⁰ ما¹³¹ جرت¹³² به¹³³ عادة
بعض الناس ان يقولوا ان العدد¹³⁴ والعظم مر كبان من الواحد ومما
ليس بواحد¹³⁵ قيل له¹³⁶ لم¹³⁷ يركب¹³⁸ من¹³⁹ الواحد ومما ليس بواحد⁵
جنسان مختلفان احدهما العدد¹⁴⁰ والآخر العظم¹⁴⁰ وطبيعة الواحد
ولا¹⁴¹ واحد التي ركب منها العدد مساوية لطبيعة الواحد ولا واحد
التي ركب منها العظم يريد انه يلزم هذا الوضع¹⁴² ان تكون الاشياء
المختلفة بالنوع اسطقساتها متفقة بالنوع وذلك شنع

kk ثم قال فانه ليس بمعلوم كيف يمكن ان¹⁴³ تكون الاعداد من¹⁰
شيء واحد ومن شيء¹⁴⁴ ليس بواحد وطبيعته مخالفة لطبيعة الواحد
ولا كيف يمكن ان تكون¹⁴⁵ الاعظام¹⁴⁶ من شيء من العدد ومن
هذا¹⁴⁷ الشيء الذي ليس بواحد يريد اذا قلنا ان معنى ليس بواحد¹⁴⁸ انه
ليس له طبيعة الواحد بل ضده لم يمكن¹⁴⁹ ان يتركب منه لا عظم ولا
عدد لان امثال هذه الاضداد لا تختلط

15

— ¹²⁴Ita C, a, d, T لا — ¹²⁵C, d, T في a, T* om. — ¹²⁶C به, a, d, T بعض — ¹²⁷Ila [CC (mutil.)], واحد T — ¹²⁸C واحدة T, واحدة C — ¹²⁹C واحد a, d, T, للواحد C — ¹³⁰C واحد T, ديس a, ديس jk α zenoni — Inc. C fol. 50^r (vide NOTICE, II, A, a, 5). — ¹³¹Ita CC, a, d, ما — ¹³²Nos, [CC (mutil.)], جرت C — ¹³³Ita CC, a, d, به — ¹³⁴Ita [CC (mutil.)], a, k ان العدد — ¹³⁵CC بواحد a, d, واحد C — ¹³⁶Ita CC (mutil.), a, (d) k, j, قيل له — ¹³⁷CC ل, a, د, ل, jk α quare, nos لم — ¹³⁸CC, a, d, [عدد ... عظم] a : العدد ... العظم C, d, من a, d, من — ¹³⁹CC بركب (jk) — ¹⁴⁰CC : كيف يمكن ان d, T — ¹⁴¹d, T ان — ¹⁴²om. : الوضع C, a — ¹⁴³CC, a, ديس ا, ديس د : كيف يمكن ان — ¹⁴⁴C, a, d, شيء آخر T : شيء C, a, d, om. — ¹⁴⁵Ita CC, a, d, T يمكن ان تكون — ¹⁴⁶C, (a) : هذا C, a, d, om. — ¹⁴⁷Nos, T, β هذا — ¹⁴⁸C, (a) : اعظام C, اعظام a, d, اعظام T — ¹⁴⁹C, (a)

T.17

قال ارسطو¹

- وقد يلحق هذه المسئلة² مسئلة اخرى³ غامضة وهي هذه (a)
 هل نقول⁴ ان الاعداد والاجرام والسطوح والخطوط⁵ والنقط
 جواهر ام لا نقول⁶ ذلك فانها⁷ ان لم تكن⁸ جواهر فقد تسقط عنا⁹ (b)
⁵ معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات واما¹⁰ الحركات والالام¹¹ (c)
 وانواع¹² المضاف¹³ والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على
 جوهر شيء من الاشياء لان جميعها تقال على شيء موضوع وليس (d)
 يقال¹⁴ شيء منها ان هذا الشيء فاما الشيء الذي يظن اكثر ذلك انه (e)
 يدل على الجوهر فهو¹⁵ الماء والارض والهواء والنار¹⁶ التي¹⁷ منها
¹⁰ قومت¹⁸ الاجسام المركبة واما الحرارة والبرودات التي في هذه
 الاشياء وما اشبه ذلك فهي الام الجواهر¹⁹ واما الجسم فهو الذي (f)
 يحصل²⁰ هذه الالام وحده²¹ لانه هوية من الهويات وجوهر من

160C,(a,d) — [معنى الذى ليس ...] : d [معنى ليس بواحد
 zk « tunc impossibile erit », لم يمكن

T. 17. — المسائل C* : المسئلة C,a,d,zk ارسطو — 1 Ita CC (mutil.), a,d
 3 CC³,d,zk اخرى : C⁴,a omit. — 4 Nos, d تقول , C s.p. in. : a [تقول] — 5 C,a,d
 [تقول] : a تقول C,d — 6 (β,ρ,χ om.) : jk sing ; والخطوط φ , (والسطوح ante)
 7 C,a : ا : عنّا C,(d),zk — 8 L add. هذه ; at non C,a,d,k. — 9 C,a : فانها d,l : فانها
 10 Nos, C*,L واما : C¹ ; وما CC** (in marg.) ; فاما a,d,k [وما vei واما] — 11 C,
 a,k,L الحركات : CC** (in marg.) , الحركات والالام β الحركات d — 12 C³
 C⁰ vid. المضاف : C³,C**,a,d,L — 13 C¹ : والانواع C¹ : وانواع C**,a,d,k,L (c. ص) —
 14 C* (c. خ ظ) — 15 C,a,L,β at nibi add. C,a,L,β. « de » ; jk add. « de » ; at nibi add. C,a,L,β. —
 16 Ita C,a,d,k,L,(φ?) والنار — 17 a,k,L,β التي : a : فهو C,d,(zk) — 18 Ita C,a,z,L
 يحصل : C,a,z,L — 19 Ita C,a,z — 20 C : قومت L : قومت C — 21 والى L*

- (g) الجواهر ولاكن الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون
 (h) الخط والخط دون النقطة والواحد²² وذلك ان الجسم يجد بهذه الاشياء
 (i) ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا
 (k) يمكن ان يكون من غير هذه ولذلك ظن الاكثرون والقدماء
 الفلاسفة²³ ان الجوهر والهوية جسم²⁴ وان سائر الاشياء الام لهذا⁵
 (l) الجسم ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات فاما
 الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا ان الجوهر
 (m) والهوية من الاعداد فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التي ذكرنا
 جواهر²⁵ فليس جوهر من الجواهر البتة ولا هوية من الهويات لانه
 ليس²⁶ من الواجب ان تسمى الاعراض التي تعرض لهذه²⁷ جواهر¹⁰
 (n) وهويات ولاكن اذا²⁸ كان معروفا ان الاطوال²⁹ والنقط التي للجسم
 اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فن³⁰ اى الاجسام تكون³¹
 (o) الجواهر³² اذ لا يمكن ان تكون من³³ الاجسام³¹ المحسوسة او خليق
 (p) الا³⁴ يكون جوهر البتة وايضا نرا ان هذه كلها اقسام الجسم فبعضها
 للعرض وبعضها³⁵ للعمق وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه¹⁵

النقطة والواحد *Ita C, a, d, k* ²² — [وحده] *a, d, l* * : وحده *C, j, k* ²¹ — محتمل *C*, d, (β)*
 ; *d, l* [... القدماء من الفلاسفة] *jk* ; [من الفلاسفة القدماء] *a* : والقدماء الفلاسفة *C* ²³ —
*Ita χ** (*non β, ρ, χA^{bE}*) *sine articulo*. ²⁴ — [والقدماء ...] ; من القدماء والفلاسفة
 — *Ita C*, a, d, k, l* جواهر ²⁵ — *Ita CC, a, d, l*. ليس ²⁶ — *C, a, d* لهذه *jk* « *istis substantiis* » ;
 اطوال *C^l* : الاطوال *C², a, d* ²⁹ — اذ *L* : اذا *C, a, d* ²⁸ — لهذه الاشياء. *L* ; « *Ita C, a, d, l*,
 تكون الجواهر اذ لا يمكن *9 verba om.* *C (non a, d, jk, l)* ³¹ — نراها فن *Ita C, a, d, l*, ³⁰
 تكون *a, l, k* ³² — *C** (*cum* اصل) *supplet in margine*. — ان تكون من الاجسام
 [?? تكون في *x*] ; يكون من *C*, d* : تكون من *a, l, k* ³³ — يكون الجوهر *C*, d*. الجواهر
C^o : وبعضها *C*, a, d* ³⁵ — لا *CC* add. in marg. (cum* اصل) , ان *C^l* : الا *L, a, d, jk* ³⁴ —
 وبعض *L* ; وبعضها

- الاشياء تكون في³⁶ الاجرام مثل ما تكون الاشكال فيها فانه³⁷ لا (q)
 بد ان يكون للجرم³⁸ شكل من الاشكال فان امكن الا يكون
 للجرم شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد³⁹ كقولنا انه ان (r)
 امكن الا يكون شكل عطاردي صنم عطاردي امكن الا يكون - (s)
 شكل نصف البردة³⁹ في جميع شكل⁴⁰ البردة⁴¹ ناقص من الرومي⁴² ومع ما (t)
 قلنا يعرض لا قاويل هولاء الخطأ⁴³ اذا⁴⁴ نحن فحصنا عن الاشياء التي
 يلزمها⁴⁵ الكون والفساد لانهم يظنون ان الجوهر لم⁴⁶ يكن اولاً ثم (u)
 كان او كان اولاً ثم فسد⁴⁷ وان⁴⁸ الافات⁴⁹ تلحقه عند الكون والفساد
 فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا الفساد ولا (x)
 ان تكون مرة ومرة لا تكون⁵⁰ فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت (y)
 فهي في حد⁵¹ اتصالها تتوحد وفي حد⁵¹ انفصالها تصير اثنين وليس من (z)
 شيء يتركب الا وهو⁵² يلزمه الفساد والاشياء التي تنقسم لم تكن (aa)
 من غير كون⁵³ فاما النقطة⁵⁴ ان كانت لا تنقسم فليست تصير نقطتان (bb)
 وان كانت تكون وتفسد فهي لا محالة من شيء ناقص من الرومي⁵⁵ (cc)
 (dd)

³⁶ Ita δ, ρ, χ A^bE (non β) — تكون في ³⁷ Ista 22 verba للجرم — ³⁸ Ita C, a habent T et L (ex β, ρ*, χ, A^b? — non ex β*, ρ, χ*E). — ³⁹ C¹ om. : شكل C², a, d, jk, L البردة : [x? النزدة] — ⁴⁰ C², a, d, jk, L البردة CC — ⁴¹ C, a, (k) الرومي : C*, (d) اليونانية — ⁴² C reinquit spat. 4 mill. vac. — ⁴³ Ita CC (mutil.), a, d, L الخطأ — ⁴⁴ C, d, L اذا [اذ] — ⁴⁵ Ita C, a, d, k, L (sine) — ⁴⁶ Ita ρ*, χ*E (non β, ρ, χ) لم (non لم) — ⁴⁷ [C* (?)], d, L فسد : C¹, a, k — ⁴⁸ C* : الاوقات C* : الافات (a), d, L , الافات C — ⁴⁹ C, a, d, k وان : L — ⁵⁰ عند... وفي حين L : في حد... وفي حد C, a, (d) — ⁵¹ C (?), L om. : تكون (vel C?) a, d, k — ⁵² عند... وعند [عند... وعند] — ⁵³ C وهو : a, (d), L — ⁵⁴ L vid. hic addere (cf. p. 286, 13) sed nihil add. C, a, d, k, β. — ⁵⁵ C, a, (k) الرومي : C* ; اليونانية ; d om. 3 verba.

التفسير

C.17

- a يتقَدُّ^١ ومن المسائل الغامضة التي يجب ان نفحص^٢ في هذا العلم عنها هل الاعداد والاجسام والسطوح والخطوط والنقط جواهر الاشياء الموجودة اعني التي يجاب فيها في جواب ما هو الشيء كما قال قوم^٣ ام^٤ ليست^٥ جواهرها^٥
- b ترَقَدُ^٦ فانه ان لم تكن هذه جواهر^٧ فقد تسقط عنا^٨ معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات^٩ يريد^٩ فانه قد يظن^{١٠} انه ان لم تكن هذه ماهية جواهر^{١١} الموجودات انه يذهب علينا معرفة طبيعة ما هي^{١٢} الموجودات^{١٣} القائمة بذاتها اعني التي اتفق الناس على تسميتها جواهر
- c ترَقَدُ^{١٤} واما الحركات والالام وانواع المضاف والحالات والالفاظ^{١٥} فيظن انها لا تدل على جوهر شيء من الاشياء يريد^{١٦} وانما ظن بهذه انها جواهر لان ما عدى هذه مثل^{١٧} الحركات والاعراض والمضاف والحالات بين من امرها انها ليست تعرف جواهر^{١٨} الاشياء الموجودات اعني المسماة^{١٩} جواهر ويريد^{٢٠} بالالام الكيفيات المنسوبة للحواس

C. 17. — ^١ CC (mutil.). a : التفسير يقول d ٦٥٨ — ^٢ C, d : نفحص a [يفحص] — ^٣ Inc. C fol. 50^v. — ^٤ Ita CC ام — ^٥ Ita [CC (mutil.)], a, d : ليست Nos — ^٦ Nos, a, d^r : بجواهرها C (mutil.) videt. [بجواهرها vel جواهرها] a, d, جواهرها [تكن هذه الجواهر] d^o; تكن جواهر T : تكن [*** 16 mil. ***] هر CC, تكن هذه جواهر — ^٧ الهويات a, d, T, الهويات CC *** — ^٨ CC, d omit. ; (marg. CC mutil.) — ^٩ انا a, T — ^{١٠} جواهر CC, جواهر a, d — ^{١١} فا: [*** 8 mil. ***] ظن CC, فانه قد يظن (a, d, k) — ^{١٢} a, d, jk, الهويات CC — ^{١٣} [طبيعتها اي] : jk vid. [طبيعة ما هي] a, d, طبيعة *** CC — ^{١٤} C^١, جواهر C^٢, d, jk — ^{١٥} من C^٢; مثل nos, « v.g. » jk — ^{١٦} جواهر a, k [جواهر ويريد] — ^{١٧} CC — ^{١٨} المسماة a, d, المسماة CC — ^{١٩} جواهر a [جواهر ويريد] d

مثل الحرارة والبرودة وبالحالات النوع من الكيف الذى يسمى
حالا وملكة واما الالفاظ فيشبه ان يكون اراد بها المعقولات
الثوانى

ثم اتا بالسبب الذى من قبله اتفق¹⁸ على انها ليست جواهر فقال d
لان جميعها يقال¹⁹ على شىء موضوع وليس يقال شىء منها ان هذا
الشىء يريد²⁰ من قبل ان جميع هذه هى فى هذا الشىء المشار اليه الذى
هو شخص الجواهر وليس يقال فى واحد منها انها²⁰ هذا الشىء المشار
اليه

ثم قال فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر فهو e
10 الماء والارض والهواء والنار²¹ التى²² منها تقوم الاجسام المركبة
يريد²² فاما الشىء الذى يسبق الى الظن انه جوهر الموجودات المركبة
المشار اليها فهى الاسطقسات الاربعة التى منها تركيب الجواهر²³
المحسوسة يريد لاكن هذه يظهر من امرها انها جواهر المركبات
التي تجرى مجرى الهوىلى لا التى تجرى مجرى التى يجاب بها فى
15 جواب ما هو

ثم قال واما الجسم فهو الذى يحصل هذه الالام وحده²⁴ لانه f
هوية من الهويات²⁵ وجوهر من الجواهر يريد ان الجسم يحصل عند
ما يرام حد²⁶ طبيعة هذه الاعراض اى الذى يتنزل من حدودها

— (اتفقوا) ind. C¹; « omnes conveniunt » j , הסכימו a,d : اتفق C¹⁸ —

— [النار والهواء] d : والهواء والنار C,a,T²¹ — انا C,a,d Ita²⁰ — يقال Ita C¹⁰ —

: وحده T , وحده C²⁴ — [الاجسام] a : الجواهر C,d,k²² — والتى d,T* : التى C,a,T²³ —

a : حد C,(jk),d²⁶ — الهويات (a,d),T — Ita CC (muti¹),²⁵ — [وحده] a,d,T* [حدها]

مجري الفصول³⁷ التي تحصل طبيعة الموجود وتميزه من غيره

g **ثَرَقَادَ وَلَا كُنَّ** ³⁸ الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون³⁹

الخط والخط دون النقطة والواحد³⁰ **يُرِيدَ** ولا كن اذا قايست الجسم بالسطح وجدت الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون الخط

5

والخط دون النقطة

h **ثُمَّ** انا بالسبب في ذلك الاعتقاد **ثَرَقَادَ** وذلك ان الجسم يجد بهذه

الاشياء **يُرِيدَ** توخذ³¹ في الحد اذ³² كان الجسم³³ **يُجَدَّ** انه³⁴ المنقسم الى ثلثة

سطوح او **يُجَدَّ** بانه الذي يحيط به سطح او سطوح

i **ثَرَقَادَ** ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما

الجسم فلا يمكن ان يكون من غير هذه **يُرِيدَ** ومن **أَقْبَلَ** هذا³⁵ ايضا¹⁰

ان هذه الاشياء يظن بها انها متقدمة بالطبع على الجسم يشير بذلك

الى نوع التقدم الذي اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا

وجد الاخير لزم³⁶ ان يوجد³⁷ الاول او يريد ان الجسم لا يمكن ان

يتصور دون السطح والسطح يمكن ان يتصور دون الجسم وكذلك³⁸

15

الحال في الخط مع السطح والنقطة مع الخط

k ولما انا بالحجج التي تقنع في ان الجسم هو الجوهر دون السطوح

والخطوط **ثَرَقَادَ** ولذلك يظن³⁹ الاكثرون من القدماء⁴⁰ والفلاسفة⁴¹ ان

³⁷ Ita CC (mutil.), a,d الفصول — ³⁸ C,d,k,T ولا كن : a ٦٨٦٥ — ³⁹ Ita CC (mutil.), a,d,T دون — ³⁰ a,T النقطة والواحد : C,β النقطة والنقطة β — ³¹ C* (c. خ) : توخذ, — ³² a الجسم C,d,jk — ³³ [اذ] : C,(d) — ³⁴ C,a om. : [ان توخذ] d : [توجد] k om. — ³⁵ Ita C,a,d انه — ³⁶ a هذا : C,d om. — ³⁷ C*,a,d : C° ind. — ³⁸ Ita CC (mutil.), a,d ان يوجد — ³⁹ Ita [CC (mutil.)], a,d,k وكذلك — ⁴⁰ C,a,d,k : يظن T — ⁴¹ الفلاسفة T : والفلاسفة a,d, والفلاسفة CC — ⁴⁰ C,a,d : من القدماء T : والفلاسفة CC —

الجوهر والهوية هو جسم وان سائر الاشياء لا تحدّ بحدّ الجسم
ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات يريد ولاعتقادهم
ان الجسم جوهر اعتقدوا ان اوائل الاجسام المركبة اعنى التي
تركبت منها الاجسام هي الاجسام التي هي اوائل جميع الموجودات
لانه اذا كانت الاجسام هي الاوائل فاوائل الاجسام هي اوائل
الموجودات

ثمة قال فاما الآخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا¹
ان الجوهر والهوية من الاعداد يريد فاما الذين ظنوا انهم اعلم من
هؤلاء فانهم قالوا ان الجوهر بهذا الاعتبار يجب ان يكون الاعداد⁴³
يريد لتقدمه⁴⁴ في التصور على سائر الموجودات ولتقدمه⁴⁵ بالطبع¹⁰
ايضا ولكونه⁴⁶ اشد تبريا من الهيولى من الجسم

ثمة قال فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التي ذكرنا جواهر^m
فليس جوهر من الجواهر البتة⁴⁸ ولا هوية من الهويات لانه ليس
من الواجب ان تسمى الاعراض التي تعرض لهذه الاشياء جواهر
وهويات يريد فيلزم بحسب هذا القول ان لم تكن هذه جواهر فقد¹⁵
يظن انه ليس يوجد جوهر من الجواهر البتة للموجودات لانه ليس
يمكن ان تكون الامور المتاخرة عن هذه الجواهر وهي الاعراض
جواهر لشيء من الامور المتفق عليها⁴⁹ انها جواهر اعنى الجواهر
المحسوسة

: لتقدمه C, a — الاعداد a, d , الاعداد CC — الام لهذا $\tau, (\beta)$: لا تحد بحد C, a, d, k ⁴³
ولكون C^1, a : وكونه $C^2, d, (jk)$ — ولتقدمه C, a, d ⁴⁵ — [تقدمه d]
— $Inc. B [1] fol. 31^r$ البتة a, d, τ , كما $\tau, (a, d)$ — $Ita [CC (mutil.)]$ ⁴⁸ —
[عليها a, d, k , على BB] ⁴⁹ — (vide NOTICE, II, A, a, 5).

n ثم اخذ يتشكك على هذا القول فقاد ولا كُن اذ⁵⁰ كان معروفا
 ان الاطوال والنقط التي للجسم اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا
 نراها فمن اى الاجسام تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من
 الاجسام المحسوسة يريد لا كُن ان كان هذا الاعتبار يوجب ان
 السطح والخط والنقط⁵¹ جواهر وكان يظهر من امر هذه انها ليست⁵²
 جواهر وهى متقدمة على الاجسام التعاليمية فالاجسام التعاليمية⁵³
 ليست جواهر فمن اى الاشياء تكون جواهر الموجودات وذلك انه
 ليس يمكن ان تكون⁵⁴ الاجسام المحسوسة لان هذه هى التي نطلب
 جواهرها عند قولنا فيها انها هوية وواحد لانا انما نطلب ما هو هذا
 الجوهر الذى يدل عليه لفظه⁵⁴ موجود وواحد وليس هاهنا جسم الا¹⁰
 التعاليمى والمحسوس⁵⁵

o ثم قاد او خليق الا يكون جوهر البتة يريد او نقول⁵⁰ على هذا
 الشك انه يلزم الا يوجد جوهر لشيء من الاشياء يريد انه اذا بطل
 ان تكون ماهيات الموجودات هى الاجسام فخليق ان يعتقد
 بحسب هذا انه ليس للموجودات ماهيات¹⁵

p ولما كان ابطال كون الجسم التعاليمى جوهر ا ينبنى⁵⁷ على ان
 الطول والعرض اعراض وانها فصول لهذا الجسم اخذ يذ كر الحجج
 التي توجب ان الاطوال فصول للجسم التعاليمى بمنزلة الاشكال
 فقاد وايضا نرى ان هذه⁵⁸ اقسام الجسم فبعضها للعرض وبعض للعمق

فلاجسام ⁵² Ita BB (mutil.), a, (d), j, k — والنقط ⁵¹ Ita B, a, d — اذا ⁵⁰ B, a, d : اذ
 [...] a, z, j : و... B, d... ⁵⁵ — لفظه ⁵⁴ Ita B, a, d, k sine — من ⁵³ Ita B, a, d, k — التعاليمية
 B, ⁵⁸ — 'ينبى' ⁵⁷ B* : ينبنى (ص.خ. c) B* — ⁵⁷ B* : قول nos, d, k, قول B ⁵⁸ —

وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه الاشياء تكون في الاجرام
مثل ما تكون الاشكال فيها يريد ومما يوضح ان الجسم التعليمي
عرض هو ان الجسم يقوم حده من الابعاد الثلاثة التي هي الطول
والعرض والعمق ونرى⁵⁹ مع هذا ان الاطوال هي في الاجسام بمنزلة
الاشكال اي فصول لها⁵

ثم اخذ يبين كون الابعاد بمنزلة الاشكال فقد فانه لا بد ان q
يكون للجرم⁶⁰ شكل من الاشكال فان امكن الا يكون للجرم
شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد يريد فان الشكل حاله
من الجسم حال البعد في انه لا يمكن ان يتعري منه الجسم الا ويفسد
الجسم كالحال في فصل⁶¹ الشيء الجوهرى¹⁰

ثم اتا بمثال ذلك فقد كقولنا انه ان امكن الا يكون شكل r
عطارد في صنم عطارد⁶² امكن الا يكون شكل نصف البردة في
جميع شكل البردة يريد فانه ان لم يكن الشكل جوهريا للجسم امكن
ان يرتفع الشكل الخاص بالشيء ويبقى الشيء مثل ان تقول انه
يمكن ان يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد¹⁵
ويبقى صنم عطارد ولو امكن ان يرفع شكل الشيء الخاص بالشيء
لامكن ان يرتفع نصف شكل الشيء عن الشيء ويبقى جميع الشكل
وهذا هو الذى دل عليه بقوله امكن الا يكون شكل نصف البردة s
في جميع شكل البردة⁶³ وانما تمثل في ذلك بالبردة لان البردة من
الاشياء التي انما⁶⁴ سميت بهذا الاسم وحدت⁶⁵ بحسب شكلها فشكلها²⁰

للجسم B: للجرم T Nos, 60 — B s.p. ونرى Nos, a,d,j,k 59 — هذه كلها T,β: هذه a,d
B 64 — a: انما B,j,k 63 — عطار: عطارد a,d,T 62 — فصل B^r,a,d,k 61 —

هو هو⁶⁵ فصلها الذي يفصلها من ساثر الملابس وكأنه اراد ان يقرر
من هذا الفصل انه متى ازلنا الابعاد اعراضا فان الجسم عرض ومتى
ازلنا ان الجسم جوهر وجب ان تكون هذه جواهر

t وقوله ومع ما قلنا يعرض لا قاويل هولاء الخطأ اذا نحن فحصنا
عن الاشياء التي يلزمها الكون والفساد⁶⁶ ومع هذه الشناعات التي⁵
تلزم هذا الوضع اعني كون الاجسام جواهر يعرض لهم شناعات⁶⁶
من قبل ما يظهر في الامور الكائنة الفاسدة

u ثم قال لانهم يظنون ان الجوهر لم يكن اولا ثم كان او كان اولا
ثم فسد والافات تلحقه عند الكون والفساد⁶⁷ وذلك انه⁶⁷ مما يظن
ويوضع ويعترف به⁶⁸ الجميع ان الجوهر⁶⁸ يكون ويفسد وتلحقه¹⁰
الافات عند الكون والفساد اعني انه اذا تكون حدث جوهر⁷⁰ لم
يكن واذا فسد فسد ما⁷¹ حدث

ثم قال فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا
الفساد⁷² ولا ان تكون مرة ومرة لا⁶⁹ فاما النقط والخطوط⁷³
والسطوح فليس تكون ولا تفسد ولا توجد مرة وتعدم مرة اذ⁷⁴ كان¹⁵
لا يفسد الخط الى ما ليس بخط ولا يتكون مما ليس⁷⁵ بخط وكذلك
الامر في الاجسام

jk , יהיה d , היה a : هو هو⁶⁵ B — [وجدت] a : وحدت nos , وحدت
« est ». — B add. كثيرة ; j add. « talia », k « alia » ; at nihil add. a,d. —
⁶⁷ B,k انه وذلك a : وذلك d cm. — Ita BB (mutil.), a,d به⁶⁸ — BB (mutil.),
d,k الجوهر a [الجسم]⁷⁰ B,d,k : جوهر — Inc. B [1] fol. 31^v.
— والخطوط⁷³ Ita BB (mutil.), a,d,k : ولا الفساد B,a,d : ولا الفساد T,(R) Nos,
— a om. (homot.) ليس⁷⁴ Ita BB (mutil.), d,(k) : اذا B,d : اذا Nos, a
ولا يتكون مما ليس بخط

ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت y
فهي عند اتصالها تتوحد وفي حين⁷⁶ انفصالها تصير اثنين^r

وقد وليس من شيء يتركب الا ويلزمه الفساد $\bar{\text{يريد}}$ وليس كل z
تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد على ما يقوله بعض
5 القدماء من ان الاجتماع هو الكون والافتراق هو الفساد بل الكائن
هو الذي حدث له جوهر لم يكن والفاسد هو الذي فسد منه جوهر
قد كان

ثم قال والاشياء التي تنقسم لم تكن من غير كون $\bar{\text{يريد}}$ والاشياء aa
التي تنقسم الى اجزاء موافقة⁷⁷ بالاسم والحد فان هذه لا تكون من
10 غير كون

ولما اعترضه في هذا المعنى امر النقطة وذلك انها لا تنقسم وليس bb
لها كون وكان قال ايضا ان ما ينقسم الى مثل هذه بالحد والاسم
دائما انه⁷⁸ ليس له كون $\bar{\text{قال}}$ والاشياء التي لا تنقسم من الشيء المنقسم
فانها لا تكون من غير كون $\bar{\text{يريد}}$ ان اصغر⁸⁰ اجزاء الجسم المحسوس
15 الذي لا ينقسم من حيث هو ذلك الجسم هو⁸¹ مركب مثال ذلك ان
اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة

ثم قال فاما النقطة ان⁸² كانت لا تنقسم فليس تصير نقطتان cc
 $\bar{\text{يريد}}$ واما النقطة فان كانت غير منقسمة فانه لا تكون⁸³ اذا⁸⁴ كانت

— ⁷⁶ B, [a], d حين : τ حد -- ⁷⁷ Ita B موافقة , a, d , מסכימים k , « convenientes ».

— ⁷⁸ B^r, (a), d انه B^o — ⁷⁹ Ita B, a, d, k قال (sed cf. p. 278, 13⁵⁹). — ⁸⁰ B⁴, d

⁸¹ B³, — [فان اصغر] jk ; [ولا بد ان הקטן מ] a ; ولا بد ان/الاصغر B¹ : يريد ان اصغر

j , תתהווה a , يكون B³ — [فان] d [ان] B, (a), τ — ⁸² B, (a), τ : هو a

— [و] d : B¹ om. — ⁸³ B, (a), τ : اذا B, d : اذا Nos, a — ⁸⁴ Nos, a اذا B, d : j ind. « generabitur », d תהיה —

dd النقطة لا تنقسم الى نقطتين فليس لها كون لانه ان كان لها كون
 فهي⁸⁵ مركبة وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهي لا محالة من شئ،
^بيد وان كانت النقطة تكون⁸⁶ وتفسد فهي⁸⁷ لا محالة كائنة من شئ،
 فتكون منقسمة وذلك مستحيل

5

قال ارسطو

T.18

- (a) وخليق ان يسأل سائل عن مسألة غامضة فيقول لاي شئ،
 ينبغي ان نطلب جواهر اخر البتة غير الجواهر المحسوسة وغير
 (b) المتوسطة مثل الصور التي يدعا انها فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر
 لهذه العلة اعنى ان الاشياء التعاليمية تنفصل من الاشياء المحسوسة
 (c) بشئ، اخر وليس تنفصل منها بانها صور، كثيرة مثل هذه الصور⁵
 (a) فعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس
 اوائل الكيف⁶ التي هاهنا محدودة بالعدد فان اوائل جميع الكيف⁷
 ليست محدودة بالعدد بل بالصورة⁸ ان لم تكن اوائل النعمة المركبة
 من نعمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه
 (e) النعمة تكون⁹ محدودة بالصورة وبالعدد¹⁰ وكذلك يكون ايضا في¹⁵

— ⁸⁵ Ita B,a,(d) فهي — ⁸⁶ B تكون (a),d , תתהווה k « generatur ». — ⁸⁷ B*
 (sine signo), a فهي : B*,d om.

T. 18. — ¹ B يطلب , nos, d , a,j pass. — ² Ita B,a,d , bتة — ³ B*,d
 ان : B° (?). a [لان] — ⁴ B,a,d,k : صور L : امور — ⁵ Ita B,a,d,k : الصور — ⁶ B,a,d,
 k,L : الكيف [x] : آكتب [??] — ⁷ Ita B,a,d,k : الكيف — ⁸ B (in marg.) add. يعني احد (vel
 انه يعني انه non videtur ubi ; at nihil add. B,a,d,jk. — ⁹ B*,d : يكون : B,a om. —
¹⁰ B,d,j : بالصورة وبالعدد : a [بالصورة]

- d ثم قال ^٨فمعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس اوائل الكيف التي هاهنا محدودة بالعدد ^٩يريد ان القول بالصور يلزم منه ان تكون اوائل الاشياء التي هاهنا محدودة بالعدد اي مختلفة بالعدد فقط لا مختلفة بالصورة وهذا هو الذي دل عليه بقوله ^{١٠}فمعلوم بنفسه ان الاشياء التي هاهنا مختلفة بالعدد والصورة مثل 5 الحال في الكيف ^{١١}يريد انه معلوم بنفسه ان الاشياء مثل هذه وهذا هو الذي دل عليه بقوله ^{١٢}التي هاهنا^{١٣} لما كانت مختلفة بالصورة والعدد مثل النغم المركب^{١٤} من النغمات والاصوات المركبة من اصوات انه^{١٥} يجب ان تكون اوائل هذه مختلفة بالعدد وهكذا يضعون المتوسطة القائلون بها^{١٦} اعنى مختلفة بالصورة والعدد وهو الذي دل 10 عليه بقوله وكذلك يكون ايضا في الاشياء المتوسطة^{١٧}
- f ثم قال فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة والجواهر التعليمية كقول بعض الناس فمعلوم انه ليست الصور ^{١٨}يريد فاذا^{١٩} تحقق^{٢٠} من هذا القول انه ليس هاهنا الا جوهران المحسوس والتعليمي فمعلوم ان الصور غير موجودة 15
- g ثم قال ولا كن ان اقررنا^{٢١} ان صورنا وان الاوائل محدودة^{٢٢} فقد اخبرنا بما يعرض من ذلك^{٢٣} قد اخبرنا بما يعرض من ذلك من المحال

^٨ Ita B, a, k يريد ... بقوله - d om. 27 verba بقوله ... فمعلوم... بقوله B^٩ - nos, (a, d, j) المركب^٩ - B^{١٠} : jk «quia». — ^{١١} BB^{١٢}, a, d, j [جا] — ^{١٢} B^{١٣}, a, d, jk [فاذا] — ^{١٣} B^{١٤}, a, d, jk, d, n, h, a, m, k «declaratum est», nos — ^{١٤} a, (d), j, T, (β) : اقررت BB (mutil.) vid. — ^{١٥} B, a, d : محدودة (β), T — ^{١٦} يعرض من ذلك اضطرارا وان T : يعرض من ذلك B, a, d — ^{١٧} محدودة بالعدد لا بالصورة ذلك لا يمكن البتة

في المسئلة التي فحص¹⁷ فيها عن الاوائل¹⁸ هل هي واحدة¹⁹ بالعدد او بالصورة

T.19

قال ارسطو

- وقد يشبه هذه المسائل التي قيلت هذه المسئلة الغامضة هل (a)
 5 الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت بنوع اخر فكيف^(b)
 يمكن ان يكون شيء قبل الاسطقسات وهي الاوائل لان القوة
 قبل تلك³ العلة⁴ الاخرى⁴ واما الشيء الذي ليس⁵ له قوة فليس قبل (c)
 القوة اضطرارا واما ان كانت الاسطقسات بالقوة فقد يمكن الا (d)
 تكون الاسطقسات شيئا من الهويات لان الشيء الذي له قوة على (e)
 ان سيكون لم يكن بعد وانما يكون الذي ليس له هوية وليس^(f)
 (g) يكون شيء ليس له قوة على ان سيكون فهذه هي⁶ المسائل الغامضة
 التي ينبغي ان نفحص⁷ عنها في⁸ معرفة الاوائل

C.19

التفسير

قوله هل الاسطقسات بالقوة او بنوع اخر يريد هل الاسطقسات a
 1: الاول والمبادئ لجميع الموجودات هي موجودة بالقوة ام بالفعل
 وهو الذي اراد بقوله ام بنوع اخر

¹⁷ B,a,d فحص : jk « perscrutati sumus ». — ¹⁸ B,a,d عن الاوائل : jk om. — ¹⁹ B, a,d واحدة : k « sit unum ».

T. 19. — ¹ Ita B,a,d,j,L,β (non ρ,χ) فكيف — ² B²,a,d,k,β تلك : B¹ om. — ³ B²,a,d,k العلة : B² ind. — ⁴ Ita B,a,d,k,L الاخرى — ⁵ B,a,d²,k,I,β (β*F^b) ليس : d¹,β,ρ,χ om. — ⁶ Nos, k هي : B,a,d om. — ⁷ B,d فحص : a,z [يُفحص] — ⁸ B, d,k في : a [من]

C. 19. — ¹ B او : T,L₂ ; d [و] ; a [او vel او]

b **ثَرَقَادَ** فان كانت بنوع اخر فكيف يمكن ان يكون شئ^٢ قبل الاسطقسات وهى الاوائل لان القوة قبل تلك العلة^٣ الاخرى **بَرِيدَ** ان الاسطقسات ان كانت بالفعل كان لها اسطقسات لان القوة قبل الفعل اى ان^٣ التى^٤ تكون^٥ بالقوة شيئا ما^٦ هى قبل التى هى^٧ بالفعل ذلك الشئ^٥ فيكون للاسطقسات اسطقسات

c **وَرَوَدَ** واما الشئ^٥ الذى ليس له قوة فليس قبل القوة اضطرارا **بَرِيدَ** واما الشئ^٥ الذى ليس فيه قوة على ان يكون منه شئ^٥ فليس يكون منه شئ^٥ هو بالقوة اصلا فلا يكون اسطقسا لشي^٥ اصلا وتلخيص هذا انه ان كانت الاسطقسات بالفعل من حيث هى اسطقسات فان كانت قبل كونها بالفعل القوة متقدمة عليها لزم ان^{١٠} يكون للاسطقسات^٩ اسطقسات وان لم تكن متقدمة عليها لم تكن^٩ فيها قوة اصلا على شئ^٥ وان لم يكن^{١٠} فيها قوة لم تكن اسطقسا لشي^٥

d ولما ذكر ما يلزم من المحال عن وضع الاسطقسات بالفعل اخذ يذ كر ايضا ما يلزم من وضعها بالقوة **ثَرَقَادَ** واما ان كانت الاسطقسات^{١٥} بالقوة فقد يمكن الا تكون الاسطقسات شيئا من الهويات **بَرِيدَ** فقد يمكن ان تبطل الموجودات التى بالفعل كلها ولا يبقى شئ^٥ الا الذى بالقوة

^٢ B^٢ (c. م), d, τ; العلة : B^١ om. — ^٣ B, (d) : اى ان [لان] ; k α et ». — ^٤ B^٢, (a, d) : B^٥ vid. الشئ ; jk ind. — ^٥ Nos تكون a, ا ٤٦٦ , jk α est » : B^١, B^٢ (cf. n. 7), d om. — ^٦ Ita BB^٢, (a, d, jk) — ^٧ B^١ (non a, d, jk) om. 7 verba شيئا ما — ^٨ B^٢, a, d, k : للاسطقسات B^٥ : B^٥ sed B^٢ suppl. in marg. (cf. n. 5) — ^٩ Ita B : الاسطقسات — ^{١٠} Ita B : يمكن

ثم انا بالسبب في ذلك $\overline{\text{فقد}}$ لان الشيء الذي له قوة على ان^e سيكون لم يكن بعد $\overline{\text{زيد}}$ لان الشيء الذي هو بالقوة شيء اخر بالفعل اذا كان بالقوة فانه ليس يمكن ان يكون في ذلك¹² بالفعل لان الفعل والقوة متضادان

5 وقوة وانما يكون الذي¹³ ليس له هوية $\overline{\text{زيد}}$ وانما يتكون الشيء^f الذي ليس هو موجود بالفعل

وقوة وليس يكون شيء ليس له قوة على ان سيكون $\overline{\text{زيد}}$ وليس^g يتكون شيء ليس له قوة على ان سيكون

T.20

قال ارسطو

- 10 وايضا ينبغي ان نفحص هل الاوائل كلية او جزئية فانها ان^(a)
 كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة لا يقال انها هذا
 الشيء المشار اليه بل انها مثل هذا الشيء، واما الجوهر فانه يقال انه^(e)
 هذا الشيء المشار اليه فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع^(d)
 مشترك انه هذا الشيء، فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعني هو^(e)
 15 سقراطيس والانسان والحيوان لان كل واحد منها يدل¹ على انها
 هذا الشيء الواحد فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية^(f)
 واما ان لم تكن الاوائل كلية وكانت مثل الاوائل³ الجزئية فليس
 للمعلوم كينونة لان علوم جميع الاشياء كلية فمعلوم انه ان امكن^(b)
 (1)

— ¹⁰ B¹, a, j, z, T — [ذلك] jk : في ذلك B, a, d — ¹¹ ان يكون B¹, a : على ان B², d, T —
 لاأشرف d (للذي non); للذي B⁰ : الذي

T. 20. — ² B, a, k الواحد d : ³ B¹, a, d, j, z, l, β يدل B¹ (sup. lin.)

ان تعرف هذه الاوائل فستكون اوائل اخر كلية قبل الجزئية
تحمل على الجزئية

التفسير

C.20

a $\overline{\text{زيد}}$ واكثر ما¹ ينبغي ان نفحص عنه هل الاوائل كلية او

5

جزئية

b $\overline{\text{ترقاد}}$ فانها ان كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة

لا يقال انها هذا الشيء المشار اليه بل انها مثل هذا الشيء $\overline{\text{زيد}}$ فان

المبادئ ان كانت كلية² لم تكن جواهر لان الاشياء الكلية هي

مشتركة من قبل انها توجد لكثيرين والشيء المشترك ليس هو

المشار³ اليه الذي⁴ هو الجوهر بل هو مثال المشار اليه اى صورة⁵

مشتركة له ولجميع⁶ الاشخاص الموجودة لها تلك الصورة⁷

c $\overline{\text{ترقاد}}$ واما الجوهر فانه يقال انه⁸ هذا الشيء المشار اليه⁹ وهذا

القول ياتلف في الشكل الثانى هكذا الجوهر هو هذا الشيء¹⁰ المشار

اليه والكلى ليس هو هذا الشيء¹¹ المشار اليه ينتج ان الجوهر ليس

15

هو الكلى

d $\overline{\text{ترقاد}}$ فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع مشترك انه هذا

L om. ; [x الواحد x] —³ B,a,d,jk,L : الاوائل B* : الاشياء⁴ Nos, [k], L, (β,ρ,χE) —⁵ Ita B,d,L,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b) كلية
للعلوم (β*,ρ*,χ*A^b) : B,a,d,L* : للمعلوم sine articulo.

C. 20. —¹ Ita [BB (mutil.)], a,d ما —² Inc. B [I] fol. 32^v. —³ B,k
ولجميع B¹ : [له ولجميع] a,(j)k —⁴ BB الذى⁵ a,d,k الذى⁶ BB [للمشار] : a,d [للمشار]
— [الصورة] a,d,j, BB الصور⁷ : BB [لجميع] d ; [له vel delet و vel add.] (B² ind. —
⁷ BB³,d,(jk),T انه : B⁴,a om. —⁸ a,d [الشيء] : B (in fine lin.) om.

الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان \bar{y} فان كان يوجد الكلي
مشتركا من جهة انه شيء مشار اليه موجود في كثيرين فسيكون
سقراط مركبا من حيوانات كثيرة

ثم فسر هذا المعنى فقال اعني هو سقراطس والانسان والحيوان e
لان كل واحد منها يدل على انه⁹ هذا الشيء¹⁰ \bar{y} لانه يكون في
سقراطس الانسانية الموجودة في جميع الناس على انها شيء مشار
اليه بالعدد فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين في¹¹ شيء
واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات لان الحيوانية
المشار اليها تكون موجودة في جميع اشخاص الحيوان او تكون
اشخاص جميع¹² الحيوانات موجودة فيها

ثُمَّ قَالَ فَهَذِهِ الْأَعْرَاضُ تُعْرَضُ إِنْ كَانَتْ الْأَوَائِلُ كَلِمَةً \bar{y} فَهَذِهِ f
الشكوك تعرض ان كانت الاوائل كلية

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا إِنْ لَمْ تَكُنْ¹³ كَلِمَةً وَكَانَتْ مِثْلَ الْأَوَائِلِ الْجُزْئِيَّةِ g
فليس للمعلوم¹⁴ كينونة \bar{y} انه متى لم نضع ان هاهنا كليات موجودة
لزم الاتكون العلوم الضرورية موجودة وهذه الحجة هي التي
حركت افلاطون الى القول بالصور على ما سيأتي بعد وعلى ما تقدم
وقد لان علوم جميع الاشياء كلية \bar{y} به العلوم النظرية الضرورية h
ثُمَّ قَالَ فَمَعْلُومٌ أَنَّهُ إِنْ أَمَكُنْ أَنْ تُعْرَفَ¹⁵ هَذِهِ الْأَوَائِلُ فَسَتَكُونُ i
اوائل اخر كلية قبل الجزئية تحمل على الجزئية¹⁶ \bar{y} واذا لزم ان

⁹ B, a, d انه : T — ¹⁰ B, a, d الشيء الواحد : T الشيء — ¹¹ B, a, d في jk : [من] — ¹² B, a, T* للمعلوم : a, T* — ¹³ T add. , at non B, a, d, k. — ¹⁴ B, d للمعلوم : a, T* — ¹⁵ Nos, a, d, T تعرف , B s. p. in. — ¹⁶ B, d om. تحمل على الجزئية a, T.

نعرف¹⁷ الاوائل الجزئية بمعرفة غير¹⁸ كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان
تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء¹⁹

— ¹⁷ B : تعرف [*a, j*] ; *d* [تعرف كون] — ¹⁸ B², *a, d, j* : غير *B¹ om.* — ¹⁹ B : *Finis* « *j* ; *שלום המאמר הזה שלפניו* : *a* : انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء
Tertii » ; *k* « *Completus est tractatus 3¹¹⁵ metaphisicorum* » ; *d om.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تفسير

المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم³ مما بعد الطبيعة⁵

T.1

قال ارسطو

5

- ان لعلم واحد¹ من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في (e)
الاشياء التي هي للهوية بذاتها وليس هذا² لعلم³ واحد⁴ من العلوم التي (d)
يقال انها جزئية لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية
الهوية على كنهها بل انما للعلوم الجزئية النظر في العرض الذي يعرض (e)
10 جزء من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذي تفعل العلوم التعاليمية
فاذا⁵ كان طلبنا الاوائل والعلل⁶ القصوى فعلوم انه باضطرار (z)

¹ B add. وصلى الله على سيدنا محمد — ² In B (supra lineam) habetur alter titulus
[ex vers. v], quem vide in ima pag. — ³ B,a تفسير المقالة... المرسوم عليها حرف الجيم
d [المقالة... الجيم مع تفسيرها] — ⁴ B اربعة a, d, h, d — ⁵ B,a مما بعد الطبيعة
d om. — B adnot. [14] vide in NOTICE, II,A,b,4.

T. 1. — ¹ B,a,d,k واحد : L om. — ² B,d,jk,(L,R),β هذا [لهذا] : a — ³ B,a,
d,L العلم : zk,L* — ⁴ B,L واحد : L* واحد ; d om. — ⁵ Ita B,k,L فاذا — ⁶ B²
delet 8 verba هذه الاوائل quia B¹ ea repetet (cf. n. 7).

(g) تكون هذه الاوائل⁷ كاوائل⁸ طبيعة من الطبائع مفردة⁹ بذاتها واذا¹⁰
 طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات الهوية¹¹ مضطر
 الا تكون¹² اسطقسات¹³ الهوية بنوع العرض بل كائنة بالكنه
 ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي في الهوية¹⁴ على كنهها

5

التفسير

C.1

a هذه المقالة ينحصر القول فيها في جملتين اوليتين احدهما القول
 في نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل المسائل العارضة في ذلك
 وذلك انه لما كان كما يقول ارسطو في الحادية عشر من الحيوان ان في
 كل علم شريف ووضع¹ نوعين من العلم احدهما معرفة الشيء الذي
 تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب يريد علم المنطق المختص¹⁰
 بذلك العلم وجب ايضا² ان يكون في هذا العلم³ نحوان من العلم
 وذلك ان كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة
 واعراض محدودة ونحو من البرهان والحد محدود ومعرفة هذا هو
 النظر الذي يخص ذلك العلم فالجملة الاولى من هذه المقالة يتكلم
 فيها في تحديد موضوع الصناعة ولو احقها واسبابها وبالجملة في¹⁵
 b الامور المنطقية التي تخص هذا العلم والجملة الثانية يتكلم فيها مع

⁷ B¹ repetit 8 تكون هذه الاوائل (B^{*} [et d] add. ان باضطرار انه معلوم انه باضطرار (ان

والعلل القصوى فمعلوم انه باضطرار (ان B^{*} [i. marg., sine signo in versu), L مفردة : —⁸ B, d, k, (β) : كاوائل (a : [اوائل] —⁹ B^{*} (i. marg., sine signo in versu), L مفردة :

الهوية B, a, k, L¹¹ — فاذا β, (R) : واذا BB, L, k, (a, d) ¹⁰ — הדבבד⁶ d ; B¹, a, k omit. ;

¹³ Ita B (vel addit B³ ?) — لم يطلبوا B^{*}, L^{*} : مضطر الا يكون B¹, a, d, j, L¹² — B¹, a, d, j, L¹² : piur. (β) d,

للهوية L, (β) : في الهوية B, a, d, k ¹⁴ — اسطقسات B³ (β) ?) a, d, L

C. 1. — B¹ : هذا العلم B², a ³ — a om. : ايضا B, d ² — a om. : ووضع B, d ¹

هذين العلمين d

السفسطانيين الذين يحددون المقدمات الاولى ويبتلون النظر بعد ان يبين⁴ ان صاحب هذا العلم هو الذى يجب عليه ان يتكلم⁵ مع هولاء.

فلما كان كما قلنا غرضه ان يتكلم في نحو نظر هذه الصناعة^c وكان قد فحص في المقالة التي قبل هذه عن العلم الذى⁶ يسمى حكمة اى علم هو فقال هو انه ان كان علم جميع الاسباب لعلم⁷ واحد فهذا العلم هو الذى ينبغي ان يسمى حكمة ثم بين انه ليس لعلم واحد النظر في اسباب جميع الهويات اذ كانت الهويات مختلفة من قبل انه يوجد في بعضها من الاسباب الاربعة ما لا يوجد في بعض وانما كان يمكن ذلك لو كانت الموجودات جنسا واحدا مثل البيت الذى توجد له العلل الاربعة ثم افضى به القول الى ان الحكمة⁸ لعلها التي تنظر في اشرف الاسباب وهي الغاية الاولى والصورة الاولى اخذ يبين الامر في هذه المقالة على طريقة البرهان والبيان التام فقال ان لعلم من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في الاشياء التي للهوية بذاتها⁹ فنقول انه من المعلوم بنفسه ان هاهنا¹⁰ علما ينظر في الموجود بما هو موجود وفي الاعراض الذاتية للموجود بما هو موجود

نردق^d وليس هذا لعلم⁹ واحد¹⁰ من العلوم التي يقال انها جزئية^d لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية الهوية على كنهها

— عليه ان يتكلم ⁵ Ita BB (mutil.), a,d,jk — [بين] d : يبين (a,jk) nos, سن B⁴ —
Inc. B [I] fol. 33^r. — ⁶ Ita BB (mutil.), a,d,k — العلم الذى ⁷ B,a,d : علم jk om.
— ⁸ Nos, a,T,R : العلم (j) B,d,T*, — ⁹ Nos, a,T,R : الحكمة B^r —

يُرِيدُ وَيُظْهِرُ أَنَّهُ لَيْسَ هَذَا النَّظْرُ لِعِلْمٍ وَاحِدٍ مِنَ الْعُلُومِ الْجُزْئِيَّةِ لِأَنَّهُ
مَعْلُومٌ أَنَّهُ لَيْسَ لِعِلْمٍ مِنَ الْعُلُومِ الْجُزْئِيَّةِ النَّظْرُ فِي الْمَوْجُودِ بِمَا هُوَ
مَوْجُودٌ

- ٥ ثَمَّ قَالَ^{١٢} بَلْ إِنَّمَا لِلْعُلُومِ^{١٣} الْجُزْئِيَّةِ النَّظْرُ فِي الْعَرَضِ الَّذِي يُعْرَضُ لِحُزْمٍ
مِنْ أَجْزَاءِ الْهُيُوتِ مُنْفَصِلًا مِنْهَا مِثْلَ الَّذِي تَفْعَلُ الْعُلُومُ التَّعَالِيمِيَّةُ^{١٤}
مَعْلُومٌ إِذَا كَانَ مِنَ الْمَعْلُومِ أَيْضًا أَنَّ الْعُلُومَ الْجُزْئِيَّةَ إِنَّمَا تَنْظُرُ فِي الْأَعْرَاضِ
الَّتِي تُعْرَضُ لِحُزْمٍ مِنْ أَجْزَاءِ الْمَوْجُودَاتِ أَخَذَتْ^{١٥} ذَلِكَ الْجُزْمَ كَأَنَّهُ
مُنْفَصِلٌ مِنَ الْمَوْجُودِ مِثْلَ مَا تَفْعَلُهُ الْعُلُومُ التَّعَالِيمِيَّةُ فَأَنَّمَا تَأْخُذُ
الْأَعْدَادَ وَالْأَعْظَامَ مُنْفَصِلَةً مِنَ الْمَوْجُودِ وَتَنْظُرُ فِيهَا وَفِي أَعْرَاضِهَا
الذَّاتِيَّةِ وَكَذَلِكَ الْعُلُومُ الطَّبِيعِيَّةُ إِنَّمَا تَنْظُرُ فِي بَعْضِ الْمَوْجُودِ وَهُوَ^{١٦}
الْمَوْجُودُ الْمُتَحَرِّكُ وَفِي الْأَعْرَاضِ الذَّاتِيَّةِ لَهُ بِمَا هُوَ مُتَحَرِّكٌ وَفِي الْحَرَكَةِ
ثَمَّ قَالَ^{١٧} فَإِذَا كَانَ طَلَبُنَا الْأَوَائِلَ^{١٨} وَالْعِلْلَ^{١٩} الْقَصُورَى فَمَعْلُومٌ أَنَّهُ
بِاضْطِرَارٍ تَكُونُ هَذِهِ الْأَوَائِلُ كَالْأَوَائِلِ^{٢٠} طَبِيعَةً مِنَ الطَّبَائِعِ مُفْرَدَةً^{٢١}
بِذَاتِهَا يُرِيدُ وَإِذَا كَانَ مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَا إِنَّمَا نَطْلُبُ فِي هَذِهِ الصَّنَاعَةِ الْأَوَائِلَ
الْقَصُورَى الَّتِي هِيَ أَوَائِلٌ بِاطْلَاقٍ فَمِنْ الْبَيْنِ أَنَّهُ يُجِبُّ أَنْ نَطْلُبَ هَذِهِ^{٢٢}
الْأَوَائِلَ لِهَذِهِ الْمَحْسُوسَاتِ عَلَى هَذِهِ الْجِهَةِ الَّتِي نَطْلُبُ^{٢٣} أَوَائِلَ طَبِيعَةً
قَائِمَةً بِذَاتِهَا يُرِيدُ أَنَّ الْأَوَائِلَ بِاطْلَاقٍ يُجِبُّ أَنْ تَطْلُبَ لِلْمَوْجُودَاتِ الَّتِي
هِيَ بِاطْلَاقٍ وَأَنَّ^{٢٤} عَرَضٌ لِبَعْضِهَا أَنْ تَكُونَ مَحْسُوسَةً^{٢٥} غَيْرَ مُطْلَقَةٍ فَأَمَّا

R — a, j om. — ثم قال (ص. ١٢) B² — ليس B_{d, T, R} ١١ — واحدا B : واحد R

١٣ B², a, d, k, T للعلوم B⁰ ind. — ١٤ Ita B احدث B, a, (d, k) — ١٥ Ita B, a, d, T

a : مفردة B, d, (T) ١٦ — كاوائل B¹ om. — ١٧ B², a, d, T والعلل Ita B, a, d, T ١٨ — الاوائل

— ان B¹ : وان B², a, d, j [نطلب] s.p. in., a, d, j طلب B¹ ١٩ — T* om. ; [المفردة]

[المحسوسة] d : محسوسة B, k ٢١

تطلب لها هذه الاوائل من حيث هي موجودة باطلاق لا من حيث هي موجودات ما كانك قلت متحركة او تعاليمية

ثُمَّ قَالَ ²¹ وَاذَا طَلِبَ هَذِهِ الْاَوَائِلَ اَوْ اِلَّا تَكُنَّ الَّذِيْنَ طَلَبُوا اسْطَقْسَاتِ g
الهوية مضطر الا تكون ²² اسطقسات الهوية بنوع العرض بل كائنة ⁵
بالكنه ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي للهوية على كنهها
يُرِيدُ ²³ ولهذا الذي قلناه فمتى ²⁴ طلب المتقدمون ²⁵ المبادئ ²⁶ الاول
للموجودات بما هي موجودات ولم يطلبوها للموجودات التي بصفة
ما فطلبهم للاسباب بالذات ²⁷ واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما
فطلبهم للاسباب ²⁸ بالعرض يعني انهم لما طلبوا الاسباب للموجود ولم
¹⁰ يطلبوها للموجودات المتغيرة مثلا كان طلبهم ذاتيا ولو طلبوها
لموجودات مخصوصة لكان ²⁹ طلبا عرضيا

T.2

قال ارسطو

- (b) فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم
(c) بل تنسب الى شئ واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى -
¹⁵ البرء فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظ الصحة ومنها ما يقال لفعلة ²
الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة وكذلك (e)

— مضطر الا تكون اسطقسات الهوية. *d om.* لم يطلبوا B^*, T^* : مضطر الا تكون B^1, a, T ²²

؛ المتقدمين B^0 : [المتقدمون] a, j, k ²⁴ — فن d من B^2 vel B^r (*sup. lin.*), d في B^1, a, j, z ²³

(صح اصل c). B^{*2} ²⁵ — B^1 omit. المبادئ a, d, k , (*c. ص*) B^3 ²⁶ — من المتقدمين B^r, d

لا B^{*1} (?) $B^1, a, d, j, z om.$: بالذات واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب

— a (*non B, d, k*) add. [طلبهم] ²⁷

— مبرئ لفعلة L ; B^0 ind. لفعلة $j, z, (d)$, B^r, a ²⁸ — فالهوية B, k, L ²⁹ Ita B, k, L

- بكنهها والعلم الذى هو علم²⁷ بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشيء (u)
 المتقدم الذى به²⁸ يتصل ساثر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر فان (x)
 كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة اوائل
 الجوهر وعللها للفيلسوف²⁹ ولكل جنس جنس³⁰ واحد وعلم واحد (v)
 5 كقولنا ان علم الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات³¹ ولذلك (z)
 نقول³² ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها³³ هو لعلم واحد
 بالجنس فاما³⁴ الصور فهى صور الصور (aa)

C.2

التفسير

- لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود يريد ان^a
 10 يعرف ان اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم من قبل انه لو كان
 الامر كذلك لم تكن الصناعة النازرة فيه صناعة واحدة
 فترد فلهوية تقال¹ على انواع كثيرة ولا تقال² بنوع اشتراك^b
 الاسم بل تنسب³ الى شىء واحد يريد ان اسم الموجود يقال على انواع
 كثيرة وليس يقال بنوع اشتراك الاسم مثل العين الذى يقال على
 15 الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير وغير ذلك من الاسماء ولا
 هو ايضا بتواطؤ مثل الحيوان والانسان وانما هو من نوع الاسماء

علم : B^2, a, d, j, k, L — بنوع L, a, d, k, β و B ²⁷ — [شىء . طباع] d ; تمام L, R : طباع β
 B^1 omit. — B, a, d ... L ²⁸ — التى (2-3 mill.) به B^1 : الذى به $(a, d), j, k, L$ Nos, ²⁸ —
 B^0 : الاصوات B^1 ³¹ — [حس x] : جنس $B, a, d, (j), L$ ³⁰ — فى حد L ; عند L^* ; « in... »
 ind. — على كنهها $(non \beta, \rho, \chi^* E)$ $Ita \beta^*, \rho, \chi^* A^b$ ³² — يقول $B, (d)$: تقول Nos, a, j, k ³² —
 فاما $(non \beta, \rho, \chi^* A^b E)$ $Ita \rho^*, \chi, \beta^* F^b$ ³⁴ —

C. 2. — ¹ B يقال *s.p. in.* — ² $Ita B$ تنسب

التي تقال على اشياء منسوبة الى شيء واحد وهي التي تعرف في صناعة المنطق بالتي تقال بتقديم وتأخير لانها وسط بين المتواطئة c والمشاركة وهو الذي اراد بقوله بل تنسب الى شيء واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى البرء^١ وهذه الاشياء التي تنسب الى شيء واحد ليس تنسب اليه^٢ من جهة واحدة بل انما تنسب اليه^٣ بجهات مختلفة وقد يكون منها ما ينسب اليه بجهة واحدة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل اسم الجوهر المقول على الصور وعلى الشخص

d ولما كانت الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة كما ان المقولات التسع تنسب الى الوجود من قبل وجودها في الوجود^{١٠} الحقيقي وهو الجوهر بجهات مختلفة اخذ يعرف اختلاف الجهات التي توجد في امثال هذه الاسماء ليعرف ان الامر كذلك في اسم الوجود مع الجوهر ومع سائر المقولات فتقال فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظه^٥ الصحة ومنها ما يقال مبرئ لفعله الصحة ومنها لدالاته على الصحة ومنها لقبوله الصحة يريد^٦ فان الاشياء^٧ التي نقول^٧ فيها انها مبرئة هي منسوبة الى البرء بجهات مختلفة فمنها ما ينسب الى البرء الذي هو الصحة من قبل انه حافظ لها كما نقول في الرياضة انها صحية لانها حافظة للصحة ومنها ما ينسب اليها لانه فاعل لها كما نقول للدواء الذي يفعل الصحة في البدن الصحيح انه صحي

^٣ لحفظه B, a, d — واحد B^o : واحدة B^r — ind. ; jk omit. : اليه a, d, انه B^r ^٥ : لحفظه L — من الاشياء (من *dei eto*) B^r, a, d, (jk) : من الاشياء B*^٦ — نقول (a, d, jz) ^٧ B s.p. init., nos, نقول (a, d, jz)

وكذلك يقال صحى في العلامة الدالة على حدوث الصحة مثل ما
يقال في البحارين المحمودة وكذلك يقال صحى لما من شأنه ان يقبل
الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط
تقبل البرء بسهولة

5 ولما اتا بالاسباب⁸ التى تنسب الى غاية واحدة اتا بمثال من^e
الاشياء التى تنسب الى فاعل واحد فقاد وكذلك ينسب كل شىء⁹
طبي الى الطب يريد¹⁰ وكذلك كل معين على فعل الطب ينسب الى
الطب وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاشياء المنسوبة الى شىء واحد
ربما كان ذلك الواحد غاية وربما كان فاعلا وربما كان عنصرا¹¹
10 موضوعا كالحال في المقولات التسع مع مقولة الجوهر

فتر قال¹² فان من الاشياء ما يقال طبي لاقتنائه للطب¹³ يريد^f اى
لاقتنائه صناعة الطب مثل قولنا رجل طبي رقره¹⁴ ومنها لموافقته في
g الطب يريد^h لموافقته فعل الطب مثل الحمية رقره ومنها لانه يفعل فعل
الطب وان لم يكن من الطب يريد مثل من يفعل من الناس فعل
15 الطب وان لم يكن طبيبا فان العجوز التى كانت تداوى كما قيل
بالخشيصة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيبا وان لم تكن طبيبة

i تر قال وبهذا¹⁵ النوع يمكننا ان نجد اشياء كثيرة¹⁶ تنسب الى شىء
واحد كنسبة هذه الاشياء التى قلنا يريد¹⁷ وعلى هذا المثال نجد اشياء

⁸ B,a,d بالاسباب : jk α ea » [= ? بالاشياء] — ⁹ B³,a,(k),τ شى : B¹,d om. — ¹⁰ a,k
وكذلك ينسب : B¹,d om. — ¹¹ Ita BB¹ عنصر¹ d ٦٦٥٦ — ¹² B⁴ (c. ص), (d) add. — ¹³ B¹,a,jk. — ¹⁴ τ للطب : B¹,a,jk. — ¹⁵ B¹,a,jk. — ¹⁶ τ للطب : B¹,a,jk. — ¹⁷ B¹,a,jk. — ¹⁸ B¹,a,jk. — ¹⁹ B¹,a,jk. — ²⁰ B¹,a,jk. — ²¹ B¹,a,jk. — ²² B¹,a,jk. — ²³ B¹,a,jk. — ²⁴ B¹,a,jk. — ²⁵ B¹,a,jk. — ²⁶ B¹,a,jk. — ²⁷ B¹,a,jk. — ²⁸ B¹,a,jk. — ²⁹ B¹,a,jk. — ³⁰ B¹,a,jk. — ³¹ B¹,a,jk. — ³² B¹,a,jk. — ³³ B¹,a,jk. — ³⁴ B¹,a,jk. — ³⁵ B¹,a,jk. — ³⁶ B¹,a,jk. — ³⁷ B¹,a,jk. — ³⁸ B¹,a,jk. — ³⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁰ B¹,a,jk. — ⁴¹ B¹,a,jk. — ⁴² B¹,a,jk. — ⁴³ B¹,a,jk. — ⁴⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁹ B¹,a,jk. — ⁵⁰ B¹,a,jk. — ⁵¹ B¹,a,jk. — ⁵² B¹,a,jk. — ⁵³ B¹,a,jk. — ⁵⁴ B¹,a,jk. — ⁵⁵ B¹,a,jk. — ⁵⁶ B¹,a,jk. — ⁵⁷ B¹,a,jk. — ⁵⁸ B¹,a,jk. — ⁵⁹ B¹,a,jk. — ⁶⁰ B¹,a,jk. — ⁶¹ B¹,a,jk. — ⁶² B¹,a,jk. — ⁶³ B¹,a,jk. — ⁶⁴ B¹,a,jk. — ⁶⁵ B¹,a,jk. — ⁶⁶ B¹,a,jk. — ⁶⁷ B¹,a,jk. — ⁶⁸ B¹,a,jk. — ⁶⁹ B¹,a,jk. — ⁷⁰ B¹,a,jk. — ⁷¹ B¹,a,jk. — ⁷² B¹,a,jk. — ⁷³ B¹,a,jk. — ⁷⁴ B¹,a,jk. — ⁷⁵ B¹,a,jk. — ⁷⁶ B¹,a,jk. — ⁷⁷ B¹,a,jk. — ⁷⁸ B¹,a,jk. — ⁷⁹ B¹,a,jk. — ⁸⁰ B¹,a,jk. — ⁸¹ B¹,a,jk. — ⁸² B¹,a,jk. — ⁸³ B¹,a,jk. — ⁸⁴ B¹,a,jk. — ⁸⁵ B¹,a,jk. — ⁸⁶ B¹,a,jk. — ⁸⁷ B¹,a,jk. — ⁸⁸ B¹,a,jk. — ⁸⁹ B¹,a,jk. — ⁹⁰ B¹,a,jk. — ⁹¹ B¹,a,jk. — ⁹² B¹,a,jk. — ⁹³ B¹,a,jk. — ⁹⁴ B¹,a,jk. — ⁹⁵ B¹,a,jk. — ⁹⁶ B¹,a,jk. — ⁹⁷ B¹,a,jk. — ⁹⁸ B¹,a,jk. — ⁹⁹ B¹,a,jk. — ¹⁰⁰ B¹,a,jk. — ¹⁰¹ B¹,a,jk. — ¹⁰² B¹,a,jk. — ¹⁰³ B¹,a,jk. — ¹⁰⁴ B¹,a,jk. — ¹⁰⁵ B¹,a,jk. — ¹⁰⁶ B¹,a,jk. — ¹⁰⁷ B¹,a,jk. — ¹⁰⁸ B¹,a,jk. — ¹⁰⁹ B¹,a,jk. — ¹¹⁰ B¹,a,jk. — ¹¹¹ B¹,a,jk. — ¹¹² B¹,a,jk. — ¹¹³ B¹,a,jk. — ¹¹⁴ B¹,a,jk. — ¹¹⁵ B¹,a,jk. — ¹¹⁶ B¹,a,jk. — ¹¹⁷ B¹,a,jk. — ¹¹⁸ B¹,a,jk. — ¹¹⁹ B¹,a,jk. — ¹²⁰ B¹,a,jk. — ¹²¹ B¹,a,jk. — ¹²² B¹,a,jk. — ¹²³ B¹,a,jk. — ¹²⁴ B¹,a,jk. — ¹²⁵ B¹,a,jk. — ¹²⁶ B¹,a,jk. — ¹²⁷ B¹,a,jk. — ¹²⁸ B¹,a,jk. — ¹²⁹ B¹,a,jk. — ¹³⁰ B¹,a,jk. — ¹³¹ B¹,a,jk. — ¹³² B¹,a,jk. — ¹³³ B¹,a,jk. — ¹³⁴ B¹,a,jk. — ¹³⁵ B¹,a,jk. — ¹³⁶ B¹,a,jk. — ¹³⁷ B¹,a,jk. — ¹³⁸ B¹,a,jk. — ¹³⁹ B¹,a,jk. — ¹⁴⁰ B¹,a,jk. — ¹⁴¹ B¹,a,jk. — ¹⁴² B¹,a,jk. — ¹⁴³ B¹,a,jk. — ¹⁴⁴ B¹,a,jk. — ¹⁴⁵ B¹,a,jk. — ¹⁴⁶ B¹,a,jk. — ¹⁴⁷ B¹,a,jk. — ¹⁴⁸ B¹,a,jk. — ¹⁴⁹ B¹,a,jk. — ¹⁵⁰ B¹,a,jk. — ¹⁵¹ B¹,a,jk. — ¹⁵² B¹,a,jk. — ¹⁵³ B¹,a,jk. — ¹⁵⁴ B¹,a,jk. — ¹⁵⁵ B¹,a,jk. — ¹⁵⁶ B¹,a,jk. — ¹⁵⁷ B¹,a,jk. — ¹⁵⁸ B¹,a,jk. — ¹⁵⁹ B¹,a,jk. — ¹⁶⁰ B¹,a,jk. — ¹⁶¹ B¹,a,jk. — ¹⁶² B¹,a,jk. — ¹⁶³ B¹,a,jk. — ¹⁶⁴ B¹,a,jk. — ¹⁶⁵ B¹,a,jk. — ¹⁶⁶ B¹,a,jk. — ¹⁶⁷ B¹,a,jk. — ¹⁶⁸ B¹,a,jk. — ¹⁶⁹ B¹,a,jk. — ¹⁷⁰ B¹,a,jk. — ¹⁷¹ B¹,a,jk. — ¹⁷² B¹,a,jk. — ¹⁷³ B¹,a,jk. — ¹⁷⁴ B¹,a,jk. — ¹⁷⁵ B¹,a,jk. — ¹⁷⁶ B¹,a,jk. — ¹⁷⁷ B¹,a,jk. — ¹⁷⁸ B¹,a,jk. — ¹⁷⁹ B¹,a,jk. — ¹⁸⁰ B¹,a,jk. — ¹⁸¹ B¹,a,jk. — ¹⁸² B¹,a,jk. — ¹⁸³ B¹,a,jk. — ¹⁸⁴ B¹,a,jk. — ¹⁸⁵ B¹,a,jk. — ¹⁸⁶ B¹,a,jk. — ¹⁸⁷ B¹,a,jk. — ¹⁸⁸ B¹,a,jk. — ¹⁸⁹ B¹,a,jk. — ¹⁹⁰ B¹,a,jk. — ¹⁹¹ B¹,a,jk. — ¹⁹² B¹,a,jk. — ¹⁹³ B¹,a,jk. — ¹⁹⁴ B¹,a,jk. — ¹⁹⁵ B¹,a,jk. — ¹⁹⁶ B¹,a,jk. — ¹⁹⁷ B¹,a,jk. — ¹⁹⁸ B¹,a,jk. — ¹⁹⁹ B¹,a,jk. — ²⁰⁰ B¹,a,jk. — ²⁰¹ B¹,a,jk. — ²⁰² B¹,a,jk. — ²⁰³ B¹,a,jk. — ²⁰⁴ B¹,a,jk. — ²⁰⁵ B¹,a,jk. — ²⁰⁶ B¹,a,jk. — ²⁰⁷ B¹,a,jk. — ²⁰⁸ B¹,a,jk. — ²⁰⁹ B¹,a,jk. — ²¹⁰ B¹,a,jk. — ²¹¹ B¹,a,jk. — ²¹² B¹,a,jk. — ²¹³ B¹,a,jk. — ²¹⁴ B¹,a,jk. — ²¹⁵ B¹,a,jk. — ²¹⁶ B¹,a,jk. — ²¹⁷ B¹,a,jk. — ²¹⁸ B¹,a,jk. — ²¹⁹ B¹,a,jk. — ²²⁰ B¹,a,jk. — ²²¹ B¹,a,jk. — ²²² B¹,a,jk. — ²²³ B¹,a,jk. — ²²⁴ B¹,a,jk. — ²²⁵ B¹,a,jk. — ²²⁶ B¹,a,jk. — ²²⁷ B¹,a,jk. — ²²⁸ B¹,a,jk. — ²²⁹ B¹,a,jk. — ²³⁰ B¹,a,jk. — ²³¹ B¹,a,jk. — ²³² B¹,a,jk. — ²³³ B¹,a,jk. — ²³⁴ B¹,a,jk. — ²³⁵ B¹,a,jk. — ²³⁶ B¹,a,jk. — ²³⁷ B¹,a,jk. — ²³⁸ B¹,a,jk. — ²³⁹ B¹,a,jk. — ²⁴⁰ B¹,a,jk. — ²⁴¹ B¹,a,jk. — ²⁴² B¹,a,jk. — ²⁴³ B¹,a,jk. — ²⁴⁴ B¹,a,jk. — ²⁴⁵ B¹,a,jk. — ²⁴⁶ B¹,a,jk. — ²⁴⁷ B¹,a,jk. — ²⁴⁸ B¹,a,jk. — ²⁴⁹ B¹,a,jk. — ²⁵⁰ B¹,a,jk. — ²⁵¹ B¹,a,jk. — ²⁵² B¹,a,jk. — ²⁵³ B¹,a,jk. — ²⁵⁴ B¹,a,jk. — ²⁵⁵ B¹,a,jk. — ²⁵⁶ B¹,a,jk. — ²⁵⁷ B¹,a,jk. — ²⁵⁸ B¹,a,jk. — ²⁵⁹ B¹,a,jk. — ²⁶⁰ B¹,a,jk. — ²⁶¹ B¹,a,jk. — ²⁶² B¹,a,jk. — ²⁶³ B¹,a,jk. — ²⁶⁴ B¹,a,jk. — ²⁶⁵ B¹,a,jk. — ²⁶⁶ B¹,a,jk. — ²⁶⁷ B¹,a,jk. — ²⁶⁸ B¹,a,jk. — ²⁶⁹ B¹,a,jk. — ²⁷⁰ B¹,a,jk. — ²⁷¹ B¹,a,jk. — ²⁷² B¹,a,jk. — ²⁷³ B¹,a,jk. — ²⁷⁴ B¹,a,jk. — ²⁷⁵ B¹,a,jk. — ²⁷⁶ B¹,a,jk. — ²⁷⁷ B¹,a,jk. — ²⁷⁸ B¹,a,jk. — ²⁷⁹ B¹,a,jk. — ²⁸⁰ B¹,a,jk. — ²⁸¹ B¹,a,jk. — ²⁸² B¹,a,jk. — ²⁸³ B¹,a,jk. — ²⁸⁴ B¹,a,jk. — ²⁸⁵ B¹,a,jk. — ²⁸⁶ B¹,a,jk. — ²⁸⁷ B¹,a,jk. — ²⁸⁸ B¹,a,jk. — ²⁸⁹ B¹,a,jk. — ²⁹⁰ B¹,a,jk. — ²⁹¹ B¹,a,jk. — ²⁹² B¹,a,jk. — ²⁹³ B¹,a,jk. — ²⁹⁴ B¹,a,jk. — ²⁹⁵ B¹,a,jk. — ²⁹⁶ B¹,a,jk. — ²⁹⁷ B¹,a,jk. — ²⁹⁸ B¹,a,jk. — ²⁹⁹ B¹,a,jk. — ³⁰⁰ B¹,a,jk. — ³⁰¹ B¹,a,jk. — ³⁰² B¹,a,jk. — ³⁰³ B¹,a,jk. — ³⁰⁴ B¹,a,jk. — ³⁰⁵ B¹,a,jk. — ³⁰⁶ B¹,a,jk. — ³⁰⁷ B¹,a,jk. — ³⁰⁸ B¹,a,jk. — ³⁰⁹ B¹,a,jk. — ³¹⁰ B¹,a,jk. — ³¹¹ B¹,a,jk. — ³¹² B¹,a,jk. — ³¹³ B¹,a,jk. — ³¹⁴ B¹,a,jk. — ³¹⁵ B¹,a,jk. — ³¹⁶ B¹,a,jk. — ³¹⁷ B¹,a,jk. — ³¹⁸ B¹,a,jk. — ³¹⁹ B¹,a,jk. — ³²⁰ B¹,a,jk. — ³²¹ B¹,a,jk. — ³²² B¹,a,jk. — ³²³ B¹,a,jk. — ³²⁴ B¹,a,jk. — ³²⁵ B¹,a,jk. — ³²⁶ B¹,a,jk. — ³²⁷ B¹,a,jk. — ³²⁸ B¹,a,jk. — ³²⁹ B¹,a,jk. — ³³⁰ B¹,a,jk. — ³³¹ B¹,a,jk. — ³³² B¹,a,jk. — ³³³ B¹,a,jk. — ³³⁴ B¹,a,jk. — ³³⁵ B¹,a,jk. — ³³⁶ B¹,a,jk. — ³³⁷ B¹,a,jk. — ³³⁸ B¹,a,jk. — ³³⁹ B¹,a,jk. — ³⁴⁰ B¹,a,jk. — ³⁴¹ B¹,a,jk. — ³⁴² B¹,a,jk. — ³⁴³ B¹,a,jk. — ³⁴⁴ B¹,a,jk. — ³⁴⁵ B¹,a,jk. — ³⁴⁶ B¹,a,jk. — ³⁴⁷ B¹,a,jk. — ³⁴⁸ B¹,a,jk. — ³⁴⁹ B¹,a,jk. — ³⁵⁰ B¹,a,jk. — ³⁵¹ B¹,a,jk. — ³⁵² B¹,a,jk. — ³⁵³ B¹,a,jk. — ³⁵⁴ B¹,a,jk. — ³⁵⁵ B¹,a,jk. — ³⁵⁶ B¹,a,jk. — ³⁵⁷ B¹,a,jk. — ³⁵⁸ B¹,a,jk. — ³⁵⁹ B¹,a,jk. — ³⁶⁰ B¹,a,jk. — ³⁶¹ B¹,a,jk. — ³⁶² B¹,a,jk. — ³⁶³ B¹,a,jk. — ³⁶⁴ B¹,a,jk. — ³⁶⁵ B¹,a,jk. — ³⁶⁶ B¹,a,jk. — ³⁶⁷ B¹,a,jk. — ³⁶⁸ B¹,a,jk. — ³⁶⁹ B¹,a,jk. — ³⁷⁰ B¹,a,jk. — ³⁷¹ B¹,a,jk. — ³⁷² B¹,a,jk. — ³⁷³ B¹,a,jk. — ³⁷⁴ B¹,a,jk. — ³⁷⁵ B¹,a,jk. — ³⁷⁶ B¹,a,jk. — ³⁷⁷ B¹,a,jk. — ³⁷⁸ B¹,a,jk. — ³⁷⁹ B¹,a,jk. — ³⁸⁰ B¹,a,jk. — ³⁸¹ B¹,a,jk. — ³⁸² B¹,a,jk. — ³⁸³ B¹,a,jk. — ³⁸⁴ B¹,a,jk. — ³⁸⁵ B¹,a,jk. — ³⁸⁶ B¹,a,jk. — ³⁸⁷ B¹,a,jk. — ³⁸⁸ B¹,a,jk. — ³⁸⁹ B¹,a,jk. — ³⁹⁰ B¹,a,jk. — ³⁹¹ B¹,a,jk. — ³⁹² B¹,a,jk. — ³⁹³ B¹,a,jk. — ³⁹⁴ B¹,a,jk. — ³⁹⁵ B¹,a,jk. — ³⁹⁶ B¹,a,jk. — ³⁹⁷ B¹,a,jk. — ³⁹⁸ B¹,a,jk. — ³⁹⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁰¹ B¹,a,jk. — ⁴⁰² B¹,a,jk. — ⁴⁰³ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁰⁹ B¹,a,jk. — ⁴¹⁰ B¹,a,jk. — ⁴¹¹ B¹,a,jk. — ⁴¹² B¹,a,jk. — ⁴¹³ B¹,a,jk. — ⁴¹⁴ B¹,a,jk. — ⁴¹⁵ B¹,a,jk. — ⁴¹⁶ B¹,a,jk. — ⁴¹⁷ B¹,a,jk. — ⁴¹⁸ B¹,a,jk. — ⁴¹⁹ B¹,a,jk. — ⁴²⁰ B¹,a,jk. — ⁴²¹ B¹,a,jk. — ⁴²² B¹,a,jk. — ⁴²³ B¹,a,jk. — ⁴²⁴ B¹,a,jk. — ⁴²⁵ B¹,a,jk. — ⁴²⁶ B¹,a,jk. — ⁴²⁷ B¹,a,jk. — ⁴²⁸ B¹,a,jk. — ⁴²⁹ B¹,a,jk. — ⁴³⁰ B¹,a,jk. — ⁴³¹ B¹,a,jk. — ⁴³² B¹,a,jk. — ⁴³³ B¹,a,jk. — ⁴³⁴ B¹,a,jk. — ⁴³⁵ B¹,a,jk. — ⁴³⁶ B¹,a,jk. — ⁴³⁷ B¹,a,jk. — ⁴³⁸ B¹,a,jk. — ⁴³⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁴¹ B¹,a,jk. — ⁴⁴² B¹,a,jk. — ⁴⁴³ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁴⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁵¹ B¹,a,jk. — ⁴⁵² B¹,a,jk. — ⁴⁵³ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁵⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁶¹ B¹,a,jk. — ⁴⁶² B¹,a,jk. — ⁴⁶³ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁶⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁷¹ B¹,a,jk. — ⁴⁷² B¹,a,jk. — ⁴⁷³ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁷⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁸¹ B¹,a,jk. — ⁴⁸² B¹,a,jk. — ⁴⁸³ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁸⁹ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁰ B¹,a,jk. — ⁴⁹¹ B¹,a,jk. — ⁴⁹² B¹,a,jk. — ⁴⁹³ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁴ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁵ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁶ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁷ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁸ B¹,a,jk. — ⁴⁹⁹ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁰ B¹,a,jk. — ⁵⁰¹ B¹,a,jk. — ⁵⁰² B¹,a,jk. — ⁵⁰³ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁴ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁵ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁶ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁷ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁸ B¹,a,jk. — ⁵⁰⁹ B¹,a,jk. — ⁵¹⁰ B¹,a,jk. — ⁵¹¹ B¹,a,jk. — ⁵¹² B¹,a,jk. — ⁵¹³ B¹,a,jk. — ⁵¹⁴ B¹,a,jk. — ⁵¹⁵ B¹,a,jk. — ⁵¹⁶ B¹,a,jk. — ⁵¹⁷ B¹,a,jk. — ⁵¹⁸ B¹,a,jk. — ⁵¹⁹ B¹,a,jk. — ⁵²⁰ B¹,a,jk. — ⁵²¹ B¹,a,jk. — ⁵²² B¹,a,jk. — ⁵²³ B¹,a,jk. — ⁵²⁴ B¹,a,jk. — ⁵²⁵ B¹,a,jk. — ⁵²⁶ B¹,a,jk. — ⁵²⁷ B¹,a,jk. — ⁵²⁸ B¹,a,jk. — ⁵²⁹ B¹,a,jk. — ⁵³⁰ B¹,a,jk. — ⁵³¹ B¹,a,jk. — ⁵³² B¹,a,jk. — ⁵³³ B¹,a,jk. — ⁵³⁴ B¹,a,jk. — ⁵³⁵ B¹,a,jk. — ⁵³⁶ B¹,a,jk. — ⁵³⁷ B¹,a,jk. — ⁵³⁸ B¹,a,jk. — ⁵³⁹ B¹,a,jk. — ⁵⁴

كثيرة اعنى انها تشترك في تسميتها من قبل نسبتها الى شىء واحد
اي واحد كان

k نردقاد وكذلك الهوية يقال¹⁷ ايضا على انواع كثيرة ولاكن
جميع¹⁸ تلك الانواع تنسب الى اول¹⁹ واحد $\overline{\text{بيد}}$ وكذلك اسم الهوية
المرادف للموجود وان كان يقال على انواع كثيرة فانه انما يقال في⁵
كل نوع منها انه هوية وموجود²⁰ من قبل نسبتها الى الهوية الاولى
وهي الجوهر وهذه النسب في واحد واحد منها²¹ هي²² مختلفة وانما
تنسب²³ المقولات الى الجوهر لا من قبل انه فاعل لها ولا غاية لها
بل من قبل انها قائمة به²⁴ وهو²⁵ موضوع لها وبالجمله فانما يقال فيها
انها موجودة من قبل انها اوصاف للموجود وقد انكر كثير من¹⁰
الناس وجودها فقالوا²⁶ وذلك²⁷ ان البياض ليس بموجود وانما الموجود
الابيض

1 ثم اخذ يعرف الانحاء التي من قبلها تنسب الى الجوهر نقاد فان
بعض الاشياء تقال هوية لانها جواهر وبعضها لانها تأثيرات وبعضها
لانها سبيل الى الجوهر او الى مضاف او لانها عدم او كيفيات او¹⁵
فاعلة او مولدة جوهر او شىء اخر مما يقال في الجوهر او لانها
سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر $\overline{\text{بيد}}$ ان بعضها يقال فيه انه
هوية²⁸ لانه²⁹ شىء قائم بذاته وهو الجوهر وبعضها يقال فيه انه هوية

—¹⁷ Ita B —¹⁸ BB², d, τ, (β) جميع : B¹, a, jk om. —¹⁹ Ita B, a, d, j اول —²⁰ B²
B, منها d, k Nos, ²¹ « ens » j, d, h, a, jk ; موجود B¹ : هوية وموجود
a omit. —²² B, a هي : d omit. —²³ a (non B, d, jk) add. [سائر] —²⁴ Inc. B [I]
fol. 34^r. —²⁵ B², a, d, jk وهو : B¹ و —²⁶ B (in fine lin. longioris sed c. ص), d فقالوا :
لانه²⁹ Nos, a, d —²⁷ Ita BB, a, d, (j) وذلك —²⁸ B¹, a om. —²⁹ B¹, a om. : انه هوية B¹, a, jk om.

لانه انفعال للجوهر فان التأثيرات يعنى بها القدماء الكيفيات
الانفعالية وربما عبروا عنها بالالام ويعنى بالطريق الى الجوهر الحركة
الكائنة في الجوهر فان الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من
قبل انها طريق الى الموجود الحقيقي ويعنى بقوله او الى مضاف انه ^m
⁵ تقال³⁰ الهوية ايضا على الاضافة من قبل انها³¹ مقايسة هوية الى هوية
يريد التي فصلت في غير ما موضع انه يدل عليها باسم الهوية وقوله او ⁿ
لانها عدم الهوية³² يريد انه قد يقال في عدم الهوية انها³³ هوية وقوله او ^o
فاعلة او مولدة جوهرًا يريد ان اسم الهوية ايضا يقال بنحو من انحاء
المناسبة فانه قد يقال جوهر لما هو فاعل الجوهر مثل القائلين بان
¹⁰ هاهنا قوى وصورا تحدث الجوهر وكذلك يقال في اسطقسات
الجوهر جوهر وهو الذى اراد فيما اظن بالمولدة للجوهر فان ما تولد
منه الجوهر هو جوهر وقوله او شئ، اخر مما يقال انه³⁴ في الجوهر يريد ^p
انه قد يقال موجود لما يوجد في الجوهر وهذا كانه عام لسائر
المقولات وقوله او لانها سالبة لشيء، من هذه الاعراض او الجوهر ^q
¹⁵ يريد انه كما يقال اسم الموجود ايضا على هذه الانحاء كلها كذلك يقال
على السلب والايجاب وانما اراد بذلك ان اسم الموجودات³⁵ يقال على
المقولات الاول وعلى المقولات الثواني وهى الامور المنطقية

B لاحقاً — ³⁰ Nos : انه تقال *B*¹ vac. spat. in quo ducta est lineola (8 mill.); *B*^{*} (in marg., c. ص خ) *ex quibus* الهوية التي الوجود / التي الوجود لها ان / تكون على الاضافة (ص خ) *delenda* [dittoqr.] (التي الوجود) ; *a,d,j om.* — ³¹ *B*¹ add. طريق الى الموجود الحقيقي. — ³² *B,a* الهوية : *d,T,L₁ om.* — ³³ *B*^{*}, *a* لاحقاً : *B*^o vid. انه , *d* [انه] — ³⁴ *B,a,d* : انه : *T* ; ان ; *L₁ omit.* — ³⁵ *B,a,d*^o : الموجودات : *d^r,jk* [الموجود]

r ولما تقرر له ان اسم الموجود يقال على جميع هذه الانحاء اخذ
يبين ان الاشياء التي تقال بهذا النحو معرفتها لعلم واحد $\overline{\text{فقد}}$ وكما ان
علم الاشياء المبرئة واحد³⁶ كذلك علم سائر³⁷ الاشياء التي تشبه هذه
 $\overline{\text{يريد}}$ فكما ان الاشياء التي تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو
الطب كذلك جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود ينظر فيها علم⁵
واحد

s $\overline{\text{نر قال}}$ فانه ليس لعلم واحد النظر في الاشياء التي تقال على شيء
واحد فقط بل له النظر في الاشياء التي تنسب الى تمام³⁸ واحد $\overline{\text{يريد}}$ فانه
ليس الاشياء التي لها علم واحد هي التي موضوعها واحد بالنوع
فقط او الجنس المقول بتواطؤ بل والاشياء³⁹ التي ينسب وجودها الى¹⁰
غاية واحدة او الى فاعل واحد وموضوع⁴⁰ واحد وانما قال ذلك
لان هذه هي حال الموجودات اعني انها تنسب الى تمام واحد او غاية
واحدة وهو المطلوب في هذا العلم

t $\overline{\text{نر قال}}$ ولان "هاذه" الاشياء تقال على شيء واحد بنوع من
الانواع فعلوم ان لعلم واحد النظر في الهويات بكنهها $\overline{\text{يريد}}$ ولانه قد¹⁵
تبين ان اسم الموجود والهوية يقال بنوع من انواع الاشياء التي
يقال عليها اسم الواحد فبين ان الموجود ينظر فيه علم واحد والقياس
ياتلف هكذا الموجود يقال بنوع من انواع النسبة وكل ما يقال
بنوع من انواع النسبة فالناظر فيه علم واحد فينتج ان الناظر في

³⁶ B,d,t واحد a : [لعلم] واحد a — ³⁷ T,(R) سائر : B,a,d om. — ³⁸ B,a,d,R تمام : T,β

— ³⁹ Nos, a,k : والاشياء B,d omit. و — ⁴⁰ B,d ... : a,z [او] — ⁴¹ B,a,d,(R)

هذه : T : هاذه B⁴² — فان T : ولان

الموجود هو علم واحد وانما كان الحال في هذا النحو من الجنس كالحال في الجنس المقول بتواطؤ لان المحمولات الذاتية تلتفى في هذا الجنس المقول بتناسب كما تلتفى في الجنس المقول بتواطؤ وليس يلفى ذلك في الجنس المقول باشتراك الاسم وان كان قد تلتفى في بعضه امور صادقة لكن ليست ذاتية فانه ليس يبعد ان يصدق على اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة⁴³ المعانى التي يقال عليها اسم العين مثل ان نقول كل عين حسنة⁴⁴ لكن ليس يوجد لها محمول ذاتي اصلا

ثُمَّ قَالَ وَالْعِلْمُ الَّذِي هُوَ عِلْمٌ بِالْحَقِيقَةِ⁴⁵ فِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ هُوَ عِلْمٌ^u الشَّيْءِ الْمَتَقَدِّمِ الَّذِي بِهِ تَتَّصِلُ سَائِرُ الْأَشْيَاءِ وَبِسَبَبِهِ تَسْمَى وَتَذَكَّرُ¹⁰ وَمِنَ الْمَعْرُوفِ بِنَفْسِهِ أَنَّ الْعِلْمَ الَّذِي هُوَ عِلْمٌ بِالْحَقِيقَةِ فِي أَمْثَالِ⁴⁶ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي يُقَالُ أَنَّهَا بِنَتْنَابِ هُوَ الْعِلْمُ بِالْأَوَّلِ الَّذِي فِي ذَلِكَ الْجِنْسِ الَّذِي مِنْ قَبْلِ اتِّصَالِ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ بِهِ⁴⁷ وَجَدْتَ⁴⁸ تِلْكَ الْأَشْيَاءِ الْمُنْسُوبَةَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلِ اسْمِهِ اشْتَقَّتْ لَهَا تِلْكَ الْأَسْمَاءُ وَسُمِّيَتْ

وَمَا تَقَرَّرَتْ لَهُ هَذِهِ الْمَقْدِمَةُ اتِّيَ بِمَقْدِمَةٍ أُخْرَى مَعْرُوفَةٌ فَقَالَ¹⁵ فَانْ كَانَ هَذَا الْمَتَقَدِّمُ هُوَ الْجَوْهَرُ فَمَعْلُومٌ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ مَعْرِفَةٌ⁴⁹ أَوَائِلِ الْجَوْهَرِ وَعَلَّلَهَا فِي حَدِّ⁵⁰ الْفَيْلَسُوفِ بِرَيْدٍ فَانْ كَانَ الْمَتَقَدِّمُ فِي الْمَوْجُودَاتِ الْعَشْرِ⁵¹ هُوَ الْجَوْهَرُ⁵² عَلَى مَا يَتَبَيَّنُ بَعْدَ⁵³ وَقَدْ تَبَيَّنَ فِي غَيْرِ

⁴³ Nos : عدة B : عدد a, d — ⁴⁴ B^r, a, d, j : حسنة B^o [جنسية ?] — ⁴⁵ Ita B^r, a, d, k, T : بالحققة — ⁴⁶ Inc. B [I] fol. 34^v. — ⁴⁷ Ita BB, a, d, j : به — ⁴⁸ Ita BB, a, d, k — ⁴⁹ B, k — ⁵⁰ B^r, a, R : في حد B^l, d — ⁵¹ B, k — ⁵² B* (c. x), a, d, j, k : الجوهر B^l : الموجود B^l : الجوهر B* (c. x), a, d, j, k — ⁵³ Nos, k : يتبين بعد وقد d omit. ; تين بعد a ; تين B^l , cui B² add. ; بعد

ما موضع وكان الفيلسوف هو الذى يعرف الاسباب الاول للكل
 فقد يجب ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعلله ماخوذة في حد
 الفيلسوف الذى هو صاحب هذا العلم اعنى انه يقال ان الفيلسوف
 هو الذى يعرف اوائل الجوهر وعلله وهذا هو بيان الشك المتقدم
 الذى قيل فيه هل لعلم واحد⁵⁴ النظر في الجوهر ام لا⁵
^y ثم قال ولكل جنس جنس⁵⁵ واحد وعلم واحد كقولنا ان علم
 الصوت واحد وله النظر في جميع الاصوات ^{yy} وايضا فانه من
 المعلوم ان لكل جنس من اجناس الموجودات صناعة واحدة وعلم
 واحد ينظر في جميع الانواع التى في ذلك الجنس مثال ذلك ان
 الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر في جميع انواع الاصوات¹⁰
 وصناعة واحدة وهى صناعة تأليف اللحون
^z ثم قال ولذلك نقول⁵⁶ ان النظر في جميع صور الهوية على كنهها
 هو لعلم واحد بالجنس وهذا الذى قاله واضح مما تقدم وذلك انه لما
 وضع ان للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة وبين ان الهوية
 جنس واحد انتج بالضرورة ان الهوية لها علم واحد¹⁵
^{aa} ثم قال فاما الصور فهى صور الصور ^{yy} فاما الصور التى قال⁵⁷ بها
 قوم فان لصاحب هذا العلم النظر فيها وذلك انه لما كانت عند القائلين
 بها⁵⁸ صوراً لصور⁵⁹ الهويات وكان صاحب هذا العلم هو الناظر في
 صور الهوية فيبين انه ينظر في صور الصور

⁵⁴ a, z [واحد] : B, d om. — ⁵⁵ Ita B, a, d, τ جنس — ⁵⁶ B s.p. in., nos, jk, (a.d) تقول
 — ⁵⁷ B*, d, قال : a, jk [يقول] ; B¹ om. — ⁵⁸ B (?) بما , a, d , j « eas ». — ⁵⁹ B (?),
 צררר, צררר ; d « formæ formarum » ; j ; صور الصور (?) : B : صوراً لصور a

(1) فعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد²² النظر (m)
 (n) المطلق²³ في هذه الصور ومعرفة ما هي اعني ان لعلم واحد النظر
 في المتفق والشبيه وساثر الاشياء التي تشبه هذه وغيرها²⁴ وفي الجملة
 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم²⁵ الاول

5

التفسير

G.3

a لما بين ان لعلم واحد النظر في الموجود بما هو موجود وانه هو
 الناظر منها³ فيما هو اشد تقدما في الوجود وذلك بان تطلب⁴ ايضا
 اسبابه وعلة الاول وهو الجوهر وعلل الجوهر يريد ان يبين ايضا
 ان لهذا العلم بعينه النظر في الواحد

b فترده واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا او كان لهما⁵ طباع¹⁰
 واحد ان⁶ قوته فلا فصل فيما بينهما⁷ يريد واما ما يدل عليه الواحد فان
 النظر فيه لهذا العلم ايضا لانه اما ان يكون الواحد والهوية يدلان
 على معنى واحد من جميع الجهات اعني بالحد والموضوع واما ان
 يكون كل واحد منهما منعكسا على صاحبه ولازما له من قبل انها
 يدلان على طبيعة واحدة بالموضوع اثنان بالحد مثل الاول والعالمة¹⁵
 فانه لا فصل بين ما نقصد⁸ هاهنا من امره من هذا الاعتقاد اعني انه
 كيف ما كان الامر في ذلك فان الواحد ينظر فيه الذي ينظر في
 الموجود وان ظننا ان حدهما مختلف فانه من المعلوم بنفسه انها

— ²⁴ B,a — L om. : المطلق B,a,d,k — واحد بالجنس BB*,(β) : واحد B¹,a,d,jk,L — ²²

[x om. ?] : العلم B,a,d,k,L — ²⁵ — [غيرها] d : (φ ?) , وغيرها

a³ — [تطلب] a : [تطلب] s.p. in.,d طلب B² — a : منها B,d⁴ — C. 3. — a pa:s. , [تقصد] s. p. in. , j — ⁴ B — لها B,(d),T* لها T

متلازمان تلازما تاما اعنى المنعكس وذلك ان كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود وهذا هو الاتباع الذى ذكره

ولما ذكر⁵ انه لا فرق بين هذين الاعتقادين فى الواحد⁶ والهوية⁷ c
⁵ اعنى فى انه يجب ان يكون الناظر فيها علم واحد اخذ يعرف دلالتها على طباع واحد غير متغاير بالصورة وان كان متغايرا بالنحو والجهة فقال لان قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل على شئ واحد ولا يدل على اشياء كثيرة⁸ مختلفة اذا كررها بيد وانما⁹ وجب ان يكون الواحد والموجود يدل على طباع واحد لا ¹⁰ على طبيعتين مختلفتين من قبل ان المفهوم من قولنا انسان واحد وانسان هو¹⁰ اى موجود وهذا¹¹ انسان هو طبيعة واحدة عندما نكرر هذه الالفاظ وان كانت تدل منها على احوال¹² مختلفة

ثم قال مؤكدا لهذا المعنى⁷ فان¹³ الكلمة التى¹⁴ تقول¹⁵ انسان هو d
 او انسان واحد لا تدل¹⁶ على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل ¹⁵ انسان هذا او¹⁷ انسان¹⁸ لا فى الكون ولا فى الفساد بيد انه¹⁹ كما انه من الظاهر انه لا فرق بين قولنا هذا انسان او هذا²⁰ انسان لا فى الكون ولا فى الفساد كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا انسان

— ⁵ Inc. B [I] fol. 35r. — ⁶ B^a,a,jk فى الواحد — ⁷ B^r,a,d,k والهوية : B¹,d omit. — ⁸ B^o ind. — ⁹ B^r,a,d وانما — ¹⁰ B^o ind. — ¹¹ B^o ind. — ¹² B^o ind. — ¹³ B^o ind. — ¹⁴ B^o ind. — ¹⁵ B^o ind. — ¹⁶ B^o ind. — ¹⁷ B^o ind. — ¹⁸ B^o ind. — ¹⁹ B^o ind. — ²⁰ B^o ind.

واحد اعنى انه كما لا يتعدد الموضوع في قولنا هذا انسان وهذا²¹
 انسان لا في الكون ولا في الفساد لكون قولنا لا في الكون ولا
 في الفساد سلبين للانسان كذلك الامر في قولنا هذا انسان وهذا
 انسان واحد لان اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم
 الانقسام

5

وقد غلط ابن سينا في هذا غلطا كثيرا²² فظن ان الواحد والموجود
 يدلان على صفات زائدة على ذات الشيء والعجب من هذا الرجل
 كيف غلط هذا الغلط وهو يسمع المتكلمين من الاشعرية الذين
 مزج علمه الالاهى بكلامهم يقولون ان من الصفات ما هي صفات
 معنوية ومنها ما هي صفات نفسية ويقولون ان الواحد والموجود²³
 هما راجعان الى الذات الموصوفة بهما وليست صفات دالة²⁴ على امر
 زائد²⁵ على الذات كالحال في الابيض والاسود والعالم والحى واحتج
 هذا الرجل لمذهبه بان قال انه لو كان الواحد والموجود يدلان على
 معنى واحد لكان قولنا الموجود واحد هذر²⁶ بمنزلة قولنا الموجود
 موجود والواحد واحد وهذا انما كان يلزم لو قيل ان قولنا في الشيء²⁷
 الواحد انما هو موجود وواحد²⁸ يدلان على معنى واحد من جهة
 واحدة ونحو واحد وانما²⁹ قلنا انها يدلان على الذات الواحدة على
 انها³⁰ مختلفة لا على صفات مختلفة زائدة عليها فلم تفرق عند هذا

هذا : كثيرا B , k « multum » : — [و] jk : وهذا B, a, d ²¹ — [و] jk ; وهذا B^0 : او هذا
 : دالة (?) Nos ²⁴ — الموجود والواحد B, d : [الواحد والموجود] a, jk ²³ — [كبيراً] a, d :
 B^1 , وواحد B^2, a^2, d, jk ²⁶ — هذر $Ita B$ ²⁵ — (على امر زائد $et a, jk om.$) زائدة B, a, d, jk :
 : [الذات الواحدة على انها] jk ²⁸ — « nos autem » : k ; [و] a : وانما B, d ²⁷ — واحد a^1 :
 [معنى واحد على الذات ... على انها] d ; [ذات ... على انها] a ; الذات ... على انها B

الرجل الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على انحاء مختلفة من غير ان تدل على معان زائدة عليها من الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على صفات زائدة عليها اي مغايرة لها بالفعل وانما غلط²⁹ هذا g الرجل امور³⁰ منها انه وجد اسم الواحد من الاسماء المشتقة وهذه 5 الاسماء تدل على عرض وجوهر ومنها انه ظن ان اسم الواحد يدل على معنى في الشيء عادم للانقسام وان ذلك المعنى غير المعنى الذي هو طبيعة ومنها انه ظن ان هذا الواحد المقول على جميع المقولات هو الواحد الذي هو مبدا العدد والعدد عرض فاعتقد ان اسم الواحد يدل من الموجودات على عرض والواحد الذي هو مبدا 10 العدد انما هو من الموجودات التي يقال عليها اسم الواحد وان كان احقها بهذا كما ستعرفه في المقالة التاسعة من هذا الكتاب

وقد فاعلم ان الزيادة في هذا³⁰ تدل على شيء واحد ولا يدل h الواحد³¹ على شيء اخر غير الهوية $\overline{\text{بم}}$ بالزيادة زيادتنا واحد وموجود على الشيء الواحد بعينه مثل قولنا هذا انسان وهذا انسان واحد 15 وفي³² مثل قولنا هذا³³ انسان وهذا انسان لا في الكون ولا في الفساد وانما كانت الدالتان واحدة لان قولنا هذا انسان يدل على انسان واحد بتضمين فاذا صرح باسم الواحد لم يكن فرق بين الدالتين الا ان الواحدة³⁴ دلت بتضمين والاخرى بتصريح

ثم اتى بحجة اخرى يبين منها ان الواحد يدل من الشيء الموصوف i 20 به على طبيعته لا على امر زائد عليه $\overline{\text{فقال}}$ وايضا فان³⁵ جوهر كل واحد

: الواحد R,T,β³¹ — هذه T: هذا B,a,d³⁰ — غلط... في امور B,d: غلط... امور²⁹ Nos,a,z

B³⁴,a — وهذا B: [هذا] a,d,k³³ — [و] a,d,zk³² وفي B³² — الهوية a,d, (تدل) B(c)

من الاشياء واحد لا بنوع العرض $\overline{\text{زيد}}$ وايضا فما يدل على ان الواحد ليس يقال على شىء زائد على الموصوف به ان جوهر كل واحد من الاشياء هو واحد بالذات لا لامر زائد عليه وذلك انه لو كان الشىء واحد³⁶ بامر زائد على ذاته كما يذهب لذلك ابن سينا لم يكن شىء من الاشياء واحد³⁶ بذاته وجوهره بل بشىء زائد على جوهره وذلك⁵ الشىء الذى صار به واحدا³⁷ ان قيل فيه انه انما صار واحدا بمعنى زائد على ذاته فقد سئل ايضا فى ذلك الشىء الذى به صار واحدا بماذا³⁸ صار واحدا فان كان ذلك الامر بمعنى زائد عليه عاد السؤال فيه ومر الامر الى غير نهاية

k $\overline{\text{زيد}}$ قال ولذلك³⁹ نقول ان جوهر كل واحد⁴⁰ هويته⁴¹ $\overline{\text{زيد}}$ ولذلك¹⁰ نقول ان جوهر كل واحد الذى هو به⁴² واحد هو هويته التى بها صار موجودا

l $\overline{\text{زيد}}$ قال فمعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية $\overline{\text{زيد}}$ فقد تبين من هذا القول ان الصور التى يدل عليها الواحد هى⁴³ على عدد الصور والطبائع التى يدل عليها⁴⁴ الهوية والموجود اى كلاهما يدل¹⁵ على المقولات العشر

m $\overline{\text{زيد}}$ قال ولعلم⁴⁵ واحد⁴⁶ النظر فى هذه الصور ومعرفة ما هى $\overline{\text{زيد}}$ وهو ايضا بين ان لعلم واحد النظر فى جميع هذه الصور وفى⁴⁷

— واحد *Ita B*³⁶ — فان *Ita B, a, d*³⁶ — «*in illo*» *jk*; الواحد *B*⁴¹: الواحدة — *BB*⁴⁰ — ولذلك *Ita B, a, k, τ*³⁹ — بما *B, d*: بماذا *Nos, a*³⁸ — *Inc. B [I] fol. 35^v*. — هوية *a, d, τ*: هويته *B, j, k, τ*⁴¹ — شىء *τ*: «*unius communis*» *jk*: واحد *a, d*, *k, τ*⁴² — على *B, a, d*: عليها *Nos, jk*⁴⁴ — *B, d om.*: هى *B, d om.*⁴³ — *a om.*: به *d, jk*⁴⁵ — وفى *B², a, d, jk*⁴⁷ — «*τ*» *d*: واحد بالجنس *τ*: واحد *B, a, k*⁴⁰ — ان لعلم *B, a, (d)*: ولعلم

خواصها ولواحقها ولذلك $\overline{\text{قال}}$ بعد هذا $\overline{\text{اعنى}}$ ان لعلم واحد النظر في n المتفق والشبيه وساثر الاشياء التي تشبه هذه وغيرها وفي الجملة تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول $\overline{\text{يريد}}$ ان هذا العلم ينظر في المتفق والمختلف والشبيه وغير الشبيه والهوهو والمساوى وغير 5 المساوى وبالجملة فهو ينظر في جميع الاضداد ويرقيها⁴⁰ الى الاضداد الاول اذ كانت جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود وكان نظر هذا العلم في الاسباب الاول في كل واحد من هذه الاشياء⁴⁰

قال ارسطو

T.4

وسنفحص¹ عن هذا المذهب اذا ميزنا² الاضداد واقسام الفلسفة (a)
 (b) واجزاؤها³ على عدد الجواهر فمعلوم ان لهذه الجواهر جوهرًا واحدًا 10
 يتقدمها ارفع⁴ من جميعها اضطرارًا واجناسه الاول الواحد والموجود⁵ (c)
 ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس فان الفيلسوف يشبه صاحب علم (d)
 التعاليم فان للعلم التعليمى اجزاء ومن هذه العلوم التعليمية ما هو (e)
 اول ومنها ما هو ثان وكذلك ساثرها على هذا المثال فاذا⁶ وجب (f)
 15 لعلم واحد النظر في الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد في
 الوضع الكثرة فمعلوم انه لعلم واحد النظر في السالب والعدم لان (g)

B^1 و B^2, d, j, k ⁴⁰ — [وتزقيتها. a] — $B^* \text{ vel } B$ (in fine lin. longioris),
 a, d, j, k : B om. (?).

T. 4. — ¹ Ita $B, (a, d, k), L$ وسنفحص B^2, j, k ,
 a : ارفع $(?)$ $B, d, (k)$, R , (φ) — d رحكقيا a , واجزاها B^1 , واجزاوها L
 الواحد والهوية L , الواحد والموجود $(?)$ B^1, d, j, k — B^1, d, j, k $(?)$ — [اعرف]
 وانما B^1 ; فاذا B^2 : فاذا $Nos, a, (d), j, k, L$ — عدد B^1 : هذا B^2, d, j, k, L ⁵⁰

النظر في كليهما واحد لواحد⁸ فاما⁹ ان يكون سالبا واما ان يكون
العدم الذي¹⁰ يقال مرسلا انه ليس لهذا¹¹ الشيء او لجنس من الاجناس
(h) فبين الواحد¹² والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم
(k) فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها فاذا كان
يعادل في الوضع¹³ للواحد الكثرة¹⁴ فمعلوم ان الاشياء التي قيلت⁵
يعادها في الوضع الغير والذي لا شبيه والذي ليس مساو¹⁵ وسائر
(l) الاشياء التي تقال¹⁶ بهذا النوع او بنوع الكثرة واذا كان للعلم الذي
قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا¹⁷ من هذه الاشياء
ويقال الواحد¹⁸ على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا
(m) على انواع كثيرة ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل¹⁹ ما يعرف الواحد¹⁰
(n) لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها
لعلوم شتى بل انما تكون معرفتها لعلوم شتى اذا لم يكن خاصا لها كما
(o) قلنا²⁰ شيء واحد ولم تقل²¹ على شيء واحد فاذا نسب²² جميع الاشياء
الى الاول الذي هو اول لها كقولنا ان جميع الاشياء التي تقال²³ واحد
تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية وكذلك²⁴ نقول في الذي يقال²⁵

⁸ B, a واحد d [واحد] ; k [واحد ولو واحد] — ⁹ $Ita \phi$ فاما ¹⁰ $Ita \beta, \rho, \chi^* A^b, E^1$ لهذا $Ita \beta, \rho, \chi^* A^b, E^2 (non \beta, \rho, \chi)$ الذي $\rho^*, \chi^* E^2 - non \rho, \chi$ (*vel potius*)
— ¹¹ $Ita \beta, \rho, \chi^* A^b, E^2 (non \beta, \rho, \chi)$ — ¹² B^1, a, j, k, L الواحد : B^2, d, L^* العدم — ¹³ $B^0 (?) , a, d, j, k, L$: الوضع B^r — ¹⁴ Ita a, d, j, k التي تقال L Nos, L — ¹⁵ B ليس مساو L : لس مساو B — ¹⁶ Nos, L الواحد الأكثر L B, a, d, j, k $plur.$: B الذي يقال B — ¹⁷ $Ita \beta^*, \rho^*, \chi^* E (non \beta, \rho, \chi A^b)$ واحدا¹⁸ B^*, d, j, k, L ويقال B — ¹⁹ $Ita \rho^*, \chi^* A^b (non \beta, \rho, \chi E)$ مثل B — ²⁰ B : a, j, k [نسبت لها كما قلنا الى] d ; تنسب الى B^* (*sup.lin.*) : مكن خاصا لها كما قلنا a, j, k — ²¹ Nos, k , B, L^* , a, d — ²² $B, (d)$; تنسب $L^*, (k)$: تنسب a — ²³ a, k, L : تقال $B, (d)$: تقال فيها $B, (d)$ — ²⁴ $B, k, (a, d, R)$ وكذلك [$x ?$] — ²⁵ B^2, a, d, j : يقال $B^1 om.$

هو بعينه وفي الذي يقال غيره وفي الاضداد فينبغي ان نفصل اولاً
على كم نوع يقال كل واحد من هذه وكذلك ننسبها²⁶ الى اوائلها ونخبر (p)
كيف ينسب²⁷ اليها في جميع المقولات فان من الاشياء ما يقال اول (a)
لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلاً من
افاعيل²⁸ الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول²⁹ بنوع اخر
من هذه الانواع فمعلوم انه ينبغى³⁰ ان نعلم³¹ هذه الاشياء وان نعرف (r)
حدها وحد الجوهر وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه في³² (s)
المسائل الغامضة

C.4

التفسير

- 10 قوله وسنفحص عن هذا المذهب اذا ميزنا الاضداد بريد نفحص a
ونبين ان جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول اذا
ميزنا على كم نوع تقال الاضداد
- b ث قال واقسام الفلسفة واجزاؤها على عدد الجواهر الى قوله اضطراراً
بريد وان كانت اقسام هذا العلم المسمى فلسفة اولى واجزاؤها على
15 عدد انواع الجواهر وكانت الجواهر كثيرة فمعلوم ان لهذه الجواهر
جوهر واحد يتقدمها ارفع من جميعها اضطراراً
- c ث قال واجناسه الاول الواحد والهوية بريد ومعلوم انه تكون
اجناس هذا العلم الاول الواحد والموجود

²⁶ B¹, — (في k om.): [ينسب] a, d, — [نسبها] d, k — [نسبها] a, — نسبها B¹,
— انه ينبغى (non β, γ) Ita β*, ρ*, χ* A^b — اولاً B² — الافاعيل B², d: افاعيل L, j, a —
[في فصل] jk: في B, a, d, τ, β³² — نعلم a, d, (φ?), nos. s. p. in., مالم B³¹

d ثم قال ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس ^٢ ولذلك تتبع اجناس^٢ اجزاء العلم الواحد منها اجناس الموجودات اى تكون بعددها وتتبع اجزاء العلم الواحد منها اجزاء الموجودات التى فى ذلك العلم ولذلك يكون عدد اجزاء هذا العلم هو على عدد انواع الجواهر واجناسها

5

e ثم قال فان الفيلسوف يشبه صاحب العلم التعلیمی فان للعلم التعلیمی اجزاء وهى^٣ هذه العلوم التعلیمیة فمنها^٤ ما هو اول ومنها ما هو ثان وكذلك ساثرها على هذا المثال ^٥ ان الحال فى اجزاء الفلسفة الاولى كالحال فى اجزاء التعاليم فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى ^{١٠} كذلك الحال فى اجزاء هذا العلم وذلك ان الاول منها هو الناظر فى الجواهر المفارقة اعنى لا الاول فى التعليم بل الاول فى الوجود ومنها ثوان^٦ وهو الناظر فى الجوهر المحسوس وهذا هو بحسب الاول فى الوجود واما الاول فى المعرفة فهو الجوهر المحسوس فان النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر ^{١٥} المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود ولذلك سمي علم ما بعد الطبيعة اى^٧ بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة

٤ ولما بين^٧ ان هذا العلم ينظر فى الواحد وكانت الكثرة تقابل

^٢ B^٢ etc. اجناس : B^١ om. — ^٣ Ita B,a,d, فيها... وهى — ^٤ B,a,d : ثوان jk sing. — ^٥ B^٢,a : [اى بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة] a^٥ — وهذا B^٣ ; d plur. : وهو B,d,k om. — ^٦ B بين nos,d , B^٧ : [تبين] jk ; a om.

الواحد اما على نحو السلب واما على نحو العدم⁸ وكان النظر في المتقابلين لعلم واحد اخذ يبين ذلك فقال فاذا وجب لعلم واحد النظر في الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد في الوضع الكثرة⁹ يريد واذا وجب ان يكون العلم الواحد بعينه هو الناظر في موضوعاته⁵ المتقابلة والكثرة تقابل الواحد فمعلوم ان هذا العلم اذا نظر في الواحد فله النظر في الكثرة

ثم اتا بحجة على ذلك فقال فمعلوم انه ان قوة¹⁰ او جنس⁹ من الاجناس^g يريد وانما وجب ان يكون النظر لهذا العلم في الموجب والسالب وان¹⁰ يكون له النظر في الواحد والكثرة لان الواحد اما ان يكون يدل على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها المرسل اعني المطلق لا العدم الذي يوجد للشيء في وقت دون وقت وفي موضوع دون موضوع

ثم قال فبين الواحد^h والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها¹⁵ يريد وانما قلنا ان الواحد اما ان يقابل الكثرة بالسلب والايجاب او بالملكة والعدم لان بين السلب والعدم فرقا وهو ان السلب نفى الشيء المسلوب باطلاق والعدم هو نفى¹¹ عن طبيعة محدودة واذا وصفت تلك الطبيعة بالعدم كان ذلك في صورة الايجاب وهو الذي اراد بقوله ويحمل العدم عليها^h والفرق بين السلب والعدم قد تبين في²⁰ علم المنطق وسنبين الوجه الذي به يقابل الواحد الكثرة في المقالةⁱ

⁸ a [اما على نحو السلب واما على نحو العدم] : B,d,k om. — ⁹ Iia B (c. ص), a,d,τ او جنس

¹² B, — العدم d,τ* : الواحد B,a,k,τ — ¹¹ لا وجب ان B*,d ; ان B¹,a : وان Nos,k¹⁰ —

التي يتكلم¹³ فيها في الواحد والكثرة وسائر الاضداد فانه ليس نحتاج من ذلك في هذا الموضع الا ان نبين انه مقابل فقط باى نحو اتفق من النحويين

k $\overline{\text{ترقال}}$ فاذا كان معادلا في الموضع للواحد الكثرة¹⁴ فمعلوم ان

الاشياء التي قيلت يعادلها في الموضع الغير والذي لا شبيهه والذي⁵ ليس بمساو وسائر الاشياء التي تقال بهذا النوع او بنوع الكثرة $\overline{\text{يريد}}$ ومعلوم انه اذا كان عدل الواحد في المقابلة الكثرة فمعلوم ان الهو هو يقابله الغير والشبيه يقابله لا شبيهه والمساوى يقابله لا مساو وما اشبه ذلك من الاشياء التي تتقابل¹⁵ بهذا النوع او بنوع الواحد والكثرة

10

l $\overline{\text{ترقال}}$ واذا كان للعلم الذي قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية

شيئا واحدا من هذه الاشياء ويقال الواحد على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا على انواع كثيرة $\overline{\text{يريد}}$ ¹⁶ فمعلوم اذا¹⁷ كان لهذا العلم المعرفة بالواحد وكان اسم الواحد قد يقال على الضدية اى¹⁸ يقال ضد واحد وكان الواحد يقال على كثرة فبين ان اسم الضد يقال¹⁵ على اشياء كثيرة

m $\overline{\text{ترقال}}$ ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل ما يعرف الواحد $\overline{\text{يريد}}$

ويجب لمكان هذا كله ان يكون لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو هذا العلم من قبل ان له معرفة انواع الواحد

للكثرة a: للواحد الكثرة B, T¹⁴ — [يتكلم] a, d, jk, B¹³ — [فيه] jk: نفي a, d;
B¹, a, om. : يريد d, jk, B* (c. v.)¹⁶ — قابل B: تتقابل No. s¹⁵ — [الواحد للكثرة] d, jk;
[اى ان] a, d, k, B¹⁸ — שכאשר d: « quod » jk: اذا B, a¹⁷ —

n $\overline{\text{قال}}$ لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها لعلوم شتى الى قوة ولم تقبل¹⁹ على شىء واحد $\overline{\text{يريد}}$ ²⁰ فانه ان كانت هذه الاشياء تقال على اشياء كثيرة فليس علمها لعلوم كثيرة لان الاشياء الكثيرة التى هى لعلوم كثيرة²¹ هى الكثيرة²² التى لا تنسب الى شىء واحد واما هذه فانها تنسب الى شىء واحد فهى لعلم واحد كما بينا قبل

o $\overline{\text{قال}}$ فاذا نسب²³ جميع الاضداد²⁴ الى الاول الذى هو لها اول كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال واحد تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية الى قوة²⁵ وكذلك ننسبها الى اوائلها $\overline{\text{يريد}}$ واذا كانت هذه كلها لها اول تنسب اليه وكان الواجب²⁶ فى هذا العلم ان يعرف الاول منها فى جنس جنس وكيف نسبة ما فى ذلك الجنس اليه مثال ذلك ان جميع الاشياء التى يقال عليها واحد ينبغى ان نعرف الواحد المتقدم عليها ومرتبة الاشياء الواحدة منه وكذلك الحال فى الاضداد والهوهو والغير فينبغى ان نتقدم اولا فنعلم على كم نوع من هذه الاشياء يقال كل واحد منها ثم ننسبها الى مبادئها²⁷ وهذا الفعل الذى قاله هو الذى فعله فى المقالة المرسوم عليها حرف الدال فانه²⁸ افردها بهذا²⁹ النظر لتعميد المعانى التى تقال عليها اسماء الاشياء التى ينظر فيها هذا العلم وقوة ونخب³⁰ كيف ينسب³¹ اليها فى جميع المقولات p

¹⁹ Nos, (d) تغل , B عل — ²⁰ B* (c. ص), a, d, يريد : B¹ om. — ²¹ Inc. B [I] fol. 36^v.

— ²² a, (d), j, k [الكثيرة] : B : الكثيرة — ²³ Nos, T نسب : B : تنسب ; a, d, $\overline{\text{يريد}}$ —

— الواحد B¹, a : الواجب [B* (?)], d, k — ²⁴ Nos, [B* (?)], d, k : الاضداد T, (β) : B, a, d, k —

— [لهذا] a : جدا B, d — ²⁵ B, d : فاذا B, d : فانه [a, j] — ²⁶ B* a, d, z, مراتبها B¹ : مبادجا a, j —

— ²⁷ B* a, d, z, مراتبها B¹ : مبادجا a, j — ²⁸ B, d : فاذا B, d : فانه [a, j] — ²⁹ Nos, a, T ونخب B, d : ونخب B, a, T — ³⁰ B, a : ينسب [d, k] : تنسب [d, k] : ينسب B, a —

يريد انه يجبر بالاول الذى فى جنس جنس من هذه الاشياء وذلك ان هذه الاشياء توجد فى اكثر من مقولة³¹ واحدة مثل الواحد فى الكم والكيف والجوهر وهذا³² الذى يطلب ان يبين الاول فى كل واحد من هذه المقولات ويبين اول³³ المقولة التى هى علة لهذه المقولات وهو اول الجوهر فانه الاول باطلاق لجميع الاشياء التى⁵ فى مقولة مقولة من³⁴ المقولات

q ثر قال فان من الاشياء ما يقال اول³⁵ لان له اول³⁶ بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من افاعيل الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول بنوع اخر من هذه الانواع يريد وكذلك ينبغى ان نتقدم فنعرف³⁷ على كم نوع معنى يقال الاول فان¹⁰ منه ما يقال اول لان له نوعا من انواع الاول ومنه ما يقال اول لا لان له نوعا من انواع الاول بل لان له فعلا من افعال الاول او انفعالا من انفعال³⁸ الاول يريد او يقبل فعلا³⁹ من افعال الاول

r ثر قال فمعلوم انه ينبغى ان نعلم⁴⁰ هذه الاشياء وان نعرف⁴¹ حدها وحد الجوهر يريد⁴² واذا كان ذلك كله⁴³ كما وصفنا فبين انه ينبغى¹⁵ لصاحب هذا العلم ان يعرف حدود هذه الاشياء وحدود الجوهر الذى هو علة لهذه كلها

s ثر قال وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه فى المسائل الغامضة

³¹ B, a, d : اول Nos³³ — فى هذا B, a : [وهذا] d³² — a, d ind. [مقالة] k : مقولة B³¹
 : اول B³⁶ — اول B³⁵ — B⁴ om. [مقولة] a : مقولة من d, j, (ص. خ. c.) B³⁴ — اول
 k : aut او انفعالا من افعال B, a³⁷ — [يتقدم فيعرف] a : تتقدم فنعرف B, d³⁸ — اول τ
 فعلا فعلا B : فعلا a, j, k³⁹ — او انفعالا... من افعال الاول d om. 12 verba
 : كله B⁴², a, d — B, d⁴¹ نعرف a pass., nos, d s. p. in., سلم B⁴⁰ —

يريد وهذه الاشياء التي تبين⁴³ هنا ان هذا العلم ينظر فيها هي احدى⁴⁴
المسائل الغامضة التي فحصنا عنها في المقالة التي قبل هذه

T.5

قال ارسطو

- وينبغي للفيلسوف ان يقوى على النظر في جميع هذه الاشياء (a)
فانه ان لم يكن ذلك للفيلسوف فلن يجب الفحص عن قول القائل⁵
ان سقراط قائم² وعن قول القائل ان سقراط قاعد ان كان هذان
القولان شيئاً واحداً بعينه وان³ كان يضاد الواحد للواحد وما⁴ الضد
وبكم نوع يقال وكذلك سائر الاشياء التي تشبه هذه فاذا كانت (b)
هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها الام الواحد وحده⁶ والام الهوية
بكنها وليس هي الام الواحد والهوية بانها عدد او خط او نار فعلوم¹⁰
ان للعلم⁹ الذي يعرف الواحد والهوية ان يعلم ما الواحد وما الهوية
وما الاعراض التي تعرض لهما⁷ فالذين⁸ يفحصون عن مثل⁹ هذه (c)
الاشياء ليس خطأهم بانهم لا يفحصون عن اشياء هي للفلسفة بل
خطأهم لانهم لا يفحصون عن جوهر¹⁰ هذه الاشياء التي¹¹ هي قبل¹²

B° ind. — ⁴³ B nos, (a) تبين [d] ; jk « declaravimus ». — احدى B° :
B° [vel اخر ؟] ; a אחת ; j « una » ; d om.

T. 5. — ¹ d, jk, R, β [فانه ان] : B, a — ² B, a, d, k, (R) قائم [x om. ?] —
³ Ita B, a, d, k, وان — ⁴ Nos, (R) وما — ⁵ B* (i. m.), a, d, k, L, (β) فا —
⁶ B°, L, a : لها — ⁷ B°, L, a : لها — ⁸ B°, L, a : لها — ⁹ B°, L, a : لها —
¹⁰ B°, L, a : لها — ¹¹ B°, L, a : لها — ¹² B°, L, a : لها —
من قبل B : هي قبل jk, L

C.5

التفسير

يقول ان الفيلسوف هو الذى يظهر من امره انه يجب عليه¹ ان^a يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو موجود فانه ان لم يكن للفيلسوف الفحص عن امثال قول القائل⁵ سقراط قاعد وليس³ بقاعد او قائم هل هذان القولان يقتسمان الصدق والكذب او لا يقتسمان فلمن يكون وكذلك لمن يكون الفحص عن الضد هل له ضد واحد او اكثر وما هو الضد وعلى كم نوع يقال الضد وكذلك ساثر الاشياء التى تشبه هذه وانما اراد انه اذا كان من المعلوم بنفسه ان هذه المطالب ينبغى ان يفحص عنها فى صناعة من الصنائع وكان ظاهرا من امر العلوم الجزئية انها ليس تفحص عنها فقد يجب ان يكون هذا¹⁰ العلم العام هو الذى يفحص عنها

ثُمَّ قَالَ فَاذْكَرْنَا كَانَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ وَمَا أَشْبَهَهَا بِذَاتِهَا الْإِمَامُ الْوَاحِدُ^b وَحَدَهُ وَالْإِمَامُ الْهَوِيَّةُ بِكُنْهَافِهَا وَلَيْسَ هِيَ الْإِمَامُ الْوَاحِدُ وَالْهَوِيَّةُ بِأَنَّهَا عَدَدٌ¹⁵ أَوْ خَطٌّ أَوْ نَارٌ فَمَعْلُومٌ أَنَّ لِلْعَلْمِ⁵ الَّذِي يَعْرِفُ الْوَاحِدَ⁶ وَالْهَوِيَّةَ⁶ أَنْ يَعْلَمَ مَا الْوَاحِدُ وَمَا الْهَوِيَّةُ وَمَا الْأَعْرَاضُ الَّتِي تَعْرِضُ لَهَا⁷ بِرَيْدٍ⁷ فَإِنْ كَانَتْ أَمْثَالُ هَذِهِ الْمَطَالِبِ هِيَ أَعْرَاضُ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ وَأَعْرَاضُ الْهَوِيَّةِ بِمَا هِيَ هَوِيَّةٌ لِأَنَّ أَعْرَاضَ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ عَدَدٌ وَلَا وَاحِدٌ خَطٌّ

C. 5. — ¹ B², a, d عليه : B¹ om. — ² k [...] : B او ; a, d om. — ³ B², d, j هذا : B¹, a om. — ⁴ B² (c. هـ) d, T وما اشبهها بذاتها : B¹, a, j om. — ⁵ Ita B, a, d للعلم⁵ — ⁶ a, d, T وما الهوية وما الاعراض التى تعرض لها⁷ — ⁷ B لها , d — ⁸ B², j, k لا : B¹, B² (c. خ) ولا

ولا واحد نار ولا للهوية بما هي هوية عدد ولا هوية خط ولا هوية نار فمعلوم ان العلم الذي له ان يعرف الهوية بما هي هوية والواحد بما هو واحد لا واحد مخصوص ولا هوية مخصوصة هو العلم الذي له ان يعرف ما هو الواحد بما هو واحد وما هي الهوية بما هي هوية وما الاعراض¹⁰ الذاتية التي تخصهما

5

c ثم قال فالذين لا¹¹ يفحصون عن هذه الاشياء ليس خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن اشياء هي للفلسفة بل خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن جوهر¹³ هذه الاشياء التي هي قبل الاشياء يريد ان الذين يرون ان الفحص عن هذه الاشياء ليس بواجب ليس خطأؤهم فقط من قبل انهم يتركون الفحص عن اشياء الفحص عنها على الفيلسوف¹⁰ بل ومن قبل انهم يتركون بترك الفحص عنها الفحص عما هي الاشياء التي هي اوائل جميع الموجودات والمتقدمة عليها فيعرض لهم الا يعرفوا موجودا من الموجودات بما هو على الحقيقة¹⁴ باقصى اسبابه

d ثم اخذ يذكر الحجة على هذا المعنى ¹⁵ قال فانه كما ان للعدد بما هو عدد الاما خاصية اعني بالالام للعدد الزوج والفرد والزائد¹⁵ والناقص وهذه للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر الذي يتحرك والذي لا يتحرك والذي لا ثقل له والذي له ثقل الام اخر¹⁶

⁹ B*,d,(j) ولا : B¹ omit. — ¹⁰ B¹ add. التي تعرض. B² deiet, a,d,j om. — ¹¹ B,a,d,(R) لا : jk,T omit. — ¹² B,a,d لانهم : T باضم — ¹³ B,d,T,(β) جوهر : a om. — ¹⁴ B (init. lin. — cf. p. 327,12-13) et a add. فمعرض لهم. sed B* vid. ea delere, et d om. — ¹⁵ B, a,d والفرد والمساوي والزائد T* ; والفرد والمتساوي والمساوي والزائد (T) : والفرد والزائد a,d والام اخر B,a,d : الام اخر T,(R) — ¹⁶

خاصية كذلك¹⁷ للهوية بكنهها الام خاصة \overline{yid} وايضا فانه من البين انه كما ان للعدد بما هو عدد اعراضا خاصة بما¹⁸ صاحب العدد هو الناظر فيها مثل الزوج والفرد والزائد¹⁹ والناقص وبعض هذه الاعراض الام²⁰ لبعض اى اعراض لها خاصة وكذلك للجوهر الذى يتحرك اعراض خاصة وللجوهر الذى لا ثقل له اعراض خاصة به وللذى له ثقل ايضا اعراض خاصة كذلك للهوية بما هي هوية وللموجود بما هو موجود اعراض خاصة به

ثرد قال وهذه الالام التى ينبغى²¹ للفيلسوف ان يفحص عنها •
10 بالحقيقة \overline{yid} وهذه الاعراض التى²¹ للموجود بما هو موجود هي التى ينبغى للفيلسوف ان يفحص عنها

ثرد قال والدلالة على ذلك ان المنطقيين والسفسطانيين يلزمون²² انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب \overline{yid} والدليل على ان الفيلسوف يلزمه الفحص عن الهوية ولو احقها ان الذين يتشبهون به يلزمون انفسهم من التعب فى الفحص عن هذه المعانى ما يلزمه الفيلسوف نفسه وانما كان ذلك كذلك لان هؤلاء ايضا ينظرون فى الموجود نظرا عاما

ثرد فان العلم²³ السفطاني هو حكمة بالتمويه فقط \overline{yid} ان^g حكمة السفسطانيين هي حكمة توهم بانها حكمة من غير ان

¹⁷ B,d كذلك : τ كذلك ايضا ; a om. — ¹⁸ B² : B¹ بما هو ; a ; jk « de quibus » ;

d [(om. صاحب العدد بما هو (صاحب om.)] — ¹⁹ a add. at nihil add. B,d,k. —

: ينبغى للفيلسوف... الاعراض التى (a,d,j), (صح اصل c.) B*²¹ — ام B² : B¹,a,d²⁰

تكون كذلك في نفسها مثل الدراهم المدلسة التي توهم انها دراهم

وقد²⁴ واما المنطقيون فانهم يتكلمون في²⁵ هذه²⁶ الاشياء والهوية

هو العلم²⁵ المشترك لجميعهم²⁷ واما الجدليون فانهم يتكلمون ايضا في جميع الاشياء التي يتكلم فيها الفيلسوف والسفسطاني والتكلم

في الهوية والموجود هو العلم المشترك لهم⁵

ولما ذكر انها يشتركان في الموضوع ذكر النحو الذي تفرقⁱ

فيه هذه الصنائع فقال فان علم²⁸ السفسطانيين وعلم المنطقيين يرجع

الى جنس²⁷ واحد وهو جنس الفلسفة²⁹ ان الجنس لهذه الثلث الذي

تنظر²⁸ فيه هو جنس واحد وهو الموجود المطلق

ثم قال لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم³⁰ الواحد فبنوع القوة¹⁰ k

واما من العلم الاخر فباعتبار تدبير الحياة³¹ لاكن الفلسفة

الحقيقية تنفصل من الفلسفة الجدلية بنوع العلم فان الفلسفة الحقيقية

تنظر في الموجود نظرا برهانيا والجدلية نظرا مشهورا واما

السفسطانية فتنفصل بالفرض المقصود في الحياة فان السفسطاني

قصده ان يظن به انه فيلسوف من غير ان يكون كذلك لينال¹⁵

كرامة بذلك او غيرها من الخيرات الانسانية والفيلسوف قصده

ان يعرف الحق فقط

ثم قال فان علم³⁰ المنطق يعلم³¹ ما يعلم الفيلسوف³² وانما قلنا¹

B¹ om. (homot.). — ²³ B,a,d,k العلم : T علم — ²⁴ Ita B,a,d,j في — ²⁵ B,a,d هذه : T, — ²⁶ Inc. B [I] fol.37^v. — ²⁷ B,d,T, جميع β — ²⁸ B,a,d,T*,(R) هو العلم : T هو العام — ²⁹ B نظر s.p.in., nos تنظر a, בעיניו jk «considerant» : جنس a [علم] — ³⁰ B,a,d علم : jk [vid. عالم] — ³¹ B,d من : من العلم Nos,T — ³² B,a,d,k يعلم Ita B,a,d,k

ان صناعة الفلسفة والجدل تنفصل بنوع العلم لان الجدلي يعلم ما يعلمه الفيلسوف الا ان³³ احدهما يعلم ما يعلم³⁴ بالبرهان والاخر بالشهرة واما السفطاني فليس عنده علم البتة وانما عنده ما يوهم انه علم³⁵ وهو كذب ولذلك قال³ واما السفسطاني فيظن انه يعلم ولا يعلم بالحقيقة⁵

T.6

قال ارسطوطاليس

- وايضا لان'العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التي² (a)
تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة مثل - (b)
ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة وجميع الناس (e)
10 يقرون ان الهويات والجوهر تركيب³ من الاضداد وجميع المتكلمين
قالوا ان الاوائل اضداد وان' منهم من قال ان الاوائل الزوج
والفرد⁴ ومنهم من قال انها الحار والبارد ومنهم من قال انها نهاية ولا
نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء (d)
وغيرها تنسب الى الواحد والكثرة وينبغى لنا ان نعلم الشيء⁶ الذى (e)
15 تنسب اليه هذه واما الاوائل والتي⁷ هى غير هذه فهذه الاشياء لها (r)
كالاجناس ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر فى الهوية (s)
على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون

—³³ Ita B^f, d, a الا ان a אבדל , k α sed ». —³⁴ zk [ما يعلم] : B, a, d om. —³⁵ B, (d)
عالم] ; zk [عالم] ; a : علم⁹

T. 6. —¹ Ita B, a, d, k, L لان —² Ita B, a, d, k, L التى —³ B, L, تركيب³ : d
— الزوج والفرد⁴ —⁴ Ita B, a, (d, k) وان —⁵ Ita B, a, d, k, R — [تركيب] ; a : [تركيب]
التى B, a, d, L : والتى Nos, k, (β)⁷ — ان الشيء B : الشيء a, d, (k), L⁶

(h) من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة ولعلم واحد النظر في هذه ان كانت تقال على شيء واحد وان كانت لا تقال كذلك (1) وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق لكن وان كان يقال (k) الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول بمثل⁹ ما (1) تنسب سائر الاضداد الى الاول وهذا القول جائز¹⁰ وان لم تكن الهوية والواحد شيئاً واحداً كلياً محمولاً على جميع الاشياء وايضاً¹⁰ (m) وان لم يكن مابيننا لسائر الاشياء فانه خليق الا يكون كذلك (n) بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها تنسب الى الذي يتلوا (o) الواحد ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما الواحد وما (p) التام¹¹ وما الشيء بعينه وما الغير الا بنوع افوساس¹² فمعلوم ان لعلم¹⁰ واحد النظر في الهوية على كنهها وفي الاشياء التي تنسب الى الهوية (q) على كنهها وان لهذا العلم النظر ليس في الجواهر فقط بل وفي الاشياء التي هي للجواهر ايضاً اعني التي قيلت والقبل والبعد والجنس والصورة والكل والجزء¹³ وسائر الاشياء التي تشبه هذه

15

التفسير

C.6

a **قوله** وايضاً لان العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التي تنسب الى الهوية والى الذي ليس بهوية والى الواحد والكثرة

⁹ Ita φ ex β, χ E ? (non ex β*, σ*, χ* A^b)
¹⁰ Nos, d وايضاً B, وايضاً cum B* (hic ponendo ?) i.m. : a, k, L — جائز
¹¹ B — [او الهوية B, a, d, k, L sine] ; وما التام او الواحد (β, σ, E) L ; وما التام a, k
 a, k ; افساس L , افساس L , « apocenix » , j « arocenix » ; d « ابوكايس » ; a « استيريه » ;
 vid. والكل d ; والكل والجزئ B, a, k : والكل والجزء (β) L, R — ¹³ [x ? - φ ?]

مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة **ب**يد وواجب
ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر في العدم وانواعه فان العدم
واحد¹ من اقسام الاضداد وقد تبين ان هذا العلم ينظر في الاضداد
وايضا فان هذا العلم ينظر في جميع الاشياء وجميع الاشياء اما ان
تكون هوية او ليس بهوية والعدم ليس بهوية وانما اراد ان يبين ان
هذين الفصلين هما اعم الاشياء المتوهمة بمنزلة الواحد والكثرة للاشياء
الموجودة **ب**وقه مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى **b**
الكثرة² فانما اراد بذلك ان كل ما لا ينقسم فلا يتحرك وكل متحرك
جسم وكل منقسم فذو كثرة

10 **ب**وقه **ب**وجميع³ الناس قالوا ان الهويات والجوهر تركيب³ من **c**

الاضداد⁴ ان **ب**وقه محبة وغلبة **ب**يد انهم اتفقوا على ان المبادئ⁴ اضداد
فمنهم من قال انها الزوج والفرد ومنهم من قال انها الحار والبارد
ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة

بوقه وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء⁵ تنسب الى الواحد **d**

15 والكثرة **ب**يد ويظهر ان هذه كلها يعمها الواحد والكثرة

بوقه وينبغي لنا ان نعلم الشيء الذي اليه تنسب هذه **ب**يد انه **e**

ينبغي لصاحب هذا العلم ان يعرف الاضداد الاول التي اليها تنسب
جميع الاضداد

بوقه واما الاوائل التي⁶ هي غير هذه فهذه الاشياء لها كالاجناس **f**

C. 6. — ¹ B³,a,d,z: واحد; B¹ om. — ² Inc. B [I] fol. 38^r. — ³ B,T تركيب: a,d,T* [تركيب] — ⁴ B²,a,T: الاضداد; B⁰,(d): اضداد — ⁵ T,β (non B,a,d) add. — ⁶ Ita B,a,d,k التي وغيرها

يُرِيدُ فَمَا الْاَوَائِلُ الَّتِي هِيَ تَحْتَ هَذِهِ الْاَوَائِلُ فَهَذِهِ الْاَوَائِلُ كَالْاَجْنَاسِ
لَهَا

g ثَبَرْتَال وَمَعْلُومٌ مِنْ هَذِهِ الْاَشْيَاءِ اِنْ لَعَلِمَ وَاحِدَ النَّظَرِ فِي الْمُهْوِيَةِ
عَلَى كُنْهَهَا لِانَّ جَمِيعَ الْاَشْيَاءِ اِمَّا اِنْ تَكُونُ اَضْدَادًا وَاِمَّا اِنْ تَكُونُ
مِنْ اَضْدَادٍ وَاَوَائِلُ الْاَضْدَادِ الْوَاحِدِ وَالْكَثْرَةِ يُرِيدُ وَمَعْلُومٌ مِنْ كَوْنِ 5
هَذَا الْعِلْمِ يَنْظُرُ فِي الْاَضْدَادِ اَنَّهُ يَنْظُرُ فِي الْمَوْجُودِ بِمَا هُوَ مَوْجُودٌ لِانَّ
الْمَوْجُودَاتِ اِمَّا اِنْ تَكُونُ اَضْدَادًا وَاِمَّا مَرَكِبَةٌ مِنْ اَضْدَادٍ وِرَاسِ
هَذِهِ الْاَضْدَادِ هُوَ الْوَاحِدُ وَالْكَثِيرُ وَهَذِهِ الْقِسْمَةُ هِيَ بِحَسَبِ الْمَشْهُورِ
وَالْاَفْجَرْمِ الْخَامِسِ قَدْ تَبَيَّنَ مِنْ اَمْرِهِ اَنَّهُ لَيْسَ بِضِدٍّ وَلَا مِنْ ضِدِّ
وَكَذَلِكَ يَظْهَرُ عَكْسَ هَذَا اَعْنَى اَنَّهُ مِنْ نَظَرٍ فِي الْمَوْجُودِ بِمَا هُوَ 10
مَوْجُودٌ يَجِبُ اَنْ يَنْظُرَ فِي الْاَضْدَادِ

h وَتَوَدَّ وَلَعَلِمَ وَاحِدَ النَّظَرِ فِي هَذِهِ اِنْ كَانَتْ تَقَالُ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ
وَاِنْ كَانَتْ لَا تَقَالُ كَذَلِكَ يُرِيدُ وَلَعَلِمَ وَاحِدَ النَّظَرِ فِي الْوَاحِدِ
وَالْمَوْجُودِ اِنْ كَانَا يُقَالَانِ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ او عَلَى اَشْيَاءٍ كَثِيرَةٍ

i وَتَوَدَّ وَخَلِيقٌ اِنْ يَكُونُ هَذَا الْقَوْلُ يُوَافِقُ الْحَقَّ يُرِيدُ اِنْ الْمَوْجُودِ 15
وَالوَاحِدِ يُقَالَانِ عَلَى اَنْحَاءٍ كَثِيرَةٍ

k ثَبَرْتَال وَلَا كُنْ وَاِنْ كَانَ يُقَالُ الْوَاحِدِ بِاَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ فَجَمِيعِ
اَنْوَاعِهِ تَنْسَبُ اِلَى الْوَاحِدِ الْاَوَّلِ مِثْلَ مَا تَنْسَبُ سَائِرُ الْاَضْدَادِ اِلَى
الْاَوَّلِ يُرِيدُ لَا كُنْ وَاِنْ كَانَتْ تَقَالُ عَلَى اَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ فَانْهَا تَنْسَبُ اِلَى
اَوَّلِ فِيهَا مِثْلَ مَا تَنْسَبُ "سَائِرُ الْاَضْدَادِ اِلَى اَوَّلِ فِيهَا وَاِنَّمَا قَالَ ذَلِكَ 20

ولاكن ان $B^0, (a, d)$: [وان] z, j , لكن وان T , ولاكن وان B^1 — التي $Ita B, a, k$ —
تنسب... لم ينسب B : تنسب... لم تنسب $Nos, (a, d, k)$ —⁹

لانه لو لم تنسب⁹ الى واحد منها لما كان ينظر فيها صناعة واحدة وانما ذكر هذا الطلب لانه غلط من قال ان الموجود واحد

ث^{١٠} قال وهذا القول جائز وان لم تكن الهوية والواحد شيئاً واحداً¹

كلها محمولاً على جميع الاشياء ايضاً¹⁰ وان لم يكن مبايناً لسائر

الاشياء يريد ان القول بان الواحد يدل على كثرة هو قول جائز وان

لم تكن الهوية والواحد يدلان على معنى واحد كلي في جميع الاشياء

مقول بتواطؤ ولا كان ايضاً مبايناً لجميع الاشياء وقال¹¹ ذلك لان

هذين الوجهين مستحيلان¹² ولذلك قال فانه خليق الا يكون كذلك¹³ m

يريد الا يكون الواحد بهذه الصفة اعني انه يدل على معنى واحد في

جميع الاشياء¹⁴ ولا هو ايضاً معنى مباين لجميع الاشياء

ث^{١٥} قال بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها¹⁵ الى الذي n

يتلو¹⁶ يريد بل الصحيح ان بعض الاشياء التي يقال عليها واحد تنسب

الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذي يتلوا الاول وبعضها الى

الذي يتلوا الثاني بالغا ما بلغت

ث^{١٧} قال ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما التام او o

الواحد¹⁷ وما الشيء بعينه وما الغير الا بنوع افساس¹⁸ اي نقيض

يريد ولذلك ليس للمهندس ان يبين ما هو الضد ولا ما هو التام ولا

ما هو الواحد ولا ما هو هو¹⁹ ولا ما هو غير²⁰ الا ان يكون يبين²¹

¹² Nos — [قوله] d : وقوله B,a : وقال Nos, jk ¹¹ — وايضاً d, τ : ايضاً B,a, τ* ¹⁰ —

يريد B,a (non d, jk) add. ¹⁴ — B,a, d, jk om. : كذلك τ ¹³ — مستحيلان B : مستحيلان

: التام او الواحد B ¹⁷ — يتلوا الواحد τ : يتلو B,a, l ¹⁶ — تنسب τ (non B,a, d) add. ¹⁵ —

d : افساس B ¹⁸ — [التام او ما الواحد] d ; الواحد وما التام τ ; [التام والواحد] a

: غير B ²⁰ — [الموهو] a, d : هو هو B ¹⁹ — (اي نقيض. et om.) הסתירה a ; אבוקאيس

ان شيئاً من هذه موجبا²² لشيء او مسلوباً²¹ عن شيء يريد من حيث
يدنيه من موضوعه الذى ينظر فيه

p ثم قال فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء
التي تنسب الى الهوية بكنهها يريد فمعلوم من هذه الاشياء كلها التي
قيلت وعددت ان لعلم واحد وهو هذا النظر فى الموجود بما هو⁵
موجود وفى الاعراض الموجودة فى الموجود بما هو موجود
q ثم قال وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى
الاشياء²³ التي هى للجواهر ايضا اعنى الاشياء التي قيلت والقبل
والبعد والجنس والصورة والكل والجزء وساير الاشياء التي تشبه
هذه يريد ومعلوم ايضا مما قيل ان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر¹⁰
فقط²⁴ بل فى الاشياء التي تعرض للجواهر بما هو جوهر مثل التي
عددت²⁵ ومثل البعد والقبل ومثل الجنس والصورة والكل والجزء
وذلك ان هذه كلها اعراض ذاتية للموجود بما هو موجود ولاكن
منها ذهنية ومنها وجودية

15 قال ارسطو T.7

(b) وينبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور العامة
التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر² ام علم الاراء هو³

²¹ Nos, — موجبا ... مسلوباً Ita B²² — [يبين] a,(d),jk, سن B²¹ — [الغير] a,(d)
d,τ,(R) : وفى الاشياء B,a — ²⁴ Nos, j,(1), فقط B,a,d om. — ²⁵ Inc. B [I]
fol. 38^v.

T. 7. — ¹ Ita B,a,d,(k),L الامور — ² Nos, L,β,(R) الجوهر : B,a,d,k,l,¹*
هو علم B¹ : هو B²,a,d,jk³ — الجواهر

- غير علم الجوهر⁴ فمعلوم ان النظر في هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم (c) الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليس هي لجنس واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس وجميع العلوم تستعمل (d) هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد⁵ من هذه الاشياء⁶
- ⁵ هي⁷ الهوية⁸ والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذي (e) تكتفي⁹ به وهذا المقدار هو على نحو الاشياء التي يجمعها الجنس الذي يريدون ان ياتوا ببرهانه فمعلوم ان هذه الاراء العامة هي لجميع (f) العلوم على كنهها وتشارك¹⁰ الهوية لهذا الشيء اعني ان الذي يعرف (g) الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة
- ¹⁰ ولذلك لا يروم احد ممن ينظر في الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا (h) من الاقاويل لا على الحقيقة ولا على غير الحقيقة لا من اصحاب المساحة ولا من اصحاب العدد بل قال في هذا المعنى بعض الطبيعيين (i) اقاويل لان هولاء وحدهم ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع¹¹ والهوية ولا كن اذا¹² كان علم من العلوم ارفع من علم (k) الطبيعيين لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية لذلك¹⁴ ينبغي (l) ان¹³ يكون النظر في هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل¹⁶ وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعي واحد من اصناف العلوم الا انه ليس بالعلم المتقدم¹⁷ الاول

⁴ B,a,d : الجوهر zk — الجواهر — Ita vid. φ كل واحد — ⁵ B,a,k : الاشياء — الاجناس L : B,a,k — كل واحد φ — ⁶ B,a,L : الهوية d,β [هوية] — ⁷ B : هي L — هو L — ⁸ B,a,L : الهوية d,β [هوية] — ⁹ B : تكتفي nos, تكتفي B — ¹⁰ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹¹ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹² B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹³ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹⁴ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹⁵ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹⁶ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B — ¹⁷ B,d,k,L* : لهذا a,L — [و...] a,i,jk, وتشارك nos, وسارك B

التفسير

C.7

- a انه لما بين ان هذا العلم هو الناظر في الموجود بما هو موجود وفي جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود يريد ان يبحث ايضا هل هذا العلم هو الذي له النظر في المقدمات العامة الاول التي هي مبدا كل برهان وان كان هذا العلم هو الذي ينظر فيها فباي⁰ نوع من⁵ انواع النظر ينظر فيها وباي مقدمات وهي احدى المسائل التي فحص عنها في المقالة التي قبل هذه على جهة الجدل
- b فتره وينبغي لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر في الامور العامة التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر في الجوهر¹ ام علم الاراء هو غير² علم الجوهر³ وقد ينبغي لصاحب هذا العلم ان¹⁰ يفحص هل لعلم واحد النظر في اوائل التصديق العامة لجميع العلوم النظرية والنظر في الجوهر فيكون هذا العلم هو الناظر في ذلك كما هو الناظر في الجوهر ام العلم الذي ينظر في اوائل المعرفة العامة هو غير العلم الذي ينظر في اوائل الجوهر
- c ثم قال فمعلوم ان النظر في هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم¹⁵ الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليست لجنس⁴ واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس⁵ فنقول انه من المعلوم مما اقوله ان النظر في هذه الاوائل هو لعلم واحد وهو هذا العلم

L om. : المتقدم B,(a),d¹⁷ — [الكلّي x] : الكل

C. 7. — ⁰ Nos, B¹(?),k : فاي B⁰,a,d — ¹ Nos, B⁰,(T,R) : الجوهر B¹,a, d,T* — ² BB³,d,T : غير B¹,a om. — ³ Nos, d,T,(β) : علم B,a om. — ⁴ a,T, B* (c. ص),a,d,j : يريد B¹ om. — ⁵ B* (c. ص),a,d,j : بجنس B,d : لجنس (β)

الذى هو علم الفيلسوف لان هذه الاوائل مشتركة لجميع اجناس الهويات التى تنظر فيها الصنائع النظرية وما كان مشتركا لجميع الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود وكل ما هو من لواحق الموجود بذاته فالنظر فيه للناظر فى الموجود باطلاق وهو الفيلسوف⁵

ولما كان كل علم انما يستعمل ما يخصه وكان قد قال ان جميع^d العلوم تستعمل⁶ هذه اخذ يعرف اللمة التى منها يمكن ان تستعمل العلوم الخاصة هذه الاوائل العامة $\overline{\text{تقار}}$ وجميع العلوم تستعمل هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد من هذه الاجناس هو الهوية⁷ $\overline{\text{يحد}}$ والعلوم الجزئية تستعمل⁸ هذه الاوائل لانها موجودة للموجود بما هو موجود الذى هو جنس لجميعها

ولما كان هذا الجواب غير تام لان لقائل ان يقول وكيف^e تستعمل العلوم الجزئية ما يوجد لجنسها لانه لو كان ما هو ذاتي للجنس العام ذاتيا لها⁹ لكانت العلوم كلها انواعا لعلم واحد اخذ يبين تلك اللمة وهى التى بينها فى كتاب البرهان $\overline{\text{تقار}}$ والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى تكتفى به وهذا المقدار¹⁰ هو على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى يريدون ان ياتوا ببرهانه $\overline{\text{يحد}}$ والعلوم الجزئية انما يستعمل واحد واحد منها هذه الاوائل العامة لا بما¹¹ هى عامة لاكن بالقدر الذى يُكتفى به فى ذلك العلم²⁰ وهذا القدر هو ان ياخذها باللمة التى تخص ذلك الجنس يعنى انه

خ. *B* add.* , يستعمل على *B¹* : تستعمل *Nos, a, d, z* ⁸ — الهوية *Ita B, a, d* ⁷ — يستعمل *B* ⁶ — على *sup.* بما *Ita B*, a, d, k* ¹¹ — *Inc. B [1] fol. 39^r.* — *B¹ om.* لها *B* (c. ص), a, d* ⁹ — على *sup.*

يديها من الموضوع الخاص الذي فيه تنظر تلك الصناعة كما قال ذلك في كتاب البرهان فيأخذ مثلا المهندس بدل قولنا الموجبة والسالبة لا يجتمعان النوع من انواعها الذي ينخص موضوعه مثلا وهو¹² المشارك والمباين لا يجتمعان وكذلك المساوي والغير مساوي لان هذه كلها داخلة تحت الموجبة والسالبة لا دخول الانواع تحت⁵ جنس واحد لكن دخول الخاص تحت العام من جهة الزيادة والنقصان وهذا كله قد تبين في كتاب البرهان

f $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ فمعلوم ان هذه الاراء العامية هي لجميع العلوم على كنهها $\overline{\text{يريد}}$ وان¹³ كان كل علم انما ينظر في هذه الاوائل بجهة خاصة فبين ان الذي يستعملها بذاتها وعلى كنهها هو العلم العام لجميع العلوم وهو¹⁰ هذا العلم

g $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ وتشارك¹⁴ الهوية بهذا¹⁵ الشيء اعنى ان¹⁶ الذي يعرف الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة $\overline{\text{يريد}}$ وتشارك هذه الاوائل في المعرفة الهوية لان الذي يعرف الهوية انما يعرفها من قبل هذه الاوائل فهو يحتاج في معرفة الهوية الى معرفتها¹⁵ $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ ولذلك لا يروم احد ممن ينظر في الاشياء الجزئية ان يقول h فيها شيئا من الاقاويل $\overline{\text{يريد}}$ ولكون¹⁷ العلم بها للعلم¹⁸ العام لسنا نجد احدا ممن تكلم في العلوم الجزئية تعاطى القول فيها لا من اصحاب علم الهندسة ولا من اصحاب علم العدد

— [واذا] a, k : وان B, d ¹³. — $k \alpha s$. quod omnis linea est». — B, a, d ¹² مثلًا وهو

لهذا a, τ ; هذا B^0 : جزا B^1, τ^*, d ¹⁵. — «et...» : k وتشارك (a, d) , وسارك B ¹⁴

ولكن (c) . B^* : ولكون (c, x, z, a, d, j, k) , B^1, B^3 ¹⁷. — B, a, d om. : ان (τ, R) , Nos ¹⁶

[العلم] d : للعلم B, a ¹⁸ —

ثم قال بل قال فيها بعض الطبيعيين اقاويل لان هولاء وحدهمⁱ ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع والهوية يريد وانما تكلم فيها بعض الناظرين في العلم الطبيعي لان الناظرين¹⁹ في هذا العلم حسبوا ان علمهم هو العلم الكلي الناظر²⁰ في الموجود بما هو موجود⁵ والسبب فيما ظنوا من ذلك انهم كانوا يظنون اولا انه ليس هاهنا موجود الا طبيعي

ثم قال ولا كن اذا كان علم من العلوم ارفع من العلم الطبيعي^k لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية يريد ولا كن اذا كان قد تبين ان هاهنا علما اخر اعم من العلم الطبيعي و ارفع منه وهو¹⁰ الناظر في الموجود المفارق والموجودات²¹ المفارقة لان العلم الطبيعي انما ينظر في بعض اجناس الموجودات وهي المتحركة وقد تبين ان هاهنا جنسا اخر غير متحرك فواجب ان يكون هذا العلم هو الذي يفحص عن هذه الاوائل²² والمقدمات وهذا هو الذي اراد بقوله^l ولذلك²³ ينبغي ان يكون النظر في هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعي علم واحد من اصناف العلوم وليس بالعلم الاول يريد بالجوهر الاول المبدأ الاول للجواهر وهو الله²⁴ سبحانه وانما كان العلم الطبيعي ليس هو هذا العلم لانه ليس ينظر في الموجود الاول والاول هاهنا هو المتقدم بالوجود والشرف والسببية

¹⁹ Nos, a : الناظرين B : الناظر — ²⁰ B^r, a, d, (k) : الناظر B^o — ²¹ B¹, B^o (c. x), a, — ²² B^r, a, d, k : والموجودات المفارقة. d omit. ; والموضوعات (x. c.) : B* : والموجودات z وهو الله... — ²³ Ita B (vel B^r ?), a, d, k : ولذلك — ²⁴ Ita B, a, d, [k] : وهو الله... — ²⁵ B^o ind. : الاوائل

T.8 قال ارسطو

- (a) فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق وبأى نوع ينبغى
 (b) ان يعلم الحق ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك وانما يفعلون هذا الفعل
 (c) لانهم لا يعرفون الا نالوطيقى لانه ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف اولا
 (d) هذه الاشياء ولا يطلبها اذا سئل عنها فمعلوم من هذه الاوائل² ان
 (e) للفيلسوف النظر في الاشياء التي هي ارفع³ من جميع الجواهر على
 (f) حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس وينبغى لمن كانت عنده
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس
 الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغى لمن⁴ كانت عنده معرفة الهويات على
 (g) كنهها ان يقوى ان يخبر ما اوائلها بالحقيقة والفيلسوف هو الذى
 عنده معرفة الهويات على كنهها وهو يقوى ان يخبر بالاوائل بالحقيقة
 (h) والاول⁵ بالحقيقة الذى⁶ هو اثبت من سائر الاوائل هو الذى ليس
 يمكن فيه انخداع لانه باضطرار ينبغى ان يكون هذا الاول واضحا
 جدا معروفا فان جميع⁷ الناس يخدعون فى الشيء الذى لا يعرفونه
 (i) وينبغى للذى عنده معرفة شىء من الهويات ان يعلم الاول على
 (k) الحقيقة بغير⁸ ابافاسيس¹⁰ لان هذا الاول ليس له ابافوسيس¹¹ بل

T. 8. — ¹ Nos, k, (a, L) يعلم, B s. p. in. : d, L* نعلم — ² B, a, d, k الاوائل : L, (R) — ³ Ita T, L, R (non β) ارفع — ⁴ Nos, (k, β), L : B ان a, d — ⁵ Nos, a, j, k, L, (β) والاول B, d — ⁶ B², a, j, L, (β) الذى : d plur. ; B¹ om. — ⁷ Inc. B [I] fol. 39^v. — ⁸ L, β جميع : B, a, d, k om. — ⁹ B¹, B³ (c. v), a, j, z ; d يعنى ; B* — ¹⁰ B (vel B' ?) vid. ابافاسيس : d ابوكاسيس ; a سحريرة ; j « anaron », k « anakocis » ; nos ابافاسيس — ¹¹ B ابافوسيس : d ابوكاسيس ; a سحريرة ; j « anaron », k « anakocis » ; nos ابافاسيس

باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية¹² لان ذلك يلزمه اضطرارا فمعلوم ان الاول بالحقيقة الثابت اكثر من سائر (1) الاوائل هو ما وصفنا وسنخبر ما هذا¹³ الاول عن قليل¹⁴

C.8

التفسير

5 لما بين ان لهذا العلم النظر في اوائل المعرفة يريد ان يبين النحو a من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل والنحو الذى لا يمكن فيها وابتدا ولا يعرف النحو الذى لا يمكن فيها وهو ان تعلم هذه الاوائل برهان فتاد فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق يريد فاما بعض المتكلمين في العلوم النظرية فيرومون ان يبرهنوا 10 على المقدمات الاول وهو لا هم الذين يقولون ان لكل شىء برهانا وهم الذين ذكرهم في كتاب البرهان وهم الذين يلزمهم اما الدور واما مرور البرهان الى غير نهاية وقته وبأى نوع ينبغى ان نعلم الحق يريد انهم كانوا يطلبون باى مقدمات وبأى اوائل ينبغى ان نعرف وجود الحق في المقدمات الاول

15 ثم قال² ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك يريد³ من⁴ قبل انهم لا b يجدون مقدمات اعرف من المقدمات الاول² ولا انهم متى راموا ذلك لزهم الدور او المرور في البيان الى غير نهاية

c ثم اعطى السبب في جهلهم فتاد لانهم لا يعرفون الانالوطيقى يريد

k « anakocis » ; nos ابافويسيس¹² — B,a,L الهوية : d [هوية]¹³ — هذا B,d,β¹³ — a,k,L

فرب B* : قليل B¹,L¹⁴ — هو

C. 8. — ¹ B,d تعلم : a,T يعلم — ² B,d : ثم قال jk omit. — a omit. 18 verba

(homot.) الاول... قال³ — ثم قال... الاول (homot.)³ B,d يريد : jk om. — ⁴ B*,d من : B^o من [4-5 mill.]*

لأنهم لا يعرفون ما قيل في كتاب البرهان من صفات المقدمات
 الاوائل وجهلهم⁵ بما قيل في الفرق بين المعروف بنفسه والمعروف بغيره
 d ثم اخذ يذكر الجملة التي ينبغى لتعلم الحق ان يعرف من هذه
 الاوائل فقاد⁶ لانه ينبغى لتعلم الحق ان يعرف اولا هذه الاشياء ولا
 يطلبها اذا سئل عنها⁷ لا كن الذي ينبغى ان يعرف⁸ طالب الحق⁵
 من هذه الاوائل هو ان يعرف انواعها والفرق الذي بينها وبين
 غيرها وذلك بان تكون عتيدة عنده معروفة اذا سئل عنها ولا
 يكون في حد من يطالبها اذا سئل عنها اى لا يروم بيانها واستنباطها
 عندما يسئل عنها

e ثم اخذ يذكر ان الفيلسوف هو الذى ينظر منها في هذه¹⁰
 الاشياء فقاد⁶ معلوم من هذه الاقاويل ان للفيلسوف النظر في الاشياء
 التي هي ارفع من جميع الجواهر على كنهها وله ان يفحص عن اوائل
 القياس⁷ ومعلوم انه لما كان للفيلسوف النظر في الجوهر الاول
 الذى هو ارفع الجواهر كذلك له ايضا النظر في الاشياء التي هي
 اتم صدقا من غيرها وارفع وهي اوائل القياس لان القياس هو احد¹⁵
 الهويات التي ينظر فيها صاحب هذا العلم ولذلك يجب عليه ان ينظر
 في اوائل هذه الهوية التي هي القياس والمقدمات اذ شانها النظر في
 اوائل الهويات

f ثم اخذ يبين هذا المعنى بوجه اخر فقاد⁶ وينبغى لمن كانت عنده
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس²⁰

—⁵ Ita B, (a^r, d) وجهلهم —⁶ B, a, d يعرف : jk [vid. يعرفه] —⁷ B* (c. م), a, d, j

بريد : B¹ om.

الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغي لمن⁸ كانت عنده معرفة الهويات على
 كنهها ان يقوى ان يجبر باوائلها بالحقيقة بريد وكما ينبغي لمن كانت
 عنده معرفة جنس من الاجناس ان يكون قويا على معرفة اوائل
 المعرفة في ذلك الجنس ومراتبها في المعرفة كذلك ينبغي للناظر في
 الموجود بما هو موجود ان يكون قويا على معرفة⁹ اوائل المعرفة بما
 هي معرفة لا اوائل معرفة ما¹⁰

ثمة قائد والاول بالحقيقة الذي هو اثبت من سائر الاوائل هو g
 الذي ليس يمكن¹¹ فيه انخداع بريد وينبغي ان يعرف¹² ان¹³ الاول من
 هذه الاوائل الذي هو اعرف من جميعها بما¹⁴ هي معروفة بنفسها هو
 10 معروف بنفسه¹⁵ وهذا الاول هو الذي ليس يمكن فيه انخداع ولا
 غلط اصلا وهذا الذي قاله بين بنفسه فانه كما انه يجب على صاحب
 هذا العلم ان ينسب كل جنس من اجناس الموجودات الى الاول في
 ذلك الجنس وان يعرف ما هو الاول كذلك يجب عليه اذا نظر في
 المقدمات الاول ان يعرف الاول منها الذي هو سبب التصديق في
 15 جميعها وان ينسب جميع ما في ذلك الجنس الى ذلك الاول

ولما قال ان الاول في المبادئ هو الذي ليس يمكن فيه انخداع h
 انا بالسبب في ذلك قائد لانه باضطرار ينبغي ان يكون هذا الاول
 16 واضحا بينا جدا معروفا فان جميع الناس يجذعون في الشيء الذي لا

⁸ Ita B, a — ⁹ a, k [معرفة]: B, d om. — ¹⁰ Ita BB, a, d, jk — ¹¹ T, R يمكن: B, a
 omit. — ¹² B عرف, a [يعرف] — ¹³ B² ان: B¹, a, k omit. — ¹⁴ a [بما]: B, d اما;
 jk omit. (cf. n. 15) ... — ¹⁵ Nos هي معروفة بنفسها هو معروف بنفسه
 B¹, a — ¹⁶ Nos (i. marg., c. x — et c. obelo supra) (فة بـ obelo supra) هو معروف بنفسه
 B² (i. marg., c. x — et c. obelo supra) (فة بـ obelo supra) هو معروف بنفسه
 jk om. — ¹⁷ Inc. B [I] fol. 40^r.

يعرفونه **يريد** وانما رسمنا الاول في المعرفة بانه الذى ليس يمكن فيه
 انخداع اصلا لانه باضطرار ان يكون هذا الاول واضحا لنا بينا
 اكثر من سائر الاشياء وما هذا شأنه فليس يمكن فيه انخداع لان
 الانخداع انما يعرض للناس في الشيء الذى لا يعرفونه او لا تكون
 معرفته واضحة جدا

5

i **ثم قال** وينبغي للذى عنده معرفة شيء من الهويات ان يعلم الاول
 على الحقيقة بغير ابافوسيس¹⁷ لان هذا الاول ليس له ابافوسيس¹⁸ **يريد**
 وينبغي للذى يعرف... الاول¹⁰ على الحقيقة من قبل انه ليس له
 نقيض فان الاول نقيضه كاذب

k **ثم قال** بل باضطرار ينبغي ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية¹⁰

لان ذلك يلزمه باضطرار **يريد** لان من قبله حصلت له معرفة الهويات
 وبالجملة كل من عنده علم او يزعم ان عنده علما فانه يلزمه ان يعترف
 بهذا المبدأ

l **ثم قال** فمعلوم ان الاول بالحقيقة اكثر²⁰ من سائر الاشياء²¹ هو ما

وصفنا وسنخبر ما هو الاول عن قليل **يريد** واذ قد تقرر هذا فمعلوم¹⁵
 ان الاول بالحقيقة الذى هو اكثر صدقا من سائر الاشياء فينبغي ان
 يكون بالوصف الذى ذكرنا يعنى الا يكون مما يمكن ان يبين بغيره
 وان يكون وضوحه في الغاية حتى لا يمكن ان يعرض فيه انخداع
 وان يكون غيره يبين به وسنبين اى مبدأ هو الذى هو بهذه الصفة

¹⁷ B vid. ابافوسيس. — ابافوسيس nos; ابافوسيس d; سחירה a: ابافوسيس B vid.¹⁸

B: يعرف [...] الاول Nos¹⁰ — لان هذا... 6 verba om. a; ابافوسيس nos; ابافوسيس d

الاوائل T: الاشياء B,a,d,R²¹ — الثابت اكثر T: اكثر B,a,d²⁰ — يعرف الاول a,d,k

قال ارسطو

T.9

- ولاكن ينبغي لنا ان نميز اولاً انه لا يمكن ان يكون شيء^١ (a)
 واحد في شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء التي تشبه هذه فتكون - (b)
 مميزة لحاجتنا اليها في المسائل المنطقية الصعبة فهذا هو^١ الاول (c)
^٥ الاثبت^٢ من جميع الاوائل فان فيه التمييز الذي قد قيل لانه^٣ لا (d)
 يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي شيء واحد مثل
 ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس^٤ يقول بهذا القول لانه ليس (e)
 بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه هو^٥ الحق باضطرار فانه ان (f)
 امكن ذلك امكن ان تكون الاضداد في شيء واحد ولذلك ينبغي (g)
^{١٠} لنا ان نميز اولاً^٦ في هذه المقدمة ايضاً ما لنا عادة ان نميزه فانه ان
 كانت الانطيفاسيس^٨ التي هي النقيض^٩ يقابل بعضها بعضاً فمعلوم انه
 لا يمكن احد^{١٠} ان يظن ان الاثبات والنفي معاً لانه يلزم الذي يخفى (h)
 هذا الخطا ان يرى ان الضدية^{١١} معاً ولذلك جميع الذين يستعملون (i)
 البرهان ينتهون^{١٢} الى هذا الراي الاقصى لان هذا الراي يتقدم سائر^{١٨}

T. 9. — ^١ B^2, jk, L هو : B^1, d omit. — ^٢ Nos, d الاثبت , a , zk « magis firmum » : B^1 الثابت , B^* (in marg. — sine obelo) اثبت L ; الذي هو اثبت L — ^٣ a, jk, L ; z ; ابروقلاطس a : ابروقليطس nos , ابروقلاطس d , ابروقليطس B — ^٤ انه B, d : لانه « Heraclitus », k « eraclitus » ; [? ابروقليطس x] — ^٥ B^2 هو : B^1, L om. — ^٦ Ita β^*, χ^*, A^b (non β, ρ, χ) — ان نميز اولاً ^٧ B, a, d, k, β : L om. — ^٨ B , الاطعاسيس , النقيضان L : النقيض B, a, d — ^٩ B, a, d : انطيفاسيس (β) , nos , كل ההפכים a ; الضدين L : « contrarietas » k , الصدية B — ^{١٠} احد L : احد B^1 — ^{١١} B , كل ההפכים a ; الضدين L : « contrarietas » k , الصدية B — ^{١٢} ينتهون B, d, k : [ينتهون] a — ^{١٣} B^r, a, d, β : سائر B^0 ind. — ^{١٤} B, d, k : ينتهون B, d, k — ^{١٥} B^r, a, d, β : سائر B^0 ind.

(k) جميع¹⁴ الاراء العامية المشتركة بالطباع فمن¹⁵ الناس كما قلنا من يزعم انه يمكن ان يظن ان الاثبات والنفي معاً هو شيء واحد على ما وصفنا ويقول بهذا القول كثير من الطبيعيين فاما نحن فقد قلنا انه لا يمكن ان يكون الاثبات والنفي معاً ولذلك¹⁶ بينا ان هذا الاول⁵ (l) اثبت من جميع الاوائل ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول⁵ ببرهان يجمله¹⁷ وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب ان لا¹⁸ يعلم احد لاي الاشياء ينبغي لنا ان نطلب البرهان ولايها لا ينبغي لنا ان (m) نطلب البرهان فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول (n) - كلي لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على (o) هذا النحو برهان ايضاً واما¹⁹ ان كان من الاشياء ما لا ينبغي لنا ان¹⁰ نطلب برهانه ولا²⁰ يقدر احد ان يقول ان اولاً اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم منه في الاولية ويمكن ان ياخذ احد برهاناً على نحو الغلط ان هذا الشيء مما لا يمكن ان كان يقول شيئاً الذي يسئل في هذا واما ان كان لا يقول شيئاً فأهل ان يضحك ممن يلتمس قولاً من الذي ليس عنده قول لشيء²¹ من الاشياء²² لان من كان على هذه¹⁵ (p) الصفة يشبه النبات بهذه الحال²³ التي²⁴ هو²⁵ عليها وان زعم²⁶ ان بين البرهان الذي يكون بنحو²⁷ الغلط وبين البرهان المرسل فصلاً²⁸

¹⁴ Ita B³, a, β, جميع : B¹, d om. — ¹⁵ B فن , a , k «...enim» : d ; L ومن — ¹⁶ Ita B, a, d, k, β* S (non β, ρ, χ) ولذلك ¹⁷ B يجمله , a ... , d ... , k « propter... » . — ¹⁸ B², a, d, j لا : B¹ om. — ¹⁹ B^r, d, L, β : واما B^o : ولا ما a, jk [ولا] — ²⁰ Ita B, (a, d), k, L — ²¹ Nos, (B ?), d : لشيء [شيء] : a — ²² Ita CHRIST (non β, β*, ρ, ρ* A^b E) sine add. — ²³ B², a (om. النبات), d, j : هذه الحال — ²⁴ B^r التي : B^o الذي — ²⁵ B^r — ²⁶ B², a (om. النبات), d, j : هذه الحال — ²⁷ B^r : بنحو a, jk, L : بنحو B — ²⁸ Ita B, a, (d), k, L : وان زعم B^o ind. —

لان الذى ياتي بالبرهان ان ظن انه ياتي به²⁰ من اول معروف وكان
 علة ذلك الاول شيئاً اخر كان ذلك غلطاً ولم يكن برهاناً فاول جميع³⁰ [.]
 هذه الاشياء³¹ الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئاً واما ان ينفي
 شيئاً³²

C.9

التفسير¹

5

انه لما وصف الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف² a
 التى تخصه بما هو اول فى المعرفة اخذ يعرف اى هو هذا³ الاول الذى
 تنطبق⁴ عليه تلك الصفات فتا⁵ ولاكن ينبغى ان نميز⁶ اولاً انه لا
 يمكن ان يكون شىء واحد فى شيئين معاً بكل جهة وسائر الاشياء
 التى تشبه هذه فتكون مميزة لحاجتنا اليها⁷ واذ قد تقرر ان صاحب¹⁰
 هذا العلم⁸ ينظر فى اوائل المعرفة من طريق انه يجب عليه اولاً ان
 يعددها على انها معروفة بانفسها فاول شىء ينبغى للناظر فى ذلك ان
 يميز الاول الذى لا يمكن لانسان⁹ ان ينظر دون ان يعترف به القائل
 انه لا يمكن ان يوجد شيان متقابلان معاً فى زمن واحد من كل
 جهة وانما¹⁵ شرط من كل جهة لانه يمكن ان يوجد شيان متقابلان معاً
 فى شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير فانه

²⁸ a,d,j,L,β : فضلا B — فضلا B²,jk : به B¹,a,d,L* om. — ³⁰ B²,d,T IO (cf. n. 32),
 (β) : جميع B¹,a,k : قال وجميع B¹,a,d,jk,T IO, ρ*,χ*AL. (non β,ρ,χA^bE)
 sine negatione. — ³² Ita 15 verba شئنا ان ينفي شئنا habent B,a,d,jk,(β), et
 T IO (p. 354,2-3) : [ea om. L 9 et L IO (p. 256,2) — cf. n. 30].

C. 9. — ¹ B^r,a,d : التفسير B^o : تفسير — ² B^r,a,d,j : بالاوصاف B^o vid. بالاضافة
 — ³ B²,j : هذا B¹,d om. ; a ind. — ⁴ B^r : تنطبق nos, (a,d) : تنطبق B^o ind. — ⁵ B,
 a,d : ان نميز τ : لنا ان نميز k «nos...». — ⁶ Inc. B [I] fol. 40^v. — ⁷ Ita BB لانسان,
 a,d : لنا B^r,a,d : وانما B^o ind. — ⁸ B^r,a,d : لنا B^o ind.

قد يمكن ان يكون⁹ شيء واحد بعينه كبيرا وصغيرا بالاضافة الى
b شيئين وتو وسائر الاشياء التي تشبه هذه بريد وسائر الاوائل¹⁰ التي
تشبه في المعرفة هذا الاول مثل ان الالفاظ لها دلالات محدودة وان
الحدود هي امور ضرورية

c ثم قال فهذا هو الاول الذي هو اثبت من جميع الاوائل فان فيه⁵
التمييز الذي قد قيل بريد والقول بان المتقابلين لا يجتمعان معاً في شيء
واحد من جهة واحدة هو¹¹ الاول الذي هو اعرف من سائر الاوائل
فان هذا هو الذي تنطبق عليه الاوصاف التي بان انها اوصاف
الاول اعني من كونه اوضح من كل مقدمة وانه لا ينخدع فيه احد
وان كل ما يبين¹² فانما يتبين بهذه المقدمة لان كل برهان انما يكون¹⁰
برهاناً بتسلم هذه المقدمة

d ثم قال لانه لا يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي
شيء واحد مثل ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس¹³ يقول بهذا
القول¹⁴ بريد وانما قلنا ان هذا الاول هو الاول الذي وصفناه لانه لا
يمكن احدا ان¹⁵ ينخدع¹⁷ في هذا الاول اعني في ان النفي والاثبات¹⁵
هما شيء واحد بعينه مثل ما حكى عن ابروقليطس¹⁶ انه كان يرى
هذا الراي

—⁹ Nos, a,d يكون : B om. —¹⁰ B²,a,d,j : الاوائل B¹ : الاشياء —¹¹ B²,a,d,j هو :
B¹ d , ابروقليطس a , ابروقليطس B¹³ —¹² Nos, a يبين , B s.p. in.; d ind. —¹³ B¹ om. —¹⁴ B²,a,d,j : بريد —¹⁵ Nos, (a,d,k) ينخدع : B vid. —¹⁶ Nos, (L),B ابروقليطس a , ابروقليطس d : « eraclitus », j
« Heraclitus ».

ثُمَّ قَالَ لَآنَه لَآس بَمَضْرَآن اِن يَكُون مَا قَال قَائِل يظن به انه الحق¹⁹ e
 بِرِيدَ ولس ما يقوله هذا الرجل حقا ولا واجبا ان يكون لانه ليس
 كل من يرى رايًا في شيء ما او يظن به ظنا يجب ان يكون ما ظن
 حقا حتى يكون الناس يصدقون في المتناقضين بالمتناقضين²⁰ معا

5 ثُمَّ قَالَ فَانَه اِن امكن²¹ ذلك امكن ان تكون الاضداد في شيء^e f
 واحد^f وهذا الذي قاله بين فانه ان كان اذا اعتقد انسان في شيء ما
 انه موجب واعتقد اخر انه منفي وكان كلي²² الاعتقادين²³ صادقا
 وجد²⁴ الايجاب والنفي معا في شيء واحد بعينه

ثُمَّ قَالَ وَلذَلِكَ يَنْبَغِي لَنَا اِن نَمِيزُ اَوَّلًا فِي هَذِهِ الْمَقْدَمَةِ مَا جَرَتْ لَنَا g
 10 الْعَادَةُ اِن نَمِيزُهُ فَانَه اِن كَانَ الْاِنْطِيفَاسِيسُ²⁵ الَّتِي هِيَ النَقِيضَانُ²⁶ يُقَابِلُ
 بَعْضُهَا بَعْضًا فَعَلُومٌ اَنَّهُ لَا يُمْكِنُ اِحْدَا اِن يظن ان النفي والاثبات
 مَعًا بِرِيدَ وَلذَلِكَ مَا يَنْبَغِي لَنَا اِن نَقُولَ فِي نَصْرَةِ هَذِهِ الْمَقْدَمَةِ الْقَائِلَةَ
 اِن الْاِثْبَاتَ وَالنَّفْيَ لَا يَجْتَمِعَانِ مَعًا عَلَيَّ مَا جَرَتْ عَادَتُنَا اِن نَقُولَ فِي
 نَصْرَتِهَا مَعَ هَوْلًا الْقَوْمَ الَّذِيْنَ لَا يَعْتَرِفُونَ بِهَا اِذْ كَانَ مِنَ الْمَعْلُومِ
 15 بِنَفْسِهِ اِن النفي والاثبات لا يمكن ان يجتمعا في شيء واحد معاً

ثُمَّ قَالَ لَآنَه يَلْزَمُ الَّذِي يَخْطِئُ هَذَا الْخَطَا اِن يَرَى اِن الضدين معاً h
 بِرِيدَ وَاوَّلُ مَا يَلْزَمُ مِنْ يَخْطِئُ هَذَا الْخَطَا اِن يَعْتَقِدَ اِن الضدين يوجدان

¹⁹ τ (non B,a,d) add. باضطرار — ²⁰ Nos في المتناقضين بالمتناقضين Nos « in duobus in utroque contradictorio » : B¹ في المتناقضين B* (c. خ) ; بالمتناقضين a,d ; سوتريوس « بَدْ » سوتريوس — وكان كلي a,d,k (كل B⁰) Ita B^r — ²¹ B³,d,j,τ : امكن B¹,a,k لم يمكن — ²² Nos, a,(k) : وجب B ; وجد Nos, a,(k) — ²³ الاعتقادين B¹ : الاعتقادين B²,a,(d) — ²⁴ B,a,d : الاطفاسيس B , الاطفاسيس B²⁵ — ²⁵ B,a,d : الاطفاسيس a , الاطفاسيس d , الاطفاسيس a — ²⁶ النقيض τ : النقيض

معا في شيء واحد بالفعل فيكون الشيء حارا باردا معاً²⁷ ومعدوما
وموجوداً²⁸ وذلك مستحيل

i ثم قال ولذلك جميع الذين يستعملون البرهان ينتهون²⁹ الى هذا
الراى الاقصى لان هذا الراى يتقدم سائر جميع الاراء المشتركة
بالطباع³⁰ ويشهد لصحة هذا الاعتقاد ان كل من يستعمل البرهان⁵
وبالجملته القياس فلا بد ان يضع هذا الراى اعنى ان النقيضين لا
يجمعان والا لم يمكن ان يكون برهان على شيء ولا قياس ولذلك
كان هذا الراى مقديما على سائر الاراء وكان هذا الراى هو الراى
المشترك بالطبع للجميع فانه لا تصح مقاوله ولا مناظرة الا به

k ثم قال ومن³⁰ الناس كما قلنا من زعم³¹ انه يمكن ان يظن ان¹⁰
الاثبات والنفي³² معا هو شيء واحد على ما وصفنا³³ ولاكن³⁴ كما
قلنا من الناس من ظن ان الاثبات والنفي يدلان على معنى واحد
³⁴ولهذا بينا ان هذا الاول هو اثبت من جميع الاوائل³⁵ يريد انه لولا
انكار بعض الناس لهذا المبدأ لما تكلم فيه لاكن لما كان مبطل
هذا المبدأ مبطلا لجميع الحكمة فقد ينبغى ان يعتنى³⁶ بنصرته¹⁵
وتعريف ما يلحق هذا الراى من الاستحالات الشنيعة

l ولما كان هذا الراى ليس يبرهن عليه وانما يستعمل في نصرته
الاقاويل التى فى الغاية من الشهرة والصدق التى لا يمكن احدا الا

وموجودا ومعدوما a, z, k : ومعدوما وموجودا B, d ²⁸ — وذلك B^1 (non B^2, a, d, j) add. —
: زعم $B, (R)$ ³¹ — a, d τ μ ν ξ ; فن τ : ومن B, k ³⁰ — [ينيهون] a, τ^* : ينتهون B, d, τ ²⁹ —
 a, τ ; بزعم a, τ — B, d : الاثبات والنفي a, τ ³² — a, d, k : $Ita BB, a, d, k$ ³³ —
[non «i.»] k «s.» : a, d , τ μ ν ξ B ³⁵ — وقوله $Ita B, a, d, k$ sine ³⁴ — ولاكن
[نعنى] a, d : يعنى $s.p. in., nos$ B ³⁶

ان يعترف بها وكان بعض³⁷ الناس يغلطون ايضا في هذا المعنى فيظنون انه قد يبرهن عليه $\overline{\text{قآ}}$ ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول برهان بجهله³⁸ وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب الا يعلم احد لاي الاشياء ينبغي لنا ان نطلب البرهان ولايها لا ينبغي لنا ان نطلب البرهان $\overline{\text{بريد}}$ ومن الناس من يعتقد انه يمكن ان تبرهن³⁹ المقدمة القائلة ان النقيضين لا يجتمعان وذلك لقلته تادبه بعلم المنطق وجهله بالفرق بين الاشياء التي تحتاج الى برهان وبين الاشياء التي لا⁴⁰ تحتاج الى برهان

ث^m $\overline{\text{قآ}}$ فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول كلي^m 10 لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على هذا النحو برهان ايضا $\overline{\text{بريد}}$ وانما قلنا انه لا يمكن ان يبرهن هذا المبدأ لانه اذا برهن هذا المبدأ الذي هو اعرف المبادئ وجب ان يكون لجميع الاشياء بقول عام برهان وان كان لاوائل البرهان برهن وكان كل برهان انما يبين من اوائل وجب ان يكون لكل برهان برهن ويمر ذلك الى غير نهاية وان كان الامر كذلك لم يكن هنالك 15 برهن اصلا وهو الذي دل عليه $\overline{\text{بقوه}}$ ولا يكون على⁴¹ هذا النحوⁿ برهان^r اي على المرور الى غير نهاية

ث^o $\overline{\text{قآ}}$ واما ان كان من الاشياء ما لا ينبغي⁴² لنا ان نطلب برهانه ولا يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم

—³⁷ I o. B [I] fol. 41^r. —³⁸ B مجهله (τ), nos مجهله a...γ, d...δ —³⁹ B تبرهن^{s.p. in.,d,k} : a [يبرهن] —⁴⁰ B³,a,d,k لا : B¹ om. —⁴¹ B³,a,d,j,τ,L₁ على : B¹ om. —⁴² a,k,τ,L₁ النحو : B,d omit. —⁴³ B,d,τ,β لا ينبغي : a لا ; jk ينبغي

منه في الاولية ويمكن ان ياخذ احد⁴⁴ برهانا على نحو الغلط ان هذا الشيء مما لا يمكن ان كان يقول شيئا الذي يسئل في هذا بِرِيد واما ان ازلنا ان من الاشياء ما يمكن ان يقوم عليه برهن ومنها ما ليس يمكن ان يقوم عليه برهان فليس يمكن احدا ان يقيم على صحة هذا المبدأ برهانا الا ان يكون برهانا على نحو الغلط ان كان الذي يسئل⁴⁵ في هذا يقول شيئا⁴⁶ اى يقول شيئا مفهوما وانما قال ذلك لان من يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل اعنى⁴⁷ ان المتقابلين لا يجتمعان

p ثم قال وان زعم ان بين البرهان الذى يكون بنحو الغلط وبين البرهان المرسل فصلا لان الذى يأتى بالبرهان ان ظن انه يأتى به⁴⁸ من اول معروف وكان علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم يكن برهانا⁴⁹ انما قال هذا لان الذى لا⁴⁹ يعترف بهذا الاصل لا يقدر ان يأتى برهانا صحيحا ولا على جهة الغلط لان الذى يقيم برهانا غالطا انما ياخذ فيه⁵⁰ على انه علة ما ليس بعلة فلذلك لا يصح لمنكر هذا الاصل ان يكون منه برهان ولا على جهة الغلط واذا كان ذلك¹⁵ كذلك فليس بين البرهانين ما ينفصل به احدهما عن الاخر حتى يزعم زاعم انه يمكن ان يقام برهن على هذا الاصل على جهة الغلط لانه اذا صدق المتقابلان لم يكن هنالك غلط⁵¹ اصلا

⁴⁴ B, Nos : يسئل — [ناخذ] a ; يأتى احد B^f vid. ; ماخذ B^o vid. : ياخذ احد⁴⁴ B³, d, T — يقول شيئا Nos, jk — يقول B, d, jk — اعنى Nos, (a, d, j) — [اشيا] a ; شيا B, d — يقول شيئا Nos, jk — معنى B^o vid. — معنى B^f vid. — Nos, T به : B, a, d, T* om. — لا BB³, a, d, j — B¹ om. — « errat in hoc quia accipit » : jk : « רקח בר a, d , ماخذ منه B⁵⁰ — a, غلط B⁵¹ — « demonstrator » : j ; k om. d

T.10

قال ارسطو¹

- فاول² جميع هذه الاشياء الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا
واما ان ينفي شيئا³ وخليق ان يظن كل احد ان هذا هو الاول (a)
المفرد⁴ المعروف ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء (b)
⁵ عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا لانه ان لم يكن كذلك لم (c)
يمكنه المناظرة بالكلام لا لنفسه ولا لغيره فان اقر احد بهذا كان (d)
البرهان لانه يقر ان شيئا محدودا متناهما وعلّة وجود هذا الشيء (e)
الذي قام بالبرهان بل الذي يلزمه الاقرار⁶ لانه ينفي⁷ الكلام (f)
ويلزمه⁸ الاقرار بالكلام فمعلوم⁹ اولا ان هذا القول حق لان¹⁰ الاسم (g)
¹⁰ دليل على اثبات الشيء¹¹ او نفيه وان كان ذلك كذلك فليس اثبات (h)
الشيء ونفيه معا وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد (i)
فليكن هذا الشيء الواحد حيوانا ذا رجلين وانما اقول ان اسم (k)
الانسان يدل على هذا المعنى الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان
على انه انسان بالحقيقة وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة (l)
¹⁵ الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول

T. 10. — ¹ Ita B (in fine lin. longioris, sed ex prima manu), a,d ارسطو :
(cf. n. 2 ; et p. 348, 2³⁰-4³²). — ² Ita 15 verba واما ان ينفي شيئا habent
B,a,d,k, et T 9 (p. 348, 2-4) : ea om. L 9 et L 10 (et cf. n. 1). — ³ Ita (B), a,d,L المفرد ,
jk «solum». — ⁴ Ita B,a,d,k,L,R الذي , sine negat. — ⁵ B^o, a,d,k,L الاقرار : B^o ind.
— ⁶ Ita — ⁷ B^o بنفى الكلام يلزمه d,L : بنفى الكلام ويلزمه a,(k) , بنفى الكلام ويلزمه B^o —
β*,ρ*,χ*E [non βA^b, (ρ,χ)] بالكلام فمعلوم ⁸ Ita B,a,k,L لان — ⁹ B^o (c. ص), a,d,j,L
اثباته B^o : اثبات الشيء

- (m) لأنه يمكن¹⁰ ان توضع اسما كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم
 (n) يوافق حدّ هذا¹¹ الشيء مثل¹² ذلك¹³ ما نقول¹⁴ ان قال قائل ان اسم
 الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل على اشياء كثيرة وان
 لواحد¹⁵ من تلك الاشياء الكلمة¹⁶ والحدّ¹⁷ الذي يقول حيوان ذو
 رجلين وان¹⁸ زعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذي يجد بهذه⁵
 الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحدّ بكلم¹⁹ اخر الا ان تلك الاشياء
 محدودة بالعدد قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من
 (o) هذه الاشياء²⁰ على ما يوافق حده واما ان قال قائل انه لا²¹ يمكن ان
 يوضع²² اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده
 بل زعم ان اسما واحدا يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فعلوم ان¹⁰
 (p) ذلك الاسم²³ ليس بكلمة البتة لان ما لا يدل على شيء واحد فلا
 (q) يدل على شيء وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة
 والعبارة فيما بيننا وبالْحَقِيقَةُ تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم
 (r) ان شيئا من الاشياء واحد²⁵ لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة فاما ان
 امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن ان يضع اسما¹⁵
 واحدا لهذا الشيء المفهوم

— ¹⁰ $B_{,L}$ يمكن : a, d, jk [لا يمكن] — ¹¹ Nos, (B^3 [c. م] ?), d حد هذا : B^2, a, jk, L

— ¹² B^1, a, d, L مثال : B^* مثل — ¹³ $B^1, (B^3 ?), d$ ذلك : B^* delet, a, L^* om.

— ¹⁴ Nos, (β), d نقول B^0 $s.p. in.$: B^* يقال a , γ — ¹⁵ $B, d, L, (\chi)$ لواحد :

الكلمة B : الكلمة a, d, jk, L — ¹⁶ a, d, jk, L [كل واحد] a, L^* « $k \alpha unumquodque... habet$ ».

— ¹⁷ BB بكلم B^2, jk — ¹⁸ B^2 وان $B^1, a, d, (k), L$ والحدّ $a, d, (jk)$, و a, d, jk — ¹⁹ B^2, jk بكلم :

— ²⁰ $B, a, (k)$ الاشياء : L^* — ²¹ $Ita BB, a, d, k, L$ لا — ²² B^1, L بكلام d , d بـ γ — ²³ $B, a, (k)$: L^* — ²⁴ $B, a, (jk, L)$ ان : d

— ²⁵ d (non B, a, k, L) add. [الثاني] — ²⁶ $B, a, (jk, L)$ ان : d

omit. — ²⁷ $Ita B$ واحد

C.10

التفسير

- a قوله وخلق¹ ان يظن كل احد ان هذا هو الاول المفرد المعروف
- ب² به القول بان الاثبات والنفي لا يجتمعان معا
- b ثم اخذ يحتج لهذا المعنى بامور لا يقدر المناظر الجاحد انفكاكا³
- 5 عنها فقد ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا⁴ ب² فنقول⁵ انه من الامور التي يضطر الانسان الى الاعتراف بها ان قول القائل اى تافظه بالاسماء دليل على ما في نفسه وعلى ما عند الذي يخاطبه على ما في نفسه ايضا ان كان المتكلم يقول شيئا مفهوما
- 10 ثم قال⁶ لانه ان لم يكن كذلك لم يمكنه المخاطبة بالكلام لا c لنفسه ولا لغيره⁷ ب² انه ان لم يكن ما يدل عليه اللفظ مفهوما عنده ولا عند السامع لم يمكنه المناظرة بالكلام لا مع نفسه ولا مع غيره
- d ثم قال⁶ فان اقر احد بهذا كان البرهان لانه يقر⁸ ان شيئا محدودا
- متناهيا⁹ ب² فان اقر احد بان الالفاظ لها دلالات خاصة فقد اقر 15 بالبرهان وبهذا المبدأ الذي يبنى عليه البرهان لانه يقر ان⁹ الالفاظ تدل على اشياء محدودة متناهية ولا تدل على اشياء مختلفة فضلا عن ان تدل على المتقابلة كما يلزم ذلك من يقول ان النفي والاثبات هما شيء واحد مثل قولنا انسان وليس با انسان

C. 10. — ¹ Ita B, a, d, k (non j) قوله وخلق — ² Ita B, (a, d, j, k) انفكاكا — ³ B كان يمكن ذلك B¹, a, d¹ : لم يكن كذلك B², T, (R) — ⁴ B², T, (R) ا, [فنقول] d, j, فنقول ; ⁵ B², a, [d], k — ⁶ B², a, [d], k يقول B, a, d : يقر B², T, (R) (sine obelo), Nos, B² — ⁷ B² ind. : يقر ان

e $\overline{\text{تر قال}} \text{ وعلة وجود هذا الشيء}^7 \text{ الذي يأتي بالبرهان} \overline{\text{زيد}} \text{ وعلة التصديق بوجود هذا المبدأ هو الذي يأتي بالبرهان على نفيه لانه بنفيه البرهان يلزمه القول بالبرهان}$

f $\overline{\text{وقد بل الذي يلزمه الاقرار لانه بنفى}^8 \text{ الكلام يلزمه الاقرار بالكلام} \overline{\text{زيد}} \text{ بل الذي يلزمه هذا}^9 \text{ الاقرار بما}^{10} \text{ نفى لان نافي الكلام}^5 \text{ يلزمه الاقرار بالكلام اذ كان انما ينفي الكلام بكلام وانما يلزمه نفى الكلام لان الكلام انما يفيد معنى اذا اعترف ان النقيضين لا يجتمعان وان الاسماء تدل على امور محدودة}$

g $\overline{\text{تر قال}} \text{ فعلوم}^{11} \text{ اولا}^{12} \text{ ان هذا القول حق لان الاسم دليل على اثبات الشيء ونفيه}^{13} \overline{\text{زيد}} \text{ واذا كان للالفاظ دلالات تفهم فهذا لفظ}^{10} \text{ يدل على اثبات الشيء ولفظ يدل على نفيه}$

h $\overline{\text{تر قال}} \text{ وان كان ذلك كذلك فليس ايجاب الشيء ونفيه معاً اى ليس يدلان على معنى واحد}$

i $\text{ولما كانت مناظرة هولاء تنبئ}^{14} \text{ على ان الالفاظ لها دلالات محدودة من قبل ان هاهنا معاني}^{15} \text{ محدودة شرع في بيان ذلك فقال}^{15} \text{ وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد فليكن هذا الشيء}^{16} \text{ حيوانا ذا رجلين} \overline{\text{زيد}} \text{ وان كان اسم الانسان يدل على معنى واحد ولذلك المعنى حد فليكن ذلك هو قولنا حيوان ذو رجلين}$

— ⁷ B, a, T, R sine negatione : B* لسى vel (?) لسى [hic ponendum ?] — ⁸ B بنفى : a : [بنفى] ; B* (cum) بنفيه — ⁹ B هذا , a ٦٦٢ , d ٦٨٤٢ : k omit. (?) — ¹⁰ Nos, a, (jk) بما — ¹¹ B, d : B* ind. — ¹² B, d, T, β : a, jk om. — ¹³ B, a, (d) : B, d : T بنفى او بنفيه — ¹⁴ B², a, j, z : B¹, d om. — ¹⁵ B^r : B^o معان — ¹⁶ B, a, d : B^r المعنى الواحد T

ولما كان اسم الانسان قد يقال باستعارة على ما يشبه الانسان ^k
 في الشكل $\overline{\text{قآ}}$ وانما اقول ان ¹⁷ اسم الانسان يدل على هذا المعنى ¹⁸
 الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان على انه انسان بالحقيقة
 $\overline{\text{بيد}}$ وانما اقول ان اسم الانسان يدل على معنى واحد اذا اخذناه
⁵ دالا على المعنى الحقيقي الذى وضع له اولا وهذا هو الانسان الحى
 الناطق لا اذا اخذناه دالا باستعارة لانه ¹⁹ يدل حينئذ على معنى اكثر
 من واحد

$\overline{\text{نر قآ}}$ وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة الا ان ¹
 تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول $\overline{\text{بيد}}$ وان
¹⁰ قال قائل ان الاسماء لكل واحد منها معان كثيرة الا ان تلك
 المعانى محدودة العدد لم يكن فصل ولا اختلاف ²⁰ بين هذا ²¹ القول
 وبين القول ان الاسماء يدل كل واحد ²² منها على معنى واحد

ثم اتا بالسبب فى ذلك $\overline{\text{قآ}}$ لانه يمكن ²³ ان توضع اسماء كثيرة على ^m
 كل واحد من الاشياء اسم يوافق حد الشيء $\overline{\text{بيد}}$ وانما لم يكن بين
¹⁵ القولين ²⁴ فرق لانه اذا اعترف الخصم بان هاهنا اسماء تدل على اشياء
 كثيرة لا لكنها محدودة بالعدد امكن ان يدل باسم خاص على كل
 واحد واحد من تلك الاشياء ²⁵ الكثيرة فيكون هاهنا اسماء ²⁶ يدل ²⁷
 كل واحد منها على معنى واحد مطابق لحده

— ¹⁷ Nos, T : ان B, a, d om. — ¹⁸ Nos, T, (R) : الشيء B, a, d : المعنى — ¹⁹ Ita BB, a, d, j, لانه

قوله B⁴, a : هذا Nos, jk — ²¹ חלוקה a ; خلاف (sup. lin.) B² : اختلاف B¹ ²⁰ —

אחד B, a, واحد B : كل واحد jk, (cf. lin. 16-18), Nos ²² — قوله c. signo post هذا B²

א' d, — ²³ B, d, T : لانه يمكن B, d, T — ²⁴ Inc. B [I] fol. 42^r. — ²⁵ Nos,

بدل B : يدل Nos, a, d, j, — ²⁶ B, a, d om. : اسماء Nos, jk — ²⁷ Nos, a, d, j, : الاشياء (j)

n ثم اتا بمثال $\overline{\text{فقال}}$ مثال ذلك²⁸ ما نقول²⁹ ان قال قائل ان اسم الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل³⁰ على اشياء كثيرة وان لواحد³¹ من تلك الاشياء الكلمة والحد الذي يقول حيوان ذو رجلين وزعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذي يجد بهذه الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلام³² اخر الا ان تلك الاشياء محدودة بالعدد⁵ قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء³³ على ما يوافق حده $\overline{\text{يريد}}$ مثل ان يقول قائل ان اسم الانسان يدل على معان كثيرة لا على معنى واحد وواحد³⁴ تلك المعاني ما يجد بانه حيوان ذو رجلين ولكل واحد من سائر المعاني التي يدل عليها هذا الاسم حد قلنا انه يمكن على هذا ان يوضع لكل واحد من تلك¹⁰ المعاني اسم بحسب حده فيكون ما تدل عليه الاسماء والحدود من الاشياء امورا واحدة

o ثم $\overline{\text{قال}}$ واما ان قال قائل انه لا يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده بل زعم ان اسما واحدا³⁵ يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان ذلك الاسم ليس¹⁵ بكلمة البتة $\overline{\text{يريد}}$ فاما ان قال قائل انه ليس يمكن ان يكون الاسم يدل من المسمى على معنى واحد بل على معان لا نهاية لها فمعلوم انه يلزم هذا القول انه لا يوجد للاسماء³⁶ حدود البتة

— d [بمثال ذلك] ; a : بمثال ذلك فقال مثال B : بمثال فقال مثال ذلك²⁸ Nos, (k) —
³⁰ τ — $\overline{\text{يريد}}$ يقول B^o vid. , B^o s.p. in. : تقول Nos, d²⁹ — [بمثال ذلك فقال مثل]
³² B, — [كل واحد] ; a, τ* : [الواحد] d : لواحد B, (d), τ³¹ — فليبدل B, (a, d) : بل يدل
³⁴ Nos, — الاسماء B, a, d : الاشياء τ³³ — $\overline{\text{يريد}}$ بكم a , بكم τ : $\overline{\text{يريد}}$ بكم τ*
 للاسماء³⁶ Ita B, a, d, (k) — at non τ, β. — ³⁵ B, a, d add. : واحد B : وواحد a, d, k

ثُمَّ قَالَ لَان مَا لَا يَدِلُّ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ فَلَا يَدِلُّ عَلَى شَيْءٍ بِرَيْدٍ مِنْ p
 قَبْلَ أَنْ مَا يَدِلُّ عَلَى مَا لَا يَتَنَاهَى فَلَيْسَ لَهُ طَبِيعَةٌ مَحْدُودَةٌ وَمَا³⁷ لَيْسَ
 لَهُ طَبِيعَةٌ مَحْدُودَةٌ³⁷ فَلَا يَنْحَصِرُ وَمَا يَدِلُّ عَلَى مَا لَا يَنْحَصِرُ فَلَيْسَ يَدِلُّ
 عَلَى شَيْءٍ

5 ثُمَّ قَالَ وَإِنْ كَانَتْ الْأَسْمَاءُ لَا تَدِلُّ عَلَى شَيْءٍ فَقَدْ تَبْطَلُ الْمُنَاطِقَةُ q
 وَالْعِبَارَةُ فِيمَا بَيْنَنَا وَبِالْحَقِيقَةِ تَبْطَلُ مَنَاظِرَتَنَا أَنْفُسَنَا لِأَنَّ مِنْ لَا يَفْهَمُ
 أَنْ شَيْئًا مِنَ الْأَشْيَاءِ وَاحِدًا³⁸ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَفْهَمُ شَيْئًا الْبَتَّةَ بِرَيْدٍ أَنَا إِذَا³⁹
 لَمْ نَفْهَمْ مَعْنَى وَاحِدًا لَمْ يَدِلُّ وَاحِدٌ مِنَ الْأَسْمَاءِ عَلَى مَعْنَى وَاحِدٍ وَإِذَا لَمْ
 تَدِلُّ الْأَسْمَاءُ عَلَى مَعْنَى وَاحِدٍ بَطَلَتِ الْمَنَاظِرَةُ وَالْمُنَاطِقَةُ وَكَذَلِكَ مَتَى لَمْ
 10 نَفْهَمْ⁴⁰ مَعْنَى وَاحِدًا⁴⁰ بَطَلَتِ مَنَاظِرَتَنَا أَنْفُسَنَا أَعْنَى بَيْنَنَا وَبَيْنَ أَنْفُسَنَا
 عِنْدَ الْفِكْرِ وَاسْتِنْبَاطِ الْقِيَاسِ لِأَنَّ مِنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَفْهَمْ أَنْ شَيْئًا⁴¹
 مِنَ الْأَشْيَاءِ وَاحِدًا⁴² فَلَيْسَ يُمْكِنُ أَنْ يَفْهَمْ شَيْئًا أَصْلًا وَلَا أَنْ يَفْكُرَ فِي
 شَيْءٍ أَصْلًا

ثُمَّ قَالَ فَأَمَّا أَنْ يُمْكِنُ أَنْ يَفْهَمْ شَيْئًا مِنَ الْأَشْيَاءِ أَنَّهُ وَاحِدٌ أَمْكِنُ r
 15 أَنْ يَضَعُ اسْمًا وَاحِدًا لِهَذَا الشَّيْءِ الْمَفْهُومِ⁴³ وَهَذَا الَّذِي⁴³ قَالَهُ بَيْنَ بِنَفْسِهِ
 وَذَلِكَ أَنَّ مِنْ وَضَعَ اسْمًا يَدِلُّ عَلَى مَعْنَى وَاحِدٍ فَقَدْ فَهَمَ أَنْ هَاهُنَا مَعْنَى
 وَاحِدًا وَمِنْ فَهَمَ أَنْ هَاهُنَا مَعْنَى وَاحِدًا أَمْكِنُ أَنْ يَضَعُ لَذَلِكَ الْمَعْنَى
 اسْمًا يَدِلُّ عَلَيْهِ وَأَمَّا مَنْ لَمْ يَفْهَمْ مَعْنَى وَاحِدًا فَلَيْسَ يُمْكِنُ أَنْ يَضَعُ اسْمًا
 أَصْلًا

— ³⁷ BB₁,d — واحدا B : واحد Nos³⁸ — B,d om. : وما ليس له طبيعة محدودة a,(j)³⁷ —
 نفهم... واحد B : نفهم... واحد Nos, d,j,k⁴⁰ — « et cum nos k » ; שְׁכַחְשָׁךְ a : أنا إذا
 s.p. in. ; a incl. — BB₂,a,(j) : B¹ omit. — واحد B : واحد Nos⁴² — B^r,
 a,d,(k) : المفهوم وهذا الذي B^o***

T.11 قال ارسطو

- (a) فليكن الاسم دليلاً على شيء، كما قلنا أولاً وليكن اسماً لشيء.
 (b) واحد فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه
 انسان على لا انسان اذ² كان اسم الانسان لا يدل على معنى واحد
 (c) فقط بل قد يدل ايضاً على شيء، واحد فقولنا³ انه يدل على شيء⁵
 (d) واحد لا نعى⁴ انه قد يحمل على شيء، واحد لانه على هذا المثال إذا
 (e) يدل اسم الملهى والابيض والانسان على شيء، واحد فتصير هذه
 (f) الاسماء اسماً واحداً معاً وانما تكون⁶ اسماً واحداً⁷ للاشياء المتفقة في
 (g) الاسم والحد ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في
 حال⁸ الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون يسمى¹⁰
 (i) غيرنا لا انسان الذي نسميه نحن الانسان الا ان الذي نفحص عنه
 الان ليس هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون
 اسمه معاً في حال واحدة بل نفحص هل يمكن ان يكون الانسان
 (k) والا يكون معاً في حال فان لم يكن ذلك كذلك وكان اسم واحد
 دليلاً⁹ على انسان ولا انسان فمعلوم¹⁰ ان الاسم الدليل على الا انسان¹⁵

T. 11. — ¹ $a, j, (\beta), L$: بانه B, d — ² $B, a, d, (k)$: اذ $[x]$ — ³ $Ita B$,
 يكون B — ⁴ $[يعنى] a, d$: « jk dico» , نعى $(\beta), L, s. p. init.$ معنى B — ⁵ قولنا $(a, d), L$
 $s. p. in.$, nos : تكون a, d, k [يكون] — ⁶ $Ita B$ اسماً واحداً⁷ — ⁷ $B^* (c. v), d$
 اسم واحد دليلاً $Nos, (d, k)$ — ⁸ (في حال $om.$) $neque jk$, $at non B, a, L$; واحد $add.$
 B, L دليلاً — ⁹ $B^2 (c. v), a, (d), L, (\beta)$: معلوم j « $manifestum est$ »
 على لا انسان L ; على الانسان B, d : على الا انسان $(a, j) Nos$ — ¹⁰ مفهوم B^1

يدل على ان¹¹ انسانا ويكون قول القائل ان انسانا دالا¹² على
 الا انسان ويكون هذان القولان واحدا وانما تكون الاشياء (i)
 الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص (m)
 فان كان هذان¹³ القولان واحدا فقول القائل ان انسانا وقوله ان
 لا انسانا¹⁴ يدل¹⁵ على شيء¹⁶ واحد ولا كن قد بينا ان هذه الاقاويل (n)
 تدل على اشياء مختلفة فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة (o)
 حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان
 هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون غير حيوان ذي رجلين

C.11

التفسير

10 لما بين ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد والا بطلت a
 المناطقة قد فليكن الاسم دليلا على شيء ما يريد فلنضع ان الاسم
 يدل على شيء واحد من المسميات وليدل^o على ان الاسم هو اسم
 لشيء واحد

b ثم قال فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان¹ بانه¹⁰
 15 انسان على لا انسان يريد واذا وضع واضع ان الاسماء² تدل على شيء
 واحد لم يمكنه ان يضع ان المتناقضات تدل اسماؤها على معنى واحد
 مثل ان يدل³ اسم الانسان ولا انسان على معنى واحد

— دليل B, L* : دالا Nos, B* (sine obelo) — ¹¹ B, a : ان d, k (non L) cum negat. — ¹² Inc. B [I] fol. 42^v. — ¹³ Ita B — ¹⁴ B, a, k : يدل
 موردا ; d : موردا — ¹⁵ B, a, k : يدل — ¹⁶ B, a, (k) : شيء (d), T : معنى
 T : يدلان d, —

G. 11. — الحيوان B : الانسان β, (R), a, d, T, — ويدل Ita B^o — ويدل B¹ : الاسم B², a, d —
 بدل B : [يدل] a, d, z² — اسماء B¹ : الاسم B², a, d —

- c **נר** قال⁴ فقولنا انه يدل على شيء واحد لا نغني⁵ انه قد يحمل على شيء واحد⁶ يريد⁷ اذ⁸ كنا لا نغني بقولنا الانسان يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لان الاسماء التي تحمل على شيء واحد وهي المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والمهوى بل نغني بالدلالة هاهنا دلالة الاسماء غير المشتقة⁵
- d **נר** قوله⁹ لانه على هذا المثال اذا يدل اسم المهوى والابيض⁸ على شيء واحد⁹ يريد¹⁰ لانه لو اردنا بقولنا في الانسان انه يدل على شيء واحد انه⁹ يحمل على شيء واحد¹⁰ لكان على هذا المثال ما يدل عليه اسم الابيض واسم المهوى معنى واحدا¹⁰ لانها يحملان على معنى واحد فيصير ما تدل عليه هذه الاسماء معنى واحدا وهذا هو الذي اراد بقوله فتصير¹⁰ هذه الاسماء اسما واحدا معاً¹¹
- f **נר** قال¹² وانما تكون¹¹ اسما واحدا¹² للاشياء المتفقة بالاسم والحد¹² يريد¹² وانما تكون اسما واحدا للاشياء الكثيرة اذا كانت تلك الاشياء متفقة في الاسم والحد وهذه هي التي تسمى المتواطئة
- g **נר** قال¹³ ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في¹⁵ حال الابنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون¹⁸ يسمى غيرنا لا انسانا الذي نسميه نحن الانسان¹² يريد¹² ولا يصدق قولنا ان الشيء موجود وغير موجود معاً الا ان يكون يسمى غيرنا الموجود

⁴ B,a,k (non d,j) om. 16 verba واحد على شيء واحد... ثم قال فقولنا انه... sed B* ponit in marg. (cum ص) — ⁵ Ita B*,d,(β) نغني — ⁶ Ita B (s.p.), a,d,j,k يريد — ⁷ Nos , a , כי , a , d انه يحمل (cum) : B اذا — ⁸ d,τ (non B,a,ℝ) add. والانسان — ⁹ Nos, a,(jk) — ¹⁰ B om. ; B* (c. ص) , d هذا المعنى — ¹¹ B كون¹¹ s.p. in., k — ان — ¹² Itu B اسما واحداً — ¹³ B (non a,d,τ) add. [يكون] : a,d [يكون] : k

ما¹⁴ ليس بوجود وما ليس بوجود¹⁵ موجود¹⁶ فيكون ما ليس بوجود
 والموجود اسمان مشتركان احدهما يستعمل عند قوم ذليلا على
 السلب وعند قوم على الايجاب الا ان كل امة جعلت للايجاب لفظا
 خاصا ولللب لفظا خاصا فليس يمكن ان يدل اللفظان عندهم على
 شي¹⁷ واحد واما ان عرض لهم مثل ما عرض في لسان العرب ان¹⁸
 يكون اسم السلب والايجاب عندهم مشتركا فقد يمكن ان يجتمع
 اللفظان لاكن على معنى واحد لا على المعنيين المتقابلين فاما ان
 الاشتراك يوجد في هذا في لسان العرب فبين في قوله¹⁹ ما منعك الا
 تسجد* يريد ان تسجد وفي قوله تعالى بين الله لكم ان تضلوا**
 10 يريد الا تضلوا فهذا سلب اريد به الايجاب وايجاب اريد به السلب¹⁷
 ولما كان هذا الفحص لغويا قاتا الا ان الذي نفحص عنه الانⁱ
 ليس¹⁸ هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون اسمه¹⁹
 معاً في حال واحدة بل نفحص²⁰ هل يمكن ان يكون الانسان والا
 يكون¹⁹ معاً في حال \bar{y} الا ان هذا الفحص ليس هو الذي قصدنا
 15 اعني هل يمكن ان يكون اسم الايجاب والسلب عند امة ما اسما
 واحدا وانما الذي قصدنا اليه هل يمكن ان يكون معنى السلب
 والايجاب معنى واحدا حتى يكون ما يفهم من الانسان وعدمه معنى

* Coran, VII,11 (12:7).

** Coran, IV,175 (176:6).

¹⁴ Nos, jk / cui وما ليس بوجود B¹; ما ليس بوجود a,d: ما ليس بوجود وما ليس بوجود jk Nos, adjacent in margin script. B* (c. 5) — ¹⁵ Ita B موجود — ¹⁶ B — ما ليس بوجود (c. 5) B* — ¹⁷ B* (c. 5) : ليس a,j,z,β,γ: ويجاب اريد به السلب (c. 5) B*, — ¹⁸ قوله ١١٣: a: قوله B,d om. — ¹⁹ B,d (non a) om. (hom.) ١٤ verba يكون والا الانسان في حال... — ²⁰ نفحص T — ²⁰ ١١٣: a

انسان معنى واحدا³¹ فدلالة قولنا انسان ولا انسان تكون دلالة
واحدة ويكون اسمان مترادفان يدلان على معنى واحد

ث قال ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل تدل على اشياء مختلفة n
يريد ولاكن قد بينا ان الحد الذى يدل عليه الانسان³² غير الحد الذى
يدل عليه لا انسان بما³³ قلناه من انه لو كان الحد واحدا لبطلت
المناطقه

ث قال فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسان³⁴ بالحقيقة حيوانا ذا
رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان هذا مضطرا
فلا يمكن ان يكون الانسان³⁵ غير الحيوان³⁶ ذى الرجلين³⁷ يريد واذا
10 كان الحد الذى يدل عليه احدهما غير الحد الذى يدل عليه الاخر
فواجب ان يكون اسم³⁸ الانسان الحقيقى يدل ابدا على حيوان ذى
رجلين الذى هو حده ولا يدل فى وقت من الاوقات على غير الحى
المشاء ذى الرجلين

T.12

قال ارسطو

15 فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل على (هـ)
انه لا يمكن ان لا يكون انسان فان كان ذلك كذلك فليس يمكن
ان يصدق قولنا² ان الشيء الواحد بعينه هو انسان ولا انسان معاً

— لا انسان B^r : sine negatione , j , الانسان B^o,a,d³² — واحد B : واحدا Nos³⁴ .

τ : אדם a , الانسان B,d³⁵ — انسانا τ : انسان B³⁴ — [بما] jk ; فا B : [بما] a,d³³

— 'ב' רגלים d ; [رجلين] a : الرجلين B³⁷ — حيوان a,τ : الحيوان B,d³⁶ om. —

³⁸ B* (cum x) , d,jk : اسم B¹,a om.

T. 12. — في قولنا B,a,d : قولنا (k,β) Nos² . — لا B¹ om. — ¹ B²,a,d,j,(L)

تحصى²¹ جميع الاعراض لكثرتها اذ²² هي بلا نهاية ولذلك ينبغي له (1)
 اما ان يحصى جميع ما لا نهاية²³ له²⁴ واما ان لا²⁵ يذكر شيئا منها
 ناقص من الرومي²⁶ و²⁷ كذلك ايضا ان هو سال²⁸ ولو مرارا هل الشيء الواحد (k)
 انسان ولا انسان فينبغي ان يجاب السائل ان كان الشيء انسانا بانه²⁹
 انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع هذا
 يجاب في سائر الاشياء التي تعرض³⁰ يجاب³¹ ان كانت او لم تكن فان (1)
 من³² فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا

C.12

التفسير

قوله فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل a
 10 على انه لا يمكن الا يكون انسانا قوله ولا انسان معاً يريد فاذا
 اعترف الخصم مما قلناه انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
 على انه لا يمكن ان لا³ يكون انسانا فانه يلزمه باضطرار ان لا
 يصدق قولنا في الشيء الواحد بعينه انه انسان وانه لا انسان
 ثم قد وهذا القول ايضا جائز في قول القائل ان لا انسان يريد b
 15 واذا لم يصدق قولنا انسان ولا انسان على شيء واحد بعينه فكذلك

²¹ B محصى s.p., a [تحصى] d [بجصى] — ²² Ita B ad: (cf. n. 27). — ²³ Ita β*, ρ*, A^b
 (non β, ρE) ... ما لا خاية ... — ²⁴ B², B₂ (cf. n. 27), a, L له: B¹, d om. — ²⁵ B², (L, B₂),
 a, d, j, لا: B¹ om. — ²⁶ B, a, (d) من الرومي: jk om. [nec, quid desit, videtur].
 — ²⁷ B¹, a add. كذلك / لا خاية لها ولذلك — ²⁸ B, L, سال, a: B² delet, et d, jk om. [cf. p. 371, 6-7 cum p. 371, 8-9]. — ²⁹ B¹, a, d, L: B² delet; jk omit. — ³⁰ B², a, d, L: B² delet; jk omit. — ³¹ B¹, a, d, L: B² delet; jk omit. — ³² B², a, d: من jk, a. — ³ B², a, d: قوله فان B¹ om.

لا يصدقان ايضاً وان قيل لا انسان على ما عدى انسان³ مثل ان
يقال لا انسان على الابيض لان الابيض ليس بانسان

c ثم اتا بالفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة فقال الا
ان اسم الانسان ولا انسان متضادان في الوضع اكثر من اسم
الابيض والانسان يريد الا ان اسم السلب المطلق والايجاب هما في⁵
الوضع اشد مضادة من اسم السلب والايجاب الذي على جهة العدل
مثل قولنا فيما عدى الانسان انه لا انسان وانما كان ذلك كذلك لانه
يمكن ان يوجد شيء واحد بعينه انسان وبيض وليس يمكن ان يوجد
انسان ولا انسان معاً

d تر قال فان قال قائل ان اسم الانسان والابيض يدلان على شيء¹⁰
واحد بعينه نقول له ما قلناه اولاً ان جميع الاشياء على هذا القول
شيء واحد بعينه يريد انه كما يلزم من قال ان السلب المطلق والايجاب
يدلان على شيء واحد بعينه ان يكون الموجود والمعدوم شيئاً واحداً
بعينه كذلك يلزم من قال ان الايجاب والعدل يدلان على معنى واحد
e ان تكون الموجودات كلها موجوداً⁷ واحداً بعينه وهذا هو الذي¹⁵
دل عليه بقوله لا الاشياء التي يضاد بعضها بعضاً فقط بل جميعها يريد ان
هذا ليس يلزم في الاشياء المتقابلة فقط بل وفي الاشياء الغير متقابلة
اعنى ان تكون واحدة

f تر قال فان لم يمكن¹⁰ ذلك فيعرض ان يكون ما قلناه ان كان

³ B,d : انسان a : אדם — ⁴ Ita B,a,d اسم — ⁵ BB²,a,d : ان B¹ om. — ⁶ Inc. B [I]
fol. 43^v. — ⁷ B,d موجوداً a,(k) [معنى] — ⁸ B² (c. ص), d عليه : B¹ omit. — ⁹ فقط τ :
B,a,d om. — ¹⁰ Nos,(R,β) : يمكن B,a,d,k

المتكلم يجيب عما يسئل يريد فان لم تمكن¹¹ هذه المحالات فيعرض
 ضرورة ان يكون اسم الايجاب والسلب يقسمان الصدق والكذب
 دائماً على¹² الانسان وعلى كل ما سواه¹³ واذا كان ذلك كذلك وجب
 ان يكون الطلب بالايجاب والسلب المطلق ان كان القائل يريد ان
 يجيبه بقول¹⁴ واحد عما عنه سال

ثرد قال فأما ان¹⁵ كان سال¹⁰ بنوع مرسل عن السوالب فليس يجيب g
 عما سال¹⁷ لانه يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه انسانا وابيض
 واشياء اخر كثيرة يريد فاما ان كان السائل لنا سال¹⁸ بالايجاب وحرف
 العدل فليس يمكننا ان نجيبه عما سال لان حرف العدل قد يدل على
 اشياء كثيرة كلها توجد مع الانسان مثل قولنا انسان ولا انسان
 فانه قد يوجد الانسان¹⁹ مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها
 لا انسان مثل وجود ابيض واشياء كثيرة من سائر الاعراض
 الموجودة فيه

ثرد قال الا انه اذا سئل²⁰ احد هل يصدق قولنا ان هذا الشيء h
 انسان ام لا يصدق فينبغي ان يجيبه²¹ باسم يدل على شيء واحد²² ولا
 يزيد في قوله فيقول²³ ان هذا المقول²⁴ انسان وابيض وكبير²⁵ فانه مما

¹¹ B,a يمكن , nos تمكن : d,k [تكن] — ¹² B*³ (c. signo dubio) : دائما على d , (ص. B*⁴) —

: الانسان وعلى كل ما سواه B,d ¹³ — a,jk om. (et cf. not. seq.) ; B¹ vid. ; ايضا على

a [على ما سواه] ; jk om. — ¹⁴ B¹ add. عام , scd B* delet, et a,d,jk om. — ¹⁵ Nos, a,j

« quærit » , jk , شئال d , شئال a , سال B ¹⁶ — فان d (c. in marg.), فأما B : فاما ان

: الانسان B¹,a,d,jk ¹⁹ — سائل B,d : سال Nos, a,j ¹⁸ — يسأل τ : شئال a,d , سال B ¹⁷ —

— شئال a^r : « quesitum fuerit » , k , شئال a^o , شئال d , سُئل B ²⁰ — لا انسان B* —

— مما يسئل عنه τ (non B,a,d) add. ²² — يجيب (τ) ; [يجيبه] a,d : يجيبه nos , يجيبه B ²¹

: وكبير α,τ,β ²⁵ — القول B,a,d : المقول Nos ²⁴ — ونامر a : فقول B , فيقول τ,d ²³

لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض²⁶ يريد ولذلك اذا سالنا سائل هل يصدق على هذا انه انسان او لا يصدق فينبغي ان نجيبه بانه يصدق عليه او لا يصدق ولا نقول انه يصدق عليه انه انسان وابيض وجميع ما يوجد فيه وانه لا يصدق عليه كذا وكذا فتعرض لاحصاء²⁷ جميع ما ليس فيه فان ذلك غير ممكن احصاؤه⁵

i ثم قال²⁸ ولذلك يجب اما ان يحصى²⁹ ما لا نهاية له واما الا نتعرض لذكر شيء منها يريد²⁸ ولا كن اذا لم يمكن ان يحصر³⁰ ما لا نهاية له فينبغي الا نتعرض³¹ لذكر شيء منها ولهذا³² قال ولذلك ينبغي له اما ان يحصى³³ جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر³⁴ شيئا منها يريد³² انه متى سال سائل بحرف السلب يريد به العدل فقد يجب على السائل اما ان¹⁰ يحصى جميع الاشياء المخالفة لاسم الملكة واما الا يجيب في امثال هذه المسائل

k ثم قال وكذلك ايضا اذا هو سال³⁵ ولو مرارا هل الشيء الواحد انسان او لا³⁶ انسان فينبغي ان يجاب السائل ان كان الشيء³⁷ انسانا بانه³⁸ انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع¹⁵ هذا يجاب³⁹ في سائر الاشياء التي تعرض يجاب³⁹ ان كانت او لم تكن

B^o: [لاحصاء] d, لا حصا²⁷ B^r — لكن ثم اذا هي بلا نهاية T addebat²⁶ — وكثير B, d, T*
 ثم قال ولذلك... شيء منها يريد²⁸ jk (non B, a, d) om. 18 verba — להגות a; لا حصل
 , يحصر B³⁰ — [يحصى] d: [يحصى] a, يحصى B²⁹ — (cf. n. 26, n. 32, et p. 368, 1-3²⁷)
 B: تعرض³¹ No: a, j — [يحصى] a: [يحصى] d — jk «determinare et numerare». —
 B³² — ولهذا قال... شيئا منها 18 verba jk (non B, a, d) omit. — d omit. ; تعرض
 B³⁶ — ישאל a: سال B, d³⁵ — [يذكر] a, d, يذكر B³⁴ — [يحصى] a, d, يحصى
 B³⁸ Ita B (s.p. in.), — بانه B, a³⁸ Ita — B, a, d om. : الشيء T³⁷ — ولا T, (β): او لا
 يجاب... يجاب (T), a, d,

يُرى ^{٤٠} ولمكان هذا اذا سال سائل هل هذا انسان او ليس بانسان نظر
المجيب فان كان انسانا قال انه انسان^{٤١} وان كان ليس هو^{٤٢} بانسان
قال انه ليس بانسان ولا يقول انه انسان ولا انسان معاً وهو يفهم
من قوله لا انسان موجودا من الموجودات التي يصدق عليها لا
انسان والى هذا الفعل اشار بقوله فان من فعل هذا الفعل ليس يطلب^٥
طلبا طبيعياً ^{٤٣} من دل بالسالب على امر موجود

T.13

قال ارسطو

- وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي يبين (a)
الحد ما هو ويضطرون^٤ الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض (b)
والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا وما^٥ (c)
ليس هو ايضا فانه ان كان شيء^٦ للانسان بما هو انسان فليس ذلك له (d)
اذا لم يكن انسانا او بما ليس هو انسانا فان سوابب هذا مثل هذه^٧ — (e)
فانه ان^٨ كان يدل على شيء واحد وكان^٩ ذلك جوهر ما لشيء وانما (f)
هو دليل على جوهر ما اى انه دليل على انيته لا على غير^{١٠} انيته فان (h)
كان له^{١١} ما لانية^{١٢} الانسان^{١٣} فاذا لغيره^{١٤} ما لانية ما ليس بانسان او

^{٤٠} B^r, a^r, d, j : سال B^o, a^o — ^{٤١} *In B (sine ras.) extr. lin. vac. (23 mill. ex 138), sed nihil add. a, d, j.* — ^{٤٢} B^2 هو : $B^1 om.$ — ^{٤٣} *Ita B, a, d, k* دل

T. 13. — ^١ *Ita B, (a, d), L... و, j «et...»* — ^٢ *Ita B, a, d, k, L, (φ)* وما — ^٣ *Ita*
 $\rho^*, \chi^* A^b$ ($non \beta, \rho, \chi E$) مثل هذه — ^٤ *Ita B, a, d, k, L, R* ان — ^٥ $B^o, a, k, (\beta)$ وكان L :
 B^r (?) d كان — ^٦ *Inc. B [I] fol. 44^r.* — ^٧ *Ita \beta, \rho, \chi^* E (non \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b)* له — ^٨ B^r
 a : الانسان B, d : $B^o ind.$ — ^٩ B, d : a : الانسان a : $k \alpha$ habet essentia : $B^o ind.$ — ^{١٠} B, d : a : الانسان a : $k \alpha$ habet essentia : $B^o ind.$ — ^{١١} *Ita vid. φ* لغيره — ^{١٢} B, d : a : الانسان a : $k \alpha$ habet essentia : $B^o ind.$ — ^{١٣} B, d : a : الانسان a : $k \alpha$ habet essentia : $B^o ind.$ — ^{١٤} B, d : a : الانسان a : $k \alpha$ habet essentia : $B^o ind.$

(κ) ما¹¹ لما¹² لا انسان فاذا باضطرار ان يقولوا انه ليس لشي¹³ من الاشياء
 (1) كلمة مثل هذه بل جميع الاشياء بنوع العرض فان بهذا¹⁴ يفصل^(m)
 (n) الجوهر من العرض فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس
 لانه ما هو البياض

C.13

5

التفسير

- a قوله وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي
 يبين الحد ما هو يريد وبالجملة الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان
 معاً ينفون الجوهر الذي يدل عليه الحد ويبين ما هو
 b قوله ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض^f انما قاله
 لان الحد انما يوجد بالحقيقة للجوهر فاذا انتفت الحدود الدالة على¹⁰
 الجوهر كانت الاشياء كلها اعراضا وانما يلزم هذا^o انتفاء الجوهر لانه
 ان لم يكن في الشيء صفة ضرورية كانت جميع الصفات اعراضا ولم
 يكن هاهنا صفة جوهرية فترتفع الامور¹ الضرورية
 c قوله والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان
 ايضا وما ليس هو ايضا يريد والقول الذي يوصف به الانسان بما هو¹⁵
 انسان وما يوصف به ما ليس بانسان هو ايضا شيء مخالف³ بالحد لما
 يوصف به الانسان

¹¹ B,d,(jk) ما : a omit. — ¹² B,a,d لما j : « habet essentiam », k « habet essentia ».

— ¹³ Nos, (β),R لشيء : B,a,d,L* om. — ¹⁴ Ita BB جدا , a,d,j,(L),L* جدا — ¹⁵ Ita

يفصل (L) , يعصل B

C. 13. — ^o B,d هذا : a [هذا القول] ; d* מזזה¹ — ¹ B,d الامور : a : « differt etiam » : a¹ [ليس...] ; a² [ليس...] — فترتفع ³ B مخالف — فترتفع ³ الامور [هو ايضا الشيء مخالف] ; d [هو شيء ايضا مخالف]

ثَرَّ قَالِ فَانَه ان كان شئٌ ء للانسان بما هو³ انسان فليس ذلك له اذا d
لم يكن انسانا او بما ليس هو انسان فان سوابب هذا مثل هذه⁵
يريد والسبب في استحالة ذلك انه من المعلومات الاوّل انه ان كان
يوجد شئٌ ء للانسان بما هو انسان فان ذلك ليس يوجد له اذا لم يكن
انسانا لان الذي يوجد لما ليس بانسان من جهة ما هو ليس بانسان غير
الذي يوجد للانسان بما هو انسان بقره فان سوابب هذا مثل هذه e
يريد فان حدود الاشياء مع حدودها حالها هذه الحال اى لا تجتمع
اصلا لشيء واحد

ثَرَّ قَالِ فَانَه ان كان يدل على شئٌ ء واحد كان ذلك جوهرًا ما f
لشيءٌ ء يريد فانّه ان كان الاسم يدل على شئٌ ء واحد في المسمى ضرورى
له وهو والمسمى⁷ واحد بالعدد فان ذلك الشئٌ ء يدل منه على جوهر
وان كان يدل⁹ على شئٌ ء فيه¹⁰ غير ضرورى ولا هو واياه واحد فذلك
هو عرض وهو الذى اراد بقره وانما هو دليل على جوهر ما¹¹ اى g
جوهر الانسان يريد من قبل انه يدل على صفة غير متبدلة

ثَرَّ قَالِ اى انه دليل على انيته لا على غير انيته يريد ومعنى قولنا h
ان الاسم الذى يدل على شئٌ ء واحد هو دليل على الجوهر اى انه
يدل على هوية ذلك الشئٌ ء الذى بها صار موجودا لا على صفة
متبدلة وذلك بخلاف اسماء الاعراض التى تدل من مسمياتها على
اثنين احدهما متبدل

—³ B^r, d, T : بما هو B^o ind. ; a במה שהוא אינו⁴ — T⁴ : ما B, a, d — B^r, a, d, T,⁵
d² ; المسمى B, a, d¹ : والمسمى Nos, jk⁷ — كان Ita B, a, d⁸ — سوابب هذه B¹ : هذه 1, 2
et B^r ... كان ... فيه B¹ omit. 6 verba : فان B^{*} : وان Nos, (a, d, k)⁸ — עם المسمى
suppl. in m.) — B^{*}, d, k⁹ : يدل B^{*}, d, k¹⁰ : [ما يدل] a : [منه vid.]

i ولما وضع هذا على انه امر مقرر به $\overline{\text{قال}}$ فان كان له ما لانية¹¹ انسان فاذا لغيره ما لانية ما ليس بانسان او ما¹² لما لا انسان $\overline{\text{يريد}}$ فان كان الانسان يدل على ما له هوية انسان هو وهويته شيء واحد فاذا لغير الانسان هوية ما ليس بانسان او هوية ما ليس هو انسانا هو والذي¹³ ليس بانسان شيء واحد ايضا لا مركب وهذا يبين¹⁴ في مقالات⁵ الجوهر بيانا تاما

k ثم $\overline{\text{قال}}$ فاذا مضطر ان يقولوا انه ليس لشيء¹⁵ من الاشياء كلمة¹⁶ $\overline{\text{يريد}}$ فاذا يضطرون اذا لم يعترفوا ان هاهنا اسماء تدل¹⁷ على اشياء بسيطة وواحدة ان يقولوا انه ليس يوجد لشيء من الاشياء حد يدل على جوهر شيء من الاشياء¹⁰

l وقوله بل جميع الاشياء بنوع العرض $\overline{\text{يريد}}$ بل يلزمهم ان تكون جميع الاشياء اعراضا اى تكون اوصافها كلها عرضية غير ذاتية m وقوله وبهذا¹⁸ يفصل الجوهر من العرض $\overline{\text{يعنى}}$ ان الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه¹⁹ واحد بالفعل ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد¹⁵

n ثم $\overline{\text{قال}}$ فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو البياض $\overline{\text{يريد}}$ فان البياض هو عرض موجود فى الانسان لانه يوصف بانه ابيض وليس يوصف بالبياض من جهة ان الموصوف به هو

— ¹¹ B², d, T لانية a , لירות d , لمדות k , [j] « essentia » : B⁰ ind. — ¹² B², d, T ما : B¹, a, T* om. — ¹³ Nos الذى : B, a, d — ¹⁴ Nos بين a , , jk « declaratur » : B, d — ¹⁵ Nos, (β) لشيء B : d , دبر a, T* om. — ¹⁶ T, β (non B, a, d) add. مثل هذه — ¹⁷ B, a, d تدل j : « non significant » — ¹⁸ B^r vid. وهذا (j) موضوعه B¹, a : وموضوعه B², d — ¹⁹ B², d : وهذا B⁰ vid. وهذا

البياض نفسه اى ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر
الانسان هو البياض لانه لو كان ذلك كذلك لكان البياض
والانسان معنى واحدا وكان قولنا انسان ابيض يدل على معنى واحد

T.14

قال ارسطو

- 5 وان كان¹ جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شىء^(a)
اولا كلياً² وان³ كان العرض يدل على انه محمول ابدا على شىء^(b)
موضوع فباضطراب ان يخرج هذا الى ما لا نهاية له ولا كن هذا مما^(c)
لا يمكن فلا يجتمعان⁴ فى خاص⁵ واحد فان العرض ليس هو بالعرض^(d)
عرضاً بل عرضاً⁶ جميعاً لشىء واحد وذلك كالذى اقول ان الابيض^(e)
10 موسيقار والموسيقار ابيض لانها جميعاً عرضاً للانسان وليس سقراط
موسيقار بهذا النوع اعنى بانها جميعاً عرضاً لشىء واحد⁷ فاذا كان^(g)
بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها على النوع الاخر
فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط فليس يمكن ان
تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض لسقراط من -^(g)
15 البياض فانه شىء اخر وليس يكون شىء واحد من الجميع ولا^(h)
يكون عرض اخر مما⁸ للابيض مثل الموسيقوس فان هذا بالعرض

T. 14. — ¹ Inc. B [I] fol. 44^v. — ² Ita $\beta, \rho^*, \chi^* A^b E$ (non ρ, χ) كلياً —
³ Ita $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$ (non $\beta, \chi, \rho A^b$) وان — ⁴ Ita (ex $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$?) B مجتمعان , d
 $\beta, \rho, \chi, \rho A^b$, k «congregabuntur». — ⁵ B, (a), d, (φ??) خاص : jk om. — ⁶ Ita B, a, d, k, L
[? اخر x] : واحد B, a, d, k, L — ⁷ B, (a), d, (φ??) عرض : عرض (L, j, β) — بالعرض عرضاً
— ⁸ Ita B, a, d, (k) مما

(k) ليس اكثر من ذلك ولا ذاك¹⁰ من هذا وفيما بينها فصل فان بعضها يعرض¹¹ على هذا النوع وبعضها يعرض¹² مثل الموسيقى لسقراط (1) فما كان بهذا النوع فليس هو عرضا بنوع عرض بل ما كان بذلك النوع^(m) فاذا لا تقال¹³ جميعها¹⁴ بنوع العرض بل يكون شيء يدل (o) دلالة¹⁵ الجوهر وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه مما¹⁶ لا يمكن ان 5 يحمل النقيضان معا على شيء واحد

التفسير

G.14

a **قوله** وان كان جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شيء اولا كليا **يريد** وان كانت جميع المحمولات اعراضا فليس يكون هاهنا محمول كلي جوهرى واول وهى التى منها تأتلف الحدود 10

b **قوله** قال وان كان العرض يدل على انه محمول ابدأ على شيء موضوع فباضطرار ان يخرج هذا الى ما لا نهاية^o **يريد** وان كانت جميع الاشياء اعراضا وكان العرض من طبيعته ان يحمل على غيره وجب ان يحمل العرض بما هو عرض على عرض ومر ذلك الى غير نهاية 15 وذلك مستحيل

c **قوله** قال ولاكن هذا مما لا يمكن فلا يجتمعان في خاص واحد **يريد** ولاكن مما لا يمكن ان يحمل عرض على عرض دون ان يجتمعا في موضوع واحد موجود بذاته

— ¹⁰ Ita B ذلك — ¹¹ B عرض s.p. in. — ¹² B قال s.p. in. — ¹³ Nos, (β) جميعها jk
« omnia » : B,a,d جميعا (ل) (موسيقار ل) — ¹⁴ BB يدعى الة BB — ¹⁵ B,d يدل دلالة a,d,j,z,L — ¹⁶ B,d ما : a מה ; L om.

بنوعين احدهما بالذات مثل قولنا في⁴ سقراط انه ابيض والاخر
 بالعرض مثل قولنا في الابيض انه موسقار فما كان بالذات منها فليس
 يمكن ان يحمل شيء منها على شيء اخر الى غير نهاية الى فوق واما ما
 كان منها يوجد بالعرض فانه يمكن ذلك فيه مثل ما يعرض لسقراط
 g ان يكون موسقار وابيض واشياء كثيرة وهذا هو الذي دل عليه⁵
 بقوله مثل العرض الذي يعرض لسقراط من البياض⁶ فانه شيء اخر
 يعني⁷ ان احدهما محمول على الاخر بالعرض اعني البياض الموجود في
 سقراط والعرض الاخر الذي عرض له مثل انه طيب او موسيقار
 h ثم قال وليس يكون شيء واحد من الجميع يريد⁸ وليس يكون من
 الموضوع والعرض شيء واحد ومن الاعراض الموجودة في شيء¹⁰
 واحد واحد⁷ الا ان يقال فيها واحد بالعرض
 i ثم قال ولا يكون عرض اخر مما للابيض مثل⁸ الموسيقى فان
 هذا بالعرض ليس اكثر من ذلك ولا⁹ ذلك¹⁰ من هذا يريد⁸ وليس حمل
 العرض على العرض في كونه حملا عرضيا باكثر من حمل العرض على
 الجوهر لا هذا اكثر من هذا ولا هذا اكثر من هذا يعني في اجتماعها¹⁵
 في انها لا يعرفان مما يحملان عليه جوهره
 k ثم قال وفيما بينها فصل فان بعضها يعرض¹¹ على هذا النوع وبعضها
 مثل الموسيقى للانسان¹² يريد¹² والفصل بينهما ان بعضها عرض¹³ بالذات

— ⁴ B²,a,z : قولنا في B¹,d om. — ⁵ Inc. B [1] fol 45^r. — ⁶ Nos, a,d,jk : B vid.
 : للابيض مثل B²,τ,(β) — ⁷ واحد واحد [k] : واحد واحد⁷ Nos — ⁸ فسي
 : ذلك¹⁰ B — ولا d om. و B¹ : ولا B²,a,τ,(β) — ⁹ [للانسان مثل] a : للانسان من B¹,d
 : ذلك¹¹ B — ¹² B,a,d : يقار a : يقار d , يعرض s. p. init. , يعرض B — ¹³ d omit. : ذلك¹¹ τ
 مقار a,d , عرض¹³ B vid. — لسقراط τ,(R) : للانسان

اعنى التى تلزم وضع النقيضين صادقين معا على شىء واحد فقد تبين
ان النقيضين ليس يمكن ان يحملا على شىء واحد

T.15 قال ارسطو

- (a) وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع الاشياء شيئا
(b) واحدا فليكن هذا زورق وطول¹ وانسان ويمكن ايضا² ان تقال⁵
(o) الموجبة على جميع الاشياء وكذلك السالبة كما يضطر ان يقول³ من
(d) قال بقول افروطاغورث⁴ فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان
(e) ليس يظن انه زورق وهو⁵ بين انه ليس بزورق وهو ان⁶ كان طرفا
(f) النقيض صادقين فهو زورق فيجب من هذا ما قال انكساغورث
(g) ان جميع الاشياء معا والا يكون شىء بالحقيقة وهولاء يشبه ان¹⁰
يكونوا يقولون قولاً لا حد له ويظنون انهم يقولون ما هو وهم
(h) يقولون ما⁷ ليس هو فان الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى
(i) لا حد له فلنسألهم هل الموجبة والسالبة تقال⁸ فى الجميع على شىء
واحد بعينه⁹ فانه مما لا ينبغى فى جميع الاشياء ان تقالا¹⁰ على شىء
(k) واحد بل تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء اخر كقولى¹⁵
ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس بزورق

T. 15. — ¹ Ita B,a,d,k,L وطول — ² B,a,d,φ ايضا : k omit. — ³ B^r يقول :
B^o vid. يقال — ⁴ B افراطاغورث L , אפרטאגוריש a : אפרוטאגוריש , افروطاغورث B — يقال B^o vid.
k «affrotagore». — ⁵ B,a,k,L وهو : d om. — ⁶ Ita (B),a,d,k,L ان — ⁷ Ita B,a,d,
k,L ما يقولون — ⁸ Ita B^o تقال — ⁹ No.; (k),L واحد بعينه : B,a,d,L* واحد — ¹⁰ Ita
انه ليس (β*,χE (:on β*,χ* A^b) — تقالا B

- (m) ايضا فانه¹² ان¹³ كانت الموجبة فمضطر ان تكون السالبة ايضا وان لم
 تكن الموجبة¹⁴ فان السالبة التي¹⁵ له اخرى ان تكون فان كانت (n)
 تلك¹⁶ فستكون التي¹⁷ للزورق ايضا وان كانت هذه تكون الموجبة (o)
 ايضا فان هذا مما يعرض لمن قال هذا القول ويعرض ان يقولوا انه¹⁸ (p)
 ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة¹⁹ على جميع الاشياء فانه (r)
 ان كان حقا ان انسانا ولا انسان فبين انه حق لا²⁰ انسان وان لا لا
 انسان فان كليهما²¹ سالتان فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه (s)
 ايضا تكون واحدة²² متعادلة²³ في الوضع

C.15

التفسير

- 10 $\overline{\text{تو}}\overline{\text{د}}$ وايضا بين انه على هذا القول¹ ستكون جميع الاشياء شيئا^a
 واحدا $\overline{\text{بريد}}$ وايضا فانه يلزم هذا الوضع² ان تكون جميع الاشياء
 شيئا واحدا
 b $\overline{\text{ثم قال}}$ فليكن هذا زورق وطول وانسان $\overline{\text{بريد}}$ فلننزل ان هذا
 زورق وطول وانسان اى معانى³ متباينة
 15 $\overline{\text{ثم قال}}$ ويمكن ايضا ان تقال⁴ الموجبة⁵ على جميع الاشياء وكذلك^c
 السالبة كما يضطر ان يقول من قال⁶ بقول افراطاغورس⁷ $\overline{\text{بريد}}$ ولننزل

— ¹² Ita B,a,d,k,L فانه — ¹³ a,jk,L ان B,d وان — ¹⁴ Nos, B* (sine signo in lin.)
 الاشياء B,a,d add. — ¹⁵ Ita β (non ρ,χ) التي — ¹⁶ B,a,d add. — ¹⁷ Nos, L التي B الذي (c. فستكون); d om. — ¹⁸ L,a,d انه B om.
 — ¹⁹ Ita B,a,d,k,L ... — ²⁰ B,a,d,L لا jk « quod non » [= اى ؟] — ²¹ B,a,d,k
 متعادلة Ita B,L — ²² B* (c. خ), a,d,jk,β واحدة B¹,L* om. — ²³ Ita B,L متعادلة
 C. 15. — ¹ T,a القول B,d النحو — ² a,(d),jk [الوضع] B — ³ Ita — ⁴ T,a القول B,d النحو — ⁵ B¹,d add. ان — ⁶ Inc. B [I] fol. 45^v. — ⁷ B²,

ايضا ان الموجبة تصدق على جميع الاشياء وكذلك السالبة فان هذا
الوضع يلزم من قال بقول افراطاغورث⁸

d ثم قال فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان ليس يظن
انه زورق وهو بين انه ليس بزورق $\overline{\text{بيد}}$ انه يلزم من قال بقول
افراطاغورث⁹ ان كل ما يظنه انسان فهو صادق اي تصدق الموجبة⁵
والسالبة واذا لزهم هذا لزهم ان يكون الانسان والزورق والالاه
واحدا وان كانوا لا يقولون بهذا والسبب في هذا عندهم انه ليس
يظن احد بالانسان انه زورق ولا انه الاله وانما الذي يصدق عندهم
الايجاب والسلب معاً في الشيء الواحد اذ كان قد تتعلق الظنون
المتقابلة في الشيء الواحد بعينه مثل ان يظن ظان في هذا انه زورق¹⁰
واخر انه ليس بزورق فهم يقولون ان الموجبة والسالبة انما تجتمعان
في الشيء الواحد فاما أن¹⁰ يظن احد في الانسان انه زورق ويظن
اخر انه ليس بزورق فليس يقولون بذلك

e ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم ذلك $\overline{\text{فقال}}$ وهو ان كان طرفا
النقيض¹² صادقين فهو زورق $\overline{\text{بيد}}$ وانما لزهم ان يكون الانسان زورقا¹⁵
لانهم اذا سلموا ان الانسان ليس بانسان لزهم ان يكون الانسان
زورقا¹³⁻¹⁴

d; افرو... τ: אפרטאגוריש a, افراطاغورث B⁷ — B¹, a omit. من قال (d, R, β), τ,
— אפיטגוריש d; (افرو... τ): אפרטאגוריש a, افراطاغورث B, l. ⁸ — פיטאגוריש
⁹ Nos, — אפיטגוריש d: « affratagore » k, אפרטאגוריש a, افراطاغورث B
نقض B: النقيض τ, d, a, B¹² — كانا B: كان τ Nos, ¹¹ — [إن] a, k, ان B, أن d
— B, d, j, k زورقا ¹³: a omit. et relinq. vac. spat. (5-6 mill.) — j (non k) add. dit-
togr. « quoniam cum concesserit quod homo non est homo contingit eis ut
homo sit navis » [= 90 mill. in B].

١٤ **قَالَ** فيجب من هذا ما قال انكساغورث ان جميع الاشياء f
معاً والا يكون شيء بالحقيقة **بَرِيد** فيلزم افراطاغورث^{١٥} ومن قال
بقوله ان يقول ولا بد بقول انكساغورث ان جميع الاشياء هي
موجودة معاً وان الضد موجود في الضد والا لم يكن لقول
٥ افراطاغورث ان كل ما اعتقده الانسان صادق معنى لان اعتقاد
الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم^{١٦} الا لو لم
يكن للموجودات وجود الا في النفس

١٧ **قَالَ** وهؤلاء يشبه ان يقولوا قولاً لا^{١٨} حد له ويظنون انهم g
يقولون ما هو وهم يقولون ما ليس هو **بَرِيد** ويشبه ان يكون
١٠ انكساغورث ومن قال بقوله يرومون ان يقولوا في الموجودات
قولاً له حد وهم يقولون ما ليس له حد ولا هو موجود فيظنون انهم
يقولون ما له حد وما هو موجود وليس لما يقولون حد ولا هو
موجود وانما قال ذلك لان جميع الاضداد انما هي موجودة معاً بالقوة
لا بالفعل وما ليس بالفعل فهو عدم فلذلك قال انهم لما ارادوا ان
١٥ يجدوا الموجود بما هو^{١٩} حدوه بما ليس هو لان الحد انما هو^{٢٠} لما هو
بالفعل فلما حدوا الموجودات بانها معاً وكانت معاً بالقوة والقوة لما
ليس بموجود فكانهم^{٢١} حدوها بما ليس هو وهم يظنون انهم يجدونها
بما هو ولذلك **قَالَ** باثر هذا فان الشيء الذي هو بالقوة وليس هو h

— ^{١٤} Adnot. B [15] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ^{١٥} Nos, d*,jk : a omit.
(cf. n. 13); B ea om., et relinquit vac. spat. (100 mill.); d¹ ea omit., et relinq.
vac. spat. (8 mill.) — ^{١٦} B افراطاغورث, a : k « Anaxagore »; j
« Pythagoræ ». — ^{١٧} B : لا اعتقادهم : a,jk : لا اعتقادهم : d : لمحضبنا — ^{١٨} B^f,a,d,t :
B^o vid. الا — ^{١٩} B add. موجود, sed a,d,jk om., et B* delet. — ^{٢٠} B³,a,d,j : انما هو B⁴

بالفعل هو الذى لا حد له $\overline{\text{يريد}}$ انهم التمسوا ان يحدوا الموجود الذى
 بالفعل فحدوا الذى بالقوة وهم يظنون انهم يحدون الموجود بالفعل
 i ثم اخذ يذ كر كيف يلزمهم قول انكساغورث اعنى ان تكون
 الاشياء شيئا واحدا $\overline{\text{فقال}}$ فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال في
 الجميع على شيء واحد بعينه²² فانه مما لا ينبغي في الجميع ان تقالا²³
 على شيء واحد بل²⁴ تقال الموجبة على شيء وما ليس يقال على شيء
 اخر $\overline{\text{يريد}}$ فلنسئل هولاء القوم يعنى ال افراطاغورث²⁵ هل يجتمع
 الايجاب والسلب في كل شيء ام في بعض الاشياء دون بعض فانهم
 يسلمون انه من المحال ان يجتمع الايجاب والسلب في كل شيء اذ
 بعض الاشياء ليس يظن احد فيها ظنونا مختلفة مثل الانسان واشياء¹⁰
 كثيرة وهذا هو الذى دل عليه $\overline{\text{بقوله}}$ بل تقال الموجبة على شيء وما
 ليس على شيء²⁶ اخر $\overline{\text{يريد}}$ انهم يسلمون هذا في الذوات المختلفة وانما
 يجحدون²⁷ هذا في الذات الواحدة بعينها
 1 ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا
 $\overline{\text{فقال}}$ كقولى ان كان قولى ان الانسان ليس با انسان حقا فبين انه ليس¹⁵
 بزورق ايضا $\overline{\text{يريد}}$ ان من يضع ان الانسان ولا انسان هو حق يضع²⁸
 ان الانسان ليس بزورق اعنى انه حق ايضا كما يفعل هولاء.

om. — ²¹ a, d, j : فكأنهم B : وكانهم — ²² BB², d : بعينه B¹, a, T* om. — ²³ Nos, T : تقالا :
 B : ال افراطاغورث Nos²⁶ — فانه B¹, a : بل B², d, T, L₁ : — ²⁴ B², d, T, L₁ : [يقال] a , عال B
 « pythagoricis » : j « affratagoricis » k , كت افرطاغورث a , ال افراطاغورث B
 'محورون' B : يكسرون a, d : يجحدون Nos²⁷ — يقال على T, L₁ : على B, a, d²⁸ — افرطاغورث
 : [يضع] a, j²⁸ — [= يحدون] « terminant » k « determinant » j ; [= يجوزون] :
 ويضع B, d

m ثم اخذ يذكر لزوم صدق²⁹ سالبة الزورق اعنى ان الانسان
 يصدق عند الجميع انه ليس بزورق³⁰ فقال فانه ان كانت الموجبة
 فمضطر ان تكون السالبة وان لم تكن الموجبة فان السالبة اخرى
 بذلك يريد واذا سلم هولاء القوم ان الموجبة والسالبة تصدق³¹ على
 5 الشيء الواحد فاذا لم توجد الموجبة لشيء فان السالبة اخرى الا توجد
 له مثال ذلك انه ان صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب
 عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق

n ثم قال فان كانت تلك فستكون التي للزورق ايضا يريد فان
 صدق على الانسان انه ليس بانسان فاحرى ان يصدق عليه انه ليس
 10 بزورق لان قولنا ليس بانسان وليس بزورق سالتان للانسان فاذا
 صدقت السالبة الواحدة مع انه انسان اى مع الموجبة فاحرى ان
 تصدق السالبة الاخرى وهو انه ليس بزورق مع كذب الموجبة انه
 زورق

o ثم قال وان كانت هذه تكون الموجبة³² يريد وان صدق على
 15 الانسان انه ليس بزورق كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم³³
 انه ليس بزورق فيلزمهم ان يكون الانسان يصدق عليه انه زورق
 وهذا تاليف في الشكل الاول الانسان ليس بزورق وما ليس بزورق
 هو زورق فينتج من ذلك ان الانسان زورق فيلزم عن ذلك ان

— ²⁹ B habet spat. vac. [12 mill.], a ibidem habet spat. vac. [10 mill.]; sed
 d,jk nihil add., et B* (صح) monet nihil deesse. — ³⁰ Inc. B [1] fol. 46^r. — ³¹ B,
 a,d الموجبة ايضا : τ : الموجبة ايضا : k «congregantur» [= ? تجتمع] : jk تصدق
 — ³² B,a,d,k الموجبة ايضا : τ : الموجبة ايضا : k «congregantur» [= ? تجتمع] : jk تصدق
³³ B «et apud eos uerum dicitur etiam
 nauem » ; a,d [كان يصدق ايضا على الزورق عندهم]

الانسان زورق وليس بزورق كما يقولون انه يصدق عليه انه انسان
ولا انسان معاً

p ثم قال فان³⁴ هذا مما³⁵ يعرض لمن قال بهذا القول يريد ان هذا يلزم
لقائل هذا القول في جميع الاشياء فتكون الاشياء كلها على هذا شيئاً
واحداً

q ثم اخذ يذكر ايضاً³⁶ محالاً اخر يلزمهم فقال ويعرض ان يقولوا انه
ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة³⁷ على³⁸ جميع الاشياء يريد
ويلزمهم ان يقولوا انه ليس واجبا بالضرورة ان تكون الموجبة
والسالبة تصدقان³⁸ معاً على كل شيء بل يصدق على الاشياء³⁹ ما ليس
بموجبة ولا سالبة لان كليهما نقيض وهو قولنا لا موجبة ولا سالبة¹⁰
r وهو الذى دل عليه بقوله فانه ان كان حقا ان انسانا ولا انسان⁴⁰ فبين
انه حق لا انسان ولا⁴¹ لا انسان معاً⁴²

s ثم قال فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه ايضا تكون
واحدة⁴³ متعادلة⁴⁴ في الوضع يريد وذلك انه ان كانت الموجبة والسالبة
التعادل فيهما فيما⁴⁵ بين اثنتين فان التعادل يوجد ايضا في هذه بين اربعة¹⁵
اعنى ما هو⁴⁶ لا موجبة ولا سالبة يقابلان⁴⁶ ما هو موجبة وسالبة⁴⁷

— ³⁴ B^r, a, d, j, T فان : B^o ind. — ³⁵ a, T مما : B, d om. — ³⁶ B^r, a, d ايضاً : B^o ind. —
³⁷ B, a, d add. صدقان , sed τ, β non habent (et cf. n. 38). — ³⁸ B, a, jk om. (hemot.)
16 verba والسالبة تصدقان ... على جميع ... , sed B* ea add. in marg. (c. اصل c), et d
ea habet. — ³⁹ B, a, d الاشياء : jk « aliquibus rebus ». — ⁴⁰ T انسان : B انسانا —
⁴¹ B, a, d ولا : T وان لا T — ⁴² B, a, d معاً : T (فان كليهما سالبان T) — ⁴³ B, a, d واحدة : B, a, d
omit. — ⁴⁴ B^r, T متعادلة : B^o ind. — ⁴⁵ Nos, (j) فيما فيما : a בביה B : B فيما فيما ; d
om. — ⁴⁶ Ita B, (a, d) ما هو... يقابلان — ⁴⁷ Ita B* vel B (in fine in.
longioris), a, d, k موجبة وسالبة

T.16

قال ارسطو

- وايضا فاما ان يكون في الجميع على هذه الحال ويكون ابيض (a)
 ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في سائر الموجبات'
 ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها لا يكون فان
 لم يكن في كلها فهذه اذاً مقر بها وان كان في كلها قلنا ايضاً اما ان (b)
 تقال السالبة على جميع التي تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على
 جميع التي تقال عليها السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة على
 جميع ما تقال عليه الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما
 تقال السالبة عليه وان كان على هذه الحال فسيكون شيء على حال (c)
 ليس بهوية وهذا راى ثابت وان كان الذي هو بالسالبة شيئاً ما ثابتاً (d)
 معروفاً فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه وان كانت (e)
 تقال الموجبة على جميع الاشياء التي تقال عليها السالبة ايضاً فباضطرار
 اما ان يكون قول من قسم وقال مثلاً كل شيء ابيض ليس بابيض
 حق' واما الا يكون حقاً وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة (f)
 فليس يقال لهذه⁸ وليس ما ليس بهويات ويكون اللفظ والمشي شيئاً (g)
 واحداً فتكون اذا جميع الاشياء شيئاً واحداً كما قيل اولاً وسيكون

T. 16. — ¹ Ita B, a, d, k, L sine والسوالب B^1, d : اذاً B^2, a — ² Nos, a, k, L [وتقال ايضاً] a : وتقال k, L ; B, d قلنا (cf. n. 4). — ³ قلنا ايضاً L^* : قلنا ايضاً a, k, L ; B ايضاً i fine lin. longioris (et cf. n. 3) ; d ايضاً sed — ⁴ Nos, d — ⁵ Nos, d ايضاً sed — ⁶ B^2, d, j, L : مثل B^0, a — ⁷ Ita B, L : حق [nos] : حق B, L — ⁸ B, a, k, L^* om. : السالبة B, a, d, j, k, L : هذه jk «hoc» ; [؟ جذه x] — ⁹ $B, a, d, (φ?)$: والمشي jk [والمسمى]

- (h) شيئاً واحداً الانسان والزورق والله تعالى¹⁰ وسلب هذه ايضا وان¹¹
 كان القول على كل واحد منها شيئاً واحداً فليس يخالف شيئاً¹² منها
 (i) الاخر بنوع من الانواع فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابداً¹³
 (k) ويعرض هذا الذي قلنا ان امكن ان تصدق القسمة ايضا ومع هذا
 (l) يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين والمتكلم ايضا يقر⁵
 (m) على نفسه انه يكذب وبين ايضا مع هذا ان المناظرة مع هذا هي
 (n) فيما ليس لانه ليس يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا بل
 يقول كذا وليس كذا معاً¹⁴ ويسلب¹⁵ ايضا هذه¹⁶ جميعاً معاً انها¹⁷
 (o) ليسا كذلك ولولا¹⁸ ذلك لعلم¹⁹ ان للاشياء شيئاً محدوداً

التفسير

C.16

10

- a قوله وايضا اما ان يكون في الجميع على مثل³ هذه الحال
 ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في
 سائر الموجبات ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها
 لا يكون $\bar{\text{y}}\bar{\text{y}}$ وايضا اما ان تكون الموجبة والسالبة في جميع الاشياء
 على مثل هذه الحال اي يكون كلاهما صادقا فيكون صادقا قولنا¹⁵
 ابيض ولا ابيض وموجود ولا موجود وكذلك في سائر الموجبات

— وان (Ita $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$ (non $\beta, \rho, \chi A^b$)) « et deus »). — ¹⁰ B, a, d على والله تعالى

بل... معاً B om. — d om. 6 verba — ¹³ Ita B, L, φ ابدأ — ¹⁴ a, jk, L معاً — ¹⁵ Nos, jk, L, β ويسلب

— ¹⁶ Ita — ولسب ' a, L* — ولسب B, d — ¹⁷ Nos, jk, L, β ويسلب — ¹⁸ Ita B, a, d, (L-L) ولولا

— ¹⁹ Ita — ليسا كذلك ولولا — ¹⁸ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ¹⁷ Ita B^r, a, d, L, (L) انها — ¹⁶ Nos, jk, L, β ويسلب

— ¹⁵ Nos, jk, L, β ويسلب — ¹⁴ a, jk, L معاً — ¹³ Ita B, L, φ ابدأ — ¹² Ita B, L, φ ابدأ

— ¹¹ Ita $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$ (non $\beta, \rho, \chi A^b$)) « et deus »). — ¹⁰ B, a, d على والله تعالى

— ⁹ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ⁸ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ⁷ Ita B, a, d, (L-L) ولولا

— ⁶ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ⁵ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ⁴ Ita B, a, d, (L-L) ولولا

— ³ Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ² Ita B, a, d, (L-L) ولولا — ¹ Ita B, a, d, (L-L) ولولا

— ⁰ Ita B, a, d, (L-L) ولولا

C. 16. — ¹ B², a, قول: B¹, (jk) om. ; d [قال] — ² B, a مثل: d, T omit. —

³ Inc. B [I] fol. 46^v.

والسوالب واما الا يكون الامر كذلك بل تكون الموجبة والسالبة
في بعض الاشياء تصدقان معاً وفي بعضها تقتسمان الصدق والكذب
فانهم لا يقدرّون ان يقولوا في ذلك شيئاً

- b **ثرداد** وان كان في كلها قلنا ايضاً⁴ اما ان تقال السالبة على جميع
5 التي تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على جميع التي تقال عليها
السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة⁵ على جميع ما تقال عليها⁶
الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه
يريد⁷ وان كانت الموجبة والسالبة مجتمعان فلا تخلو القسمة اما ان
يكون كل ما تصدق عليه الموجبة تصدق عليه السالبة وعكس هذا
10 وهو كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة والموجبة ايضاً
تصدق على جميع ما تصدق عليه السالبة وهذا القسم قد تبين
استحالته واما ان يكون كل ما تصدق عليه⁷ الموجبة⁸ تصدق عليه⁷
السالبة ولا تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة واما
عكس هذا وهو ان تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة
15 فان كان ما تصدق عايه السالبة لا تصدق عليه الموجبة فستكون
اعدام ضرورية وليس ينقلب ما ليس بشيء⁹ شيئاً وهذا هو الذي دل
c عليه بقوله وان كان على هذه الحال فسيكون شيء ما ليس بهوية
ويكون راي ثابت يريد¹⁰ وان كان ما تصدق عليه السالبة ليس تصدق
عليه الموجبة على حال فسيكون هاهنا شيء هو عدم ويكون راي

⁴ Nos, a, T ايضاً قلنا B, d — ايضاً قلنا B, d — ⁵ Nos, d السالبة : B, a, T* om. — ⁶ B عليها —
d, T عليها — ⁷ B*, (a, j) عليه : B عليها — ⁸ Nos, a السالبة ولا — ⁹ B, k
— راي ثابت B ¹⁰ — d om. ; B vid. يسمى B : B شيء (j, k) a — السالبة تصدق... الموجبة ولا

فيه انه عدم رايا ثابتا¹⁰ اى ليس يمكن الا يعتقد فيه انه عدم وانه موجود

d ثم قال وان كان الذى هو¹¹ بالسالبة شيئا معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه ^بيريد وان كان معروفا ان هاهنا عدما هو عدم ضرورى فسيكون اعرف عندنا الشيء الذى هو مضاد له⁵ ومقابل وهو الوجود¹² اى يكون عندنا راى ثابت فى ان هاهنا اشياء موجودة وليست اعداما وانما كان هذا لازما لان العدم وبالجملة السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود فان كان عندنا راى ثابت فى العدم فسيكون عندنا راى ثابت فى الوجود فلا تجتمع السالبة والعدم فى شىء اصلا وكذلك ان كان عندنا راى فى الوجود¹⁰ ثابت فعندنا راى فى السلب ثابت وكذلك... وهو¹³ ان يدعى مدع ان كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة ولا تصدق السالبة على الموجبة

e ثم قال وان كانت تقال¹⁴ الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطرار اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا كل¹⁵ شىء ابيض ليس بابيض حق واما الا يكون¹⁵ ^بيريد واما ان كانت الموجبة تقال على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة فيلزم باضطرار اما ان يكون قول من قسم فقال كل ما¹⁶ ليس بكذا يصدق عليه انه كذا هو قول حق او ليس بحق فان كان اجتماع هذين

: وكذلك [...] وهو¹³ No: — الموجود B,d: [الوجود] a¹² — B¹,a om. : هو B³,d,τ¹¹ : B,k وهو وكذلك هو d ٦٦٢٦ — k,T,(R)¹⁴ : وذلك هو وهو (c. خ) B* ; [وكذلك هو] a ; وكذلك هو B,k وهو B,a ما B,d,jk Nos,¹⁶ — حقا τ (non B,a,d,β) add.¹⁵ — B,a,d om. : تقال

المتقابلين ليس بحق اعنى قولنا هو حق وليس بحق وكان حقا قولنا
ان كل موجب سالب ولم يكن فرق في هذا¹⁷ المعنى¹⁸ بين السلب
المقيد والسلب المطلق اعنى كون الايجاب صادقا على كل سلب¹⁹
اعنى الايجاب المطلق على السلب المطلق والايجاب المقيد على السلب
5 المقيد كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل اولا الله تعالى والزورق
والانسان والصوت

فقوله وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة يريد وان كان ليس f

بحق اجتماع هذه القسمة اعنى ان يكون حقا وليس بحق معا

وقوله وليس²⁰ يقال لهذه وليس ما ليس هويات يريد والسلب المقيد g

الذى تسلب به الاشياء بعضها عن بعض هو كالسلب لما هو بذاته

اي معدوم وانما اراد بهذا كله انه اذا وضع لزم عنه ان تكون الاشياء
كلها شيئا واحدا والاتكون شيئا اصلا

وقوله وان كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس h

يخالف شيئا منها الاخر بنوع²¹ من الانواع يريد وان²² كان سلب كل

15 واحد من الموجودات ليس يختلف فليس السلب يصدق عليه الايجاب

فالموجودات كلها واحد وليس تختلف بنوع واحد²³ من الانواع

فيكون الموجود كله واحدا لا واحدا

وقوله فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابا يريد لانه ان خالف i

موجود موجودا بفصل من الفصول فهو مخالف له ابا اي دائم ضروري

—¹⁷ B¹, a, d, j, k هذا : B* (c. خ) vid. هذين —¹⁸ B, a, d, المعنى jk : [اعنى] —¹⁹ B, a, d, j, k

— بنوع²⁰ B⁰ : B¹, a, d, T, فليس T : وليس B, a, k²⁰ — شي (cum) B* : سلب

— واحد²³ B, d : a om. — ان B¹ : وان B², a, d, j, k

k وقده ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة²⁴ ايضا
ومع هذا يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين يريد
ويعرض ايضا مع هذا ان يكون جميع الناس صادقين معاً وكاذبين
معاً لان قولنا ان كل الناس صادقون يصدق معه ايضا ان كل الناس
كاذبون فيكون المناظرون صادقين اجمعين وكاذبين اجمعين ويصدق⁵
عليهم ايضا انهم لا كاذبون ولا صادقون

l ثم قال والمتكلم يقر ايضا على نفسه انه يكذب يريد ويلزم
المتكلم اذا ادعى دعوى ما ان يعترف بانه يكذب لانه يسلم انه
يصدق مقابل تلك الدعوى

m ثم قال وبين ايضا مع هذا ان المناظرة²⁵ هي فيما ليس فانه ليس¹⁰
يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا يريد وبين ان مناظرة من
يرى هذا الراى والتكلم معه هو فى لا شىء لانه من لا يقول ان
كذا هو كذا وكذا ليس بكذا²⁶ على ان له فى احدهما امرا ثابتا
فليس يقول شيئاً

n ثم قال بل يقول كذا وليس كذا معاً ويسلب²⁷ هذه ايضا²⁸ جميعا¹⁵
معا انهما ليسا كذلك يريد وانما كانت مناظرة هولاء ليست فى شىء
معقول ولا موجود لانهم يقولون فى الشىء الواحد انه كذا وانه
ليس كذا وسلب هذين جميعا اعنى انه لا كذا ولا ليس بكذا

o ثم قال ولولا ذلك لعلم ان للاشياء شيئاً محدوداً يريد ولولا الشبه
التي حركت هولاء لعلموا علما اولاً ان للاشياء طبائع محدودة²⁰

— ²⁴ Inc. B [I] fol. 47^r. — ²⁵ B^r,a المناظرة : B^o المنظره ; τ المناظرة مع هذا — ²⁶ B,a,
d¹,k لا : d³ om. — ²⁷ B^r,d,τ ويسلب : B^o,a,τ* وسلب — ²⁸ B₃(a,d) هذه ايضا τ

T.17

قال ارسطو

- وايضا ان كان اذا كانت الموجبة حقا كانت السالبة كذبا واذا (a)
 كانت هذه حقا كانت الموجبة كذبا فليس بحق¹ ان تصدق الموجبة
 والسالبة في شيء واحد معا وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول² (b)
⁵ وايضا ان كان الذي يظن كيف الاشياء او³ كيف ليس هي يلحقه (e)
 الكذب والذي يظن كليهما⁴ يصدق فالتقول في ذلك ان طبيعة
 الهويات على هذه الحال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من⁵ (d)
 الذي يرى ذلك الراى الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا
 ايضا⁶ حقا وليس بحق⁷ وان كانوا اجمعين يكذبون بالسوية ولا⁸ يقولون (e)
¹⁰ حقا فليس لقائل مثل هذا قول⁹ فانه يقول اشياء¹⁰ ولا يقول معاً¹¹ (f)
 وان كان لا يظن شيئاً بل ظنه وغير ظنه يكون شيئاً واحداً فإى (g)
 فصل بينه وبين النبات¹²

C.17

التفسير

- بـ $\overline{\text{erit}}$ واذا¹ تقرر من هذه الاشياء كلها انه اذا كانت الموجبة حقا a
¹⁵ كانت السالبة كذبا واذا كانت السالبة حقا كانت الموجبة كذبا فليس

T. 17. — ¹ B بحق nos, a, d , فليس بحق k «tunc erit uerum». — ² *Ita* B, a, d, k, L الموضوع الاول — ³ B, a, L او d, k, L^* [و] — ⁴ B^f, a, k, L كليهما: $B^o ind.$ — ⁵ *Ita* $\beta^*, \rho, \chi A^b$ ($non \beta, \rho^*, \chi^* E$) من — ⁶ B, a, d, k ايضا: $L om.$ — ⁷ L ($non B, a, d, k$) *add.* ($\beta add. aibi$). — ⁸ *Ita* $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$ ($non \beta, \rho, \chi$) ولا — ⁹ $Nos, d, j, L, R, (\beta)$ — ¹⁰ B, a, d اشياء: L شيئاً k «aliquid». — ¹¹ B, a, k معاً d ; L אחד — ¹² *Ita* $\rho, \chi E^2 Al.$ ($non [?] \beta, \rho^*, \chi^* A^b E^1$) النبات

C. 17. — ¹ $B^2, a, d, (j)$ واذا: B^1

بحق² قولنا ان الموجبة والسالبة تصدقان معاً في شيء واحد بعينه
 b نَرَقَدَ وخلق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول بَرِيدَ وخلق
 لكل مناظر ومتكلم ان يسلم ان هذا هو الموضوع الاول اعني ان
 الموجبة والسالبة تقتسمان الصدق والكذب

c ثم عاد الى ذكر الشناعات التي تلزمهم فَتَادَ وايضا ان كان الذي⁵
 يظن كيف الاشياء او³ كيف ليس هي يلحقه الكذب والذي يظن⁴
 كليهما يصدق فالقول في ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال بَرِيدَ
 وان كان الذي يظن ان احد المتقابلين هو الصادق اما ان الشيء كذا
 او ليس بكذا يكذب والذي يظن كليهما يصدق فواجب ان تكون
 طبيعة الموجودات بهذه⁶ الحال اي تكون موجودة معدومة معاً¹⁰

d نَرَقَدَ وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من الذي يرى ذلك
 الراي الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا حقا وليس بحق
 معاً بَرِيدَ وان كان لا يصدق فقط الذي يرى ان الايجاب والسلب
 صادقان معاً بل يكون اكثر صدقا من الذي يرى ان الايجاب
 والسلب يقتسمان الصدق والكذب وكان المتقابلان اللذان هما¹⁵
 صادق⁷ ولا صادق يصدقان معاً فسيكون قول كل واحد منهم حقا
 ليس بحق فيكذبون بالسوية ويصدقون بالسوية واذا كان ذلك كذلك
 e لم يكن هاهنا نطق وكان الانسان بمنزلة النبات وهذا هو الذي دل
 عليه بقوله وان كانوا يكذبون جميعاً بالسوية ولا يقولون حقا فليس
 لقائل مثل هذا قول بَرِيدَ وان اعتقدوا ان كل ايجاب وسلب يجتمعان²⁰

² B ind. : يظن B^o, a, d, T — [و] d, T* او B, a, T — ³ B, a, d, T : بحق nos, بحق B

صادق B^o : صادق B^o, a, j — ⁴ هذه B¹, a : جذه B², d, (jk) — ⁵

وان كل قول يصدق ويكذب على السواء فليس لمن يعتقد هذا
الاعتقاد قول

ثُمَّ قَالَ فَانْه يَقُولُ شَيْئًا وَلَا⁷ يَقُولُ شَيْئًا بِرَيْدٍ فَانْه يَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهِ وَلَا^f
يَقُولُ شَيْئًا لِانْه اِذَا قَالَ لَمْ يَقُلْ

⁵ ثُمَّ قَالَ وَانْ كَانَ لَا يَظُنُّ شَيْئًا بَلْ ظَنَّهُ وَغَيْرَ ظَنِّهِ يَكُونُ شَيْئًا g
وَاحِدًا فَاي فَصْلَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّبَاتِ بِرَيْدٍ وَانْ كَانَ لَا يَظُنُّ شَيْئًا دُونَ
شَيْءٍ وَلَا حَالَةً⁸ دُونَ حَالَةٍ⁸ فَاي فَصْلَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّبَاتِ وَالْجَمَادَاتِ
فان الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة⁹
اعني بالظن بان كذا هو كذا او ليس كذا

T.18

قال ارسطو

10

ومن هنا نبين¹ انه ليس احد² يرى هذا الراي لا من سائر الناس (a)
ولا ممن³ قال هذا القول فان الذي يمشي يمشي ولا يقف⁴ لما يرى انه (b)
ينبغي⁵ المشي ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له (c)
في طريقه وبين انه⁶ يتجنب ذلك لانه⁷ يعرف ان السقوط فيه ولا
¹⁵ سقوط ليس شيئا واحدا بعينه وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا (d)
فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير واذا كان (e)
(f)

— فانه يقول اشياء ولا T ; د ب ر ر ل ل ل d ; فانه لا B¹ : فانه يقول شيئا ولا B², a, jk⁷ —

[المحدودة] a, d : المحدودة B, k⁸ — [sine d] : [حالة... حالة] a : حالة... حالة B⁸

T. 18. — B², (a, j) : « declarabatur », jk , ا ر ح ب ا ر a : ن بين (φ ?) B, d, L¹ —

— من B, a, d : من Nos, jk, L³ — انه ليس... احد L ; ان احدا ليس B¹, d : انه ليس احد

: انه Nos, L⁶ — ينبغي (non β, δ, χ, ρ*E) Ita B, a, d, k, L, ρA^b — Inc. B [I] fol. 47^v. —

لانه لا B, d : لانه a, jk, L⁷ — k ind. — B, (a)

- (g) هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان
 (h) بعضها حلو وبعضها ليس بحلو باضطرار فانه لا يظن⁸ الاشياء كلها شيئاً
 واحداً ولا يتساوى⁹ طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء
 (i) اجود والنظر الى الانسان اذا¹⁰ كان يطلب ذلك ولو كان¹¹ بالضرورة¹²
 (k) شيئاً واحداً انسان ولا انسان بل كما قيل ليس نرى¹³ احدًا¹⁴ الا⁵
 (l) ليتوقى¹⁵ بعضها دون بعض فاذا¹⁶ قد تبين ان المعرفة في الكلية في
 جميع الاشياء¹⁷ وان لم تكن في جميع الاشياء الا انها في الذي هو
 (m) خير والذي هو شر فهي موجودة وان لم تكن هذه المعرفة بعلم بل
 هي بالظن فاجدر ان نفحص عن الحق كمثل ما ينبغي للمريض ان
 يفحص عن البرء اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح¹⁰
 (n) التحقيق اذا قيس الى العالم وايضا ان كان جميع الاشياء اكثر ذلك¹⁸
 على هذه الحال وعلى غيرها الا ان الاقل والاكثر من¹⁹ طبيعة
 (o) الهويات فانا لا نقول ان الاثني والثلاثة متشابهة في الزوج وليس
 (p) غرور من ظن ان الاربعة خمسة كغرور من ظن انها الف فان كان²⁰
 غرورها ليس بسواء فبين ان غرور احدهما اقل فاذا هو اكثر في¹⁵
 (r) الصدق وان²¹ كان الاكثر هو الاقرب فسيكون شيء من الحق
 (s) يقرب منه الحق الاكثر وان لم يكن ذلك ولا كن يكون اوكد

⁸ B¹, d add. ان , sed B² de'iet, et a, L om. — ⁹ Nos, L, (j, β) يتساوى B : ساوى a, [d]
 a, — ¹² — ولو كان Ita B, a, d, k, l, 1. «asi k, כאשר a, d, اذا Ita B, 1. — ¹⁰ חשודה
 B — يرى a, l, [يَرى] jk : نرى d : p. imit., يرى B — ¹³ B : بالضرورة B, d omit. —
 فاذا B, a, d, k, l, 1. — [...] a, j : ليتوقى B, L. — ¹⁵ «anihil jk : احد L : אחד a, احدًا
 B, d, : اكثر ذلك a, k, L. — ¹⁸ جميع الاشياء Ita B, a, d, k, L, (φ) — [؟ (فاذا = فاذا x)]
 B, a, d omit. : كان L, (β) — ²⁰ من Ita B, a, d, k, L. — ²¹ اكثر من ذلك L*

وأثبت وأشد صدقا ونكون قد استرحنا من هذا القول الذي لا (٤)
يحصر شيئا ويمنع العقل²² ان يجد شيئا

C.18

التفسير

لما بين المحالات التي تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان^a
معاً وذلك من قبل اعتقادهم في الامور الموجودة اخذ يعرف⁵
المحالات التي تلزمهم من قبل اعمالهم² وسعيهم في الحياة الدنيا فقد
ومن هنا نبين³ انه ليس يرى احد هذا الراى لا من سائر الناس ولا
من قال هذا القول يريد⁴ وما اذكره⁴ الان ومما سلف يبين⁶ انه ليس
يعتقد احد هذا الراى لا من النظار ولا من العوام

١٠ ثم قال فان الذى يمشى يمشى⁷ ولا يقف لما يرى انه ينبغى المشى يريد^b
فان الذى يرى انه واجب عليه ان يمشى لامر ما يمشى الى ذلك الامر
ولا يقف وذلك لما يرى ان المشى هو الموصل لذلك الامر ولو كان
يرى ان المشى يوصل اليه ولا يوصل لما مشى ولو كان يرى ان المشى
والوقوف ايضا سواء لما مشى ولا وقف

١٥ ثم قال ولا سلك⁸ طريقا واحدا الى هاوية⁹ او بئر ان عرض ذلك^c
له في طريقه وبين انه يتجنب ذلك لانه يعرف ان السقوط فيه ولا
سقوط ليس شيئا واحدا يريد¹⁰ انه لو اعتقد احد ان السقوط في البئر

القول L* ; الفعل B,a,L* : العقل (β) B*,d,j,z²² — [؟ فان x] : اءام a,d , وان

a : نبين B,d,T³ — اعتقادهم B¹ : اعمالهم B²,a,d,j,z² — يجتمعان B¹ —
وما B : [ومما] a,k⁵ — اذكره a,d,k⁴ : B,(k)⁴ — « declarabitur » j,k , יהבאר
— B¹ omit. : يمشى B*,a,d,T⁷ — [تبين] d , سن B , يبين (a,j,k)⁶ Nos. — [مما] d
هوية B⁰ : هاوية B⁰,d,T⁹ — يسلك T,d — سلك B,a,k⁸

وعدم السقوط شيء واحد لما تجنب احد في طريقه بئرا ولا هاوية
مخافة ان يسقط فيها

d ثم قال¹⁰ وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا يريد وليس ظنه بان
الشيء خير وانه شر ظنا واحدا لانه لو كان ذلك كذلك لم يطلب
الذى هو خير ويهرب من الذى هو شر

5

e ثم قال فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير
يريد فاذا تبين من طلب الانسان بعض الاشياء وهربه من بعضها انه
يرى ان بعض الاشياء خير وبعضها شر ليس فى الاشياء المختلفة
المتعددة بل وفى اجزاء الشيء الواحد بعينه اذا كانت مختلفة القوى

f ثم قال واذا كان هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان
وبعضها ليس بانسان يريد واذا كان علمه فى الامور النافعة والضارة
محصلا ولا يرى فيها التقيضين معا فكذلك فى العلوم النظرية مثال
ذلك انه يجب ان يكون عندهم ان بعض الاشياء انسان وبعضها
ليس بانسان لا انه يعتقد ان كل ما ليس بانسان هو انسان

g وقوله¹¹ وان بعضها حلو وبعضها¹² ليس بحلو باضطرار يريد وواجب
ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو فى طبيعته وبعضها ليس بحلو فى
طبيعته وبالإضافة الى كل ذائق سليم¹³ الذوق

h ثم قال فانه لا يظن الاشياء كلها شيئا واحدا ولا يتساوى طلبه
فى جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء اجود يريد انه لا يظن ظان
سليم الفطرة ان الاشياء كلها شيء واحد ولذلك لا يتساوى طلب

20

— وان بعضها B, d : وبعضها τ, a — ¹¹ B, d : وقوله a om. — ثم قال B, d : ¹⁰ — ثم a, k :

¹³ Inc. B [I] fol. 48^r.

اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس الى العالم $\overline{\text{يريد}}$ وان كان²³ انسان²⁴ من الناس انما عنده²⁵ من هذه الاشياء ظن فهذا الانسان اجدر ان يفحص عن الحق كما ان المريض هو احق بالفحص عن البرء من الصحيح وذلك ان حال²⁶ الذى عنده ظن عند حال الذى عنده علم هي حال المريض من الصحيح وانما اراد بهذا⁵ انه ان كنا نعترف ان عندنا علما بالاشياء فقد ينبغى ان نفحص عن الاشياء وان نتعلم وان كنا نرى ان الذى عندنا من مبادئ النظر هو ظن فذلك بنا اخرى ان نفحص كيف عرض لنا هذا الظن في الاشياء التى هي مبادئ النظر ومن اين عرض

n ثم قال²⁷ وان كان جميع الاشياء اكثر²⁸ ذلك على هذه الحال وعلى¹⁰ غيرها الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات $\overline{\text{يريد}}$ وان كان يعتقد معتقد ان اعتقادات الانسان كلها ظنون فان الظنون تختلف بالاقل والاكثر في الصدق والاقل والاكثر من طبيعة الموجود فاذا هاهنا شيء هو صدق في نفسه

o ثم قال فاننا لا نقول ان الاثنين والثلاثة عدد زوج¹⁵ اى انه معلوم ان لنا هاهنا معارف²⁹ اول يقينية ضرورية مثل اعتقادنا ان الاثنين زوج والثلاثة فرد وانها ليست تشترك في الزوجية

p ثم قال وليس غرور من ظن ان³⁰ الاربعة خمسة كغرور من ظن انها³¹ الف $\overline{\text{يريد}}$ وهو معلوم عندنا ايضا ان هاهنا خطأ وغلطا خارجا

²³ Ita B,a عنده — الانسان B,a : انسان²⁴ B*(d) — a om. (cf. n. 25). — اكثر²⁵ B^{1,3},a,j,τ — وايضا ان B*,τ : وان B,a,d,jk — حال B²,a,d : B¹ om. — B¹ om. — ان B²(c. ص),a,d,τ : B¹ om. — B²,τ* — اكثر من B²,τ* — معارف B²,a : B⁰ ?, d sing. — ³⁰ B²(c. ص),a,d,τ —

- الى الاقرار فن^٥ كان منهم ظن هذا الظن لعسر الدرك وتحيره فيه (l)
 فان لجملة شفاء لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام بل (m)
 بتصحيح المعنى واما من قال بتصحيح الكلام^٦ فان شفاء^٧ هم بتصحيح (n)
 كلام الصوت والاسماء وانما اتا هذا الظن لمن حاد^٨ عن الاشياء (o)
 المحسوسة ولزمه ان يقول بالتناقض في الاشياء وان الاضداد معا (p)
 لانهم راوا ان الاضداد تكون من شيء واحد وانه ان^{١٠} كان ليس^{١١} (q)
 يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشيء قبل ذلك مشتركا — (r)
 من كليهما كمثل ما قال انكساغورث ايضا ان الكل مختلط بالكل (s)
 وكذلك قال ذى مقراطيس^{١٢} فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى (t)
 هو^{١٣} من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية

C.19

التفسير

٣٥٥ وقول افروطاغورث^١ من اقاويل من يرى هذا الراى يريد^a

وافروطاغورث ممن يرى هذا الراى اعنى من يرى ان الموجبة
 والسالبة تصدقان معا

٣٥٦ ثم قال ويضطرون جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء وان ليس شيء^b

يريد ويضطر كل من قال بهذا القول ان يقول ان الاشياء موجودة
 والا شيء موجود

بتصحيح الكلام $Ita B, a, d, k, L$ — من B^1 : فن $B^2, (a, d), L, (\beta)$ — يضطروا L , يضطر

[?? حار x] : حاد B, a, j, L — [؟ شغام ct مقاولتهم x] : مقاولتهم L : شغام $B, a, (d), k$ —

B^0 , لا B^r : ليس Nos, L — فانه ان L^* : « $k \alpha et si$ » : a , وانه ان B, d, L —^{١٠}

ديموكراتيس a ; موكريست d ; ذيمقراطيس L : ذى مقراطيس B — $a (non d, k) om.$ —^{١٢}

$L om.$: هو B, a, d —^{١٣}

C. 19. — a : افروطاغورث B , افروطاغورث Nos, T —^١

c ثم قال فانه ان كانت جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان تكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا يريد فان من قال ان كل ظن صادق وان الاشياء تابعة للظنون يلزمه ان تكون الاشياء حقا وباطلا معا

d ثم اخذ يعرف كيف يصح هذا اللزوم فقال لان كثيرا من الناس يرى ويظن² ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون يريد وانما وجب ان تكون الاشياء حقا وباطلا ان كانت تابعة لظنون الناس من قبل ان كثيرا من الناس يظنون فى الشئ الواحد بعينه ظنونا³ متضادة اى يعتقد واحد فيه انه موجب وصادق ويعتقد الاخر انه سالب ويرى الذى يعتقد فيه انه موجب ان الذى 10 يعتقد فيه انه سالب مغرور ومخطى⁴ وكاذب وكذلك الذى يعتقد فيه انه سالب يعتقد فيه انه حق ويعتقد فيمن يعتقد انه موجب انه مغرور وكاذب ويلزم عن ذلك ان يكون الشئ الواحد بعينه حقا وباطلا معا اما حقا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه حق واما كذبا 15 فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه باطل وكذب

e ثم قال فاذا مضطر ان يكون الشئ الواحد والا يكون يريد فاذا يلزم باضطرار على هذا القول ان يكون الشئ الواحد موجودا معدوما معا اما موجود فمن قبل من يرى فيه انه موجود واما معدوم فمن قبل من يرا فيه انه معدوم وهذا يتصور وقوعه فى كل موجود اعنى ان كل شئ يعتقد فيه انسان انه موجود يمكن ان يعتقد فيه 20 انسان اخر انه معدوم

— ² B^r,a,d,τ : وظن B^o ind. — ³ B^r,a,d,k : ظنونا B^o ind.

ثُمَّ قَالَ^f وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ فَمُضْطَرٌّ أَنْ تَكُونَ جَمِيعَ الظُّنُونِ صَادِقَةً فَإِنَّ⁴ f
 الْمُرُورِينَ وَالَّذِينَ يَصْدُقُونَ يَظُنُّونَ الْإِضْدَادَ^f وَإِنْ كَانَ كُلُّ مَا يَظُنُّهُ
 الْإِنْسَانُ حَقًّا فَمُضْطَرٌّ أَنْ تَكُونَ جَمِيعَ الظُّنُونِ صَادِقَةً^f يَرِيدُ^f وَإِنْ كَانَتْ
 الْمَوْجِبَةُ وَالسَّالِبَةُ تَصْدُقَانِ مَعًا فَمُضْطَرٌّ أَنْ تَكُونَ جَمِيعَ الْأَرَءِ وَالظُّنُونِ
 ٥ حَقًّا فَإِنَّ الْمُعْتَقِدِينَ شَيْئًا وَالْمُكَذِّبِينَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْإِعْتِقَادِ يَظُنُّونَ
 ظُنُونًا مُتَضَادَّةً⁷ فَإِنْ كَانَ مَا يَظُنُّهُ كُلُّ إِنْسَانٍ صَادِقًا فَمُضْطَرٌّ أَنْ تَكُونَ
 الظُّنُونُ كُلُّهَا صَادِقَةً

ثُمَّ قَالَ^g وَإِنْ كَانَتْ الْمَهْوِيَّاتُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ فَسَيَصْدُقُونَ أَجْمَعُونَ^g
 يَرِيدُ^g وَإِنْ كَانَتْ الْمَوْجُودَاتُ تَابِعَةً لِإِعْتِقَادَاتِ النَّاسِ فَسَيَلْزَمُ أَنْ يَكُونَ
 10 النَّاسُ جَمِيعًا صَادِقِينَ

ثُمَّ قَالَ^h فَهُوَ يَبِينُ أَنَّ هَذِهِ الْأَقَاوِيلُ⁹ وَمَا أَشْبَهَهَا مِنْ فِكْرَةٍ وَاحِدَةٍ^h
 يَرِيدُ^h وَهُوَ يَبِينُ أَنَّ الَّذِينَ يَرُونَ هَذَا الرَّأْيَ فِكْرَتَهُمْ وَاحِدَةً أَيْ إِعْتِقَادَهُمْ
 إِعْتِقَادًا وَاحِدًا

ثُمَّ قَالَⁱ وَلَيْسَ الْحِيلَةُ فِي مَنَازِرَةِ هَوْلًا¹⁰ وَاحِدَةً يَرِيدُⁱ لَا كُنْ وَإِنْⁱ
 15 كَانَتْ فِكْرَتَهُمْ وَاحِدَةً فَلَيْسَ الْحِيلَةُ فِي مَنَازِرَتِهِمْ وَصَرَفَهُمْ¹¹ عَنْ هَذَا
 الْإِعْتِقَادِ حِيلَةً وَاحِدَةً

ثُمَّ قَالَ^k بَلْ يَحْتَاجُ بَعْضُهُمْ إِلَى اقْتِنَاعِ وَبَعْضُهُمْ¹² إِلَى أَنْ يَضْطَرُّوا فِي^k
 الْمَنَازِرَةِ إِلَى الْأَقْرَارِ يَرِيدُ^k أَنَّ بَعْضَهُمْ يَنْصَرِفُ عَنْ هَذَا الْإِعْتِقَادِ

⁴ a om. (hom. ?) 2 lin. — ⁵ B,d (non T,β) habent 13
 verba...الظنون صادقة. وان...الظنون صادقة a om. (sed cf. n. 4); j om. (sed ut lemma ?). — ⁶ B²,d
 — ⁷ B²,a,j متضادة : B¹,d مختلفة — ⁸ B,d,k,r وان : T,β ; a ind. —
 B¹ om. : كان — ⁹ Inc. B [I] fol. 49^r. — ¹⁰ T,β (non B,a) add. اجمعين — ¹¹ B²,a,(d) , j وصرفهم :
 بعضهم B¹ : وبعضهم B²,a,d,T — ¹² بعضهم B¹ وصدقهم

بالاقاويل التي تقنعه في حل الشبهة التي من قبلها عرض له هذا الاعتقاد الفاسد وبعضهم لا ينصرف لشريته والحيلة في هذا هو ان يضطر الى الاعتراض¹³ ببعض ما وضع¹⁴ حتى يلحقه التوبيخ ويظهر عجزه وانقطاعه لان هذا لا يعترف بنطقه الداخلى فمضطر الى ان يجعله¹⁵ منقادا قسرا بنطقه الخارج

5

1 ثم قال فمن كان منهم ظن هذا الظن لعسر الادراك¹⁶ وتخييره فيه فان لجمه شفاء يريد ان من كان منهم ظن هذا الظن لشبهة دخلت عليه من قبل ضعف قريحته فان لمرضه من هذه الجمالة شفاء وهو ان تحمل له تلك الشبهة التي ادخلت عليه هذا الفساد في قريحته

m ثم قال لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام يريد لان¹⁰

معاندة هؤلاء ليس تكون بالتواضع على دلالة الالفاظ واستعمال الجدل معهم حتى يقهروا بل انما يصحح لهم المعنى الذى غلطوا فيه بان تحمل لهم الشبهة التي عرضت لهم في هذا المعنى

n ثم قال واما من قال بتصحيح الكلام فان مقاومتهم¹⁷ بتصحيح

كلام الصوت والاسماء يريد واما السوفسطانيون الذين يزعمون ان¹⁵

الاشياء انما تثبت بالكلام الصحيح ويطلبوننا¹⁸ بتصحيح هذا المبدأ فان¹⁹ كلامنا معهم في هذه المسئلة يكون بان نصحح اولا معهم دلالات الاسماء فاذا اعترفوا ان للاسماء دلالات خاصة امكن ان

¹⁴ B² — الى الاعتراف (B, a, d) الى الاعتراض nos, « ad contradicendum » jk¹³ —

jk [يجمله] a [يجمله B, Nos¹⁵ — بعضها وضع B¹ : ببعض ما وضع a, (d), (c. ص.)

τ : فان مقاومتهم B, a¹⁷ — الدرك τ ; الاراك B² vid. : الادراك B¹⁶ — « faciant ».

وطلبوننا B : ويطلبوننا z, (d), Nos¹⁸ — فان مقاومتهم بتصحيح كلام d om. ; فان شفاء

[فانما] z : فان B, a, d¹⁹ — a

نقاومهم ونعاندهم حتى ينقطعوا وهذا هو الذى فعله هو فى اول هذا القول وهو الذى اراد بقوله²⁰ ونبدهم اولا بتصحيح دلالات الصوت والاسماء²¹

ثم قال²² وانما اتا هذا الظن لمن حاد عن المحسوسات يريد²³ وانما اعتقد²⁴ هذا القول من انقاد الى الكلام ولم يعتبر موافقة القول لما يظهر بالحس

ثم قال²⁵ ولزمه التناقض²⁶ فى الاشياء وان الاضداد معاً يريد²⁷ ومن قال²⁸ بهذا المذهب ولم يلتفت الى الحواس لزمه التناقض فى الاشياء وان يعتقد ان الاضداد توجد معاً

ثم ذكر ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد²⁹ معاً فقد لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان³⁰ كان ليس يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما يريد³¹ وانما صار كثير من القدماء الى هذا الراى لانهم راوا ان الاضداد تكون³² من شىء واحد واعتقدوا مع هذا ان الكون لا يكون من غير³³ شىء موجود اى من العدم فقالوا ان³⁴ الاضداد معاً موجودة فى شىء واحد بعينه وهو الذى منه يتكون وهو الذى دل عليه بقوله فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما³⁵ يريد³⁶ فقد كان الشىء الذى منه الكون مركباً من كليهما اى من وجود وعدم

ان يقول بالتناقض T: التناقض B,a,R²¹ — [بقولهم] a [B^o ind. : بقوله B¹,d,k³⁰ — a,k [انما تكون] d: تكون B²³ — فانه ان B: אבאאא* a, T³², وانه ان Nos, d,T³² — [تكون vid.] — Nos, B¹,a²,d,j,k³⁴ : غير B² (c. x) delet, a¹ om. — B¹,d,j,T,L₁,³⁵ — جهة ما (c. x) B² (c. β): كليهما (β)

s ثم قال كمثل ما قال انكساغورث ان الكل مختلط بالكل يريد
ولم كان هذا الراى قال انكساغورث ان الاجزاء المتشابهة التى هى
عنده الاسطقسات مختلطة بالكل اى ان كلها مختلطة بكلها
t ثم قال وكذلك قال ذيقرطيس فانه قال مثل هذا القول فى الجزء
الذى من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية⁵
يريد وقريب من هذا هو قول ذيقرطيس فى قوله بالجزء الذى لا
يتجزا الذى هو عنده من الخلاء والملاء فى اختلاط الخلاء بالملاء³⁰
وان كان يرى ان احدهما هوية وهو الملاء والاخر ليس بهوية وهو
الخلاء

10

قال ارسطو

T.20

- (a) فنحن نقول فى الذين ظنوا هذه الظنون السمجة⁴ من² هذه
(b) الاشياء ان قولهم يصح بنوع ما وبنوع اخر لا يمكن³ وذلك ان
(c) الهوية تقال بنوعين فاذا هى⁵ بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا
(d) شىء ويمكن ان لا يكون ذلك بنوع اخر ويمكن ان يكون معاً
الهوية ولا هوية⁶ ينقسم⁷ الى نوعين لا هوية هوية موجودة اعنى¹⁵
(e) انسانا صار ترابا ولا هوية بحال⁸ الهويات⁹ ولا كن لهما¹⁰ شيئاً واحداً
(g) — فانه يمكن ان تكون الاضداد فى¹⁰ شىء واحد معاً بالقوة فاما¹¹ بالفعل

²⁰ Nos, a بالملاء : B^r vid. فاللا ; B^o,d

T. 20. — ¹ B,d,k السمجة a : הדמורת — ² B,df,β : a — ³ B,a,df,k
— الضدية (a),L,df,jk, (c. in marg., B² : B^o in.d. ; الهوية β, B^r — (يصح R) : يمكن
⁵ B,df,ι. هى : a om. — ⁶ Ista 15 verba بنوعين لا... بحال الهويات — ⁷ B
(non β,ρ,χ !). — ⁸ Ita [B^r (vid.)], a,df,j,ι — بحال — ⁹ Ita [B^r (vid.)], a,df,j,ι —
L₁ : فاما B_{1,2} — ¹¹ Ita B,a,d,k,L₁,L₂,R — ليس هما (non β,δ,ρ,χE) A^b β*,ρ*,χ*

¹² فلا وايضا¹³ فلنطلق لهم¹⁴ ان يروا ان للهويات¹⁵ جوهرًا¹⁶ اخر ايضا¹⁷ (h)
ليس له حركة ولا فساد ولا كون البتة

C.20

التفسير

يقول¹⁸ والذين ظنوا من هذه الشبهة ان الاضداد توجد معاً فنحن a

⁵ نقول في ذلك ان قولهم يصح بوجه ما وبوجه لا يصح

b ثم قال وذلك ان الضدية¹⁹ تقال بنوعين²⁰ ويد وذلك ان الضدية ليس
يقال انها موجودة بنوع واحد بل بنوعين احدهما بالقوة والاخر
بالفعل فاذا كانا بالقوة كان قولنا ان الاضداد توجد معاً في شيء
واحد صحيحا واذا كانت بالفعل كان قولنا باطلا

10 ثم قال فاذا هي بنوع ما يمكن ان يكون شيء من لا شيء ويمكن c
الا يكون ذلك بنوع اخر²¹ ويد وكذلك قولهم انه ليس يمكن ان
تكون هوية من لا هوية يقال ايضا بنوعين فنوع يمكن ان
تكون وبنوع لا يمكن

d ثم قال ويمكن ان يكون معاً الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين²²
¹⁵ لا هوية هوية موجودة اعني انسانا صار ترابا ولا هوية بحال الهويات
ولاكن ليس هما شيئاً واحداً فانه يمكن ان تكون الاضداد في شيء
واحد معاً²³ بالقوة واما بالفعل فلا²⁴ يد ان كل واحد من قولنا هوية

اما — ¹² Inc. B [1] fol. 49^v. — ¹³ B², a, d, jk, (β) وايضا B¹; و (L omit.). — ¹⁴ B^r,
(a, df) الهويات B^o vid. للهويات B^r, df, jk «dicetur eis». — ¹⁵ B^o ind.; jk «dicetur eis». — ¹⁶ B^o ind.; jk «dicetur eis». — ¹⁷ B^r, a, df, jk, L, (β) وايضا B^o ind. — ¹⁸ B^o ind. — ¹⁹ B^o ind. — ²⁰ B^o ind. — ²¹ B^o ind. — ²² B^o ind. — ²³ B^o ind. — ²⁴ B^o ind.

C. 20. — ¹ B, (a, df), T*, R الضدية T, β الهوية — ² B ind. (vid. (بوعر. a, df,
T, R نوعين — ³ Nos, df, L₂, T : B, a om.

ولا هوية⁴ ينقسم الى نوعين الى هوية بالفعل والى هوية بالقوة وكذلك لا هوية ينقسم الى نوعين احدهما لا هوية بالفعل والاخر لا هوية بالقوة واعنى بهذا مثل⁵ الانسان المشار اليه اذا صار ترابا فانه لا هو هذا الانسان بالفعل ولا هو بالقوة هذا الانسان لا بالقوة القريبة ولا⁶ بالبعيدة وهذا هو الذى⁷ دل عليه بقوله⁸ ولا هوية⁹ بمجال¹⁰ الهويات بل⁵ ان كان هذا التراب انسانا بالقوة فانسان اخر بالعدد لا الانسان الذى فسد بعينه

f ثم قال ولا كن ليس هما شيئا واحدا يريد ولا كن الضد الذى هو موجود بالقوة والذى هو بالفعل ليس هما شيئا واحدا

g ثم قال فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معاً بالقوة¹⁰ فاما بالفعل فلا يريد ان هولاء القوم التبس عليهم الامر فلم يفرقوا بين القوة والفعل اى لما وجدوا الاضداد معاً بالقوة فى شىء واحد توهموا انه جائز ان توجد بالفعل وكونها بالفعل هو محال واما بالقوة فواجب لمكان الكون

h ثم قال فلنطلق لهم ان يروا ان للهويات جوهرها اخر ايضا ليس له¹⁵ حركة ولا فساد ولا⁶ كون البتة يريد ولذلك الاولى بهم الا يمنعوا ان يضعوا ان هاهنا جوهرها اخر غير الجوهر المحسوس ليس له حركة ولا كون ولا فساد⁶ البتة كما كان يرى ذلك افلاطون اعنى جوهرها

— ⁴ Nos, jk : ولا هوية B, a, df om. — ⁵ B³ (recentius), df واعنى بهذا مثل B³ vac. (36 mill.); a vac. (11 mill.); jk omit. — ⁶ B³ (recentius), df وهذا هو الذى B³ vac. (16 mill.); a, jk om. — ⁷ B³ (in m., eadem manu ac B³ in n. 6 — c. ص), d, (f) — ⁸ Nos, j, T, L₁ : دل عليه بقوله ولا هوية B¹ vac. (cf. n. 6); a, jk om. — ⁹ Nos, j, T, L₁ : مجال B, a, df — ¹⁰ a om. 2 lin. (homot.) ولا كون ... ولا فساد

يتعلق به العلم الضروري وهذا كانه علاج بالعرض ونقله من خطأ الى ما هو اقل خطأ منه واقرب الى الصواب فان نقله هولا، الى الصواب مما¹⁰ هو اقل خطأ اقرب من نقلتهم الى الصواب من هذا الخطا العظيم

T.21

قال ارسطو

5

- و كذلك ابا¹ بعض الناس حقيقة المعرفة في الاشياء الظاهرة من (a)
 المحسوسات وليس يمكن ان يقضى على الحق بالكثرة ولا بالقلّة فان (b)
 الشيء الواحد قد يحسّه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسّه بعضهم مرا
 ويظن انه كذلك² فلو كان جميع الناس مرضى او³ كانوا تغيرت (c)
¹⁰ عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنيّن او الثلاثة او الذين لهم عقول
 اثنان او ثلاثة لظن بهولا، انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم وان
 الباقين ليسوا كذلك وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء (d)
 بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في ذاته تظهر اشياء - (e)
 في حواسه على الضد وعلى خلاف ما يظن وليس على ما هي عليه (f)
¹⁵ وليس بين⁵ لهم اى⁶ هذه حق او باطل لان هذه ليس تودى⁷ الى الضد^(g)
 اكثر مما تودى⁷ اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى ولذلك قال (i)

— ¹⁰ a [ما] : B ما , df ما

T. 21. — ¹ Nos ابا (?), BB vid. اما , d מייאנר , f מאאנר j , «non crediderunt»
 [= ابا] : a מאאמר ; [x ابا = انا] — ² B,a,(df) ويظن انه كذلك k,L om. — ³ B^r,
 f,j,k,β, او : B^o,a,d — ⁴ Ita B,a,f,k,L الحيوان [sine] بين⁵ B , بين⁵ a ,
 df,k [vid. بين⁶ — ⁶ Nos, (k),(β) اى : B,a,df — ⁷ B,a,k,L تودى الى الضد... تودى⁷ الى الضد... تودى df vid.

ذيمقراطيس⁸ اما الا يكون حق البتة واما ان يكون لا⁹ يبين¹⁰ لنا
 (x) وبالجملة لما ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين¹¹ قالوا ان
 (1) الحق باضطرار ما يظهر بالحس ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس
 وذيمقراطيس⁸ وكل واحد من الباقيين هذه¹² الظنون وصاروا كقول
 (m) القائل علة¹³ لهذه الاقاويل فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته⁵
 (n) تغير عقله ويقول ايضا برمنيديس مثل هذا القول فانه يقول ان العقل
 يخص الناس على قدر مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة
 (o) التغير وافهامهم اجمعون على قدر ذلك وقد ذكر بعض اصحابنا قولاً
 من اقاويل¹⁴ انكساغورث يقول فيه ان الهويات عند الناس على
 (p) قدر ظنونهم فيها وقد ذكروا ان او ميرش كان يرى قديماً¹⁵ هذا الراى^{10*}
 بما تبين من قوله فانه ذكر في شعره لاقطر¹⁶ وقال فيه انه لما ضرب
 (q) فزع وطار عقله فعقل عقلا اخر¹⁷ كانه كان يرى ان الذين طار عقلهم
 (r) يعقلون¹⁸ ايضا وهذا ليس هكذا وهو بين انه ان¹⁰ كان في الحالين
 جميعا ذا عقل فليس²⁰ اذا²¹ عقل ان الهويات معا وليست²² هي على

⁸ B — الا يكون L, d, f, a, f, B¹ vid. : ان يكون لا B² — ... ديمقراطيس B⁸ —
 [x vid. : اليقين B, a, df, k, l, r, 11 — «manifestatur» j, j, df, a, d, بين nos, سن
 — علة B, a, df, L, 13 Ita — Desinit B [I] fol. 49^v. — Hinc usque ad p. 437, 8²¹ deficit B-C (vide NOTICE, II, A, a, 5-6). —

[...] IN PAG. 413, 9¹¹-437, 8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBR. df ET VERS. LATINA jk, LEGERIT ARABICE REDDET.

— Nos لاقطر (j «Hectorem»), k
 «lacten» : df, a, om. — «et non» k, f, a, «alio intellectu» jk, «عقلا اخر»¹⁷ —
 «non» k, f, a, L, 20 — Ita a, df, k, L, 19 — df, k, sing. يعقلون a, β, plur.¹⁸ —
 «et non» k, «et non» a, «وليس»²² — df, k, om. اذا a, اذا L²¹ — β, om. —
 «et quod» j ; β sine negat.

بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرًا ^٦ يريد^٦ انهم قالوا ان السبب في ان ما [***]
يدرك من المحسوسات ليس له حقيقة^٨ في ذاته ان بعض الاشياء يحسها
بعض الناس^٩ بالذوق حلوا وبعضهم مرًا ولا فرق بينها الا ان الذين
يحسون الاشياء التي تقال حلوة هم الكثير اعني الاصحاء والذين
يحسونها مرة هم القليل اعني المرضى ولا يقضى^٧ على الشيء انه حق^٥ *
بشهادة الكثير دون القليل

٥ ثم ذكر السبب الذي من قبله ردوا على من رد عليهم بان قال
ان الذي يدركه الاصحاء هو الحق^٩ والذي يدركه المرضى هو باطل
لان الاصحاء هم الكثير فقلوا كان جميع الناس مرضى وكانوا قد^٩
تغيرت عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثني^{١٠} او الثلاثة او الذين لهم^{١٠} *
عقول اثنان او ثلاثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم
وان الباقيين ليسوا كذلك ^{١١} يريد^{١١} وقالوا ولا ينبغي ان يوثق^{١١} بظن
الاصحاء ان المرضى قد^{١٢} تغيرت حواسهم وعقولهم اذ^{١٣} يحسون اشياء
غير التي يحسها الاصحاء ويعقلون اشياء غير التي يعقلها الاصحاء ايضا
فان العلة^{١٤} في هذا انما^{١٥} هي الكثرة والقلة فانه لو^{١٥} قدرنا مثلا ان^{١٥} *
الكثير هم المرضى والقليل هم الاصحاء لانعكس^{١٧} هذا الظن فقليل

[***] IN PAG.413,9¹¹-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

^٥ Nos « est judicandum » : df الناس ; a om. — ^٦ z , يقضى ^٧ — (k « a quibusdam ») , بعض الناس ^٨ Nos ;
٩ واهיה قد a : وكانوا قد f^٩ — حق a : الحق df^٨ — ^{١٠} df, T, (β) لهم a : מהם — ^{١١} df, T, (β) : او كانوا T
a^{١٢} — نوثر df vid. ? يوثق a, k^{١١} — מהם a : لهم df, T, (β)^{١٠} — ... T^{١٠} , او كانوا T —
— (فالعلة vel) والعلة df : فان العلة a, k^{١٤} — او df : اذ^{١٣} — df (non k) negat. : قد
a ; لانعكس Nos^{١٧} — فلو vel ولو a : فانه لو df, k^{١٥} — a, df omit. : انما (k) j, z Nos^{١٥} —
(non df) cum negatione.

«[***] في الاصحاء انهم مرضى وان حواسهم وعقولهم تغيرت وان الباقين هم الاصحاء الذين نظرهم صحيح¹⁸

ثم ذكر حجة اخرى لهم فقال وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر d لهم¹⁹ الاشياء بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في 5* ذاته تظهر اشياء في حواسه على الضد²⁰ انهم كانوا يحتجون على ذلك المعنى بان قالوا انه يظهر ان كثيرا من الحيوان يدرك من المحسوسات الواحدة بعينها المتضادات وذلك ان منهم من تراه²⁰ يدبر عن الشيء الواحد بعينه على انه كره وضار ومنهم من يقبل على هذا الشيء على انه لذيذ ونافع ومثل هذا الذي يعرض للحيوان يعرض 10* لنا ايضا مع الحيوان فانا نرى كثيرا من²¹ الحيوان تلذذه من المطعومات اشياء توذينا وتوذيه اشياء تلذنا²² ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في 6* ذاته تظهر اشياء²³ في حواسه على الضد²⁴ ومثل ما يعرض للحيوان يعرض للانسان ايضا وذلك انه قد يلذ انسانا ما يؤذى غيره ولا يعرض ذلك للناس المختلفين فقط²³ بل والانسان²⁴ الواحد قد يرى يدرك من 15* الشيء الواحد بعينه بالحس خلاف ما هو عنده بالظن واذا كان ذلك كذلك فليس للمحسوسات في نفسها حقيقة تدرك وانما هي²⁵ بحسب المدرك وقوه وليس على ما هي عليه²⁶ انه معلوم²⁶ انها ليست²⁷ على ما f

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

؛ ما نراه a : من تراه df²⁰ — لهم It a,df,T¹⁹ — אמיתו a , ברוא df , صحيح¹⁸ —
a omit. — اشياء : a omit. — Nos, df,T,L²² : كثيرا من df,k²¹ — « videntur » k
Nos, (jk)²⁵ — ולאדם df,(واحد cum) a : والانسان k , Nos²⁴ — df om. فقط a,k²³
, انما ليست²⁷ — df a,f , « manifestum » k , معلوم²⁶ — ברוא df,a : هي
df,jk plur. : שאיננו a

g يحسها²⁸ وقوله²⁹ وليس بين لهم اى هذه³⁰ حق او باطل يريد انهم كانوا^[**]
 يقولون لمكان هذا كله فلا³¹ يتبين لنا من ذلك ما هو حق او باطل
 h ثم انا بالسبب في ذلك فقال لان هذه ليس تودى³² الى الضد³³ اكثر
 مما تودى³² اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى³⁴ يريد لان الحس الذي
 يحكم في الشيء الواحد على احد الضدين ليس حكمه عليه اثبت من^{*5}
 حكم الحس الاخر عليه بالضد الاخر مثال ذلك ان الحس الذي
 يحكم من الحيوان بان ذلك لذيد ليس حكمه على ذلك اثبت من
 الحس الذي يحكم منه³⁵ عليه بانه كره وموؤذ
 i ثم قال ولذلك قال ديمقراطيس اما الا³⁶ يكون شيء حق³⁷ البتة
 واما الا يكون³⁸ بين لنا يريد ولذلك شك ديمقراطيس فقال ان^{*10}
 اللازم من ذلك هو احد امرين اما الا يكون شيء البتة له حقيقة في
 ذاته خارج الذهن³⁹ واما ان يكون هاهنا شيء له حقيقة في ذاته⁴⁰
 وليس لنا سبيل الى ادراكه

k ثم قال وبالجملة لما⁴¹ ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين
 قالوا ان الحق باضطرار ما يظهر للحس⁴² يريد والسبب في غلطهم انهم^{*15}

[**] IN PAG.413,9¹¹-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

—²⁸ df يحسها a : يحسه ; jk « sentiuntur ». —²⁹ df وقوله a : « deinde dixit ». —³⁰ Nos, df,(T) اى هذه jk « utrum sint » ; a omit. —³¹ a : فيما تودى T —³² الضد a,df,T —³³ Ita a,df,T —³⁴ تودى df,1* vid. تودى a,T —³⁵ a²,df منه jk : من الانسان a¹ om. —³⁶ a²,T,df اما الا a,f —³⁷ df حق T : شيء حق df —³⁸ df,1* : ان يكون لا T : الا يكون a —³⁹ a : « extra animam ». —⁴⁰ d : يظهر للحس a,df —⁴¹ df,jk,T لا a : « ». —⁴² a,df : في ذاته يظهر بالحس T

كانوا يظنون ان العقل هو الحس وانه لا فرق بينهما وكانوا يظنون
ان العلم اليقين⁴³ يدرك بالحس فاعتقدوا لمكان هذا انه ان كان هاهنا
علم يقين⁴⁴ فهو يدرك بالحس ولما راوا⁴⁵ المحسوسات تظهر باحوال
مختلفة عند الحس اعتقدوا انه ليس من يقين⁴⁶ هاهنا البتة

5* ثم قال ومن هذه الراء اعتقد ابن دقليس وذيمقراطيس وكل واحد I

من الباين هذه الظنون وصاروا كقول القائل علة لهذه الاقاويل
يريد ومن قبل هذه الشبهة التي ذكرنا ظن هولاء الناس هذه الظنون
وكان ما اشتهر عندهم من ذلك الراى علة للقول به اعنى انهم ظنوا
ان الاشياء كلها ظنون وانه ليس حق هاهنا البتة

10* ثم قال فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته تغير عقله يريد ان m

ابن دقليس كان يقول ان هاهنا عقولا كثيرة لها⁴⁷ احكام مختلفة
وان كل عقل منها تابع لمزاج خاص ولذلك قال من تبدل⁴⁸ مزاجه
تبدل⁴⁸ عقله اى من انتقل من مزاج الى مزاج انتقل من عقل الى
عقل ويحتجون لهذا مما يظهر من تغير العقل فى المرضى لتغير المزاج

15* ثم قال ويقول برمنيدس ايضا⁴⁹ مثل هذا القول فانه يقول ان n

العقل يخص الناس على قدر مزاج⁵⁰ اعضاء كل واحد من الناس
الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر⁵⁰ ذلك يريد فانه كان يقول

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

. راوا a⁴⁵ — اמתיה a,df , يقين⁴⁴ — « necessaria » jk , האמתיות a,df , اليقين⁴³ ,
jk « nulla scientia est necessaria » , אין אמת a,df , ليس من يقين⁴⁶ — راوا ان df : « viderunt quod » jk
— שנה a : נשחנה df , تبدل⁴⁸ — a om. — df,jk⁴⁷ : لها — Nos (ex T, p.413,7-8) add. 12 verba
quia اجمعون c. مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر⁴⁹

ثم اخذ يعرف غلطهم فقال وهو بين انه ان⁶⁴ كان في الحالين جميعا s
 ذا عقل فليس اذا⁶⁵ عقل ان الهويات معا وليست هي⁶⁶ على حال وعلى
 خلاف تلك الحال معا \overline{y} انه من البين انه وان⁶⁷ كان عقل في الحالين
 عقلا مختلفا فلا يعقل في احديها ان الهويات هوية واحدة او ان
 الهويات على حال وعلى خلاف تلك الحال معا⁶⁸ وانما اراد بهذا انه
 ليس من شان عقل من العقول ان يعقل ان الهويات المتضادة موجودة
 معا او هي⁶⁹ شيء واحد وقوله ويعرض من الحالين جميعا أمر صعب جدا t
 يريد ان المحال يلزم على اى حال وضع العقل اما⁷⁰ على حال هذا العقل⁷⁰
 الموجود او على خلافها⁷¹

10 ثم قال فان⁷² كان هولاء هم⁷³ الذين رأوا⁷⁴ ما يمكن من الحق اكثر u
 من غيرهم وهم⁷⁵ المجدون⁷⁶ في الطلب⁷⁷ الى قوله في طلب ما يطير يريد
 فان كان هولاء يرون⁷⁸ انهم طلبوا الحق اكثر من غيرهم وكانت
 اقاويلهم في الحق مثل هذه الاقاويل المستحيلة فكيف لا يعرض
 لمن وقف عليها ان تكف عنايته في طلب الحق وان يظن ان طالب
 15 الحق يشبه الذى يعدو لادراك ما يطير اعنى انه لا يدركه ابدا

[***] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— ⁶⁴ Ita a,df, ت انه ان ⁶⁵ اذ ا a, nos ? : df ش — ⁶⁶ Ita ت وليست هي a, ورائى هم a, df
 df : او هي jk ⁶⁹ — a om. : ما df, j — ان a,df : k «et si» , وان ⁶⁷ — ولما هم
 خلفها (?) Nos ⁷¹ — a ea om. (homot.) : اما على حال هذا العقل df, k ⁷⁰ — وهي a ; او اخا
 — حلوه احر f, [d] , «aliud contrarium» jk ; حلوفر ووتار رارى a : (? احرى cum)
 الاههم d : الاه هم a, هولاء f ⁷³ — فانه ان ت : «asi igitur» jk , واهم a,df , فان ⁷²
 : المجدون (ت,df) ⁷⁸ — واه d ; هم a,f : وهم Nos ⁷⁵ — دمور d : رارى a : راوا ت,df ⁷⁴ —
 : رارى a , k « videntur » , يرون ⁷⁸ — d ind. : طلبه f : الطلب a ⁷⁷ — المجدون * a,df
 df راراهم

قال ارسطو

T.22

- (a) واما العلة في ظنون¹ هولاء الناس فانهم كانوا يلتمسون الفحص
 عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات
 (b) فقط وهذه المحسوسات طبائعا ليست محدودة والاختلاف فيها كثير
 (c) وفي كل الهويات التي هي على هذه الحال ايضا كما قلنا ولذلك يشبه⁵
 (d) ما يقولون الحق ولا يقولون الحق فانه ينبغى ان يقال هذا القول
 (e) مثل ما² قال المتحIRON³ في كسانقراطس⁴ وايضا لما راوا جميع هذه
 الطبيعة انها⁵ تتحرك وانه لا شيء يقال بالحقيقة على الاشياء التي تتغير⁶
 ظنوا انه لا يمكن البتة ان يقال شيء بالحقيقة على الاشياء التي تتغير
 (f) بكليتها على حال⁷ ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل⁸ راى¹⁰
 (g) ابروقليطس⁹ ومن يقول بقوله وما كان يرى ابروقليطس¹⁰ ايضا¹¹ فانه
 في اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شيء بل كان يحرك

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 22. — ¹ df,jk,L ظنون : a,β sing. — ² Ita L,R مثل ما a,df كمنور k «sicut».
 — [افيجرموس = اوجرموس ?? x] : «errantes» jk , הנבוכים a,df , المتحIRON³ —
⁴ Nos ? , (φ ?) في كسانقراطس : a באדרח בקראטס ; f בכסא בקראטס ; jk « in
 Xenocrate» ; d בכסא בקראטס ; [? في كسا/مراطس x*] — ⁵ L,df انا : a انا —
 a, — ⁶ L* : « aliquo modo » (jk) , على حال a,df,L⁷ — التي لا تتغير jk : التي تتغير (β), df,
 j : ابروقليطس a , ابروقليطس Nos⁹ — a om. — ⁸ df,L,R,(β) مثل : على كل حال
 = ابروقليطس x [: ابروقليطس d ; ابروقليطس f ; «eracliti» k «Heracliti»
 «Heraclitus» j : ابروقليطس a , ابروقليطس f , ?? ابروقليطس¹⁰ — [? ابروقليطس
 — [?? قراطس x*] : «eraclitus» k «eraclitus» ; d ابروقليطس ;
¹¹ a,df ايضا : k,L om.

[***] اصبعه فقط وكان يخطى ابروقليطس¹² في قوله انه لا¹³ يمكن ان (b) يشير¹⁴ احد الى ماء نهر¹⁵ جار مرتين فانه كان يقول ولا مرة واحدة يمكن هذا ونحن نقول في هذا القول ايضا ان الذي يتغير له عند (d) تغيره قول ما يصدق¹⁶ عليه¹⁷ ويظن انه ليس وان كان مما يشك فيه (k) ^{5*} فان الذي ينفي منه شيء¹⁸ من الاشياء مضطر ان يكون له¹⁹ هوية ما²⁰ به²¹ يمكن ان ينفيه²² ومضطر ان تكون هوية ما²⁰ للذي²³ يكون²⁴ (1) وبالجملة ان كان يفسد²⁵ شيء²⁵ فله هوية²⁶ وان كان يتكون فمضطر ان تكون هوية²⁶ للذي²⁷ منه يكون²⁸ وللذي²⁹ به يكون³⁰ والا يكون³¹ هذا بلا نهاية ولا كن ندع³² هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس (m) ^{10*} بعينه التغير بالكيفية ايضا³³ وليس³⁴ العلم بالكمية فقط³⁵ بل تعرف³⁶ كل الاشياء بالصور³⁷

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C. EDITOR EA QU.E IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— «ابن دقليس df» ; «stichum k» , «Sticum a» : «ابروقليطس¹²» — «a, jk sine negat. (vel l) لا df, L, β, 13 — [?] ابروقليطس = ابروقليطس x] ; (فلانا L) — «النهر¹⁴ d, L*» : «خر¹⁵ a, f, L» — [?] يسير x] : «innuere k» , «يرمز¹⁴ a, df» , «يشير¹⁴» — «Nos (?)» — «بر¹⁸ علير d» ; «a om.» عليه¹⁷ f, k, L — «Ita a, k, L, β, ρ*E (non ρA^b) يصدق¹⁶» — «df, k, L» — «qui negat aliquid» : «jk» אשר يسلك ממנו דבר a, df, الذي ينفي منه شيء. — «aliquid esse» : «jk» , «ישות מה df» , «הויה מה a» , «(?) هوية ما²⁰» — «به²¹ a» له — «quod... negare» : «jk» , «יסלקהו df» , «יסלקה a» , «ينفيه²²» — «jk om.» : «a, df» : «يفسد²⁵ a, jk» — «יתהוה df» , «תהיה a» : «a est» : «k» , «يكون²⁴» — «df» : «الذي²³ a, k» — «df» : «الذي²⁷ a, k» — «esse» : «k» , «ישות df» , «הויה a» , «(?) هوية²⁶» — «فسد df» — «والذي²⁸ d, L» : «والذي²⁹ a, (k)» — «יתהוה df» , «generatur» : «jk» , «יהיה a» , «يكون²⁸» , «يكون³¹» — «f om. 4 verba (homot.)» : «יתהוה d» , «generatur» : «jk» , «יהיה a» , «يكون³⁰» — «Ita³⁴» — «jk, L omit.» : «a, df» — «نوع³³ a» — «df, jk» : «a» — «sit k» , «יהיה a, df» — «[تعرّف³⁷ β]» : «a, df, k, L. pass.» — «فقط³⁶ a, df, k, L, φ» — «Ita a, df, k, L, φ» — «et...» : «k» , «و...» — «بالصورة³⁷ d, β» : «بالصور³⁷ k, L»

[...]

التفسير

C.22

a لما ذكر الشبه¹ التي أدت بعض الناس الى القول بان الاشياء كلها صادقة والتي أدت بعضهم الى ان ينكروا النظر فقالوا انه ليس معرفة هاهنا البتة ولا حقيقة يريد ان يذكر العلة في غلط هولاء² ومن اين دخل عليهم الغلط فقال³ والعلة في ظنون⁴ هولاء⁵ الناس انهم كانوا يلتمسون الفحص عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات التي قوت⁶ طبائعها ليست محدودة يريد⁷ والعلة في الحيرة التي عرضت لهولاء⁸ القوم انهم كانوا يرومون الفحص عن حقيقة الموجودات ولم يكن قصدهم قصد السوفسطانيين وكانوا يظنون مع ذلك ان الموجودات هي المحسوسات فقط والمحسوسات¹⁰ طبائعها متغيرة لا تثبت على حال والمعرفة بالاشياء ان كانت موجودة فينبغي ان تكون ثابتة في اشياء⁹ ثابتة فكانوا يتحIRON بسبب ذلك وينفون العلم وهذا هو الذي دل عليه بقوله والاختلاف فيها كثير وفي كل الهويات⁴ التي على هذه الحال⁵ يريد⁷ والاختلاف في كل المحسوسات كثير وكذلك في⁶ كل⁴ الموجودات التي هي من¹⁵ قبل الامور المحسوسة

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 22. — ¹ الشبه¹, k « dubitationes » : (a),df الشبهة — Ita a,df,jk plur. — ² هولاء², a,df בדברים³, في اشياء³. — ³ a om. I4 verba التي الهويات التي sed df ea habent, et k non om. nisi lemma. — ⁴ ظنون⁴ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ⁵ هولاء⁵ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ⁶ قوت⁶ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ⁷ يريد⁷ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ⁸ هولاء⁸ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ⁹ اشياء⁹ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ¹⁰ الموجودات¹⁰ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — ¹⁵ من¹⁵ T (non df) add. ايضا كما قلنا. — وفي df « et similiter in » : df وفي

توصف به يلفى كاذبا لسرعة تغيرها وعلى هذا فلا يكون هاهنا [***]
 معرفة ثابتة لا دائما ولا وقتا ما²²

f ثم قال ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل راى
 ابروقليطس²³ ومن يقول بقوله يري²⁴ ومن هذا الراى تتشعب اراء من
 يرى مثل راى ابروقليطس²⁴

g ثم ذكر راى ابروقليطس²⁵ فقال وما كان يرى ابروقليطس²⁶ فانه
 فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك
 اصبعه فقط يري²⁷ ان هذا الرجل انتهى به الظن فى اخر عمره وشدد²⁷
 زعم من قبله²⁸ انه لا ينبغى ان يجيب احد عندما يسال عن اى شىء
 سئل لا بنعم ولا بكلا لانه يكون كاذبا من قبل انه لن يفرغ من^{10*}
 الجواب الا وقد تغير الشىء الى ضده فصار لمكان هذا اذا سئل اشار
 باصبعه ولا يتكلم

h ثم قال وكان يخطى فلانا فى قوله انه لا يمكن ان يشير احد الى
 ماء نهر²⁹ مرتين لانه كان يقول ولا مرة واحدة³⁰ يمكن هذا يري³⁰ وكان
 يخطى رجلا تقدمه من القدماء كان يرى هذا الراى فى قوله انه لا^{15*}
 يمكن ان يغطس³¹ احد فى ماء نهر مرتين ولا ان يلمسه مرتين لانه

[***] IN PAG.413,914-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

: ابروقليطس a, ابروقليطس²³ — لا وقتا ما ولا دائما a,(df) : لا دائما ولا وقتا ما jk²²
 « Heracliti », k : ابروقليطس a, ابروقليطس²⁴ — ابروقليطس d, ابروقليطس f
 « eracliti » ; df omit. 4 verba : ابروقليطس a, ابروقليطس²⁵ — ابروقليطس d ; « eracliti »
 « Heracliti », k : ابروقليطس a, ابروقليطس²⁶ — ثم ذكر راى...
 f : من قبله²⁸ — وحزكى كح f ; وحزك كح a,d, (؟) وشدد²⁷ — ابروقليطس²⁷ : من قبله²⁸
 a om. : واحدة T³⁰ — (جار T add.) ; النهر d, f, a²⁹ : بعبرور a ; من شلبشور

[***] كان يقول انه كان ينبغي له ان يقول انه لا يمكن ان يلمس احد ماء
واحد بعينه مرة واحدة فضلا عن مرتين وانما اراد بهذا³² كله ان
هذه حال الموجودات في سيلانها وانها لا يحصل فيها علم ولو في
زمان هو في غاية القلة

5* ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

10* ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵

T.23

قال ارسطو

[***]

- وايضا ينبغى ان يؤخذ من ظن هذه الظنون بانهم¹ لما راوا في² (a)
 الاشياء المحسوسة ان اقلها عددا³ على هذه الحال قضوا بمثل هذا
 الحكم على جميع⁴ السماء⁵ فان المكان⁶ المحسوس الذى فيه الكون
^{5*} والفساد هو المحيط بنا فقط وهذا⁷ كقول القائل قد امكن الا
 يكون اذا قيس الى الكل جزءا محسوسا فاذا اجدر⁸ ان ينفى عن (b)
 الكل ما هو في هذا اليسير⁹ من¹⁰ ان يوجب على الكل ما يوجب
 عليه وبين ايضا ان نقول في هولاء ما قلنا اولا في غيرهم ونرى (c)
 لهم¹¹ ما يقنعهم ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك وان كان يعرض ان يكون (d)
^{10*} اخلق للذين يقولون باثبات الاشياء ونفيها معا ان يقولوا ان كل
 الاشياء ساكنة من ان يقولوا انها متحركة فانه ليس من شىء فيتغير (e)
 اليه شىء لان في كل شىء كل الاشياء

C.23

التفسير

- يقول¹² ومن اول ما ينبغى ان نرد به على هولاء القوم انهم لما^a
^{15*} راوا بعض الموجودات وهى اقل عددا وهى التى فى الكون والفساد

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 23. — سؤاله^{a1}: فى f,j,k². — «quoniam» k, كى هم df, שהם a ? بانهم¹. —
 a² ش ; d om. — dfom. : جميع (β), j,z⁴. — במשפט a : מספר f,(d,r) , عددا³. —
 وهذا كله d ; وهو a : وهذا f,k,(β)⁷. — המקום a,df, المكان⁶. — السماء jk,(β) sing.
 a,df , فى هذا اليسير⁹. — היותר מהיירב a,df : « melius est » jk , اجدر⁸ Nos —
 jk : ونرى لهم¹¹ Nos, L — من a,df,jk¹⁰ Ita — Bזה המעט jk ,

[...]¹³ يصدقان معاً على كل الاشياء ان تكون كل¹⁴ الاشياء عندهم ساكنة
من¹³ ان تكون متحركة

ثم انا بالسبب في ذلك فقد فانه ليس من شيء فيتغير¹⁵ اليه شيء^e
لان في كل شيء كل الاشياء $\overline{\text{يريد}}$ لان هولاء ليس عندهم شيء متميزا
^{5*} عن شيء فيتغير اليه بل كل الاشياء هي عندهم مختلطة وكل شيء
في كل شيء فيجب ان تكون الاشياء كلها على هذا¹⁶ ساكنة

T.24

قال ارسطو

واما قولهم في الحق فليس¹ كل ما يظهر بحق اولا ان² الكذب^(a)
ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التي ليست³ هي والحس شيئا واحدا
^{10*} ومع هذا فيحق⁴ ان نتعجب⁵ ممن يتحير في هذه الاشياء ويسال هل (c)
الاعظام والالوان هي على الحال التي تظهر من بعيد او على الحال التي
تظهر من قريب وهل هي على ما يراه الاصحاء او المرضى وهل هي
في الثقل على ما هي عند الضعفاء او على ما هي عند الاقوياء وهل
هي في الصدق والكذب على ما هي عليه عند النائمين او عند
^{15*} الساهرين وهو بين ان هذا ليس مما يمكن⁶ فانه لا يقدر احد ان يظن (d)

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

df ; على هذا السبب a : على هذا k¹⁶ — يتغير a : فيتغير (df,T)¹⁵ — a,d om. : كل k¹⁴
على هذا الراي

T. 24. — « non » jk ; كذا اريد f ; שאיך d : הנה ארך , ليس Nos¹ —
: (?) فيحق⁴ — a,L* om. : « non » kz , ليست df,L³ — « quia » k , a,df , ان²
a ,df , הנה ראוי df , הנה אמת a — df,L⁵ : ان يتعجب a,L* : « non » a,f,k,L,β*,χ*,
ما لا يمكن d,L* : « non » β,χ,ρ) p*Ab

(e) حيننا هذا نقص من الرومية⁷ مثل⁸ افلاطون كذلك وليس راى الطبيب^[**]
 الماهر فى حقيقة الامر شبيها براى الجاهل فى الذى سيشفى⁹ من
 المرض والذى لا يشفى¹⁰

التفسير

C.24

- a قوره واما ما يظهر فى الحس فليس كل ما يظهر بحق يريده واما قولهم⁵
 ان كل ما يظهر ليس بحق فهو قول باطل
- b ثم قال اولا فان الكذب ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى
 ليست³ هى⁴ والحس شيئا واحدا يريده وهذا يبطل من وجوه اما اولا
 فان الكذب ليس خاصا بالحس وانما يقع له الكذب بالعرض والذى
 الكذب به خاص هو الخيال⁴ فان هذا هو الذى لقائل ان يقول فيه¹⁰
 ان ما يكون منه ليس بحق وانما قال هذا لان بهذه⁵ القوة تتخيل
 اشياء يقطع على امتناع⁶ وجودها
- c ثم قال فيحق⁷ ان نتعجب⁸ ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل
 الاعظام والالوان¹¹ القوره عند الساهرين يريده ولما كانت هاهنا احوال
 يظن⁹ ان الحس فيها صادق واحوال يظن⁹ ان الحس فيها كاذب كالامر¹⁵
 من الاشياء التى تظهر للبصر عند القرب والبعد والتى تظهر للحس عند

[**] IN PAG.413,9¹⁴-4:17,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

⁷ df «sicut»; jk «album»; a om. — ⁸ مثل (vel كما) a, dj كممر jk

يشفيه a, df, jk — يشفى vel سيشفى a, df, jk⁹ — [كما يقول L*]

C. 24. — ¹ Nos, df فان ט, a ש — ² df, (τ, β) ليست a, τ* om. — ³ Nos, a واما df; k «quoniam» a, df, k الخيال⁴

a, df, k «imagination». — ⁵ df, k هذه a — ⁶ df, k امتناع a — ⁷ (τ, k) فيحق df, k

يظن a — ⁸ df, k تعجب a — ⁹ df, k يظن a — ¹⁰ df, k

الصحة والمرض والقوة والضعف واكثر من ذلك التي تظهر في النوم واليقظة¹⁰ فينبغي ان نتعجب⁸ ممن يشك فيقول هل الحق هو ما¹¹ يظهر من مقادير¹² الاجسام عند القرب او التي تظهر¹³ عند البعد وذلك ان الشيء الواحد بعينه يظهر كبيرا عند القرب وصغيرا عند^{5*} البعد وكذلك ممن¹⁴ يسأل هل ما¹⁵ يظهر من الالوان عند القرب هو الصادق او ما يظهر منها¹⁶ عند البعد او يسأل هل الطعوم الحقيقية هي التي يدركها الاصحاء او التي يدركها المرضى وهل الثقل الحقيقي هو ما يدركه منه¹⁷ الاقوياء من الناس او الذي يدركه منه الضعفاء واكثر من ذلك ان يشك هل الحق هو الذي يراه النائم او الذي يراه^{10'} اليقظان فان الشيء قد يرى في النوم على خلافه في اليقظة

د وقوة وهو بين ان هذا ليس مما يمكن¹⁸ فانه لا يقدر احد ان يظن^d حيننا هذا وانخرم القول ومعنى ما قصده هو ان عندنا معرفة اولى نفرق بها بين ما يكذب فيه الحس وبين ما يصدق وذلك انه لا نعتقد ان ما نراه من الاشياء على بعد¹⁰ هو بالحقيقة مثل ما نراه من^{15*} قريب ولا ما²⁰ نحس من الطعوم ونحن مرضى بالحقيقة مثل ما نحس منها²¹ ونحن اصحاء ولا ما نحسه من الثقل ونحن ضعفاء مثل ما نحسه ونحن اقوياء واكثر من ذلك ان نساوي بين ما ندركه من الاشياء

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR FA QU.E IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

¹⁰ df,k: a, مقادير df¹² — في ما df: هو ما a,(jk)¹¹ — اليقظة والنوم: a: النوم واليقظة df,k¹⁰ —
 — a omit. ; df ... ٣٣ : ممن (jk) Nos,¹⁴ — الحق ما يظهر df: التي تظهر a¹³ — مقدار
¹⁵ Nos, df,(k): هل ما a: — منها df¹⁶ — منه f¹⁷ — منها a: — منها df¹⁸ — a,f,t,β*
 — a,df om.: ما Nos²⁰ — لا df: على بعد df,(d) Nos,¹⁹ — لا يمكن d,t* : يمكن
²¹ df: نحسها a: نحس منها df

في اليقظة وما ندرکه في النوم يريد ان من شك في الفاصل²³ بين^[...] المحسوس الذي يعرف انه كاذب والمحسوس الذي يعرف انه صادق كحال من شك في هذه الاشياء اى²³ هل نحن الان نأثمون او ساهرون وموجودون او معدومون وكذلك لا يشك احد²⁴ في ان حقيقة المقادير للاعظام والالوان هو ما يظهر من قريب لا ما يظهر منها²⁵ من بعيد وان ما يظهر للاصحاء من المحسوسات هو الحق دون الذي يظهر للمرضى ولذلك يبادرون الى علاجهم ولو كان كل ما يظهر حقا كما يقول اناس ايضا لم يكن فرق بين قول الذي في غاية الجهل والذي في غاية العلم مثل²⁶ افلاطون فكان كما قال راى الطبيب الماهر في حقيقة الامر شيها براى الجاهل فى المرضى الذين يشفون¹⁰ والذين لا يشفون وفيما يشفيهم ولا يشفيهم وهذا كله محال

T.25 قال ارسطو

- (a) وايضا نقول هذا فى الحواس بعينها انه لا يتشابه² فى الحقيقة³
- (b) الحس الخاص لشيء والذي هو لغيره ولا يشبه الحس القريب من

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C. EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

²³ Nos, k اى a,df om. — الفرق vel الفصل : a,df vid. « dividentem », k , الفاصل²³ — « g.v. », j , كمر df , مثل²⁶ Nos — « om. » : a منها df²⁵ — אחת a : احد df,(k)²⁴ — כמר يقول a

T. 25. — 1 L انه a,df , ש , jk « quoniam ». — 2 Nos يتشابه (cf. n. 4), a , באמחות df , באמחת a , فى الحقيقة³ Nos — 3 « est similis », jk , ידמה df , ידמו , الذى df : والذى a,L⁴ — 4 « in rei veritate ». — jk

- [**] الشيء الذي هو له بمنزلة⁵ البعيد⁶ الذي لغيره⁷ فان⁸ حس البصر للالوان⁹ (o)
لا للطعوم¹⁰ وحس الذوق للطعوم¹⁰ لا للالوان⁹ وكل واحد¹¹ منها¹² يحس (d)
شيئا واحدا في زمان واحد ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان (e)
الشيء¹³ على حالة¹⁴ وعلى ضد تلك الحالة معا ولا في زمان اخر ايضا
5* واما المشاجرة في الالم¹⁵ كقولى انه يظن ان التغير¹⁶ من الشيء بعينه (f)
مثل الشراب في طعمه ويظن ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد
الذائق فيظن في الشراب انه في وقت حلو وفي وقت ليس بحلو وليس (g)(h)
المشاجرة في الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا¹⁷ متى تغير بل ان¹⁶ كان - (i)
يصدق القول فيه وكان¹⁹ باضطرار حلوا الذي سيكون على هذه
10 الحال وان كانت هذه الاقاويل كلها²⁰ تنفى على هذه الحال جميع²¹ (k)
الاشياء وكذلك²² تنفى الا يكون جوهر ايضا لشيء من الاشياء
والا يكون شيء باضطرار البتة²³ لان ما كان باضطرار لا يمكن ان (l)
يكون على نوع اخر²⁴ فان²⁵ كان شيء باضطرار فلا يمكن ان²⁶ يكون (m)

[**] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— ⁵ Nos بمنزلة (?), a במדרגת : df ; (k omit. ; β ??) ; L omit. — ⁶ Ita a,df,k,L,
ولاء df : فان a,k — ⁷ الذي هو لغيره df, الذي لغيره a,k,L — ⁸ البعيد (ρ* BONITZ)
الطعوم df,L* : «saporum» k, للطعوم a — ⁹ الالوان df,L* : «colorum» k, للالوان a —
jk : מהם a,df, منها L¹² — ¹⁰ لكل واحد d ; והיה كل واحد a : وكل واحد f,(k),L —
«uterque». — ¹¹ df,(k),L : ان الشيء a om. — ¹² Nos , حالة df — ¹³ ענין אחר : a ;
ولا jk,df,L — ¹⁴ Itā a,df,k — ¹⁵ في التغير a,df,k — ¹⁶ في الالم jk : في الالم a,df,β — ¹⁷ [حاله] k
L,a, — ¹⁸ كان df,L₁,L₂ : وكان a,k,(β) — ¹⁹ بل ان a,df,jk,L₁,L₂ — ²⁰ Itā a,df,jk,L₁,L₂ : او لا a
df,k : et simili — ²¹ k : « et simili — ²² وكذلك a,df,k — ²³ جميع φ, a,df,k,L — ²⁴ Itā L,a,df,k,φ :
كلها k : كذلك L — ²⁵ a,f,k,L : البتة d om. (cf. n. 31). — ²⁶ على نوع اخر a,df,k,L — ²⁷ jk :
« omne enim r. — ²⁸ jk,L : « omne enim r. — ²⁹ فان a,d — ³⁰ [? على نوع وعلى نوع اخر x]
a,df omit. : يمكن ان

(n) على هذه الحال وعلى خلافها²⁷ وبنوع آخر²⁸ ان²⁹ كان المحسوس من [***] المضاف³⁰ فان المحسوس وحده³¹ ليس هو لشيء³² اذا لم يكن للمتفسسة (o) لانه لا يكون محسوسا³³ وهو حق بنوع ما³⁴ لا تكون الاشياء (p) المحسوسة³⁵ ايضا لانها الام لشيء³⁶ الذي يحسها³⁷ ولا يمكن الا (q) تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان³⁸ لم تكن الحواس لان الحس⁵ بعينه ليس هو قابلا³⁹ لها بل⁴⁰ لشيء اخر غير الحس وهو قبل الحس (r) باضطرار فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة⁴¹ وان⁴² كانت هذه⁴³ الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شيء منها⁴⁴ موجودا دون شيء.

التفسير

C.25

a انه يقصد في هذا القول ان يحل لهم الشبهة التي عرضت لهم¹⁰ من قبل الحواس فترده وايضا نقول² هذا في الحواس بعينها³ انه لا يتشابه في الحقيقة الحس الخاص لشيء والذي⁴ لغيره⁵ وايضا نقول⁶

[***] IN PAG.413,914-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

او على غيرها¹ *L; وعلى غيرها² : «et in sua contraria» k, ועל חלופה³ a, df, وعلى خلافها²⁷ — a, df, ان²⁹ — L omit. ; بنوع واحد²⁸ : d; وبنوع آخر (non β, χ, ρ) AL.^c ρ* χ* jk, a, f²⁸ — وحده³⁰ β, jk, df, وحده³¹ L — من المضاف (Ita T, L, R, (φ ?) — وان³⁰ : L «sid» jk, אא — [? بشيء = شيء x] : لشيء³² a, df, k, L — f add. البتة (cf. n. 23). — وحده³³ وحده³⁴ a — Ita L — بنوع ما (φ ?) — Ita vid. φ — محسوسا³³ a, df, מורחש k, «sensible» — Ita vid. φ — الاشياء³⁷ L (non a, β* ρ* χ* A^b (non β, ρ, χ) — المحسوسة³⁸ a, df, (k), (β) — ايضا (df, k, L*) add. — ان³⁸ a, k, L : β, df [وان³⁹ — L قابلا³⁹ a, df, jk, recipit : « [x om. ?] — Nos, df, L, (ρ*, χ* A^b ?) لها بل⁴⁰ a, jk, L* om. — df, k, L, β — هذه⁴³ df om. : هذه⁴³ a, k, L, β — وان⁴² a, df, אא — بالطبيعة⁴¹ a, j om. — منها⁴⁴ a, df, L : jk «...neutrum eorum...»

C. 25. — a om. : انه¹ df — a, אמר — بعينها³ df, T, β, (R) — d, k, نقول² — a, f, k, نقول⁵ — T* : والذي هو T : والذي⁴ a, df — וזולתם

[...]⁵ للذين يشكون في الحواس⁶ ويجعلون كل ما يظهر منها على السواء في الصدق انه لا يشبه حكم الحس الواحد على المحسوس الخاص الذي له حكمه على المحسوس الذي لغيره وهو المشترك اى صدقه في المحسوس الخاص به اكثر من صدقه في المحسوس المشترك له ولغيره

^{5*} **ثُمَّ قَالَ وَلَا يَشْبَهُ الْحَسَّ الْقَرِيبَ مِنَ الشَّيْءِ الَّذِي هُوَ لَهُ الْبَعِيدَ**

الذى لغيره **يُرِيدُ** وأكثر من ذلك الا يساوى ادراك الحس لمحسوسه الخاص به اذا كان بالقرب⁷ ادراكه للمشارك اذا كان عن بعد⁸ وانما قال هذا لان الغلط انما يعرض في المشترك⁹ وخاصة اذا كان عن بعد⁸

ثم اخذ يذكر المحسوسات الخاصة بحس بحس **فَقَالَ** فان¹⁰ حس^c

^{10*} **الْبَصَرُ لِلْأَلْوَانِ** لا للطعوم¹² وحس الذوق للطعوم¹³ لا للالوان¹⁴ **يُرِيدُ**

ومحسوس البصر الخاص به الذى يصدق فيه ابدا هو اللون لا الطعم ومحسوس الذوق الذى يصدق فيه ابدا هو الطعم لا اللون وكذلك

الصوت للسمع والمشموم للشم¹⁵ والملموسات للمس

ثُمَّ قَالَ وكل¹⁵ واحد منها¹⁵ يحس شيئا واحدا في زمان واحد **يُرِيدُ** وكل^d

^{15*} واحد من الحواس الخمس يختص بمحسوس واحد يدركه في زمان

واحد اى دفعة

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

df : בקרוב a , بالقرب⁷ — « in sensibilibus » k : בהושים a,df , في الحواس⁶ — « remotum » jk , רחוק df : מרחוק a , عن بعد⁸ — « propinquum » jk , קרוב — « colorum » k , לאלوان T¹¹ — فان¹⁰ Ita a,df,k — «...f,a» d... — «...f,a» (?) في المشترك⁹ — «...f,a» T¹² — لا للطعوم a,df — «...f,a» T¹³ — لا للطعوم (d om. plura). — «...f,a» T¹⁴ — الالوان a,df vid. — «...f,a» T¹⁵ — الالوان a,df : للالوان T¹⁴ — الطعوم et « k , וכך ... מהם a,f , وكل ... منها (T) ¹⁵ — الالوان a,df : للالوان T¹⁴ — الطعوم כל... מהם d : unusquisque... »

e **ثُمَّ قَالَ وَلَا يُوجِبُ ابْدَأَ حَسَّ مِنَ الْحَوَاسِ أَنْ الشَّيْءَ عَلَى حَالَةٍ وَعَلَى
ضِدِّ تِلْكَ الْحَالَةِ مَعًا وَلَا فِي زَمَانٍ آخَرَ أَيْضًا **بَرِيدٌ** وَلَا نَجْدٌ فِي وَقْتٍ مِنَ
الْأَوْقَاتِ حَسًّا مِنَ الْحَوَاسِ يَحْكُمُ عَلَى مَحْسُوسِهِ الْخَاصِّ بِهِ بِأَحْوَالٍ
مُخْتَلِفَةٍ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ وَلَا فِي وَقْتَيْنِ مُخْتَلِفَيْنِ**

f **وَمَا أَنْ قَدْ يَعْرِضُ¹⁰ فِي هَذَا الْقَوْلِ شَكٌّ مِنْ قَبْلِ مَا يَظْهَرُ فِي حَسِّ⁵
الذَّوْقِ فِي وَقْتِ الْمَرَضِ¹⁷ وَوَقْتِ الصَّحَّةِ¹⁷ ذَكَرَ هَذَا **فَقَادَ** وَأَمَّا الْمَشَاجِرَةُ
فِي الْإِلْمِ كَقَوْلِي¹⁸ أَنَّهُ يَظُنُّ أَنَّ التَّغْيِيرَ¹⁹ مِنْ²⁰ الشَّيْءِ بَعِينَهُ مِثْلَ الشَّرَابِ
فِي طَعْمِهِ²¹ وَيَظُنُّ²² أَنَّ التَّغْيِيرَ مِنْ قَبْلِ اخْتِلَافِ مَزَاجِ جَسَدِ الذَّائِقِ
بَرِيدٌ وَأَمَّا الشَّكُّ الَّذِي يَعْرِضُ فِي الْإِلْمِ الَّذِي هُوَ²³ الذَّوْقُ²⁴ مِثْلَ أَنْ
يَقُولُ قَائِلٌ أَنَّ الشَّرَابَ الْوَاحِدَ بَعِينَهُ قَدْ يَجِدُهُ الْإِنْسَانُ الْوَاحِدَ فِي¹⁰
وَقْتٍ مَا²⁶ حَلَوْا وَفِي وَقْتٍ آخَرَ مَرَّ فَهَذَا قَدْ يَشْكُ فِيهِ فَانَهُ²⁶ يَحْتَمِلُ أَنْ
يَكُونَ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ تَغْيِيرِ الْمَذْوُوقِ فِي نَفْسِهِ وَيَحْتَمِلُ أَنْ يَكُونَ مِنْ
قَبْلِ تَغْيِيرِ مَزَاجِ الذَّائِقِ فَلَا²⁷ سَبِيلَ لَنَا إِلَى الْقَطْعِ عَلَى أَنَّ هَذَا الشَّيْءَ
حَلُوٌّ فِي طَبْعِهِ لَا²⁸ فِي وَقْتٍ دُونَ وَقْتٍ وَلَا أَنْ هَذَا مَرَّ فِي طَبْعِهِ**

g **وَمَا ذَكَرَ هَذَا الشَّكُّ أَتَا بِالْجَوَابِ فِيهِ **فَقَادَ** وَلَيْسَ الْمَشَاجِرَةُ فِي¹⁵
الْحَلْوِ نَفْسِهِ إِذَا كَانَ حَلْوًا وَلَا مَتَى تَغْيِيرُ بَلِّ أَنْ كَانَ يَصْدُقُ الْقَوْلُ فِيهِ
كَانَ²⁹ بِاضْطِرَارٍ حَلْوًا الَّذِي سَيَكُونُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ **بَرِيدٌ** وَلَيْسَ هَذَا³⁰**

¹⁸ *df, T* — الصحة... المرض *jk* : المرض... الصحة *a, df* ¹⁷ — عرض *a* : يعرض *df, (k)* ¹⁶ —
²⁴ *Vile p.413, 9¹⁴* — في *a* : من *df, T* ²⁰ — المتغير *df* : التغير *a, T* ¹⁹ — *נאמר a* : كقولِي

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBR. *a*, COLLATIS VERS. HEBR. *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGERET ARABICE REDDEBAT.

هو *a, df* ²³ *BB_{***}* , *nos* , *a, df, T* , *ويظن* ²² *BB_{***}* — *Incipit B* [1] *fol. 50^r* . —
— *a, df, j* ²⁷ *df om.* : فانه *a, k* ²⁶ — *B, a om.* : ما *df* ²⁵ — *a, f, j* ²⁴ *B_{***}* , *و* —
³⁰ *B², a, f, j* , *وكان* ²⁹ *B², T* : كان ²⁸ *B¹, B³, df, L₂* *om.* — *B, a* ²⁶ *لا* : *df, jk om.* — *B* : *فله* [فلا]

يكون شئ، باضطرار البتة يريد وهذه الاقاويل كما انها تنفى جميع الموجودات كذلك تنفى ان يكون لشيء من الاشياء جوهر وتنفي ان يكون هاهنا شئ، ضرورى اصلا

1 ثم قال لان ما كان باضطرار لا يمكن ان يكون على نوع اخر يريد لان هذه الاقاويل توجب ان يكون كل شئ، بنوع اخر غير 5 النوع الذى هو عليه و باضطرار لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير النوع الذى هو عليه

m ثم قال فان كان شئ، باضطرار فلا يمكن ان يكون على هذه الحال وعلى 42 غيرها 43 يريد وذلك انه ان كان هاهنا شئ، باضطرار فليس يمكن ان يكون على النوع الذى هو عليه وعلى 44 نوع اخر 10

n ثم قال وان 45 كان المحسوس من المضاف فان المحسوس وحده ليس هو لشيء، 46 اذا لم يكن للمتنفسة لانه لا يكون محسوسا يريد وذلك لان المحسوس من المضاف اى 47 ليس له طبيعة فى نفسه الا طبيعة الاضافة فانه يلزم ان 48 تكون المحسوسات ليس لها وجود اذا لم تكن الحيوانات الحساسة موجودة لان المحسوس ليس مضافا 15 49 لشيء، اخر غير الحس واذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا

o وقوله وهو حق بنوع ما لا تكون الاشياء المحسوسة ايضا لانها الام الاشياء التى تحسها 50 ايضا يريد وهذا اللازم حق ايضا بجهة 51 اخرى

43 Ita B — او على B, f : وعلى a, T, β 42 — [حلوا اى كل (?) nos] ; حلوا الذى كل df
 44 B, df, k : وعلى a [ولا على] 45 Ita B, a, df — وان k om. 2 lin.
 46 Ita B, a, df : لشيء، 47 — ثم قال وان كان ... محسوساً يريد
 48 Nos, (j) : ان B, a, df — [مضافا] a, k 49 — لها مضافا B : df لها 50
 51 Ita BB, a, df, j : بجهة s. p. mit. , a, df — [تحسها]

اعنى اذا فرضنا المحسوسات من المضاف لانه يلزم ان يكون
المحسوس هو الحس والحس الم في الحساس اى عرض فيجب الا
يوجد المحسوس ان لم يوجد الحاس اذ لا⁵² يمكن وجود العرض دون
موضوعه

5 $\overline{\text{تقال}}$ ولا يمكن الا⁵³ تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان لم p
تكن الحواس $\overline{\text{يريد}}$ ويلزم هذا القول الا تكون المحسوسات موجودة
ان لم توجد الحواس

ثم انا بعلة ذلك $\overline{\text{تقال}}$ لان الحس بعينه ليس هو قابلا لها بل⁵⁴ لشيء q
اخر غير الحس⁵⁵ $\overline{\text{يريد}}$ لان الحس ليس يكون للحواس بل لشيء اخر
10 غير الحواس

$\overline{\text{وقد}}$ وهو قبل الحس باضطرار $\overline{\text{يريد}}$ بل الحس⁵⁶ لشيء اخر هو قبل r
الحس⁵⁷ باضطرار اى متقدم عليه بالطبع

ثم انا بعلة ذلك $\overline{\text{تقال}}$ فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة $\overline{\text{يريد}}$ s
والعلة في ذلك ان المحسوسات هي الحركة للحواس والمحرك متقدم
15 بالطبع على المتحرك

$\overline{\text{تقال}}$ وان كانت هذه الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شيء t
منها موجودا دون شيء $\overline{\text{يريد}}$ ولو⁵⁸ كانت الحواس والمحسوسات من
المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس
دون المحسوسات

لها بل B^3,df,τ ⁵⁴ — [لا ان] f ; [ان] d : الا B,a,τ ⁵³ — ولذا df : اذ لا a,k , اذ لا B ⁵²
 B^1,a,jk,τ^* omit. — df , الحواس B,r : « sensum » jk , «⁵⁵ Nos, $\tau,(\beta)$ الحس a , «⁵⁶ Ita B,a,f , الحس k , «⁵⁷ B,df,k الحس a omit. —
«⁵⁸ $Ita B,a,df,k$ ولو

⁵⁸ $Ita B,a,df,k$ ولو

قال ارسطو T.26

- (a) 'وبعض² من يقنع بهذه الاشياء ويقول بهذه الاقاويل فقط³
يتحiron ويطلبون⁴ من الذى يقضى بالحقيقة⁵ على الصحة وبالجملة
(b) من⁶ يعلم الاشياء كلها بصحتها وهذه المسائل المتحيرة⁷ تشبه من تحير
(c) في⁸ وقتنا هذا في اليقظة⁹ او في النوم وقوة جميع هذه المسائل⁵
المحيرة¹⁰ واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم
(d) يطلبون اولا ما ثم ان¹¹ يدركوا ذلك ببرهان فاما الا يكونوا قانعين
فان ذلك بين من افعالهم ولا كن افتمهم هذا¹² الذى قلنا فانهم يطلبون
(e) حدا لما لا حد له لانه لا برهان¹³ لابتداء¹⁴ البرهان واقناع هولاء سهل
(f) وليس درك ذلك بعسر واما الذين يبحثون بالكلام فقط¹⁵ ويطلبون¹⁰
(g) به القهر فانهم يطلبون ما لا يمكن وذلك انهم يريدون ان يقولوا
(h) اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة واما ان لم
تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض الاشياء هى بذاتها ايضا
(i) فليس جميع ما يظهر حقا فان الذى يظهر شىء¹⁶ ما يظهر فاذا من قال
ان جميع الاشياء التى تظهر هى حق يصير جميع الهويات من المضاف¹⁵

T. 26. — ¹ Inc. B [I] fol. 50^v. — ² BB (mutil.), a, df, zk, L, وبعض — ³ B², L, و بعض² — ⁴ Ita B, a, df, k, L, ويطلبون — ⁵ B¹, a, zk, و بالحقيقة من B¹, a, zk, — ⁶ B², df, L, β, وبالجملة من B², df, L, β, — ⁷ B, L, المتحيرة a, df, k, — ⁸ Ita a, df, k, L, في — ⁹ B, L, اليقظة a, df, k, — ¹⁰ B, L, المحيرة a, df, k, — ¹¹ B, df, ثم ان — ¹² B, a, L*, هذه B, a, L*, — ¹³ B, a, k, L*, (β), لانه لا برهان — ¹⁴ B, a, df, k, L, (φ), لابتداء — ¹⁵ B, a, df, k, L, om. — ¹⁶ Ita B

ولذلك ينبغي ان يتحرز من¹⁷ الذين يطلبون القهر بالكلام وهم مع (k)
 هذا يقولون ان الذى يظهر لا يظهر ما هو بل يظهر ما هو عند الذى
 يظهر له وفي الوقت الذى يظهر له ويظنون انهم يقولون شيئاً وليس (l)
 هو¹⁸ كذلك فانهم يعرض لهم ان يقولوا ضد ذلك عن قريب فانه (m)
 يمكن ان يظهر الشيء الواحد بالبصر انه عسل وبالذوق انه ليس⁵
 بعسل وكذلك العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين لا تريان¹⁹ (n)
 جميعاً شيئاً واحداً فاذا²⁰ الذين²¹ قالوا فيما يظهر العسل²² التى قلت انفا (o)
 نقص من الرومية²³ هذه تظهر ولا تظهر ابداً بشيء²⁴ واحد اشياءً باعيانها (p)
 بل تظهر الاضداد مراراً²⁵ كثيرة في زمن واحد فان اللمس²⁶ يظن²⁷ (q)
 شيئين²⁸ عند تبديل الاصابع والبصر واحد²⁹ وليس ما يجد³⁰ وما هو³¹ (s)
 بحس واحد ونوع واحد على³² حال واحدة وفي زمن واحد وهذا³³ هو
 الحق³⁴

C.26

التفسير

قوة وبعض من يقنع بهذه¹ الاقاويل فقط² يتحIRON ويطلبون a
 15 من الذى يقضى بالحق على الصحة وبالجملة من يعلم الاشياء³ بصحتها

شئى a, df , jk « df om. — B, a, k, L من 17 — B هو L om. ; a, d ind. —
 — Nos , (a, df, j, k) 21 — فاذا²⁰ a, df, k, L (non β) $Ita B$ — B : تريان 19 Nos —
 B^1, df : הרומי a , الرومية B^2 23 — [?] للعلل x : العلل B, a, df, k, L 22 — الذى B : الذين
 df, L : بشيء $B, a, (k)$ 24 — $In B$ (non in a, d) seq. spat. vac. (5-6 mill.). — اليونانى
 B^1, df , β : اللمس B^1, df : من ارا B, df : مرارا a, j, k, L, β 25 — لشيء
 $B, df, k, (\beta)$ 28 — ظهر B, df (non β) : يظن $a, (jk), L, (\beta?)$ 27 — [اللمس والحس] a, k
 ? يجد³⁰ — [?] واحداً x : واحد $L, (R)$, واحد²⁹ B^2 — بينه L^* ; شيئين בעינים a : شئى
 — [ولا ما هو] df ; و B^1 : وما هو B^2, a, j 31 — d ind. — [يجد ويجد] jk : [يجد] a , يجد B
 [حق] a, d, β : الحق B, f, L 34 — وهذا $Ita B, L, (a, df, k)$ 33 — [وعلى] β, j, k : على B, a, df, L 32

فقد T^* : فقط B, a, T 3 — الاشياء ويقول بهذه T (non B, a, d) add. 1 —

يريد ان الذين يستعملون هذه الاقاوليل هم صنفان من الناس احدهما الذين يطلبون بها الغلبة والصنف الاخر الذين يتحiron من قبل الاقتناع الذى⁴ فى هذه الاشياء ويشكون⁵ فى هذه الادراكات ويطلبون ان يفرقوا بين الذى يقضى بالحقيقة عند الادراكات المتضادة وهؤلاء كما يقول بعد فشافؤهم من هذا المرض سهل⁵

b ثم قال وهذه المسائل المتحيرة تشبه من تحير فى وقتنا هذا فى اليقظة او فى النوم يريد⁶ ومن تحير فى امثال هذه المسائل الماخوذة من الحس وشك هل الذى يدركه الاصحاء هو الحق او الذى يدركه المرضى والذى يظهر للحس من قريب⁶ او الذى يظهر من بعيد⁶ فهو بمنزلة من شك هل نحن فى وقت قولنا هذا القول فى النوم او فى¹⁰ اليقظة

c ثم قال وقوة جميع هذه المسائل المحيرة واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم يطلبون اولا ما وان⁷ يدركوا ذلك ببرهان يريد⁶ وقوة هذه المسائل المحيرة فيما تفيد من الشك والحيرة قوة واحدة وذلك انهم⁸ سبب حيرتهم هو⁹ شىء واحد وهو¹⁵ انهم يعتقدون ان لجميع الاشياء عللا منها تعرف ويطلبون اوائل منها يكون البرهان عليها فلو ميزوا بين¹⁰ ما هو معروف بنفسه مما¹⁰ ليس هو¹¹ لارتفع عنهم هذا الغلط وزالت¹² عنهم هذه الحيرة

وسكون B⁵ — *jk plur.* : الذى B⁴ — كلها (non B,a,df) τ³ — فقط فقد df — بعيد... قريب *jk* : قريب ... بعيد B,a,df⁶ — [وسيكون vid.] df : ويشكون nos, a — B¹,df : هو B²,a,j⁹ — (a,df τ) : اخم B⁸ Ita — [و] d ; ثم ان τ : وان B,(a),f⁷ — df (non B,a,k) add.¹¹ — بين ... במה d «...ab eo» k , بين ... مما B,a,f¹⁰ — معروف بنفسه B⁰ : وزالت B¹²,[a],df — معروف بنفسه

d ثُمَّ قَالَ فاما الا يكونوا قانعين فان ذلك بين من افعالهم ولا كن
افتهم هذا الذى قلنا فانهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا¹³ لابتداء
البرهان يريد ان هذا الصنف من الناس ليس يحددون هذه الاشياء
مكابرة ومعاندة كما يفعله الجدليون بل انما يفعلون ذلك لانهم قد
5 عرض لهم الا يكون¹⁴ عندهم فيها يقين وذلك ان هذا بين من
احوال هولاء القوم واقوالهم اعنى شكهم فى هذه الاشياء ولكن¹⁵
افتهم انهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا لمبدا البرهان

e ثُمَّ قَالَ واقناع¹⁶ هولاء سهل وليس ذلك¹⁷ بعسر يريد من قبل انهم
لم يتشككوا فى هذه الاشياء قصدا منهم للغلبة بخلاف الذين قصدهم
10 الغلبة فان اقناعهم وحل هذه الشبهة لهم هو سهل

f ثُمَّ قَالَ واما الذين يبحثون بالكلام¹⁸ ويطلبون به القهر فانهم
يطلبون¹⁹ ما لا يمكن²⁰ يريد واما الذين يتشككون بهذه الاشياء
وانما²¹ يرومون بها قهر خصومهم فان ما يرومونه من ذلك هو شىء
غير ممكن²² ولا يقدر على

g ثُمَّ قَالَ وذلك انهم يريدون ان يقولوا اقاويل متضادة وهم من
15 ساعتهم يقولون اقوالا متضادة يريد والسبب فى انه لا يمكنهم قهر
خصومهم انهم يطلبون ان يلزموهم اقاويل متضادة فعندما يرومون
ذلك ياتون من ساعتهم باقاويل متضادة فيلزمهم التوبيخ الذى راموا
ان يلزموه خصومهم لان طبيعة الحق تقتضى ذلك

¹³ $B^1, df, T^*, (R)$: وبرهانا $B^3, a, T, (\beta)$: لانه لا برهان B^1, a, d, k : يكون $B^0 ind.$ — ¹⁵ B^1
درك ذلك T : ذلك B, a, d : ¹⁷ اقناع B^0 : واقناع B^1, a, d, j, k, T : لكن B^0 : ولكن
— ¹⁸ $T (non B, a, d) add.$ فقط — ¹⁹ $Inc. B [I] fol. 51^r.$ — ²⁰ $BB ind. (mutil.), a,$
— غير ممكن BB nos, a, d, j, z : واما $B, a om. ; d$: ²¹ Nos, j, k : يمكن d, T —

h **ثَرَقَا** واما ان لم تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض
الاشياء هي بذاتها ايضا²³ فليس جميع ما²⁴ يظهر حقا **بَرِيدًا** ولا كن من
الظاهر انه ان لم تكن جميع الاشياء المدركة بالحواس من المضاف
بل كان فيها شيء هو موجود بذاته لا بالاضافة الى ما احس منه
فانه ليس يكون جميع ما يظهر لنا حقا كما اعتقد هؤلاء القوم

i **ثَرَقَا** فان²⁵ من قال ان جميع الاشياء التي تظهر حق²⁶ يصير جميع
الهويات من المضاف **بَرِيدًا** وذلك انه يلزم من قال ان جميع ما يظهر
لكل انسان هو²⁷ حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف
k **ثَرَقَا** ولذلك ينبغي ان يتحرز من الذين يطلبون القهر بالكلام

وهم مع ذلك يقولون ان الذي²⁸ يظهر لا يظهر²⁹ ما هو بل يظهر ما
هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له **بَرِيدًا** ولمكان فساد
هذا الاعتقاد واضراره بالحكمة ينبغي ان يحذر القوم الذين يطلبون
في هذا المعنى الغلبة بالكلام فانهم يناقضون انفسهم وذلك انهم
يقولون ان الذي يظهر لنا من الشيء ليس هو ما هو الشيء بل انما
يظهر من الشيء ما هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له¹⁵
فيرفعون³⁰ ان يكون للاشياء خارج النفس وجود اصلا

l **ثَرَقَا** ويظنون انهم يقولون شيئاً وليس كذلك فانهم يعرض لهم
ان يقولوا ضد ذلك عن قريب **بَرِيدًا** انهم يعرض لهم اذا راموا ان
يقولوا في شيء ما هو ان يقولوا فيه من ساعته انه ليس هو

²³ Ita BB (mutil.), a,d,τ ايضا — ²⁴ B²,a,d,τ جميع ما — ²⁵ B,a,d,k,(R) فان :
B : الذي (β),τ,d — ²⁶ B¹ om. : هو B²,a,d — ²⁷ هي حق τ : حق B,a,d — ²⁸ (فاذا τ) —
فيدفون B,(a,d) : فبرفون Nos³⁰ — ²⁹ B¹ om. : لا يظهر B²,a,d,τ — ³⁰ الذين

m ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم هذا فقال³¹ فانه يمكن ان يظهر الشيء الواحد بالبصر انه³² عسل وبالذوق انه³³ ليس بعسل ريد فانه يعرض لمن يعتقد هذا ان يقضى على الشيء الواحد بالبصر انه عسل ويقضى مع ذلك³⁴ بالذوق انه ليس بعسل فيناقض نفسه

5 تر قال وكذلك العيان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين³⁵ لا n

تريان جميعا شيئاً واحداً ريد انه متى خالفت احدى العينين صاحبتهما في الوضع عرض له ان يرى من³⁶ الشيء الواحد شيئين وذلك بين عندما ينظر الانسان الى شيء واحد بعينه جميعا ويفهم تحت احدى العينين باصبعه من اسفل حتى يخالف وضعها وضع العين الاخرى

10 تر قال فاذا الذين³⁷ قالوا فيما يظهر العلل التي قلنا³⁸ انفاً وانخرم o

القول فيحتمل ان يريد فقد تبين ان الذين قالوا في هذه الاشياء بالعلل التي ذكرنا عنهم انفاً واحتجوا بالحجج التي ذكرنا انهم يحتجون بها يعرض لهم ان يكون المتناقضان صادقين معا ليس عند

n الناس المختلفين فقط بل عند الانسان الواحد بعينه وذلك انه فيما p

15 احسب ليس يسلمون ان الاضداد تظهر للانسان الواحد في الشيء

الواحد في حالة واحدة ولذلك قال هذه تظهر ولا تظهر ابداً³⁹ لشيء⁴⁰

واحد ريد وذلك انهم يزعمون ان الاضداد تظهر معاً ولا كن لانسان

واحد في ان واحد بل لانسانين وفي⁴¹ زمانين

— ³¹ B,a,d add. ولذلك ; at non jk,τ,β. — ³² d,τ انه : B¹ السى , B² præm. ; ان ; a

— ³³ τ,(R) انه : B,a,d om. — ³⁴ B²,a,d ذلك مع يقضى : B¹ om. — ³⁵ Nos, τ

B,a,τ* : الذين Nos,d,(j,τ) — ³⁶ B²,a من : B¹,d om. — ³⁷ Nos,d,(j,τ) كانتا مختلفتين

שהם a ; انه (ص. c.) B¹,B³ : ابداً B²(c.خ),d,τ,β — ³⁸ B,a,d قلنا : τ قيلت — ³⁹ B²(c.ص) الذي

في B¹,d : وفي B²,a,k — ⁴⁰ B,a,d لشيء τ : لشيء B¹,d

q **ثَرَقَالَ** بل تظهر الاضداد مرارا كثيرة في زمن واحد **يَرِيدَ** لاكن يلزمهم ان تظهر الاضداد معاً مرارا كثيرة لانسان واحد في زمن واحد

r **ثَرَقَالَ** فان الحس⁴² يظن⁴³ شيئين⁴⁴ عند تبديل الاصابع والبصر واحد **يَرِيدَ** والسبب في هذا الغلط وان كان لحس واحد ومحسوس⁵ واحد ان البصر ليس هو في حال ما يرى الشيء واحدا وفي حال ما يراه اثنين بجالة واحدة واما اذا احس بالشيء بجالة واحدة وبمحس واحد وبمحسوس⁴⁵ واحد فهو الحق وهذا هو الذي دل عليه **بَرَدَ** وليس ما يجده⁴⁶ وما هو بحس⁴⁷ واحد ونوع⁴⁸ واحد على حالة واحدة وفي زمن واحد وهذا هو الحق⁴⁹ **يَرِيدَ** واما الادراك الذي يكون¹⁰ بحس⁵⁰ واحد وبنوع واحد⁵¹ من الحس وفي حال واحدة فهو صادق ابدا ضرورة وليس بجده⁵² مختلفا⁵³

T.27 قال ارسطو

- (a) وخليق ان يضطروا الى ان يقولوا بهذا القول من¹ لم يقل بالتحير بل قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا¹⁵
- (b) وكما قيل اولا يضطر صاحب هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء

⁴² B,a,d,k الحس : τ اللبس — ⁴³ Ita B يظن a,d,(jk) — ⁴⁴ τ,(β) شيئين : B,a,d الحس B² — ⁴⁷ [نجد?] d : يجد a,z,جد B⁴⁶ — و لمحسوس a : ومحسوس B,d⁴⁵ — ⁴⁸ نوع B : ونوع a,d,τ — [لحس] d : محسوس B¹ : بحس a,τ (sup. lin.) — ⁴⁹ Ita B¹ : واحد a,d,k (c. x) B*⁵¹ — الحس B,a : [بحس] d,k⁵⁰ — cum artic. الحق B,a,d — ⁵² Nos (?) بجده B : نجد d , نجد a — ⁵³ d,k (non B,a) vid. add. ابدا om.

- من المضاف حتى انه يضيفها الى الظن والحس ايضا فاذا لم يكن شيء (c) ولا يكون اذا لم يكن احد ظن ظنا قبل ذلك وان كانت الاشياء (a) قد تكونت³ او⁵ تكون فبين انه لا تضاف⁶ الاشياء كلها الى الظن وايضا اما⁷ ان يضاف واحد الى واحد والى⁸ محدود والى⁹ شيء واحد¹⁰ بعينه وكذلك الضعف¹¹ والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف ومع هذا ان كان يضاف¹² الانسان¹³ والمظنون به الى ما يظن¹⁴ وكانا¹⁵ جميعا شيئا واحدا فليس الذي يظنه الانسان¹⁶ بل المظنون به ايضا¹⁷ وان¹⁸ كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذي يظن فسيكون الذي يظن مضافا¹⁹ لاشياء²⁰ لا تتناهي بالصورة ناقص من الرومي فهذا (g) قولنا في اقاويلهم هذه ولم²¹ صار قولهم على هذه الحال وان²² كان مما (h) لا يمكن ان يصدق النقيضان معاً في شيء واحد فبين انه لا يمكن ان تكون الاضداد معاً لشيء واحد ايضا فان احد الاضداد عدم وليس (i) العدم بدون²³ الجوهر والعدم²⁴ هو سالبة²⁵ من جنس ما محدود فان (m)⁽¹⁾ كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق²⁶ لا يمكن ان

— ³ Inc. B [I] fol. 51^v. — ⁴ تكونت a, d , נחזהה a, d , BB vid. — ⁵ BB a, d, k ; k sing. — ⁶ BB a, d, k ; a, d, k — ⁷ BB a, d, j, k, L تضاف — ⁸ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ⁹ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁰ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹¹ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹² BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹³ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁴ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁵ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁶ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁷ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁸ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ¹⁹ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²⁰ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²¹ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²² BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²³ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²⁴ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²⁵ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ — ²⁶ BB a, d, k, L, φ والى a, d, k, L, φ

(n) تكون الاضداد معاً بل ربما قيل شيء من كليهما وربما قيل احدهما
 (q) بنوع مرسل وايضا لا يمكن ان يكون شيء فيما بين النقيضين بل
 باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احدهما على شيء ما
 (r) واحد²⁷ بعد ان يكون قد حدّ الصدق والكذب اولاً²⁸ فان القول
 ان الهوية²⁹ ليست او الذي ليس هو كذب³⁰ والقول بان الذي ليس³¹ هو
 (s) هو صدقاً³² فاذا القائل ان هذا هو وليس³³ هذا يصدق او يكذب
 (t) وكان قائل هذا القول لا يقول³⁴ ان الهوية ليس ولا الذي ليس³⁵ هو
 (u) وايضا ان³⁶ كان شيء فيما بين النقيضة³⁷ مثل الاغبر بين الاسود
 (x) والابيض فسيصدق ذلك في الانسان ايضا³⁸ فانه ليس على هذه الحال
 يكون تغير او³⁹ يرى ان الذي ليس بخير⁴⁰ يتغير الى الخير او من هذا¹⁰
 (y) الى ما ليس بخير وليس⁴¹ هذا بظاهر الان لانه ليس بتغير⁴² احد⁴³ الى
 (z) الاشياء المتعادلة⁴⁵ بالوضع والاوساط ايضا وان كان متوسط⁴⁶ على
 هذه الحال فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض⁴⁷
 (aa) وليس يرى ذلك الان وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة⁴⁸ اما

²⁷ B,a,d,k non add. [وهذا بين] — ²⁸ B,a,d,k om. : L om. — ²⁹ B²,a,d,j,z,L ان الهوية : L كذبا ; كذا B¹ : « est falsum », j, كذب a,d, (? كذبا vel) كذب B² ³⁰ — اما الموجبة B¹ —
 — ³¹ B,a,k هو الذي ليس (in a γαγ = sup. lin.) والقول بان الذي ليس هو B,a,k — [L-L om.].
 — او ليس L : وليس B,a,d,k,L* ³² BB صدقا a, γαγ, j « verum » : d, [L-L] om. — ³³ B,a,d,k,L*
 ليس B² ; [الذى] a : الذى ليس B¹,d,j,k ³⁴ — يقول (non β,ρ,χ) E β*,ρ*,χ* Ita ³⁵ —
 , הסותרים a,d ; النقيض B⁰ : النقيضة B^r,L ³⁶ — ان (non β,ρ,χ) S β* Ita B etc. ³⁷ —
 [? اذ x] ; [و] j : او B,a,d^r,L ³⁸ — الانسان ايضا B,a,d,k Ita ³⁹ — « contraria » jk
 a, : تغير BB,jk ⁴⁰ — وليس B,a,d,k,φ Ita ⁴¹ — تغير a , سعب B¹ : بخير β B²,d,L ⁴² —
 d,L, يتغير B^r,a,d,L ⁴³ : احد B⁰ : jk om. — « ad » : j « nisi ad » : k الى B,a,d,L ⁴⁴ —
 [? الى x] ; متوسط B⁰ : متوسط B^r,a,k ⁴⁵ — المتعادلة B²,L : المتعادلة B¹ ⁴⁶ — [? الى x]
 بالفكرة B,a,d,L ⁴⁷ — [? من الابيض x] : « non ex albo » k , لا من الابيض B,a,d,L ⁴⁸ —

- ان يوجب⁴⁰ عليه واما ان سلبه⁵⁰ وذلك بين من الحد اصادق هو ام (bb)
 كاذب فانه اذا وافق على هذا⁵¹ الحال بالموجبة او بالسالبة يصدق واذا (cc)
 وافق⁵² على غير ذلك كذب وايضا فينبغي ان يكون ذلك في جميع (ad)
 النقائص ان لم يكن قول يقال فقط فانه⁵³ كان لزم الا يصدق احد (ee)
 5 ولا ان⁵⁴ يصدق ايضا ويكون ذلك في الهوية ولا هوية⁵⁵ ايضا
 ويكون⁵⁶ تغيير ما⁵⁷ غير الكون والفساد⁵⁸ وايضا ينبغي ان يكون (ff)
 هذا في جميع الاجناس التي يعرض فيها الضد من⁵⁹ السالبة مثل (gg)
 الاعداد وان⁶⁰ يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن
 وهو بين انه⁶¹ يسلك من العدد⁶² الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء (hh)
 لا كل ولا⁶³ نصف فقط ناقص⁶⁴ في⁶⁵ الرومية⁶⁶ اذا سال⁶⁷ ان كان ابيض فقال (kk)
 انه ليس بشئ⁶⁸ اخر فقد قال بالسالبة لانه⁶⁹ والسالبة التي ليس

C.27

التفسير

قوله وخليق ان يضطر ان يقول بهذا القول من لم يقل بالتحير بل ا
 قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا يريد وخليق ان

a , سلبه $B, (d, L)$ — ⁵⁰ [وجِبَ vid. a, k] [وجِبَ] d , بوجب B ⁴⁰ — [?] فالفكرة $[x]$
 وافق $BB^2, (d), I, (\beta)$ — هذه L : هذا B ⁵¹ — [تسلب x]: «negatur j »; ישלל ממנו
 $B, a, (k), L$ — فان B, k, L^* a B , فانه (كان $om.$ d No ; ⁵³ — k ind. — لم يوافق B^1, a
 at ; ولا لا هوية B add. — (الهوية L): هوية B, d ⁵⁵ — [?] ولا al x]; d ind ; ولا ان
 B ; تغير ما L : تغيير ما (β) No ; ⁵⁷ — ويكون $Ita B, (a, d, k), L$ ⁵⁸ — $non a, d, jk, L, \beta$. —
 الضد من B^r, a, j ⁵⁹ — والتغير B, a, d, k ; والفساد L, β No ; ⁵⁸ — d ind. — a, k نا... تغيير نا
 — انه $Ita B, a, d, k, L, I, (\beta)$ ⁶¹ — بان L : وان B, a, d, k ⁶⁰ — [الضدية ?] d B^2 ind.;
 B , لا كل ولا $Ita B, a, d, k, L, I, L_2$ ⁶³ — [?] من الحد x vel]: من العدد $B, a, d, k, L, (\varphi?)$ ⁶²
 — في الرومية B linca ⁶⁶ — jk $om.$ — [من] a, d في B ⁶⁵ — jk α album. — ناقص a, d
 B ⁶⁸ — $ישלל$ a , سال B ⁶⁷ — $ישלל$ d ; j pas .; d $ישלל$ B brevior (vac. spat. 10 mill.). —

يضطر من لم يقل بهذا القول بسبب الشكوك المتقدمة اعنى بسبب
حيرة عرضت لهم¹ منها بل قال ذلك عنادا وجدلا ان² هذا ليس بحق
ان يضطر ان يقول ما لزمه من المحال قبل

b ثم ذكر ما هو ذلك المحال $\overline{\text{قَد}}$ وكما قيل اولا يضطر صاحب
هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء من المضاف حتى³ انه يضيفها⁵
الى الظن والحس³ يريد انه يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات
كلها مضافة الى الحس والراى وهو الذى دل عليه بقوله حتى انه⁴
يضيفها الى الظن والحس⁶

c ثم قال فاذا لم يكن شيء ولا يكون اذا⁷ لم يكن احد ظن ظنا
قبل ذلك يريد ويلزم هذا القول انه لم يكن قط شيء ولا يكون اذا¹⁰
لم يكن احد قبل ذلك ظن ظنا وانما قال ذلك لان الموجودات على
هذا الراى تكون هي⁸ ظنون الناس

d و $\overline{\text{قَد}}$ وان كانت الاشياء قد تكونت او تكون فبين انه لا
تضاف الاشياء كلها الى الظن يريد لا كنه لما كان من البين ان هاهنا
اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا¹⁵
فبين ان الموجودات⁹ ليس هي الظنون⁹ لانه ما كان يكون هاهنا
كون اصلا ولكان المتكلم فى حين تكلمه ان لم يظن به احد انه¹⁰
موجود معدوما¹¹

[لان (و. om.) d ; [لا انه] a, jk, L* : لانه B, L⁹ — شىء L : ٦٦٦ d, a, بشىء nos

G. 27. — ¹ B, a لهم k «ei»; d om. — ² B, a, d ان jk «scilicet». — ³ B², d,
B : اذا a, d, T, R¹ — ⁴ Nos, T, L¹ انه B, a, (d) om. — ⁵ B¹ om. : حتى انه... والحس و(ا, T)
— ⁶ B²(c. ص), a, هي B¹, d om. — ⁷ Ita B, d, و⁸ Inc. B [I] fol. 52^r. — ⁹ BB
— ¹⁰ BB¹⁰ nos, a, d, j, (k) — ¹¹ Ita BB (mutil.),

ثم قال وايضا¹³ اما¹³ ان يضاف واحد الى واحد والى شيء محدود^o
والى شيء بعينه وكذلك الضعف¹⁴ والسواء ولا يضاف السواء الى
الضعف يريد وايضا ان كانت الموجودات كلها مضافة الى ظنون
الناس¹⁵ وكان المضاف يضاف الى شيء محدود فواجب ان يكون
5 الانسان الذى الموجودات¹⁶ مضافة¹⁷ الى ظنه¹⁸ موجوداً بذاته¹⁹ وغير
مضاف اصلاً

ثم قال ومع هذا ان كان يضاف الانسان والمظنون به الى الظن^f
وكانا جميعاً شيئاً واحداً فليس الذى يظنه هو²⁰ الانسان بل المظنون
به يريد فان كان الانسان الظان ليس موجوداً بذاته بل مضافاً الى
10 ظنه الذى يظنه فسيكون الظن مضافاً الى ظن ويمر ذلك الى غير
نهاية وهذا هو الذى دل عليه بقوله²¹ وان كان يضاف كل واحد من
الاشياء الى الذى يظن فسيكون الذى يظن مضافاً الى اشياء²² لا
تتناهى²³ بالصورة

ثم قال فهذا قولنا فى اقاويلهم هذه ولم²⁴ صار قولهم على هذه الحال^g
15 يريد فهذه هى اقاويلنا التى نقولها فى الرد على هؤلاء²⁵ وفى اسباب
غلطهم اى قد اتينا فى جميع ذلك بما ينبغى ان يوتى به وبما فيه مقنع
مما لم يقله غيرنا ولا قرر²⁶ فيه هذا التقرير²⁶

a, d, k — مدوماً BB°, d (non jk)¹³ : وايضا τ, β : BB° ind. : a — B, a, d, τ اما¹³ :
 k «quoniam...» — BB_{**}, a, d, τ الضعف¹⁴ — BB mutil., a, d, j [الناس]¹⁵ — Nos ,
 a, j, k : الموجودات B, d : الموجودات B, d — Nos , $a, d, (jk)$ ¹⁷ : مضافة¹⁷ :
 Ita BB, a, d, j, k : هو²⁰ B^1, a, d — موجوداً بذاته Ita B^1 (in. longior), a, d, k — الى ظنه
 τ om., B^* vid. deiere. — Ita BB, a, d, j, k بقوله²¹ — B, d الى اشياء²² : a [الى شيء] ;
 $B^{\circ}, (a, d, k)$ ²⁵ — a, d ولم $B, \tau, (\beta)$ ²⁴ — [يتناهى] a : تتناهى B, d, τ ²³ — لاشياء²³ :
قدر ... التقدير B, d : [قرر ... التقرير] a ²⁶ — B° ind. : هو لا

- h **ثُمَّ قَالَ** وَإِنْ كَانَ مِمَّا لَا يُمْكِنُ أَنْ يَصْدُقَ النَّقِيضَانِ³⁷ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ فَبَيْنَ أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ الْأَضْدَادُ مَعًا لَشَيْءٍ وَاحِدٍ أَيْضًا يَرِيدُ³⁸ وَإِذَا كَانَ مِنَ الْمَعْرُوفِ بِنَفْسِهِ وَمِنَ الْمَضْطَّرِّ إِلَيْهِ بِهَذِهِ الْأَقَاوِيلِ³⁹ عِنْدَ مَنْ أَنْكَرَ ذَلِكَ فَبَيْنَ أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَجْتَمَعَ السَّالِبَةُ وَالْمُوجِبَةُ فِي الصِّدْقِ عَلَى الشَّيْءِ الْوَاحِدِ بَعِيْنَهُ وَإِذَا لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ فَبَيْنَ أَيْضًا أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَجْتَمَعَ الضَّدَانُ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ بَعِيْنَهُ
- i **ثُمَّ** إِنَّا بِالسَّبَبِ فِي ذَلِكَ نَقَادٍ⁴⁰ فَانْ أَحَدَ الْأَضْدَادِ عَدَمٌ وَلَيْسَ الْعَدَمُ بَدُونِ⁴¹ الْجَوْهَرِ يَرِيدُ⁴² وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ أَنْ أَحَدَ الْأَضْدَادِ هُوَ عَدَمُ الضَّدِّ الْآخَرَ وَلَيْسَ هَذَا لِكَوْنِهِ مُقَابِلًا لِلْوُجُودِ⁴³ دُونَ الْعَدَمِ الَّذِي يُقَابِلُ الْجَوْهَرَ⁴⁴ وَفِي تَرْجُمَةِ أُخْرَى بَدَلَ هَذَا⁴⁵ وَأَمَّا الْأَضْدَادُ فَالْوَاحِدُ عَدَمٌ⁴⁶ لَيْسَ مُنَاقِضًا⁴⁷ وَذَلِكَ أَنَّ الْعَدَمَ هُوَ لِلْجَوْهَرِ
- l **ثُمَّ قَالَ** وَالْعَدَمُ هُوَ سَالِبٌ مِنْ جِنْسٍ مَا مَحْدُودٌ يَرِيدُ⁴⁸ وَالسَّبَبُ فِي أَنْ هَذَا الْعَدَمُ يَسَاوِي الْعَدَمَ الَّذِي فِي الْجَوْهَرِ فِي امْتِنَاعِ وَجُودِهِ مَعَ الشَّيْءِ الَّذِي هُوَ لَهُ أَنْ⁴⁹ هَذَا الْعَدَمُ هُوَ سَلْبٌ خَاصٌ⁵⁰ بِجِنْسٍ خَاصٍ كَالْحَالِ فِي عَدَمِ الْجَوْهَرِ⁵¹
- m **ثُمَّ قَالَ** فَإِنْ كَانَ لَا يُمْكِنُ أَنْ يُقَالَ أَنَّ الْمُوجِبَةَ وَالسَّالِبَةَ مَعًا فَبِحَقِّ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ الْأَضْدَادُ مَعًا يَرِيدُ⁵² مِنْ قَبْلِ أَنْ الضَّدُّ سَلْبٌ خَاصٌ بِجِنْسٍ⁵³ مِنَ الْأَجْنَاسِ كَالْحَالِ فِي عَدَمِ الْجَوْهَرِ وَذَلِكَ أَنَّ⁵⁴ مَا

³⁷ τ (non B,a,d) add. معاً — ³⁸ jk (non B,a,d) vid. add. التي قلنا — ³⁹ Ita B,a,d,τ بدون — ⁴⁰ B, d om. — ⁴¹ B, [الذي يقابل الجوهر] z, a, — ⁴² jk [للموجود] — ⁴³ B, a, (d) للوجود — ⁴⁴ B, a, jk: ان هذا العدم ... عدم الجوهر d, [خ] c. B* — ⁴⁵ [مناقضا] a, d, jk: مناقضا (β) — ⁴⁶ jk: بجنس a, d, بجنس B — ⁴⁷ [خاص] d, [جنس vel خاص] — ⁴⁸ B* (mutil.) ind. — ⁴⁹ B* (mutil.) ind. — ⁵⁰ B* (mutil.) ind. — ⁵¹ «generis». — ⁵² B* (c. v), d add. العدم; at non B¹, a, k (et cf. n. 37)

انتفى عن³⁷ الجنس اعنى السلب المطلق انتفى³⁷ عن النوع اعنى السلب
الخاص

ثرد قد بل ربما قيل³⁸ لشيء³⁸ من كليهما يريد لا كن ربما وجد كلاهما n
لشيء واحد بعينه وهى الاضداد التى بينها متوسط لكن بالقوة مثل
5 وجود البياض والسواد⁴⁰ فى الاغبر لا كن لا بالفعل ولا على الكمال
ثرد قد وربما قيل احدهما بنوع مرسل يريد وربما وجد⁴¹ احدهما فى o
الشيء باطلاق اى كاملا واذا كان ذلك لم يوجد فيه الاخر الا⁴² فى
وقتين مختلفين

وفى ترجمة اخرى بدل هذا كله ما هو ابين من هذا⁷ فان كان p
10 لا يمكن معا ان يسلب ويوجب صدقا فليس يمكن ان تكون
المتضادات موجودة معا لكن حيننا هذا وحيننا ذاك
ثرد قد وايضا لا يمكن ان يكون شيء⁴³ فيما⁴³ بين النقيضين بل⁴⁴ q
باطضرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احدهما على شيء ما
واحد⁴⁵ بعد ان يكون قد حد⁴⁶ الصدق والكذب⁴⁷ يريد من قبل ان
15 حد الصادق هو الذى ليس بكاذب وحد الكاذب هو الذى ليس
بصادق واذا كان الحد لكل واحد منهما ضروريا فيبين انه لا يمكن
ان يجتمع الصدق والكذب

[عن النوع اعنى السلب المطلق انتفى] a, j, k: عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى (?) Nos³⁷ —
قبل لشيء a om. 7 verba (hom.) — قيل B_{***, T}³⁸ — cf. n. 36). — B, d om. (homot. ? —
البياض والسواد B, d⁴⁰ — شيء T: لشيء B, [d]_R³⁹ — من كليهما يريد لاكن ربما
: فيما d, T⁴³ — الا B, a, k⁴² — B¹ om. — وجد B³, a, d, j⁴¹ — السواد والبياض a, k
: بل باضطرار ... ما واحد B³ (c. ص), d, T⁴⁴ — (فى B³ pram.), B¹ ما B⁴, a om. —
[يوجد] z, (?) B⁰: قد حد B², a, d, T⁴⁶ — على شيء ما واحد nos, d, T⁴⁵, ع⁴⁴ حد (cf. n. 44)
— اولاً T, β (non B, a, d) add.⁴⁷ —

r $\overline{\text{تر}} \text{ قال}$ فان القول ان الهوية ليست او الذى ليس هو كذبا يريد
 واذا تبين ان حد الصادق غير حد الكاذب فان الذى يقول فيما هو
 موجود انه ليس بموجود هو كاذب والذى يقول فيما ليس موجودا
 انه موجود كاذب ايضا يريد والصادق من ايجاب او سلب هو الذى
 يكون من خارج النفس على ما هو عليه في النفس والكاذب ضد⁵
 ذلك

s $\overline{\text{تر}} \text{ قال}$ فاذا القائل ان هذا هو او⁴⁸ ليس هو⁴⁹ يصدق او يكذب
 يريد واذا كان لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب في شىء واحد
 فاذا القائل في شىء ما انه كذا او⁵⁰ ليس بكذا هو ضرورة اما صادق
 واما كاذب لانه ان كان ما حكم به على ما⁵¹ هو عليه خارج النفس¹⁰
 من وجود او عدم كان صادقا ضرورة وان لم يصادفه⁵² كان كاذبا
 ضرورة

t $\overline{\text{تر}} \text{ قوله}$ وكان قائل هذا القول⁵³ لا يقول⁵⁴ ان الهوية ليس ولا
 الذى⁵⁶ ليس⁵⁷ هو $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$ ومعتقد هذا الاعتقاد لا يعتقد ان الموجود عدم
 ولا ان العدم⁵⁸ موجود¹⁵

u $\overline{\text{تر}} \text{ قال}$ وايضا ان كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين
 الاسود والابيض فسيصدق ذلك في الانسان⁵⁹ $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$ وان كان يوجد

⁴⁸ Ita B, a, d — هذا T : هو B, a, d⁴⁹ — [او الذى] d ; و k, T : او B, a⁴⁸
 d : $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$ بـ a , بصادفه nos , بصادفه B⁵² — ما a, d, jk (ص), B² (lin. longior), BB¹
 $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$ a, d, $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$: BB vid. $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$: Nos, T⁵⁴ — Inc. B [I] fol. 52^v.⁵³ — $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$
 — $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$: T* om. الذى (β) B, a, d, T, (β)⁵⁶ — لا يقول (χ, κ, β) non E⁵⁵ B⁵⁵ —
 في الانسان a, d, $\overline{\text{تر}} \text{ يريد}$ B⁵⁹ — [ان العدم] B⁵⁸ a, d, jk — ليس B, d, T⁵⁷ : a om. —
 في الانسان ايضا T

وسط بين النقيضة فسيوجد وسط بين الانسان وما ليس بانسان اى
عدم الانسان

ثُمَّ قَالَ⁶⁰ فانه⁶¹ على هذه الحال يكون تغير او⁶² يرى ان الذى ليس x
بـخير يتغير⁶³ الى الخير او من هذا⁶⁴ الى ما ليس بخير يريده وان كان يوجد
5 متوسط بين الانسان وعدمه وكانت المتقابلات التى⁶⁵ بينهما وسط
هى التى تغير⁶⁶ بعضها الى بعض فسيوجد تغير من العدم الى الوجود
مثل ان يغير⁶⁷ مما ليس بخير الى ما⁶⁸ هو خير ومما هو خير الى ما ليس
بـخير

ثُمَّ قَالَ⁶⁹ وليس هذا بظاهر الان لانه ليس يتغير⁷⁰ احد الى⁷¹ الاشياء y
10 المتقابلة بالوضع والاوساط ايضا يريده لان من المعلومات الاول ان
التغير انما يكون من المتقابلة التى كل واحد منها موجود وهو فى
غاية البعد عن صاحبه فى الوجود كالحال فى التى هى فى غاية البعد
فى المكان وهى التى منها نقل الحد الى هذه او من الاوساط التى
بينهما

ثُمَّ قَالَ⁷² فان⁷³ كان متوسط على هذه الحال فسيكون كون ما z
15 انتقل الى الابيض لا من الابيض وليس يرى ذلك⁷⁴ يريده وان كان
يوجد متوسط بين الايجاب والسلب فسيكون كون ما انتقل الى

⁶⁰ B²,d,jk : ثم قال B¹,a om. — ⁶¹ B²,τ add. ليس ; at non B¹,B³ (ص),a,d,jk. — ⁶² B²,d,
τ — ⁶³ B²,a,d,k : هذه B,a,d : هذا τ,(β,R) — ⁶⁴ τ,(β,R) : تغير B : يتغير a,d,τ — ⁶⁵ [و] a,τ* : او τ — ⁶⁶ B¹ om. — ⁶⁷ B
— ישחנה d, « transmutantur », jk « ישחנה a, שמר B, تغير⁶⁸ — ⁶⁸ B²,a,d,(jk) : ما B¹ om. —
« ut sit transmutatio », k « ישחנה a,d, ان يغير⁶⁹ — ⁷⁰ a,τ,(β) : الى d [من] ; B om. — ⁷¹ B,k : فان τ
— ⁷² τ,β (non B,a) add. الان — ⁷³ τ,β (non B,a) add. وان

الايض لم ينتقل من لا ابيض⁷³ اى⁷⁴ من الاسود بل انما انتقل من
عدم الابيض وليس ذلك مما يمكن ان يستحيل بعد⁷⁵ العدم الى
الوجود والوجود الى⁷⁶ العدم

aa **تر** قال وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة⁷⁷ اما ان يوجب⁷⁸
عليه واما ان يسلبه⁷⁹ يريد وايضا فن المعروف ان كل شيء يتوهم في⁵
الفكر فاما ان يوجب له شيء او يسلب عنه شيء او يوجه⁸⁰ نفسه او
يسلبه⁸⁰

bb **تر** قال وذلك بين من الحد⁸¹ اصادق⁸² ام كاذب يريد ويبين⁸³ من حد
الصادق والكاذب انه ليس بينهما متوسط

cc **تر** قال فانه اذا وافق على هذه الحلال بالموجبة او السالبة⁸⁴ يصدق¹⁰
واذا وافق على غير ذلك كذب⁸⁵ يريد اذا وافق بالموجبة او السالبة ما
عليه الامر خارج النفس صدق واذا خالف كذب

dd **تر** قال وايضا فينبغى ان يكون ذلك في جميع النقائض ان لم
يكن قول يقال فقط⁸⁶ يريد وايضا ان كان واجبا ان يكون بين
المتناقضين بالاليجاب والسلب وسط فقد ينبغى ان يكون ذلك في¹⁵
جميع النقائض وذلك ان الشيء الذى يوجد لشيء ما بالطبع فليس
يوجد لبعضه دون بعضه الا ان يكون ذلك في اللفظ فقط لا في المعنى

⁷³ B³ (c. م), d لا ابيض : B¹, a — ⁷⁴ Ita B, a, d, k (non j) اى — ⁷⁵ B, a, d بعد jk
om. — ⁷⁶ B³ (c. م), a, d, jk الى B¹ بعد — ⁷⁷ B, T بالفكرة d : كل موحشבה —
— ⁷⁸ B ا : يسلبه nos, d , سلبيه B — ⁷⁹ [بوجِب d] , [بوجِب a] s.p. in., a بوجِب B —
jk « affirmabitur ... شولלהو ... د [بوجه... يسلبه] a , بوجه... سلبيه B⁸⁰
negabitur ». — ⁸¹ B هذا الحد B, d : الحد a, k, T, (β) — ⁸² T (non B, a, d) add. هو — ⁸³ B
بالسالة d, T : السالة B, a — ⁸⁴ — ويبين j, d, a, وسن

ثم قال فانه كان لزم⁸⁵ الا يصدق احد ولا ان يصدق ايضا ويكون^{ee} ذلك⁸⁶ في الهوية ولا⁸⁷ الهوية ايضا يريد وان كان كل نقيضين⁸⁸ بينهما متوسط لزم الا يصدق الانسان باحد النقيضين ويكذب بالاخر بل قد يكذب بهما⁸⁹ كالحال في المتقابلين اللذين بينهما وسط

5 ثم قال ويكون تغير ما⁹⁰ غير الكون والفساد يريد ويلزم على هذا ff ان يكون هاهنا تغير غير التغير الذي يسمى كوناً⁹¹ وبالجملة غير سائر التغيرات الاربعة وفي ترجمة اخرى بين الكون والفساد

ثم قال وايضا ينبغي ان يكون هذا في جميع الاجناس التي يعرض^{gg} فيها الضد من السالبة مثل الاعداد بان يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن وهو بين انه يسلك من العدد⁹² الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط يريد ويجب على هذا الوضع ان يوجد بين الاضداد التي قوتها قوة الموجبة والسالبة وهي التي ليس بينهما متوسط حتى يكون بين الزوج والفرد عدد لا زوج ولا فرد

15 وقد⁹³ وهو بين انه يسلك من العدد⁹⁴ الى ما لا نهاية له يريد وذلك hh ما لا يمكن لانه ان كان بين الزوج والفرد عدد فيكون ذلك العدد ينقسم الى زوج وفرد وسيكون ايضا هنالك عدد بين الزوج

— «et si hoc contingit», $j, z, a, d \dots$ فان كان لزم B, T^* : فانه كان لزم $T, (R)$ ⁸⁵

k , نقيضين Nos ⁸⁸ — ولا في B, a, d : ولا T, Nos ⁸⁷ — الذي B^1, a : ذلك BB^3, d, T

בהם d , בהם a ; جا B : جا Nos, jk ⁸⁹ — הסותר d : نقيض B, a : «contradictoria»

$B^r [= B^1]$ ⁹² — كذبا (خ) B^* : كونا $B^1, (a), d, j, z$ ⁹¹ — ...نا a, T^* : ما B, d, k, T ⁹⁰ —

— T, L_1 ⁹³ انه B : ان a, d ind. — B^0 (الحد non) : الحد a, d , العدد T

العدد B, a, d

والفرد اللذين ينقسم اليهما العدد الثاني ويكون للثالث رابع حتى يمر
انقسام الاعداد الى انواع لا نهاية لها

ii ⁹⁶ وقوله وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط ⁹⁷ كذا وقع في
ترجمة ووقع في اخرى ⁹⁸ وليس يكون العدد نصف ⁹⁹ كل فقط ولا
انواع اخر ايضا ¹⁰⁰ وهذا القول فيه غموض والذي يريد عندي انه ¹⁰¹
يلزم على هذا القول ان تكون طبيعة العدد تنقسم الى غير نهاية
كانقسام الكم المتصل الى نصف يعنى انه متى فرض كل ما من
المتصل اى واحد ¹⁰² انقسم بنصفين وكذلك متى اخذ ذلك النصف
من حيث هو كل انقسم بنصفين ويمر ذلك الى غير نهاية اى انه انما ¹⁰³
كان العدد ¹⁰⁴ ينقسم الى ¹⁰⁵ انواع غير متناهية لو كان من طبيعة الكم ¹⁰⁶
المتصل وهو بين ان العدد ليس ينقسم الى نصف كل ¹⁰⁷ دائما ¹⁰⁸ ولا غير
ذلك من الانواع وانما يوجد هذا للمتصل

kk ¹⁰⁹ وقوله بعد الخرم ¹¹⁰ اذا سال ¹¹¹ ان كان ابيض فقال انه ليس ¹¹² شئ ¹¹³
اخر ¹¹⁴ فقد قال بالسالبة لانه ¹¹⁵ والسالبة ¹¹⁶ التي ليس ¹¹⁷ فانما ¹¹⁸ يريد ومن
سال ¹¹⁹ في شئ هل هو ¹²⁰ ابيض فقال انه ليس شئ ¹²¹ اخر ¹²² فقد اعترف ¹²³
انه ما ¹²⁴ ليس شئ ¹²⁵ اخر غير الابيض وهذا هو اعتراف منه بان

انه لا B : انه انما Nos, a ⁹⁷ — ⁹⁶ B, a واحد اى d, j om. — نص B⁰ : نصف B^r, a, d, k
d ⁹⁸ Inc. B [1] fol. 53^r. — ⁹⁹ B^{***}, nos, a, d الى ¹⁰⁰ B^{***} (cf. p. 459, 4),
ر ¹⁰¹ d : سأل a, سال B¹⁰² — دائما nos, a, d, (j) , ايجا B¹⁰¹ — [وكل] a, d : كل nos
د ¹⁰³ B¹⁰³ — شئ a, d, ت ¹⁰⁴ B¹⁰⁴ — ليس a, d, ت ¹⁰⁵ B¹⁰⁵ «quæritur». —
, فانما B¹⁰⁶ — و. d om. : والسالبة B¹⁰⁷, a, ت — لا انه B¹⁰⁸, a, ت : لانه B¹⁰⁹, d, ت — اخر a, d, ت
¹¹⁰ B¹¹⁰ — ر ¹¹¹ d : سأل a, j pass.; d ر ¹¹² B¹¹² — B¹¹³ delet (?). : فانما (a)
— ا ¹¹⁴ d : اخر a, j , اح ¹¹⁵ B¹¹⁵ — jk «quod est». : هل هو nos , ا ¹¹⁶ B¹¹⁶ —
شئ B¹¹⁷ Ita ¹¹⁸ — jk [vid. om.] : ما B¹¹⁹, a, d ¹¹⁹ B¹¹⁹ — اعترف nos, a, d, j , اع ¹²⁰ B¹²⁰

الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط¹¹⁵ يصدق عليه الايجاب والسلب¹¹⁶

T.28

قال ارسطو

- وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة خارجة (a)
 عن الظنون من اجل انهم لم يقدرُوا على حل اقاويل من نازعهم فلما (b)
⁵ قصرُوا عنهم في المنطق قالوا بقولهم وحققُوا قياسهم وما جمعوا'
 فبعضهم يقول بهذه الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم يطلبون كلمة (c)
 لجميع الاشياء والابتداء في جميع هذه الاشياء يكون من الحد والحد (d)
 يكون الذى يدل على الشيء باضطرار فان الكلمة التى يدل عليها (e)
 الاسم هى حد ويشبه ان يكون قول ابروقليطس² يثبت³ ان جميع (f)
¹⁰ الاشياء حق وان ليس جميعها حق⁴ واما قول انكساغورس فيوجب (g)
 ان شيئاً فيما بين⁵ طرفي النقيض فاذا⁶ كلها كذب فانها اذا اختلطت (h)
 فان الخلط ليس هو خيراً ولا لا خيراً فاذا⁷ ليس يمكن ان يقال شىء
 بالحقيقة فاذا قد فصلنا هذه الاشياء فقد تبين انه لا يمكن ان تكون (i)
 الاشياء التى تقال بنوع بنوع⁷ واحد ايضاً ولا⁸ التى تقال على الكل كما
¹⁵ قال بعض الناس فان بعضهم قال انه ليس شىء حقاً يكون ولا واحد
 ناقص من الرومى هذه الاقاويل كاقاويل ابروقليطس⁹ بعينها فان الذى (k)
 (1)

¹¹⁵BB,d,jk : وسط — ¹¹⁶B¹ (lin. longior), a,d : الايجاب والسلب : jk om. 4 verba
 يصدق عليه الايجاب والسلب

T. 28. — ¹ B : وما جمعوا d ; ومما שהهسכימר a ; jk ? — ² B,d : ابروقليطس a, jk ?
 , a,d,jz , ست B³ — [؟ ابروقليطس x] ; « Heracliti », k « eracliti » ; j : « ابروقليطس
 (1). — ⁴ B : حق — ⁵ B²,a,d,k : بين — ⁶ B¹ om. — ⁷ Ita β.χ.ρ*E (non β*,
 χ*,ρA^b) فاذا — ⁸ B — ولا B,a,d,k,L — ⁹ Ita B,a,d,k,L : بنوع بنوع B,a,d,k ; L : Nos (?) —

- يقول انها كلها¹⁰ صادقة وكاذبة قولاً¹¹ يفرق بين هذين القولين ويقول
 (m) بكل واحد منهما فاذ تلك لا تمكن¹² فهذه ايضا تبين¹³ انها لا تمكن¹⁴
 (n) وذلك يتبين ايضا من ان¹⁵ النقيضة¹⁶ هي التي لا يمكن ان تكون
 (o) صادقة معاً ولا كاذبة كلها وان كان يظن مما قيل ان ذلك يمكن¹⁷
 (p) ولا كن ينبغي ان تكون شروط على جميع من كان مثل هولاء. كما⁵
 (q) — قيل في الاقويل المتقدمة ان الشيء¹⁸ وان¹⁹ ليس هو بل يدل على
 شيء فاذا ناظرهم²⁰ من الحد اذا وجدنا²¹ على ما²² يدل الصدق²³

التفسير

C.28

- a قوله وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة
 خارجة عن الظنون من اجل انهم لم يقدرُوا على حل اقاويل من¹⁰
 نازعهم يريد وبعض الناس حدث لهم هذا الظن العجيب مثل ما تحدث
 سائر الاراء العجيبة التي لا يظن ان انسانا يقول بها من قبل انهم لما
 سمعوا شكوك القائلين بهذا الراى الفاسد على اهل الحق لم يقدرُوا
 ان يحلوا شكوكهم
 b ثم قال فلما قصرُوا عنهم في المنطق قالوا بقولهم يريد فلما لم يقدرُوا¹⁵

10 Nos, L, (β) — [? ابروقليطس x] ; « k α eracliti » : ابروقليطس a, d, R, ابروقليطس
 ; [? قد لا =] « non (dividit) » : jk « قولاً » a, d [قولاً] — 11 B (?) — انا B, a, d, k : انا كلها
 , 776 באר a, d, تين in., nos, L بين B — 12 Nos : « يمكن B » — 13 Nos : « قد لا L, (R) »
 « B² (i. m. — sine signo in in.) » — 14 B « يمكن s. p. in., nos » — 15 B¹, a, d om. : ان B¹, a, d om. : ان
 L : يمكن B, a, d, « النقيضة B, L » — 16 B, L « n. negat. » — 17 B, a, d, k « esse impossibile » : jk ; يمكن
 B, — 18 Ita B, a, d, k, L وجدنا — 19 Ita B, a, d, k, L : تناظرهم B : تناظرهم Nos, a, d, j, L : او... L : و...
 B, — 20 Ita B, a, d, k, L : ماذا L : ما اصدق B, a, d, k, L

ان يجلوا الشكوك والشبه التي¹ بها نصرؤ² هذا الراى قالوا به
واعتقدوه واجتهدوا فى جميع الاشياء التى تثبتة وفى تحقيق قياسهم
ثرد قال فبعضهم يقول بهذه³ الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم^c
يطلبون كلمة لجميع الاشياء يريد^d ان بعضهم كان يقول بهذه الاقاويل
لمكان الشبه العارضة لهم من الحس وما يظهر من الكون والفساد⁵
وبعضهم كان يقول بها لاعتقادهم انه ينبغى ان يكون لجميع الاشياء
حدود ضرورية ان كان الحق موجودا فلما لم يجدوا^e للمحسوسات
حدودا ضرورية نفوا العلم يشير بذلك الى ابروقليطس⁵

ثرد قال والابتداء فى جميع هذه الاشياء يكون من الحد يريد^d
10 وابتداء القول فى مناظرة هولاء فى جميع هذه الاقاويل يكون من
تصحيح الحدود اعنى ان للاشياء المختلفة حدودا مختلفة فانهم ان
اعترفوا بذلك بطلت اقاويلهم وان لم يعترفوا به بطلت مناطقتهم لانه
اذا ارتفعت الحدود ارتفعت الاسماء واذا ارتفعت الاسماء ارتفع
القول

15 ثرد قال والحد يكون الذى يدل على الشيء باضطرار فان الكلمة^e
التى يدل عليها الاسم هو⁶ حد يريد^d والحد هو الذى يدل على ما يدل
عليه الاسم فان القول الذى يدل عليه هو حد باضطرار يريد فى
الانواع لا فى الاشخاص وانما قال ذلك ليتبين⁷ انه اذا سلم ان للانواع

C. 28. — ¹ B¹,d,(jk ?) add. نظروا (a add. אל רבויאם); sed B* vid. delere (cf. n. 2). — ² Nos نصرؤ: B* (in marg.) نصرؤ (vel قصرؤ); d [قصرؤ]; B,a (cf. n. 1), et jk (?) om. — ³ T,R هذه: B هذه — ⁴ B وحدؤوا, nos يجدوا; a [يجدؤوا]; d بروكليس d, ابروقليس a, ابروقليس B⁵ — «viderunt quod...non» [يجد]; k «eraclitum». — ⁶ B هو: T هي — ⁷ B,d ليتبين: a,k [ليبين]

اسماء خاصة انه يلزم ان تكون لها حدود خاصة وضرورية لتكون النوع ضروريا واذا كان ذلك كذلك فحد الموجبة غير حد السالبة وليس يمكن ان تكون الموجبة والسالبة لذلك شيئا واحدا⁵ ولا يمكن ان يكون كل شيء في كل شيء كما لا يمكن ايضا ان تكون العلوم كلها كذبا الا انه ليس الاشياء في تغير دائم كما زعم من غلط⁵ فظن⁹ انه ليس¹⁰ هاهنا¹¹ شيء له حد ضروري لتكون الاشياء في تغير دائم

f ثم قال ويشبه ان يكون قول ابروقليطس¹² يثبت¹³ ان جميع الاشياء حق وان¹⁴ ليس جميعها حقا يريد ويشبه ان يكون اللازم عن قول ابروقليطس¹⁵ ان جميع الاشياء في تغير دائم ان جميع¹⁶ الاقاويل¹⁷¹⁰ كلها حق وكلها¹⁸ ايضا كذب يريد¹⁹ لا انها كلها كذب كما كان يزعم ابروقليطس²⁰ وذلك ان التغيير لما كان وسطا بين الوجود²¹ والعدم صدق عليه انه ليس بوجود ولا معدوم وليس موجودا معدوما معاً وذلك ان الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل في حدها انها كمال ما بالقوة من جهة ما هو بالقوة

g رقده واما قول انكساغورس فيوجب ان شيئا فيما بين طرفي النقيض يريد ان المتوسط لما كان ليس واحدا من الطرفين وكان

—⁸ a,(j) واحدا B,d omit. —⁹ Inc. B [i] fol. 53^v. —¹⁰ B_{xxx}, nos, a,d,(j) , ابروقليطس a , ابروقليطس B¹² — هاهنا nos , בכאן d . הנה BB_{xxx},a¹¹ — ليس BB (mutil.), a,T¹⁴ — يثبت a,(d,T) , يريد B¹³ — « eracliti » k : ابروقليطس d : الاشياء حق وان [الاشياء في تغير دائم حق وان] d : الاشياء حق وان وكلها B¹⁸,a,d — الاشياء B¹⁷ : الاقاويل B¹⁶,a,d,k — جميع a,d,k , يريد B¹⁹ — B²⁰ ind. — « eraclitus » k : ابروقليطس B,(a),d²⁰ — الموجود B²¹,a,d,k : الوجود B²¹

انكساغورث يقول بالخليط الذى هو لا موجود ولا معدوم لزم ان
يقول بوسط بين الموجود والمعدوم

ثُمَّ قَالَ فَإِذَا كَلَّمَا كَذِبٌ لِأَنَّ الْخَلِطَ لَيْسَ لَهُ حَدٌّ²² يَرِيدُ أَنَّ الْمَوْجِبَةَ **b**
وَالسَّالِبَةَ تَكْذِبَانِ²³ مَعًا عَلَى الْخَلِيطِ فَتَكُونُ الْإِعْتِقَادَاتُ كَلَّمَا كَذِبًا
5 ثُمَّ قَالَ فَإِذَا قَدْ فَصَلْنَا هَذِهِ الْأَشْيَاءَ فَقَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنَّ **i**
تَكُونُ الْأَشْيَاءُ الَّتِي تَقَالُ بِنَوْعٍ بِنَوْعٍ²⁴ وَاحِدًا وَلَا الَّتِي تَقَالُ عَلَى
الْكُلِّ كَمَا قَالَ بَعْضُ النَّاسِ فَإِنَّ بَعْضَهُمْ قَالَ لَيْسَ²⁵ شَيْءٌ حَقًّا يَكُونُ
وَلَا وَاحِدًا يَرِيدُ فَقَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنَّ تَكُونُ الْأَشْيَاءَ الْجُزْئِيَّةَ وَلَا
الْكُلِّيَّةَ كَمَا قَالَ بَعْضُ النَّاسِ أَنَّهُ لَيْسَ وَلَا وَاحِدًا مِنْهَا حَقًّا وَإِنَّمَا كَلَّمَا
10 كَذِبٌ

ووجدنا عوض النقصان في ترجمة⁷ وأما اولائك فانها كلها **k**
صادقة يريده فقد تبين ان قول القائل ان الاشياء كلها كاذبة كاذب
وكذلك قول من قال²⁶ انها كلها صادقة ويشبه ان يكون ايضا نقص
واذا كذب ان الاوائل كلها كاذبة وانها كلها صادقة فان القول بانها
15 كلها كاذبة وصادقة معاً كذب ايضا⁷ كاقاويل ابروقليطس²⁷

وقوله فان الذى يقول انها كلها صادقة وكاذبة قد لا²⁸ يفرق بين²⁹ **i**
هذين القولين³⁰ ويقول بكل واحد منهما³⁰ يريده ان صاحب هذا القول
قد يجمع القولين ولا يعدهما متناقضين

²⁴ B — يكذبان B : تكذبان Nos²² — (jk om. sed ut lemma). له حد Ita B,a,d —
(in med. lin.) (d),T : ليس B,a — אַמַּר a ; بنوع T* ; [بنوع نوع] d : بنوع بنوع (in med. lin.)
— « eracliti » k : ابروقليطس B,(a),d²⁷ — القائل B¹ : من قال B¹,a²⁸ — انه ليس
منها B : منها a,T³⁰ — B,a om. : بين هذين القولين d,T²⁹ — قولاً d,T : قد لا B,a²⁸ ;
d alterutrum.

m $\overline{\text{نر قال}}$ فاذا تلك لا تمكن³¹ فهذه ايضا تبين³² انها لا تمكن³³ $\overline{\text{يريد}}$ ³⁴
 ...³⁵

n $\overline{\text{نر قال}}$ وذلك يتبين ايضا من ان النقيضة لا يمكن ان تكون
 صادقة³⁶ معاً $\overline{\text{يريد}}$ والقول فيها انها صادقة وكاذبة معا يتبين مما بينا به
 ان المتناقضين يقسمان الصدق والكذب وانه لا بد ان يكون⁵
 احدهما صادقا والاخر كاذبا

o $\overline{\text{نر قال}}$ وان كان يظن مما قيل ان ذلك ممكن $\overline{\text{يريد}}$ وان كان قد
 يظن من الشبه التي قيلت ان ذلك ممكن اعني شبهة من قال ان
 النقائض كلها صادقة

p $\overline{\text{نر قال}}$ ولا كن ينبغي ان تكون شروط على جميع من كان مثل¹⁰
 هولاء كما قيل في الاقاويل المتقدمة ان الشيء او ان ليس هو بل
 يدل على شيء $\overline{\text{يريد}}$ ولا كن ينبغي اذا اردنا مناظرة هولاء في³⁷ هذه
 الثلاثة الاراء ان نشترط عليهم شروطا اما ان يلتزموها³⁸ واما ان
 ينكروها³⁸ كما فعلنا ذلك فيما تقدم وذلك بان نسألهم هل قولنا في
 الشيء انه هو وانه ليس هو يدل واحد³⁹ منهما على معنى له حد غير¹⁵
 حد المعنى الذى يدل عليه الاخر او ليس يدل واحد منهما على معنى
 فان سلموا انه يدل على معنى اخر⁴⁰ سالناهم عن حد ذلك المعنى

³¹ Nos $\overline{\text{نمكن}}$; B $\overline{\text{يُمكن}}$; d om. لا $\overline{\text{نمكن}}$ — ³² B,d تبين: d [يبين] — ³³ Nos $\overline{\text{نمكن}}$; B s,p.
 in., d $\overline{\text{بأפשרوت}}$ — ³⁴ B,d,jk $\overline{\text{يريد}}$: a om. (cf. n. 35). — ³⁵ In B spat. vac.
 (10 mill./37 mill.), in a spat. vac. (17 mill.): j (non k) « impossible est ut vera
 sint falsa vel e contra»; d nihil add. nec habet spat. vac. — ³⁶ تكون صادقة (τ) , a
 يلتزموها... ينكروها B,d — ³⁷ Nos, jk في هولاء: B,a,d om. — ³⁸ B,d ينكروها... يلتزموها
 B,d — ³⁹ Nos, (jk) واحد: B,a,d على واحد — ⁴⁰ Nos اخر: j , k

نفسه وكأنه ليس بصادق ويرى هو نفسه انه ليس بصادق³⁹ اصلا⁴⁰ (1f)
وانه ليس في الحال الاولى دون ما هو في الحال الثانية فيعرض لهم ان (1g)
يشرطوا اقاويل صادقة وكاذبة لا نهاية لها فان الذي يقول ان القول (1h)
الصادق صادق هو كاذب⁴¹ وهذا يذهب الى ما لا نهاية فبين ان (1i)
الذين يقولون ان جميع الاشياء ساكنة لا يصدقون ولا الذين يقولون⁵
ان جميعها متحركة فانه ان كانت جميع الاشياء ساكنة فهي ابدا (1k)
باعيانها صادقة وكاذبة الا انه يظهر ان هذا يتغير فان الذي يقول (1l)
انه لم يكن⁴² في وقت ما يمكن⁴³ الا يكون ايضا وان كانت جميع (1n)
الاشياء متحركة فليس شيء بحق فاذا يمكن ان جميع الكل كاذب
لا كن قد تبين ان ذلك لا يمكن⁴⁴ لانه مضطر ان يكون التغيير في (1o)
الهوية فان⁴⁵ التغيير يكون من شيء الى شيء ولا يتحرك الكل الى (1p)
السكون ايضا ناقص من الرومية⁴⁶

C.29

التفسير

يقول⁴⁷ واذا وافقونا على ان اسم الصديق يدل على شيء مخصوص a
وهو ان يكون الصادق هو الذي مقابله⁴⁸ كاذب قلنا لهم انه ليس¹⁵
الصدق الا اذا صدقت الموجبة كذبت السالبة واذا كذبت الموجبة
صدقت السالبة لانه ليس يمكن ان يجتمع وجود⁴⁹ الشيء وعدمه في
وقت واحد .

— ايضا B^2 vel B^* : اصلا B^1, a, d — B^2 : ب كاذب β , (ص. م) B^* : ب صادق B^1, a, d

— يمكن $Ita B, d$ ⁴³ — يمكن B, d : يمكن (β) Nos, ⁴² — صادق β, B^2 : كاذب B^1, a, d ⁴¹

— B^2 : الرومية B ⁴⁶ — [و] d ; وان B : فان a, β ⁴⁵ — لانه $Ita B, a, d, \phi$ ⁴⁴

— jk om. 14 lin. pr. (cf. n. 34).

C. 29. — B^2, a ² — B^2 : يقوله B^1 vid. : مقابله $B^3, a, (jk)$ ¹

b **ثَرَقَال** فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا لانه مضطر ان يكون
احد طرفي النقيض حقا يريد فاذا القول بان الاقويل كلها كذب لا
يمكن لان احد طرفي النقيض ولا بد حق

c **ثَرَقَال** وايضا ان كانت الموجبة والسالبة تقال على جميع الاشياء
باضطرار فمضطر الا تكون كلها صادقة³ لان⁵ احد⁵ طرفي النقيض⁵
هو كاذب⁶

d وانخرم القول ووقع متصلا به في ترجمة اخرى⁷ لاكن الذي
يقول ان المتضادة يظن ان جميع التي يقولها⁷ صادق والتي للمضادة⁸
كلها كاذبة وهو يصدق نفسه يريد لاكن الذي يعتقد ان المتقابلة
كلها صادقة يعتقد مع هذا ان القول بنقيض هذا⁹ كاذب وهو مع¹⁰
هذا يصدق ايضا قوله ان جميع المتقابلة صادقة يريد¹⁰ فهو يكذب
نفسه في الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة¹⁰ لان مقابل هذا
ليس هو عنده صادقا

e **ثَرَقَال** فان كانوا يبطلون الكلمة¹¹ فمعلوم ان الكلمة ليست
صادقة¹² يريد فان كان القائلون بان جميع المتقابلات صادقة وهم يبطلون¹⁵
الكلمة المقابلة¹³ لهذه وهو انه ولا شيء صادق فمعلوم ان الكلمة
القائلة ان جميع المتقابلات صادقة ليست صادقة وذلك ان القائل بان

— واحد B : احد T⁵ — الا B : لان T⁴ — صدقا B : صادقة T³ — بحود B⁰ : وجود d, k
d : للمضادة T⁸ — [يقولها] d : [يقولها] a, s. p. in., B⁷ — الاخرى d : اخرى B, a⁶
in هذا (add. هذا B¹ ; هو B¹ ; هذا a, d, Nos⁹ — المتضادة B ; [للمضادة] a ; للاحكام
fine in.). — sed a, jk habent, et B^{*} supplet ; يريد فهو... صادقة II verba B¹, d om. ¹⁰ —
— T^{*} omit. : صادقة B, a, d¹² — الكلم المتضادة T : الكلمة B, a, (d)¹¹ — (ص اصل c) —
dناמר a, الغاية B, d : المقابلة Nos, jk¹³

- i $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ فظاهر²⁷ ان ولا²⁸ الذى²⁹ يقول³⁰ انها كلها صادقة³¹ يقول³²
 صدقا ولا الذين يقولون³³ ان جميعها تتحرك $\overline{\text{يريد}}$ وظاهر انه ولا³⁴ الذى³⁵
 يقول ان المتقابلة كلها صدق من قبل ان الموجودات ساكنة لا
 تتحرك اصلا صدق ولا الذين يقولون انها كلها كذب من قبل انها
 كلها تتحرك هم³⁶ صدق ايضا 5
- k $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ وذلك ان كانت كلها متحركة ودائما هي هي $\overline{\text{يريد}}$ وليس
 من³⁷ يقول³⁸ ان الموجودات دائما صدق من قبل انها كلها صادقة³⁹
 لان الموجودات نراها⁴⁰ دائما مرة صادقة اذا كانت على حال ومرة
 وصفها بتلك الحال كاذبة
- l ثم انا بالسبب في ذلك فقد من قبل انها ترى هذا انه يتغير⁴¹
 $\overline{\text{يريد}}$ من قبل ان الاشياء المشار اليها تتغير وتنتقل من حال الى حال
- m $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ وذلك نقول⁴² انه ليس يكون⁴³ $\overline{\text{يريد}}$ وذلك انا ترى اشياء
 نقول فيها انها في⁴⁴ حين ما ليس كائنة ثم تكون
- n $\overline{\text{تر}} \text{قال}$ وايضا انه لا يمكن الذى يقول انها كلها ولا شىء يكون
 صادقا فكلها اذا كاذبة $\overline{\text{يريد}}$ ولا هو ايضا صادق قول من يقول ان⁴⁵
 المتقابلات كلها كاذبة من قبل انها كلها متحركة

— 29 Nos, [T] — هولا²⁸ B, a, d, T* : ولا [T], [T] Nos (?)²⁸ — فظاهر²⁷ B, a, d, j, T, فظهر²⁷ B —
 31 Ita B, — يقولون²⁹ B, a, d, T* : يقول (T)³⁰ — الذى³⁰ B¹, a, d om. ; B* (sine signo) — الذى يقول T : الذين يقولون³³ B, a, d — [يقول] d : [يقول] a, — صادقة³² B, a, d —
 38 Nos (?) — B¹ (non jk) om. ; B¹ : a : الذى³⁵ B*, (d) — لا B⁰, (a) : ولا B^r, (jk)³⁴ —
 B⁰ ind. : يقول B^r, d³⁸ — من³⁷ B¹ om. : من³⁷ B¹ om. ; a, d, j, — هو B, a ; d plur. ; k sing. —
 نراها⁴⁰ B, a, j «evidentur», j «نراها», a : براهها⁴⁰ B — [ساكنة] a : صادقة³⁹ B, d, jk —
 يقول⁴¹ a, T : [يقول] a, T يقول s.p. in. , d [يقول] B — يتغير⁴¹ B^r, a, d, j, T — [براهها] d —
 B¹ om. : في⁴⁴ B², a, d — تكون⁴⁴ B, d : يكون⁴³ a, k, T — [ان... تقول] j(k), R

ثم قال وقد تبين ان⁴⁵ هذا ممكن وذلك انه من⁴⁶ الاضطرار ان
يتغير الموجود والتغير هو من شيء يبدد والسبب في ذلك انه⁴⁶ ليس
يمكن ان تكون كلها متحركة لان التغير يكون من شيء ساكن
الى شيء ساكن يعنى التغير المستقيم

5 ثم قال ولا ان كانت ايضا تسكن وتتحرك يبدد ولا هو صدق p
ايضا⁴⁷ ان تكون الموجودات كلها تتحرك حيناً وتسكن حيناً يريد
بل بعضها يكون بهذه الصفة وبعضها يسكن دائماً وبعضها يتحرك
دائماً على ما لاح في العلم الطبيعي

وهنا انقضت هذه المقالة وما شرحنا به هذه الترجمة ليس يعسر q
10 فهمه من الترجمة الاولى وقد اثبتنا الترجمتين جميعا والله⁴⁸ الموفق
للصواب والهادى للحق⁴⁹

— ⁴⁵ B^r,d : ان B^o ind. — ⁴⁶ B,d om. (hom.) I4 verba انه في ذلك انه
sed a habet (et jk non om. nisi lemma). — ⁴⁷ jk [ايضاً] : B,a,d om. — ⁴⁸ B^r,a,d
[الهادى ... والموفق. vid. a : الموفق ... والهادى] — ⁴⁹ B,d الهادى : B^o والله

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROËS
DANS LE PREMIER VOLUME DE SON *TAFSIR*
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome V,2)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un *Textus* soit un *Lemme* ou groupe de *Lemmes*.

Du *Tafsir* on marque le *début* des *Textus* et le *début* des *Lemmes*, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les *Textus*. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les *Textus* et pour les *Commentaires* (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe (6), et nous signalons la présence des diverses traductions (7).

(1) Chez Averroës l'ordre des deux premiers Livres est interverti. Mais on a vu que son texte des trois premiers Livres vient de traductions différentes.

(2) *Aristoteles græce, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI*. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) *ARISTOTELIS Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, MDCCL.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le *Commentaire* qui le suit immédiatement.

(6) Sur la place relative de ces lacunes quelques observations ont été communiquées à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres : voir les *Comptes Rendus des Séances de l'année 1935*, Séance du 8 Mars, p. 61 et p. 62.

(7) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

| ΒΕΚΚ. Tafs. | ΒΕΚΚ. Tafs. | ΒΕΚΚ. Tafs. | ΒΕΚΚ. Tafs. | ΒΕΚΚ. Tafs. | ΒΕΚΚ. Tafs. |
|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---------------------|
| | 7 ... | 3 ... | 30 ... | 26 ... | 21 ... |
| A | 8 ... | 4 ... | 31 ... | 27 ... | 22 ... |
| | 9 ... | 5 ... | 982a,1 ... | 28 ... | 23 ... |
| 980a,21 ^b ... | 10 ... | 6 ... | 2 ... | 29 ... | 24 ... |
| 22 ... | 11 ... | 7 ... | 3 ... | 30 ... | 25 ... |
| 23 ... | 12 ... | 8 ... (2) | 4 ... | 31 ... | 26 ... |
| 24 ... | 13 ... | 9 ... | 5 ... | 32 ... | 27 ... |
| 25 ... | 14 ... | 10 ... | 6 ... | 982b,1 ... | 28 ... |
| 26 ... | 15 ... | 11 ... | 7 ... | 2 ... | 29 ... |
| 27 ... | 16 ... | 12 ... | 8 ... | 3 ... | 30 ... |
| 28 ... | 17 ... | 13 ... | 9 ... | 4 ... | 31 ... |
| 29 ... | 18 ... | 14 ... | 10 ... | 5 ... | 32 ... |
| 980b,21 ^b ... | 19 ... | 15 ... | 11 ... | 6 ... | 983a,1 ... |
| 22 ... | 20 ... | 16 ... | 12 ... | 7 ... | 2 ... |
| 23 ... | 21 ... | 17 ... | 13 ... | 8 ... | 3 ... |
| 24 ... | 22 ... | 18 ... | 14 ... | 9 ... | 4 ... |
| 25 ... | 23 ... | 19 ... | 15 ... | 10 ... | 5 ... |
| 26 ... | 24 ... | 20 ... | 16 ... | 11 ... | 6 ... |
| 27 ... | 25 ... | 21 ... | 17 ... | 12 ... | 7 ... |
| 28 ... | 26 ... | 22 ... | 18 ... | 13 ... | 8 ... |
| 29 ... | 27 ... | 23 ... | 19 ... | 14 ... | 9 ... |
| 981a,1 ... | 28 ... | 24 ... | 20 ... | 15 ... | 10 ... |
| 2 ... | 29 ... | 25 ... | 21 ... | 16 ... | 11 ... |
| 3 ... | 30 ... | 26 ... | 22 ... | 17 ... | 12 ... |
| 4 ... | 31 ... | 27 ... | 23 ... | 18 ... | 13 ... ¹ |
| 5 ... | 981b,1 ... | 28 ... | 24 ... | 19 ... | 14 ... |
| 6 ... | 2 ... | 29 ... | 25 ... | 20 ... | 15 ... |

GRAND ALPHA. — Sur l'absence [totale] de *grand Alpha* [dans une traduction] en arabe, voir p. 54,3-5. — [980a,21bis-987a,5] Aucune allusion n'est faite, dans l'arabe, à l'absence de la première moitié de GRAND ALPHA.

| BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 16 ... | 16 ... | 16 ... | 16 ... | 16 ... | 16 ... |
| 17 ... | 17 ... | 17 ... | 17 ... | 17 ... | 17 ... |
| 18 ... | 18 ... | 18 ... | 18 ... | 18 ... | 18 ... |
| 19 ... | 19 ... | 19 ... | 19 ... | 19 ... | 19 ... |
| 20 ... | 20 ... | 20 .. | 20 ... | 20 ... | 20 ... |
| 21 ... | 21 ... | 21 ... | 21 ... | 21 ... | 21 ... |
| 22 ... | 22 ... | 22 ... | 22 ... | 22 ... | 22 ... |
| 23 ... | 23 ... | 23 ... (4) | 23 ... | 23 ... (5) | 23 ... |
| (3) 24 ... | 24 ... | 24 .. | 24 ... | 24 ... | 24 ... |
| 25 ... | 25 ... | 25 ... | 25 ... | 25 .. | 25 ... |
| 26 ... | 26 ... | 26 ... | 26 ... | 26 ... | 26 ... |
| 27 ... | 27 ... | 27 ... | 27 ... | 27 ... | 27 ... |
| 28 ... | 28 ... | 28 ... | 28 ... | 28 ... | 28 ... |
| 29 ... | 29 ... | 29 ... | 29 ... | 29 ... | 29 ... |
| 30 ... | 30 ... | 30 ... | 30 ... | 30 ... | 30 ... |
| 31 ... | 31 ... | 31 ... | 31 ... | 31 ... | 31 ... |
| 32 ... | 32 ... | 32 ... | 32 ... | 32 ... | 32 ... |
| 33 ... | 33 ... | 33 ... | 33 ... | 33 ... | 33 ... |
| 983b,1 ... | 984a,1 ... | 984b,1 ... | 985a,1 .. | 985b,1 ... | 986a,1 ... |
| 2 ... | 2 ... | 2 ... | 2 ... | 2 ... | 2 ... |
| 3 ... | 3 ... | 3 ... | 3 ... | 3 ... | 3 ... |
| 4 ... | 4 ... | 4 ... | 4 ... | 4 ... | 4 ... |
| 5 ... | 5 ... | 5 ... | 5 ... | 5 ... | 5 ... |
| 6 ... | 6 ... | 6 ... | 6 ... | 6 ... | 6 ... |
| 7 ... | 7 ... | 7 ... | 7 ... | 7 ... | 7 ... |
| 8 ... | 8 ... | 8 ... | 8 ... | 8 ... | 8 ... |
| 9 ... | 9 ... | 9 ... | 9 ... | 9 ... | 9 ... |
| 10 ... | 10 ... | 10 ... | 10 ... | 10 ... | 10 ... |
| 11 ... | 11 ... | 11 ... | 11 ... | 11 ... | 11 ... |
| 12 ... | 12 ... | 12 ... | 12 ... | 12 ... | 12 ... |
| 13 ... | 13 ... | 13 ... | 13 ... | 13 ... | 13 ... |
| 14 ... | 14 ... | 14 ... | 14 ... | 14 ... | 14 ... |
| 15 ... | 15 ... | 15 ... | 15 ... | 15 ... | 15 ... |

| BEKK. Tafs. | BEKK. Tafs. | BEKKER DIDOT Tafsir | BEKKER DIDOT Tafsir |
|-------------|-------------|----------------------------|---------------------|
| 16 ... | 10 ... | 4 ... الالف | 32 28 c |
| 17 ... | 11 ... | 5 ... الكبرى | 33 |
| 18 ... | 12 ... | 6 ⁴⁷⁶ 52 1 p.55 | 34 31 d |
| 19 ... | 13 ... | 7 53 b | 987b,1 32 e |
| 20 ... | 14 ... | 8 477 | 2 |
| 21 ... | 15 ... | 9 2 2 p.56 | 3 * |
| 22 ... | 16 ... | 10 3 b | 4 35 6 p.65 |
| 23 ... | 17 ... | 11 4 c | 5 |
| 24 ... | 18 ... | 12 | 6 |
| 25 ... | 19 ... | 13 6 3 p.58 | 7 |
| 26 ... | 20 ... | 14 | 8 40 b |
| 27 ... | 21 ... | 15 8 b | 9 41 c |
| 28 ... | 22 ... | 16 9 c | 10 |
| 29 ... | 23 ... | 17 11 d- | 11 43 d |
| 30 ... | 24 ... | 18 12 e | 12 |
| 31 ... | 25 ... | 19 * | 13 45 f |
| 32 ... | 26 ... | 20 * | 14 47 g |
| 33 ... | 27 ... | 21 15 4 p.60 | 15 |
| 34 ... | 28 ... | 22 | 16 48 h |
| 986b,1 ... | 29 ... | 23 17 b | 17 49 i- |
| 2 ... | 30 ... | 24 | 18 51 k- |
| 3 ... | 31 ... | 25 20 c- | 19 478 * |
| 4 ... | 32 ... | 26 21 d | 20 * |
| 5 ... | 33 ... | 27 22 e.f | 21 2 7 p.70 |
| 6 ... | 34 ... | 28 | 22 3 b |
| 7 ... | 987a,1 ... | (6) 29 25 5 p.62 | 23 |
| 8 ... | 2 ... | 30 26 b | 24 |
| 9 ... | 3 ... | 31 | 25 7 8 p.71. |

GRAND ALIF. — D'après p. 55,5¹, la traduction arabe est de NAZĪF. — Aucune autre traduction mentionnée. — [987a,6...] Les lignes de grec qui correspondent au début de l'arabe paraissent frangées. — [987a,9] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 55,8. — [987a,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 57,2. — [987a,19-20] Lacune du grec signalée p. 58,9. — [987^b,3] Lacune du grec signalée p. 63,4. — [987b,19-20] Lacune du grec signalée p. 66,4.

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsír</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsír</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsír</i> |
|--------------|-----------------------|--------------|-------------------|--------------|-------------------------------------|
| 26 | 8 b | 23 | * | 19 | |
| 27 | 9 c | 24 | * | 20 | 25 11 p.79 |
| 28 | 11 d | 25 | * | 21 | |
| 29 | 11 e | 26 | * | (8) 22 | 28 b |
| 30 | | 27 | * | 23 | |
| 31 | | 28 | * | 24 | 30 c |
| 32 | | 29 | * | 25 | |
| 33 | 15 f | 30 | * | 26 | 32 d |
| 34 | | 31 | * | 27 | 34 e |
| 988a,1 | 18 g- | 32 | * | 28 | 35 f |
| 2 | | 33 479 | * | 29 | 36 12 p.81 |
| 3 | * | 34 | * | 30 | |
| 4 | 21 9 p.75 | 35 | * | 31 | |
| 5 | | 988b,1 | * | 32 | |
| 6 | | 2 | * | 33 | 41 |
| 7 | 24 ^{b-} c | 3 | * | 34 | 42 ^{b,c} 13 p.84 |
| 8 | 26 d | 4 | * | 35 | |
| 9 | | 5 | * | 989a,1 | |
| 10 | 28 e | 6 | * | 2 | 45 b |
| 11 | 29 f | 7 | * | 3 | 47 c |
| 12 | 30 g | 8 | * | 4 | |
| 13 | | 9 | * | 5 | 49 14 p.86 |
| 14 | 32 h | 10 | * | 6 | 50 b |
| 15 | 33 i.k | 11 | * | 7 | |
| 16 | | 12 | * | 8 | 480 |
| 17 | * | 13 | * | 9 | |
| (7) 18 | * | 14 | * | 10 | |
| 19 | * | 15 | * | 11 | |
| 20 | * | 16 | * | 12 | 5 c |
| 21 | * | 17 | 21 10 p.78 | 13 | |
| 22 | * | 18 | 23 b | 14 | |

[988a,3] Lacune du grec signalée p. 72,8 et p. 75,3 (et cf. p. 76,4 et p. 76,9). —
 [988a,17-988b,16] Lacune du grec signalée p. 75,14 et p. 78,11 (et cf. p. 104,12 ?).

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> |
|--------------|-------------------|--------------|---------------------|--------------|--------------------|
| 15 | 8 d | 12 | | 9 | 24 b.c |
| 16 | | 13 | 45 18 p.98 | 10 | 25 21 p.105 |
| 17 | | 14 | | 11 | |
| 18 | 12 15 p.89 | 15 | | 12 | 27 b |
| 19 | 13 b | 16 | 47 a | 13 | 29 c |
| 20 | | 17 | | 14 | |
| 21 | 15 c | 18 | | 15 | |
| 22 | 16 d | 19 | 51 b | 16 | |
| 23 | | 20 | 52 c | 17 | 34 e |
| 24 | 18 e | 21 | 53 d | 18 | 35 22 p.107 |
| 25 | | 22 | 48I | 19 | 36 b |
| 26 | 20 g | 23 | | 20 | |
| 27 | | 24 | 2 e | 21 | |
| 28 | | 25 | | 22 | 39 23 p.108 |
| 29 | 24 h | 26 | | 23 | 40 b |
| 30 | 26 16 p.93 | 27 | 6 f | 24 | |
| 31 | | 28 | | 25 | 42 c |
| 32 | | 29 | 8 19 p.101 | 26 | |
| 33 | 29 b | 30 | | 27 | |
| 34 | 30 c.d | 31 | 10 b | 28 | 46 e |
| 989b,1 | 31 e | 32 | | 29 | 47 24 p.111 |
| 2 | 32 f | 33 | 13 d | 30 | |
| 3 | | 34 | | 31 | |
| 4 | 35 g | 990a,1 | | 32 | |
| 5 | | 2 | | (9) 33 | 482 b |
| 6 | 37 17 p.96 | 3 | 17 e- | 34 | 1 25 p.112 |
| 7 | | 4 | 19 f | 990b,1 | |
| 8 | | 5 | 20 g | 2 | 4 b • |
| 9 | | 6 | 21 20 .p.104 | 3 | |
| 10 | 41 b | 7 | | 4 | 7 c |
| 11 | 42 c | 8 | | 5 | 8 26 p.113 |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|--------|--------------------|
| 6 | 9 b |
| 7 | |
| 8 | II 27 p.II4 |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | 15 b |
| 12 | |
| 13 | |
| 14 | 17 c.d |
| 15 | 19 28 p.II6 |
| 16 | |
| 17 | 21 b.c |
| 18 | |
| 19 | 24 d |
| 20 | 25 e |
| 21 | 25 f.g |
| 22 | 27 29 p.II9 |
| 23 | |
| 24 | |
| 25 | |
| 26 | |
| 27 | 33 30 p.II9 |
| 28 | |
| 29 | 35 b |
| 30 | 36 c |
| 31 | 37 d |
| 32 | |
| 33 | |
| 34 | 40 e |
| 991a,I | 41 f |
| 2 | 43 g |
| 3 | 44 h- |
| 4 | |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|--------|--------------------|
| 5 | 46 i |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | 49 31 p.I24 |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | 483 |
| 12 | I b.c |
| 13 | 2 d.e |
| 14 | |
| 15 | |
| 16 | 7 f |
| 17 | |
| 18 | |
| 19 | 9 g |
| 20 | 11 32 p.I26 |
| 21 | |
| 22 | 13 b |
| 23 | |
| 24 | |
| 25 | 16 c |
| 26 | 17 d |
| 27 | |
| 28 | 19 e |
| 29 | 21 33 p.I28 |
| 30 | |
| 31 | |
| 991b,I | 24 b |
| 2 | |
| 3 | 26 c |
| 4 | 28 34 p.I30 |
| 5 | |
| 6 | 30 b,e |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|--------|--------------------|
| 7 | 31 c-d |
| 8 | |
| 9 | 33 35 p.I31 |
| 10 | 34 b |
| 11 | |
| 12 | 36 c |
| 13 | 37 36 p.I33 |
| 14 | 39 b |
| 15 | 40 c |
| 16 | 41 d |
| 17 | |
| 18 | |
| 19 | |
| 20 | |
| 21 | 46 37 p.I35 |
| 22 | 47 b |
| 23 | |
| 24 | 50 c |
| 25 | |
| 26 | 51 38 p.I36 |
| 27 | 53 b |
| 28 | 54 39 p.I37 |
| 29 | 484 |
| 30 | 2 b |
| 31 | 3 40 p.I39 |
| 992a,I | 4 b |
| 2 | 5 41 p.I40 |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | 10 b |
| 7 | 11 c |
| 8 | 12 d |

| BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir |
|--------------|-------------------------|--------------|--------------------|--------------|--------------------|
| 9 | 13 e.f | 7 | | 5 | |
| 10 | | 8 | 49 46 p.151 | 6 | |
| 11 | 15 42 p.142 | 9 | | 7 | 31 d |
| 12 | | 10 | 51 b | 8 | 32 e |
| 13 | 18 43 b p.143 | 11 | 52 c | 9 | |
| 14 | 20 c | 12 | 54 d | 10 | |
| 15 | | 13 | 485 | (10) 11 | 33 50 p.160 |
| 16 | 22 d | 14 | | 12 | |
| 17 | | 15 | 3 e | 13 | |
| 18 | | 16 | | 14 | |
| 19 | 24 e | 17 | 5 47 p.153 | 15 | 39 c |
| 20 | 26 f | 18 | | 16 | |
| 21 | 27 g | 19 | 8 b | 17 | 41 51 p.161 |
| 22 | 27 h | 20 | | 18 | |
| 23 | 28 i | 21 | 9 c | 19 | |
| 24 | 30 44 p.146 | 22 | 11 d | 20 | 45 b |
| 25 | | 23 | | 21 | |
| 26 | | 24 | 13 e | 22 | |
| 27 | | 25 | | 23 | 49 c |
| 28 | 35 b | 26 | | 24 | 49 d |
| 29 | | 27 | | 25 | 50 e |
| 30 | 37 c | 28 | 18 f | 26 | 51 f |
| 31 | | 29 | | 27 | |
| 32 | 38 d.e | 30 | 20 48 p.156 | A | الالف |
| 33 | | 31 | 21 b | ἐλαττων | الصغرى |
| 992b,1 | 41 45 p.149 | 32 | | 30 486,1 | 1 b p.3 |
| 2 | | 33 | 24 49 p.157 | 31 | 2 c |
| 3 | | 993a,1 | | 993b,1 | 3 d |
| 4 | | 2 | 26 b | 2 | |
| 5 | | 3 | | 3 | |
| 6 | 47 b | 4 | 28 c | 4 | 6 e |

PETIT ALIF. — D'après p. 3,6², la traduction arabe commentée est de Ishāq. Mais en marge du *Grand Commentaire* est une seconde traduction arabe, que

| BEKKER DIDOT | Tafsîr | BEKKER DIDOT | Tafsîr | BEKKER DIDOT | Tafsîr |
|--------------|-------------|--------------|-----------|--------------|------------------------|
| 5 | | 4 | | 2 | |
| 6 | 8 f | 5 | 4I b | 3 | 28 h |
| 7 | 10 h | 6 | | 4 | 29 i |
| 8 | | 7 | | 5 | |
| 9 | | 8 | | 6 | 32 k |
| 10 | | 9 | | 7 | 33 l |
| 11 | 15 2 p.8 | 10 | 487 | 8 | |
| 12 | | 11 | 1 6 p.18 | 9 | 35 8 p.30 |
| 13 | | 12 | | 10 | 36 b |
| 14 | | 13 | 3 b | 11 | 37 c |
| 15 | | 14 | | 12 | 38 d |
| 16 | | 15 | 6 d | 13 | 40 e |
| 17 | | 16 | 8 e | 14 | 41 9 p.33 |
| 18 | | 17 | | 15 | |
| 19 | 23 3 p.11 | 18 | 10 f | 16 | 43 10 p.34 |
| 20 | | 19 | 11 7 p.22 | 17 | |
| 21 | | 20 | | 18 | 45 b |
| 22 | | 21 | | 19 | 46 c |
| 23 | 28 4 p.12 | 22 | 14 b | 20 | 47 11 p.36 |
| 24 | 28 b | 23 | | 21 | 48 b.c |
| 25 | | 24 | | 22 | 50 d |
| 26 | 31 e | 25 | 16 e | 23 | 51 e |
| 27 | | 26 | | 24 | 53 f |
| 28 | 33 d | 27 | 19 d | 25 | 54 12 p.39 |
| 29 | | 28 | 21 e | 26 | 488 |
| 30 | 35 e | 29 | | 27 | 2 13 ^b p.41 |
| 31 | | 30 | 23 f | 28 | |
| (2)994a | 37 5 a p.16 | 31 | 24 g | 29 | |
| 2 | 38 c- | 32 | | 30 | 5 b |
| 3 | | 994b,1 | | 31 | |

l'on trouvera au bas des pages dans lesquelles se lisent les *Textus*. Elle a pour auteur, d'après p. 3,1, ASTÂT (dont la traduction arabe de la *Métaphysique* fournira le texte commenté à partir du Livre *Bâ'*). — [994b,25-27] La seconde traduction est citée p. 40,10.

| BEKKER | DIDOT | Tafsir | BEKKER | DIDOT | Tafstr | BEKKER | DIDOT | Tafsir |
|--------|-------|---------------------|--------|-------|----------------|--------|-------|--------|
| (3) 32 | 7 | 14 p.42 | 30 | | | 24 | | |
| 995a,1 | | | 31 | | | 25 | 25 | i |
| 2 | | | 32 | | | 26 | | |
| 3 | | | 33 | 40 | i | 27 | 27 | k |
| 4 | | | 34 | 41 | k | 28 | | |
| 5 | | | 35 | | | 29 | | |
| 6 | 13 | 15 b p.44 | 36 | 43 | l | 30 | | |
| 7 | 15 | c.e | 995b,1 | 44 | m | 31 | 32 | l |
| 8 | 15 | g | 2 | 46 | n | 32 | | |
| 9 | 17 | h | 3 | | | 33 | 34 | mn |
| 10 | | | 4 | 489,1 | 2 p.171 | 34 | 35 | o |
| 11 | | | 5 | 3 | a | 35 | | |
| 12 | 20 | i | 6 | 4 | b | 36 | | |
| 13 | 21 | k | 7 | | | 996a,1 | 38 | p |
| 14 | 23 | 16 p.49 | 8 | | | 2 | 40 | q |
| 15 | | | 9 | | | 3 | | |
| 16 | 24 | b | 10 | 8 | c | 4 | 42 | r |
| 17 | 25 | c-g | 11 | | | 5 | | |
| 18 | | | 12 | 9 | d | 6 | | |
| 19 | 28 | e | 13 | 11 | e | 7 | | |
| 20 | | | 14 | | | 8 | | |
| | | | 15 | 13 | f | 9 | 48 | s |
| | | | 16 | | | 10 | | |
| | | | 17 | | | 11 | 50 | t |
| 24 | 30 | 1 e p.165 | 18 | 17 | g | 12 | 51 | u |
| 25 | 31 | f | 19 | | | 13 | | |
| 26 | | | 20 | 19 | h | 14 | | |
| 27 | 33 | g | 21 | | | 15 | 54 | x |
| 28 | | | 22 | | | 16 | 490 | |
| 29 | 36 | h | 23 | | | 17 | | |

[995a,17-19] «Autre» traduction p. 50,1 suiv. (et p. 53,1 suiv.) : cf. p. 51,8.

LIVRE BA'. — Le texte de ce Livre et des suivants semble pris à l'œuvre du traducteur AṢṬĀT (voir la note de la p. 165,6¹). — Pour le Livre BA' aucune autre traduction n'est mentionnée. — [995b,10-13] Se retrouvent, cités et expliqués,

| BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | | | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | | | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | | |
|----------------------------|----|------------------|----------------------------|-------------------|----------------|----------------------------|--------|-------------------|
| (2) | 18 | 4 3 p.183 | 13 | 37 | r | | 8 | |
| | 19 | | 14 | | | | 9 | 19 h |
| | 20 | 6 b | 15 | | | | 10 | |
| | 21 | 7 o | 16 | | | | 11 | 22 i |
| | 22 | | 17 | | * | | 12 | |
| | 23 | 9 d | 18 | | * | | 13 | |
| | 24 | | 19 | 44 | s | | 14 | 25 k |
| | 25 | 11 o | 20 | 45 | t | | 15 | |
| | 26 | 12 f | 21 | | | | 16 | * |
| | 27 | 14 g | 22 | 47 | u | | 17 | * |
| | 28 | | 23 | | | | 18 | 29 5 p.199 |
| | 29 | 16 h | 24 | 49 | x.y | | 19 | 31 c |
| | 30 | | 25 | | | | 20 | |
| | 31 | | 26 | 51 | 4 p.192 | | 21 | 33 d |
| | 32 | 19 i | 27 | 49 ^{1,1} | b | | 22 | 35 e |
| | 33 | 21 k | 28 | | | | 23 | |
| | 34 | | 29 | | | | 24 | |
| | 35 | 23 l | 30 | | | | 25 | 37 6 p.201 |
| 996b,1 | 24 | m | 31 | 5 | c | | 26 | 39 b |
| 2 | | | 32 | 6 | d | | 27 | |
| 3 | 26 | n | 33 | | | | 28 | |
| 4 | | | 34 | | * | | 29 | |
| 5 | 28 | o | 35 | | * | | 30 | 43 c |
| 6 | | | 997a,1 | | * | | 31 | 44 d. |
| 7 | | | 2 | 12 | e | | 32 | 45 e |
| 8 | 31 | p | 3 | | | | 33 | |
| 9 | | | 4 | | | | 34 | 47 7 p.203 |
| 10 | 34 | q | 5 | 15 | f | | 35 | |
| 11 | | | 6 | | | | 997b,1 | |
| 12 | | | 7 | 17 | g- | | 2 | |

p. 197-198. — [996b,17-18] Lacune du grec signalée p. 185,7. — [996b,34-997a,1] Lacune du grec signalée pag. 192,15. — [997a,16-17] Lacune du grec, signalée p. 193,11 et p. 197,14 (et cf. p. 198,18 et p. 200,17). — [997a,18-25] Reproduite à la fin du T.4 (p. 193,11 et suiv.), la traduction forme ensuite le T.5.

| BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 3 51 b | 998a,1 34 f | 2 |
| 4 | 2 | 3 17 f |
| 5 53 c | 3 | 4 19 g |
| 6 492 | 4 37 g | 5 |
| 7 | 5 | 6 21 h |
| 8 3 d | 6 | 7 |
| 9 4 e | 7 40 9 p.214 | 8 |
| 10 | 8 | 9 24 i |
| 11 | 9 43 b | 10 |
| 12 7 f | 10 | 11 26 k |
| 13 | 11 45 o | 12 28 l |
| 14 9 g | 12 | 13 |
| 15 11 h | 13 48 d | 14 30 m |
| 16 | 14 49 e | 15 |
| 17 | 15 50 f | 16 32 n |
| 18 14 i | 16 | 17 |
| 19 | 17 51 g | 18 35 o- |
| 20 16 k | 18 | 19 |
| 21 17 l | 19 | 20 36 p |
| 22 | (3) 20 493,1 h | 21 |
| 23 19 m | 21 2 10 p.217 | 22 38 q |
| 24 | 22 | 23 |
| 25 21 8 p.209 | 23 | 24 41 r |
| 26 22 b | 24 | 25 |
| 27 | 25 7 b | 26 43 s |
| 28 | 26 | 27 44 t |
| 29 | 27 | 28 46 11 p.227 |
| 30 27 c | 28 9 c | 29 |
| 31 | 29 | 30 48 b |
| 32 29 d | 30 12 d | 31 49 c |
| 33 | 31 | 32 50 d |
| 34 31 e | 32 14 e | 999a,1 51 e |
| 35 | 998b,1 | 2 494 |

BEKKER DIDOT *Tafsir*BEKKER DIDOT *Tafsir*BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | | | | | |
|--------|--------------------|----|--------------------|---------|--------------------|
| 3 | | 2 | | 1000a,1 | 25 d |
| 4 | | 3 | 40 k | 2 | |
| 5 | | 4 | | 3 | |
| 6 | 4 f | 5 | 42 l | 4 | |
| 7 | | 6 | 43 m | 5 | 30 15 p.246 |
| 8 | | 7 | 44 n | 6 | 31 a |
| 9 | | 8 | 46 o | 7 | 32 b |
| 10 | 9 g | 9 | | 8 | |
| 11 | | 10 | | 9 | 34 c |
| 12 | 11 h | 11 | 48 p | 10 | |
| 13 | 12 i | 12 | 50 q | 11 | 36 d |
| 14 | 13 k- | 13 | | 12 | 37 e |
| 15 | | 14 | 495,1 r | 13 | 39 f |
| 16 | 16 l | 15 | 2 s | 14 | 40 g |
| 17 | | 16 | | 15 | |
| 18 | | 17 | 4 t | 16 | |
| 19 | 19 m | 18 | 5 u | 17 | 43 h |
| 20 | | 19 | | 18 | 44 i |
| 21 | 21 n | 20 | 8 13 p.242 | 19 | 46 k |
| 22 | 23 o | 21 | | 20 | |
| 23 | | 22 | | 21 | |
| (4) 24 | 24 12 p.235 | 23 | | 22 | |
| 25 | | 24 | 13 14 p.243 | 23 | 49 l |
| 26 | 26 b | 25 | | 24 | 51 m |
| 27 | | 26 | | 25 | 52 n |
| 28 | 28 c- | 27 | 16 b | 26 | |
| 29 | 30 d | 28 | | 27 | |
| 30 | 31 e | 29 | | 28 | 496 |
| 31 | 33 f | 30 | | 29 | 2 o |
| 32 | 33 g.h | 31 | | 30 | |
| 33 | | 32 | | 31 | |
| 34 | | 33 | 22 o | 32 | |
| 999b,1 | 37 i | 34 | | 1000b,1 | 7 p |

| BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> |
|----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 2 | 3 | 3 30 y |
| 3 9 q | 4 47 16 p.260 | 4 |
| 4 | 5 48 a | 5 |
| 5 | 6 | 6 |
| 6 | 7 50 b | 7 34 aa |
| 7 | 8 52 c | 8 |
| 8 | 9 497 d.e | 9 |
| 9 17 r | 10 | 10 37 ^{bb} cc |
| 10 | 11 | 11 39 dd |
| 11 20 s- | 12 3 f | 12 |
| 12 20 t | 13 | 13 41 ee |
| 13 | 14 5 g- | 14 |
| 14 23 u | 15 7 h | 15 44 ff |
| 15 | 16 | 16 |
| 16 26 x | 17 9 i | 17 45 gg |
| 17 26 y | 18 10 k | 18 46 hh |
| 18 28 z | 19 11 l | 19 47 ii |
| 19 | 20 | 20 |
| 20 30 aa | 21 | 21 |
| 21 | 22 14 m | 22 |
| 22 | 23 | 23 |
| 23 33 bb | 24 16 n | 24 52 kk |
| 24 34 cc | 25 | 25 |
| 25 36 dd | 26 18 o.p | (5) 26 498,1 17 p.276 |
| 26 37 ee | 27 19 q | 27 |
| 27 | 28 21 r | 28 3 b |
| 28 39 ff | 29 22 s | 29 4 c |
| 29 | 30 23 t | 30 |
| 30 | 31 | 31 6 d |
| 31 | 32 | 32 8 e |
| 32 43 gg | 33 | 33 |
| 1001a,1 | 1001b,1 27 u.x | 1002a,1 |
| 2 | 2 | 2 11 f |

| BEEKER DIDOT | Tafsîr |
|--------------|--------|
| 3 | |
| 4 | 13 g |
| 5 | |
| 6 | 15 h.i |
| 7 | |
| 8 | 17 k |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | 20 l |
| 12 | 22 m |
| 13 | |
| 14 | |
| 15 | 25 n |
| 16 | |
| 17 | |
| 18 | 28 o.p |
| 19 | |
| 20 | |
| 21 | 32 q.r |
| 22 | 33 s- |
| 23 | * |
| 24 | * |
| 25 | * |
| 26 | * |
| 27 | * |
| 28 | 39 t |
| 29 | |
| 30 | 41 u |
| 31 | |
| 32 | 44 x |

| BEEKER DIDOT | Tafsîr |
|--------------|--------------|
| 33 | |
| 34 | 46 y |
| 1002b,1 | |
| 2 | 48 z |
| 3 | 49 aa- cc |
| 4 | 51 dd |
| 5 | 499 |
| 6 | * |
| 7 | * |
| 8 | * |
| 9 | * |
| 10 | * |
| 11 | * |
| (6) 12 | 7 18 p.287 |
| 13 | |
| 14 | 9 b |
| 15 | 10 c |
| 16 | 11 d |
| 17 | |
| 18 | |
| 19 | |
| 20 | |
| 21 | 16 e |
| 22 | 17 f |
| 23 | |
| 24 | |
| 25 | * |
| 26 | * |
| 27 | * |
| 28 | * |

| BEEKER DIDOT | Tafsîr |
|--------------|-----------------|
| 29 | * |
| 30 | 26 g |
| 31 | |
| 32 | 28 19 p.290 |
| 33 | 29 a |
| 34 | 30 b |
| 1003a,1 | |
| 2 | 32 c.d |
| 3 | |
| 4 | 34 e.f |
| 5 | 35 g |
| 6 | 37 20 p.292 |
| 7 | 38 b |
| 8 | |
| 9 | 40 c.d |
| 10 | |
| 11 | 42 e |
| 12 | 44 f |
| 13 | 45 g |
| 14 | 46 h |
| 15 | 47 i |
| 16 | |
| 17 | |
| | Γ الجيم |
| 21 | 500,1 1 c p.296 |
| 22 | 2 d |
| 23 | |
| 24 | 4 e |

— [1002,a23-28] Lacune du grec signalée p. 278,5. — [1002b,5-11] Lacune du grec signalée p. 278,14. — [1002b,24-29] Lacune du grec signalée p. 288,3.

LIVRE GIM. — Pour ce livre, comme pour le précédent, la traduction *commentée*

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> |
|--------------|-------------------|--------------|-----------------|--------------|---------------|
| 25 | | 20 | | 15 | |
| 26 | 6 f | 21 | 40 z aa | 16 | 28 k |
| 27 | | 22 | 41 3 p.310 b | 17 | |
| 28 | 9 g | 23 | | 18 | |
| 29 | | 24 | | 19 | 31 l |
| 30 | | 25 | | 20 | |
| 31 | | 26 | 45 c | 21 | |
| 32 | | 27 | | 22 | |
| (2) 33 | 14 2 p.300 b-c | 28 | 47 d | 23 | 35 m |
| 34 | | 29 | | 24 | 35 n |
| 35 | 16 d | 30 | 501,3 h | 25 | 37 o |
| 36 | | 31 | | 26 | |
| 1003b,1 | 18 e.f | 32 | 5 i | 27 | |
| 2 | 19 g | 33 | 6 k.l | 28 | |
| 3 | 20 h | 34 | 8 m | 29 | 42 p |
| 4 | 21 i | 35 | 9 n | 30 | 43 q |
| 5 | 22 k | 36 | | 31 | 44 r |
| 6 | 23 l | 1004a,1 | 12 4 p.316 | 32 | |
| 7 | [] m- | 2 | 13 b | 33 | 46 s |
| 8 | 25 n- o- | 3 | | 34 | 47 5 p.324 |
| 9 | 26 p- q- | 4 | 15 c | 1004b,1 | |
| 10 | | 5 | 16 d | 2 | |
| 11 | 28 r | 6 | 17 e | 3 | |
| 12 | 30 s | 7 | | 4 | |
| 13 | | 8 | | 5 | 52 b |
| 14 | 32 t | 9 | 20 f | 6 | |
| 15 | | 10 | 21 g | 7 | 502 |
| 16 | 34 u | 11 | | 8 | 2 c |
| 17 | 36 x | 12 | | 9 | |
| 18 | | 13 | 24 h | 10 | 4 d |
| 19 | 38 y | 14 | | 11 | |

semble être celle du traducteur Aṣṭāt. Une «autre» traduction est citée çà et là, surtout vers la fin du Livre.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|---------|------------|
| 12 | |
| 13 | |
| 14 | |
| 15 | |
| 16 | 10 e |
| 17 | 11 f |
| 18 | 13 g |
| 19 | 14 h |
| 20 | |
| 21 | |
| 22 | 17 i |
| 23 | 18 k |
| 24 | |
| 25 | 20 l |
| 26 | |
| 27 | 22 6 p.330 |
| 28 | 24 b- |
| 29 | 25 o |
| 30 | |
| 31 | |
| 32 | |
| 33 | 29 d |
| 34 | 31 e |
| 1005a,1 | 31 f |
| 2 | 33 g |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | 36 h |
| 6 | 37 i.k |
| 7 | |
| 8 | 39 l |
| 9 | |
| 10 | 41 mn |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|---------|-----------------|
| 11 | 42 o |
| 12 | |
| 13 | 44 p |
| 14 | 46 q |
| 15 | |
| 16 | |
| 17 | |
| 18 | |
| (3) 19 | 503,1 7 b p.335 |
| 20 | |
| 21 | 3 o |
| 22 | |
| 23 | 6 d |
| 24 | |
| 25 | 7 e |
| 26 | |
| 27 | 9 f.g |
| 28 | |
| 29 | 12 h |
| 30 | |
| 31 | 14 i |
| 32 | |
| 33 | 17 k |
| 34 | |
| 35 | 18 l |
| 1005b,1 | |
| 2 | 21 8 p.341 |
| 3 | 23 b.o |
| 4 | 24 d |
| 5 | 25 e |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | 28 f |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | |
|---------|--------------|
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | 32 g |
| 12 | |
| 13 | 33 h |
| 14 | 35 i |
| 15 | |
| 16 | 36 k |
| 17 | 38 l |
| 18 | |
| 19 | 40 9 a p.346 |
| 20 | 41 b- |
| 21 | |
| 22 | 43 o |
| 23 | 45 d |
| 24 | |
| 25 | 47 e |
| 26 | 48 f |
| 27 | 49 g |
| 28 | |
| 29 | |
| 30 | 504,1 h |
| 31 | |
| 32 | 2 i |
| 33 | |
| 34 | |
| (4) 35 | 5 k |
| 1006a,1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | 11 l |
| 6 | |

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> |
|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| 7 | | 3 | | 33 | |
| 8 | 13 m | 4 | | 34 | 27 b |
| 9 | 15 n- | 5 | 48 o | 1007a,1 | |
| 10 | 15 o | 6 | | 2 | |
| 11 | | 7 | 49 p | 3 | 30 c |
| 12 | | 8 | 50 q | 4 | 32 d |
| 13 | | 9 | | 5 | |
| 14 | | 10 | 505,1 r | 6 | 34 e |
| 15 | 21 p | 11 | 2 11 p.361 | 7 | 34 f |
| 16 | | 12 | | 8 | 36 g |
| 17 | | 13 | 4 b | 9 | |
| 18 | 25 10 p.354 | 14 | | 10 | |
| 19 | | 15 | 6 c | 11 | 39 h |
| 20 | 27 a | 16 | 7 d | 12 | |
| 21 | 28 b | 17 | 9 e | 13 | |
| 22 | 29 c | 18 | 9 f.g | 14 | |
| 23 | | 19 | | 15 | 43 i |
| 24 | 31 d | 20 | 12 i | 16 | 44 k |
| 25 | 32 e.f | 21 | | 17 | |
| 26 | | 22 | 14 k | 18 | |
| 27 | | 23 | | 19 | 48 l |
| 28 | 36 g | 24 | | 20 | 49 13 p.372 |
| 29 | | 25 | 18 l | 21 | 50 b |
| 30 | 38 h | 26 | | 22 | 51 c |
| 31 | 39 i | 27 | 19 m | 23 | 52 d |
| 32 | 40 k | 28 | 20 n.o | 24 | |
| 33 | | 29 | | 25 | 54 e- f |
| 34 | 42 l | 30 | | 26 | 506,1 g |
| 1006b,1 | 43 m | 31 | 24 12 p.366 | 27 | 2 h.i |
| 2 | 44 n | 32 | | 28 | |

[1006a,18-20] paraissent deux fois : à la fin du T. 9, page 348,2-4 et au début du T. 10, page 354,2-3. — [1007a,15] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée page 368,3.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | | |
|---------|----|-------------------|
| 29 | 4 | k |
| 30 | 6 | l |
| 31 | 6 | m |
| 32 | 7 | n |
| 33 | 9 | 14 p.376 |
| 34 | 10 | b |
| 35 | | |
| 1007b,1 | 12 | o |
| 2 | 13 | d |
| 3 | | |
| 4 | 15 | e |
| 5 | | |
| 6 | 18 | f |
| 7 | | |
| 8 | | |
| 9 | 21 | g- |
| 10 | 22 | h |
| 11 | 23 | i |
| 12 | | |
| 13 | 25 | k |
| 14 | 26 | l |
| 15 | | |
| 16 | 28 | ^m n |
| 17 | 29 | o |
| 18 | 31 | 15 p.381 |
| 19 | | |
| 20 | 33 | b |
| 21 | 34 | c |
| 22 | | |
| 23 | 36 | d |
| 24 | 37 | e |
| 25 | 38 | f |
| 26 | 40 | g |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | | |
|---------|-----|-----------------|
| 27 | | |
| 28 | 41 | h |
| 29 | 43 | i |
| 30 | | |
| 31 | 45 | k- |
| 32 | 46 | l |
| 33 | | |
| 34 | 48 | m |
| 35 | | |
| 1008a,1 | 50 | n |
| 2 | 51 | o.p |
| 3 | 53 | q |
| 4 | 53 | r |
| 5 | 507 | |
| 6 | 2 | s |
| 7 | 3 | 16 p.388 |
| 8 | | |
| 9 | | |
| 10 | | |
| 11 | | |
| 12 | 8 | b |
| 13 | | |
| 14 | | |
| 15 | 11 | c |
| 16 | 13 | d |
| 17 | | |
| 18 | 14 | e |
| 19 | | |
| 20 | 17 | f |
| 21 | 17 | g |
| 22 | | |
| 23 | | |
| 24 | | |

BEKKER DIDOT *Tafsir*

| | | |
|---------|-------|-----------------|
| 25 | 22 | h |
| 26 | 23 | i |
| 27 | 24 | k |
| 28 | | |
| 29 | 26 | l |
| 30 | 27 | m |
| 31 | | |
| 32 | 29 | n |
| 33 | 31 | o |
| 34 | 32 | 17 p.394 |
| 35 | | |
| 36 | | |
| 1008b,1 | 35 | b |
| 2 | 36 | c |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | 39 | d |
| 6 | | |
| 7 | 42 | e |
| 8 | | |
| 9 | 44 | f |
| 10 | 44 | g |
| 11 | | |
| 12 | 46 | 18 p.396 |
| 13 | | |
| 14 | 48 | b |
| 15 | 50 | o |
| 16 | | |
| 17 | [] | d |
| 18 | 53 | e |
| 19 | 54 | f |
| 20 | 508,1 | g |
| 21 | 2 | h |

| BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir |
|--------------|--------------------|--------------|--------------------|--------------|-------------------|
| 22 | 4 i | 12 | 32 f | 38 | 8 21 p.412 |
| 23 | 4 k | 13 | | 1009b,1 | |
| 24 | | 14 | 34 g | 2 | 10 b |
| 25 | 7 l | 15 | 35 h | 3 | |
| 26 | | 16 | 37 i | 4 | 12 o |
| 27 | 9 m | 17 | 38 k | 5 | |
| 28 | | 18 | 38 l | 6 | |
| 29 | | 19 | 40 m | 7 | 15 d |
| 30 | | 20 | 41 n | 8 | 17 e- |
| 31 | 13 n | 21 | | 9 | 17 f.g |
| 32 | | 22 | 43 o | 10 | 19 h |
| 33 | 15 o | 23 | 44 p | 11 | 20 i |
| 34 | 16 p | 24 | 45 q | 12 | 21 k |
| 35 | 18 q | 25 | | 13 | |
| 36 | 19 r | 26 | r- 47 s- | 14 | |
| 1009a,1 | | 27 | 48 t | 15 | 24 l |
| 2 | 21 s | 28 | | 16 | |
| 3 | 22 t | 29 | | 17 | 27 m |
| 4 | | 30 | 51 20 p.409 | 18 | |
| 5 | | 31 | 509 | 19 | |
| (5) 6 | 25 19 p.403 | 32 | 1 b.c | 20 | |
| 7 | 26 b.c | 33 | 3 d | 21 | 33 n |
| 8 | | 34 | 4 f- g- | 22 | |
| 9 | 29 d | 35 | | 23 | |
| 10 | | 36 | 6 h | 24 | |
| 11 | 31 e | 37 | | 25 | 39 e' |

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

— Les lignes [1009a,38-b,25] figurent dans la partie du T. 21 qui existe encore dans le man. arabe ; mais le C. 21 qui les concerne, Lemmes inclus, n'est qu'une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note suivante), contrôlée, cependant, à l'aide des Textus.

— Les lignes [1009b,25-1010b,22] ont disparu accidentellement du man. arabe et ne se trouvent dans ce volume que sous la forme d'une rétroversion, faite par

| BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir |
|--------------|-------------|--------------|-------------|--------------|----------------|
| 26 | | 15 | 17 i' | 5 | |
| 27 | | 16 | | 6 | |
| 28 | 41 p' | 17 | 20 k' | 7 | |
| 29 | | 18 | | 8 | |
| 30 | 44 q' | 19 | 21 l' | 9 | 51 d' |
| 31 | 44 r' s' | 20 | | 10 | |
| 32 | | 21 | | 11 | * |
| 33 | 47 t' u' | 22 | 25 m' | 12 | 54 e' |
| 34 | | 23 | | 13 | |
| 35 | | 24 | | 14 | 511,3 25 p.433 |
| 36 | | 25 | 29 23 p.428 | 15 | |
| 37 | | 26 | | 16 | 5 b' c' |
| 38 | 510 | 27 | | 17 | |
| 1010a,1 | 2 22 p.421 | 28 | | 18 | 7 d' e' |
| 2 | | 29 | | 19 | |
| 3 | 5 b' | 30 | | 20 | 9 f' |
| 4 | | 31 | 35 b' | 21 | |
| 5 | 6 c' d' | 32 | 36 e' | 22 | |
| 6 | | 33 | | 23 | 13 g.h |
| 7 | 8 e' | 34 | | 24 | 14 i- |
| 8 | | 35 | 39 d' | 25 | |
| 9 | | 36 | | 26 | 15 k |
| 10 | 12 f' | 37 | 41 e' | 27 | |
| 11 | 14 g' | 1010b,1 | 42 24 p.430 | 28 | 18 l |
| 12 | | 2 | 43 b' | 29 | 19 m |
| 13 | 15 h' | 3 | 45 e' | 30 | 20 n |
| 14 | | 4 | | 31 | 22 o |

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

l'éditeur, des traductions latine et hébraïques du *Grand Commentaire*.

[1010b,11] Lacune du grec signalée p. 431,1' et p. 432,12'.

— Les lignes [1010b,23-1011a,2] sont conservées en arabe dans le C. 25 ; mais non dans le T. 25, lequel n'est donné que d'après une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note précédente), contrôlée, cependant, à l'aide des Lemmes.

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> | BEKKER DIDOT | <i>Tafsir</i> |
|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| 32 | | 23 | 512 | 16 | |
| 33 | 24 p | 24 | 2 l | 17 | |
| 34 | | 25 | 3 m | 18 | 33 i-k |
| 35 | 26 q | 26 | | 19 | 35 l |
| 36 | 27 r | 27 | 5 n | 20 | 36 m |
| 37 | 28 s | 28 | 6 o | 21 | 37 n |
| 1011a,1 | 29 t | 29 | | 22 | 38 o |
| 2 | | 30 | * | (7) 23 | 39 q |
| (6) 3 | 31 26 p.441 | 31 | 9 p | 24 | |
| 4 | | 32 | 10 q | 25 | |
| 5 | | 33 | 11 r | 26 | 42 r |
| 6 | 34 b | 34 | 13 s | 27 | 44 s |
| 7 | 36 c | 35 | | 28 | 45 t |
| 8 | | 1011b,1 | 15 27 p.447 | 29 | 46 u |
| 9 | | 2 | | 30 | |
| 10 | 39 d | 3 | | 31 | |
| 11 | | 4 | 17 b | 32 | 48 x |
| 12 | | 5 | 19 c | 33 | 51 y |
| 13 | 42 e | 6 | 20 d | 34 | |
| 14 | | 7 | 22 e | 35 | 52 z |
| 15 | 44 f | 8 | | 1012a,1 | |
| 16 | 45 g | 9 | 24 f | 2 | 513,2 aa |
| 17 | 46 h | 10 | | 3 | 3 bb |
| 18 | | 11 | | 4 | 4 cc |
| 19 | 48 i | 12 | | 5 | 6 dd |
| 20 | | 13 | * | 6 | 7 ee |
| 21 | 50 k | 14 | 29 g | 7 | |
| 22 | | 15 | 31 h | 8 | 9 ff |

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion.

— [1011a,30] Lacune du grec signalée p. 442,8 et p. 446,10. — [1011b,13] Lacune du grec signalée p. 448,9. — [1011b,18-19] Autre traduction citée p. 453,10. — [1011b,20-22] Autre traduction citée p. 454,9. — [1012a,8] Autre traduction citée p. 458,7.

| BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir | BEKKER DIDOT | Tafsir |
|--------------|-------------|--------------|-------------|--------------|--------|
| 9 | 10 gg | 30 | | 16 | 5 d |
| 10 | | 31 | | 17 | |
| 11 | 13 hh- | 32 | * | 18 | 6 e |
| 12 | 14 ii- | 33 | 37 k | 19 | 8 f |
| 13 | | 34 | 38 l | 20 | 8 g |
| 14 | * | 35 | | 21 | 10 h |
| 15 | 17 kk | 1012b,1 | 40 m | 22 | 11 i |
| 16 | | 2 | 41 n | 23 | |
| 17 | 19 28 p.460 | 3 | | 24 | 13 k |
| 18 | | 4 | 43 o | 25 | 14 l.m |
| 19 | 22 b | 5 | 44 p | 26 | 15 n |
| 20 | 23 c | 6 | | 27 | 17 o |
| 21 | 24 d | 7 | 47 q- | 28 | |
| 22 | 25 e | 8 | 48 29 p.466 | 29 | 19 p |
| 23 | | 9 | 49 b | 30 | |
| 24 | 27 f | 10 | | 31 | * |
| 25 | | 11 | 51 o | | Fin |
| 26 | 29 g | 12 | 514 | | du |
| 27 | 30 h | 13 | | | LIVRE |
| 28 | | 14 | * | | Γ ζ |
| (8) 29 | 33 i | 15 | * | | |

[1012a,12-13] Autre traduction citée et commentée p. 459,4 suiv. — [1012a,14] Lacune du grec signalée page 450,10 et page 459,13. — [1012a,32] Lacune du grec signalée p. 460,16 et p. 464,11. — [1012a,33] Seconde traduction citée et commentée p. 464,11, et considérée comme lacunaire p. 464,13. — [1012b,14-15] Lacune du grec signalée p. 466,10-11, p. 467,11 et p. 469,7. — [1012b,16-30] sont données en double traduction, p. 466-468, la seconde seule étant explicitement commentée (cf. p. 472,10). — [1012b,31] Lacune du grec signalée p. 468,12 pour la traduction ordinairement commentée — mais non pour l'«autre» traduction (ni p. 467,10 ni p. 472,8).

Suit le LIVRE $\Delta = DAL$ dans le Volume 2
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VI).

ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد .

تفسير ما بعد الطبيعة .

تحرير

موريس بويج

الجزء ١

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٣٨
